



## **TESIS DOCTORAL**

# **El papel de la prensa francófona argelina en el proceso de cambio social (2010-2016): Los mediadores del miedo**

**Autora:**

Beatriz Alonso

**Director/ Tutor:**

***Eduardo González Calleja***

**INVESTIGACIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

***Getafe, abril de 2016***





***TESIS DOCTORAL***

**EL PAPEL DE LA PRENSA FRANCÓFONA ARGELINA EN EL  
PROCESO DE CAMBIO SOCIAL (2010-2016):  
LOS MEDIADORES DEL MIEDO**

Autora: **Beatriz Alonso**

**Director: Eduardo González Calleja**

Firma del Tribunal Calificador:

Firma

Presidente: (Nombre y apellidos)

Vocal: (Nombre y apellidos)

Secretario: (Nombre y apellidos)

Calificación:

Getafe, de de





*A Alberto Elena: por todo; por siempre.*

*Gracias.*



*La desobediencia, a ojos de cualquiera que haya leído historia,  
es la virtud original del hombre.*

Oscar Wilde

*Luchan hasta el fin, sin sospechar que su batalla es infinita.*

Jorge Luis Borges

*La libertad de información permite todas las demás.*

Reporteros Sin Fronteras



## SUMARIO

Siglas .....	15
--------------	----

Agradecimientos .....	19
-----------------------	----

### BLOQUE I:

#### MOTIVACIÓN, MÉTODO Y MARCO TEÓRICO

#### CAPÍTULO 1º: DEFINIENDO EL OBJETO DE ESTUDIO Y EL MODO DE ABORDARLO

1.1. Introducción .....	23
1.2 . Justificación .....	25
1.3. Objeto de estudio y objetivos .....	29
1.4. Hipótesis .....	31
1.5. Metodología de la investigación	
1.5.1. Revisión bibliográfica .....	35
1.5.2. Análisis de contenido .....	36
1.5.3. Análisis cuantitativo: encuesta .....	38
1.5.4. Análisis cualitativo: entrevistas en profundidad .....	38
1.5.5. Análisis de caso .....	39
1.5.6. Observación participante .....	40

#### CAPÍTULO 2º: ESFERA PÚBLICA Y CAMBIO EN LA SOCIEDAD CIVIL ORGANIZADA

2.1. La concepción de la esfera pública según Jünger Habermas .....	47
2.2. La influencia de la opinión pública según Walter Lippmann .....	49
2.3. La inmersión en la espiral del silencio según Elisabeth Noelle-Neuman .....	52
2.4. La aproximación a la sociedad civil desde las teorías de los movimientos sociales .....	54
2.5. La sociología del cambio social .....	57

#### CAPÍTULO 3º: MEDIACIÓN Y REPRESENTACIÓN MEDIÁTICA EN CLAVE DE VIOLENCIA Y MIEDO

3.1. Discurso público y discurso oculto: el germen de la voz.....	60
3.2. La psicología de la violencia política y el miedo.....	62



5.1. La sociedad civil argelina actual. Dicotomías: hombre-mujer, público-privado, árabe-bereber, norte-sur, religioso-laico .....	185
5.2. La “doble función” de los movimientos sociales. Estrategias y actuaciones de la sociedad civil organizada para promover el cambio .....	200
5.3. Las élites. El poder real: político, militar y económico: invisibles, intocables, inmutables... ¿Invencibles? .....	212
5.4. Repaso a las elecciones legislativas de 2012 y comparativa con las elecciones presidenciales de 2014: análisis del papel de la prensa .....	220
5.5. La prensa francófona privada: evolución e implicaciones en el proceso de toma de conciencia de la sociedad civil .....	248
5.6. Las relaciones entre los agentes: los desafíos de poder .....	262

## CAPÍTULO 6º: EL MIEDO COMO PIEDRA ANGULAR DEL SISTEMA

6.1. Violencia política y violencia estructural: el psicotrauma colectivo .....	270
6.2. La sociedad del miedo: causas, consecuencias y caminos .....	277
6.3. Miedo negro, miedo bruto, miedo refinado .....	286
6.4. Principio de seguridad: factores que mantienen el <i>statu quo</i> .....	296
6.5. Los mecanismos de defensa de la sociedad civil .....	304
6.6. Los movimientos sociales como catalizadores del cambio social .....	310
6.7. La capacidad de intercesión de la prensa francófona: los mediadores del miedo .....	318

## BLOQUE III:

### INTERVENCIÓN. EL PAPEL DE LOS AGENTES DE LA ESFERA PÚBLICA EN EL PROCESO DE CAMBIO SOCIAL. ANÁLISIS DEL TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN EN LA PRENSA FRANCÓFONA (2010-2016)

## CAPÍTULO 7º: OBSERVACIÓN DE LOS CONDICIONANTES DEL DISCURSO: LA AGENDA, LAS NARRATIVAS Y LAS REPRESENTACIONES MEDIÁTICAS. ANÁLISIS DEL TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y DEL POTENCIAL MEDIADOR DE LA PRENSA FRANCÓFONA A PARTIR DE SUS PROFESIONALES: EL EJERCICIO DE LA RESPONSABILIDAD

7.1. El discurso disociado y el dilema deontológico .....	327
7.2. El acceso a las fuentes: jugando con fuego (¿fatuo?) .....	334

7.3. La seguridad de los periodistas o los “periodistas de la seguridad”: la información como arma de “doble” filo .....	338
7.4. El contenido de la voz. La residencia de la resistencia .....	343
7.5. El ejercicio de la responsabilidad y sus respuestas .....	347
7.6. El último viaje a la verdad: periodismo de investigación .....	350

## CAPÍTULO 8º: ANÁLISIS DE CASO Y DE ARTÍCULOS DE PRENSA SOBRE TEMAS CLAVE DE LA AGENDA MEDIÁTICA (2010-2016): OBSERVACIÓN DE LAS PRÁCTICAS PERIODÍSTICAS DE LA PRENSA FRANCÓFONA. INJUSTICIA Y VIOLACIÓN DE DERECHOS HUMANOS

8.1. Injusticia y violación de derechos humanos .....	355
8.1.1. Censura, yo ya estoy silenciado .....	357
8.1.2. Una muestra del martirio: el “caso” Djilali Hadjadj .....	361
8.2. La expresión pacífica de la disconformidad y el detonante de la violencia .....	370
8.2.1. Geopolíticas de acción de la primavera árabe en el norte de África. Contextualización .....	371
8.2.1.1. Puentes tendidos en Túnez .....	372
8.2.1.2. Silencio: amanece en Egipto .....	375
8.2.1.3. El polvorín libio .....	380
8.2.1.4. Argelia: <i>déjà vu</i> , vientos de cambio y continuaciones .....	382
8.2.2. De la no primavera árabe argelina a las tensiones sociales, huelgas, revueltas y conflictos: la espiral de violencia (2013-2015). Análisis de artículos de la prensa francófona argelina seleccionada .....	389
8.2.2.1. Huelgas .....	393
8.2.2.2. Manifestaciones y protestas .....	396
8.2.2.3. Reivindicaciones y revueltas en Ghardaia y zona sur. Violencia social y política (2013-2014) .....	401
8.2.2.4. Bajada del precio del petróleo y contestación: fractura del contrato social y riesgo de pérdida del control de la paz .....	403
8.3. Terrorismo .....	409
8.3.1. Geopolítica terrorista en torno a Argelia .....	411
8.3.2. Reestructuraciones en el poder real .....	415
8.3.3. Masacre en In Amenas .....	420
8.3.4. Terroristas eliminados con o sin datos .....	423



8.3.5. Organización Estado Islámico (OEI)-Argelia .....	426
8.3.6. La globalización de la violencia y su relación con la cuna argelina .....	433
8.3.7. Nidos “vallados” de vasallos del terrorismo yihadista .....	438
8.4. Imaginario colectivo y memoria nacional: la imposición del recuerdo contra la reparación y la retribución .....	440
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>447</b>
1. La teoría de esferas .....	461
2. Los mediadores del miedo .....	468
3. Kalimat (la palabra) o el cáliz de la voz .....	474
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>483</b>
<b>ANEXO I</b>	
1. Análisis de informaciones sobre temas clave de la prensa francófona argelina seleccionada .....	501
2. Ejemplos de agenda mediática.....	517
3. Concretizaciones sobre la prensa francófona argelina .....	521
4. Síntesis de las entrevistas .....	526
5. Listado de entrevistados .....	536
6. Bateria completa de preguntas para las entrevistas .....	539
<b>ANEXO II</b>	
1. Cronología y víctimas de la violencia en Argelia .....	549
2. Cronología de la primavera árabe y posteriores procesos de contestación .....	549
3. Argelia en números .....	550
4. Grupos terroristas <i>made in Algeria</i> .....	551
5. El poder real: la responsabilidad en nombres y organismos .....	554
6. Periodistas y escritores asesinados entre 1993 y 1997 .....	556
7. Asesinatos políticos entre 1992 y 2006 .....	558



## **SIGLAS**

- AML: Asociación de Amigos del Manifiesto y Libertad.
- AN-FAJAT: Asociación Nacional de Familias de Periodistas Asesinados por el Terrorismo.
- ANEP: Agencia Nacional de Edición y Publicidad.
- ANP: Ejército Nacional Popular.
- APC: Asamblea Popular Comunal.
- APN: Asamblea Popular Nacional.
- APS: Servicio de Prensa Argelina (Agencia estatal).
- AQMI: Al Qaeda en el Magreb Islámico.
- AVV: Alianza de una Argelia Verde.
- CCD: Centro de Comunicación y Difusión.
- CFDA-SOS Disparus: Colectivo de Familias de Desparecidos de Argelia.
- CISA: Comité Internacional de Apoyo al Sindicalismo Autónomo Argelino.
- CNAPEST: Consejo Nacional Autónomo de Profesionales de la Enseñanza Secundaria y Técnica.
- CNES: Consejo Nacional Económico y Social.
- CNSEL: Comisión Nacional de Supervisión de las Elecciones Legislativas.
- CNRA: Consejo Nacional de la Revolución Argelina.
- CNSA: Comité Nacional para la Protección de Argelia.
- CNS: Compañías Nacionales de Seguridad.
- CPMI: Centro de Investigación Militar.
- CRUA: Comité Revolucionario para la Unidad y la Acción.
- DCE: Departamento de Contraespionaje.
- DCSA: Dirección Central de la Seguridad del Ejército.
- DDSE: Departamento de Documentación y de la Seguridad Exterior.
- DEC: Delegados Ejecutivos Comunales.
- DGSPP: Dirección General de la Seguridad y de la Protección Presidencial.
- DGPS: Dirección General de Prevención y Seguridad.
- DGSN: Dirección General de la Seguridad Nacional.
- DRS: Departamento de Inteligencia y Seguridad.
- DSI: Departamento de la Seguridad Interior.
- DSS: Departamento de Servicios de Seguridad.

- DST: Dirección de la Seguridad del Territorio.
- ENA: Estrella Norteáfricana.
- ENSJSI: Escuela Nacional de Periodismo y Ciencias de la Información.
- ENTV: Empresa Nacional de Televisión.
- FFS: Frente de Fuerzas Socialistas.
- FIDA: Frente Islámico de la Yihad Armada.
- FIJ: Federación Internacional de Periodistas.
- FIS: Frente Islámico de Salvación.
- FJD: Frente para la Justicia y el Desarrollo.
- FNA: Frente Nacional Argelino.
- FLN: Frente de Liberación Nacional.
- FNJA: Federación Nacional de Periodistas Argelinos.
- GIA: Grupo Islámico Armado.
- GPRA: Gobierno Provisional de la República de Argelia.
- HCE: Alto Consejo de Estado.
- LADC: Liga de las artes dramáticas y cinematográficas.
- LADDH: Liga Argelina para la Defensa de los Derechos Humanos.
- LADH: Liga Argelina de los Derechos Humanos.
- LIDD: Liga Islámica de la Dawa y la Yihad.
- MAJD: Movimiento Argelino por la Justicia y el Desarrollo.
- MALG: Ministerio de Armamento y Enlaces Generales.
- MAOL: Movimiento Argelino de Oficiales Libres.
- MCLD: Movimiento Ciudadano por las Libertades y el Desarrollo.
- MDA: Movimiento por la Democracia en Argelia.
- MSP: Movimiento de la Sociedad por la Paz.
- MIA: Movimiento Islámico Armado.
- MNA: Movimiento Nacionalista Argelino.
- MTLD: Movimiento para el Triunfo de las Libertades Democráticas.
- OAS: Organización Armada Secreta.
- OEI: Organización Estado Islámico.
- ONRB: Oficina Nacional de Represión del Bandolerismo.
- OS: Organización Especial.
- PAGS: Partido de la Vanguardia Socialista.

- PCA: Partido Comunista de Argelia.
- PPA: Partido del Pueblo Argelino.
- PRS: Partido de la Revolución Socialista.
- PT: Partido del Trabajo.
- RAJ: Agrupación Acción Juventud.
- REMDH: Red Euromediterránea de Derechos Humanos.
- RCD Reagrupación por la Cultura y la Democracia.
- RND: Agrupación Nacional Democrática.
- SCORAT: Servicio de Coordinación Operacional y de Inteligencia Antiterrorista.
- SIA: Sociedad de Impresión de Argel.
- SNAPAP: Sindicato Nacional del Personal Autónomo de la Administración Pública.
- SNED: Sociedad Nacional de Edición y de Difusión.
- SNJ: Sindicato Nacional de Periodistas.
- SM: Seguridad Militar.
- Sonatrach: Compañía Nacional de Transporte y Comercialización de Hidrocarburos.
- UDMA Unión Democrática del Manifiesto de Argelia.
- UGTA: Unión General de Trabajadores Argelinos.
- UNJA: Unión Nacional de la Juventud de Argelia



## AGRADECIMIENTOS

A Alberto Elena, por ser el primero en dirigirme confiando en la viabilidad de esta aventura y guiar mis primeros pasos en el camino, por haber sido tan grande haciendo sentir a los demás que también podían serlo, por su infinita generosidad; por regalarme su conocimiento y su sonrisa, que seguro mantiene aunque sea invisible.

A Gema Martín Muñoz, por su dedicación y sus preciosos consejos durante ese año y medio de codirección.

A Eduardo González Calleja, por recuperar la esencia de esta investigación cuando podía haberse perdido, por materializar la crisis en oportunidad, por aportar la visión que faltaba, por colmar cada reunión con confianza y apoyo, por decirme que a partir de aquí todo iba a ser más fácil.

A todos los investigadores que han compartido sus conocimientos conmigo, especialmente a Rafael Bustos y Laurence Thieux, por ser los primeros en forjar mi interés sobre la cuestión argelina mientras me mostraban el suyo; y a todos los expertos, intelectuales, periodistas y activistas encontrados en Argelia (remarcando la apreciada atención y cuidados de Aïssa Bourahla, Hakim Addad, Mohamed Sediki y Achour Terbouche), Egipto y París, que tanto han aportado para componer esta tesis y enriquecer cada una de sus líneas.

A Mohamed Ezz, por despertar mi pasión por la lucha activista, enseñándome todo de primera mano, para poder sentirla después tras cada línea impresa.

A todas las amables personas que cruzaron camino conmigo en Argelia y me prestaron su ayuda sin pedirla, quizás preocupados por esa española curiosa que viajaba sola mochila al hombro.

A la familia Ma Mung-Navarro, por poner el mundo de la investigación académica ante mis ojos y enseñarme a defender mis ideas en un idioma ajeno hasta entonces; y en especial a Timothée Mu Mang, por recordarme dónde estaba la primera baldosa de este camino.

A Juan Expósito, por brindarme todas las herramientas para batirme en vuelo sin sufrir daños; y a todas mis compañeras y compañeros de la compañía teatral “El Ladrón de Patinetes”, por su apoyo y su amor; especialmente a Sonia Bravo, por hacerme el mejor regalo, ese que hace posible recibir y disfrutar de todos los demás.

A la gran Ana Didoelisa, por su preciosa ayuda y apoyo en la preparación de la defensa de esta tesis; y a la pequeña (en edad) Ana Álvarez de Estrada, por mostrarme cómo desvelar el mundo a través de la sencillez.

A todas mis alumnas y alumnos, por enseñarme mientras aprendíamos juntos.

A Leticia Palomo, por recordarme esa versión de mí misma que se me escapaba del campo de visión.

A Cati López Huertas, por llevar media vida acompañándome y sosteniéndome, y por aventurarse conmigo a recorrer Argelia (esa gran desconocida) por primera vez allá por 2012.

A Beatriz López Barreiro, mi compi incondicional, por su sabiduría y su amor.

A Eleonora Vergani, mi compañera de alas, por haberlas descubierto y aprendido a usar juntas, por compartir e impulsar su aleteo con el mío; por ser y estar pase lo que pase.

A Pilar Alonso, quien me dio nombre y me hubo sostenido siempre, por levantar su vuelo para regalarme el mío, por gestarme con amor infinito y compartir mis sueños, que ahora se cumplen observados desde su silenciosa felicidad.

A todas las maravillosas personas que me han apoyado y acompañado hasta aquí, creyendo siempre en mí casi más que yo misma.

Y a quienes se embarquen en esta lectura, que deseo disfruten aunque solo sea una pequeña parte de lo que yo he disfrutado soñándola y viviéndola.

A todas y a todos, mil gracias



**BLOQUE I:**  
**MOTIVACIÓN, MÉTODO Y MARCO TEÓRICO**



## **CAPÍTULO 1º: DEFINIENDO EL OBJETO DE ESTUDIO Y EL MODO DE ABORDARLO**

### **1.1. INTRODUCCIÓN**

Kalimat. Ese es el nombre de la esencia de este conjunto de líneas. Es la fruta de cuatro ciclos de vida: nace en marzo de 2012 con un viaje a la desconocida Argelia para recoger la información que marcara la diferencia en un Trabajo de Fin de Máster en Investigación de Medios; y termina hoy, con la luna llena del equinoccio de primavera de 2016 asomando por la gran pared de cristal que ha cuidado y ha visto crecer a Kalimat a modo de invernadero; esa luna, muy similar a última de Argel de finales de octubre de 2015, que se iba escondiendo detrás de los edificios, ladina como el sistema vigente que iluminaba, mientras la pluma plasmaba veloz líneas y líneas de experiencias diurnas: al final surgió potente detrás de una gran mole blanca, como cada argelino o argelina que consigue alzar su voz. Porque eso significa Kalimat: palabra. Y es el momento de que vuele a través de estas páginas.

Entendido como crisol de culturas, durante los albores de 2011 en esta encrucijada particular no todos los caminos llevaban a Roma, sino a París. Nutridas con cada noticia que llegaba del Magreb, inquietudes ingentes se gestaban según crecía la primavera árabe. Tomaban forma, paralelas a las reivindicaciones que comenzaban a florecer en Marruecos, Argelia, Túnez, Libia, Egipto... Un efecto mariposa de manifestaciones, revueltas, rebeliones, derrocamientos de regímenes, y guerras. Y en un preciso momento precioso, una duda despunta sobre el resto: ¿Por qué aparentemente nada cambia en Argelia? Mientras, en Aubervilliers, suburbio de la Seine-Saint-Denis emplazado a dos paradas de metro de los “muros” de París, las charlas con sus habitantes —principalmente árabes y sus descendientes franceses de segunda y tercera generación— generaban más preguntas que respuestas; y más allá, las cuestiones se multiplicaban en la localidad de Bondy (conocida por ser el epicentro de los altercados de 2005), en el seno de la redacción del periódico compartida con homólogos en origen de los revolucionarios del otro lado del Mediterráneo. De vuelta a Madrid para emprender un Máster en Investigación de Medios, la hoja de ruta trazada sobre interrogaciones dibuja una brújula que solo apunta al sur.

Muchos factores condicionan a Argelia para mantenerse a distancia de los países vecinos en la implicación en la primavera árabe, aun teniendo muchos rasgos en común (gobierno “eterno”, estado autoritario, supremacía militar, estado de emergencia o corrupción, entre otras), sustentados sobre tres pilares básicos: el recuerdo siempre presente de la violencia que ha asolado el país desde sus orígenes, la gran debilidad que muestran los partidos políticos de la oposición, y la escasa capacidad organizativa de los movimientos sociales y su tendencia a la fragmentación<sup>1</sup>.

Partiendo de estas premisas generales, se contempla la viabilidad de elaborar un trabajo de investigación que pretenda arrojar luz sobre los porqués del *statu quo* argelino, así como examinar las prácticas que se están desarrollando para modificar esta situación, es decir, analizar los poderes y los contrapoderes.

Para comprender la sociedad argelina y los acontecimientos que la conforman, se establece como eje principal del estudio la clasificación de los agentes de la esfera pública. Por una parte, se toma como actor de referencia los movimientos sociales, puesto que se entiende que es en su seno donde se fraguan los procesos de cambio social; y por otra, la prensa francófona argelina, observándola desde la perspectiva de la mediación que ejerce entre los elementos que componen la esfera pública, y prestando especial atención a su capacidad para inducir a la reflexión que precede e incita a la toma de conciencia colectiva. Asimismo, se introduce en el estudio un tercer elemento en convergencia con los anteriores: las élites en el poder vigente y el control que ejercen sobre la población.

Establecer la tipología de las relaciones entre los diferentes agentes adquiere gran importancia para comprender los desafíos a los que se enfrenta cada agente de poder en la esfera pública, para lo que, además de este primer bloque organizado en justificación, objetivos, hipótesis, metodología de la investigación y marco teórico (donde se recogen las referencias necesarias para el análisis de la esfera pública y la sociedad civil organizada, además de posibilitarse el acercamiento desde el prisma de la mediación y la representación mediática en clave de miedo y violencia). Seguidamente, se introduce el bloque II que muestra el estado de la cuestión a través de una revisión histórica del país desde la óptica del terror y una descripción de los agentes de la esfera pública, de su condición y de sus condicionantes; prestando especial atención al

---

<sup>1</sup> THIEUX, 2011 a: 3-4.

panorama argelino de los últimos cinco años, a partir de entrevistas a profesionales de la comunicación, la cultura, el ámbito académico, la investigación y los movimientos sociales; presentando asimismo los resultados de una encuesta realizada en el sector asociativo argelino. En último bloque se procede a valorar —gracias a las respuestas de los profesionales de la prensa y de los movimientos sociales sobre cuestiones concretas del ámbito periodístico y asociativo, y del análisis del tratamiento de la información en ocho diarios seleccionados, unido a un análisis de caso que pretende ejemplificar los nexos entre los dos sectores— las relaciones entre los tres agentes de la esfera pública, las sinergias, las catálisis, las resiliencias y las responsabilidades.

Finalmente, se proyectan las conclusiones y las posibles futuras líneas de investigación, donde se revela el papel de la prensa francófona argelina en el proceso de cambio social y su capacidad de mediación en el complejo campo de la violencia y el miedo en un país autoritario en régimen de terror político contra los elementos que pretenden escapar a sus directrices de control.

Por último, se completa la tesis doctoral con dos anexos: un primero, en el cual se adjunta el desarrollo de los ejercicios de observación a través del análisis de algunas piezas informativas examinadas, un ejemplo de composición de la agenda mediática y la síntesis de las entrevistas; y un segundo que recoge las fechas y datos que han conformado Argelia en clave de violencia y miedo.

## **1.2. JUSTIFICACIÓN**

Desde que fue decretado en febrero de 1992 hasta ese mismo mes, pero del año 2010, ha estado vigente en Argelia el estado de emergencia. Ha supuesto la supresión de muchos derechos fundamentales y libertades sociales de la población. La medida de poner fin a esta situación, tomada por el presidente Abdelaziz Bouteflika, se suma al compendio de pequeñas modificaciones en el sistema que se aplican para contener las reivindicaciones de una población que ya bullía antes del estallido de la primavera árabe al considerar insuficientes todas las concesiones que provienen del poder.

Siempre y nunca es primavera en Argelia. El florecimiento de 2011 no sonrojó a los argelinos y argelinas: no era su primera vez. “Marchitas” fueron la primera

primavera bereber de 1980 y su resaca como ola embravecida del 88; así como la negra, de 2001. Las cifras de las víctimas de la guerra de independencia o de la guerra civil, solo por citar grandes marcos en el cuadro grotesco en el que se refleja Argelia, hablan por sí mismas. En febrero de 2007, Human Rights Watch denunció el número record de desaparecidos: 7.000. El historiador por excelencia de la “cuestión argelina”, Benjamin Stora, expone que solo durante la guerra de la independencia perecieron entre 350.000 y 400.000 argelinos<sup>2</sup>.

Los muertos de un bando se compensan con los muertos del otro, y hunden en la tristeza más profunda a los que dejan atrás. Los conflictos fluyen al tiempo que se derrama la sangre que corre a caudales por Argelia. Durante años, la guerrilla islámica degolló la voz de la población civil, drenó sus deseos e inyectó con terror sus venas, mientras coágulos de horror siguen hoy día atascando meandros de miedo. Podría decirse que no existe una familia en Argelia que no haya perdido a uno de sus miembros de forma violenta o que no tenga sangre en sus manos; todos tienen una triste historia que contar. El dolor de la pérdida anida en los que se quedan, se enquistas y no deja respirar, va ganando terreno poco a poco, asfixia con sus garras hasta que consigue enmudecer el último aliento vital. Y por si acaso alguno consiguiese escapar, durante la última década, el poder vigente se ha ocupado de repartir gotas de las divisas de la renta petrolera y de los hidrocarburos para mantener a la población contenida. Y la mayoría han claudicado sin olvidar, porque el consumo de bienes y servicios no consume el dolor del psicotrauma colectivo. En el caso de que una revuelta popular o una manifestación pacífica broten de sus entrañas mal curadas, es reprimida por las fuerzas de seguridad con una brutalidad desproporcionada. Así, pocas son las que estallan; el miedo está tan profundamente grabado a fuego en el espíritu argelino que los mecanismos de control que utiliza el poder son interiorizados y asumidos como cotidianos.

No existe sentimiento más detestable que el miedo. Si se busca en el fondo de cualquier acto abominable, de cualquier actitud infame, de cualquier persona que haya sido juzgada como aborrecible, todo está impregnado por el miedo: es la fuente, el origen de la angustia, la agonía, la incertidumbre, la inseguridad... De esas emociones que convierten al ser humano en enemigo de sí mismo, le restan energía para gestionar

---

<sup>2</sup> LAGARDE, 2011: 66.

el conflicto, le paralizan o le vuelven violento, empeorando en cualquier caso la situación.

“Todos tenemos un monstruo dentro, para tener miedo de nosotros mismos”<sup>3</sup>. El miedo como emoción es inevitable, sobre todo si se ha nacido y crecido en un ambiente marcado por la violencia, pero se puede gestionar de muy diversas formas: transformándolo en prudencia, en una llamada de atención a la reflexión, en un replanteamiento del orden establecido, en la capacidad de hacer de la crisis oportunidad, conocida como resiliencia; o se le puede permitir la dominación, la parálisis, la pérdida en quejas infinitas, los comportamientos dañinos, la incrustación tan al fondo que pueda somatizarse de la manera más inesperada...

Una de las ideas generales que recoge Erich Fromm en *El arte de amar*, se resume en que solo tememos a lo que no conocemos<sup>4</sup>; muy probablemente también a lo que no comprendemos. La información es una de las mejores armas para combatir el miedo, y eso es exactamente lo que el monstruo necesita para alimentarse de forma sana: entender los porqués de las cosas, y sobre todo los para qué. Una de las máximas del periodismo es “si no se sabe, no está sucediendo”. Después de haberse revisado un buen número de trabajos publicados hasta la fecha en francés, inglés y castellano, se observa cómo la cuestión argelina no se trabaja en España todo lo que la pertinencia del tema requiere teniendo en cuenta su potencialidad, sus desafíos, la posición geopolítica que ocupa, los factores en juego de cada agente que compone la esfera pública y la historia sufrida que marca su carácter. La violencia no perdona a nadie, y menos al olvido.

Habiéndose observado la necesidad de multiplicación de nexos y solidaridades para la optimización del trabajo diario en Argelia, la utilidad de esta tesis doctoral reside en poner a disposición de todos los agentes con voz y potencial poder de decisión, las valoraciones de expertos seleccionados del conjunto de la sociedad civil sobre las cuestiones clave actuales, recogidos desde una posición externa sin implicaciones; así como mantener vigente la relevancia de la cuestión argelina en el ámbito académico español, puesto que las relaciones económicas entre los dos países se están viendo incrementadas considerablemente, por lo que se supone necesario y de notable interés la

---

<sup>3</sup> BONACHO, 2015: “Pánico”, obra de teatro representada en *Sala Tarambana*, Madrid.

<sup>4</sup> FROMM, 2007.

continuidad de las investigaciones científicas para facilitar la comprensión tanto del pasado como del presente de este país.

Este estudio no pretende aportar un único punto de luz sobre la opaca esfera pública argelina; una vez profundizada su complejidad, desea aportar muchos. Un enfoque multidisciplinar, cuyo faro se emplaza en el periodismo y la comunicación, se convierte en significativo, pertinente y original para retratar desde ópticas convexas el cuadro necesario que permita la comprensión de los matices de la sociedad. A partir de esta base, se toman conceptos clave para el enriquecimiento de la investigación desde la sociología, la antropología, la psicología, la violentología (una disciplina todavía en construcción), y los estudios árabes, para desde cada campo de conocimiento irradiar los colores necesarios para componer el mosaico de la sociedad argelina, a través de una circunscripción en esferas, que presenta el estudio de las relaciones propias de cada ecosistema y de las que se establecen con las otras esferas por convergencia. Una aproximación unidireccional, o incluso bidireccional, se consideró en origen insuficiente, ya no solo para comprender los funcionamientos internos de cada esfera y sus relaciones con el resto, sino incluso para localizar las posibles sinergias allí donde comienzan a gestarse. El resultado final constata el éxito de la elección del enfoque, al haber conseguido ofrecer a cada agente de la sociedad civil un análisis de su área en relación con el resto. Al tratarse de un objeto de estudio incluido en un sistema autoritario, se considera que para optimizar el valor de la investigación se deben utilizar todos los recursos disponibles para abrir horizontes, nunca para limitarlos.

No obstante, entre las tres circunferencias análogas, se destaca la que engloba a la prensa francófona argelina, por tratarse de una tesis doctoral incluida en el marco académico de la Investigación de Medios de Comunicación. Dentro de esta esfera, cruzando diámetros para acceder a la información y transmitirla; apoyándose en una radio inmediata; haciendo equilibrios en sus cuerdas para sortear coacciones y coerciones del poder vigente; trabajando en la tangente de las otras esferas —a veces convergiendo— armados sin arcos, solo con plumas; intentando conservar su centro; se encuentran los mediadores del miedo, novedad y eje de esta investigación.



### 1.3. OBJETO DE ESTUDIO Y OBJETIVOS

Aunque el periodo de estudio está comprendido entre los años 2010 y 2015 —para posibilitar la presentación del contexto argelino antes de la primavera árabe—, se muestran los cambios producidos hasta la actualidad, puesto que, al tratarse de un objeto de estudio vivo y en ebullición, se ha considerado pertinente enriquecer el estudio al máximo, incluyendo datos hasta marzo de 2016.

Se determina como objeto de estudio tres subconjuntos: movimientos sociales, élites y prensa francófona argelina. Se decide limitar el espectro mediático y excluir la radio y la televisión —aunque se aportarán datos importantes para la contextualización y comprensión de ciertos fenómenos— vista la dificultad de acceso a la totalidad del material y el carácter efímero del mismo, en comparación con la prensa escrita. Asimismo, se tiene en cuenta el carácter periodístico del medio para la discriminación de la radio y la televisión, puesto que se considera la prensa como vehículo de la reflexión en mayor medida que los anteriores, más informativos e inmediatos por definición, puesto que lo que se pretende mostrar en este estudio es cómo inducir a la toma de conciencia que precede a la acción. Más que en el estallido en sí mismo, la mirada se centra en el detonador y el detonante activados de manera consciente, producto del trabajo y la discusión; no de los impulsos viscerales más o menos dirigidos. Como concretización del objeto de análisis se eligen para examinar cuatro periódicos privados, dos públicos, y dos digitales (privados).

Por otra parte, dentro de los movimientos sociales, el prisma se circunscribe desde la mirada de las organizaciones de referencia en Argelia, incluyéndose algunas más pequeñas para enriquecer la óptica. Al inscribirse en el marco de referencia temporal 2010-2015, se aporta una síntesis del proceso de la primavera árabe en los países próximos a Argelia, centrada en la acción activista y la cobertura mediática, para así ampliar el cuadro comparativo. Además, al tratarse irremisiblemente de un estudio regido por el miedo y la violencia, se aporta una recapitulación de movimientos y acciones terroristas, tanto a nivel global como regional, desde Al Qaeda y la Organización Estado Islámico hasta los maquis kabiles.

En lo que respecta a las élites, se decide delimitar el sujeto de estudio, ofreciendo un esquema de la situación y contexto del periodo y analizando ciertos

eventos de trascendencia, como las elecciones legislativas de 2012 y las presidenciales de 2014. Se descarta la idea de entrevistar a miembros de partidos políticos —aun habiendo tenido la oportunidad al recibir invitaciones a mítines y conferencias— por pura necesidad de acotación de objetivos —aunque muchos de los entrevistados (periodistas, activistas, sindicalistas, investigadores, etc.) son o han sido militantes políticos— a causa de las limitaciones tanto geográficas como temporales. Al resultar a efectos prácticos inviable visitar todas las sedes, aunque fuese solo de los partidos políticos más importantes y representativos, se resuelve delimitar las entrevistas a miembros de los periódicos seleccionados —y de algún otro que apareció en forma de regalo— y a representantes y militantes de las ONGs y asociaciones que juegan un papel decisivo en la esfera pública.

La necesidad, y por tanto la decisión, de prescindir de la voz de los partidos políticos en su conjunto (entrevistar solo a una parte podría contaminar la visión, y por tanto los resultados) obedece a una de las lógicas sobre las que se sustenta este trabajo: la constatación de que las demandas de la ciudadanía nacen en el seno de cada individuo y se canalizan de manera organizada por los movimientos sociales, amplificadas o silenciadas por los medios de comunicación e implementadas por los partidos políticos para devolverlas a sus emisores satisfechas. Al tratarse de una tesis doctoral en investigación de medios de comunicación, se considera apropiado y pertinente dedicar todos los esfuerzos a la observación de estas demandas, a través de las voces que se ocupan de procesarlas y de los profesionales que las transmiten (la derivación política de las mismas se considera que debe ser recogida desde el ámbito del análisis político).

Porque, al final del día, de eso se trata —tal y como solía imprimir Ryszard Kapuściński— de “dar voz a los que no la tienen”, de lanzarla contra los ojos de quienes pretenden mantenerlos cerrados, dormidos en el sueño de la sinrazón, que en este siglo oscuro produce monstruos, independientemente del continente donde se emplacen. La investigación es una herramienta precisa y la academia una plataforma preciosa. Desde aquí, el arma es la pluma, y al blandirla, surge la palabra que vehicula demandas y deseos por satisfacer. Se ha visto a activistas luchar; también a periodistas. Sus acciones precisan análisis que traspase sus círculos; su proyección y producción deben ser observadas desde otros marcos de referencia. Sería injusto que el trabajo surgido de aunar voluntades individuales y esfuerzos colectivos no tenga toda la repercusión

posible: Argelia clama libertad a media voz, amordazada por el miedo latente que se ha interiorizado como un mantra de salvación. La ética periodística invita entonces a la amplificación de los esfuerzos y sus resultados.

El objetivo reside, por lo tanto, en exponer las características de los elementos sujetos a estudio, observar cómo se relacionan, determinar cuáles son sus roles de influencia y el grado de poder que manifiesta cada uno de ellos en la esfera pública; y, en última instancia, dilucidar cuál es el papel de los movimientos sociales y de la prensa francófona en el proceso de cambio social que acontece en Argelia, así como determinar la capacidad mediadora de la prensa en referencia al tratamiento de la información en materia de miedo y violencia. En el grado de implicación y en la labor de cada uno de los agentes subyace la responsabilidad de cada uno en relación con el resto de poderes, con la población argelina y con ellos mismos.

Para conseguir llevar a término este trabajo de manera eficiente, se aborda el objeto de estudio con extremo cuidado y con respeto infinito. El hecho de no ser parte integrante de la sociedad argelina y no haber sido educada en relación con el mundo árabe, se transforma de carencia en beneficio, porque se considera que la aproximación al objeto de estudio se establece de forma más neutra y, aunque apasionada, con la suficiente distancia y prudencia que acompaña a la falta de posicionamiento y partidismo que debe conferirse al estudio de una realidad ajena. Desde un punto de vista personal, se cree firmemente que, tanto un periodista como un investigador, deben observar la realidad de la forma más objetiva posible, adecuando el tiempo y el espacio, tomando las referencias y los datos más relevantes, e interpretándolos sin que el receptor remarque que han pasado a través de una mente y una mano; desterrando los posicionamientos y los juicios, aportando análisis y crítica.

#### **1.4. HIPÓTESIS**

¿Cuál es el papel de la prensa francófona argelina en el proceso de cambio social? La pregunta inicial de la investigación llega por derecho de importancia a elevarse a título de la tesis doctoral. Como si de un examen de respuesta múltiple se

tratase, diversas opciones parecen posibles desde un primer golpe de vista: ¿informar, analizar, servir a intereses de terceros, banalizar, sensibilizar, movilizar, mediar?

La intuición instruida a través de la inmersión durante algunos años en el ámbito periodístico antes de emprender este estudio, invita a apostar por la mediación. De la conjunción con la violencia que ha asolado Argelia y del miedo que subyace y aún eriza la piel, nace un concepto que en primera instancia no se sabe si quiera si podrá ser utilizado: los mediadores del miedo.

¿Quiénes son? ¿Dónde están? ¿Cómo funcionan? ¿Por qué son importantes? En principio nada se sabe; al final todo se encuentra. Solo hay que vaciarse de ideas prefijadas y partir al terreno para llenarse con nuevas realidades: *living light*, *traveling light*, *seeking light*<sup>5</sup>.

Sin embargo, algo parece claro: hay que buscar en la esfera pública, concretamente en la que prensa francófona argelina. Quizás también confluyan en otras esferas, vista su porosidad a imagen de las fronteras saharianas de su geografía. La primera idea invita a tratar cada periódico como un todo, como un mediador en sí mismo. Deshojar página a página de cada diario y examinar cada impresión recogida sobre el terreno concretizarán el objeto de estudio y su función.

El contexto argelino es tan rico en matices que su realidad no puede ser explicada solo por sí misma. Su capacidad ilimitada parece apoyarse en las sinergias que se establecen con los demás agentes de la esfera pública: su rol también debe ser asignado en esta obra. En ocasiones, el mismo actor o actriz representa dos papeles: periodista y activista. Observando por primera vez desde el prisma occidental, se considera un error de cálculo mezclar periodismo y militancia. Es posible que los marcos de referencia no sean correctos y haya que aproximarse desde toda la neutralidad posible para entender los porqués. Quizás sea imperativo utilizar todos los recursos disponibles. Al enarbolar bandera blanca, las voces en el terreno darán las respuestas para descomponer el *puzzle* prefijado y construir la tesis final, reformulando ciertas hipótesis irremisiblemente caducas.

---

<sup>5</sup> Del inglés: “Viviendo ligera, viajando ligera, buscando la luz”, para contemplar el doble significado de *light*.

Los movimientos sociales, por ser teóricamente actores protagonistas junto con los medios de comunicación, van a recibir una atención casi similar por deducirse su papel clave en el proceso de cambio social a través de la recogida, organización y canalización de las necesidades y reivindicaciones ciudadanas. Aparentemente, los movimientos sociales encuadran a la sociedad civil y los medios de comunicación transmiten sus demandas e informan del conjunto. Pero estas parecen ser tan solo las funciones básicas, el trasfondo intuye mucho más.

Utilizando conceptos clave para el análisis, en lo que respecta a la libertad de acción y de expresión, se plantea que las élites en el poder mantienen a la prensa y a los movimientos sociales maniatados a través de la vía legislativa y la presión económica, lo que no les permite desarrollarse plenamente. Aunque se hayan llevado a cabo reformas legislativas por parte del gobierno, se considera que no son tan democráticas como se presentan y que no satisfacen las demandas sociales, especialmente de los colectivos afectados.

A causa de estas reformas, la prensa francófona argelina no consigue el grado de libertad que necesita para desarrollar sus funciones plenamente, aunque el gobierno muestre lo contrario, y las prácticas periodísticas independientes corren el riesgo de ser perseguidas. Por otra parte, los métodos utilizados por el gobierno para disuadir a los periodistas de sus actividades críticas, repercuten directamente sobre sus prácticas profesionales, dependiendo de sus posibilidades económicas para hacer frente a las sanciones. Por estas razones, se deduce que existe una gran diferencia entre los contenidos que publican los medios favorables al régimen o de bajo poder adquisitivo, y los que lo critican y pueden asumir el coste de sus acciones.

Por último, pero probablemente más importante, se considera que el miedo infundido en la sociedad civil paraliza la acción ciudadana y da vía libre a las iniciativas de privación de libertades por parte de los Gobiernos. Se deduce que el Estado mantiene controlada a la población —mientras se esfuerza por ofrecer una imagen de aparente progreso— a través de técnicas y mecanismos de manipulación y violencia política.

## 1.5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

Partiendo de una revisión bibliográfica de las obras pertinentes para retratar el contexto histórico y exponer el estado de la cuestión, se utilizan como fuente artículos científicos y obras de referencia. Asimismo, se trabaja con artículos de prensa diaria para conocer el pasado más reciente y mantenerse en contacto con los acontecimientos en tiempo real. Todo este material se incluye en su conjunto en la bibliografía, puesto que, al tratarse principalmente una investigación en medios de comunicación, los artículos de prensa adquieren relevancia de primer orden como fuente. Las referencias consultadas están redactadas en francés, inglés y español. No obstante, en lo que respecta a los artículos de prensa, la prioridad se centra en los medios de comunicación francófonos (principalmente argelinos, pero también franceses) y en las agencias de prensa internacionales, por estar más presente el tema en la agenda mediática.

Todas las traducciones del francés y del inglés son propias. Se decide incluir las citas en el idioma original a pie de página en los casos relevantes, al considerarse el lenguaje como una herramienta clave en la comprensión del objeto de estudio, por lo que se constata que ciertas expresiones o eufemismos pueden resultar influyentes o controvertidos. Así, para completar la visión de conjunto, se le facilitan al lector los textos originales para la eventual comprobación de matices susceptibles de generar opiniones contrapuestas en temas delicados. En lo que respecta al criterio de traducción aplicado, se valora la posibilidad de españolizar todos los nombres propios; no obstante, se decide traducir solo los lugares, dejando en el francés original los nombres de persona, por incursionar en un campo demasiado ajeno como es la filología, puesto que aunque algunos nombres son bien conocidos en español, como el del presidente argelino, otros muchos no lo son tanto, por lo que para evitar errores se prefiere transcribir los nombres tal y como aparecen en la prensa francófona.

Desde el punto de vista formal, el método sustenta el proceso racional adecuado para alcanzar un conocimiento exacto, y establece cómo aproximarse intelectualmente a un objeto; y sin embargo, así concebido, el método es propiamente una táctica del espíritu, una especie de lógica que dirige el avance, una forma de abordar científicamente el objeto propuesto, por lo que debe ser concretizado a partir de técnicas

de investigación que aporten una dimensión eficaz en función de un resultado<sup>6</sup>. Para esta investigación, se utiliza una batería de herramientas metodológicas basada en:

### 1.5.1. REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA

Desde el punto de partida de la investigación, y con el objetivo de conocer al máximo el objeto de estudio desde una aproximación política, económica y cultural (además de ahorrar el tiempo y el esfuerzo para centrarse en las necesidades y novedades aplicables en el campo de acción)<sup>7</sup>, se comienza por establecer los criterios de búsqueda a través de diferentes herramientas como Academic Search Premier, Dialnet, DOAJ, Google Scholar, ISI Web of Science, OAIster, Oxford Journals, Project Gutenberg, ScienceDirect – Sciverse, SCIRUS, Springer o ISOC. Intentando abarcar el espectro académico más amplio posible, se utilizan los conceptos clave tanto en inglés (Algeria + social movement, kabyle, arab spring, revolution, riots, clashes...) como en francés (Algérie + mouvement social, Kabylie, printemps arabe, révolution, révoltes, émeutes...) y español (Argelia + movimiento social, Kabilia, primavera árabe, revolución, revueltas, disturbios...).

Una vez encontrados los artículos y libros necesarios —cuya búsqueda se extiende en función de las necesidades a cubrir que van surgiendo de manera espontánea—, se procede a una lectura comprensiva que permita situar a cada actor en su posición correspondiente en la escena, en correcto diálogo e interacción con sus congéneres. Dibujar un mapa conceptual de la historia argelina pasada y presente, emplazado en el lugar apropiado a sus protagonistas, antagonistas y personajes secundarios, ocupa un largo primer año del proceso de investigación, haciendo un especial esfuerzo para comprender el fenómeno en sí mismo de la comunicación social y de los aspectos de su funcionamiento, observando dentro de la compleja estructura cada uno de los elementos con una significación particular<sup>8</sup>.

A partir de la lectura de obras de referencia de las diferentes disciplinas de las que se extraen conceptos fundamentales para el tratamiento del objeto de estudio

---

<sup>6</sup> MARTÍNEZ ALBERTOS, 2004: 131.

<sup>7</sup> WIMMER, DOMINICK: 2001, 27.

<sup>8</sup> BAFFREY, 1968.

(periodismo y comunicación, sociología, antropología, psicología y violentología), se establece un marco teórico sustentado sobre dos pilares: el periodismo y la comunicación en relación con las teorías sociológicas de los movimientos sociales, por una parte; y la psicología de los medios de comunicación y la violencia mediática, por otra. Al tratarse de una tesis doctoral especializada en periodismo y comunicación, la lógica implica conceder un espacio teórico considerablemente más amplio a esta área de conocimiento, que consecuentemente resta cierto aporte conceptual al resto, sin incurrir no obstante en una carencia en lo que respecta a las bases consideradas necesarias.

### **1.5.2. ANÁLISIS DE CONTENIDO**

Con la intención de “descubrir” algo que todavía no se haya impreso sobre el papel, leyendo entre líneas, escudriñando el subtexto, dándole a esta acepción de hallazgo el valor que le confiere Umberto Eco, quien recuerda cómo: “Cuando se habla de ‘descubrimiento’, especialmente en humanidades, no se trata de inventos revolucionarios”<sup>9</sup>, sino de aportar novedad desde un enfoque original; se examina el sistema mediático, particularmente desde la prensa francófona argelina, en lo que respecta al ámbito político, económico, social y cultural. Utilizando esta técnica, se pretende determinar cuáles son las corrientes de influencia y quién marca la agenda mediática; es decir, clarificar las relaciones entre la prensa francófona, el poder vigente y la sociedad civil.

Concretamente, en el capítulo 5 se procede a un análisis de las elecciones legislativas de 2012 y de las presidenciales de 2014. Aunque en principio pretendía ser una comparativa, la observación finalmente evolucionó en dos tipologías de lectura, puesto que a pesar de utilizar la misma metodología (entrevistas personales y análisis de prensa), no se presta atención a los mismos temas ni se destacan los mismo datos, a consecuencia de la diferencia en la aproximación al objeto de estudio y de las particularidades de los acontecimientos en sí mismos: para las elecciones de 2012 se presenta una batería de portadas de los periódicos seleccionados de la jornada de reflexión, del día de los comicios, y del día posterior; sin embargo, en las elecciones de 2014, marcadas por la eclosión de los movimientos sociales y el boicot consensuado y

---

<sup>9</sup> ECO, 1983: 22.



gran escala, se considera más interesante el análisis de las portadas de otros eventos, puesto que las portadas de los días en principio considerados como clave no invitan a ninguna propuesta fuera de la línea esperada de cada medio (debe especificarse que siempre que un diario no sea incluido, es porque no publicó la noticia en portada). Por otra parte, algunas de las preguntas propuestas a los profesionales difieren de unos comicios a otros, en función de su ámbito profesional; así como condicionadas al contexto y la evolución lógica de la investigación, puesto que el análisis de 2012 se efectúa desde Madrid y las elecciones generales de 2014 se cubren directamente sobre el terreno en Argel.

Asimismo, en el anexo I se presenta una muestra del análisis de algunas piezas informativas relevantes de la agenda mediática —de la que también se ofrece un ejemplo— a través del estudio del tratamiento que los diferentes periódicos seleccionados hacen de la información. El método utilizado consiste en un análisis simple para las noticias cortas o escasas de datos (aunque no por ello menos interesantes para su estudio), y un análisis complejo donde se utilizan como herramientas dos tipos de fichas: la primera se articula en torno a un tema clave de la agenda y se observa su tratamiento desde cada artículo que publican todos los diarios, prestando especial atención a la cobertura de la información, las fuentes y la lingüística; el segundo modelo de ficha sirve para el análisis de una única noticia, que haya sido considerada especialmente relevante. Por otra parte, con el objetivo de enriquecer la visión de conjunto, se aportan los datos más destacados que se desprenden del estudio de los contenidos y del tratamiento de la información de cada diario.

Igualmente se ha asistido a conferencias, foros, charlas, coloquios y presentaciones de libros para recoger información y análisis de expertos en materia de periodismo, violencia, conflictos, terrorismo, corrupción, derechos humanos y democracia, memoria histórica y ética de las víctimas, mundo árabe, activismo y formas de protesta social, cuyo contenido también se contempla en este trabajo.

### **1.5.3. ANÁLISIS CUANTITATIVO: ENCUESTA**

Al tratarse de una técnica de adquisición de información de interés sociológico, establecida mediante un cuestionario previamente elaborado, a través del cual se puede conocer la opinión o valoración del sujeto seleccionado en una muestra sobre un asunto dado, se tienen en cuenta factores clave como la dificultad de la obtención de retroalimentación, la necesidad de facilitar las respuestas componiendo las preguntas de manera clara y concisa, resaltando el valor y la utilidad de la implicación de la muestra para el estudio.

El análisis cuantitativo se concentra en una encuesta al sector asociativo argelino, enviada a todos los organismos de los cuales se pudo conseguir la dirección de correo electrónico —utilizándose para la composición, el envío y la recepción la herramienta *online* “E-encuesta”—, para determinar su función en la sociedad y su relación con los agentes de la esfera pública.

### **1.5.4. ANÁLISIS CUALITATIVO: ENTREVISTAS EN PROFUNDIDAD**

Identificada la necesidad de emprender un proceso intelectual adecuado para alcanzar un conocimiento exacto de la realidad, se ensalza la entrevista en profundidad como método principal y polivalente, diversificable y adaptable a cada sujeto de forma individual, para extraer a partir de opiniones, valoraciones y críticas fundadas, las claves que se transforman en las llaves que permiten traspasar el umbral del desconocimiento y la incertidumbre. Gracias a esta técnica efectuada siempre cara a cara (salvo una excepción, puesto que de todas las entrevistas enviadas vía email, solo se ha recibido finalmente una), se revelan no solo informaciones verbales valiosas y puntuales, fruto del vínculo y el feedback que se crea entre el entrevistador y el entrevistado, sino también el poso resultante de la comunicación no verbal materializada en gestos, movimientos o silencios que complementan los datos ofrecidos expresamente y redondean la calidad del encuentro.

Una terminada la recolecta de información, se procede a la transcribir (y traducir en casi la totalidad de los registros) los archivos de audio, para seguidamente valorar, con ayuda de las notas tomadas en el transcurso de las entrevistas, las informaciones

aportadas teniendo en cuenta el estudio de la semántica, la lingüística y la estilística<sup>10</sup>; así como el análisis de su contenido y la relevancia y novedad de las aportaciones. Finalmente, se elabora una ficha base con el compendio de preguntas formuladas a las fuentes, recogiendo la multiplicidad de respuestas y sus concordancias, estableciendo una síntesis comparativa.

Las entrevistas en profundidad se han realizado entre 2012 y 2015 en Madrid; Argelia, concretamente en Argel, Orán, Ghardaia y Tizi Ouzou; Egipto, en El Cairo y Alejandría; y en París, donde se ha entrevistado a investigadores y académicos especialistas en Argelia y mundo árabe, a responsables de la cultura, la acción social y los medios de comunicación; a periodistas, activistas, militantes, sindicalistas, profesores, abogados y psicólogos. Al haber transcurrido tres años entre la primera y la última entrevista, las preguntas que se han efectuado han ido evolucionando —aunque algunas claves se han mantenido— por lo que las preguntas planteadas —partiendo de una amplia batería general y otra específica para cada gremio— han podido variar dependiendo del momento y de la persona entrevistada y del desarrollo mismo del encuentro. Cada entrevista se incluye en un ecosistema propio y único que demanda un tratamiento especial adecuado a cada tipo de situación pretendiendo ser lo más eficiente posible en la recolecta de información.

### **1.5.5. ANÁLISIS DE CASO**

En el momento de abordar este apartado que se trazará a partir del análisis de artículos provenientes de la prensa francófona argelina seleccionada, se tiene en cuenta la distinción entre el estudio morfológico de un periódico (o el estudio de la presentación de los mensajes periodísticos) y el análisis del contenido, prestando especial atención a la estructura del medio y su presentación. El objetivo reside en valorar la importancia que un determinado mensaje ha merecido a un periódico concreto en un día determinado, basándose en criterios de personalidad (registro de identificación o elementos esenciales para la fisonomía del medio, y expediente de identidad o referencias no físicas sino jurídicas, económicas, políticas, etc.) y de morfología (estructura formal de los contenidos, factores a tener en cuenta para comprender por qué

---

<sup>10</sup> TORANZO, 1968: 190.

los mensajes aparecen con una determinada presentación y cuál sería la valoración a atribuir)<sup>11</sup>. Utilizando estos parámetros, además de elaborar un análisis de caso que pretende ejemplificar las líneas teóricas que se presentan en el estudio, a través de la visualización de las relaciones existentes entre los tres actores de la esfera pública, se lleva a cabo un examen de la agenda mediática y de algunos artículos relevantes de la prensa, donde se pretende la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa de las emanaciones del comportamiento humano con el objeto de entender las motivaciones y características sociológicas de sus autores y deducir las reacciones que dichos estímulos podrían provocar<sup>12</sup>.

### **1.5.6. OBSERVACIÓN PARTICIPANTE**

A partir de un hecho observado, de la posterior idea que surge en el espíritu del investigador y del razonamiento que interviene a partir de ella, se construye un hecho imaginario deducido que debe ser verificado, comprobando gracias a la observación provocada experimentalmente, si este hecho es verdaderamente real<sup>13</sup>. Según Kathleen y Billie DeWalt, la observación participante es el proceso que faculta a los investigadores para aprender acerca de las actividades de las personas sujetas a estudio en el escenario natural, a través de la observación y participando en sus actividades; así, provee de contexto para desarrollar directrices de muestreo y guías de entrevistas<sup>14</sup>.

En la observación participante realizada en las ciudades argelinas anteriormente citadas, el objetivo residía en entrar en contacto con la realidad actual partiendo de las clásicas premisas informativas de Harold D. Lasswell<sup>15</sup>: qué pasa, a quién, dónde, cuándo, por qué y cómo. Así, se ha efectuado una inmersión —en la medida de lo posible— en la cotidianeidad de la población, para poder dar respuesta en primer lugar a preguntas tan sencillas como: ¿a qué huele Argelia?, ¿a qué sabe?, ¿cómo vive su día a día?, ¿cómo se relacionan los miembros de una comunidad?; y un sinnúmero de cuestiones que iban surgiendo a cada paso que se enriquecía con cada dato recibido, con cada respuesta, las cuales han servido para abordar el tema desde la distancia prudente de la

---

<sup>11</sup> KAYSER, 1966: 90.

<sup>12</sup> VANDERMISSEN, 1969.

<sup>13</sup> MARTÍNEZ ALBERTOS, 2004: 132.

<sup>14</sup> KAWULICH, 2006

<sup>15</sup> HERRERO, 2009: 59-60.

proximidad; experiencia indispensable para conocer los elementos que se presentan como objeto de estudio.

Una vez establecidas las bases del contexto histórico sobre el terreno, a partir del diálogo con la población, se recogen experiencias vividas durante los periodos de conflicto, opiniones sobre la degradación de la situación social, la cotidianeidad, los sueños, las esperanzas, y las miradas al futuro. Esta información nunca se ha obtenido a partir de encuestas, sino gracias al intercambio de voces en conversaciones informales, para así crear un repositorio libre que permitiese en cierta medida reproducir en el papel el imaginario colectivo argelino.

Esta toma de contacto se efectúa en un primer viaje a Argelia, entre marzo y abril de 2012 (se valoró la posibilidad de aplazar el viaje para coincidir con las elecciones legislativas de mayo, pero la fecha límite de entrega del Trabajo de Fin de Máster en junio lo hizo inviable). En el transcurso de dos semanas mochila al hombro, se entrevista a un par de contactos en el ámbito de la cultura traídos en la libreta desde Madrid; así como a investigadores, periodistas y activistas encontrados sobre el terreno en la capital, Argel; Orán, ciudad de referencia cultural y académica; y Ghardaia, la puerta del sur, del desierto, de la Argelia profunda, donde se transmiten los ritos más antiguos de las comunidades ancestrales bereberes. Se considera oportuno remarcar que, aunque en el último destino el ambiente encontrado era, en general, bastante hostil a los extranjeros (y aun así se encontraron fuentes formidables que aportaron gran cantidad de información), la ayuda recibida y el interés mostrado hacia el tema han sido dignos de remarcar a lo largo de toda la investigación. Como ejemplo de estas buenas y generosas prácticas, se puede señalar que en el curso de una entrevista en la asociación “Art et culture” en Argel, la responsable de comunicación, Aisa, aporta la idea y acompaña a la redacción del diario *Horizons*. Por otra parte, es necesario señalar que el motivo de que no se incluyan casi citas textuales de las entrevistas efectuadas en este viaje responde a que se han plasmado a partir de las notas tomadas durante las mismas, sin ser posible apoyarse sobre una grabación, ya que el material de audio fue robado durante un acto de delincuencia común perpetrado por adolescentes en Orán.

Para dar una muestra de su influencia en la sociedad civil, se entrevista a tres periodistas con gran experiencia en sus respectivos medios y amplios conocimientos de la evolución de la prensa argelina. Intentando ofrecer una imagen del cuadro

pretendidamente equilibrada, se eligen —resulta necesario por una limitación temporal, acotar los sujetos de estudio- de entre los seis diarios seleccionados originalmente (en el doctorado se añadirán dos diarios digitales): de los tres diarios críticos con el régimen, se visitan las sedes de los dos que se denominan a sí mismos independientes (*El Watan* y *Le Soir d'Algérie*), y de las tres cabeceras públicas o con tendencias progubernamentales, la que profesa más interés por el periodismo social y de servicio (*Horizons*).

El objetivo esencial de este primer viaje se cumple: constatar que el sujeto de estudio es válido, digno y meritorio con creces de continuar siendo analizado. Asimismo, los contactos efectuados el mes siguiente ya de vuelta en Madrid, a través de las encuestas vía *online*, abrieron nuevos nexos de comunicación que aportaron más información al estudio.

La carencia de trazos tangibles de la primavera árabe en Argelia y unos contactos establecidos en Madrid, invitan a proponer un viaje a la segunda cuna de la revolución: Egipto. Durante otro periodo de dos semanas en diciembre de 2013, se recorren los pasos de protestas y manifestaciones de la mano de los propios activistas que las llevaron a cabo en El Cairo y Alejandría. Todo el mundo en Argelia decía que ellos “ya tuvieron su primavera”, y para poder entenderla, se consideró imperativo sentir una de cerca, aunque fuese a través del humo disipado y del olor a pólvora marchita.

Las elecciones presidenciales de abril de 2014 plantean la oportunidad única de volver a Argelia y cubrir el proceso en primera persona. Limitando un viaje de cinco días a la capital, se contacta con algún periodista desde Madrid, se accede a una protesta durante la jornada de reflexión, se visitan los exteriores de algunos colegios electorales y se entrevista a dos periodistas: uno en *El Watan*, por ser el diario más comprometido en el seguimiento de los movimientos contra el cuarto mandato del presidente Bouteflika, y otro en *Le Soir d'Algérie*, para aprovechar y continuar planteando preguntas al mismo periodista-sindicalista que ya se entrevistase en 2012; y a dos responsables de ONGs (el audio de una de ellas, al secretario general de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Abdelmoumene Khelil, se corrompe por un fallo de grabación, por lo que las declaraciones se pierden al resultar imposible reproducirlas a partir de las notas).

Un tercer viaje a Argelia para recoger los últimos datos se emprende en octubre de 2015. En dos días se dan las penúltimas pinceladas en la capital, visitando asociaciones (siendo el encuentro en la Agrupación Acción Juventud (RAJ) a señalar, puesto que se trata del único caso donde la investigación fue recibida con extrañeza y desconfianza al principio por parte de los miembros más jóvenes en la treintena —en claro contraste con la actitud integradora y distendida de uno de sus miembros fundadores, a quien después se entrevistó en privado— quienes, cohibidos en los primeros momentos (y la entrevista grupal comenzó un rato después de la llegada a la sede tras conversaciones informales relajadas, previo horario convenido horas antes), necesitaron bastantes explicaciones y ejemplos para comenzar a contestar a las preguntas de forma orgánica; y entrevistando a activistas y periodistas en *L'Expression y Maghreb Emergent* (señalar que en *Tout Sur l'Algérie* no acceden a concertar una entrevista de ninguna manera —alegando, tras previa identificación y espera, que ningún periodista estaría disponible hasta el domingo siguiente (fecha prevista del vuelta a Madrid), siendo lunes—, pasando este caso a ubicarse en la carpeta de lo inédito e inusual en un país donde cada puerta a la que se toca, inmediatamente se abre de par en par. Sin embargo, no se traduce como una pérdida, puesto que se consigue entrevistar —mediante otras fuentes— a un periodista en proceso de selección del diario digital, que finalmente fue contratado pocos días después. Resta señalar que dos periódicos más estaban incluidos en el proyecto original: *L'Authentique*, que desaparece en 2012 a causa de las deudas contraídas; y *Algérie-Focus* (digital), cuyo equipo de redacción fue imposible de contactar.

Después de dos días en Argel, se toma rumbo al este por primera vez, a Tizi Ouzou, ciudad principal de la gran Kabilia, para observar de cerca el germen de la protesta desde el fuego que exhalan las voces conscientes de su identidad *amazigh* (bereber), de su presente y de su futuro: en esta tierra montañosa brotaron todas las primaveras argelinas, y eso se siente en sus gentes, que luchan por derretir las cadenas y quemar las bridas que otros pretenden dirigir. Allí se entrevista responsables de ONGs y a periodistas de la Radio Regional de Tizi Ouzou; a activistas y al corresponsal de *Le Soir d'Algérie*, en un ambiente mucho más informal y distendido que en cualquier otro lugar de Argelia: a veces, alrededor de una mesa, entre platos y vasos, fluyen horas y horas de conversaciones. También se pierde la oportunidad de entrevistar a una profesora y representante de la cultura en la Universidad Mouloud Mammeri, por ser

denegado el acceso; aunque los encuentros en los alrededores y la observación demuestran que el ambiente universitario es mucho más abierto y distendido en lo que respecta a los comportamientos, tanto físicos como verbales.

Después de cinco días, se retorna a Argel con 24 horas de margen para llamar a la puerta de la redacción del último periódico, *Liberté*, y encontrar por casualidad —de vuelta de una entrevista fallida— a un periodista de un diario de la capital, que al reconocer una cara familiar entre la anonimía que ofrecen las tumultuosas calles de Argel, se presta a tomar un té mientras regala una entrevista, adoptando el nombre de cualquiera de los que se sientan en las otras mesas —le llamaremos Mehdi— por temor a las represalias. Una entrevista fallida más en el despacho de un abogado —por falta de tiempo del defensor de derechos humanos a causa la cantidad fehaciente de argelinos y argelinas que esperaban sus servicios— y el enésimo intento frustrado de entrar en *El Moudjahid* (diario progubernamental estandarte del régimen, donde siempre el instinto aconseja no terminar de franquear el control de acceso) completan la travesía, puesto que las fuentes sobre el terreno confirman el ambiente de inseguridad que reina en Ghardaia, por lo que se valora la potencialidad de la información y el riesgo para la integridad, y se decide no volver al sur en 2015.

Por otra parte, añadir que de este último viaje Argelia se vuelve con la cartera de contactos repleta —y no utilizada por falta de tiempo real— y la posibilidad de hacer más entrevistas vía telefónica o virtual, que finalmente no se utiliza vista la cantidad de material obtenido y la falta de tiempo para procesarlo dentro del límite establecido para la finalización de los estudios de doctorado. Aunque debe remarcarse el intento particular por efectuar una entrevista vía Skype con la presidenta del Colectivo de Familiares de Desaparecidos de Argelia (CDFA)-SOS-Disparus, Nassera Dutour, dada la pertinencia de su cargo, que terminó resultando inviable, a pesar de la buena disposición de la fuente, con la que sin embargo no se consiguió ajustar tiempos y espacios.

Resulta interesante señalar que durante este viaje —y muy probablemente por el cariz incómodo que connotan ciertas de las últimas preguntas planteadas— se han recibido comentarios en el seno de los medios de comunicación del tipo: “Nadie la va a



agredir aquí, Madame”<sup>16</sup>; “Si ‘ellos’ supiesen que yo recibo una periodista española, una investigadora —en todo caso extranjera— que está aquí con una misión sea cual sea, alguien lo va a mencionar en su boletín diario, eso queda registrado en el ‘Interior’. Usted tiene la suerte de no haber sido ‘vista’. No es suerte, se afirma en un alegato recibido entre risas: Usted tiene una apariencia que no le hace parecer extranjera”<sup>17</sup>; o “Debería usted haber pedido una autorización del consulado, yo pensaba que la tenía”, a lo que se responde automáticamente con la posibilidad de borrar la entrevista: “No, está bien, pero en un medio público se la deberían haber pedido, ¿ha entrado así, sin más?”, y al responder de forma afirmativa habiendo presentado siempre la identificación, el origen y las motivaciones de la investigación antes de cualquier entrevista, otra voz se concierne: “Mi única preocupación es en lo que respecta a la seguridad, qué usted no tenga autorización (...) ¿Y nadie le ha dicho nunca nada por no tener permiso de investigación?”. Sin embargo, tras la sorpresa inicial, las periodistas celebran la entrevista: “Usted ha hecho muy bien en elegir Argelia como sujeto de tesis, no son los medios franceses quienes nos van a ayudar”, mientras una de ellas añade: “Por ejemplo, yo no acepto hablar con periodistas si no es en directo. He aceptado esta entrevista porque usted viene de la Universidad, porque yo soy periodista y sé cómo funciona, cómo se deforma lo que dice la gente. Cada uno trabaja según la política de su país. La mentira es una violencia permanente”<sup>18</sup>.

Recorrer Argelia no es fácil, pero es muy agradecido. Es posible pasar horas buscando una dirección (las calles conservan los nombres en francés, o se han cambiado al árabe, o no tienen, y la población en muchas ocasiones no conoce ninguno de ellos) y no encontrarla jamás, o finalmente llamar a la puerta y que resuene el eco del otro lado sin razón aparente; y, sin embargo, cuando se abre, suele ser de par en par. Más allá de compartir esperanza, claves y llaves, esencia, fuego, movimiento, respuestas, reflexiones, balances, sinergias, uniones y dependencias; las fuentes argelinas también comparten sus contactos: cada uno de ellos brinda el engarce perfecto con los siguientes.

El último viaje para esta investigación vuelve al origen y cierra el círculo: París. Después de contactar vía email y telefónica la semana previa, de llamar en varias

---

<sup>16</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>17</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>18</sup> ATTOUCHI, GOUMEZIANE; entrevistas personales, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

ocasiones a las puertas de asociaciones y ONGs; y tras no encontrar más que direcciones electrónicas, buzones postales, despachos vacíos, citas postergadas y cancelaciones durante tres días, se consigue hacer una entrevista a un investigador y periodista de la Universidad París VIII y la Universidad Nacional de Periodismo y Ciencias de la Información (ENSJSI), que ofrece una magnífica síntesis del objeto de estudio.

Dicen algunas voces en Argelia que el sistema es muy opaco, que es muy difícil llegar a entenderlo: “Usted no llegará jamás a comprender el sistema argelino, aunque investigue durante veinte años”<sup>19</sup>; que la prensa como cuarto poder no es independiente, que tampoco lo son el resto de poderes; que todo es tan nebuloso que si se quisiese hacer un esquema de la organización del poder real no se podría: “No lo conseguiría nunca. Nadie les conoce”<sup>20</sup>.

Y, sin embargo, ¿qué se puede perder? Lo cierto es que se considera que hay mucho por ganar al embarcarse en un estudio de campo pormenorizado, en lugar de dejarse seducir por la seguridad que aportan los individualismos metodológicos. Salir de las espirales únicas y observar la realidad a partir de marcos de referencia diferentes es una garantía de enriquecimiento. A través de conceptos clave escogidos de diversas disciplinas complementarias, se estudian algunas de esas gotas que componen un universo entero, como recordaba siempre el maestro Ryszard Kapuściński. Solo hay que aproximarse lo suficiente; sin mojarse; sin quemarse, observando y transmitiendo; convergiendo en cada burbuja, flotando entre ellas, esperando a que estallen... Aunque solo sea un esbozo del cuadro lo que se termine trazando, ya será mucho más que los jirones en los que se desagarran las voces silenciadas de los que no van a ninguna parte.

---

<sup>19</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>20</sup> SEDIKI, KAMOUR, entrevistas personales, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

## **CAPÍTULO 2º: ESFERA PÚBLICA Y CAMBIO EN LA SOCIEDAD CIVIL ORGANIZADA**

### **2.1. LA CONCEPCIÓN DE LA ESFERA PÚBLICA SEGÚN JÜNGER HABERMAS**

Teniendo en cuenta que el concepto evoluciona en la obra de Habermas desde su preocupación por la formación de una opinión pública —que desde la óptica apuntada entre los siglos XVII y XVIII se considera burguesa— hasta su constitución en tres niveles de mediación históricos y sociales, a partir del espacio privado, la voluntad colectiva y su expresión liberal, y el aspecto democrático limitado en poder y funciones; se propicia la construcción de espacios públicos de deliberación entre los ciudadanos, donde las personas puedan opinar libre y activamente sobre diferentes temas, sin la necesidad de pertenecer al ámbito político<sup>1</sup>. La actividad en estos círculos conecta a las esferas de poder y puede contribuir al cambio social.

La esfera pública es un organismo tan complejo y vivo como los elementos que la conforman. Se presupone que los ciudadanos que se circunscriben en ella se implican asiduamente en los asuntos de la *res publica*. Si bien en las ciudades-estado griegas el emplazamiento físico estaba situado en el ágora, la esfera pública era extrapolable a cualquier ámbito que no se correspondiera con la esfera privada, en el cual se desarrollaran conversaciones sobre “la cosa pública”<sup>2</sup>). Actualmente, el espacio se corresponde con la dispersión geográfica del término, puesto que el debate se presenta abierto en múltiples focos dentro de las diferentes esferas de influencia. Al centrarnos en el objeto de estudio de esta investigación, estas áreas de intercambio de conocimientos y opinión se establecen en las redacciones de los periódicos, las asociaciones, los organismos e instituciones culturales, etc.

Dado que el concepto que Habermas utilizó en su obra se correspondía con la esfera pública burguesa del siglo XVIII, en esta revisión se tomarán las directrices que puedan ser adaptadas a la sociedad argelina contemporánea. En primera instancia, resulta necesario acotar el principio de esfera pública, entendido como el espacio donde la ciudadanía ejerce un auténtico poder crítico que mantiene a las élites políticas bajo una vigilancia constante. Este núcleo de mediación constituye en sí mismo una fuente

---

<sup>1</sup> JARAMILLO MARÍN, 2010.

<sup>2</sup> HABERMAS, 1981: 43.

de legitimación del gobierno, puesto que no le permite derivar hacia el despotismo<sup>3</sup>. De este modo, la democracia se retroalimenta gracias al debate público entre las esferas de poder y la independencia de las mismas. En este punto conviene igualmente detenerse en el concepto de ciudadanía, tal y como lo define Herman R. van Gunsteren: “Estatus institucional dentro del cual una persona puede dirigirse a los gobiernos y a otros ciudadanos y hacer reivindicaciones sobre derechos humanos”<sup>4</sup>. Por lo tanto, se concibe la ciudadanía como el ejercicio constante de responsabilidad moral del individuo hacia el resto de componentes de la sociedad civil para conseguir o mantener sus derechos.

Aunque se procederá a su estudio más adelante, es interesante introducir que la esfera pública argelina todavía no está lo suficientemente desarrollada como para ejercer ese tipo de control y de presión de forma totalmente efectiva, por lo que la consecución de derechos ciudadanos se desarrolla lenta pero progresivamente. En una esfera pública madura, “el control social ejerce presión tanto sobre el individuo, que teme al aislamiento, como sobre el gobierno, que también quedaría aislado y finalmente caería sin el apoyo de la opinión pública”<sup>5</sup>. Por tanto, es natural que los regímenes dictatoriales se hayan preocupado históricamente por exterminar cualquier muestra incipiente de opinión pública.

Desde esta óptica, se estima que la presión de la ciudadanía es efectiva cuando está unida, es decir, cuando “en la formación de la opinión y la voluntad en las democracias de masas, la opinión popular independiente de las organizaciones —que la movilizan y la integran— apenas conserva una función políticamente relevante”<sup>6</sup>. Partiendo de esta premisa, se deduce que los organismos generadores y catalizadores de reivindicaciones deben estar bien organizados y estructurados, fomentando la coordinación entre ellos. Tal como se mostrará en apartados posteriores, en el tejido asociativo argelino se está trabajando para tender las redes necesarias para fortalecer los vínculos entre los organismos y con la sociedad civil, para poder así representar efectivamente el papel que le corresponde en la esfera pública.

---

<sup>3</sup> HABERMAS, 1981: 137.

<sup>4</sup> VAN GUNSTEREN, 1988: 731. Del inglés original: “Citizenship is an institutional status from within which a person can address governments and other citizens and make claims about human rights”.

<sup>5</sup> NOELLE-NEUMANN, 1995: 287.

<sup>6</sup> HABERMAS, 1981: 264.

## 2.2. LA INFLUENCIA DE LA OPINIÓN PÚBLICA SEGÚN WALTER LIPPMANN

Existen múltiples factores que convergen en la creación de la opinión pública, puesto que cualquier forma de comunicación puede actuar directa o indirectamente sobre la conciencia colectiva de una sociedad, modificándola según la época, tendencia, moda o preferencia de los líderes de opinión. En este sentido, los medios de comunicación son los encargados de conformar el imaginario informativo y de transmitir las cuestiones sobre las que la opinión pública debe debatir. Estos temas se denominan asuntos públicos, y comprenden

“los aspectos del mundo exterior que están relacionados con comportamientos desarrollados por terceros y que en alguna medida interfieren con el nuestro, dependen de nosotros o nos interesan. Las imágenes mentales creadas por ellos, las imágenes de ellos mismos, de otros individuos, de sus necesidades, propósitos y relaciones constituyen sus opiniones públicas. Las imágenes que provocan reacciones por parte de grupos de personas, o de individuos que actúan en nombre de grupos, constituyen la *Opinión Pública* con mayúsculas”<sup>7</sup>.

A lo que Noelle-Neumann añade: “El concepto de una opinión pública racionalmente configurada se basa en la idea de un ciudadano informado y capaz de formular argumentos razonables y de realizar juicios correctos (...) Sólo un pequeño grupo de ciudadanos informados e interesados participa realmente en esas discusiones y juicios”<sup>8</sup>. A partir de este argumento, se puede dilucidar que la esfera pública —y la argelina concretamente— conlleva connotaciones elitistas, puesto que son necesarios ciertos requisitos para participar en ella.

En un sistema ideal compuesto por medios de comunicación veraces y plurales al servicio de la sociedad civil, los ciudadanos deberían ser capaces de encontrar la información necesaria para efectuar juicios racionales, los cuales pueden constituirse a través de una dieta informativa compuesta por medios de líneas editoriales diferentes, puesto que la realidad de la actividad periodística demuestra que, por mucha tendencia a la objetividad que se pretenda, la información siempre se presentará aunque sea mínimamente sesgada. Es en este punto donde juega un importante papel la confianza.

---

<sup>7</sup> LIPPMANN, 2003: 42.

<sup>8</sup> NOELLE-NEUMANN, 1995: 287.

Walter Lippmann insta al lector a hacer un examen de conciencia cuando expone: “Suele resultar muy revelador preguntarnos a nosotros mismos por qué medios hemos llegado a conocer los hechos en los que basamos nuestras opiniones”<sup>9</sup>. El grado de confianza que le reporta al receptor la fuente de la que ha recibido la información, cuando el individuo la ha interiorizado plenamente, se transforma en algo mucho más valorado dada su capacidad de control: la relación de poder que establece el emisor sobre el destinatario final. Este poder se define como:

“La capacidad relacional que permite a un actor social influir de forma asimétrica en las decisiones de otros actores sociales de modo que se favorezcan la voluntad, los intereses y los valores del actor que tiene el poder. El poder se ejerce mediante la coacción (o la posibilidad de ejercerla) y/o mediante la construcción de significado partiendo de los discursos a través de los cuales los actores sociales guían sus acciones. Las relaciones de poder están enmarcadas por la dominación, que es el poder que reside en las instituciones de la sociedad. La capacidad relacional del poder está condicionada, pero no determinada, por la capacidad estructural de dominación. Las instituciones pueden mantener relaciones de poder que se basan en la dominación que ejercen sobre sus sujetos”<sup>10</sup>.

Comunicación y poder se convierte en un matrimonio ventajoso. Quien controla los medios, controla la opinión pública y puede modelarla según sus propios intereses. La información se convierte en una poderosa espada de doble filo: puede ser utilizada para satisfacer intereses políticos y económicos o, por el contrario, tal y como sentencia John Pilger, puede ser el arma clave para combatir la injusticia<sup>11</sup>.

Extrapolando la teoría a la realidad, la crítica de Lippmann expone que:

“El análisis de la naturaleza de las noticias y de la base económica del periodismo parece demostrar que los periódicos, inevitablemente y por necesidad, reflejan y por tanto intensifican en mayor o menor grado la

---

<sup>9</sup> LIPPMANN, 2003: 53.

<sup>10</sup> CASTELLS, 2009: 33.

<sup>11</sup> PILGER, 2007: 16.

organización imperfecta de la opinión pública. (...) Para mostrarse atinada, la opinión pública debería ser organizada para la prensa, pero no por la prensa, como sucede en la actualidad”<sup>12</sup>.

Hay que destacar que estas palabras fueron escritas en su inglés original en 1922 y que en la actualidad no se constata que la opinión pública haya adquirido más poder en el control de contenidos. La prensa se organiza bajo las directrices marcadas por la agenda mediática (elección de los temas y jerarquía de los mismos), cuyo proceso de composición no corresponde “únicamente a la cantidad de informaciones y al tipo de conocimientos que producen tematización sobre un acontecimiento: es la naturaleza pública del tema, su importancia social (...) Los *mass media*, por tanto, tematizan dentro de unos márgenes que no definen, sobre un territorio que no delimitan sino que simplemente reconocen y rastrillan”<sup>13</sup>. Por consiguiente, quien escriba la agenda —el que tenga más poder para imponer sus intereses— dirigirá la opinión pública a través de noticias que el lector considera veraces a partir de la confianza que le reporta el medio.

En este punto cabe señalar la distinción que hace Lippmann en referencia al producto periodístico:

“Las noticias tienen la misión de señalar sucesos, mientras que las verdades tienen la misión de sacar a la luz hechos ocultos, poner de manifiesto las relaciones que los vinculan entre sí y proporcionarnos una imagen de la realidad en base a la cual podamos actuar. Las verdades y las noticias sólo coinciden en aquellos puntos en que las condiciones sociales adoptan una forma reconocible y mensurable”<sup>14</sup>.

Estas circunstancias se dan en una sociedad civil de la cual emerge una opinión pública formada y con capacidad crítica, que demanda una prensa plural e independiente y que canaliza sus reivindicaciones de forma organizada y efectiva. Este ideal de base no consiguió llevarse a cabo en la formación de la opinión pública argelina, que en los albores del recién nacido Estado se basó en “la exigencia de unidad de pensamiento, sustituyendo de forma arbitraria a la de unidad de acción (...), [que] privó, en la tarea de reconstrucción del país, de las energías e iniciativas cuyo

---

<sup>12</sup> LIPPMANN, 2003: 43.

<sup>13</sup> WOLF, 1987: 185-186.

<sup>14</sup> LIPPMANN, 2003: 289.

aprovechamiento hubiera sido indispensable para alcanzar ese objetivo (...) Tal exigencia de unidad no tenía como justificación principal el interés nacional, sino que servía a intereses particulares, ya fuesen económicos o de poder”<sup>15</sup>. Actualmente, los intereses siguen tendiendo hacia la misma dirección, mientras que las iniciativas de la sociedad civil han evolucionado considerablemente tal y como se mostrará en los siguientes bloques.

### **2.3. LA INMERSIÓN EN LA ESPIRAL DEL SILENCIO SEGÚN ELISABETH NOELLE-NEUMANN**

En el tortuoso camino que recorre el mensaje desde que nace hasta que llega al receptor, puede encontrarse con diversos ruidos que amenazan con contaminar su sentido. Como si de un maratón se tratara, muchos son los mensajes que comienzan la carrera; pero no todos llegan al destino previsto o en la forma deseada. La medida de la incertidumbre existente ante un conjunto de mensajes, de los cuales se va a recibir uno solo, es lo que define el *Diccionario de la Real Academia Española (DRAE)* como entropía. Para minimizar dicha incertidumbre y que el mensaje permanezca en concordancia con las directrices marcadas por la opinión pública orquestada por el poder estatal, así como que no se vea amenazado por otros mensajes que posibiliten el debate, el Gobierno argelino utiliza mecanismos de coacción y manipulación, a través de la promulgación de leyes de apariencia democrática muy discutible o “sobornos” a la población para calmar sus reivindicaciones a partir de reformas insuficientes.

Por regla general, los mensajes más propensos a no cumplir su objetivo son los que difieren del contexto general marcado por la opinión pública, que normalmente se conforma con y por un acto de imitación de la mayoría, puesto que sus componentes no quieren sentirse aislados<sup>16</sup>. Incluso aunque surjan ideas nuevas, discordantes, normalmente individuales; estas tienden a perderse en el camino, silenciadas por una multiplicación de formulaciones con un mismo sentido, fuertemente enraizadas en la sociedad, que pretenden alzarse como voz única de la opinión pública. Para la consecución de este objetivo, el Gobierno utiliza mecanismos de control, a través —entre otros— de su prensa más leal —ya sea por obligación o por devoción—, que pone en marcha el aparato informativo, “no solo para desvelar y para clarificar, sino

---

<sup>15</sup> HADJERES, 1996: 132.

<sup>16</sup> NOELLE-NEUMANN, 1995: 155.



también para ocultar bajo montañas de bits [o caracteres, dependiendo del soporte] aquella información que precisamente no se quiere ver desvelada<sup>17</sup>. Se considera oportuno señalar asimismo que “aquellos cuyo punto de vista no está representado en los medios de comunicación están realmente mudos”<sup>18</sup> para la mayoría de la población, aunque visibles en los pequeños o incipientes enclaves disidentes.

Sin embargo, una vez que la sociedad civil comienza a evolucionar más allá del discurso único —gracias a la introducción de nuevas corrientes que consiguen implantarse y generar nuevas opiniones—, se fragmenta en elementos posiblemente discordantes que corren el riesgo de no encontrar canales de comunicación adecuados entre ellos, con la consecuente pérdida de efectividad en sus reivindicaciones. “Intentando evitar a los que no piensan como ellas, las personas pierden su capacidad cuasiestadística de evaluar correctamente las opiniones del medio (...) Esta situación se llama polarización. La sociedad se parte en dos. Se puede hablar de opinión pública dividida (...) Los partidarios de las opiniones contrarias simplemente no se hablan y por eso juzgan incorrectamente la situación”<sup>19</sup>.

Por fortuna para la pluralidad, algunas de estas opiniones públicas consiguen ser lo suficientemente poderosas o innovadoras para romper las ataduras que mantienen el *statu quo* y calar en la sociedad civil, aportando el “aire fresco” necesario para movilizar a la población. Este cariz de oposición, apunta Noelle-Neumann: “Está en cierto sentido relacionado con la vanguardia, ya que considera el [posible] aislamiento como un precio que debe pagar”<sup>20</sup>. Si el tributo se torna en beneficio, se conseguirá que evolucione —de forma paulatina en algunas ocasiones, o radical en otras— la esfera pública. Es en este ámbito donde se gesta el cambio social, que puede desarrollarse a través de un proceso pacífico o estallar en revolución. “La teoría de la espiral del silencio subraya los cambios graduales procedentes de un proceso social en marcha”<sup>21</sup>.

A partir de esta teoría, se establece que los mensajes nacen de las inquietudes vertidas en el seno de los movimientos sociales, donde toman forma a partir del intercambio de opiniones, para ser difundidos por la prensa independiente cuando ya

---

<sup>17</sup> CARRERA, 2011: 7.

<sup>18</sup> NOELLE-NEUMANN, 1995: 223.

<sup>19</sup> *Ibidem*: 166.

<sup>20</sup> *Ibidem*: 225.

<sup>21</sup> *Ibidem*: 288.

están lo suficientemente maduros como para llegar al público. Durante el proceso, corren el riesgo constante de quedar atrapados en la espiral del silencio que fagocita las opiniones discordantes, beneficiada por el hecho de que los productores de las mismas pueden verse marginados o coaccionados por otros agentes de poder. Por el contrario, los defensores de las opiniones mayoritarias tienen asegurada la aceptación de su discurso y la visibilidad que ello conlleva<sup>22</sup>.

Por fortuna para la libertad de prensa y de expresión, cada vez es más difícil enmudecer la infinidad de puntos de vista existentes para que uno solo domine sobre el resto. Los influjos democráticos y la pérdida del miedo son los grandes aliados de la sociedad civil en su lucha para arrancar la mordaza en espiral que asfixia las gargantas de la opinión pública.

#### **2.4. LA APROXIMACIÓN A LA SOCIEDAD CIVIL DESDE LAS TEORÍAS DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES**

Persiguiendo uno o varios objetivos más o menos concretizados y luchando para conseguirlos al establecer y ejecutar planes de acción determinados, concretamente en esta investigación los movimientos sociales se circunscriben en un campo de actuación delimitado por un régimen no democrático de capacidad media, donde se alientan ciertas acciones prescritas, pero se deja un margen a las toleradas (del cual la amplitud es incierta) y se prohíbe una notable cantidad actuaciones, gracias a un amplio control represivo que minimiza la contienda política; en la franja de acciones toleradas, las peticiones, demandas o causas legales pueden ser emprendidas, pero raras veces tienen acceso a las autoridades superiores sin el patrocinio o mediación de los notables, que suelen implicarse en las confrontaciones y ser a menudo los causantes de las mismas, generando niveles medios de violencia<sup>23</sup>.

Utilizando el terror como medio de control social, los detentores del poder se mantienen en su cargo confirmando vigencia a la teoría clásica de las élites forjada por Pareto, Weber y Michels a finales del siglo XIX y principios del XX, “concebida sobre todo para refutar la teoría de Marx sobre las clases sociales en dos puntos esenciales:

---

<sup>22</sup> *Ibidem*: 22.

<sup>23</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2012.

primero, señalar que la concepción marxista de una ‘clase dirigente’ es errónea, demostrando que la circulación continua de las élites impide en la mayoría de las sociedades, y sobre todo en las modernas sociedades industriales, la formación de una clase dirigente estable y cerrada; y segundo, plantear que es imposible una sociedad sin clases, dado que en cada sociedad hay, y debe haber, una minoría que realmente la rija”<sup>24</sup>. Impuestas sus limitaciones, en este tipo de sistemas políticos suele haber muy poco espacio para el dinamismo y la puesta en marcha de iniciativas sociales.

Sin embargo, diversos estudios académicos se prestan para equilibrar la balanza: la teoría de la movilización, que enuncia cómo captar los recursos del entorno; la teoría de la militancia, que presta más atención a las motivaciones individuales; la teoría del cambio, que individualiza los efectos en el sistema político; o la teoría del conflicto, que explica las razones estructurales del fenómeno terrorista, exponiendo de qué manera son más eficaces las insurrecciones y menos las guerrillas y los atentados<sup>25</sup>. Particularmente, la teoría del comportamiento colectivo explica las movilizaciones a través de la psicología de la frustración sincronizada con la creencia colectiva, puesto que los movimientos sociales no surgen de la mera existencia de un descontento: se debe encontrar un lenguaje que les provea de sentido, designe sus adversarios y legitime la reivindicación con referencia a unos valores, teniendo en cuenta la consideración del poder explosivo de las aspiraciones y los deseos frustrados; donde los movimientos sociales se articulan en una estructura de oportunidad para crear “espacios donde se expresan y se fraguan identidades colectivas, maneras de vivir su inserción en la sociedad”, siendo muy útiles para “definir aquellos problemas sobre los que se espera una actuación estatal”<sup>26</sup>.

Según la perspectiva de Charles Tilly, para comprender las dinámicas de los movimientos sociales, es necesario observarlos, al menos en una parte, como el resultado de cambios en los sistemas políticos institucionalizados, que a su vez producen el efecto inverso, es decir, propiciar cambios en el sistema. Por lo tanto, los procesos electorales y los movimientos sociales se entienden como formas de política mutuamente constituyentes; convirtiéndose en una alternativa no-institucionalizada a las elecciones y a otras formas de política institucional, aunque puedan utilizar tácticas y

---

<sup>24</sup> BOTTOMORE, 1993: 18.

<sup>25</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2014.

<sup>26</sup> NEVEU, 2002: 64 y 72-74.

estrategias que incluyan la “opción electoral. En algunos casos, tendrá lugar una movilización electoral proactiva a causa de que los movimientos sociales incrementen su actividad en el contexto de una campaña electoral. Un impacto a largo plazo de su actividad puede implicar cambios en los regímenes electorales”<sup>27</sup>.

El valor real de los movimientos sociales reside entonces en su potencial de acción sustentado sobre una sociedad civil con recursos y concienciada, donde se presupone que todos los actores están incluidos en mayor o menor medida en un universo asociativo de tipo moderno donde se establecen relaciones entre ellos y con el poder autoritario, ya sea a través de la negociación (en el mejor de los casos) o del afrontamiento directo o indirecto, siendo este el supuesto más corriente<sup>28</sup>. Según ilustra Smaïn Laacher, la dominación y desposesión de recursos de la sociedad civil que pretende el poder se hace posible a causa de una desigual redistribución de los recursos, por lo que su control se concibe como el objeto de lucha entre las partes, que debería ser solventada reconociendo y compartiendo la legitimidad del poder<sup>29</sup>. Por lo tanto, la puesta en marcha de las energías de protesta tributaria de las organizaciones son a la vez estructuras de oferta y motores de la movilización. Las organizaciones que se ocupan de un movimiento social son las encargadas de la estrategia de convertir expectativas difusas de la sociedad civil en reivindicaciones en las que se centralizan los recursos de acción, construyendo espacios de autonomía contra el Estado, ya que no se trata de desafiarle o apropiarse de él, sino de reafirmar la independencia de las formas de sociabilidad privada en contra de su impronta, de la resistencia al control social y la demanda de autonomía<sup>30</sup>.

En concreto, en los países del Magreb y del Mashreq, atendiendo al estudio de Mouhoub el Mouhoub, “seis síntomas” podrían explicar y resumir la aparición y difusión de los nuevos movimientos sociales de protesta: una economía restrictiva que marginaliza una mano de obra escolarizada y cualificada, baja tasa de empleo, gran número de desempleados con formación universitaria, emigración, desigualdad económica, corrupción y desconfianza en las instituciones<sup>31</sup>. De la población fruto de este tipo de sociedades, resultan militantes potenciales de los movimientos sociales que

---

<sup>27</sup> McADAM y TARROW, en FUNES (ed.), 2011: 162, 165-166 y 175-176.

<sup>28</sup> BOZZO, LUIZARD, 2011: 17.

<sup>29</sup> LAACHER, 1985: 136.

<sup>30</sup> NEVEU, 2002: 92-93 y 109.

<sup>31</sup> MOUHOUB, 2011, citado por LAACHER, 2013: 128-135.

se implicarán con la causa, según explica McAdam, dependiendo del contacto que establezcan con sus homólogos más comprometidos, reduzcan sus obligaciones profesionales y familiares, mostrando más apoyo a los proyectos comunes, resaltándose la importancia del parámetro socio afectivo que incrementa la posibilidad de unión e implicación, constituyendo una identidad inseparablemente colectiva e individual<sup>32</sup>.

## 2.5. LA SOCIOLOGÍA DEL CAMBIO SOCIAL

“La demanda contiene una amenaza”<sup>33</sup>.

El estudio de los fenómenos macrosociales comprende el entendimiento y correcto enfoque analítico de las estructuras que organizan a las comunidades humanas; su papel, importancia y sus interacciones con factores de orden agencial; la atención pertinente a los factores espacio y tiempo; y la estructuración y el cambio en las sociedades<sup>34</sup>. Históricamente, la base social de la revolución busca la mejora, no el cambio, aunque sirve como fundamento del mismo. “Los súbditos con ‘falsa conciencia’ son bastante capaces, según parece, de emprender acciones revolucionarias”. En el momento en el que estalla el conflicto político declarado, los subordinados pueden descubrir considerablemente sus intenciones, mostrando su ‘falsa conciencia’. Si en el momento de protesta activa, los subordinados demuestran una ideología dominante, ésta se convertirá en hegemónica<sup>35</sup> y se confirmará el cambio social a partir de los logros, las posibilidades de influencia y la capacidad de incidencia de la acción colectiva popular de los “no poderosos”, tomando como ilustración la perspectiva de análisis que ofrece Charles Tilly a lo largo de su obra<sup>36</sup>.

Observando el conjunto de instituciones que conforman cualquier sociedad, lo único que todos sus miembros tienen a su alcance es la propia voz, entendida como un concepto gradual y confuso que implica la articulación de la opinión crítica, erigiéndose como la acción política por excelencia. Dependiendo de las posibilidades y las capacidades de los integrantes de la sociedad civil, el empleo de la voz implica la

---

<sup>32</sup> NEVEU, 2002: 120-121.

<sup>33</sup> SCOTT, 2000: 123.

<sup>34</sup> AGUILAR y FUNES, en FUNES (ed.), 2011: 83.

<sup>35</sup> SCOTT: 104 y 118.

<sup>36</sup> FUNES (ed.), 2011: 12.

intención de cambiar las prácticas y las políticas del sistema al que se pertenece, pudiéndose tomar dos vías: la recuperación a través del esfuerzo y del diálogo, o la salida<sup>37</sup> (tomando como ejemplo la emigración, desde el punto de vista externo; o la evasión a través de mecanismos de defensa, de manera interna) si el empleo de energía es excesivo e insuficiente para la consecución de los objetivos marcados una vez valorados los costes que implican ambas actuaciones, teniendo en cuenta las amenazas de represión y el temor a las sanciones. En este caso, se tenderá a la superación o reducción de la disonancia a través de prácticas alternativas.

Para que estas prácticas se emprendan, resulta necesaria la unión y relación de las voces en sinergias. Sin embargo, “en el simbolismo político de la mayoría de las formas de dominación personal está contenido el presupuesto implícito de que los subordinados se reúnen sólo cuando reciben autorización de sus superiores. Por lo tanto, cualquier reunión no autorizada, como veremos, se considera como una amenaza en potencia”<sup>38</sup>. Dentro del sistema y fruto de la lealtad —que lejos de ser irracional, puede servir de propósito socialmente útil para impedir que el deterioro se vuelva acumulativo—, híbrido entre el uso de la voz y de la salida, se encuentra el boicot, que debe ser consumado y no solo una amenaza —a pesar de que implica pérdidas para todos los miembros— para lograr un fin específico: el cambio de política<sup>39</sup>. Desde esta perspectiva, la lógica que confiere a la sociedad civil la capacidad de expresar sus opiniones necesariamente para que las élites puedan responder, queda varada en los canales desprovistos de libertad y confianza. En el caso en el que la voz pudiese llegar a ser escuchada, las élites deberían tomar decisiones al respecto: cumplir las demandas u ofrecer explicaciones satisfactorias en caso contrario; si no, sus resoluciones serán contestadas de nuevo siempre que el poder no considere necesario o no cuente con la fuerza suficiente para reprimirlas.

Según muestra James C. Scott, existen diferentes prácticas de dominación que tienen su equivalente en la resistencia de los subordinados que las sufren: los métodos ideológicos y de rango, como los ataques a la dignidad y la justificación a la desigualdad, pueden obtener respuestas de manera pública declarada en forma de peticiones, manifestaciones, rebeliones o huelgas; ruptura pública de tabúes y atentados

---

<sup>37</sup> HIRSCHMAN, 1977: 24-25 y 36-37.

<sup>38</sup> SCOTT, 2000: 88.

<sup>39</sup> HIRSCHMAN, 1977: 80 y 86-87.

contra los símbolos de los dominadores; o contra propaganda. Por otra parte, cuando la publicidad no es posible, las dinámicas de la infrapolítica se refugian en la resistencia cotidiana o directa, aunque disfrazada, en las subculturas disidentes y en el discurso oculto. Al igual que “la violación pública de los límites es un estímulo para que otros hagan lo mismo, la contundente afirmación del territorio simbólico a través de castigos públicos hace que otros pierdan el ánimo de intentar cualquier desafío abierto”<sup>40</sup>.

En cualquier proceso revolucionario, tal y como ilustra Albert Otto Hirschman, los implicados “han pagado un alto precio personal en términos de riesgo, sacrificios, y adhesión unilateral. Una vez que la revolución se hace, es muy probable que surja una brecha entre el estado de las cosas real y el esperado”, por lo que resulta probable que se tienda a eliminar esa fractura atacando a la nueva autoridad<sup>41</sup>. Observando que la elección de la acción a ejecutar se basa en parámetros que rigen intereses concretos; en objetivos, posibilidades reales, recursos, capacidades y habilidades; la violencia como parte de este repertorio es entendida, según la visión que aporta Charles Tilly, como un procedimiento racional, puesto que implica un cálculo de costes y beneficios, sin menospreciar la dimensión simbólica que articula la violencia como un mecanismo expresivo para visibilizar las demandas, que genera significados para las comunidades de legitimación que recurren a ella<sup>42</sup>.

---

<sup>40</sup> SCOTT, 2000: 232, 234.

<sup>41</sup> HIRSCHMAN, 1977: 95.

<sup>42</sup> FERNÁNDEZ DE MOSTEYRÍN; en FUNES (ed.), 2011: 267-268.

## **CAPÍTULO 3º: MEDIACIÓN Y REPRESENTACIÓN MEDIÁTICA EN CLAVE DE VIOLENCIA Y MIEDO**

### **3.1. DISCURSO PÚBLICO Y DISCURSO OCULTO: EL GERMEN DE LA VOZ**

En este mundo bipolar aunque globalizado, la diferencia entre el norte y el sur, los de arriba y los de abajo, los controladores y los sometidos, no la marca únicamente la pobreza —como podría deducirse a primera vista—, sino la dependencia que limita el desarrollo comprendido como el “proceso de expansión de las libertades reales de las que disfrutaban los individuos (...) que exige la eliminación de las principales fuentes de privación de libertad: la pobreza y la tiranía, la escasez de oportunidades económicas y las privaciones sociales sistemáticas, el abandono en el que pueden encontrarse los servicios públicos y la intolerancia o el exceso de intervención de los Estados represivos”<sup>1</sup>. Las personas que se encuentren emplazados en un marco de dominación podrán ser capaces de expresar su disidencia marginal contra el discurso dominante si encuentran o crean el espacio social apropiado: aquí se gesta el germen de la voz.

Este discurso oculto —explica James C. Scott en *Los dominados y el arte de la resistencia*— nace a partir del sufrimiento y representa una crítica al poder, vehiculada a través de la religión, la cultura, la política o cualquier otra manifestación social que, hasta que no se materializan de forma específica, se tratan como tipos de infrapolítica de los desvalidos donde canalizar la crítica como forma de insubordinación gracias al arte popular (cuentos, canciones, teatro, etc.). Los sueños, los gestos, los chistes o los rumores que muestran de que manera la actuación de los dominados puede ser convincente, pero también fingida, cuestionan la aceptación voluntaria de su sometimiento; mientras, el discurso público del dominador articula las prácticas y exigencias de su poder para que sean conocidas —y cumplidas— por todos al ofrecer pruebas convincentes de la hegemonía de los valores dominantes rebatidos entre bambalinas por el discurso oculto como sublimación de una realidad inaceptable, que puede convertirse en un producto social, político o cultural colectivo cuando adquiere la fortaleza y la convicción necesarias para descender el cortinaje y aparecer en escena ‘hablando desde la verdad’ a los poderosos en el mundo real, sin máscaras, desdibujándose los rostros que se habían identificado con ellas a consecuencia de haberlas llevado durante demasiado tiempo impresas sobre la piel mientras

---

<sup>1</sup> SEN, 2000: 19-20.



condicionaban su impronta, apoyándose sobre su fuerza fenomenológica para compensar su insostenible condición epistemológica. Estas ‘fantasías teatrales’ producto de los discursos ocultos colectivos constituyen las bases ideológicas de muchas revueltas<sup>2</sup>.

Una vez traspasado el proscenio donde los dominados dejan de ser espectadores de su propio destino para representar públicamente y sin artificios sus demandas sublimadas en el discurso oculto, se toma consciencia de la importancia fundamental de la libertad para la consecución de objetivos y de los pasos correlativos a emprender. En su obra *Desarrollo y libertad*, Amartya Sen explica cómo la adquisición de un tipo de libertad conduce en el siguiente acto a la demanda del siguiente: las oportunidades para participar en el comercio y la producción pueden contribuir a generar riqueza personal, así como recursos públicos para financiar servicios, que propician las oportunidades sociales en forma de educación y sanidad, reforzando la seguridad personal para contribuir a la lucha por las libertades políticas en forma de libertad de expresión y elecciones libres. Estos diversos tipos de libertades se pueden ver reforzados mutuamente<sup>3</sup>.

Dependiendo entonces de la naturaleza del público y del grado de conformidad con el lenguaje oficial, se articulan diferentes variedades de discurso político: la adopción del autorretrato de las élites por los subordinados para una posible consecución de beneficios, un discurso oculto con doble significado que implique necesariamente el anonimato, la versión parcialmente esterilizada y ambigua del discurso oculto que se introduce codificada en el discurso público de los dominados, el discurso oculto totalmente emocional que recoge la ira y los deseos de venganza, y finalmente el discurso que consigue romper la barrera entre ambos a partir normalmente de un acto de atrevimiento o violencia que puede terminar en represión.

Sin embargo, según los subordinados van revelando la confianza en sí mismos que conlleva la consecución de libertades, los ritos del poder comienzan a perder su capacidad para impresionar e imponer la definición y configuración de la escena, que suele conducir al conflicto englobado en la lucha de clases. Estas élites dominantes, que solo ven de sí mismas su autorretrato partidista y parcial concebido para afirmar la

---

<sup>2</sup> SCOTT, 2000: 17-34, 107.

<sup>3</sup> SEN, 2000: 28.

naturaleza de su poder y esconder sus faltas, no se retroalimenta con el reflejo que se proyecta desde sus subordinados, cuya voz se perdía (hasta que la toma de conciencia les permite escribir su propio texto) en una espiral entrópica entre la multiplicidad de mensajes que no quieren ser escuchados independientemente de su visibilidad; estas élites que parecen invencibles y sin embargo no son infinitas, se convierten en ídolos con pies de barro venidos a menos, arriesgándose a derrumbarse con el próximo soplo de viento de cambio si no consiguen transformar el cuadro que les representa en una imagen que sus subordinados puedan aceptar, haciendo concesiones que les permitan mantener la hegemonía, convenciéndoles ideológicamente de que están gobernando en su nombre a pesar del carácter tendencioso de la argumentación<sup>4</sup>.

Y aún llegado este caso, ese pacto con el diablo para la supervivencia del *statu quo* podría implicar un precio demasiado alto porque, aun visto el caso de que los dominadores respeten a sus subordinados, si resulta ser por vanidad y se ajustan la máscara de la bondad por hipocresía, intentando negarse a sí mismos, se arriesgan a terminar apuñalados por sus propias manos en el intento de acabar con las pruebas de sus faltas, así lo hiciera Dorian Gray con ese magnífico retrato que tan solo era un reflejo de su corrompida esencia<sup>5</sup>.

### **3.2. LA PSICOLOGÍA DE LA VIOLENCIA POLÍTICA Y EL MIEDO**

“El miedo intenta a toda costa ser apolítico”<sup>6</sup>.

Existen múltiples técnicas para imponer la voluntad de los dominantes a los dominados mediante la fuerza coactiva. Según su empleo, Talcott Parsons —acorde con la síntesis de Eduardo González Calleja— distinguía tres intenciones: la disuasión, que puede llevarse a cabo a través de la coacción (fuerza o violencia que se hace a alguien para obligarlo a que diga o ejecute algo) o del apremio, y la coerción (presión ejercida sobre alguien para forzar su voluntad o su conducta); el castigo o la sanción; y la

---

<sup>4</sup> SCOTT, 2000: 39, 42-44.

<sup>5</sup> WILDE, 1983: 221.

<sup>6</sup> TORRES RIVAS, 2002: 305.

demostración o capacidad simbólica para dominar utilizando la amenaza o la advertencia<sup>7</sup>.

En el momento en el que la violencia inflige lesiones o daños a personas y bienes, su uso exige justificación. En los Estados autoritarios, este tipo de actos y estrategias verticales cuyo fin reside en la supresión de la disidencia se consideran violencia política, incluyendo el terrorismo, la guerra de guerrillas y el asesinato, así como los disturbios y la violencia en las manifestaciones, protestas y huelgas. ¿Cómo se podría justificar entonces la violencia estatal sin quedarse enganchados en la teoría de guerra justa y o en la necesidad de castigo? Los debates filosóficos sobre la capacidad de justificación de la violencia suelen centrarse en las condiciones generales de la justificación moral, considerándose que la violencia política es necesariamente antidemocrática<sup>8</sup>. Finalmente, cualquier atentado contra los derechos humanos y fundamentales de una población, llevado a cabo por el poder real que rige un país, con el fin de conseguir o perpetuar objetivos políticos, es considerado en esta investigación desde la óptica de la violencia política.

Llegado el momento en el que la represión es insostenible o la imposición de la voluntad de los que toman las decisiones se vuelve insoportable para los que las acatan, surge la contestación, pudiendo derivar en violencia a través de dos vertientes: las autoridades estatales se niegan a permitir protestas legalmente aprobadas, y surgen enfrentamientos entre los grupos o entre los manifestantes y las autoridades estatales; o los manifestantes se aprovechan de su suficiencia en número para atacar a personas u objetos y contra los que focalizar su ira. Por regla general, el corazón de la protesta suele latir por la defensa de la justicia económica y de los derechos de los ciudadanos<sup>9</sup>.

El detonante de este tipo de desenlace suele accionarse al incrementarse las acciones delictivas por parte de las élites dominantes que deterioran irremisiblemente la situación de los dominados. La corrupción que produce una cultura mafiosa que alarga sus tentáculos hasta las mismas bases de la sociedad, ensañándose en la violación de derechos humanos contra los sectores más débiles, especialmente las mujeres y los niños, las minorías, los desposeídos y los pobres en general, llega a organizarse e

---

<sup>7</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2006.

<sup>8</sup> MAGILL, 1999: 269, 276.

<sup>9</sup> HANAGAN: 1999, 198.

institucionalizarse de manera creciente<sup>10</sup> según se enraíza y pasa a formar parte del imaginario colectivo. Normalmente, la distancia que separa la parálisis entendida como sometimiento de la acción se comprende en el miedo.

Definido por el *DRAE* como la “perturbación angustiosa del ánimo por un riesgo o daño real o imaginario”; o bien el “recelo o aprensión que alguien tiene de que le suceda algo contrario a lo que desea”, el término permite otra aproximación interesante desde la filosofía: “Fenómeno psicológico de fuerte carácter afectivo, marcado por la consciencia del peligro y de un mal determinado (a distinguir de la angustia, muy indefinida)<sup>11</sup>. Y, sin embargo, desde la teoría psicoanalítica, la óptica se desplaza transversalmente: “Métodos de protección del yo para reducir la angustia mediante la distorsión inconsciente de la realidad”<sup>12</sup>.

Explicaba Norberto Levy de que forma el miedo entendido como emoción arraigada, es decir, el miedo crónico “constituye en sí mismo una contradicción, ya que el miedo como la angustia son respuestas específicas ante una amenaza interna o externa percibida por el sujeto. El miedo crónico deja de ser una reacción específica a situaciones concretas y se transforma prácticamente en un estado permanente en la vida” —según el análisis propuesto por Elizabeth Lira Kornfeld—, puesto que la amenaza latente es perenne y posible independientemente de la actuación del sujeto. Por lo tanto, continúa, “la amenaza política genera un tipo de violencia invisible muy difícil de eludir o evitar, ya que son las propias estructuras psíquicas de los sujetos las que los hacen vulnerables”<sup>13</sup>.

Esta acepción particular del miedo se ve modulada dependiendo del contexto socio político, adopta diferentes tipologías dependiendo de los colectivos que la sufran, y se erige como objetivo político a infundir en la población para facilitar el control social entendido como el “conjunto de medios de intervención, positivos o negativos, que utiliza una sociedad o un grupo social para conformar a sus miembros a las normas que le caracterizan, impedir o desanimar los comportamientos desviados, y reconstruir las condiciones de consenso en caso de un cambio en el sistema normativo, tal y como

---

<sup>10</sup> KOTHARI, 1999: 225.

<sup>11</sup> Del original en francés: (RUSS: 1991, 230): « Phénomène psychologique à fort caractère affectif, marqué par la conscience d’un danger et d’un mal déterminés (à bien distinguer de l’angoisse, très indéterminée) ».

<sup>12</sup> MYERS, 2006: 320.

<sup>13</sup> LIRA KORNFELD, 1991: 7.

lo explica Eduardo González Calleja (basándose en las pautas de Franco Garelli); hasta que, precipitándose en una espiral de violencia, bien los niveles de represión aumenten provocando la reacción de los dominados, bien el grado de legitimidad disminuya, bien ambos, incurriendo en actos de desobediencia civil que pueden llevar a la toma del poder revolucionario o a una justificación de la violencia, y por lo tanto a un fortalecimiento del Estado autoritario que conlleva la exclusión de los contestatarios<sup>14</sup>.

Sin embargo, en un sistema represivo que utilice estas herramientas, la población puede llegar hasta un punto de alienación, de acomodación con las mínimas reformas con las que el poder pretende saciar sus demandas, donde se justifique la calma aparente con una paradoja esbozada por el personaje de Oscar Wilde, Lord Henry Wotton: “La razón de que todos pensemos tan bien de los demás es que nos asustamos de nosotros mismos. La base del optimismo es el terror puro. Creemos ser generosos porque concedemos a nuestros vecinos la posesión de aquellas virtudes que pueden beneficiarnos”<sup>15</sup>. Utilizando la violencia como cincel y el miedo como lija, los estados autoritarios modelan una sociedad para su uso y disfrute, quien, con las falacias apropiadas impresas en el imaginario colectivo, puede llegar incluso, no solo a creerse satisfechos en cuanto a demandas y necesidades se refiere, sino a sentirse en deuda con sus represores y verdugos.

### **3.3. LA VIOLENCIA MEDIÁTICA DESDE LA ÓPTICA DE GEORGE GERBNER**

¿Cómo poner en palabras los orígenes desde los cuales parte el arduo camino que le sigue la pista al traumatismo ocasionado por la violencia que ha golpeado a una sociedad entera<sup>16</sup> hasta convertirla en enferma crónica?

Quizás la forma más sencilla de institucionalización de la violencia resida en convertirla en un hábito, tratándola como un asunto público cotidiano: asesinatos en abundancia, violaciones, o tiroteos como actos violentos externos; así como casos de violencia interna en forma de suicidios, matanzas de comunidades segregadas o de

---

<sup>14</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2006.

<sup>15</sup> WILDE, 1983: 78.

<sup>16</sup> BOUATTA, 2007: 9.

grupos étnicos rivales; hasta llegar a la violencia altamente organizada que crea ‘disturbios’ entre sectas religiosas rivales, emplea el asesinato de cargos políticos pertenecientes a partidos rivales, o la represión de manifestaciones y protestas con armas de fuego por las fuerzas de seguridad o grupos paramilitares extremistas a las órdenes de los gobiernos. Todos estas muestras de violencia ocurren a diario<sup>17</sup> y son recogidas por los medios de comunicación.

Para George Gerbner, la violencia es una expresión abierta de comportamientos que implican forzar físicamente a otra persona (o a uno mismo, como en el caso del suicidio), y por tanto incluye cualquier acción, en contra del deseo propio, que cause heridas o la muerte, incluyendo la amenaza de las mismas. A partir de su teoría del ‘Síndrome del mundo cruel’, se pretende explicar cómo las personas que consumen grandes dosis de televisión son más propensas a creer que el mundo es un lugar despiadado y aterrador. El motivo de esta manipulación mediática consiste en modelar una población temerosa más dependientes y controlable, aparentemente susceptible a aceptar sin respuesta cualquier medida represora. Estas personas, “probablemente acepten, e incluso den la bienvenida a la represión si esta promete aliviar sus inseguridades. Ese es el problema más profundo de la televisión cargado de violencia”<sup>18</sup>, sentenciaba Gerbner durante un congreso sobre comunicación en 1981, siendo su postulado extrapolable a la prensa, aunque en una medida de impacto menor a consecuencia de la sustitución del material audiovisual por una imagen fija que ilustra las informaciones, y aun así no en todos los casos las piezas van acompañadas de fotografías.

Continuando con estos razonamientos, propone la Teoría del cultivo, que investiga cuáles son las concepciones estables que las culturas tienden a cultivar en la sociedad, preocupándose más por estudiar aquellos elementos constantes por los cuales vivimos, que aprendemos a lo largo de nuestra vida y que gobiernan las sociedades. La originalidad de la tesis reside en indagar en los efectos sutiles de las lecciones simbólicas de violencia expresadas en televisión, que obtienen como resultado la ‘victimización’ de la audiencia, materializada en la creciente sensación de riesgo y de

---

<sup>17</sup> KOTHARI, 1999: 225.

<sup>18</sup> GERBNER, 1981. Del original en inglés: “They may accept and even welcome repression if it promises to relieve their insecurities. That is the deeper problem of violence-laden television”.

vulnerabilidad<sup>19</sup>. Inmersos en este entorno simbólico, los sujetos expuestos a la violencia se reflejan y relacionan entre ellos a través de un sistema de símbolos que, en un sentido muy real, determinan el tipo de humanidad que van a adquirir. En este sentido, cuando se produce un cambio importante en el tipo de entorno simbólico que permite liberarse de la corriente principal de conciencia pública, se observa una evolución en el proceso de humanización<sup>20</sup>, donde la cultura en sí puede ser concebida en términos generales como un sistema de mensajes que cultiva y regula las relaciones<sup>21</sup>. Para emplazar esta teoría, estudia cómo el desarrollo de una política cultural determina la composición y estructura de los sistemas de mensajes que construyen la idea que el público se tiene de la vida y el mundo. Esta política cultural es una realidad exactamente igual de viva que las políticas económicas, sociales o militares. Sus fundamentos no aparecen más claros en términos de discusiones tradicionales sobre la censura, como si la producción en masa pudiera existir sin dirección, sin restricciones o controles; o sobre cuestiones estéticas, como si en el fondo del problema no se encontrase el poder, sino cualidades absolutas (ligadas en realidad a las clases sociales y a las tradiciones)<sup>22</sup>.

Cuando ese fondo en cuestión consigue ser atisbado por una parte de la sociedad dotada de las capacidades y herramientas necesarias para pasar a la acción, nace el disentimiento, entendido como la savia de la vida del proceso democrático, como la marca de la pluralidad de perspectivas y la diversidad de competidores e intereses, en algunos casos contradictorios. Se trata, en última instancia, de garantizar el derecho a disentir sin temor a la regulación gubernamental o a respuestas todavía peores; sin que este ejercicio incurra en el equívoco que inviste a cualquier persona con el derecho a la libertad de prensa para diseminar disidencia a un público más amplio de lo que podría alcanzar solo con la palabra. Por otra parte, aquellos que poseen los medios de comunicación están en condiciones de determinar quién tiene las facultades para difundir opiniones disidentes al público de masas<sup>23</sup>.

---

<sup>19</sup> GERBNER, 1998.

<sup>20</sup> GERBNER, s.f.

<sup>21</sup> GERBNER, 1974.

<sup>22</sup> GERBNER, 1969.

<sup>23</sup> GERBNER, 1999.

### 3.4. LA CAPACIDAD MEDIADORA DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Una vez constatado que “la coerción física no es necesaria para asegurar la conformidad de los miembros de una sociedad a las normas que la rigen, sino que es una condición para que la mayoría continúe voluntariamente desempeñando sus obligaciones bajo reglas legítimas que ellos mismos defienden. [Y que] Por ello, en su grado de menor visibilidad, aparece vinculada con fenómenos como el control social y la violencia subliminal o estructural”<sup>24</sup>, es posible observar —y posteriormente valorar— la responsabilidad que se extrae de los medios de comunicación en lo que respecta a la selección y tratamiento de las informaciones. La ética de los propietarios y de los profesionales del sector no siempre conlleva un comportamiento moral: entre la consecución de sus propios intereses y la manipulación, solo hay un giro de cámara o pluma para crear ilusiones verdaderas. Al relacionar este supuesto con la psicología, Juan José Igartua atribuye a los medios la capacidad para realizar “una operación ideológica que sirve para cimentar los privilegios y diferencias sociales existentes”<sup>25</sup>.

En el curso de este proceso, donde se utilizan eufemismos que pretenden borrar el uso de la coerción y las concesiones simbólicas son, de hecho, concesiones políticas cuya estrategia de dominación general consiste en preservar las apariencias para ocultar una eventual pérdida de poder<sup>26</sup>, “la acción humana no sólo se caracteriza por estar contextualmente controlada, sino por estar contextualmente dirigida, proyectada al futuro”<sup>27</sup> —según continúa explicando Igartua, uniendo su voz esta vez a Pablo del Río, Amelia Álvarez y María Luisa Humanes—, los dominadores con la potestad de decidir sobre los temas, así como los activos periodistas y comunicadores que tratan la información actúan como mediadores ante la población, deben ser conscientes de su responsabilidad en la composición de la agenda, principalmente en los asuntos inscritos en materia de terrorismo, guerras, conflictos y actos violentos de cualquier índole, puesto que —y así lo subraya Gerard Imbert— “los efectos simbólicos de la violencia son múltiples: el primero, el más grave y seguramente el más extendido, es el crear indiferencia ante el espectáculo de la violencia, transformando el espectáculo recurrente de la violencia en un ritual desacralizado, es decir una rutina, una ceremonia trivializada, despojada de su carga simbólica; la violencia ya no es más que un

---

<sup>24</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2006.

<sup>25</sup> IGARTUA, 2002.

<sup>26</sup> SCOTT, 2000: 78-79.

<sup>27</sup> DEL RÍO; ÁLVAREZ; IGARTUA; HUMANES, 2002.



“escenario”<sup>28</sup>, donde “las máscaras que usan los grupos dominantes son también, en algunas circunstancias, trampas (...) [promoviendo] que se acepte en la esfera pública el poder de hacer exactamente lo contrario, estigmatizar las actividades o las personas que parecen cuestionar la realidad oficial. Esa estigmatización sigue ciertos patrones. A los rebeldes o revolucionarios se les llama bandidos, criminales, delincuentes, con el fin de desviar la atención de sus exigencias políticas”<sup>29</sup>.

Por tanto, entre la banalización de la violencia que promueve la desensibilización de la población y la capacidad de las élites en el poder para influir sobre los contenidos y el tratamiento de la información, “Los medios y mediaciones culturales, [como] predicaba McLuhan en los años sesenta y setenta, no cambian sólo la cultura en cuanto tal, sino a nosotros mismos, sin que apreciemos a tiempo ninguna de esas dos transformaciones (...) En el debate sobre si los efectos de los medios son puntuales y contextuales, aunque sean masivos, o genéticos, creemos que los hechos van respaldando esta última opción”<sup>30</sup>, es decir, que a pesar de la fortaleza del discurso dominante y de la complejidad de la red de elaboración, mediación y transmisión gestada, la salida de la situación desfavorable para la mayoría es posible puesto que “el deterioro es siempre notorio en algunas áreas, pero no siempre en todas partes y en todo momento, y así es probable que el proceso mismo de declinación active ciertas fuerzas contrarias”, que pongan en movimiento la recuperación del organismo dañado<sup>31</sup> entendido como la población desensibilizada y convertida en víctima por unos medios de comunicación que banalizan la violencia.

### **3.5. LAS REPRESENTACIONES DE LA VIOLENCIA Y DEL MIEDO**

“El uso del terror solo resulta rentable desde el punto de vista político si los resultados de estas acciones se hacen públicos”<sup>32</sup>.

---

<sup>28</sup> IMBERT, 2002

<sup>29</sup> SCOTT, 2000: 81.

<sup>30</sup> DEL RÍO; ÁLVAREZ; IGARTUA; HUMANES, 2002.

<sup>31</sup> HIRSCHMAN, 1977: 23-24.

<sup>32</sup> TORRES RIVAS, 2002: 305.

Existen muchos tipos de violencia: objetiva (desigualdad, discriminación, injusticia) o subjetiva (terror, inseguridad, odio); latente o manifiesta; estructural (causada por la desigual distribución del poder y de los recursos de la estructura social que puede afectar a las necesidades humanas) o difusa; fundadora del orden social, residual o generadora de anomia; planificada, desestructurada (infrapolítica, que deriva en violencia instrumental resultado de la desestructuración de los sistemas de orden y de lógicas de crisis llevadas al extremo; o metapolítica, violencia exasperada no instrumental) o representada en los medios de comunicación, la cual se convierte en real al incidir en los comportamientos colectivos pudiendo inducir a las prácticas violentas<sup>33</sup>. Asimismo, las dimensiones estructurales caracterizan al acto violento por su inmediatez, discontinuidad, desproporción con respecto al fin, falta de persistencia e imprevisibilidad; ejercida sobre un individuo o un colectivo que no la consiente; no es dialógica ni co-existencial<sup>34</sup>.

Como consecuencia a largo plazo de estas prácticas, se construyen sociedades maltratadas, atemorizadas a causa de la represión y la arbitrariedad de la violencia, donde un clima de calma aparente no puede ser interpretado como símbolo de estabilidad mientras mantenga signos de pobreza, desigualdad y exclusión, no se instaure la democracia y se legitime un gobierno, y hasta que no supere su legado de terror. La violencia implícita, y casi presupuesta, en el dominio social y político continuará por tanto siendo ejercida por unas élites cerradas gracias a la exclusión sistemática de las masas por un sistema de castas y clases. Finalmente, la democratización de la violencia se convierte en el recurso de los todopoderosos guardianes armados de la nación para conseguir la satisfacción de determinados fines particulares, quienes, después de décadas de dominio autoritario y abusivo se benefician de un estatus de impunidad, principalmente para los que componen las fuerzas de seguridad<sup>35</sup>.

Las sociedades sumisas suelen ser fieles a su ‘misa’, es decir, a la aceptación del discurso dominante implementado y reforzado por la tradición, la cultura y los medios de comunicación. Observado como la violencia estructural se nutre con sus formas menos visibles, tales como la injusticia social o las desigualdades, y actúa como un

---

<sup>33</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 27-30, 42, 45.

<sup>34</sup> COTTA, 100-101, 108.

<sup>35</sup> KOONINGS, KRUIJT, 2002: 22-23, 27, 32-33.

agente causal de la composición del sistema social; la violencia cultural contempla los aspectos simbólicos del lenguaje y la comunicación para justificar acciones violentas a través de prácticas como la desinformación o la exclusión informativa por desigualdad de producción, acceso o contenidos<sup>36</sup>.

## El ciclo de la violencia

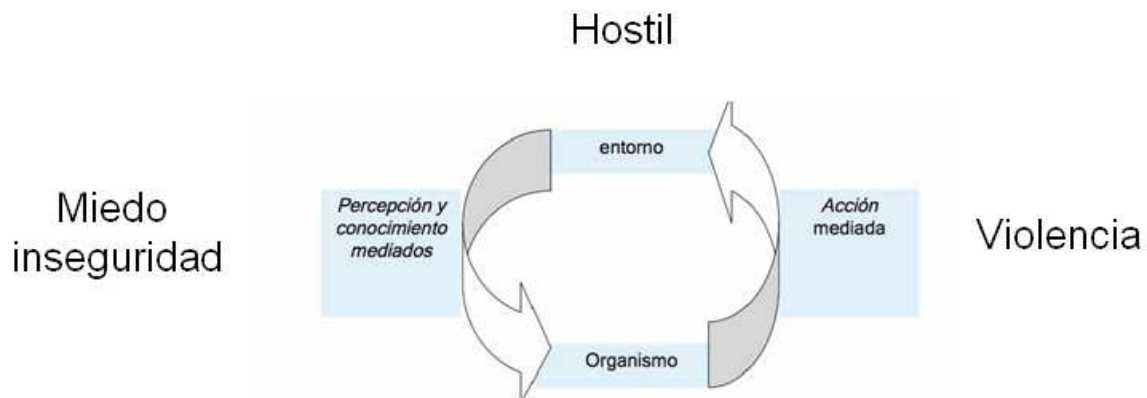


Figura tomada de: P. del Río & A. Álvarez. (2007). Inside and outside the Zone of Proximal Development. An eco-functional reading of Vygotsky. En H. Daniels, M. Cole y J.V. Wertsch (Eds.) *The Cambridge Companion to Vygotsky*. Cambridge, Ma.: Cambridge University Press

Fuente: Del Río; Álvarez y elaboración propia.

En esta espiral retroalimentada, el miedo se concibe como “la repercusión psicológica, cultural e institucional de la violencia. Se trata de una respuesta a la desestabilización de las instituciones, a la exclusión de la sociedad, a la ambigüedad y a la incertidumbre de los individuos” que sobreviven en un ambiente casi anómico de ansiedad, característico del tercer ciclo de violencia, a pesar de que la época de apogeo basada en el terror y las torturas incurra en anacronismo<sup>37</sup>.

Un factor clave para la pervivencia del recuerdo de la violencia reside en la persistencia de los medios de comunicación en rememorar la tragedia a partir de la repetición y magnificación de escenas similares en los espacios destinados a la información, sin satisfacer a través de investigaciones los porqués de la violencia y la

<sup>36</sup> PENALVA y LA PARRA, 2008.

<sup>37</sup> KOONINGS y KRUIJT, 2002: 37.

identificación de los responsables últimos más allá de los chivos expiatorios. Según explica Edelberto Torres Rivas: “Nada de esto podría suceder sin la abierta complicidad de una parte de la sociedad civil: los poderes judiciales, la prensa afín al poder, las patronales... Todo esto confirma la existencia de un frente represivo común”<sup>38</sup>. Los efectos de los mensajes deben ser estudiados a través de técnicas etnográficas accediendo directamente al entorno natural donde se desarrolla la acción social<sup>39</sup> para poder dar respuesta a las necesidades de reparación y retribución de las víctimas.

“El estudio de las consecuencias traumáticas de experiencias tales como la intimidación y la tortura, las desapariciones, ejecuciones, arrestos indiscriminados, así como la minuciosa descripción de situaciones violentas parecidas, ayuda a elaborar una fenomenología de respuestas individuales ante situaciones de violencia colectiva. Sin embargo, las respuestas subjetivas e inicialmente individuales pasan a ser colectivas durante las etapas siguientes al terror de Estado, y a la larga adopta la forma de característica social (...) El clima de inseguridad y vigilancia, la impotencia colectiva, la falta de control sobre la vida cotidiana y el futuro inmediato, proporcionan una percepción distorsionada de la realidad (...) El horror se convierte en un fenómeno social rutinario”<sup>40</sup>.

Los medios de comunicación desempeñan un rol fundamental en el momento de clarificar la situación y aportar las claves para la reconstrucción verídica del espectro fragmentado de un entorno hostil, donde la transmisión de la información asimilada por los receptores puede contribuir a la puesta en marcha de acciones para solventar la injusticia que se haya cubierto por los medios entendidos como mediadores.

---

<sup>38</sup> TORRES RIVAS, 2002: 305.

<sup>39</sup> PENALVA; LA PARRA, 2008.

<sup>40</sup> KOONINGS, KRUIJT, 2002: 40.

## El papel de los medios



Figura tomada de: P. del Río & A. Álvarez. (2007). Inside and outside the Zone of Proximal Development. An eco-functional reading of Vygotsky. En H. Daniels, M. Cole y J.V. Weitsch (Eds.) *The Cambridge Companion to Vygotsky*. Cambridge, Ma.: Cambridge University Press

Fuente: Del Río; Álvarez y elaboración propia.

### 3.6. PAZ NEGATIVA; PAZ POSITIVA: PACICULTURA

“Donde haya sombra, haz...”.

*Eleonora Vergani*

Al final, se trata de arrojar luz; y solo se consigue a fuerza de “hacer”, de trabajar, de apostar por las convicciones que saben que siempre se puede mejorar la realidad existente. Si la consecuencia más duradera de la violencia política es el miedo, “la obediencia de quienes, aunque con miedo, acatan la ley es cualitativamente diferente de la del ciudadano que, sin miedo a las represalias, participa en una reunión política contra el gobierno, se adscribe a un sindicato políticamente muy activo o interpone una reclamación contra el comportamiento inadecuado de un funcionario de la administración”, puesto que “las causas de la rebelión se sitúan en el mismo plano que los factores de la violencia que se usa a favor del orden, o que utiliza el orden como pretexto”, principalmente cuando el “Estado justifica cientos de actos delictivos calificándolos de acciones contra el ‘comunismo’ [o el islamismo] o a la ‘subversión’, de castigo a los ‘traidores’ o de destrucción del ‘enemigo’. De esta manera, y en una espiral ascendente, el Estado desata la guerra contra objetivos cada vez más vagos y

ataca a grupos sociales anodinos, como cuando entre las víctimas de sus excesos van incluyéndose el ciudadano neutral o la familia y los amigos del ‘enemigo’, hasta que la figura del ‘sospechoso’ acaba estando en todas partes”<sup>41</sup>.

Pasado un tiempo prudencial y tras haber incluido en estos círculos concéntricos a un porcentaje muy alto de la población, “las ceremonias simbólicas del poder reducen el uso de la fuerza coercitiva siempre que siga existiendo el simbolismo visible de represión”<sup>42</sup>. Es en este punto donde, una vez suprimida la violencia manifiesta (salvo en las excepciones que el poder lo considere necesario) y relegado el terrorismo a una calificación de residual, se esboza la paz negativa como ausencia de violencia.

Sin embargo, así continúa la impunidad siendo “el factor que inmediatamente se asocia con la violencia política, porque es lo que más claramente niega la legalidad y la autoridad del sistema jurídico a la hora de determinar responsables, juzgar y castigar. Las transiciones a la democracia obligan a idear maneras de que el poder político controle la violencia” para que el miedo se pierda “mediante un proceso de identificación paulatino, una recuperación gradual de la confianza en la vida pública”<sup>43</sup>.

Fruto de este laborioso trabajo, nace la paz positiva definida como las actitudes, las instituciones y las estructuras que crean y sostienen a las sociedades pacíficas. Estos mismos factores también llevan a muchos otros logros positivos importantes para la sociedad. Por lo tanto, la paz positiva se describe como la creación de un entorno óptimo para el potencial humano que florezca. Tanto la paz negativa como la paz positiva puede ser visto como el productor y el producto de formas de confianza social y cohesión, requisito previo para el buen funcionamiento y la prosperidad. En los países con mayores niveles de paz positiva, los movimientos de resistencia son menos propensos a tender a la violencia y tienen más probabilidades de lograr con éxito concesiones por parte del Estado. Este proceso de creación de una cultura de paz se denomina pacicultura, sustentado sobre los pilares de un buen funcionamiento gubernamental bajo el imperio de la ley, un entorno económico competitivo y productivo regulado por un sistema que lo promoció (puesto que la violencia implica una bajada de la producción), una equitativa distribución de los recursos, respeto por los

---

<sup>41</sup> TORRES RIVAS, 2002: 300-302.

<sup>42</sup> SCOTT, 2000: 74.

<sup>43</sup> TORRES RIVAS, 2002: 307.

derechos humanos, buena relación con los países vecinos, libre flujo de información y medios de comunicación independientes para propiciar una mejora en la toma de decisiones y respuestas más racionales en los tiempos de crisis, altos niveles de capital humano educado y capacitado, y bajos niveles de corrupción que permitan la confianza en las instituciones. Teniendo en cuenta la necesidad de que cimentar correctamente estos factores, es posible reformar sociedades basadas en la resiliencia que se caracteriza por obtener de cada crisis una oportunidad a partir del desarrollo de mecanismos de aprendizaje y adaptación. De una población mundial estimada en 7,2 mil millones, tan solo menos de 500 millones de personas viven en los 20 países más pacíficos, en comparación con los más de 2,3 mil millones de personas que viven en los veinte países menos pacíficos<sup>44</sup>.

---

<sup>44</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.





**BLOQUE II:**

**ESTADO DE LA CUESTIÓN. REVISIÓN HISTÓRICA. PAPEL DE LAS  
ÉLITES, LOS MOVIMIENTOS SOCIALES Y LA PRENSA FRANCÓFONA  
ARGELINA EN LA ESFERA PÚBLICA. RELACIONES  
MULTILATERALES Y DESAFÍOS EN EL PODER: EL MIEDO COMO  
PIEDRA ANGULAR**



## CAPÍTULO 4º: CONCEPTOS Y REALIDADES CONDICIONANTES Y CONDICIONADAS AL PAÍS, A SU CULTURA Y A LAS RELACIONES GEOPOLÍTICAS

### 4.1. ARGELIA DESDE EL PRISMA DE LA VIOLENCIA Y EL MIEDO

“Argelia está en guerra. Una guerra política producida por un sistema político. Un sistema cesáreo y rentista que funciona por la organización de clanes, el clientelismo y el populismo. Este tríptico, este CCP, es la columna vertebral de este sistema. Es también la causa de su fracaso”<sup>1</sup>.

Desde el momento mismo de su concepción extrauterina, Argelia nace y crece entre violencia; se nutre de ella; se desarrolla a su imagen y semejanza; ve morir a los miembros que la conforman por su causa.

País de clanes y tribus que nunca logró formar una nación<sup>2</sup>, se crea como realidad etimológica en 1831 para designar un territorio colonizado militarmente por Francia, sin límites fronterizos especialmente definidos. Heredera de la Regencia de Argel (antigua provincia del Imperio otomano desde 1515, del cual va adquiriendo progresiva autonomía), el interés de su conquista se despierta motivado por la decadencia, en la que por una parte naufraga el hexágono, que deriva de la derrota en la guerra de los Siete Años (1763) y de su pretérita rivalidad con Reino Unido; y por otra, en la que se hunden los turcos, debilitados por las revueltas promovidas por la cofradía de los *Derkaoua*, por el sometimiento a una autoridad excesiva de los funcionarios y la bajada de las exportaciones<sup>3</sup>. En lo que respecta a la política interna de la potencia colonizadora, Francia reinterpreta las consecuencias su Revolución de 1848 (la Primavera de los Pueblos) y de su guerra civil: aprovecha la exaltación avivando el entusiasmo por la conquista y templando a la oposición interior de la monarquía absoluta de Carlos X. Una brillante victoria exterior emerge como subterfugio y se erige tomando por estandarte el lema “*pas de paix sociale sans colonies*”, depurando así la responsabilidad social del gobierno hacia la necesidad de nuevos espacios que

---

<sup>1</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « L'Algérie est en guerre. Une guerre politique produite par un système politique. Un système césarien et rentier qui fonctionne par le clanisme, le clientélisme et le populisme. Cette triptyque, ce CCP est l'ossature de ce système. Il est aussi la cause de sa faillite ».

<sup>2</sup> BESSIS en REPORTEROS SIN FRONTERAS, 1994: 196. Del original en francés: « Pays de clans et de tribus qui ne parvinrent jamais à former une nation ».

<sup>3</sup> STORA, 1991: 12.

acogiesen el exceso de población turbulenta y peligrosa de la metrópoli<sup>4</sup>. La campaña se materializa el 14 de junio de 1830 con el desembarco de una flota de 500 navíos en las playas de Sidi-Ferruch (Tipaza, al oeste de Argel). Se inaugura la dilatada lista de batallas con una cincuentena de bajas entre los colonizadores y un guarismo indeterminado en el otro bando, dispar y formado apresuradamente, según los cálculos de Charles-André Julien, por 7.000 milicianos turcos, 13.000 hombres enviados por el bey de Constantina y 6.000 por el de Orán, así como entre 16.000 y 18.000 guerreros ofrecidos de forma espontánea por las tribus kabiles<sup>5</sup>. Tan solo dos semanas después, el dey de Argel firma la entrega de sus dominios a los franceses; mientras, los rebeldes se organizan bajo el mando emir Abd el-Kader, investido así en 1832 por un congreso de las tribus Hachem Beni-Amer, ante el cual proclama la primera Yihad contra los infieles. Aún librando luchas y ejerciendo resistencias —más acuciadas en la zona montañosa del Aurés, Constantina y Mascara— se impone a los territorios del norte el estatus de “posesión francesa” (ordenanza del 22 de julio de 1834), dirigidos por un gobernador nombrado directamente por el ministro de la Guerra; y, tres años más tarde, mediante el tratado de la Tafna, se reconoce a al emir Abd el-Kader como soberano de dos tercios de Argelia. Ya en 1834 había sido aceptado por los franceses como “emir de los creyentes”.

La elección de Argelia como catalizador de todos los males de Francia se justifica a través de la presentación de su realidad como “próxima y reputada, muy rica en recursos naturales mal explotados por los “indígenas” perezosos y bárbaros”<sup>6</sup>, lo que lleva a proclamar en la Asamblea nacional que “la dominación pausable y la rápida colonización de Argelia son sin duda los dos intereses más grandes que Francia tiene hoy día en el mundo”<sup>7</sup>. El maniqueísmo persiste como tónica imperante durante toda la colonización, velando el mundo entre indígenas y europeos; nativos y conquistadores; primitivos y civilizados.

Según expone Alexis de Tocqueville, la estrategia para la consecución de los objetivos franceses se fundamenta sobre tres pilares: prohibir el comercio, arrasar el

---

<sup>4</sup> LE COUR GRANDMAISON, 2005: 14.

<sup>5</sup> STORA, 1991: 16-17.

<sup>6</sup> LE COUR GRANDMAISON, 2005: 14. Del original en francés: « Proche et réputée si riche en ressources naturelles mal exploitées par des « indigènes » paresseux et barbares ».

<sup>7</sup> Del original en francés: « La domination plausible et la colonisation rapide de l’Algérie sont assurément les deux plus grand intérêts que la France a aujourd’hui dans le monde » (24/5/1847).

país, y destruir los asentamientos permanentes de población. Con todo ello se alcanzaría literalmente la “*colonisation partielle et domination totale*”<sup>8</sup>, para lo cual se empieza a plantear la viabilidad de la tesis que propone: “Exterminar a todos o parte de los ‘árabes’, ya que, perteneciendo a una raza inferior y reacia a la civilización, debían ser destruidos”<sup>9</sup>, principalmente a partir de 1841, cuando la guerra comienza a costar más de lo presupuestado en materia económica y de efectivos, sin observarse apenas la retribución esperada. Se termina la fase de “ocupación restringida” que da paso a la “guerra total”. La naturaleza del conflicto evoluciona entonces, apuntando de ahora en adelante hacia la población civil: su cultura será arrasada; sus bienes, saqueados; sus pueblos, reducidos a cenizas; sus gentes, desplazadas por la fuerza y, en los casos más horribles, aunque habituales, masacradas. El mariscal Bugeaud, que reorganiza bajo su mando el ejército colonial hasta convertirlo en la fuerza eficaz que remataría la conquista, adoctrinaba a sus fuerzas con consignas tales como: “La única manera de hacer ceder [a los rebeldes] es atacar a sus intereses: en primera instancia a sus mujeres”<sup>10</sup>. Para garantizar el sometimiento de las poblaciones supervivientes, se instaura un sistema de división del territorio en *aghaliks* (distritos), bajo la autoridad (legalmente, “propiedad”) de un *agha* o califa, instituido con un gran poder y sueldo<sup>11</sup>. La primera revuelta contra este sistema estalla en Laghouat en 1852.

Como mecanismo de resistencia a la invasión extranjera, comienza a gestarse un ferviente sentimiento de unidad argelino en torno al emir Abd el-Kader. Este *djazarisme* (de *Djazair*, Argelia en árabe) alimentará en su seno un sin fin de protestas violentamente reprimidas, las más graves, en forma de masacres colectivas: poblaciones enteras fueron exterminadas, como la tribu de los *Zaatcha*, en respuesta a una insurrección en las montañas del Aurés y de los Zibans (1850); o la sublevación en Kabilia del año siguiente, que recibe como represalia la destrucción de 30 pueblos; así como hambrunas espantosas en 1867, que desencadenan, junto con la protesta por la confiscación de tierras, un levantamiento en Kabilia en 1871 y la proclamación de una nueva Yihad por el *cheikh* El Haddad.

---

<sup>8</sup> TOCQUEVILLE, 1991: 848 y 705-706.

<sup>9</sup> LE COUR GRANDMAISON, 2005: 18. Del original en francés: « Exterminer tout ou partie des “Arabes” au motif que, appartenant à une race inférieure et rétive à la civilisation, ils devaient être anéantis ».

<sup>10</sup> HARBI y MEYNIER, 2004: 60. Del original en francés: « Le seul moyen pour faire céder [les rebelles] est de s’attaquer à leurs intérêts : leur femmes au premier plan ».

<sup>11</sup> BAUDICOUR, 1860: 527.

Desde el ámbito jurídico, una vez alcanzada la *domination*, los vencedores estipulan un doble código para legislar las dos poblaciones que comparten territorio. Por un lado, los colonos, llegados desde las esferas más bajas de la sociedad metropolitana (entre los cuales se encontraban numerosos criminales reincidentes, dada la crisis del sistema carcelario debido a su superpoblación), esperanzados por encontrar en la “tierra prometida” lo que la madre patria solo podía ofrecerles al otro lado del Mediterráneo. En la Constitución de la II República francesa (1848) se especifica: “Argelia es Francia” (artículo 109), y su territorio se regía por las leyes francesas. Por otro lado, los autóctonos fueron sometidos al *Código del indígena*: conjunto de normas discriminatorias que les mantenían en un régimen de sometimiento perpetuo por el cual podían ser detenidos y encarcelados sin juicio ni tiempo determinado, recibir multas colectivas o ver secuestrados sus bienes, entre otros<sup>12</sup>. Asimismo, en 1863 se instaura el *Senatus Consulte*, “que hizo posible la comercialización de las tierras y la implantación de los colonos europeos al mismo tiempo que favoreció la desintegración de la estructura tribal<sup>13</sup>”, desproveyendo, principalmente a los árabes que pasarán a ser asalariados, de la mayoría de las mejores tierras. Por otra parte, en los albores de la Primera Guerra Mundial, se lanza el proyecto de reclutamiento obligatorio para los musulmanes publicitado en los diarios procoloniales de propaganda como *La France islamique* o *Aḥbār al-ḥarb* (Informaciones de guerra): 500 familias se condenan a sí mismas al exilio; 173.000 indígenas se ven envueltos en el conflicto bélico, a 25.000 de entre ellos les resultará imposible salir con vida de la espiral de violencia.

Visto el régimen de atentado permanente al que se veía sometida la población, el sentimiento nacional argelino continúa fraguándose, hasta alcanzar su madurez entre 1930 y 1936, emplazado en el marco de los Movimientos de Liberación en África, que empiezan a emerger a partir de 1917, aprovechando el desgaste de las potencias colonizadoras a causa de la Gran Guerra y la posterior crisis económica, así como las ideas exportadas de la Revolución Rusa. El nacionalismo árabe se posiciona con renovadas fuerzas por todo el Magreb: despierta las conciencias y aporta una inusitada confianza a la neonata sociedad civil que comienza a organizarse. Aunque las formas orgánicas son muy limitadas (sociedades mutualistas, tribales, políticas en la clandestinidad...) y la clase obrera sobre la que se sustentan los movimientos es todavía

---

<sup>12</sup> LE COUR GRANDMAISON, 2005: 21.

<sup>13</sup> BOURDIEU, [1956] 2007: 95.

débil (a lo que se añade la falta de unión a gran escala, tanto de las acciones interiores —principalmente en el entorno rural— como a nivel global en un frente antiimperialista único), las colonias comienzan a conseguir, moviéndose en un amplio espectro de gestión de la violencia política, el ansiado estatus de Estado soberano, siendo generalmente consideradas la Guerra colonial portuguesa y la Guerra de Independencia argelina como las más cruentas. Tal y como sentencia el psiquiatra e ideólogo Frantz Fanon, con tan estrechos lazos con Argelia: “Liberación Nacional, renacimiento nacional, restitución de la nación al pueblo, Commonwealth, sean cuales sean las rúbricas o nuevas fórmulas aportadas, la descolonización es siempre un fenómeno violento (...) Es simplemente la sustitución de una ‘especie’ de hombres por otra ‘especie’ de hombres. Sin transición, hay una sustitución total (...) la prueba del éxito reside en un panorama social cambiado de arriba a abajo. La extraordinaria importancia de este cambio es que es querido, reclamado, exigido (...) igualmente vivido bajo la forma de un futuro aterrador en la conciencia de otra ‘especie’ de hombres y mujeres: los colonos”<sup>14</sup>.

Siendo el más tardío entre sus vecinos a lograr la independencia (Egipto, 1922; Libia, 1951; Marruecos y Túnez, 1956; Mauritania, Malí, Níger y Chad, 1960; a excepción del Sahara Occidental, abandonado por España en 1975, ocupado por Marruecos, y teóricamente administrado por la ONU desde 1991), en Argelia “dos hechos marcan la evolución de la conciencia nacional: de un lado, (...) la celebración del centenario de la conquista, manifestación que acabó por constituir una provocación contra los indígenas; de otro, la victoria del Frente Popular y la llegada de la izquierda al poder en Francia”<sup>15</sup>, que consiguió estrechar los lazos que ya se habían creado con el primer partido independentista en 1927, la Estrella Norteafricana (ENA) que, con Messali Hadj como director, reivindicaba la independencia total y la retirada de la ocupación, gracias a las recién importadas tesis socialistas y la influencia del partido comunista francés. El ENA devendrá en el Partido del Pueblo Argelino (PPA), siempre

---

<sup>14</sup> FANON, [1961] 2002: 39. Del original en francés: « Libération nationale, renaissance nationale, restitution de la nation au peuple, Commonwealth, quelles que soient les rubriques utilisées ou les formules nouvelles introduites, la décolonisation est toujours un phénomène violent (...) est très simplement le remplacement d’une « espèce » d’hommes par une autre « espèce » d’hommes. Sans transition, il y a une substitution totale (...) la preuve du succès réside dans un panorama social changé de fond en comble. L’importance extraordinaire de ce changement est qu’il est voulu, réclamé, exigé (...) est également vécue sous la forme d’un avenir terrifiant dans la conscience d’une autre « espèce » d’hommes et de femmes : les colons ».

<sup>15</sup> LÓPEZ GARCÍA, 1997: 176.

liderado por Messali quien–sufrió encarcelamientos en numerosas ocasiones, pero en todo momento siguió al frente de la lucha política. Como dato simbólico, es preciso señalar que fue de su mano desde donde ondeó la primera bandera argelina en las calles de Argel, durante el desfile del 14 de julio de 1937<sup>16</sup>. Algunos autores como Mohammed Harbi le califican como “líder incontestable del pueblo argelino”. Aunque el PPA estaba social e ideológicamente mal estructurado, la falta de unidad real se suplía con la autoridad moral de Messali<sup>17</sup>.

Apoyado por el pueblo y viendo su popularidad incipientemente populista crecer, “el messalismo va perdiendo poco a poco la calidad de un partido político para convertirse —por sus métodos— en una conspiración. La explicación y el análisis político dejan paso al subterfugio y ocultamiento (...) La clandestinidad lo justifica todo (...) Las cuestiones fundamentales se solucionan en el Comité Directivo. Se trata de una organización de camaradas unidos por lazos personales más que de una comunidad de puntos de vista políticos. El clan *algérois* domina”<sup>18</sup>. Es en estos momentos cuando se comienza a gestar la personalidad característicamente arraigada del poder argelino y se empiezan a vislumbrar dos vías de actuación: la legalista, basada en las elecciones (de notable éxito) y la activista, a favor de la lucha armada. Impulsado por los primeros, ve la luz el *Manifiesto del Pueblo Argelino* (1943), de la mano de Ferhat Abbas. En él se exponen reivindicaciones tales como: la abolición del régimen colonial, el derecho de autodeterminación o una Constitución que garantizase la libertad y la igualdad.

Dispuesta la base teórica y roto el vínculo con la burguesía, el 1 de mayo de 1945 se suceden manifestaciones masivas por toda Argelia clamando la independencia y exigiendo la puesta en libertad de Messali. La policía dispara contra los manifestantes dejando muertos y heridos. Como consecuencia, el PPA engrosa sus filas y los representantes de la población europea piden represión, la cual se materializó el 8 de mayo (coincidiendo con la capitulación alemana) en las matanzas de Sétif, Guelma y Kherrata, con un balance de entre 1.500 y 45.000 muertos argelinos según cifras

---

<sup>16</sup> HADJ, 2006: 260-261.

<sup>17</sup> HARBI, 1980: 26

<sup>18</sup> *Ibidem*: 27. Del original en francés: « Le messalisme cesse d’être peu à peu un parti politique pour devenir par ses méthodes, une conspiration. L’explication et l’analyse politique cèdent au subterfuge et à l’occultation. À l’égard des militants, la dissimulation est érigée en principe. La clandestinité justifie tout (...) Les questions fondamentales sont réglées au niveau du Comité directeur. Mais cet organisme est un ensemble de cliques davantage unies par des liens personnels que par une communauté de vues politiques. Le clan algérois domine ».



oficiales, aunque las estimaciones parecen oscilar entre los 8.000 y los 15.000; además de 102 franceses. Tanto autóctonos como colonizadores, que siempre vivieron en régimen de constante oposición —de sumisión concretamente, ya que debe señalarse que existieron algunos grupos árabes que intentaron “asimilar” el espíritu francés y mantuvieron la esperanza de adquirir un estatus de igualdad— acrecientan su polaridad, y llegan al punto de que algunos responsables del PPA, como los de Constantina, reclaman pasar a la lucha armada.

A pesar de las presiones, el nuevo partido de Messali Hadj, el Movimiento para el Triunfo de las Libertades Democráticas (MTLD) se mantuvo como el referente legal —el PPA siguió relegado a la clandestinidad— y continuó luchando por conseguir sus objetivos a través del cumplimiento de la ley, aunque en su seno se comienza a dilucidar la organización en clanes, concretamente dos en origen: el “Grupo de Argel” —clan *algérois*— y el grupo liderado por el Dr. Mohamed Lamine Debaghine, más radical. Está dinámica regirá el espectro político argelino, marcado por la personalidad de sus miembros y no por su línea ideológica. Presentándose a las fraudulentas elecciones de 1946, sufrieron la invalidación de algunas de sus listas, lo que les llevó a reforzar la tesis de la lucha armada a través de su brazo clandestino, la Organización Especial (OS, que falta de formación y medios para llevar a cabo dicha empresa). Messali denunciará en el Congreso del partido de 1947 la lucha de clanes para conseguir el poder en detrimento de los ideales de libertad: “Se habría tenido que terminar con el gusto por el secreto, establecer el sistema interno del Partido, distribuir tareas entre los órganos dirigentes y sacar a debate el estrecho marco del Comité Central implicando a los militantes”<sup>19</sup>.

Dos años después, en la reunión de Zeddine, un informe presentado por Aït Ahmed es aceptado por unanimidad —mientras, algunos líderes del movimiento bereber serán depurados y sustituidos por otros más manejables— aunque Messali se abstiene, y se determina la guerra como forma de lucha por la liberación. Las caóticas elecciones de 1953 serán el último intento legalista antes del estallido formal del conflicto armado. Llegados a este punto, todo aquel que osaba poner en entredicho las políticas del Comité Central era silenciado bajo la atónita mirada de soslayo de los militantes.

---

<sup>19</sup> *Ibidem*: 57. Del original en francés : « Il aurait fallu en finir avec le goût du secret, définir le régime intérieur du Parti, répartir les tâches au sein des organismes dirigeants et faire sortir les débats du cadre étroit du Comité central en y associant les militants ».

Posiblemente el ejemplo más relevante de estas prácticas se condensa en el asesinato de Abane Ramdane, considerado como el dirigente más “político”, apodado el “arquitecto de la revolución”, que fue eliminado en 1957 por Abdelhafid Boussouf (jefe del Ministerio de Armamento y Enlaces Generales, MALG), a causa de sus diferencias con la nueva dirección del Frente de Liberación Nacional (FLN) en materia de pluralismo político y lingüístico. Según clarifica Benjamin Stora en una entrevista recogida por Dominique Lagarde, “Era una manera de desacreditar la acción política y de poner de manifiesto que solo contaba la lucha armada”<sup>20</sup>.

La proclamación del Frente de Liberación Nacional (FLN) el 1 de noviembre de 1954 marca el inicio de la guerra de Independencia, que se expresó en forma de sucesiones de atentados mortales contra los franceses en Argelia. Las armas se impusieron a las palabras, tal y como explica José Luis Gómez Puyuelo: “La dominación del espacio político por el activismo armado tuvo sus inicios en los primeros momentos en que el movimiento nacionalista, y en particular el PPA, optó por la violencia política como única salida para la obtención de la independencia”<sup>21</sup>. En desacuerdo con la deriva violenta, Messali creó el Movimiento Nacionalista Argelino (MNA).

Se apuesta por la guerra revolucionaria, aprovechando las ventajas de las que disponían: conocimiento del terreno, lo cual favoreció la guerra de guerrillas; medios militares, puesto que los líderes sobresalientes —tales como Boudiaf o Ben Bella, jefe de la OS de la región de Orán— provenían de las brigadas del ejército francés de la Segunda Guerra Mundial; posicionamiento en algunas bases estratégicas; y control (parcial) de las masas, consecuencia del encuadramiento político que había impuesto por la causa. Asimismo, el Islam fue el elemento movilizador que sostuvo la revolución, de la misma manera que durante la colonización fue el medio para salvaguardar el sentimiento de unidad argelino.

Debido a la dinámica generada a través de los años de lucha clandestina, los fundadores del FLN “no fueron apoyados en el momento de su aparición, por un movimiento popular dinámico y real, por lo que tomaron el poder por la fuerza y se

---

<sup>20</sup> LAGARDE, 2011: 77. Del original en francés: « C’était une manière de décrédibiliser l’action politique et de signifier que seule avait compté la lutte armée ».

<sup>21</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 2.

mantuvieron por la fuerza. Convencidos de que tenían que actuar con decisión para protegerse contra los opositores de la lucha armada, eligieron de manera deliberada la vía autoritaria. El absolutismo fue erigido en principio contra las tendencias a la conciliación. Tomando posesión del espacio, se convirtieron en dueños y señores [de Argelia]”<sup>22</sup>. Para continuar acrecentando la amenaza o el ejercicio de la violencia política, desde el otro bando, el ejército francés estableció comités de autodefensa para obligar a una parte de la población a enfrentarse explícitamente contra el FLN y el Ejército de Liberación Nacional (ALN).

El caos promovido por el conflicto armado sirvió como justificación para decretar el estado de emergencia; así como la implantación de la censura. Aunque la comunidad internacional recibirá el eco de los estragos cometidos a través el impacto mediático de las informaciones que llegaban desde el terreno, como el caso de las fotografías publicadas por el semanario francés *L'Express*, que mostraban la ejecución ilegal de un rebelde argelino por un gendarme auxiliar francés.

Concretamente en Argel, el calor de la inminente batalla comienza a sentirse en 1954 y, un año después, Abane Ramdane toma la dirección del FLN en la ciudad, creando la “Zona autónoma de Argel”. El mando fue transferido posteriormente a Yacef Saadi. Una chispa prende la llama de los atentados que se suceden durante los meses siguientes: la ejecución de dos miembros del FLN. El balance resulta estremecedor: “A lo largo de aquel año [el FLN] elevó sus ataques y atentados de 2.000 a 3.000 como promedio mensual”<sup>23</sup>.

A la vista de la complejidad del sistema de guerrillas *algérois*, el 7 de enero de 1957, la 10ª División de Paracaidistas al servicio del ejército francés, dirigida por el general Massu, hizo su entrada en Argel. Su misión era “pacificar” la capital haciendo uso de los plenos poderes civiles y militares que le habían sido concedidos por el presidente del Consejo de ministros, Guy Mollet, gracias a la ley de *pouvoirs spéciaux*, que había sido votada en marzo de 1956 y aprobada por la totalidad de los partidos políticos, a excepción de los *poujadistes*.

---

<sup>22</sup> HARBI, 1980: 8. Del original en francés : « Ils n'étaient pas soutenus, au moment de leur entrée en scène, par un mouvement populaire dynamique et réel, ils prirent le pouvoir dans le mouvement par la force et le gardèrent par la force. Convaincus qu'il fallait agir avec résolution pour se protéger contre les adversaires de la lutte armée, ils choisirent de manière délibérée la voie autoritaire. L'absolutisme a été érigé en principe contre les tendances à la conciliation. Rentré dans la place, il y demeura en maître ».

<sup>23</sup> BOSQUE COMA, 2006: 22.

El terrorismo y el contraterrorismo se suceden en las calles del barrio francés y de la Casbah. Una vez instaurado el estado de sitio, prácticamente la totalidad de la población civil argelina es susceptible de ser terrorista. El objetivo del ejército francés es desenmascarar a los integrantes del FLN, para lo que se adopta la tortura como método corriente de obtención de información en centros de detención especialmente creados para ese fin. Los detenidos “dispuestos” a cooperar, eran “devueltos” a la Casbah transformados en *harkis* (milicia armada compuesta de argelinos a las órdenes francesas), cuya función era delatar a sus compatriotas. El 26 de febrero de 1957, el diario *L'Humanité* publica una carta de un soldado francés donde se denuncia la utilización de la tortura por parte del ejército.

El fin de la batalla de Argel ha sido tradicionalmente señalado con el arresto, en septiembre, de Yacef Saadi; y de su adjunto, Ali *La Pointe*, en octubre, quien prefirió morir antes de entregarse. Con ellos el ejército francés tachaba los últimos nombres del organigrama del FLN en Argel.

En enero de 1960 se produjo la Semana de las barricadas en Argel que dejó 22 muertos y 147 heridos<sup>24</sup>. Esta insurrección fue instigada por los partidarios de una “Argelia francesa” alarmados por las tesis autodeterministas que ya en 1959 comenzó a introducir Charles de Gaulle (tres propuestas: secesión, afrancesamiento o asociación) así como por las directrices que apuntaban hacia el fin del conflicto en tono favorable al casi ya constituido Estado argelino, como el traslado del general Massu a Francia. Las tensiones en la metrópoli se acrecientan y la comunidad internacional comienza a tomar conciencia. La respuesta a la estratégica decisión del FLN de tomar como bastión la Casbah, intuyendo que una guerra exclusivamente de guerrillas en las wilayas (provincias) hubiera tenido más dificultades para recabar la atención exterior necesaria para recibir el máximo apoyo a su causa, llega a través de la ONU, con la inscripción de la “cuestión argelina” en la 10ª Sesión de la Asamblea General, consiguiendo efectos decisivos en diciembre de ese mismo año, cuando se reconoce el derecho de autodeterminación de Argelia.

---

<sup>24</sup> DROZ y LEVER, 1982: 238.

Paralelamente, la opinión pública en Francia comienza a movilizarse y mostrar su apoyo a la causa argelina, así como a denunciar las violaciones de derechos humanos, gracias a ciertos intelectuales aglutinados en el *Manifesto de los 121* —que llamaba a los militares franceses a abandonar las armas en Argelia— como Françoise Sagan, Jean-Paul Sartre o Simone de Beauvoir, quien como ejemplo tomó por bandera el caso —entre otros— de Djamila Boupacha, militante del FLN detenida en 1960 por intento de atentado (confesión obtenida bajo violación y tortura), para lanzar al mundo preguntas como: “¿Los hombres que interrogaron a Djamila continuarán desarrollando sus actividades atroces tranquilamente? Es hora de demostrar que en esta Argelia que ellos dicen francesa no se pueden violar impunemente las leyes de Francia”<sup>25</sup>.

Como consecuencia del resultado del referéndum de 1961, en el cual el pueblo francés (metrópoli, Argelia y dominios y territorios de ultramar (DOM y TOM) se pronuncia con un 75% a favor del derecho de autodeterminación del pueblo argelino; y del fallido *putsch* de generales que se desencadena contra las políticas llevadas a cabo por el general De Gaulle para el “abandono” de Argelia —tal y como lo consideraban los generales implicados (Maurice Challe, Edmond Jouhaud, Raoul Salan y André Zeller) así como sus acólitos— ve la luz la Organización Armada Secreta (OAS), bajo el mando supremo del general Raoul Salan, donde el coronel Yves Godard se ocupa de los efectivos militares y de disponer el organigrama inspirado en el modelo de la Segunda Guerra Mundial y en el FLN; desde el aspecto militar de acción psicológica, el coronel Roger Gardes se encarga de la organización de masas; al doctor Jean-Claude Perez y el lugarteniente Roger Degueldre les concierne la acción directa; mientras que Jean-Jacques Susini encuadra a los civiles y trama la propaganda y la acción psicológica; el núcleo de poder lo culminan los generales Paul Gardy y Edmond Jouhaud.

La OAS agrupa activistas europeos de diversas configuraciones derechistas con un denominador común: férrea oposición a la independencia y ferviente defensa de la “Argelia Francesa” y del millón de *pieds-noir* (nombre por el que se denomina a los colonos y a sus descendientes) que compartían territorio junto a ocho millones de autóctonos. Sus objetivos son simples: fidelidad al espíritu del 13 de mayo de 1958

---

<sup>25</sup> BEAUVOIR, 2006. Del original en francés: « Les hommes qui interrogèrent Djamila continueront-ils à mener paisiblement leurs atroces activités ? Il est temps de leur prouver que dans cette Algérie qu'ils disent française ils ne peuvent pas violer impunément les lois de la France ».

(golpe de Estado llevado a cabo por los generales Raoul Salan y Edmond Jouhaud, entre otros, que se salda con el fin de la IV República francesa y la vuelta a la política del general De Gaulle), resistir a la política de liberación y construir una nueva Argelia “fraternal y francesa”; además de, en el corto plazo, preparar la insurrección popular en Argel y posiblemente en Orán (de hecho, grandes manifestaciones colectivas acontecen en formas diversas: caceroladas, toma de carreteras, desfiles de estandartes y multiplicación de emisiones piratas) para impedir las negociaciones entre el gobierno francés y el FLN<sup>26</sup>. La organización distribuye sus bases entre el territorio argelino, la metrópoli y Madrid.

La violencia en Francia se inaugura el 18 de junio de 1961, con el descarrilamiento a causa de un explosivo plástico en la línea Strasbourg-Paris, que deja 27 muertos y 170 heridos: resulta el atentado más mortífero desde el final de la Segunda Guerra Mundial. El 17 de octubre, en París, decenas de miles de argelinos se manifiestan pacíficamente, desarmados, siguiendo los requerimientos del FLN contra el toque de queda que les había sido impuesto (también a los marroquíes y a los tunecinos): son reprimidos por la policía, dirigida por Maurice Papon, con tal violencia que el balance contará con más de 10.000 arrestos, decenas de muertos y cientos de heridos: los manifestantes son empujados dentro de furgones policiales y trasladados al Palacio de Deportes y al Estadio Pierre de Coubertin, donde sufren brutales maltratos; los cuerpos de las víctimas teñirán impunemente de púrpura las aguas inertes del Sena, condenados al silencio del fondo de los meandros donde se coagulan las responsabilidades: “sin que la prensa censurada de la época pudiera establecer un balance preciso de los cadáveres rescatados”<sup>27</sup>; o se pudiese leer el libro de Paulette Péju, *Ratonnades à Paris*, que relataba los acontecimientos con fotografías de Elie Kagan; o ver la película de Jacques Panigel, *Octobre à Paris*, que reconstituye los fatídicos hechos basándose en esas mismas fotografías y en los testimonios de argelinos participantes en la manifestación; e incluso se negase la memoria y restitución de las víctimas con la promulgación de la Ley nº 66-396 de 17 de junio de 1966 (en vigor), que sella la “amnistía de los delitos contra la seguridad del Estado o cometidos en

---

<sup>26</sup> STORA, 1991: 88-89.

<sup>27</sup> GOYTISOLO, 11/12/2011.

relación con los acontecimientos de Argelia”<sup>28</sup>, decretando imposible la investigación de cualquier masacre perpetrada.

Habrà que esperar hasta “el juicio de Maurice Papon por complicidad en crímenes contra la humanidad en tanto que secretario general de la prefectura de la Gironda durante la ocupación alemana, [para ver lo que] sin duda ha ayudado a abrir el dossier del 17 de octubre de 1961 y a hacerlo surgir en el espacio mediático. Durante el juicio a Papon en 1997-1998, los testigos hablaron de su personalidad, de su papel en Argelia y en la jefatura de policía de París. Entre ellos, Jean-Luc Einaudi, que publicó un artículo en *Le Monde* del 20 de mayo de 1998, donde se utiliza el término “masacre” a propósito del 17 octubre. Papon persiguió a Einaudi por difamación. Su causa fue desestimada. El término “masacre” fue considerado legítimo por el tribunal. Este es un verdadero punto de inflexión”<sup>29</sup>, explica con motivo del 50 aniversario de la tragedia el historiador Gilles Manceron, autor de *La triple occultation d'un massacre*.

Como consecuencia, los archivos policiales se abren a un puñado de privilegiados historiadores; aunque hubo todavía que esperar hasta 2012 para que el gobierno francés asumiese sus responsabilidades a través de un mensaje de François Hollande: “El 17 de octubre 1961, los argelinos que se manifestaban por el derecho a la independencia fueron asesinados en una sangrienta represión. La República reconoce con lucidez estos hechos. Cincuenta y un años después de esta tragedia, rindo homenaje a la memoria de las víctimas”<sup>30</sup>. Una situación similar acontece el 8 de febrero del año siguiente: una manifestación convocada por el Partido Comunista y la Comisión General de Trabajadores contra las exacciones de la OAS y por la paz es violentamente silenciada de nuevo, dejando ocho muertos y más de 100 heridos en el parisino metro de Charonne, por orden del mismo jefe de la policía, Maurice Papon, que finalmente es

---

<sup>28</sup> Del original en francés: « Loi n° 66-396 du 17 juin 1966 portant amnistie d'infractions contre la sûreté de l'Etat ou commises en relation avec les événements d'Algérie ».

<sup>29</sup> SEELow, 17/10/2011. Del original en francés: « La procès de Maurice Papon pour complicité de crimes contre l'humanité en tant que secrétaire général de la préfecture de la Gironde pendant l'Occupation a certainement contribué à ouvrir le dossier du 17 octobre 1961 et à le faire surgir dans l'espace médiatique. Lors du procès Papon en 1997-1998, des témoins ont parlé de sa personnalité, de son rôle en Algérie et à la préfecture de police de Paris. Parmi eux, Jean-Luc Einaudi, qui a publié une tribune dans *Le Monde* du 20 mai 1998, où il employait le terme de ‘massacre’ à propos du 17 octobre. Papon a trouvé bon de poursuivre Einaudi pour diffamation. Il a été débouté de sa plainte. Le terme de ‘massacre’ a été considéré comme légitime par le tribunal. C’est un véritable tournant ».

<sup>30</sup> HOLLANDE, 2012. Del original en francés: « Le 17 octobre 1961, des Algériens qui manifestaient pour le droit à l'indépendance ont été tués lors d'une sanglante répression. La République reconnaît avec lucidité ces faits. Cinquante et un ans après cette tragédie, je rends hommage à la mémoire des victimes ».

condenado en 1998 por crímenes contra la humanidad perpetrados durante el gobierno de Vichy.

La violencia política comienza a asestar golpes certeros contra la metrópoli; por otra parte, en el departamento argelino, la base de la organización planea y lleva a término secuestros —tanto de personas como de publicaciones para producir tiradas pirata, como por ejemplo en *L'Écho d'Oran*—, ejecuciones sumarias o atentados contra la vida humana y contra objetivos institucionales o informativos, como la bomba detonada en la redacción del *Journal d'Alger*. Algunos actos eran concienzuda y neurálgicamente concebidos, como el asesinato del comisario Roger Gavoury, encargado de la lucha anti OAS, así como de su sucesor, el comisario Goldenberg. El balance es nefasto: desde el 15 de enero hasta finales de febrero de 1962 se registran 107 atentados en París y su región; mientras, en Argelia se entremezclan en una sonata sangrienta los atentados de la OAS, del FLN y de la anti-OAS: 1.308 entre el primero de enero y la segunda quincena de febrero, dejando 811 muertos y 1.480 heridos.

Aunque los acuerdos de Evian y el alto el fuego se firmaron el 18 de marzo, el panorama sobre el que intentaba emprender el vuelo la nueva nación era desolador, consecuencia del tornado de violencia que había asolado —y continuará asolando— el país y que le condena a sufrir hipoxia cerebral neonatal, visto el viento putrefacto que envuelve su nacimiento:

“La basura se acumula en el medio de la calle. Los teléfonos están cortados. Las tiendas destripadas vomitan sus restos en la acera sobre los gatos muertos. Callejuelas empinadas, vaciadas de sus habitantes, desprenden una peste sin nombre. Lunes, 25 de junio, a las 17:45, es el Apocalipsis en el cielo de la ciudad. Los tanques de petróleo de British Petroleum fueron bombardeados, y 50 millones de litros de combustible quemado. Visión dantesca de llamas que llegan a menudo hasta más de 150 metros. En algunos barrios, es casi de noche y este ‘eclipse’ dura dos días. Los bomberos, ayudados por los marines de Mers-el-Kebir, tratan de controlar el incendio, mientras que los últimos forajidos de la



OAS intentan, tirando con la ametralladora contra los depósitos vecinos, extender el desastre”<sup>31</sup>.

A pesar de que algunos de sus líderes son detenidos (el general Jouhaud, responsable de la región de Orán; el lugarteniente Degueldre; y el jefe de la organización, el general Salan), el clima de violencia se exaspera en Argelia, víctima del fuego cruzado entre terrorismo y contraterrorismo<sup>32</sup>. Los actos violentos continúan estallando a lo largo y ancho del territorio durante ese año: la toma de control del tradicional barrio de Bab el-Oued (35 muertos y 150 heridos en la primera batalla, el 19 de marzo) y el consiguiente tiroteo indiscriminado por orden directa desde el Eliseo en la fatídicamente anotada en la historia *rue d'Isly*, el 26 de marzo, con el objetivo de evitar a cualquier precio las posibles revueltas ocasionadas por la convocatoria de la OAS hacia todos los europeos a manifestarse (46 muertos y 200 heridos), el secuestro y la ejecución de *pieds-noirs* en Orán o las masacres de *harkis*. Tal y como condensa Benjamin Stora, “hay al mismo tiempo la política de tierra quemada de la OAS, el miedo de los *pieds-noirs*, el ajuste de cuentas entre argelinos y la escalada de violencia, inevitables en un proceso revolucionario. Todos estos elementos se van a acumular brutalmente. Pero una de las principales causas del desmoronamiento de los Acuerdos de Evian reside en la salida masiva de *pieds-noirs* (...) El miedo se instaló al final de la guerra de Argelia en todas las comunidades. Los *pieds-noirs* tenían miedo de los argelinos, los argelinos de la OAS, los *harkis* del FLN...”<sup>33</sup>.

La independencia nacional se proclama el 5 de julio de 1962, y está teñida por las intrincadas luchas intestinas por el poder. El FLN —declarado a sí mismo en 1956 como “único representante del pueblo argelino” quien, dotado de una “conciencia

---

<sup>31</sup> STORA, 1992. Del original en francés: « Les ordures s'amoncellent au milieu de la rue. Les téléphones sont coupés. Les magasins éventrés vomissent leurs débris sur le trottoir par-dessus les chats crevés. Les petites rues en pente, vidées de leurs habitants, dégagent une puanteur sans nom. Le lundi 25 juin, à 17 h 45, c'est l'apocalypse dans le ciel de la ville. Les réservoirs à mazout de la British Petroleum ont été plastiqués, et 50 millions de litres de carburants brûlent. Vision dantesque de flammes qui montent souvent à plus de 150 mètres. Dans certains quartiers, il fait presque nuit, et cette 'éclipse' dure deux jours. Des pompiers, aidés de fusiliers marins de Mers-el-Kébir, tentent de maîtriser l'incendie, tandis que les derniers desperados de l'OAS (Organisation de l'armée secrète) essaient, en tirant à la mitrailleuse sur les réservoirs voisins, d'étendre le désastre ».

<sup>32</sup> STORA, 1991: 90.

<sup>33</sup> LAGARDE, 2011: 75. Del original en francés: « Il y a à la fois la politique de la terre brûlée de l'OAS, la peur de pieds-noirs, les règlements de compte entre Algériens et les surenchères, inévitables dans un processus révolutionnaire. Tous ces éléments vont brutalement s'accumuler. Mais l'une des premières causes de l'effondrement des accords d'Évian demeure le départ massif des pieds-noirs (...) La peur s'est installée à la fin de la guerre d'Algérie dans toutes les communautés. Les pieds-noirs avaient peur des Algériens, les Algériens de l'OAS, les harkis du FLN... »

política emocional, que había sido a la vez arquitecto y víctima de la guerra, acoge con el alivio el levantamiento del toque de queda, el fin del miedo (...) Mira hacia el futuro y confía en su unidad y en la de sus dirigentes”<sup>34</sup>— y el Ejército Nacional de Liberación (ALN) gozan de total legitimidad para dirigir el destino de la recién nacida república. Este poder armado, “herencia de la guerra de independencia, interioriza una cultura política que cree en las virtudes de la violencia como medio para la supervivencia y la recomposición de las élites<sup>35</sup>”. La independencia será confiscada por el ejército y los servicios secretos, que procederán a “maquillar” la sociedad para mostrar de cara a la galería un país productivo, moderno y funcional. La descolonización, tal y como clarificaba Fanon, que “se propone cambiar el orden del mundo es, como vemos, un programa de caos absoluto. Pero no puede ser el resultado de una operación mágica (...) no se vuelve transparente más que en la medida exacta donde la discierne el movimiento histórico que le da forma y contenido”<sup>36</sup>. Desafortunadamente, esa visión se tornará cada vez más y más estrecha, difuminándose los presupuestos primitivos en un torbellino de confusión y manipulación difundido y orquestado por los miembros del ejército que secuestran el poder real, en el cual las esperanzas del pueblo argelino se mantienen suspendidas, normalmente sometidas; vendadas, y prioritariamente vendidas.

Las causas del predominio militar, según añade Gómez Puyuelo, se fundamentan sobre la “destrucción de los poderes y solidaridades tradicionales por el orden colonial, lo que creó una serie de vacíos de poder”; mientras que señala la diferencia con Marruecos, donde “la administración colonial francesa promocionó una élite árabe ‘occidentalizada’, [mientras que] en Argelia no lo hizo, y el país se vio privado de una clase política capaz de gestionar la transición hacia un país independiente”<sup>37</sup>.

En lo que respecta a las relaciones internacionales de la época, el mismo año en que obtiene la independencia, Argelia entra en guerra con Marruecos durante dos meses, a causa de la imprecisión de la frontera a la altura de la región de Tinduf (la cual se definirá en el tratado de 1972, manteniendo los límites coloniales), lo que provoca que

---

<sup>34</sup> REDJALA, 1988: 27. Del original en francés: « Doté d’une « conscience politique affective », qui a été à la fois l’artisan et la victime de la guerre accueille avec soulagement la levée du couvre-feu, la fin de la peur. (...) Il regarde vers l’avenir et se montre confiant dans son unité et celle de ses dirigeants ».

<sup>35</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 94.

<sup>36</sup> FANON, [1961] 2002: 39-40. Del original en francés: « Se propose de changer l’ordre du monde, est, on le voit, un programme de désordre absolu. Mais elle ne peut pas être le résultat d’une opération magique (...) ne devient translucide à elle-même que dans l’exacte mesure où l’on discerne le mouvement historicisant qui lui donne forme et contenu ».

<sup>37</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 354.

Rabat reivindique el territorio para la creación del proyecto del “Gran Marruecos”. El interés en la zona está asimismo motivado por el descubrimiento de importantes reservas de hidrocarburos.

Este conflicto abrirá la veda a una serie de hostilidades entre los dos países, que culminará en el cierre de la frontera en 1994 y la expulsión de los nacionales de ambos territorios fronterizos hacia sus países de origen. Habrá que esperar hasta 2004 para que Marruecos elimine el visado obligatorio para los argelinos, y al 2005 para que la misma política se lleve a cabo en Argelia.

En cuanto al conflicto del Sahara Occidental, Argelia siempre ha apoyado al Frente Polisario, tanto política como psicológicamente, posicionándose aún más contra el país vecino<sup>38</sup>. La lucha de intereses entre los dos países (Marruecos, supremacía territorial y recursos naturales; Argelia, salida al Océano Atlántico a través de un estado satélite) ayuda a mantener, aún hoy, al Sahara Occidental en una situación límite y precaria. Revueltas y enfrentamientos se suceden periódicamente, siendo las últimas y más características las acontecidas en noviembre de 2010, las cuales, según postula Noam Chomsky, marcan el inicio de la primavera árabe<sup>39</sup>.

#### **4.2. EL EFECTO “PRIMAVERA”**

“Estas ‘élites’, que temen un destino común al del poder si este llegase a caer, comparten el mismo miedo: el de la calle”<sup>40</sup>.

Cuando se pregunta a la población argelina media sobre los motivos que han dejado al país al margen relativo de la primavera árabe, la respuesta que se obtiene suele ser: “Nosotros ya tuvimos nuestra primavera”<sup>41</sup>.

---

<sup>38</sup> HERNANDO DE LARRAMENDI, 2008: 241.

<sup>39</sup> CHOMSKY, 2011: “The Genie Is Out of the Bottle”: Assessing a Changing Arab World with Noam Chomsky and Al Jazeera’s Marwan Bishara”, 17 de febrero, en *Democracy Now!* URL: [http://www.democracynow.org/2011/2/17/the\\_genies\\_are\\_out\\_of\\_the](http://www.democracynow.org/2011/2/17/the_genies_are_out_of_the)

<sup>40</sup> GARÇON: 2001: 16. Del original en francés: « Ces « élites », qui redoutent un destin commun à celui du pouvoir si ce dernier venait à tomber, partagent avec lui une même peur : celle de la rue ».

<sup>41</sup> Comunicaciones personales, 2012-2014-2015.

Durante la guerra de independencia, al haber dado prioridad exclusiva a la lucha armada, se dejó de lado la cuestión de la formación del Estado argelino desde la pluralidad étnica y cultural<sup>42</sup>, regando el germen de la disyuntiva entre árabes y bereberes, hasta eclosionar en la primavera bereber de 1980, cuya simiente hibernaba en Kabilia, en el seno del histórico Frente de Fuerzas Socialistas (FFS, partido político del carismático Aït Ahmed, relegado a la ilegalidad por el sistema de partido único que ostentaba el FLN). Esta perspectiva se fundamenta teóricamente a través de la explicación de Eduardo González Calleja, que expone como “el descontento politizado es el resultado del malestar social y de la intensidad y desarrollo de justificaciones utilitarias y normativas de la violencia política”<sup>43</sup>. La represión de la oposición política y de la pluralidad en cualquiera de sus variantes amenaza irremediablemente con rebosar a la población argelina que se vacía de beneficios sociales al tiempo que se desborda por necesidades descubiertas: cualquier acto se advierte amenazante de abrir el grifo que riega la revuelta; el vaso está colocado.

A partir de 1962, se llevó a cabo una arabización masiva de la administración y del sistema educativo para borrar en la medida de lo posible las trazas del colonialismo. “Se conformó una percepción de la nación en la que, con el papel tan determinante que desempeñaba la religión, las cuestiones sociales [y culturales] quedaban de lado y cualquier división o divergencia política o ideológica se interpretaba en términos de infidelidad al Islam. Asimismo, todo esfuerzo de reflexión crítica y de análisis fue juzgado sospechoso, en tanto que la glorificación del patriotismo y del sentido del deber conjugados con la exaltación del Islam constituirían el cimiento ideológico interno del autoritario régimen argelino”<sup>44</sup>; aunque se produjeran algunos intentos de protesta durante la década de los 70 —tanto en la esfera universitaria como en el ámbito obrero— promovidos por las fuerzas de izquierda, principalmente comunistas.

Bien que los bereberes habían luchado conjuntamente con los árabes durante la guerra, en este nuevo sistema no había cabida aparente ni para ellos ni para su lengua, el *tamazigh*<sup>45</sup>. Este totalitarismo lingüístico desencadenó, en abril de 1980 —desde la universidad de Tizi-Ouzou, ocupada por los estudiantes— una serie de protestas y revueltas violentamente reprimidas en Kabilia y Argel, que reclamaban un estatus de

---

<sup>42</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 47.

<sup>43</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2002: 324.

<sup>44</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 253.

<sup>45</sup> YACINE, 2001: 156.

igualdad para la cultura bereber<sup>46</sup>; donde la población podía añadir cualquier “reivindicación que se pudiera inscribir en la lucha común por las libertades democráticas en oposición frontal al régimen”<sup>47</sup>.

El movimiento bereber (después de 1945) se sostiene sobre tres pilares principales: el legado de las luchas entre Messali y sus rivales desde 1936, la rápida expansión del nacionalismo en Kabilia y en la diáspora en Francia, y los errores tácticos de la dirección de Partido del Pueblo Argelino (PPA) en lo que concernió al levantamiento. “La cuestión cultural bereber hizo emerger problemas importantes que no se habían abordado en el Congreso de febrero de 1947: ¿Qué nacionalismo para la liberación de Argelia, y con qué aliados? Desconcertados por la novedad de los problemas, la dirección [del FLN] se niega a cualquier discusión. Los opositores denuncian entonces el funcionamiento interno del partido, la ausencia de democracia, la promoción de los elementos más conformistas”<sup>48</sup>. Como consecuencia, la desconfianza latente, los arrestos y los delatores comienzan a ponerse de manifiesto. Las depuraciones en las altas esferas no se hacen esperar: Mohamed Khider, tesorero del FLN, fue asesinado en Madrid en 1967, tras haber anunciado oficialmente tres años antes su oposición al presidente Ben Bella así como el hecho de tener en su poder los “fondos secretos del FLN”. Krim Belkacem, jefe histórico del partido único, encontró el mismo destino en Frankfurt en 1970.

Provocada por los déficit de la política interna, en el país crecen “la miseria social, la marginación de las elites modernistas, el rechazo de cualquier sociedad coherente que permitiese una síntesis armoniosa entre modernidad y tradición, así como la falta de libertades democráticas y la corrupción ostentosa (...) consecuencia lógica de la mediocridad de los *décideurs* [los que deciden], estos jefes del ejército que se negaron a renunciar a la antorcha; pero igualmente a la depravación de esta prebenda pseudo-élite (...) Estos líderes no percibieron que el mundo estaba en crisis, y que el Islam político surgía como una alternativa a la hegemonía de Estados Unidos, desde la

---

<sup>46</sup> HARBI, 1980: 61.

<sup>47</sup> AÏT LARBI, 2010: 177. Del original en francés: « Inscrire les revendications dans la lutte commune pour les libertés démocratiques, dans une opposition frontale au régime ».

<sup>48</sup> HARBI, 1980: 63. Del original en francés: « La question culturelle berbère fait émerger des problèmes d'importance que n'ont pas été abordés au Congrès de février 1947 : quel nationalisme pour la libération de l'Algérie, et avec quels alliés ? Déroutée par la nouveauté des problèmes, la direction refuse toute discussion. Les opposants mettent alors en cause le fonctionnement interne du parti, l'absence de démocratie, la promotion des éléments les plus conformistes ».

caída del imperio comunista”<sup>49</sup>. Con el fallecimiento del presidente Boumédiène, bajo cuyo férreo mandato el Ejército había sido capaz de reprimir cualquier movimiento contestatario; unido a la progresiva pérdida de legitimidad del poder, que se sustentó sobre la guerra de la independencia, en primera instancia, y en el socialismo, después; el presidente Chadli Bendjedid busca nuevas fuentes en el apoyo en la religión. La corriente islamista en su variante política, que se había mantenido parcialmente en la sombra, resurge con renovadas fuerzas impulsada por el fracaso de las políticas anteriores y el éxito de la revolución iraní, generalizándose en los medios oficiales las manifestaciones populares en contra del Sha. A través de la religión, el poder pretendía controlar todas las corrientes discordantes, ya fuesen de izquierdas, de derechas, democráticas, socialistas, comunistas, bereberistas o laicas; tanto es así que la Constitución de 1976 ensalza al Islam hasta conferirle el estatus de “religión del Estado argelino”.

En 1984 se adopta el Código de la familia, texto que restringe los derechos de las mujeres y pauta la desigualdad de sexos, contestado por una movilización sin precedentes de mujeres demócratas que abogaban por conseguir su derogación. Dos meses antes, una gran demostración de poder de convocatoria islamista había tenido lugar a las afueras de Argel, con motivo del funeral del *cheikh* Soltani. La televisión comienza a difundir las ventajas de la islamización de la sociedad; la construcción de mezquitas se acelera (el número se incrementa desde las 2.000 que se contaban en 1962 hasta las 11.221 registradas en 1992) y se multiplican las salas para el rezo; la vestimenta islámica, tanto para el hombre como para la mujer, hace su aparición; material audiovisual proveniente de Oriente Medio circula con libertad; los jóvenes empiezan a partir hacia Afganistán para unirse a la Yihad.

Concretamente, la oposición entre progresistas e islamistas comienza a materializarse en 1979, cuando aparecen los primeros grupos de estudiantes que exigen la arabización total de la enseñanza en forma de huelgas que congregan a miles de personas, bajo el sello de Abassi Madani, profesor de la universidad de Argel. La llama

---

<sup>49</sup> SAMRAOUI, 2003: 17-18. Del original en francés: « La misère sociale, la marginalisation des élites modernistes, le refus de tout projet de société cohérent permettant une synthèse harmonieuse entre modernité et tradition, tout comme l’absence de libertés démocratiques et une corruption ostentatoire (...) conséquence logique de la médiocrité des principaux décideurs, ces chefs de l’armée qui refusaient de céder le flambeau ; mais également de la dépravation de cette pseudo-élite prébendier (...). Ces dirigeants ne s’apercevaient pas que le monde était en plein bouleversement, et que l’islam politique se posait en alternative à l’hégémonie américaine, depuis la chute de l’empire communiste ».

se aproxima a la mecha con los incidentes violentos —durante los cuales Kamel Amzal, estudiante y militante de la causa bereber, fallece a causa de golpes de sable asestados por un grupo de islamistas— acontecidos en la ciudad universitaria de Ben Aknoun, a las afueras de Argel, en 1982, que “permitieron a los islamistas calibrar su gran audiencia en los medios universitarios. Una huelga organizada por los estudiantes arabófonos para denunciar su discriminación laboral y social y reivindicar la arabización de la administración, fue recuperada por los islamistas”<sup>50</sup>, quienes además, desde su nascente rama contestataria no violenta, la Liga por la Predicación Islámica, presidida por los *cheikhs* Soltani y Sahnoun (próximos a las tesis de los Hermanos Musulmanes), se benefician de simpatizantes dentro del poder para llevar a cabo su objetivo: la instauración del Estado Islámico.

Abogando por la misma tesis, aunque a través de métodos transversalmente opuestos, comienzan a conformarse los maquis, integrando a los yihadistas que regresaban de la guerra de Afganistán. Se trata de grupúsculos que apuestan por la acción violenta para conseguir la implantación de la *Sharia*. En torno a Mustapha Bouyali, antiguo combatiente del FLN durante la guerra de independencia, se crea el Grupo de Defensa Contra lo Ilícito, que evoluciona hasta convertirse en 1982 en el Movimiento Islámico Argelino (MIA), compuesto por 16 células. El aprovisionamiento de armas y la planificación de ataques serán la prioridad del grupo durante sus primeros años de vida; mientras, 135 de sus integrantes son arrestados y procesados en 1983 —aunque no su líder, al que se le supone huido a Irán o Libia— para ser puestos en libertad (92 de entre ellos) un año más tarde, con lo que el grupo volverá a ser considerado en activo. Con el regreso de Bouyali, las primeras actuaciones consisten en un robo y una operación contra un control policial, donde fallece un agente; seguidas de atentados contra objetivos considerados no-islámicos: escuelas de niñas, librerías, cines, etc. Bouyali cae en una emboscada en 1987; mientras, 202 de sus compañeros serán juzgados, condenados, y puestos en libertad en 1990, en los albores de la guerra civil.

En el seno de la educación, el debate estalla en noviembre de 1986 a causa de la medida gubernamental sobre la introducción de la enseñanza política y religiosa con prueba específica en el Bachillerato. Manifestaciones, asambleas generales y huelgas se suceden durante un mes, hasta que el ministro de Educación retira la proposición; sin

---

<sup>50</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 258.

embargo, en el este del país (Constantina, Sétif y Annaba), los estudiantes continúan con las protestas, demandando un texto oficial y no solo una información a través de un comunicado de prensa. Las manifestaciones son violentamente reprimidas por la policía; decenas de estudiantes y profesores acaban siendo detenidos. Así las protestas se prolongan; así se amplían las demandas sociales que denuncian la falta de servicios al estudiante y la ínfima calidad de los existentes, incluyéndose las referentes al mal estado de los alojamientos, que ya en 1985 habían generado violentas manifestaciones en la Casbah de Argel. En una carta abierta al ministro de Educación, los profesores de la universidad de Constantina explican que las manifestaciones violentas por parte de los estudiantes tienen su origen en la “falta de estructuras democráticas y representativas, lo que no favorece a una gestión adecuada de los problemas de los jóvenes, especialmente de las clases populares, empujadas cada vez más hacia la marginalización”<sup>51</sup>, y apelan a la puesta en libertad de los detenidos por sus opiniones y a la amnistía general de los estudiantes condenados.

La violencia también asesta duros golpes contra la libertad de prensa y el pluralismo político, con el asesinato de Ali Mécili (7 de abril de 1987), uno de los antiguos responsables de los Servicios de Inteligencia del Ejército de Liberación Nacional (ALN) y fundador del periódico *Libre Algérie* (pro FFS, partido en el cual colabora en su formación) en la puerta de su domicilio en París. Ali Mécili ejercía, en aquella época, como abogado del expresidente Ahmed Ben Bella, exiliado en Suiza. Aunque la investigación apuntaba al responsable de Protocolo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Argelia, Mohamed Ziane Hasseni, como sospechoso de la organización del asesinato, el proceso será abandonado en 2010. Algunos periodistas, como Michel Naudy, autor de *Un Crime d'États : l’Affaire Mécili*, denuncian este desenlace como consecuencia de un choque insalvable entre el estado francés y el argelino. El asesinato de Mécili es considerado, junto con los arrestos en 1983 de tres líderes de sectores diametralmente opuestos al gobierno de Chadli Bendjedid (Ali Benhadj, islamista; Louisa Hanoune, trotskista; Saïd Sadi, uno de los jefes de la primavera bereber), la marca inequívoca de la ausencia de pluralismo y de la utilización de la violencia como recurso estrella para reprimir a la incipiente pero cada vez más poderosa oposición.

---

<sup>51</sup> KACENTINI, 1986: 592. Del original en francés: « Absence de structures démocratiques et représentatives, ce qui ne favorise pas la prise en charge adéquate des problèmes de la jeunesse, particulièrement de ces couches populaires, poussées de en plus vers la marginalisation ».



Ocho años después de la primavera bereber de 1980, y con las demandas democráticas aún insatisfechas, estalla una revuelta en Argel; a mecha prendida por la subida de precios de los alimentos de primera necesidad y su escasez; detonada por las declaraciones del presidente Chadli Bendjedid reprochando a los argelinos su falta de dinamismo y de entusiasmo en el trabajo. La cólera aumenta en el fragor de una nueva “primavera”, recordada esta vez como “democrática”. Las llamas corren por las venas del desarraigo de los jóvenes, queman sus ansias de libertad y se asfixian en su malestar vital. El Ejército interviene causando entre 500 y 600 muertos. “Esta revuelta, canalizada por los opositores al régimen (sobre todo los islamistas), se extendió rápidamente a todo el territorio nacional. Sus reivindicaciones incluían, además de la supresión de las restricciones para fundar nuevos partidos, la plena libertad de expresión y la creación de nuevos medios de comunicación”<sup>52</sup>. A grandes rasgos, estas demandas serán relativamente satisfechas, con “la multiplicación de nuevos partidos políticos que se dicen preparados para gobernar y la aparición de nuevos títulos de prensa escrita que multiplican las fuentes de información creando un nuevo contexto en el que las manifestaciones públicas unen a los individuos para poder gritar más alto y más fuerte sus puntos de vista; además, nuevas asociaciones culturales y políticas van a poder tomar su puesto”<sup>53</sup>. Este nuevo panorama inaugura la difusión de temas hasta entonces nunca presentados de forma directa al gran público, como la cuestión bereber, el movimiento islamista, o el problema de la lengua.

Concretamente, la formalización de las reivindicaciones para la consecución de estos objetivos se materializa el 10 de octubre de 1988, a partir de la iniciativa de un colectivo integrado por 70 periodistas que insta al gobierno a instaurar y promover la libertad de prensa, después de las cruentamente reprimidas revueltas de Argel. El presidente Chadli Bendjedid promete reformas políticas desde un discurso televisado, y el 3 de noviembre se aprueba por referéndum la modificación de la Constitución (92,27% votos a favor; tasa de participación del 80,3%), que será publicada por la prensa argelina (5 de febrero 1989) sin hacer ya ninguna referencia al socialismo ni al Frente de Liberación Nacional (FLN). El proyecto de ley fundamental (art. 40) abre la

---

<sup>52</sup> BERBER, 2007: 218.

<sup>53</sup> BENAMAR, en LE SAOUT y ROLLINDE, 1999: 327. Del original en francés: « La multiplication de partis politiques qui se disent prêts à gouverner et l'apparition de nouveaux titres de la presse écrite qui multiplient les sources d'information créent un nouveau contexte dans lequel des manifestations publiques rassemblant des individus pouvant crier haut et fort leurs points de vue, et des nouvelles associations culturelles et politiques vont pouvoir prendre place ».

vía al multipartidismo. El islamismo político será legalizado bajo el estandarte del Frente Islámico de Salvación (FIS) (14 de septiembre de 1989, creado varios meses antes), así como otros partidos políticos, tanto los ancestrales gestados en la época colonial (FFS) como nuevas formaciones (RND, RCD...). Incidentes violentos con los islamistas tienen lugar un mes después, a propósito del funeral del escritor Kateb Yacine; asimismo, varias decenas de mujeres vestidas con *hijab* reclaman delante de la Asamblea nacional la aplicación de la *sharia*.

Los primeros meses de la década de los 90 se revelan como propicios para las demostraciones populares: “como forma de identificar las lacras sociales y sus causas, la ideología se configura como un factor esencial de esa acción colectiva. Las ideologías son, además, el estímulo para un alto nivel de actividad política: señalan las quiebras, tensiones y desórdenes sociales del presente, y suministran una salida a las frustraciones individuales, designando enemigos simbólicos y estimulando a los hombres a entrar en acción”<sup>54</sup>. Alrededor de 100.000 partidarios del FIS se manifiestan en Argel en abril reclamando, entre otros, el abandono del bilingüismo y la aplicación de la *sharia*. Al mes siguiente, varias decenas de miles de militantes del FLN toman las calles, así como 100.000 del FFS. Aprovechando la exaltación popular y el clima propicio, tal y como señala Gema Martín Muñoz, se observa: “Aunque los islamistas no promovieron las revueltas de octubre de 1988, en esencia relacionadas con los dos principales grupos de presión en el poder y consecuencia de que uno de ellos creyó que podría resolver sus diferencias con el otro impulsando una revuelta social que no pedía más que explotar, enseguida reaccionaron a la explosión popular apropiándose en buena medida y presentándose como mediadores entre las autoridades y los manifestantes”<sup>55</sup>.

En el seno ideológico del FIS, se bifurcan dos corrientes diferenciadas: la salafí (más radical), representada por Ali Benhadj; y la argelinista (reformadores y modernos), con Abassi Madani a la cabeza. El FIS gana las elecciones municipales el 12 de junio. Pocos días antes de que termine el año, los diputados argelinos adoptan por abrumadora mayoría (173 votos contra 8) el proyecto de ley sobre la generalización del uso de la lengua árabe; 400.000 personas se manifiestan en contra en Argel. La Unión General de Trabajadores Argelinos (UGTA) convoca una huelga general secundada por el 90% de los funcionarios (marzo, 1991).

---

<sup>54</sup> GONZÁLEZ CALLEJA, 2002: 327.

<sup>55</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 357.

Un año después de la victoria del FIS, tienen lugar enfrentamientos mortales entre islamistas y fuerzas del orden. Se decreta el estado de sitio y el FIS llama a la huelga general ilimitada exigiendo la celebración de elecciones presidenciales anticipadas. Sus dirigentes, Madani y Benhadj, son arrestados y encarcelados. El Ejército, que había consentido al FIS como alternativa integradora de los malestares sociales, nunca tuvo ninguna intención de que pudiesen presentarse como una alternativa al gobierno; sin embargo, el 26 de diciembre, en la primera vuelta de las elecciones legislativas, el FIS obtiene 188 escaños.

Bajo el estandarte del Frente de Fuerzas Socialistas (FFS), 300.000 personas se manifiestan en Argel por la “defensa de la democracia”, y se crea un Comité Nacional para la Salvaguardia de Argelia (CNSA) bajo el mando del general Mohamed Betchine. Los tanques toman las calles el 11 de enero y el presidente Chadli Bendjedid, sospechoso de haber sido proclive a cohabitar con los islamistas, es obligado a dimitir. Al día siguiente, las elecciones son anuladas. Acorde con la clarificación de Mohammed Samraoui: “Si el FIS constituía una amenaza, el jefe de Estado disponía de medios legales para luchar contra él: podía disolver el parlamento, convocar nuevas consultas, proponer una enmienda a la Constitución... Por otra parte, los servicios de seguridad podían activar la justicia contra los elementos radicales que sobrepasasen el marco legal o republicano. La Constitución era clara sobre este punto”<sup>56</sup>, nos encontramos ante un golpe de Estado.

Perpetrado por un grupo de generales conocidos como *janviéristes* (de *janvier*, enero) o *décideurs* (los que deciden), el *pustch* de 1992 “abrió las puertas a un conflicto armado y a una violencia extrema, cuyo fin no es sino perpetuar el orden político argelino establecido desde la independencia: no institucionalización del poder real (oculto), control del poder formal (visible) y conservación, por parte de los poderosos clanes que integran el poder, del control de la renta y las prebendas que se derivan de dicha situación”<sup>57</sup>. Se forma entonces un Alto Consejo de Estado (HCE) y los *décideurs* llaman del exilio a Mohamed Boudiaf, cuya ascensión al poder engendra una gran

---

<sup>56</sup> SAMRAOUI, 2003: 57-58. Del original en francés: « Si le FIS constituait une menace, le chef de l'État disposait d'ailleurs de moyens légaux pour la contrer : il pouvait dissoudre le Parlement, convoquer de nouvelles consultations, proposer une modification de la Constitution... De plus, les services de sécurité pouvaient actionner la justice contre les éléments radicaux qui outrepassaient le cadre légal ou républicain. La Constitution était claire sur ce point ».

<sup>57</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 360.

esperanza. Debido a sus diferencias con el poder real, principalmente en materia de corrupción, es asesinado públicamente el 29 de junio, durante un mitin en Annaba, por uno de sus guardaespaldas, el teniente Lambarek Boumaarafi.

Los acontecimientos se precipitan: Madani y Benhadj son condenados a 12 años de prisión; el primer atentado de magnitud visiblemente impactante de la historia de la Argelia libre tiene lugar en el aeropuerto de la capital en pleno periodo estival: una bolsa estratégicamente colocada debajo de un asiento deja nueve muertos y 128 heridos, y durante tres días se contemplan en la televisión nacional “las imágenes atroces de cuerpos mutilados, heridos retorciéndose de dolor... Al llegar a la escena del atentado, treinta y cinco minutos después de la explosión, el jefe de gobierno, Belaid Abdesslam, ya había descubierto un culpable: ‘la mano del extranjero’, identificado rápidamente por su ministro del Interior: ‘terroristas’. Con una sola mirada, todo acusa a los islamistas”<sup>58</sup>. E, inexorablemente, 15 días después, Hocine Abderrahim (presunto jefe de gabinete del líder del FIS, Abassi Madani), Soussen Saïd (detenido ocho días antes del atentado, y junto con el anterior, encarcelado entre 1987 y 1989 a causa de sus nexos con la red terrorista de Bouyali), Rachid Hachaïchi (piloto de Air Algérie) y Rouabhi Nourredine son detenidos, interrogados y filmados sin su consentimiento hasta reconocer, no solo su responsabilidad, sino la del FIS —proporcionando multitud de detalles— por lo que son condenados a muerte aunque desde el inicio del proceso judicial clamaban que sus confesiones habían sido arrebatadas a través de la tortura, mostrando secuelas a partir de las cuales no era posible albergar ninguna duda<sup>59</sup>. Además, se aprueba el decreto ley sobre la Lucha Contra el Terrorismo y la Subversión, que disminuye la edad de la responsabilidad penal desde los 18 hasta los 16 años en materia de crímenes terroristas, y se prohíbe desvelar la identidad de los magistrados, bajo pena de dos a cinco años de prisión. Se disuelven 123 ayuntamientos y más de 200 consejos municipales gobernados por el FIS, que pasan en mayor o menor medida a ser controlados por “patriotas” —denominados “delegados ejecutivos comunales” (DEC)— que usurpan las funciones de los alcaldes electos.

---

<sup>58</sup> GARÇON, en REPORTERS SANS FRONTIÈRES, 1995: 181. Del original en francés: « Des images atroces de corps déchiquetés, de blessés se tordant de douleur... En arrivant sur les lieux trente-cinq minutes après l’explosion, le chef du gouvernement Belaid Abdesslam a déjà découvert un coupable : ‘la main de l’étranger’, vite identifié par son ministre de l’Intérieur : ‘les terroristes’. À premier vu, tout accuse les islamistes ».

<sup>59</sup> *Ibidem*: 182.

Durante 1990 y 1991, uno de los principales objetivos del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) fue la “demonización del FIS, apuntando a hacer de este partido un ‘espantapájaros’ con el fin de constituer contra él un ‘frente’ civil que legitimaría más tarde la intervención militar”<sup>60</sup>. Por una parte, la Seguridad Militar (SM) comienza a crear una contraguerrilla para contrarrestar al Ejército Islámico de Salvación (AIS, brazo armado del FIS), utilizando como base los llamados *Yama`at islamiyya musallaha* (Grupos Islámicos Armados que convergerán hasta ser conocidos como GIA), grupúsculos diversos integrados principalmente por “afganos” (combatientes de la Guerra de Afganistán de 1978-1992, de vuelta en Argelia y con formación militar específica) e instrumentalizados a partir de estrategias de infiltración de los efectivos del ejército regular. Con esta técnica se consigue que el AIS no sea capaz de controlar el territorio más allá de las fronteras este-oeste, aunque en el Gran Argel (centro) contaba con el grueso de la población favorable a su causa. Por otra parte, tomando como referente los comités de autodefensa de la época de la colonización y de la guerra de independencia, se “invita” a la población —fundamentalmente en el ámbito rural— a tomar las armas por bandera para defenderse de los ataques terroristas que comienzan a sucederse por todo el país, vista la imposibilidad aparente del Ejército para garantizar su seguridad, principalmente en las zonas aisladas, las cuales pasarán a los anales como la “Argelia inútil”. La idea se presenta en 1993, en la revista del ejército *El Djeich*, donde uno de los *décideurs*, el general Mohamed Touati, sugiere “implicar a la sociedad civil en la lucha antiterrorista” que debe ser comandada por antiguos combatientes, para lo cual resulta imperativo desposeer en primera instancia a la población de cualquier arma que se encontrase en su poder<sup>61</sup>.

Mientras, el abastecimiento armamentístico comienza en Kabilia, la zona menos afectada por la violencia de la época, aunque sí muy activa políticamente en términos históricos de oposición al régimen (una fuerza supletoria de 80.000 hombres es formada rápidamente). La “propuesta” de los *décideurs* se concreta bajo el gobierno de Rédha Malek —intelectual organizador de la erradicación (término con el que se designa a una facción del poder político-militar que concibe el exterminio de cualquier tipo de

---

<sup>60</sup> SAMRAOUI, 2003: 66. Del original en francés: « Diabolisation du FIS visait à faire de ce parti un « épouvantail », dans le but de constituer contre lui un « front » civil qui légitimerait plus tard l'intervention de l'armée ».

<sup>61</sup> YOUS, 2000: 68.

islamismo como única solución al conflicto)— el 23 de marzo de 1994, y establece por defecto dos tipos de milicias: los guardas comunales, de existencia oficial bajo las ordenes de los ayuntamientos, uniformados, aceleradamente instruidos y remunerados, y los grupos de “autodefensa”, “patriotas” o “grupos de legítima defensa”, que agrupados por pueblos o familias, y aunque precariamente armados, son capaces de desarrollarse alrededor de “señores de la guerra” (institucionalmente conocidas estas agrupaciones como un subtipo de milicias *1<sup>er</sup> collège* regidas por traficantes, a menudo seleccionados por los servicios de inteligencia entre antiguos *maquisards* —guerrilleros— de la guerra de liberación) hasta convertirse en pequeños ejércitos<sup>62</sup>.

En algunos casos, estas milicias son organizadas por los partidos que circunscriben la esfera gubernamental, como la Reagrupación por la Cultura y la Democracia (RCD) en Kabília; entretanto, se deniega el apoyo logístico y económico a las zonas reconocidas como bastiones electorales del FIS, aunque son las más castigadas por las masacres, principalmente entre 1996 y 1998. Según denuncia Amnistía Internacional en su informe de 1997, a estas milicias que operan fuera de todo marco legal y que se encuentran en la mayoría de los casos fuera de control, se les permite realizar tareas de aplicación de la ley y llevar a cabo operaciones “antiterroristas”, no solo defensivas, sino también ofensivas, tales como controles de identidad en las carreteras, operaciones de rastreo, extorsión, arresto de ciudadanos... ora en colaboración con el Ejército y los servicios de seguridad, ora en solitario; siendo responsables de miles de deliberados y arbitrarios asesinatos<sup>63</sup> de familias enteras, sin hacer ninguna discriminación entre el sexo o edad de sus víctimas.

El paro endémico que azota a la población, así como la miseria en la que se hunde el país, favorecen el reclutamiento en las filas milicianas; sumado en gran medida a los rencores, desamparos y odios que gestan o alimentan actos de violencia extrema e injustificada, generalmente supeditados a rencillas personales, que degeneran hasta convertirse en verdaderos “ajustes de cuentas”. Asimismo, desde 1992, los *maquis* se nutren de jóvenes que apoyan la corriente islamista —ya fuese por sentirse acorde con la ideología o la legitimidad de la causa, o por la atracción a la lucha armada avivada con las historias de la guerra de liberación— o de “sospechosos” detenidos arbitrariamente, acusados de simpatizantes, militantes o terroristas, que son devueltos a

---

<sup>62</sup> SIDHOUM, 2003: 3-4.

<sup>63</sup> AMNESTY INTERNATIONAL, 1997: 68-69.

sus lugares de origen después de verse recluidos en centros de detención (cárceles en las ciudades y campos de concentración en el sur), donde son sometidos a torturas que son detalladas en un informe para Algeria-Watch elaborado de forma excelsamente precisa por el presidente de la Unión Nacional de Abogados Argelinos y miembro de la Red Euromediterránea de Derechos Humanos (REMDH), Mahmoud Khelili, en el cual se expone una descripción de los medios de tortura, de los centros en los cuales se llevaba a cabo, así como una relación de 100 de las personas que la sufrieron, y se presentan datos personales, lugares, fechas y mecanismos utilizados en cada caso<sup>64</sup>. Amnistía Internacional denunció asimismo la utilización de la tortura en su informe anual de 1992, y continuaría haciéndolo durante todo el conflicto.

En un primer momento, una buena parte de la población se manifestó y apoyó materialmente a los milicianos islamistas y a sus familias; aunque la represión patente o la amenaza de la misma a través del terror hicieron que este sustento social se fuese diluyendo hasta destruir cualquier nexo entre la población hostil al poder y los islamistas, llegando incluso para conseguir tal fin a bombardear pueblos con napalm, como sucedió en la región de Meftah en 1994<sup>65</sup> y en Aïn Defla en 1995, donde la ciudad fue asolada “coyunturalmente” junto con los bosques y las montañas para conseguir la destrucción de los maquis, mientras que desde la prensa la operación se presentó como una gran victoria contra el islamismo<sup>66</sup>. Más adelante, concretamente en 1995, a los combatientes condenados integrantes del AIS o de cualquier grupo terrorista, se les ofreció la posibilidad de acogerse a la *Rahma* (amnistía para los guerrilleros arrepentidos) e integrar las filas del Ejército regular para combatir a sus antiguos camaradas. Tal y como explica Mohammed Samraoui, la “interpretación dominante del conflicto [se basa en] la lucha justa de los soldados republicanos y laicos contra los ‘fanáticos’ terroristas. Una simplificación que justifica todos los delitos”<sup>67</sup> y reduce todos los principios al binomio: control o exterminio.

A modo de síntesis, estas “milicias engendradas por la dictadura que se desposa con la guerra, heredan el espíritu del clan, se desarrollan por el clientelismo y se

---

<sup>64</sup> KHELILI, 2001.

<sup>65</sup> MARTÍN MUÑOZ, 2001: 2-3.

<sup>66</sup> MALTI, 2001: 65.

<sup>67</sup> SAMRAOUI, 2003: 22. Del original en francés: « Interprétation dominante du conflit : la juste lutte des militaires républicains et laïcs contre les « fous de Dieu » terroristes. Une simplification qui justifie tous les crimes ».

envuelven de populismo para ocultar sus vicios”<sup>68</sup>, pueden ser explicadas a partir de tres fases borrosamente diferenciadas:

- 1993: a instancias de los grupos de nueva creación alentados por los servicios de seguridad, se procede a la toma de control por agentes del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) o de islamistas “reconvertidos” de algunos grupos de verdaderos militantes islamistas armados surgidos como consecuencia del golpe de Estado. El Grupo Islámico Armado (GIA) abduce mediáticamente al resto en la prensa erradicadora y en los organismos de propaganda del régimen.
- Finales de 1994 a mediados de 1995: manipulación de estos grupos por “emires” que paulatinamente trazan una evolución de sus actividades criminales desde la extorsión y la imposición de reglas “morales” de convivencia hasta el asesinato, la violación y la masacre de comunidades enteras mientras los servicios de seguridad se mantienen impasiblemente encerrados en sus búnkeres durante la noche.
- 1995 a 1998: la población que se había negado a tomar las armas en primera instancia, debilitada, exhausta, ultrajada y minada, es “invitada” de nuevo a unirse al combate; abocando a la población argelina, mientras se condena cazando al *hallouf* (jabalí, denominación por la que se conoce a los islamistas), a exterminarse entre ella<sup>69</sup>.

La capitalización de la violencia como arma política por parte del poder real organizado en un complejo entramado logístico represor, obtiene como respuesta el empeño del FIS en tratar de “mostrar cómo utilizando la ‘guerra contra el islámico’ para asustar y justificarse, el régimen ha maniobrado para legitimarse (organizando cuatro escrutinios al margen de un país que, de hecho, estaba en estado de guerra) y consolidarse (levantando un edificio institucional que deja de lado al país real) recomponiendo el mapa político de las primeras elecciones pluralistas libres de la Argelia independiente celebradas en 1991 (FIS, FFS, FLN) e implantando un pluralismo

---

<sup>68</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « Les milices enfantées par la dictature qui épouse la guerre, héritent du clanisme, se développent par le clientélisme et s’enveloppent de populisme pour cacher leurs vices ».

<sup>69</sup> SIDHOUM, 2003: 5-6.



de fachada cuya función es disipar las presiones occidentales”<sup>70</sup>. De hecho, y aunque el FIS siempre condenó los atentados y las matanzas reivindicados por el GIA, y nunca apuntó a objetivos civiles, la comunidad internacional se mantuvo alineada contra las atrocidades cometidas por los islamistas en su conjunto —lo que privó al FIS de beneficiarse de apoyos externos—, y el terror se amplificó con el asesinato de numerosos personajes públicos e intelectuales: políticos, defensores de Derechos Humanos, psiquiatras, rectores de universidad, profesores, cantantes, escritores o periodistas<sup>71</sup> (ver anexo II). El 17 de agosto de 1994, el AIS advirtió “por última vez” en un comunicado a los periodistas que dejaran de apoyar al poder. Muchos de estos intelectuales eran conscientes del origen de su delicada realidad, según ilustra el director de *Maghreb Emergent*, por aquel entonces co fundador de *La Tribune*: “Había que respetar la Constitución y dejar al FIS gobernar —aunque fuese un partido peligroso, salafista— y en el caso de que se desviasen de la Constitución, entonces sí, parar el proceso. Había que respetar la elección de los argelinos ¿Es acaso una buena técnica disolverlo en el momento de las elecciones, o encontrar políticas para intentar preservar la paz civil? Para nosotros, los militares se equivocaron. Ese error político nos ha costado extremadamente caro. Y hasta hoy es una tensión que tenemos con el Ejército, Argelia sigue gobernada por este mismo núcleo que eligió una vía caótica y catastrófica”, justificando cómo el país “nunca se hubiese vuelto islamista, puesto que hay una cultura populista muy fuerte, nacionalista, con un fondo bereber muy importante capaz de resistir”<sup>72</sup>.

Inmersos en una crisis política y humanitaria de difícil resolución, en 1994, Ali Benhadj envió desde prisión una oferta de diálogo al poder, aunque sin condenar la violencia. Dos meses antes, dos altos responsables del FIS, condenados por atentar contra la seguridad del Estado, habían sido liberados anticipadamente. Miles de partidarios de una solución dialogada se manifestaron en Argel; desde las filas del FLN se criticó la represión que se dirigía contra los islamistas. Entretanto, los atentados continuaban, como los dos coches bomba que explotaron durante la marcha organizada por el Movimiento Por la República (MPR) y el RCD para reclamar el esclarecimiento del asesinato de Boudiaf (dos muertos y 64 heridos). A lo largo de 1994 se tiene constancia de tres encuentros entre representantes del presidente Liamine Zeroual y

---

<sup>70</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 377-378.

<sup>71</sup> FEDERATION INTERNATIONALE DES JOURNALISTES (FIJ), 2000.

<sup>72</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015.

dirigentes del FIS encarcelados: cualquier acercamiento entre las partes es recibido con atentados contra las fuerzas de seguridad y masacres a la población civil, la tensión se intensifica con las declaraciones del presidente sobre el fracaso del “diálogo” y su predicción sobre el incremento de la fuerza represora contra los islamistas. Aún bajo tan inhóspitas condiciones, se reúnen en Roma representantes del FLN, así como de los partidos de oposición y del FIS para buscar una solución al conflicto que ponga fin a la violencia. Esta conocida como Plataforma de San Egidio no obtuvo el éxito esperado: el poder rechazó la firma del acuerdo.

Mientras tanto, el terrorismo continuó asolando el país (15 días después del fracaso de San Egidio estalló una bomba en la comisaría central de Argel que provocó 42 muertos y 300 heridos) y traspasó sus fronteras: un Airbus de Air France fue secuestrado a finales de 1994; en julio de 1995 tuvieron lugar los atentados en la estación de RER de Saint-Michel, que dejaron ocho muertos y 150 heridos; el de la estación de metro de Maison-Blanche (18 heridos), y el ataque en la estación de RER Musée d’Orsay (26 heridos). París y Occidente están conmocionados. Todos los actos son reivindicados por comandos del GIA. La violencia se intensifica en los albores de 1997 con una serie de masacres en la Mitidja que dejan alrededor de 450 muertos, y se agrava hasta límites insospechados durante el verano, después de la liberación de Abassi Madani, contándose 1.200 víctimas mortales. El 21 de septiembre de 1997, el Ejército Islámico de Salvación (AIS) llama al cese de la lucha armada, que se hizo oficial en 1999, una vez que Abdelaziz Bouteflika fue elegido presidente en unas elecciones sin competencia (la oposición se retira ante el fraude más que previsible). Se pone en marcha el proyecto de ley para la Concordia Civil.

A finales de 1998, en las filas del GIA se produce una escisión reticente a la aplicación de la violencia extrema, con lo que se confirma que “al GIA y a los sectores más duros y erradicadores del ejército les unía el mismo interés en el conflicto. Los primeros porque son la represión y la guerra lo que les permite existir y desarrollarse y los segundos porque dicha guerra les está permitiendo no tener que compartir el poder, contar con un casi incondicional apoyo exterior, poder aniquilar a la oposición política sin dar cuentas y presentarse ante el mundo como el “escudo protector” contra el integrismo y terrorismo islámico que desestabilizaría el Mediterráneo”<sup>73</sup>. Se crea el

---

<sup>73</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 362.

Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC), dirigido por Hassan Hattab. Un año después, uno de los dirigentes del FIS, Abdelkader Hachani, es asesinado en Argel. El comienzo del segundo milenio se empaña con el recrudecimiento de las masacres. Se pone de manifiesto una vez más que “la violencia tiene valor de virtud en el imaginario político del país. Puesto que, rechazando asociar al FIS al poder en 1991 a pesar de su éxito electoral, afirmando en diciembre de 1997 ‘definitivamente el cierre del expediente: partido disuelto’, y favoreciendo al AIS, la Presidencia demuestra que el acceso al poder no pasa a través de las urnas, sino por los maquis. La tregua constituye un hito en la resolución de la guerra civil y se puede plantear la hipótesis de que en el caso de tener éxito, se extenderá a otras facciones islamistas que estén aún enroladas en la Yihad como el Frente Islámico de la Yihad Armada (FIDA), de Mohamed Abou el-Fid, y la Liga Islámica de la Dawa y la Yihad (LIDD, liderada por Ali Benhadjar)”<sup>74</sup>.

El calor de una nueva primavera, denominada “negra” esta vez, vuelve a hacer bullir las conciencias de los argelinos en 2001. Nuevamente en Kabilia, tras el asesinato de un joven de 18 años, Guermah Massinissa, que sucumbe a las heridas de bala provocadas por el Kalachnikov de un agente durante un interrogatorio en la gendarmería de Béni-Douala, donde se hallaba recluido por una supuesta agresión seguida de robo, se recoge el testigo de la primavera bereber y se insta al gobierno a satisfacer antiguas demandas como el reconocimiento de la lengua, la injusticia social y la falta de libertades. Los padres del joven, de quien el ministro del Interior, Yazid Zerhouni, dijo tratarse de un “delincuente de 26 años”, enviaron a la prensa nacional su certificado escolar atestando la infamia, que unida a la detención arbitraria de tres jóvenes más, provocaron una serie de manifestaciones pacíficas en toda la región denunciando el abuso de poder, que fueron brutalmente reprimidas por las fuerzas anti-revuelta (gendarmería y Compañías Nacionales de Seguridad (CNS), desatando la ingente cólera amargamente atesorada durante años contra los símbolos del Estado y del poder gubernamental. Los manifestantes que salieron a expresar su ira fueron masacrados por decenas: ejecuciones extrajudiciales, detenciones arbitrarias... El 14 de junio se organiza en Argel la manifestación más concurrida de la historia del país, que termina

---

<sup>74</sup> MARTINEZ, 1998: 8. Del original en francés: « La violence a valeur de vertu dans l’imaginaire politique de ce pays. Car, en refusant d’associer le FIS au pouvoir en 1991 en dépit de son succès électoral, en affirmant en décembre 1997 ‘définitivement clos le dossier du parti dissous’ et en privilégiant l’AIS, la Présidence démontre que l’accès au pouvoir passe non par les urnes mais par le maquis. La trêve constitue un jalon dans résolution de la guerre civile et l’on peut formuler l’hypothèse qu’en cas de réussite, elle s’étendra aux autres factions islamistes encore engagées dans le *djihâd* comme le FIDA (Front islamique du *djihâd* armé) et la LIDD (Ligue islamique de la *da’awa* et du *djihâd*) ».

con violentos disturbios. El secretario general del FLN, Ali Benflis, prohíbe las marchas en la calle, y como contestación recibe revueltas intensificadas por todo el país. En marzo del año siguiente, y bajo la intensa presión popular, el presidente Abdelaziz Bouteflika anuncia que el *tamazigh* sería inscrito en la Constitución como lengua nacional.

La última primavera, compartida en mayor o menor medida por la inmensa mayoría de los países del Magreb, ha resultado la menos violenta (en pérdidas humanas, materiales, etc.) de las brotadas en Argelia. La consecución y garantía de derechos y libertades sociales (ver desarrollo en los siguientes bloques) de una manera más progresiva y mucho menos violenta, tal y como desea la mayoría de la sociedad civil, sigue siendo objetivo primordial de la lucha pacífica de los movimientos sociales. Si bien se han sucedido revueltas violentas y disturbios en las grandes ciudades, los protagonistas han sido en su mayor parte jóvenes que no contaban en su haber con ninguna otra primavera. Así lo expone en su manifiesto fundador el movimiento *Barakat!* (¡Ya basta!), contrario a la reelección del presidente Bouteflika para una cuarta legislatura en 2014: “¡No queremos primavera árabe, queremos una transición pacífica y que un cambio radical de sistema sea hecho! El movimiento quiere ser independiente y abierto”<sup>75</sup>.

El contagio revolucionario entre los países del Magreb en el marco de la primavera árabe no ha traspasado efectivamente las fronteras de Argelia. A pesar de que las primeras revueltas datan del 29 de diciembre de 2010 —tan solo doce días después de que comenzaran en Túnez—, la realidad es que fueron eclipsadas rápidamente por los países vecinos.

Aún así, las manifestaciones en Argelia —que fueron desencadenadas por la subida de precios de los bienes de consumo de primera necesidad y conocidas como las “revueltas del pan”— iban más allá en su lucha, puesto que sus “reivindicaciones concernían al levantamiento del estado de emergencia, a la libertad de reunión y de expresión, y especialmente al acceso de la oposición a los medios de comunicación

---

<sup>75</sup> BARAKAT !, 2014. Del original en francés: « Nous ne voulons pas de Printemps arabe, nous voulons une transition pacifique et un changement radical d'un système ! Le mouvement se veut indépendant et ouvert ».

públicos”<sup>76</sup>. El ansiado fin del estado de emergencia se anuncia el 24 de febrero de 2011 y, desde entonces, tal y como se expondrá más adelante, se han conseguido algunas mejoras sociales en lo que respecta, entre otros, al derecho de asociación y a la libertad de expresión; aunque sean insuficientes.

A partir de los datos y referencias aportados, se pretende mostrar la responsabilidad de cada actor en el panorama socio-político-militar de la historia argelina, así como el papel desempeñado de cada uno de ellos a la hora de cincelar las sangrientas grietas del sistema.

### **4.3. LA ESFERA PÚBLICA ARGELINA: AGENTES**

“Es posible construir un espacio cuyas tres dimensiones fundamentales estarían definidas por el volumen del capital, la estructura del capital y la evolución en el tiempo de estas dos propiedades”<sup>77</sup>.

#### **4.3.1. ÉLITES**

“Grupo elegido de personas que disfruta de una cierta distinción. Enfrentado a las grandes masas es quien, desde arriba, dirige su destino”<sup>78</sup>.

##### **4.3.1.1. EL NACIMIENTO DE LAS ÉLITES ARGELINAS**

“Tres cuartos de siglo de ocupación francesa con una política de práctico *apartheid* de la población musulmana no había logrado modificar el estatuto del Islam

---

<sup>76</sup> CHENA, 2011: 3. Del original en francés: « Les premières revendications concernaient la levée de l'état d'urgence, prononcée officiellement à la fin février, et la liberté de rassemblement et d'expression, notamment l'accès de l'opposition aux médias publics ».

<sup>77</sup> BOURDIEU, 2012: 113.

<sup>78</sup> ZAYED, 2007: 34. Del original en francés: « Groupe élu de personnes qui jouit d'une certaine distinction. Elle est confrontée aux larges masses et c'est elle qui, de haut, dirige leur sort ».

en la sociedad argelina”<sup>79</sup>. Es a través de la religión y de la comunión de fuerzas como se fragua el sentimiento de unidad argelino, al relegar las luchas tribales en beneficio de la resistencia contra la potencia colonizadora. “El Islam histórico conforma la concepción de la propiedad característica de la sociedad argelina (indivisión, derecho de retracto, etc.). El Corán hace de la familia agnaticia la base de la *umma* [comunidad musulmana en su totalidad] (...) deja subsistir a ciertas comunidades sociales tales como el clan o la tribu (...) Es por tanto, porque existe un ‘parentesco de elección’ o, mejor dicho, una *afinidad estructural* entre el estilo de vida que favorece la religión musulmana y el estilo de vida propio de la sociedad argelina, por lo que el mensaje coránico ha podido penetrar tan profundamente”<sup>80</sup>. El nacionalismo popular completa la génesis de la conciencia nacional, cohesionado por la fuerza que ejercen los Ulemas, que controlan a la población a través del Congreso Musulmán dominado por la burguesía compuesta por ellos mismos y un elenco de cadíes y notables adinerados. Sin embargo, si bien todos profesaban en mayor o menor medida la religión de Alá, en los primeros años de la colonización se ensancha la fractura entre árabes y bereberes, labrada tanto por las diferencias endógenas como por la preferencia en el trato de los franceses con estos últimos (basada en un mínimo respeto y en las relaciones comerciales), que acaba por desequilibrar la balanza. Antes de que la disyuntiva eclosionara en su primera primavera (1980), de Kabília brotan líderes propios, autónomos y convencidos de la especificidad de su causa (con Hocine Aït Ahmed a la cabeza). A pesar de que árabes y bereberes preparan y batallan juntos por la independencia —no sin contar en su haber con infinitas luchas internas—, los kabiles terminarán apostando por el cisma y Aït Ahmed fundará el Frente de Fuerzas Socialistas (FFS), aún a día de hoy en constante oposición al poder ejecutivo.

Por otra parte, a lo largo de los años, la mayor parte de las élites en desacuerdo con la corriente imperante del momento, han debido optar por el exilio para escapar de la violencia política —no consiguiéndolo siempre—, lo que conlleva a una “aniquilación global producida por la dominación que implica, además, de una forma

---

<sup>79</sup> LÓPEZ GARCÍA, 1997: 170.

<sup>80</sup> BOURDIEU, [1956] 2007: 134.

más o menos consciente, la integración de inhibiciones y, por lo tanto, de la autocensura, de la autosumisión»<sup>81</sup>.

#### 4.3.1.2. EN LOS ALBORES DE LA INDEPENDENCIA

Con el fin de conservar la unidad del Movimiento para el Triunfo de las Libertades Democráticas (MTLD), sustento de la base política de la prevista futura nación, se funda el 23 de marzo de 1954 el Comité Revolucionario para la Unidad y la Acción (CRUA), liderado por: Hocine Aït Ahmed, Ahmed Ben Bella, Krim Belkacem, Mostefa Ben Boulaïd, Larbi Ben M'Hidi, Rabah Bitat, Mourad Didouche y Mohamed Khider. A vistas de organizar el futuro campo de batalla, se divide el territorio en cinco zonas controladas por altos cargos de la organización y coordinadas por Mohamed Boudiaf:

- La zona n°1: los Aurés (Mostefa Ben Boulaïd).
- La zona n°2: el norte de la región de Constantina (Didouche Mourad).
- La zona n°3: Kabília (Krim Belkacem et Amar Ouamrane).
- La zona n°4: Argel y su región (Rabah Bitat).
- La zona n°5: la región de Orán (Larbi Ben M'Hidi).

El CRUA cambia su nombre en octubre por el que hasta hoy marca la identidad de la política argelina: Frente de Liberación Nacional (FLN). Su objetivo principal, basado en garantizar la cohesión interna del partido, se traduce en la práctica por promover la dirección revolucionaria que irremediabilmente desencadena la lucha armada el 1 de noviembre de ese mismo año, día que pasará a los anales como la *Toussaint rouge* (día de Todos los Santos sangriento), como consecuencia de varios atentados coordinados en las regiones de Argel, Orán y Constantina.

Retomando el hilo argumental de las dicotomías, el origen de la división del poder central al alba de la República argelina (resultante del aislamiento, ya fuese por demisión, omisión o depuración de los oponentes al sistema), se atesora entre las manos

---

<sup>81</sup> HADJ-NACER, 2011: 21. Del original en francés: « Annihilation globalement produite par la domination est aussi l'intégration plus ou moins consciente d'inhibitions et, de ce fait, est également, autocensure, auto-soumission ».

del Gobierno Provisional de la República Argelina (GPRA, fundado en 1958 como brazo político del FLN, responsable de negociar los acuerdos de paz de Evían) y del Ejército de Liberación Nacional (ALN). Por una parte, el poder formal (visible), lo componen los elementos del ejecutivo; por otra, el poder real, es ostentado por dos colectivos: la cúpula militar, integrada tanto por antiguos oficiales del ejército francés como por arabófonos adiestrados originalmente en el seno del ALN; y la burocracia y los cuerpos de seguridad. Una vez adquirida la independencia, algunos de estos oficiales se retiran para centrarse en asuntos relacionados con el ámbito empresarial y administrativo.

#### **4.3.1.3. LA ÉPOCA DE AHMED BEN BELLA (1963-1965)**

En los cimientos de la nueva nación —erigidos a partir de los pilares impuestos por el FLN y el ALN— el clan de Tlemcen, apoyado por el clan de Oujda (dirigido por el coronel Houari Boumédiène y responsable del control de las fronteras), anuncia la formación de un Buró Político mientras ocupa Constantina. Mohamed Boudiaf denuncia lo que considera un golpe de Estado y dos meses después crea el Partido de la Revolución Socialista (PRS). A pesar de las discrepancias, las piezas ya están dispuestas sobre el tablero para recibir el último estoque de la guerra de Independencia, o el primero de la batalla que se viene librando sin fin en el país: las tropas del ALN, comandadas por Boumédiène, hacen su entrada en Argel. El GPRA claudica en su puja por el poder y se ensalza como primer presidente de la República a Ahmed Ben Bella (además de secretario general del FLN a causa de la dimisión de Mohamed Khider seis meses después), aunque las controversias entre el GPRA y sus partidarios continúan durante la primera Asamblea Nacional Argelina, presidida por Ferhat Abbas (quien dimite de sus funciones al año siguiente). Boumédiène se reserva el cargo de vicepresidente del Consejo de Ministros y ministro de Defensa; así como jefe del Estado Mayor General y director de la Seguridad Militar. Llegados a este punto, la realidad que reina muestra oficialmente sus atributos y se asume la máxima: “Un ejército que posee un Estado”<sup>82</sup>.

---

<sup>82</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 1.



En 1963 se adopta la primera Constitución argelina, que instaura el régimen del partido único, además de imponer al pueblo la obediencia a los jefes de gobierno. El programa de Ben Bella, proclive al panarabismo y cercano a las tesis del coronel Nasser, se basa en tres puntos clave: la implantación de la vía socialista, la reforma agraria y la argelinización de la función pública. Caracterizado por ser un líder carismático, se apoya en los sindicatos, las masas y las fuerzas populares, intentando oponerles al Ejército; asimismo, choca en desavenencias con Boumédiène dado que, aunque había puesto en marcha el proceso de arabización del sistema educativo y de la función pública, no estaba a favor del cambio, el cual comienza apoyado en buena medida gracias a la reconquista por parte de los Ulemas de sus feudos a instancias del poder<sup>83</sup>.

Durante el primer año de su mandato, tuvo que gestionar —con éxito— la sublevación del FFS, encabezada por Aït Ahmed y apoyada por la séptima región militar de Kabilia. Sin embargo, su gobierno no sobrevivirá a una amenaza mucho más poderosa: un año después, un golpe de Estado encabezado por el vicepresidente y justificado por la excesiva personalización del régimen<sup>84</sup> conlleva su encarcelación y el cese en el cargo. Tras haber provocado la dimisión o reducción de sus funciones de algunos ministros que orbitaban en el clan de Oujda y de haberse apropiado de sus carteras, la gota que rebosa el vaso de la confianza de Boumédiène se cristaliza en la decisión de Ben Bella de desposeer a uno de sus protegidos, Abdelaziz Bouteflika, de la cartera de Asuntos Exteriores. Las ansias de poder acrecentadas por su popularidad —tanto exterior como interior— superan con creces el espectro de mando concedido y precipitan los acontecimientos: cinco días antes de la reunión de lo que estaba previsto fuese la segunda cumbre de jefes de Estado afro-asiáticos después de la experiencia de Bandung y con motivo de su décimo aniversario, se “precipitó la caída de Ben Bella, a quien sus adversarios no podían dejar una oportunidad, si esta se llevaba a cabo, de recuperar el prestigio perdido, por lo que el golpe de Estado militar apresuró el aplazamiento deseado por la gran mayoría de potencias invitadas y les evitó hacer frente a sus responsabilidades (...) [dada la] agravación de las tensiones en el Tercer Mundo, la derrota del Partido Comunista en Indonesia, los fracasos diplomáticos de China en África (...), o la eliminación de la URSS de la cumbre argelina, y también la

---

<sup>83</sup> GRANDGUILLAUME, 1983: 133.

<sup>84</sup> PÉREZ BELTRÁN, 1997: 115.

demostración de fuerza mostrada por Washington y las presiones ejercidas por Estados Unidos sobre algunos de sus clientes o deudores, [que] condenaron irremediabilmente la conferencia»<sup>85</sup>, (primero postergada hasta noviembre de ese mismo 1965, y pospuesta finalmente *sine die*, habiendo contado con Abdelaziz Bouteflika como “embajador” de la misma, recorriendo varios países africanos e instando a Francia para que intercediese entre ellos para convencerles de la necesidad de reunirse en Argel): Boumédiène invoca a sus tropas (entre ellos los oficiales *chaouis* —bereberes— del conocido como grupo del Este) y se conjura una operación ejecutada por el coronel Tahar Zbiri, que transporta a Ben Bella, acusado de alta traición, desde su cama —literalmente— hasta la prisión, donde será confinado hasta 1979, pasando después un año en régimen de arresto domiciliario, para terminar exiliándose. Sin desvincularse de la política, crea el Movimiento por la Democracia en Argelia (MDA) y forma parte firmante del fracasado proceso de San Egidio, que pretendía instaurar la alternancia en el poder, la libertad religiosa, la primacía de la ley legítima sobre cualquier otra ley fruto de asambleas no elegidas legítimamente, la igualdad de los ciudadanos —sin distinción de ningún tipo—, el acceso al poder por medios pacíficos, y el rechazo de la violencia para mantenerse en él o para alcanzarlo.

#### 4.3.1.4. LA ÉPOCA DEL CORONEL HOUARI BOUMÉDIÈNE (1965-1976)

La relación entre los dos poderes se estrecha durante este periodo, a través de alianzas que garantizan el control ilegítimo de la economía. Las bases preconcebidas en este gobierno versan principalmente en la “estabilidad”, como muestra el hecho de que las principales carteras ministeriales se mantuvieran en las mismas manos durante todo el periodo. La desorganización es un mal endémico a solventar, por lo que el presidente pone en marcha un plan para apaciguar las disidencias a través de la descentralización, y construir las instituciones del Estado desde la base<sup>86</sup>, desarrollando el programa de arabización en el sector de la educación —Ben Bella ya había establecido la enseñanza

---

<sup>85</sup> GUITARD, 1966. Del original en francés: « Précipita la chute de Ben Bella, auquel ses adversaires ne pouvaient pas laisser une chance, si ténu soit-elle, de redorer son blason, de même le coup d'état militaire hâta l'ajournement souhaité par la grande majorité des puissances invitées et leur évita de prendre leurs responsabilités (...) l'aggravation des tensions au sein du Tiers Monde, la défaite du Parti Communiste en Indonésie, les échecs diplomatiques de la Chine en Afrique (...), ni l'élimination de l'U.R.S.S. du sommet algérien, et aussi la démonstration de force donnée par Washington et les pressions exercées par les États-Unis sur certains de leurs clients ou débiteurs, condamnaient irrémédiablement la conférence ».

<sup>86</sup> LÓPEZ GARCÍA y FERNÁNDEZ SUZOR, 1985: 273.

obligatoria en árabe en primaria— al inaugurar la Escuela Superior de Traductores, importar mil profesores egipcios y otros tanto cooperantes sirios (por regla general escasamente formados para el puesto), y crear secciones árabes en secundaria y en la universidad (hay que destacar que el proceso se lleva a cabo progresivamente, arabizando un tercio del total para evitar quejas y reticencias dada la deficiencia en contenidos y calidad de la enseñanza). Sin embargo, en la administración el proceso de arabización resultó inabordable a causa de los 100.000 funcionarios argelinos impuestos por el general De Gaulle, en sustitución de los franceses, en vísperas de la independencia: el gobierno argelino no está en posición de subsistir sin ellos. Asimismo, una ardua empresa de arabización del Estado Civil se emprende para corregir casi un siglo de afrancesamientos y errores gramaticales en la traducción patronímica de argelinos y argelinas<sup>87</sup>. Entre otras, las pautas a seguir especifican que los nombres debían tener “consonancia argelina” (artículo 64.2 de la Constitución de 1963), de lo que deriva la prohibición de los nombres bereberes. Este proceso de arabización para desterrar el francés impuesto por la potencia colonizadora subyuga coyunturalmente tanto al árabe argelino (considerado dialecto) como al resto de las lenguas autóctonas bereberes (kabilio, chenoui, chaoui, tarifita, bereber sahariano y tuareg), puesto que, al igual que ocurre en Marruecos y en Túnez, el poder se muestra reticente a incluir la dimensión bereber dentro del imaginario árabe musulmán, siguiendo unas directrices similares ya que “los tres países tienen en común el contar con una situación lingüística idéntica, haber sido colonizados por Francia durante un período más o menos largo, y tener una problemática común en el ámbito de las lenguas”, asimismo, continúa explicando Gilbert Grandguillaume: “Problemas análogos fueron planteados por la aplicación de la política de arabización: algunos son lingüísticos, otros sociales y políticos, mientras que otros, por último, se refieren a la identidad nacional y la legitimidad política”<sup>88</sup>.

Durante este periodo se configura un sistema político unipartidista en el que se observan dos tendencias sociopolíticas: por una parte, los árabo-islamistas, nacionalistas proclives a circunscribir la línea de los ulemas (sobre todo en materias de educación,

<sup>87</sup> GRANDGUILLAUME, 1983: 98-99, 105 y 114-115.

<sup>88</sup> GRANDGUILLAUME, 2004. Del original en francés: « Les trois pays ont en commun d’avoir une situation linguistique identique, d’avoir été colonisés par la France pendant une période plus ou moins longue, et d’avoir une problématique commune dans le domaine des langues (...) des problèmes analogues furent posés par la mise en œuvre de la politique d’arabisation : certains sont linguistiques, d’autres sociaux et politiques, alors que d’autres, enfin, concernent l’identité nationale et la légitimité politique ».

justicia y asuntos religiosos); y por otra parte, la burguesía tecnocrática francófona o bilingüe, prooccidental y centrada en la economía, incluida por Boumédiène en la toma de decisiones. Asimismo, para asegurarse el absoluto control del Ejército Nacional Popular (ANP, antigua ALN), el presidente destituye al jefe del Estado Mayor, el coronel Tahar Zbiri. La represión de la oposición característica en el sistema argelino será marca de identidad del gobierno autocrático de Boumédiène —como muestra la sucesión de atentados que tienen como objetivo a Messali Hadj, que fallecerá finalmente (por motivos de salud) ya retirado de la política en 1974—, justificada por la espectacular puesta en escena de sus decisiones gracias a su distintiva aura carismática y a su particular discurso a favor de la ética y la justicia, focalizado en la lucha contra la corrupción —siendo un tema recurrente en sus discursos el recordatorio de que no existía lugar en el gobierno ni en el Ejército para los que solo quisiesen hacer fortuna; bien que era sibilamente proclive a motivar con la riqueza como recompensa— y la redistribución de la renta para usos sociales de interés general —o para satisfacer la utopía socialista—, presentada como el premio por los sacrificios que el pueblo tenía que hacer durante los primeros años de vida de la nueva nación<sup>89</sup>.

En 1968 comienza el proceso de nacionalización de los sectores de la construcción, la mecánica, la metalurgia, la química, el cemento, los abonos y la alimentación; concretamente, en 1971, le llega el turno a los gasoductos y al 51% de las sociedades petroleras francesas (ELF y CFP). La revolución agraria comenzada por Ben Bella toma fuerza en este periodo, y los tintes claramente socialistas estrechan relaciones con la Unión Soviética. El país comienza a adquirir matices de aparente desarrollo y se coloca a la vanguardia de las nuevas naciones postcoloniales, con las que se muestra pródiga en atenciones, firmando un tratado de “buena vecindad” y acogiendo la 4ª Cumbre de Países No Alineados en 1973, donde se establece un “Libro de reclamaciones” contra la actitud de los países del norte; mientras, un mes después decide suspender unilateralmente el acuerdo de emigración con Francia, el cual garantizaba desde 1968 el acceso al mercado de trabajo de la antigua metrópoli para 35.000 argelinos.

Cuidando sus intereses económicos y sus alianzas, el gobierno forma parte de la organización del embargo promovido por la Guerra del Yom Kippur, inserta en el

---

<sup>89</sup> MARTINEZ, 2012: 26.

conflicto árabe-israelí, que desemboca en la crisis del petróleo de 1973, lo que provoca un fuerte aumento de los ingresos. Enarbolando su intento de liderazgo, Boumédiène convoca, en 1974, una Asamblea Extraordinaria de la ONU para proponer un nuevo orden económico internacional que tuviese en cuenta los intereses de los entonces llamados países tercermundistas en cuestiones de la explotación de materias primas. Además, el gobierno argelino proporciona explícitamente su apoyo a los diferentes Movimientos de Liberación que se desarrollan en África, Europa, América Latina y Asia. Asimismo, en 1975, se ensalza como anfitrión de la 1ª Cumbre de la OPEP, donde se concierta una política petrolera concreta entre los miembros. Las relaciones internacionales parecen acercarse a la antigua metrópoli, viéndose por primera vez desde la independencia a un jefe de Estado francés en suelo argelino; entretanto las relaciones con Marruecos se bloquean a causa de la proclamación de la República Árabe Saharaui Democrática por parte del Frente Polisario, con el inequívoco apoyo argelino.

Por otra parte, la disidencia continúa intentando alzar su voz para denunciar la política dictatorial de Boumédiène a través de antiguos líderes de la revolución, tales como Ferhat Abbas, Benyoussef Benkhedda, Cheikh Kheirredine y Hocine Lahouel. La noción de libertad es altamente restrictiva a todos los niveles, privando de cualquier posibilidad de emergencia tanto a una oposición como a una clase media, ya que solo era posible trabajar dentro de los engranajes del Estado favorables al monopolio del poder, sea cual fuese el campo de actuación: economía, información, culto... había que eliminar a cualquiera que no se integrase en los experimentos socialistas propios del periodo, siendo muy habituales los ataques contra la burguesía y los pequeños comerciantes, para evitar su prosperidad capitalista<sup>90</sup>.

Contra todo pronóstico, las apariciones del presidente comienzan a enrarecerse durante 1978 y la muerte en forma de enfermedad de Waldenström (dolencia sanguínea) le sorprende. Tras seis semanas en coma, Rabah Bitat, otro conocido del FLN, asume la interinidad. La historia no podrá contar cuánto tiempo podría haber secuestrado el poder Houari Boumédiène, quizás llegando a competir en longevidad con sus vecinos Mouammar Kadhafi en Libia o Saddam Hussein en Irak.

---

<sup>90</sup> HADJ-NACER, 2011: 20.

#### 4.3.1.5. LA ÉPOCA DEL CORONEL CHADLI BENDJEDID (1979-1992)

Otro alto cargo militar sucede a Boumédiène para gobernar un Estado centrado “básicamente en términos económicos y apenas en los políticos, bloqueando, de hecho, la emergencia de nuevas élites con capacidad de integración en la *res publica*. Asimismo, la estabilidad del régimen se confundió con la del Estado, de ahí que el desarrollo sociopolítico y económico de la población quedara subordinado a los intereses de una minoría gobernante”<sup>91</sup>. No obstante, Chadli Bendjedid adoptó desde sus inicios un modelo diferente al de sus antecesores. Sus políticas pretendían la modernización del país a través de la liberación del sector privado y el acceso individual a la propiedad privada, solicitado por el comité central del FLN. Sin embargo, no produjo los resultados esperados, pues fomentó la desigualdad social y la excesiva burocracia administrativa, provocando el fortalecimiento de la corriente islamista y las reivindicaciones bereberes<sup>92</sup>, auspiciado todo ello por la incipiente gestación de una infante élite producida tanto desde la universidad argelina como desde la extranjera, a partir del retorno de la diáspora académica. Ligados a la posibilidad de la creación del sector privado, engendran una nueva corriente de pensamiento a través de las producciones científicas en el seno de la universidad así como en el sector emprendedor: una clase media consciente de sus intereses, además de reivindicativa, comienza a emerger<sup>93</sup>.

Mientras tanto, continúa el proceso de arabización, llegando en 1981 al seno de la administración (se argelinizan los textos legislativos), acelerado a causa de las protestas de los universitarios arabizados que denuncian la falta de oportunidades, así como de estudios de post-graduación, puesto que, a pesar de la aplicación del plan, el árabe continúa siendo a efectos prácticos la lengua de la religión y el francés la lengua del mundo laboral:

“La mayoría de las peticiones eran citaciones de textos oficiales favorables a la arabización, proclamados y nunca aplicados: la Conferencia Nacional

---

<sup>91</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 184.

<sup>92</sup> BERBER, 2007: 218.

<sup>93</sup> HADJ-NACER, 2011: 20.

sobre la arabización de 1975, la Carta Nacional de 1976, y numerosas decisiones y mociones aprobadas por los órganos supremos del Partido”<sup>94</sup>.

Aunque un discurso televisado del presidente pone fin a una huelga de dos meses, las tensiones no se prestan más que a aumentar, poniendo una vez más de manifiesto la dinámica de los responsables políticos consistente en aplacar las necesidades del pueblo con palabras que no se transforman en hechos: los jóvenes que terminan sus estudios en árabe continúan engrosando las listas de desempleo (15,4% según datos del FMI), hundiéndose en una falla revestida de deficiencia de la calidad educativa impartida en árabe clásico, alejada en sí misma de la sociedad conformada en árabe dialectal. El universo que pretende implantar el poder gubernamental choca frontalmente con la realidad de una sociedad infantilizada a la que no se esfuerza por comprender sino a la que se contenta con acallar a través de la distribución de la renta que pretendía satisfacer utopías socialistas. Sin embargo, la sociedad civil de la Argelia independiente que acaba de alcanzar su mayoría de edad, comienza a mostrar su fuero interno en ebullición adolescente: harta de insatisfacción, olvidada de las razones de su sometimiento traducido en conformismo por el agradecimiento de la libertad “secuestrada”.

A pesar de las reformas emprendidas —tales como la adopción de la Carta Nacional de 1986, donde se insiste sobre el carácter progresista del Islam; se alienta al desarrollo del sector privado; y se incluye una referencia al pueblo bereber y a las lenguas “extranjeras” siempre en relación con la mundialización, la ciencia o la tecnología, nunca como fundamento de la identidad argelina—, la apertura que se preconizaba no termina de materializarse y no se atajan las demandas sociales, tal y como sentencia Akram Belkaïd: “Los líderes políticos no están en absoluto a la altura de la situación”<sup>95</sup>. Concretamente, las políticas económicas del primer ministro Abdelhamid Brahimi, antiguo combatiente de la ALN y profesor de economía de la Universidad de Argel, ponen tanto freno a las empresas que comenzaban a dar

---

<sup>94</sup> GRANDGUILLAUME, 1995: 124. Del original en francés: « La plupart des pétitions étaient des citations de textes officiels, favorables à l’arabisation, proclamés et jamais appliqués : Conférence nationale sur l’arabisation de 1975, Charte nationale de 1976, et nombreuses décisions et motions adoptées par les instances suprêmes du Parti ».

<sup>95</sup> Cit. por LAGARDE, 2011: 89. Del original en francés: « Les dirigeants politiques ne sont pas du tout à la hauteur de la situation ».

resultados como obstáculos a las que comenzaban a surgir; siendo muy criticado en el seno del FLN.

Visto el impasse político y económico reinante, desde 1986, comienza a tomar fuerza el sector *réformateur*, que no pertenece a ningún clan y que propone un cambio radical del sistema desde dentro, cerciorado de la inviabilidad del mismo y de su tendencia centrípeta a pretender que remedios exteriores solventen problemas intrínsecos. El presidente Chadli se ve obligado a considerarles en el aparato gubernamental: el sistema jerárquico por excelencia, atesorado bajo siete cerrojos, comienza a agrietarse. Asimismo, resulta imperativo prestar atención a la oposición creciente de la sociedad, cuyo estallido en forma de revueltas estudiantiles (en primera instancia en las áreas más populares) en el este del país —sobre todo en Constantina y Sétif, extendiéndose a otras ciudades como Annaba, Batna, Bejaia o Blida—, amenaza con resquebrajar las fisuras de un régimen deficientemente cimentado.

La crisis derivada de la degradación de la situación social debe ser observada asimismo desde la repercusión de los índices macroeconómicos, fundamentada principalmente en la caída del precio del petróleo desde los 10.000 millones de dólares en 1985 hasta más allá de los 5.000 al año siguiente (recordemos que el 98% de los ingresos argelinos se condensan en el sector de los hidrocarburos) y en la retirada de los créditos financieros a medio y largo plazo. Las llamadas del presidente a la austeridad, reduciendo el presupuesto de importaciones en un 20% (Argelia no produce prácticamente nada de lo que consume, y tiene, según datos de la OMC de 1986 unos gastos en importación de 9.228 millones de dólares y un saldo comercial negativo de 1.396 millones), abonan la rebelión en los espacios juveniles regados con un caldo de cultivo libre de miedo, de donde solo puede brotar una violencia y una escasez que aún no han experimentado en su más cruda receta.

Con el fin del régimen socialista de tendencia al pleno empleo, el sistema debe hacer frente a las necesidades de cambios estructurales de una sociedad que se presiente abocada a sufrir las carencias derivadas de la creciente tasa de paro que comienza a tender a la endemia. Si bien a partir de 1989 se ponen en marcha una serie de medidas gubernamentales para promover el empleo juvenil, “estas reformas, llevadas a cabo con el apoyo de las instituciones financieras internacionales, dieron lugar a la liberación del comercio exterior, a la privatización de las empresas públicas y a la promoción de la



inversión, en particular mediante beneficios fiscales y cuasifiscales concedidas a operadores privados nacionales y extranjeros”<sup>96</sup>, que no consiguieron más que reducir en un punto la tasa de desempleo (20,7% en 1989 y 19,8% en 1990, según datos del FMI), para continuar aumentando de manera exponencial hasta alcanzar su máxima en el año 2000 (29,5%, según el FMI). Asimismo, el año anterior se hubieron publicado seis leyes para la reforma de la autonomía de las empresas (ley relativa a la orientación de las empresas públicas, a la planificación, a los fondos de participación, a la modificación del código de Comercio, a la modificación de la ley relativa al régimen de bancos y de crédito, y al ejercicio del monopolio exterior), y una ley para preparar el camino a la reprivatización de la tierra en 1987. Se constata, tal como sintetiza Gema Martín Muñoz, que “frente a la compresión cultural del hecho nacional argelino, en el que se recurría al Islam como mecanismo de control (para legitimar el orden establecido) y como factor de identidad (para reafirmar los valores culturales propios), la compresión política de la nación se apoyaba en la promesa hecha a los ciudadanos de lograr la independencia nacional, la modernización y el desarrollo económico. En los años ochenta se constató el fracaso de dicho nacional poniendo al descubierto un Estado autoritario con un gran déficit de legitimación democrática que se estaba quedando sin el contrapeso del Estado providencia con el que, junto con el culto en torno a la construcción de la nación, mantener el pacto social con los ciudadanos”<sup>97</sup>.

La tensión que se respira en las calles asciende hasta las altas esferas traducida en movimientos en el poder y depuración de responsabilidades: Kasdi Merbah, jefe de la Seguridad Militar entre 1962 y 1979, reemplaza a Abdelhamid Brahimi como primer ministro en 1988, aunque el año siguiente se verá a sí mismo sustituido por Mouloud Hamrouche. Tras haber aceptado mal su relegación de la primera línea política, Merbah funda el Movimiento Argelino por la Justicia y el Desarrollo (MAJD) e intenta promover el acercamiento entre los islamistas y el poder como solución a la crisis. En 1993 fallece en un atentado —junto con su hijo, su hermano, su guardaespaldas y su chofer—, víctima de una emboscada donde su coche es acibillado a balazos presuntamente a manos de miembros del clan terrorista de Hassan Hattab. Aunque los organizadores reales de la trama no han sido aún identificados por la justicia, algunas

---

<sup>96</sup> BENHABIB, 2013. Del original en francés: « Ces réformes, menées sous l’aide des institutions financières internationales, ont abouti à la libération du commerce extérieur, aux privatisations des entreprises publiques et à l’encouragement des investissements, notamment par le biais des avantages fiscaux et parafiscaux accordés aux opérateurs privés nationaux et étrangers ».

<sup>97</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 259.

teorías apuntan a su eliminación de la escena política a consecuencia de sus críticas a las “ratas del sistema”<sup>98</sup>.

#### 4.3.1.6. LA ÉPOCA DE LOS *RÉFORMATEURS*

“Sin duda ha sido testigo molesto de demasiadas infamias, renunciaciones y traiciones. Durante este período y más tarde a la cabeza del gobierno de las reformas, habrá dado, en su deseo de reunir, como buen samaritano todas las oportunidades a hipócritas y filisteos. Estos harán la vida Hamrouche —tanto durante su mandato como después— una pesadilla”<sup>99</sup>.

Aunque desde finales de 1987 comienzan a implementarse medidas en la mayor parte de los sectores de actividad, acompañadas de seminarios y producciones escritas específicamente creadas para cada evento, lo cierto es que en lo que respecta a las acciones que implican una reforma del sistema a largo plazo, tales como la educación, la administración o la sanidad, éstas quedan siempre relegadas al aplazamiento. De igual modo las objetivamente urgentes, ya sean finanzas públicas, deuda exterior o sistema de precios, encuentran como solución cataplasmas temporales (reducción del crecimiento de los presupuestos sociales, promesas de flexibilidad de los controles administrativos sobre las empresas, y llamadas a la solidaridad del Banco Mundial y del Tesoro Público Francés para sostener la balanza de pagos). Según revela Ghazi Hidouci, el Consejo de Ministros funcionaba como una “caja negra” de donde nada salía y de la cual el presidente Chadli tenía más información sobre las políticas específicas de las diferentes carteras que los propios ministros<sup>100</sup>.

Partiendo de una parte del FLN que manifiesta su desacuerdo durante el verano de 1988 a la revalidación del presidente Chadli en un tercer mandato, durante 1989 el poder alcanza altos niveles de fragmentación fraguada en las diferencias entre el poder militar, los *réformateurs*, la Asamblea Nacional... No se encuentran vías de consenso

---

<sup>98</sup> BADIS, s.f.

<sup>99</sup> HIDOUCI, 1995: 134. Del original en francés: « Sans doute a-t-il été le témoin gênant de trop de turpitudes, de renoncements et des trahisons. Durant cette période et plus tard à la tête du gouvernement des réformes, il aura, dans sa volonté de rassembler, donné en bon samaritain toutes leurs chances aux hypocrites et aux philistins. Ceux-là feront de la vie de Hamrouche —tant au cours de son mandat qu’après— un cauchemar ».

<sup>100</sup> HIDOUCI, 1995: 134-135.

entre el gobierno y el FLN, en el seno del cual en el último congreso habían resultado elegidos muchos *boumédienistes*. Las prácticas del modelo económico protector distributivo (caracterizado, entre otros, por la concesión de programas de becas, ayudas y subvenciones, que resultó insostenible desde la caída del precio del petróleo), que provocan un bajo índice de productividad y consumo (además de un elevado déficit presupuestario), y, sobre todo, el despilfarro de los grupos próximos al poder, así como el control de la renta, son temas prioritarios que el primer ministro Mouloud Hamrouche pretende atajar. Principalmente, su propuesta contra la corrupción es interpretada como un ataque frontal contra aquellos que se benefician del sistema, por lo que se presta necesario un giro en el ámbito político. La Seguridad Militar incita al recientemente legalizado Frente Islámico de Salvación (FIS) a manifestarse contra el gobierno, tejiendo una red de excusas para detener las reformas que amenazaban el *statu quo*. Hamrouche es depuesto de sus funciones y reemplazado por Sid Ahmed Ghazali —antiguo presidente de Sonatrach (Sociedad Nacional para la Investigación, Producción, Transporte, Elaboración y Comercialización de Hidrocarburos) además de ex ministro de diferentes carteras tales como Industria, Finanzas o Asuntos Exteriores— en 1991, mientras se declara el estado de sitio.

#### 4.3.1.7. LOS DETENTADORES DEL PODER REAL

“Tanto en situación colonial como en situación de estado autoritario, la falta de democracia ha impedido el nacimiento, la preservación y el desarrollo de la élite argelina”<sup>101</sup>.

Entre las modificaciones de la Constitución de 1989 se encuentran la supresión de las prerrogativas políticas que el texto de 1976 otorgaba al Ejército, medida que no es en absoluto aceptada por los militares, que proceden a dimitir en bloque de los puestos del FLN. Se crea el Comité central del Estado Mayor del Ejército, mientras que el puesto de Jefe del departamento de Defensa y Seguridad desaparecen; y, por primera vez desde el golpe de Estado de 1965, el ministro de Defensa deja de desdoblarse en la figura de Jefe del Estado para pasar a ser comandado, el 25 de julio de 1990 (un mes

---

<sup>101</sup> HADJ-NACER, 2011: 23-24. Del original en francés: « En situation coloniale aussi bien qu'en situation d'État autoritaire, l'absence de démocratie a empêché la naissance, le maintien et l'épanouissement des élites algériennes ».

después de la victoria en las elecciones municipales del FIS) por el general Khaled Nezzar<sup>102</sup>, fruto maduro de la reorganización del Ejército llevada a cabo en 1984, donde también se había promocionado a los generales Belhouichet y Benloucif.

En los albores de la guerra civil, una nueva división se condensa en el seno del Ejército, consolidándose en el poder los conocidos como *janviéristes* o *décideurs*: grupo de generales bajo el beneplácito del ex general Larbi Belkheir, antiguo ministro del Interior durante el gobierno de Boudiaf, jefe de gabinete de Chadli y más tarde de Bouteflika, quien comenzó a tomar presencia en la escena política después de la muerte de Boumédiène, llegando a ser el número uno indiscutible del poder real<sup>103</sup> hasta casi su muerte en 2010; integrado por:

- Mohamed *Toufik* Mediène: director del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) desde 1990 y responsable de la Oficina Nacional de Represión del Bandolerismo (ONRB). “Hombre fuerte” de Argelia en 1999, año de la elección de Bouteflika.
- Mohamed Lamari: jefe del Estado mayor de la ANP desde 1993 hasta 2004 y “hombre fuerte” del país durante la Guerra Civil. Conocido como *El Éradicateur* (exterminador —de los islamistas—) por excelencia.
- Mohamed Touati: *El Intelectual*, consejero del Ministerio de Defensa en 1992 y encargado de garantizar los nexos entre la sociedad civil y algunos partidos de la oposición.
- Khaled Nezzar: jefe del Estado Mayor del Ejército Nacional Popular (ANP) en 1988 y ministro de Defensa entre 1990 y 1993. Caracterizado por ser *El Oficial en la sombra*.
- Abdelmalek Guenaïzia: general mayor en 1991. A diferencia de la mayoría de sus compañeros de armas, no se trata de un militar desertor del Ejército francés. En 1993 emprende la carrera diplomática, haciendo valer su derecho a la jubilación.
- Ben Abbès Ghézaïel, jefe de la Gendarmería, quien propuso la formación de brigadas mixtas (Gendarmería y Policía) para la lucha contra la guerrilla islamista, aunque sus tesis se supeditan a las del general Lamari.

---

<sup>102</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1995, 16.

<sup>103</sup> GÈZE, 2001.

- Smaïn Lamari (ningún nexo familiar con Mohamed Lamari): segundo de *Toufik y Hombre de los contactos*. Como jefe del Departamento de Contraespionaje (DCE), desde 1992, lideró la lucha contra el terrorismo islamista. Asimismo, fue el interlocutor privilegiado de la DST (Dirección de la Seguridad del Territorio) en la lucha contra las redes islamistas en Francia y jefe de la Dirección de la Seguridad Interior (DSI). Se le considera el artífice de la guerra sucia.
- Saidi Fodil: Asesor del presidente Liamine Zéroual, fallece en un “accidente de tráfico” cuando este último argüía conferirle el puesto de *Toufik*. Siendo jefe del Departamento de Documentación y de la Seguridad Exterior (DDSE), fue destituido y relegado hasta jefe de la cuarta región militar. (Para más información sobre los militares detentadores del poder real, y más concretamente sobre sus actividades económicas, ver anexo II. Asimismo, se expone una relación de los diferentes organismos de inteligencia).

Estos generales son los responsables del golpe de Estado de 1992, que depone al presidente Chadli Bendjedid, termina con el intento de reformas democráticas del primer ministro Mouloud Hamrouche, y aboca a la guerra civil.

#### **4.3.1.8. LA ÉPOCA DE MOHAMED BOUDIAF (ENERO – JUNIO 1992)**

A pesar de que solo hubiesen transcurrido escasos cinco meses entre su llamada —tras pasar 28 años en el exilio después de haber sido encarcelado y condenado a muerte a causa de su oposición al poder después de la independencia— a presidir el Alto Comité de Estado (HCE, integrado por Khaled Nezzar, Ali Kafi y Ali Haroun, destacados históricos del FLN; y Tidjani Haddam, antiguo rector de la mezquita de París y representante del Islam oficial) y su asesinato televisado, tanto la presencia de Mohamed Boudiaf como los motivos de su desaparición resultan claves para comprender la historia argelina en clave de terror. Según testimonia Habib Souaïdia, antiguo oficial de las fuerzas especiales argelinas (creadas en 1993 por el general Lamari para aplicar “la lucha contra el terrorismo”, que se dedicaron a devastar y aplastar los barrios y zonas simpatizantes del FIS con el fin de aterrorizar y destruir

cualquier lazo entre una población hostil al poder y los islamistas<sup>104</sup>), en su obra *La sale guerre* (*La guerra sucia*), Boudiaf no tenía ningún vínculo en asuntos turbios, por lo que se presenta como el hombre ideal para recuperar la confianza de la población, empresa que fija entre sus principales objetivos, junto con la de acabar con los islamistas: el primer objetivo se materializa; el segundo, no; más aún continúa aumentando, produciéndose enfrentamientos por doquier (sobre todo en Laghouat, Sétif y Batna) entre islamistas y fuerzas del orden.

El presidente del poder ejecutivo provisional del FIS, Abdelkader Hachani, así como otros responsables del partido, todos los imanes de predicación incendiaria, y miles de presuntos islamistas (muchos de ellos simples creyentes practicantes opuestos a las medidas tomadas recientemente por el poder), son detenidos y, en la mayoría de los casos, enviados a los campos de concentración del sur. Bajo este clima de persecución y enfrentamientos, se decreta el estado de emergencia el 9 de febrero de 1992. Mientras los soldados recibían férreas instrucciones (“disparar sin dudar contra la menor amenaza”), comienzan a generalizarse las operaciones de infiltración y/o manipulación de activos por parte de la Seguridad Militar (SM). Entre la multitud de ejemplos que se han registrado, podemos citar la operación *pastèque* (sandía: verde Islam en apariencia, rojo Ejército en el interior), a cargo del general Lamari: bajo la sospecha de que ciertos oficiales de la Escuela Naval Militar de Argel podían estar simpatizando con el FIS, éstos son trasladados al Centro Principal Militar de Investigación (conocido por la crudeza de las torturas infligidas) de Ben-Aknoun; después de quince días de interrogatorios son devueltos a la Escuela; sin embargo, varios días más tarde ayudan a un grupo terrorista a truncar un plan de defensa estratégico: la SM conocía sus intenciones. En otros casos, se dan situaciones inverosímiles, cuando terroristas conocidos pasan cerca de los cuarteles sin ser detenidos; y aún más concretamente —sentencia Souaïdia— durante los primeros meses de 1992, el grueso de la represión no está dirigido contra los grupos armados, sino contra los civiles, que son detenidos, torturados, y empujados al *maquis*, fuese porque “conseguían” escapar, fuese por la ira que gestaban durante sus estancias en cautiverio: el engranaje de fabricación de terroristas está en marcha<sup>105</sup>.

---

<sup>104</sup> MARTÍN MUÑOZ, 2001.

<sup>105</sup> SOUAÏDIA, [2001] 2012: 57-63.

Desde la vertiente legalista, y antes de comenzar a ser detenidos, los 188 diputados elegidos del FIS en la primera vuelta de las elecciones legislativas anuladas se reúnen en Argel y hacen una llamada a la opinión pública internacional para que se manifieste en favor de la vuelta a la legalidad constitucional y de la liberación de sus líderes. Sus peticiones no son escuchadas y se ven envueltos en una “guerra psicológica” que les mantendrá aislados, demonizados y amordazados para que los diferentes clanes en el poder puedan seguir disputándose las remesas provenientes de la industria de los hidrocarburos con toda impunidad gracias al clima de inseguridad extrema orquestado por esta mafia rentista.

Sin embargo, un riesgo imprevisto emerge contra sus intereses: Boudiaf, político intachable, se presenta dispuesto a sacar a la luz asuntos relacionados con la corrupción. La amenaza se completa con su intento de aproximación con Marruecos a propósito del dossier del Sáhara Occidental: al atizar las brasas de los temas candentes por excelencia, el presidente incinera su propia mecha:

“Boudiaf, a su llegada a Argel, habla de *décideurs*. Después de algunas semanas durante las cuales pudo tomar el pulso al poder y quitarse los perjuicios, habla de ‘la mafia político-financiera’. Este Presidente que escribió bajo otro cielo: ‘¿Dónde va Argelia?’ escribió la respuesta con su sangre. Este presidente, que apenas había empezado a abrir los archivos de la corrupción (como el del general mayor Beloucif) vio cómo el fuego se abría contra él”<sup>106</sup>.

Mohamed Boudiaf, al intentar modificar el *statu quo*, es silenciado a doble impacto: el disparo que recibe de la mano de un miembro de su escolta, el subteniente Lambarek Boumaarafi, y la cicatriz que queda en el imaginario de cada uno de los telespectadores que lo presencian. Según afirma Habib Souaïdia, Boumaarafi no debía formar parte del cortejo del presidente ese día, y fue incluido en la lista en el último minuto por orden directa de Smaïl Lamari<sup>107</sup>.

---

<sup>106</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « Boudiaf, à son arrivée à Alger, parle de « les décideurs ». Après quelques semaines durant lesquelles il a pu tâter le pouls du pouvoir et se déplumer les préjugés, il parle de "la mafia politico-financière". Ce président qui a écrit sous un autre ciel : « où va l'Algérie ? » a écrit la réponse avec son sang. Ce président, à peine commençait-il à ouvrir les dossiers de la corruption (comme celui du général-major Beloucif) et c'est le feu qu'on a ouvert contre lui ».

<sup>107</sup> *Ibidem*, s.f.

Recogiendo un análisis de François Gèze, se pueden extraer certeras conclusiones sobre el asesinato político de Mohamed Boudiaf:

“Ahora está documentado que los generales del ‘gabinete negro’ que le había convencido para estar a la cabeza del Estado después del *putsch* de enero de 1992, han organizado su asesinato porque había decidido investigar a fondo sus circuitos de corrupción. Boudiaf había enviado a París, en junio de 1992, cinco oficiales de confianza para obtener del primer ministro Pierre Bérégovoy información en poder de sus servicios [secretos] sobre estos circuitos y sus beneficiarios (Movimiento Argelino de Oficiales Libres (MAOL)... Nada fue recibido. De regreso a Argel, los cinco hombres fueron asesinados, por supuesto, por ‘islamistas’ (...) Es más que probable, en este contexto, que los ‘traidores’ comiencen a ‘aflojar la cuerda’ para preservarse. Y por lo tanto, podemos apostar con seguridad que si la verdad sobre la ‘Françalgérie’ estalla, llegará a ser en Francia un escándalo político muy importante (...). La única esperanza que puede formularse en esta perspectiva, es la que permite emprender la limpieza indispensable de las redes de la ‘Françalgérie’ cuyos miembros franceses (políticos y empresarios) han permitido durante demasiado tiempo a los generales de Argel actuar impunemente”<sup>108</sup>.

Aunque la comisión de investigación oficial determinó que el presidente fue “víctima de un complot político”, el tribunal cerrará el caso con la deferencia de “acto aislado”. Mahfoud Bennoune recoge las conclusiones de esta comisión, mientras se cuestiona sobre quién se benefició de este asesinato, discerniendo entre dos agentes favorecidos: el FIS, a quien Boudiaf se había propuesto neutralizar; y ciertos clanes del poder —sentencia el informe de la comisión— que “han amasado fortunas reduciendo a

---

<sup>108</sup> GÈZE, 2002. Del original en francés: « Il est désormais attesté que les généraux du « cabinet noir », qui l’avaient convaincu de prendre la tête de l’État après le putsch de janvier 1992, ont organisé son assassinat parce qu’il avait décidé d’enquêter en profondeur sur leurs circuits de corruption. Boudiaf avait envoyé à Paris, en juin 1992, cinq officiers de confiance pour obtenir du Premier ministre Pierre Bérégovoy les informations détenues par ses services sur ces circuits et leurs bénéficiaires (Mouvement algérien des officiers libres (MAOL)... Fin de non recevoir. De retour à Alger, les cinq hommes ont été assassinés, bien sûr par des ‘islamistes’ (...) Il est plus que probable, dans ce contexte, que des ‘traîtres’ commencent à ‘lâcher le morceau’ pour se préserver. Et dès lors, on peut parier sans risque que, si la vérité sur la ‘Françalgérie’ éclate, cela deviendra en France un scandale politique majeur (...). Le seul vœu qui puisse être formulé, dans cette perspective, est que cela permette d’engager l’indispensable nettoyage des réseaux de la ‘Françalgérie’, dont les membres français (politiques et hommes d’affaires) ont permis trop longtemps aux généraux d’Alger d’agir impunément ».



Argelia a la mendicidad internacional, no pudiendo resignarse a renunciar al poder, y todavía menos a rendir cuentas sobre su gestión”<sup>109</sup>.

#### **4.3.1.9. LA ÉPOCA DEL GENERAL LIAMINE ZÉROUAL (1994-1999)**

El Alto Comité de Estado (HCE) asume las funciones de regencia con el coronel Ali Kafi como presidente. Un intento fallido de atentado contra el general Nezzar en diciembre de 1993, reivindicado por el portavoz del FIS, Rabah Kebir, marca la adhesión de sus dirigentes en torno a la violencia armada mientras abogan por la justificación de la Yihad a través de varios comunicados<sup>110</sup> y retira oficialmente de la vida política a uno de los principales *décideurs*. Se trata del primer atentado contra dirigentes reivindicado por el FIS. Liamine Zéroual reemplaza a Nezzar como ministro de Defensa y, en enero de 1994, ocupa la vacante de la jefatura de Estado.

Inexorablemente, todas las estrategias seguidas por Boudiaf son abandonadas por su sucesor que, como una de sus primeras medidas, lanza un llamamiento a la tregua para los islamistas basado en la deposición de las armas a cambio de la clemencia de las autoridades. Las condiciones no son aceptadas por el Ejército Islámico de Salvación (AIS); mientras tanto, a finales de ese mismo noviembre, se reúnen en Roma los principales líderes de los partidos políticos y movimientos sociales (Frente de Liberación Nacional (FLN), Frente de Fuerzas Socialistas (FFS), Frente Islámico de Salvación (FIS), Movimiento por la Democracia en Argelia (MDA), Al-Nahda, Partido de los Trabajadores (PT), Mouloud Hamrouche o el presidente la Liga Argelina de Defensa de los Derechos Humanos (LADDH), Abdenour Ali Yahia, entre otros) para tratar de encontrar una solución dialogada a la crisis. Los principios fundamentales de la Plataforma de San Egidio se condensan en el rechazo a la violencia y a la dictadura, el respeto a los Derechos Humanos, la alternancia política y el sufragio universal, el imperio de la ley, la garantía de los Derechos Fundamentales, el multipartidismo y la separación de poderes, además de incluir la necesidad de la retirada del Ejército de la política. Su iniciativa no reportará ningún éxito.

---

<sup>109</sup> BENNOUNE, 1998. Del original en francés: « Ont amassé des fortunes en réduisant l'Algérie à la mendicité internationale, ne pouvaient se résigner à renoncer au pouvoir, encore moins à devoir rendre compte de leur gestion ».

<sup>110</sup> CESARI, 1993.

En 1995 se abre la vía de nuevo al multipartidismo, esta vez “controlado”; es decir, sin la participación del FIS, y creando partidos prefabricados desde la base social del régimen, concretamente la Agrupación Nacional Democrática (RND), constituido por asociaciones de ex combatientes, hijos de los mártires veteranos del Ejército de Liberación Nacional (ALN), de la Unión General de Trabajadores Argelinos (UGTA), etc., para dar una apariencia legal a la elección presidencial de Zéroual. Asimismo, la Constitución de 1996 borra de un “plumazo” el espíritu libre y democrático del 89, ampliando ostensiblemente los poderes del presidente. Por otra parte, se eliminan las posibilidades de referencia al Islam, por lo que partidos como Hamas cambian de nombre (Movimiento de la Sociedad por la Paz, MSP).

La sangre derramada rezuma por cada argelino exhausto. El director del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), Smaïn Lamari, se erige como principal artífice de la rendición. El 21 de septiembre de 1997, a través de un comunicado público, el jefe del brazo armado del FIS, el emir Madani Mezrag “ordena a todos los jefes de las facciones poner fin a las operaciones de combate a fecha de 1 de octubre, y llama a los demás grupos vinculados a los intereses de la religión y de la nación a unirse a ellos”. La decisión del Ejército Islámico de Salvación (AIS) de deponer las armas es seguida por la Liga Islámica por la *Dawa* [predicación] y la Yihad (LIDD, escisión del GIA liderada por el candidato del FIS a las legislativas, Sid Ali Benhadjar) y por el Frente Islámico de la Yihad Armada (FIDA), pero no por el GIA, que continúa torpedeando la legitimidad del combate a través de la aplicación de la violencia indiscriminada. “Después de seis años de guerra civil, el poder ha sido capaz de transformar un conflicto entre las guerrillas islamistas y fuerzas de seguridad en una lucha entre las distintas facciones islamistas”<sup>111</sup>. El impacto de la tregua es notable: entre 1998 y 1999 se recogen las cifras más bajas en víctimas mortales de toda la década, alrededor de 200 de media al mes<sup>112</sup>. Ninguno de los acuerdos será jamás hecho público, salvo un pequeño resumen presentado por el periódico *Echarq El Awsat*.

El presidente Zéroual, tal y como le sucedió a sus antecesores depuestos o asesinados, trató de nutrirse en autonomía, “ayudado por su ministro consejero y principal colaborador político, [el general] Mohamed Betchine, armando milicias a su

<sup>111</sup> CHENA y TISSERON, 2012. Del original en francés: « Après six années de guerre civile, le pouvoir est parvenu à transformer un conflit entre la guérilla islamiste et les forces de sécurité en une lutte entre les diverses factions islamistes ».

<sup>112</sup> INTERNATIONAL CRISIS GROUP, 2001.

favor y haciéndose con el control de ciertos canales económicos fruto de la liberalización económica preconizada por el FMI. Como en los casos anteriores la cuestión se saldó a favor del núcleo duro militar con la correspondiente dimisión de Zéroual. Bien entendido que, por supuesto, ninguno de los actores de dicha rivalidad en ningún momento puso en duda la lógica del sistema de poder argelino y la solidaridad de los clanes que la componen. Fue sólo una lucha de poder dentro del propio sistema en relación con el reparto de las fuentes financieras procedentes de los circuitos de la corrupción y, en consecuencia, sobre las modalidades de gestión de la guerra. Zéroual y su grupo consideraron que la mejor manera de perennizar el régimen era dándole un cierto giro político haciendo un acuerdo con el FIS (posición inaceptable para los erradicadores que controlan el centro del poder militar)<sup>113</sup>.

#### **4.3.1.10. LA ÉPOCA DE ABDELAZIZ BOUTEFLIKA (1999-ACTUALMENTE)**

El general *Toufik* se erige como hombre fuerte del país en 1999, después de una dura guerra de clanes, y elige como nuevo líder, bajo las recomendaciones de Larbi Belkheir, quien se ocupa de convencer a los *décideurs* para darle el papel protagonista en el proskenio gubernamental a un antiguo protegido de Boumédiène: Abdelaziz Bouteflika.

Con el fin de no desvelar el final de la obra antes de la representación, se permite a siete “candidatos-títeres” hacer campaña en un clima de aparente transparencia y democracia: Abdelaziz Bouteflika (ex ministro de Asuntos Exteriores y candidato libre, apoyado por la UGTA y una gran cantidad de asociaciones nacionales), Ahmed Taleb El Ibrahimi (ex ministro de Asuntos Exteriores y candidato de los islamistas conservadores), Hocine Aït Ahmed (FFS, candidato de los bereberes), Abdellah Djaballah (candidato islamista moderado), Moulud Hamrouche, Yousuf Khatib (candidato independiente y antiguo consejero de Zéroual) y Mokdad Sifi (jefe de gobierno entre 1993 y 1995, apoyado por una parte del RND). Sin embargo, al pasar los días, la idea de elecciones “modelo” se volatizó, primero por la exclusión de Nahnah [líder del MSP], y después por el apoyo de once ministros en ejercicio al candidato libre

---

<sup>113</sup> MARTÍN MUÑOZ, 2001.

Bouteflika<sup>114</sup>, quien finalmente gana unas elecciones en las que actúa como único candidato.

Como opera prima de su mandato, el recién estrenado presidente presenta el proyecto de ley sobre la Concordia Civil de 1999 para la reinserción en la sociedad de los antiguos miembros del *maquis* que no hubiesen teñido sus manos con crímenes o actos terroristas. Se trata no más de una versión de la ley *rahma* (clemencia) de 1995, centrada en el ámbito de la seguridad sin que atisbe ninguna pretensión política, puesto que se continúa negando la legalización del partido Wafa, considerado como heredero del FIS. Según un informe de International Crisis Group: “Para el régimen, la rehabilitación de un partido islamista popular sería la mejor estrategia para combatir el radicalismo del GIA y el GSPC, y al mismo tiempo para recuperar cierta legitimidad al aceptar el juego democrático. Los últimos grupos islamistas armados irían poco a poco perdiendo el apoyo de parte del electorado del ex FIS, y serían progresivamente marginados, con la posibilidad, al igual que Sendero Luminoso en Perú, de encaminarlos a su propia destrucción”<sup>115</sup>. Esa posible vía visionaria sustentada en la experiencia se tuerce en un quiebro en 2003, cuando el Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC) rechaza radicalmente el abandono de la violencia y busca apoyos externos acercándose al grupo de Ben Laden para lograr inscribirse en el movimiento yihadista global. Su líder, Abu Musaab Abdelwadud, empieza a extrapolar las convicciones de la lucha argelina hacia una dialéctica de odio hacia occidente (que se materializa principalmente en secuestros de ciudadanos europeos) a causa de las humillaciones que sufre la *umma* (conjunto de la comunidad de fieles musulmanes) que desemboca en la fundación en 2007, por parte de Abdelmalek Droukdel, de Al Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI) como faro del yihadismo en el norte de África<sup>116</sup>.

Según le describe Mohamed Chafik Mesbah, Bouteflika “dispone, para hacer efectiva una política de desarrollo inteligente, de una gran cantidad de fondos que hasta ahora no se habían reunido nunca en el país. Acaba de aclarar, en su beneficio, sus

---

<sup>114</sup> BERBER, 2007: 233.

<sup>115</sup> INTERNATIONAL CRISIS GROUP, 2001. Del original en francés: « Pour le régime, la réhabilitation d'un parti islamiste populaire constituerait la meilleure stratégie pour combattre le radicalisme du GIA et du GSPC, et en même temps pour regagner un peu de légitimité en acceptant le jeu démocratique. Les derniers groupes armés islamistes ne manqueraient de perdre progressivement l'appui ou le soutien d'une partie de l'électorat de l'ex-FIS, et seraient progressivement marginalisés, avec une possibilité, à l'instar du Sentier Luminos au Pérou, de les mener à leur propre autodestruction ».

<sup>116</sup> ALVARADO ROALES, 2010: 91-93

relaciones con los militares, de las cuales surge una generación de oficiales que garantiza la estabilidad de su poder. Bouteflika es un estratega formidable”<sup>117</sup>. Asimismo, se le atribuye haber emprendido con éxito la tarea de remodelación del país o, como se dice popularmente, de “blanquear la imagen de Argelia”, a través de medidas orientadas a fomentar la inversión extranjera, el respeto de la ley y los grandes proyectos sociales, así como reducir la tasa de paro, la deuda y minimizar la crisis de alojamiento<sup>118</sup>. En la actualidad, continúa siendo presidente de la República, al haber modificado la Constitución en 2008 para poder optar a un tercer mandato, el cual revalidó en 2009; y una vez más, ante el estupor general, en 2014. Se determina entonces que “las tres cualidades del presidente son: tomar el poder mediante un golpe de Estado, por la fuerza o por medio de las urnas, para ejercerlo y ampliar sus poderes partir de la violación de la Constitución para reinar y gobernar a la vez, sin compartir y sin poderes organizados en su contra, atesorándolo mediante el rechazo de la alternancia”<sup>119</sup>.

En el momento de revalidar su mandato en 2004, Bouteflika parece no contar con el apoyo de los generales Nezzar y Lamari, quienes son “apartados” de la escena política, aunque Lamari aduce a razones de salud para presentar su dimisión<sup>120</sup>.

La clave del éxito en la perpetuidad de este último presidente reside, según clarifica Gema Martín Muñoz, en “su manifiesta desconfianza hacia las libertades, sus ataques contra el multipartidismo y el autoritarismo mostrado con frecuencia en sus actuaciones públicas (...) [Abdelaziz Bouteflika] gozará inicialmente de un margen de maniobra mayor que el de su predecesor (de ahí sus comentarios sobre la corrupción, su reconocimiento de más de 100.000 víctimas desde el inicio del conflicto, su aparente discurso reformista...) pero ese espacio de acción no sobrepasará jamás lo que la cúpula militar considera las líneas rojas del sistema, es decir: aceptar cualquier reorganización del FIS y toda apertura democrática; poner en tela de juicio el papel del Ejército e

---

<sup>117</sup> MESBAH, 2009: 371. Del original en francés: « Il dispose, pour concrétiser une politique de développement audacieuse, d'une manne financière que le pays n'avait jamais amassée auparavant. Il vient de clarifier, à son avantage, ses rapports avec l'institution militaire où émerge une génération d'officiers qui lui assure la stabilité de son pouvoir. Bouteflika est un tacticien redoutable ».

<sup>118</sup> BENDJEBBAN, entrevista personal, Orán, 05/04/2012.

<sup>119</sup> ABDENOUR, 2015. Del original en francés: « Les trois qualités du Président sont : prendre le pouvoir par un coup d'Etat par les armes ou par les urnes, l'exercer et étendre ses attributions par le viol de la Constitution pour régner et gouverner à la fois sans partage et sans contre-pouvoir, le garder par le refus de l'alternance ».

<sup>120</sup> CHENA y TISSERON, 2012.

inmiscuirse en el control de la renta económica del país”<sup>121</sup>, todo ello sumado al implícito “desinterés” por resolver los crímenes contra la humanidad acontecidos en Argelia.

Una realidad subyace en el recorrido por los vestigios de la historia de las élites argelinas: los mismos nombres se suceden una y otra vez en el tiempo. Resulta sintomático observar de qué manera los mismos hombres se reparten el poder tras la independencia, para permanecer atascados en luchas intestinas y tramas de conspiración que perduran, en mayor o menor medida, hasta hoy mismo. Esta imagen se corresponde con las síntesis ofrecidas por Laurence Thieux: “El proceso democrático no funciona porque el poder sigue estando en manos de los mismos”<sup>122</sup>, y Ghazi Hidouci: “El elitismo pequeñoburgués y el monopolio ideológico eran, desde la independencia, nuestros verdaderos enemigos”<sup>123</sup>.

#### **4.3.2. MOVIMIENTOS SOCIALES**

El origen de los movimientos sociales en Argelia, al igual que en la mayoría de los países del Magreb, se encuentra, según explica Bernabé López García, en “las revueltas anticoloniales, con raíces sociales, verdaderos estallidos, expresión del descontento de la población musulmana por el carácter de la nueva dominación (...) Significan una llamada de atención a las rupturas de la situación tradicional que marca la colonización”<sup>124</sup>.

Se parte, por lo tanto, del concepto de movimiento social como fuerza que surge para contrarrestar o aliviar una situación de perjuicio que afecta a una parte de la sociedad civil o a todo su conjunto. Sus componentes integran un sistema estabilizado de roles y comportamientos que asumen una función de memoria y mantenimiento de la acción para el cambio social; actuando de forma conjunta e intencionada, siguiendo la lógica de la reivindicación de la acción colectiva a favor de una causa y contra un

---

<sup>121</sup> MARTÍN MUÑOZ, 2001.

<sup>122</sup> THIEUX, entrevista personal, Madrid, 25/05/2012.

<sup>123</sup> HIDOUCI, 1995: 131. Del original en francés: « L’élitisme petit-bourgeois et le monopole idéologique furent, depuis l’indépendance, nos véritables ennemis ».

<sup>124</sup> LÓPEZ GARCÍA, 1989: 4.

adversario concreto, generan un nuevo orden de vida que materializa la consecución de su objetivo<sup>125</sup>.

Históricamente, los procesos que transforman las condiciones de la protesta radican en la nacionalización de la vida política (unificación administrativa del territorio); el sufragio universal; el refuerzo del papel del Estado a través de políticas intervencionistas en materia de sanidad, educación, etc.; y la movilización ciudadana para la adquisición de derechos y protecciones aún no conseguidos<sup>126</sup>. Durante el periodo de colonización, aunque los autóctonos adquieren la cualidad de “sujeto francés” en 1834, ningún procedimiento les permite acceder a la nacionalidad francesa ni, por lo tanto, al derecho al voto. La idea no se presenta en un proyecto de ley hasta 1936, de la mano del senador Maurice Viollette durante el primer gobierno de Léon Blum, que habría concernido tan solo a una élite de jóvenes diplomados (24.000 aproximadamente). Finalmente, la iniciativa se materializa en 1944, concediendo el derecho al sufragio masculino solamente en términos municipales, en un “segundo colegio electoral” diferenciado del “colegio europeo”, a todos los argelinos musulmanes no ciudadanos mayores de 21 años (1.210.000 personas); así como se ofrece la posibilidad a una élite musulmana de naturalizarse e integrar el “primer colegio” (60.000 personas, de las cuales no ejercerá su derecho más que la mitad). Dos semanas después se firma en Argel una ordenanza por la cual las mujeres argelinas de origen francés se convierten también en sujetos políticos con derecho a voto; las argelinas musulmanas, por el contrario, deberán esperar hasta que, en 1958, el general De Gaulle estipule el sufragio universal.

Conseguida liberación y la garantía de participación política, la sociedad argelina —determinada por la pobreza derivada de la violencia de la explotación así como por la dominación exterior totalitaria— se abduce a sí misma subyugada por un férreo control estatal, aplicado en sectores capitales como la tierra, la banca, la cultura o la religión: en su seno reina la confusión de objetivos: sociales, culturales y religiosos. Predomina, por lo tanto, “el Estado sobre el ciudadano, erigiéndose como único responsable de las aspiraciones de las “masas populares” y haciendo de las de la Nación

---

<sup>125</sup> NEVEU, 30-31.

<sup>126</sup> *Ibidem*, 36.

la preocupación primera por encima de los derechos individuales, [lo cual] bloqueó el desarrollo de una sociedad civil autónoma”<sup>127</sup>.

Mohamed Boudiaf, único dirigente “histórico” del FLN que rechazó las políticas de los gobiernos que sucedieron a la independencia, y único presidente argelino con voluntad de atajar las deficiencias reales del país después del fallido intento de “clarificación” del primer ministro Hamrouche, “estaba convencido de que cualquier proyecto de sociedad debía emanar de los ciudadanos. “Argelia necesita un proyecto que no existe ni en el FLN ni en el FIS: ese proyecto existe en el pueblo argelino”<sup>128</sup>. Entrabada y constreñida legalmente, ahogada su voz en las divisas procedentes del petróleo, la sociedad civil mantiene suspendidas sus demandas en burbujas de gas... Hasta que la geopolítica internacional asesta un duro golpe a la economía rentista argelina a causa de los efectos multilaterales de la revolución iraní y la guerra entre Irán e Irak que aboca a la segunda crisis del petróleo (1979), desestabilizando el mercado global y por consiguiente la frágil fuente de ingresos argelina. Esa misma burbuja repleta de necesidades insatisfechas explota en forma de revueltas mientras el poder trata de encajar el golpe provocado por el descenso de la exportación del crudo (de 1.019.900 barriles al día en 1980 a 797.800 en 1981, OPEP) y por ende la posibilidad de garantizar la paz social, que revierte en los demandantes en las formas de represión más cruentas, mientras la producción sigue descendiendo, hasta su recuperación entrado ya el año 2000.

La violencia derivada del estallido de la dinámica económica-rentista y el pánico del poder real a ver disminuir su fuente de ingresos, conlleva implícita la reducción drástica de derechos y la capacidad de los movimientos sociales para responder ante los abusos de poder. Tal y como ejemplifica Abane Badis:

“La lógica que desarrolló el líder de la federación sindical trata de que cuando se ve amenazado el derecho fundamental, ni se puede ni se debe hablar de derechos políticos y económicos o de libertades públicas; no puede charlar sobre el aumento del precio de las patatas cuando el valor de la vida humana es más barato; cuando se entierran más hombres que se

---

<sup>127</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1995: 21.

<sup>128</sup> BENNOUNE, 1998. Del original en francés: « Il était convaincu que tout projet de société devait émaner des citoyens. L'Algérie a besoin d'un projet qui n'existe ni au FLN ni au FIS : ce projet existe dans le peuple algérien ».



cosecha fruta. ¡Cuestión de pudor! (...) Este órgano no se toma la molestia de moverse para protestar más que en el contexto de su vocación formal y astuta para demostrar su activismo, y por lo tanto su legitimidad; y sobre todo para adornar el escaparate del pluralismo político y social, de la libertad de acción y de oposición. Desde el golpe de estado, este sindicato suministra al Estado una armada de argumentos para todas sus acciones en contra de la sociedad. Pero este sindicato es un accionista del Estado y no hace más que defender sus intereses”<sup>129</sup>.

Engranada como una rueda más del régimen, la Unión General de Trabajadores Argelinos (UGTA) cercena, desde enero de 1963 (momento en el cual los delegados del congreso fueron detenidos y reemplazados por miembros relevantes de los aparatos de seguridad<sup>130</sup>), las iniciativas sociales de la calle mientras envuelve en su seno luchas internas entre los clanes del poder. Su secretario general desde 1990 hasta su asesinato en enero de 1997 (habiendo escapado a un primer atentado en 1993), Abdelhak Ben Hamouda, se dejó abrigar por el entorno del presidente Zéroual, pretendiendo dejar como impronta el nacimiento del Reagrupamiento Nacional Democrático (RND), partido progubernamental destinado a acoger bajo sus alas al clan de Zéroual, a expensas de las reticencias de la “Familia revolucionaria”. Cuenta Sid Ahmed Semiane que, “después de haber visto a su verdugo, pronunció esta frase, justo antes de morir: ‘Ellos me han traicionado’. Rachid Medjahed, su presunto asesino, fue presentado a los pocos días en la televisión: completamente desfigurado por la tortura, contó las supuestas circunstancias del asesinato. A principios de mayo de 1997, los padres Rachid Medjahed se enteran de la muerte de su hijo. Los rumores aluden a un ataque al corazón. La familia recuperó el cuerpo en un ataúd. Acribillado a balazos. La ejecución extrajudicial de Rachid Medjahed tuvo lugar durante su detención. El caso Benhamouda

---

<sup>129</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « La logique que développait le chef de la centrale syndicale est que lorsque le droit fondamental est menacé, on ne peut ni on ne doit parler des droits politiques et économiques ou des libertés publiques ; on ne peut pas papoter sur la hausse des prix des pommes de terre lorsque la valeur de la vie humaine est moins chère ; lorsqu'on enterre plus d'hommes qu'on récolte de fruits. Question de pudeur ! (...) Cet organe ne se donne la peine de bouger pour protester dans le cadre de sa vocation que formellement et sournoisement pour prouver son militantisme, et donc sa légitimité ; et surtout pour agrémenter la vitrine du pluralisme politique et social, de la liberté d'action et d'opposition. Depuis la veille du coup d'Etat, ce syndicat fournit à l'Etat une armada d'arguments pour toutes ses actions contre la Société. Mais ce syndicat est un actionnaire de l'Etat et lui aussi ne fait que défendre ses intérêts ».

<sup>130</sup> COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO AL SINDICALISMO AUTÓNOMO ARGELINO (CISA), 2009.

será clasificado inmediatamente y Rachid Medjahed enterrado. La prensa guardará, para no contravenir a la regla, un silencio escandaloso”<sup>131</sup>.

Desde su nacimiento en 1956 (de la mano del también eliminado Abane Ramdane), la UGTA ostentaba el privilegio del ser el único sindicato argelino, además contando con portavoz propio para la difusión de su ideario, *L'Ouvrier algérien*. Conocidas las carencias propias que conlleva el monopolio, los “auténticos sindicalistas” aprovechan con creces la breve brecha democrática de principios de los años 90 para crear diversos “sindicatos autónomos” que pudiesen defender los intereses de los funcionarios.

Vistos los peligros que desde el punto de vista del poder supuraban de la brecha democrática, en lugar de ampliar derechos, el gobierno se apura en adoptar leyes de consabido rechazo popular como la ley nº 05-91 sobre el uso generalizado de la lengua árabe (que pretende excluir el uso del francés y de cualquier otra lengua), que cae irremediablemente como sal sobre viejas heridas entre los bereberes, en especial en Kabilia. Decenas de miles de manifestantes tiñen la calle con consignas tales como “Alto a la intolerancia” y “No al racismo”. Esta ley no será modificada hasta 1996.

Como se puede observar, desde el momento en el que la población consigue cicatrizar superficialmente los rastros de la Guerra de Liberación, las reivindicaciones tatuadas que bullen a flor de piel, relacionadas con la economía y el mundo laboral, brotan de la mano de incipientes movimientos sociales y “sindicatos autónomos” en una compleja relación con la política, lidiando con las ansias de control del FLN. La primavera bereber proporciona a las exigencias de la sociedad, además del consagrado tono político, un acento cultural y social que perdura hasta la actualidad. El llamado “movimiento de octubre expresaba sobre todo el sentimiento de no poder más de la población, en particular de la juventud que, marginalizada y sin trabajo, representaba el papel de actor principal. Sin ocupación y sin futuro, abandonados a su suerte,

---

<sup>131</sup> SEMIANE, 2005: 123. Del original en francés : « Après avoir aperçu son tuer, il prononça cette phrase, juste avant de mourir : ‘Ils m’ont trahi’. Rachid Medjahed, son présumé assassin, a été présenté quelques jours plus tard à la télévision : complètement défiguré par la torture, il a raconté les prétendues circonstances du meurtre. Au début du mois de mai 1997, les parents de Rachid Medjahed apprennent la mort de leur fils. Les rumeurs invoquent un malaise cardiaque. La famille récupère le corps dans un cercueil. Il est criblé de balles. L’exécution extrajudiciaire de Rachid Medjahed a eu lieu pendant sa détention. L’affaire Benhamouda sera immédiatement classée et Rachid Medjahed enterré. La presse observera, pour ne pas déroger à la règle, un silence scandaleux ».

interiorizaron fuertemente el sentimiento de injusticia o de la *hogra*<sup>132</sup> (humillación y resentimiento frente al abuso de poder).

Como respuesta a la necesidad de protección de la sociedad argelina y propiciado por un panorama escasamente menos represivo que trasluce del gobierno de Chadli con respecto al de Boumédiène, comienza a visualizarse la posibilidad de creación de un organismo enfocado a la defensa de los derechos humanos. Polarizados los intereses de los futuros constituyentes, como si de un partido político se tratase, se presentan dos coaliciones: una, alrededor de Mustapha Ben Mohamed que representa al grupo de Argel, y la otra en torno a Saïd Saâdi, para el grupo de Tizi-Ouzou (Kabília). La incapacidad de entendimiento de ambos grupos, a causa del sectarismo, las ambiciones de los miembros, y las filtraciones de los servicios de seguridad, precipitan la proclamación, en 1984, de la Liga Argelina de Derechos Humanos (LADH), presidida por Omar Menoua, próximo a Louisa Hanoune (Partido de los Trabajadores), que recibe inmediatamente todas las facilidades por parte del poder, mientras se ocupa en absorber los movimientos de Derechos Humanos existentes; por otra parte, el grupo kabil no se muestra impasible y crea la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), comandada por Ali Yahia Abdenmour, a la que el poder acoge con una violencia inusitada (detenciones, condenas...) y la que no será legal hasta la promulgación de la ley referente a las asociaciones de 1990.

Como tónica general, “desde las corrientes que presentaban más efusivamente el deseo de cambio, se esperaba un hipotético derrumbamiento del sistema desde dentro o una explosión social”<sup>133</sup>. La implosión en las cúpulas del poder no resonaba aún en las cabezas de los argelinos y argelinas; mientras, se prepara la mecha que desata el cambio. En 1986, las reivindicaciones claman en las calles en contra de la obligación de filiar a los mandos de las organizaciones de masas al FLN (según el art. 120 de la Constitución), de la represión y la instrumentalización de la justicia contra el movimiento juvenil (principalmente a consecuencia del juicio y la condena de activistas de la Unión Nacional de la Juventud de Argelia (UNJA), y de la apropiación por parte

---

<sup>132</sup> ILIKOUD, 1999: 139. Del original en francés: « Mouvement d’octobre exprimait avant tout les ras-le-bol de la majorité de la population notamment la jeunesse, qui, marginalisée et désœuvrée représentait l’acteur principal du mouvement d’octobre. Sans travail et sans avenir, ces laissés-pour-compte intériorisaient très fortement le sentiment de l’injustice ou de la *hogra* ».

<sup>133</sup> HIDOUCI: 1995, 131. Del original en francés: « Dans les courants porteurs les plus animés du désir de changement, on attendait un hypothétique écroulement du système de l’intérieur ou bien une explosion sociale ».

del Estado de bienes inmuebles gracias a la ley sobre la venta de activos estatales (locales comerciales, casas, sedes empresariales y administraciones públicas...), dejando tras de sí los rastros de:

“Una ciudad que había ardido, durante varios días, por los efectos de los violentos enfrentamientos entre la población y la policía. No solo hubo una gran cantidad de daños materiales, sino también muertos, heridos, detenciones y condenas arbitrarias por parte de la justicia (...). [Por otra parte —continúa el periodista—] la sociedad se estaba viendo abocada al discurso islamista, especialmente promovido por los predicadores egipcios El Qaradawi y El Ghazali, instalados a la cabeza de la Universidad de Ciencias Islámicas, haciendo la cama a la ideología que va a producir los futuros líderes y militantes del FIS y de sus diferentes brazos armados. Sólo el poder permanece ciego y se niega a verlo. Peor incluso, responde con el castigo a las crecientes luchas laborales (desde los sindicatos representativos) y a las reivindicaciones socio-profesionales, incluyendo la represión de las huelgas (...). La crisis de la vivienda es al mismo tiempo otro motivo más para la revuelta, que será tratado de la misma manera. [Varias] familias (...) serán condenadas a prisión por manifestarse por el derecho a la vivienda social. En las instituciones educativas, la situación era también preocupante. En la escuela secundaria, a partir de la experiencia vivida desde la educación básica, se comienzan a mostrar signos de movimiento; mientras que la Universidad de Constantina se había convertido en un barril de pólvora (...). Varios intentos marchas ciudadanas contestatarias por la falta de diálogo son prohibidas (...). [Las protestas] son severamente reprimidas por los servicios de orden. El recinto de la universidad de la ciudad será profanado y perros serán lanzados contra las pertenencias de los manifestantes”<sup>134</sup>.

---

<sup>134</sup> NERSROUCHE, 14/11/2006. Del original en francés: « La cité avait brûlé pourtant, pendant plusieurs jours, des effets de violents affrontements entre la population et la police. Il y a eu beaucoup de dégâts matériels, mais aussi des morts, des blessés, des arrestations et des condamnations arbitraires par la justice (...) la société était livrée au discours islamiste, notamment celui des prédicateurs égyptiens El Karadaoui et El Ghazali, installé à la tête de l'université des sciences islamiques, faisant le lit de l'idéologie qui va produire les futurs cadres et militants du FIS et leurs différents bras armés. Il n'y a que le pouvoir qui reste aveugle et refuse de voir. Pire que ça, il répond par le châtimeut à la montée des luttes syndicales (pour les syndicats représentatifs) et des revendications socioprofessionnelles, notamment en réprimant les grèves (...). La crise du logement constitue, parallèlement, un autre motif de révolte, qui sera traité de la même sorte. Des familles (...) seront condamnés à la prison pour avoir manifesté pour le droit au logement social. Dans les institutions pédagogiques, la situation était tout aussi inquiétante. Au sein

Un capítulo cruento que bien engrosa las vivencias del cuento para no dormir de la historia argelina. A pesar del uso indiscriminado de la violencia por parte de los organismos represores, de la falta de libertades y del consecuente miedo que se adhiere a los músculos de cada argelino y argelina, acortando a fuerza de golpes, su movimiento, las demandas insatisfechas seguirán siendo reivindicadas, a través de procesos donde “la información a largo plazo de los repertorios está marcada por un proceso de pacificación, de distanciamiento y de [necesidad del] dominio del uso de la violencia por parte de la policía y los protestatarios”<sup>135</sup>.

Desde la perspectiva teórica, el fenómeno asociativo surge en 1987, “en un contexto marcado por la crisis de los mecanismos de representación política y por la transformación en la valoración del ámbito público y del privado. El primero, con todo lo que en el subyace de “estatal”, estará cada vez más desvalorizado, en tanto que el discurso oficial comenzaba a inculcar nociones en torno a la iniciativa privada, del individuo, de la empresa. En este marco emergerá la noción de sociedad civil como nuevo valor que podría ayudar al presidente de la República a luchar contra la burocracia y a encontrar nuevos interlocutores al margen del partido único en un momento en que Chadli buscaba apoyos para poder lanzar reformas económicas liberales que encontraban fuertes resistencias dentro del sistema socialista. Así, la voluntad de suscitar al argelino y alentar en el seno de la sociedad nuevos interlocutores, e incluso cauces para el relevo de la élite política del país surgía desde la cumbre del poder”<sup>136</sup>.

Como consecuencia, y desencadenado por las revueltas de 1988, desde el ámbito legislativo, se promulga la Ley n° 90-31 de 4 de diciembre de 1990 relativa a las asociaciones. Aunque considerada de corte liberal, incluye disposiciones que tienden a restringir, limitar o incluso impedir el ejercicio efectivo, en toda su plenitud, de la libertad de asociación<sup>137</sup>. Esta nueva legislación fue aprovechada eficientemente por el FIS para crear una red asociativa bien enraizada en ciertos estratos de la sociedad civil,

---

des lycées, l'expérience de l'école fondamentale commençait à montrer des signes de flottement, alors que l'université de Constantine s'était transformée en une véritable poudrière, en ce début de l'année 1986. Plusieurs tentatives de marche sur la ville ont été empêchées en signe de protestation contre l'absence de dialogue (...) durement réprimée par les services de l'ordre. L'enceinte universitaire de la cité sera violée et les chiens lâchés aux trousses des manifestants ».

<sup>135</sup> NÉVEU, 2002: 47.

<sup>136</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1995: 21.

<sup>137</sup> IZAROUKEN, 2011: 20.

integrada por jóvenes pertenecientes a la clase popular, indignados, puesto que han tenido acceso al sistema educativo y, sin embargo, una vez terminados sus estudios no tiene forma de incluirse en el mundo laboral. Esta confrontación entre la esfera privada tradicional conocida, y la esfera pública moderna deseada pero difícilmente alcanzable, genera un sentimiento de confusión y frustración que es canalizado por ciertas asociaciones islámicas para agrandar su base social: después se trata de dar o no el salto decisivo que convierte a un joven descontento en un terrorista, “cuando los movimientos islámicos nacionales, moderados o no, son aplastados o fracasan, la cólera se canaliza hacia el reino simbólico (...) es el momento en que un individuo se plantea hacer algo más que gritar consignas o agitar banderas”<sup>138</sup>.

Después de la interrupción del proceso electoral, una gran parte del sector asociativo se posicionó junto al Ejército, mientras que las asociaciones islamistas pasaron a emplazarse en el punto de mira del régimen<sup>139</sup>; aunque, una vez envueltos en la nebulosa del terror propio de la guerra, cualquier personalidad proveniente de cualquier movimiento social pasa a ser objetivo de la violencia indiscriminada, siendo el caso más señalado el asesinato del presidente de la LADH y miembro de la comisión de investigación del atentado mortal contra el presidente Boudiaf, Youssef Fathallah.

Según la tipología de los grupos de renovación islámica, se distinguen tres clases de asociaciones, dependiendo de su modo de actuación:

- De carácter tradicional: las *tariqas* (cofradías). Persiguen el perfeccionamiento místico y moral del individuo y no están politizadas.
- Musulmanas: buscan la islamización más profunda por medio de la *dawa* (invitación a un no musulmán a escuchar el mensaje del Islam). Intenta reconvertir al musulmán tibio u occidentalizado. No tienen vocación política, pero se enfrentan a ella en los aspectos que consideran conciernen a la costumbre y a la moralidad pública.
- Militantes: pretenden conquistar el poder para instaurar el estado islámico ideal. Se subdividen en dos ramas:
  - Los que no creen en los medios violentos para alcanzar sus fines, como por ejemplo el ala moderada del FIS.

---

<sup>138</sup> BURKE, 2004: 322.

<sup>139</sup> THIEUX, 2009: 131.

- Los que aceptan la violencia, como el ala extremista del FIS<sup>140</sup>.

Aunque durante los últimos años no se han presentado rostros nuevos en la palestra gubernamental, sí que se remarca un cambio en las políticas de gestión de la violencia. El éxito de Boutefflika en cuanto a la gestión de la “paz” y la “satisfacción” de las demandas de la sociedad civil durante los primeros años de su mandato se sustenta sobre la feliz coyuntura temporal de coincidencia con el aumento del precio del petróleo entre 2002 y 2008. Esta conveniencia histórica le permitió —aunque en 1999 llegó al poder encontrándose la “caja” vacía— comprar la reconciliación a la sociedad civil y “regalar” un comienzo nuevo<sup>141</sup>.

Actualmente, “la mayoría de las asociaciones argelinas concentran sus actividades en el dominio social, cultural y medioambiental, es decir, en los sectores de intervención que el Estado tiene interés en promover y que prolongan o sostienen las acciones públicas. Por el contrario, las asociaciones de presión política y las que actúan en general en los sectores más ‘políticamente’ sensibles están en clara minoría (Derechos Humanos, asociaciones contra la corrupción, cultura bereber, Unión de sindicatos autónomos, etc.)”<sup>142</sup>. Según el informe argelino sobre la situación de los derechos humanos, remitido a la comisión de dicha competencia en la ONU en 2001, se precisaba que de las 45.000 asociaciones oficialmente censadas, solo había cinco organizaciones para la defensa de los derechos humanos. Acorde con los últimos datos proporcionadas por el Ministerio del Interior, en enero de 2012 se registraban en Argelia 1.027 asociaciones nacionales, de las cuales solo 20 eran extranjeras, y 92.627 locales (véanse tablas 1 y 2). El número con respecto a 2008 ha aumentado en 10.000 aproximadamente, de las que solo dos más son extranjeras.

## 1. TABLA DE ASOCIACIONES NACIONALES AUTORIZADAS

<sup>140</sup> SAINZ DE LA PEÑA, 1993: 250.

<sup>141</sup> MARTINEZ, 2012: 105.

<sup>142</sup> THIEUX, 2009: 133. Del original en francés: « La plupart des associations algériennes concentrent leurs activités dans le domaine social, culturel et dans l’environnement, c’est à dire dans des secteurs d’interventions que l’État a intérêt à promouvoir et qui prolongent ou soutiennent les actions publiques. En revanche, les associations de plaidoyer et celles qui agissent en général dans des secteurs plus ‘politiquement’ sensibles sont en nette minorité (droits de l’Homme, associations contre la corruption, culture berbère, Union de syndicats autonomes, etc.) ».

Amistad-Intercambios-Cooperación	25	Juventud	50
Antiguos alumnos y Estudiantes	32	Mutualidad	34
Arte-Cultura-Educación-Formación	143	Profesiones diversas	213
Derechos humanos	7	Religión	10
Infancia y Adolescencia	14	Pensionistas y Jubilados	8
Medio Ambiente y Marco de vida	61	Salud	151
Asociaciones Extranjeras	20	Ciencia y Tecnología	49
Familia Revolucionaria	9	Solidaridad - Auxilio – Caridad	28
Mujeres	23	Deporte y Educación Física	82
Discapacidad	18	Turismo y Ocio	29
Patrimonio histórico	21	<b>TOTAL</b>	<b>1.027</b>

Fuente: Ministerio del Interior (Argelia).

## 2. TABLA DE ASOCIACIONES LOCALES AUTORIZADAS

De un total de 92.627, a 31 de diciembre de 2011:

Profesionales	4.171	4.50%
Religiosas	15.304	16.52%
Deportivas	15.019	16.21%
Arte y cultura	10.014	10.81%
Padres de estudiantes	14.891	16.08%
Ciencias y tecnología	949	1.02%
Vecinales	20.137	21.74%
Medio ambiente	1.938	2.09%
Discapacidad	1.234	1.33%
Consumidores	111	0.12%
Juventud e infancia	2.677	2.89%
Turismo y ocio	894	0.97%
Jubilados	152	0.16%



Mujeres	919	0.99%
Caridad	2.978	3.22%
Ayuda	167	0.18%
Salud	644	0.70%
Antiguos alumnos	134	0.14%

Fuente: Ministerio del Interior (Argelia).

Gracias a las movilizaciones comprendidas en el marco de la primavera árabe, así como a la tenacidad de los agentes sociales, la Ley orgánica n° 12-06 de 12 de enero de 2012 relativa a las asociaciones ha visto la luz. Sin embargo, La Red Euromediterránea de Derechos Humanos (REMDH) y sus organizaciones miembros en Argelia: el Colectivo de Familias de Desaparecidos en Argelia (CFDA) y la Liga Argelina para la Defensa de los Derechos Humanos (LADDH) han criticado dicha ley, puesto que consideran que “no garantiza los derechos de las asociaciones argelinas tal y como están prescritos en las Convenciones internacionales ratificadas por Argelia, los cuales tienen, según la Constitución argelina, valor superior a las leyes nacionales. Las preocupaciones que suscita esta ley se resumen principalmente en cinco puntos: el procedimiento de creación de asociaciones sometido a autorización previa, la forma de financiación de las asociaciones, las limitaciones a la cooperación con las organizaciones extranjeras, el régimen al que son sometidas las asociaciones extranjeras, y las condiciones particularmente extensas por las que las asociaciones pueden ser suspendidas o disueltas”<sup>143</sup>.

En la actualidad, el tejido asociativo argelino se nutre principalmente con organizaciones de:

<sup>143</sup> RESEAU EURO-MEDITERRANEEN DES DROITS DE L'HOMME (REMDH), 2015. Del original en francés: « Ne garantit pas les droits des associations algériennes tels que prescrits dans les Conventions internationales ratifiées par l'Algérie, lesquelles ont, selon la Constitution algérienne elle-même, valeur supérieure aux lois nationales. Les préoccupations principales soulevées par cette loi se situent principalement à 5 niveaux : 1) la procédure de création des associations soumise à autorisation préalable ; 2) le mode de financement des associations ; 3) les limitations à la coopération avec des organisations étrangères; 4) le régime auquel sont soumises les associations étrangères et 5) les conditions particulièrement larges dans lesquelles les associations peuvent être suspendues ou dissoutes ».

- Mujeres: educación para la ciudadanía autónoma; derecho a la educación y al trabajo; igualdad ante la ley y en contra del código de la familia; asistencia para mujeres divorciadas o repudiadas, víctimas de violencia de género o de terrorismo, y madres solteras; asistencia legal; etc.
- Juventud: igualdad de oportunidades, riesgo de exclusión social, prevención de la delincuencia y la drogadicción, etc.
- Infancia.
- Estudiantiles.
- Discapacidad.
- Cultura bereber.
- Culturales, deportivas y de ocio.

Estas asociaciones no cuentan con una red de voluntariado significativo. La mayoría depende del Estado y muy pocas tienen acceso a fondos internacionales; además, sus áreas de acción, así como sus relaciones, están limitadas. Tal y como sentencia el Comité Internacional de Apoyo al Sindicalismo Autónomo Argelino (CISA):

“Con muy pocas excepciones, como la Liga Argelina para la Defensa de los Derechos Humanos (LADDH) o SOS-Desaparecidos, el movimiento asociativo, testigo de una ‘sociedad civil’ igualmente prefabricada, se compone de una miríada de asociaciones subvencionadas”. Y sin detenerse en esta constatación, el Comité continúa desgranando los engranajes que utiliza el poder real para controlar a los movimientos sociales: Con respecto a los sindicatos independientes, estos métodos se han utilizado hasta la saciedad por el DRS [Departamento de Inteligencia y Seguridad]. Detenciones arbitrarias se suceden a las suspensiones de salarios, a los bloqueos de las carreras profesionales, a los despidos injustificados. El arsenal de intimidaciones, humillaciones, brutalidades y manipulaciones de la policía está completamente en marcha. Con predilección por lo que los activistas sindicales han llamado la ‘clonación’. Una maniobra destinada a crear confusión de base duplicando una organización considerada indeseable. El procedimiento es simple: se trata de crear dentro de los

sindicatos genuinamente autónomos una ‘disidencia’, que conducirá rápidamente a una escisión, manipulando a los militantes más oportunistas o más frágiles [como si de tozudos burros se tratase] con la técnica del palo y la zanahoria, y de forma accesoria, con el chantaje ejercido sobre los que aún subsisten con sus ‘cacerolas’. (...) El único objetivo será poner delante de la escena una organización nueva, clon de la original, dispuesta realmente a todos los compromisos con el régimen, incluyendo la puesta en marcha de iniciativas ‘ultraradicales’ pero absurdas y condenadas al fracaso: otra manera de debilitar la voluntad colectiva de la reivindicación”<sup>144</sup>. (véase tabla 3).

### 3. TABLA DE CORRESPONDENCIA ENTRE LOS SINDICATOS AUTÓNOMOS Y LOS SINDICATOS CLONES

SINDICATO ORIGINAL	CLON
SNAPAP (Sindicato nacional autónomo del personal de la administración pública; presidente: Rachid Malaoui, secretario general: Nassira Ghozlane)	SNAPAP- <i>bis</i> (dirigido por Belkacem Felfoul, ex-diputado jubilado)
CNAPEST (Consejo nacional autónomo de profesores de enseñanza secundaria y técnica; coordinador: Larbi Nouar)	SNAPEST (dirigido por Mériane Meziane)
SATEF (Sindicato autónomo de trabajadores de la educación y de la formación; secretario general: Mohand-	SATEF- <i>bis</i> (dirigido por Abdelmadjid Basti)

<sup>144</sup> COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO AL SINDICALISMO AUTÓNOMO ARGELINO (CISA), 2009. Del original en francés: « À de très rares exceptions, comme la Ligue algérienne de défense des droits de l’homme (LADDH) ou SOS-Disparus, le mouvement associatif, témoin d’une ‘société civile’ également préfabriquée, est constitué d’une myriade d’associations subventionnées (...) Vis-à-vis des syndicats autonomes, ces méthodes ont été utilisées jusqu’à la nausée par le DRS. Arrestations arbitraires succèdent aux suspensions de salaires, aux carrières bloquées, aux mises à pied injustifiées. L’arsenal des brimades, des vexations, des brutalités et des manipulations policières est entièrement mobilisé. Avec une prédilection pour ce que les militants syndicaux ont appelé le ‘clonage’. Une manœuvre visant à susciter la confusion auprès des bases en dupliquant une organisation jugée indésirable. La démarche est simple : il s’agit de créer à l’intérieur des syndicats authentiquement autonomes une ‘dissidence’ qui débouchera rapidement sur une scission, en manipulant les militants les plus opportunistes ou les plus fragiles, par la technique du bâton et de la carotte et accessoirement, par le chantage exercé sur ceux qui traînent des ‘casserolles’ (...) Le seul objectif sera de mettre au-devant de la scène une organisation nouvelle, clone de l’original, prête en réalité à tous les compromis avec le régime, y compris en mettant en scène des initiatives ‘ultraradicales’ mais absurdes et vouées à l’échec : autre manière d’affaiblir la volonté collective de revendication ».

Salem Sadali)	
CNES (Consejo nacional profesores de enseñanza superior, coordinación de sectores; portavoz: Kaddour Chouicha. Disuelto en 2010 a causa del cierre de las instalaciones en Orán por la dirección de la universidad, por lo que se crea al año siguiente el SESS, Sindicato de profesores de enseñanza superior solidarios)	CNES- <i>bis</i> (dirigido por Abdelmalek Rahmani)
SNTE (Sindicato nacional de trabajadores de la educación; secretario general: Mohamed Bennoui)	SNTE- <i>bis</i> (dirigido por Abdelkim Boudjnah)
Intersindical de la función pública (IAFP)	Coordinación de los sindicatos de la función pública

Fuente: Ministerio del Interior (Argelia).

“Así, cada vez que un clon se crea por iniciativa del DRS, el Ministerio de Trabajo se niega a intervenir para aclarar la situación. Para remachar el clavo, otros organismos oficiales —pero de ningún modo habilitados para intervenir en los asuntos sindicales— se encargan de designar el ‘buen’ sindicato, con el que todas las autoridades deben cooperar, lo que supone la exclusión del que no ha sido designado”<sup>145</sup>.

Por lo tanto, según se observa en el panorama asociativo argelino, se puede inferir que “los movimientos sociales necesitan publicidad: la de los medios de comunicación, la de la argumentación política y también la del alboroto”; siempre entendida la misma como veraz, al servicio de la ciudadanía y no de las élites en el poder. “La acción de ‘la calle’ —continúa Erik Neveu—, a menudo desacreditada con respecto al modelo liberal de la democracia, se ve obligada a desarrollarse en

<sup>145</sup> COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO AL SINDICALISMO AUTÓNOMO ARGELINO (CISA), 2009. Del original en francés: « Ainsi, chaque fois qu’un clone est créé à l’initiative du DRS, le ministère du Travail refuse d’intervenir pour clarifier la situation. Pour enfoncer le clou, d’autres instances officielles – mais aucunement habilitées à intervenir en matière syndicale – se chargent de désigner le ‘bon’ syndicat, celui avec lequel toutes les autorités doivent coopérer, ce qui suppose l’exclusion de celui qui n’a pas été désigné ».

condiciones de publicidad que la exponen más al juicio crítico del conjunto de los ciudadanos”<sup>146</sup>. En el opaco sistema argelino, cualquier intento de puesta en escena, de clarificación o de transmisión de la información, debe pasar por la “censura” del sistema, entendida como un universo de trabas administrativas, burocráticas o cualquier método de presión concebible, que sirva para mantener un cerco devenido cada vez más permeable gracias al sudor y las lagrimas de los militantes y activistas que se esfuerzan por sortear las estrategias de desestabilización, de infiltración y de corrupción del poder siempre predispuesto a eliminar cualquier forma de expresión reivindicativa.

### 4.3.3. PRENSA FRANCÓFONA

#### Revisión histórica

“Y teníamos, querido amigo, una prensa muy leal, de una lealtad ejemplar, diría yo. Tampoco es que fuera una prensa excesivamente importante, a decir verdad, puesto que para treinta millones largos de súbditos se imprimían diariamente veinticinco mil ejemplares de periódicos, pero Nuestro Señor opinaba que incluso la prensa más adicta no debía aparecer en abundancia, pues tal exceso con el tiempo podría crear el hábito de leer y de ahí no hay más que un paso al hábito de pensar, y ya se sabe la de disgustos, sinsabores, tormentos y quebraderos de cabeza que esto acarrea”<sup>147</sup>.

Hoy día se editan en Argelia un gran número de diarios (70 aproximadamente) en árabe, *amazigh* y francés. De este hecho podría deducirse, basándonos en las palabras de Kapuściński, que el sector presenta un grado más que aceptable en lo que respecta a libertad de prensa y de expresión. Nada más lejos de la realidad. Multitud de organismos extranjeros han denunciado y denuncian en sus informes la falta de libertades que rige el país. La Clasificación Mundial de la Libertad de Prensa publicada por Reporteros Sin Fronteras del periodo 2011-2012 mostraba que Argelia había avanzado del puesto 133 al 122 impulsada por los vientos de cambio de la primavera árabe. Sin embargo, se señalaba que los medios de comunicación continuaban siendo

---

<sup>146</sup> NÉVEU, 2002: 43-44.

<sup>147</sup> KAPUŚCIŃSKI, 1989: 138.

víctimas de la represión. En el último informe de 2015, el viento se había reducido a una mera brizna de brisa que mece al país en el puesto 119.

Remontándonos a los orígenes, el antecedente de la prensa escrita argelina surge en 1830 —puesto que no existían imprentas antes de la llegada de los franceses— de la mano de los colonizadores, en forma de boletín, *L'Estafette d'Alger*, que inaugura la prensa colonial, de carácter militar y gubernamental, e imprime sus primeros números en el mismo campo de batalla. Dos años más tarde nace *Moniteur algérien*, diario oficial bilingüe francés-árabe, que publica ordenanzas, discursos gubernamentales, noticias, estudios y contribuciones literarias, fruto de civiles y militares, siendo la única fuente de información oficial hasta 1939, cuando irrumpe en el incipiente panorama mediático el primer periódico francés privado con autorización, *al-Ahbār* (Las Informaciones), destinado al público colonial, aunque también con vocación de llegar a los pocos musulmanes que comprendían el francés. Su carácter oportunista le defendió de adoptar un color político en oposición al gobierno, lo cual le garantizó una larga carrera. Paulatinamente, el espectro mediático comienza a acoger en su seno nuevas publicaciones, algunas de ellas editadas aún en la actualidad, como *L'Écho d'Oran* (1844), de corte procolonial, creado para la publicación de piezas judiciales, administrativas o comerciales, siendo bien estricta la prohibición de publicar sobre movimientos militares, estado de la situación en el país o sobre política en general. Progresivamente, otros diarios comienzan a surgir, tanto en francés como en árabe: *La Seybouse*, *Le Courrier de Philippeville*, *al-Mubaššir* (*Le Mobacher*, El Mercurio), pasando a ser este último considerado como innovador y de tónica progresista, carácter que le confiere el galardón de tercer periódico más importante de la época en el continente africano, después de dos diarios en Egipto. Por otra parte, aunque la censura fue abolida en Francia en 1830, la misma práctica no cruzó el Mediterráneo hasta 1846, completada con una batería de medidas liberales gracias a la instauración de la Segunda República Francesa: libertad de prensa, promesa de asimilación de la prensa francófona local a la prensa metropolitana, además de la supresión de cargas fiscales, depósitos y del “impuesto de timbre”; facilidades burocráticas que propician la efervescencia de la creación, a la que solo sobreviven seis o siete títulos a causa del decreto de nuevas tasas así como delitos de prensa que imponen severas condenas a los periodistas, regidos por una legislación particular diferente de la metropolitana.

Esta primera etapa se interpreta como la base para el desarrollo de la prensa nacionalista que caracteriza el segundo periodo (1930-1954), que tenderá a alimentar en un sector de la población la idea de independencia, sobre todo a través de la prensa íntegramente arabófona, de la cual el primer intento —fallido— data de 1900, con el título *an-Naṣṭh* (El buen consejero), al que le siguen diferentes iniciativas hasta que el primer diario privado publicado por un argelino —aunque fiel a Francia— se consolida bajo el título *Kawkab Ifrīqīya* (La Estrella Norteafricana) en 1907. Estas experiencias, así como la toma de conciencia que precede a la Gran Guerra, hace promover entre la clase musulmana aburguesada la necesidad de gestar verdaderos diarios árabes, dirigidos por ellos mismos y publicados sin embargo en francés para sortear impedimentos legales. Diferentes aventuras periodísticas son entonces emprendidas con cabeceras como: *Le Musulman*, *L'Islam*, *L'Etendard algérien*, *Le Rachidi* y *El-Hack* (la verdad) *Le Jeune Egyptian*. Estas empresas llevadas a cabo por círculos de jóvenes conocidos como los “Jeunes Algériens” encuentran su espejo en otros países del Magreb y del Máshreq, como en Túnez o en Egipto<sup>148</sup>.

Durante el periodo comprendido entre la Primera Guerra Mundial y la Guerra de Liberación, publicaciones argelinas reafirman sus posiciones en el ámbito social, tales como *La Dépêche algérienne* o *La Presse Libre*, otras se erigen como portavoces del Partido Socialista Francés, *La Flamme*; del Partido Popular, *Oran-Matin*; del Frente Popular, *Alger Républicain*; así como aparecen publicaciones políticas concretas, como el boletín *Patriote*, de la mano del Comité Revolucionario de Unidad y Acción (CRUA, predecesor del FLN) que tenía como cometido aclarar el papel de los militantes apostando por la expresión de sus opiniones en lugar de seguir un determinado clan<sup>149</sup>. Inmersos en la Guerra de Independencia, los militantes-periodistas hacen gala de eficiencia en la gestión de recursos y en lugar de apostar por la proliferación indiscriminada de cabeceras destinadas a la difusión de los diferentes idearios, cada movimiento toma como marca de identidad un diario; siendo la novedad en 1956 la publicación de *El Moudjahid*, que junto con *Résistance Algérienne* (cuya supervivencia y difusión en París, Tetuán y Túnez es asegurada por el FLN) y la radio de la resistencia en Nador, conforman los pilares mediáticos de la revolución, a los que se une la

<sup>148</sup> SOURIAU-HOEBRECHTS, 1969: 68-74.

<sup>149</sup> GUERFI y CHAÏB, 1992: 43.

creación de la Agencia de Prensa Argelina (APS) en Túnez (1961) por el Gobierno Provisional de la República Argelina (GPRA).

Después de la liberación, y puesto que en periodo de guerra —y de posguerra— los periódicos son principalmente un instrumento de propaganda, surge un tipo de periodismo de marcado carácter político, de clara tendencia al sensacionalismo, la manipulación y la desinformación, con *El Moudjahid* (su nacimiento con honores en francés tiene lugar tres días después del golpe de Estado de 1965) como buque insignia del FLN y periódico nacional único (reciclado del diario comunista *Alger Républicain*, que pasa a la clandestinidad después de su intento fallido de fusión con *Le Peuple*); condenando tanto a las publicaciones como a los partidos políticos que no adscribiesen al nuevo orden político a la ilegalidad. A partir de este momento se considera que “el ‘diario’ [del régimen, *El Moudjahid*] hace su entrada en la historia de la prensa escrita argelina y contribuye a la formación de una opinión pública nacional”<sup>150</sup>. Ya previamente, una de las primeras medidas del GPRA en el contexto audiovisual consistió en la nacionalización de la prensa francesa, así como la supresión de cualquier información que arriesgase los objetivos de la revolución. La gran diferencia entre el régimen de Ben Bella y el de Boumédiène en lo que respecta a la información residió en que, durante el primero, los medios de comunicación estaban dirigidos por personajes políticos conocidos por su participación en la lucha de liberación nacional; mientras que en el siguiente periodo los miembros de las redacciones pasaron a ser funcionarios, dependiendo casi en exclusiva del ministerio de Información y no del FLN<sup>151</sup>.

Con intención de mantener un control absoluto sobre cualquier posible expresión de poder, Boumédiène prohíbe la prensa extranjera, además de cortar las comunicaciones telefónicas durante cuarenta y ocho horas en la víspera de su golpe de estado; preludio del férreo régimen al que el país estaba a punto de someterse. En 1966 se nacionaliza la editorial Hachette-Algérie y se crea la Sociedad Nacional de Edición y de Difusión (SNED), que junto con la Agencia Nacional de Edición y Publicidad (ANEP), creada un año después, y la promulgación del estatuto del periodista de 1968, garantiza el dominio de las tiradas y los contenidos. En lo que respecta a estos últimos, y contrariamente a la televisión, donde predominan los programas extranjeros, la prensa

---

<sup>150</sup> CHEURFI, 2010: 39. Del original en francés: « Le “quotidien” fait son entrée dans l’histoire de la presse écrite algérienne et contribue à la formation d’une opinion publique nationale ».

<sup>151</sup> BRAHIMI, 1989: 32.



argelina expresa una clara predisposición por los temas nacionales. Según los resultados que presenta en su tesis André Boyer, en 1970, los diarios argelinos le concedían a esta rúbrica un 36,4% de prioridad, frente al 29,7% en Marruecos y el 27,3% en Túnez. La misma tónica se observa en los años ochenta, a partir de un estudio de Youcef Aggoun (1983), donde se muestra como los cuatro periódicos escogidos para el análisis (*El Moudjahid*, *Al-Chaab*, *An-Nasr* y *Al-Djoumhouria*) dedican a la información nacional más del 50%, llegando hasta el 74% en algún caso. Dando un paso más allá, gracias al trabajo de Said Lamari, se constata que en *El Moudjahid*, dentro de la sección nacional, solo una pequeña parte está dedicada a piezas regionales (1965: 1.717 nacionales, 221 regionales; 1970: 5.230-1.498; 1975: 2.555-1.083; 1969: 4.915-1.135)<sup>152</sup>. Por otra parte, siguiendo el plan implementado por Boumédiène, en 1971 comienza la arabización de los diarios *An-Nasr* y *Al-Djoumhouria*.

Ya instaurado el gobierno de Chadli Bendjedid, en 1982 se promulga el Código de la Información, que establece severas sanciones contra los periodistas que osasen transgredir la norma; mientras, durante ese mismo año, se aprueba un plan de urgencia que prevé un 61% de inversión consagrada al sector de la comunicación y dos años después se crea el Alto Consejo de Información, presidido por el mismo Chadli, y se pone en marcha una Comisión Interministerial del Audiovisual, presidida por el ministro de la Información. Asimismo, se reorganizan y se dividen en empresas más pequeñas los grandes monopolios del sector<sup>153</sup>.

Vistas las vendas que tratan de velar la objetividad periodística y de contener el ejercicio de los profesionales del sector, a base de amenazas y prebendas, los resultados del tratamiento de la información, especialmente en materia de gestión de la violencia, están peligrosamente diseñados. Como muestra, se expone la revisión de un periodista de *El Watan* con respecto a las revueltas de 1986:

“La Televisión Nacional inaugura la campaña de propaganda, desde el lunes, organizando, en el telediario de la tarde, el arrepentimiento de los detenidos, presentados como vulgares vándalos. La prensa, exclusivamente los periódicos propiedad del Estado, le sigue los pasos a la televisión y consagra, desde el día siguiente, una amplia cobertura de los

---

<sup>152</sup> Cit. por BRAHIMI, 1989: 106-109.

<sup>153</sup> CHEURFI, 2010: 261.

acontecimientos, centrándose en los actos de sabotaje. Los autores serán calificados como ‘alborotadores’, en su ‘mayoría solteros, prófugos de la justicia’, según *El Moudjahid*. La APS [Agencia de Prensa Argelina] hablará de ‘conspiración’ de elementos ‘hostiles a la Revolución, en su marcha y en sus victorias’, quienes no dudan en utilizar ‘la espontaneidad de nuestra juventud’ para ‘realizar los designios del colonialismo, el imperialismo y sus aliados’. El diario arabófono *An Nasr* se empleará a publicar comunicados en jerga de condena y de apoyo inquebrantable a los dirigentes del país por parte de las organizaciones de masas, principalmente la UGTA y la UNJA, y a acusar a ‘estas tendencias que alimentan el odio con respecto a Argelia’, exculpando a la universidad y a sus estudiantes de la responsabilidad de los disturbios. La APS escribió aún: ‘La comunidad universitaria se desmarca y reafirma su movilización detrás de la dirección para defender las conquistas de la Revolución’. Una mentira cuidadosamente preparada para ocultar el carácter masivo de la revuelta, alcanzando la cima del ridículo en esa moción de apoyo a las autoridades del país, adoptada, supuestamente, por los estudiantes durante la Asamblea General, presidida por Abdelhak Brerhi, entonces Ministro de la Educación Superior»<sup>154</sup>.

Hasta las revueltas de la primavera de 1988, el panorama de la prensa escrita, monopolio del Estado, estaba integrado exclusivamente por *El Moudjahid* y *Al-Chaab* (editados en Argel y de difusión nacional), *An-Nasr* (para el Este) y *Al-Djoumhouria* (para el Oeste), además de los vespertinos de la capital *Horizons* (en francés) y *Al-Massa* (en árabe). Como consta, ningún medio bereber tiene cabida en el sistema, lo

<sup>154</sup> Del original en francés: (NESROUCHE, 14/11/2006) « La télévision nationale inaugure la campagne de propagande, dès le lundi, en organisant, au journal télévisé du soir, la repentance des personnes arrêtées, présentées comme de vulgaires vandales. La presse écrite, exclusivement des journaux appartenant à l'Etat, emboîte le pas à la télévision et consacre, dès le lendemain, une large couverture des événements, en focalisant sur les actes de sabotage. Les auteurs seront qualifiés de ‘fauteurs de troubles’, en ‘majorité célibataires, repris de justice’, selon *El Moudjahid*. L'APS parlera de ‘conspiration’ d'éléments ‘hostiles à la Révolution, à sa marche et à ses victoires’, qui n'hésitent pas à utiliser ‘la spontanéité de notre jeunesse’ pour ‘réaliser les desseins du colonialisme, de l'impérialisme et de ses alliés’. Le quotidien arabophone *An Nasr* s'emploiera à publier les communiqués en langue de bois de condamnation et de soutien indéfectible aux dirigeants du pays de la part des organisations de masse, notamment l'UGTA et l'UNJA, et accuser ‘ces tendances qui nourrissent de la haine à l'égard de l'Algérie’, en lavant l'université et ses étudiants de la responsabilité des émeutes. L'APS écrit encore : ‘La communauté universitaire se démarque et réaffirme sa mobilisation derrière la direction pour défendre les acquis de la Révolution’. Un mensonge savamment préparé pour cacher le caractère massif de la révolte, atteignant le sommet du ridicule dans cette motion de soutien aux autorités du pays, adoptée, soi-disant, par les étudiants lors de l'AG présidée par Abdelhak Brerhi, alors ministre de l'Enseignement supérieur ».

cual es fuente de una de las reivindicaciones de las luchas que desembocan en la publicación de la Ley nº 90-07 de 3 de abril de 1990 relativa a la información, que consagra la libertad de edición y permite la prensa privada. Un nuevo Código de Información confirma el pluralismo de la prensa y levanta el monopolio del Estado sobre la publicidad, lo que posibilita el acceso a la financiación y, por consiguiente, a la independencia. En los albores de la década negra nacen la mayoría de las cabeceras que se imprimen en la actualidad, entre ellas cuatro de los seis periódicos que se serán objeto de análisis a continuación. La prensa de este periodo se caracteriza por su “libertad de tono, su pluralidad y su extrema diversidad (...), una prensa de información, de investigación y de reflexión”<sup>155</sup>.

Para fomentar la creación de cabeceras, el gobierno de Mouloud Hamrouche ofrece a los periodistas de las antiguas publicaciones ciertas ventajas y ayudas en forma de indemnizaciones, facilidades bancarias, préstamos de equipamiento e instalaciones, así como tarifas preferentes en lo que respecta al papel y a la impresión. Se cuentan entonces alrededor de 170 cabeceras, entre públicas y privadas, mayoritariamente redactadas en francés. Con el advenimiento del gobierno de Sid Ahmed Ghozali y la caída de Hamrouche, las ventajas se esfuman de un plumazo, así como los directores de la Agencia de Prensa Argelina (APS) y de la televisión; se nacionalizan las imprentas y el monopolio del papel, y se instaura la censura. El primer sacrificado será el semanario próximo al depuesto primer ministro, *Parcours maghrébins*.

Una semana antes de la claudicación forzosa de Chadli y diez días después de la victoria del FIS (cuyos principales diarios, *Al Munqidh* y *Al Forkane*, son prohibidos) en la primera ronda de las elecciones legislativas, el ministro de la comunicación, Aboubakr Belkaïd, convoca a la prensa a una “conferencia nacional” con el objetivo de calibrar las tendencias en el seno de las redacciones sobre la posibilidad de la anulación de la segunda ronda; aunque la mayoría de las cabeceras se habían pronunciado ya a favor, visto el cariz de sus informaciones (*El Watan*, *Le Matin*). El sector proclive a respetar la elección del pueblo y el muy minoritario compendio de periódicos que rechazan tomar partido abogando por la autonomía de la prensa son en la mayoría de los casos reprimidos, suspendidos, sus periodistas detenidos y enviados a cualquiera de los cinco centros de detención (campos de concentración) del sur (principalmente los

---

<sup>155</sup> CHEURFI, 2010: 40. Del original en francés: « Liberté de ton, sa pluralité et son extrême diversité (...), une presse d’information et d’investigation et de réflexion ».

arabófonos sospechosos de colaborar con los islamistas), bajo la mirada impasible de sus compañeros de armas, ya fuese por omisión o por insuficiencia de crítica. Una vez instaurado el estado de emergencia, cualquier redacción y cualquier persona que trabaje en ella corre el riesgo de pasar a ser objetivo de las medidas llevadas a cabo por el gobierno en lo que respecta al tratamiento de la información “en materia de seguridad”, que permite el embargo de la misma, los registros indiscriminados, la detención de los periodistas, la suspensión de las cabeceras —alrededor de 60 entre 1992 y 1997— y la prohibición de publicar información sobre violencia política cuya fuente no sea la APS, todo ello con una simple decisión del ministerio del Interior. Además, se “sugiere” a los periodistas una serie de “recomendaciones” para introducir en la conciencia colectiva el rechazo al terrorismo, que se plasmará titulares como: “No a la segunda vuelta” (*El Watan*, 31/12/1991), “¡Prohibid todos los partidos religiosos totalitarios y anticonstitucionales! Por la interrupción de las elecciones” (*Algér Républicain*), “¿Qué de bueno tiene ir?” (*Le Matin*, 02/01/1992) o “La mayoría del pueblo ni siquiera sabe para qué sirven” (*L’Hebdo Libéré*); así como todos aclaman la creación del Comité de Nacional de Salvaguardia de Argelia (CNSA). Asimismo, ningún comunicado del FIS —especialmente en los que se denunciaba la violencia del GIA— fue publicado, mientras que las reivindicaciones de los atentados de estos últimos ocupaban con creces el espectro mediático<sup>156</sup>. Bloqueados de facto para el gran público, el Ejército Islámico de Salvación (AIS) edita en 1995 una selección de cartas titulada *Mots de vérité* (Palabras de verdad), destinada a clarificar la desinformación y condenar las acciones del GIA contra la población civil, así como a transmitir el mensaje político del FIS.

La guerra civil golpea con crudeza al sector periodístico, siendo víctima de amenazas y atentados; exilios y desapariciones; como si de un macabro anacronismo de la época del terror de Robespierre se tratase, se confirma que ningún título está a salvo. Como muestras de la tragedia destacan el atentado fallido contra el director de *El Watan*, Omar Belhouchet; el asesinato del director de la televisión pública, Mustapha Abada; y de su homólogo en *El Moudjahid*, Mohamed Abderrahmani; o el del antiguo ministro de la comunicación, Aboubakr Belkaïd. Listas negras enrojecidas con nombres de periodistas circulan por doquier y el GIA no escatima en amenazas. Asimismo, los periódicos sirven como arma arrojadiza entre los detentadores del poder real, que ocupan las páginas de los diarios para inculparse sibilina pero contundentemente desde

---

<sup>156</sup> MALTI, 2001: 35-38.

los medios que ellos mismos controlan, como ejemplo cuando *Demain l'Algérie* (ligado al general Mohamed Betchine) acusó explícitamente, aunque sin citarle, al general mayor Larbi Belkheir (“padre” de los *janviéristes*) de haber puesto en marcha los escuadrones de la muerte en 1992, cuando era ministro del Interior<sup>157</sup>. El balance entre 1993 y 1997 se salda finalmente con más de cien periodistas asesinados y alrededor de cien exiliados (ver detalles en anexo) para no quedarse atrapados en las trincheras de dos frentes en guerra donde todos los agentes se han transformado en sus verdugos.

Por otra parte, la guerrilla islamista también dispone de sus propios mecanismos de difusión, como *Radio Wafa*, una emisión pirata que divulgaba durante una escasa media hora a la semana las informaciones sobre la Yihad desde el bando del MIA, o la televisión pirata que retransmitía reportajes del FIS y predicaciones filmadas del líder del FIS, Ali Belhadj. En cuanto a la prensa escrita, numerosos comunicados atribuidos en general al GIA de Djamel Zitouni —no todos ellos autenticados— se publican en los órganos de propaganda del movimiento islamista, como *Al Ansar*, o en periódicos arabófonos londinenses, como *El Hayat* o *Charq al Awsat*. Desde Internet, proliferan páginas desde donde acceder a sus idearios, cuyos ejemplos más significativos serían *Hijra International*, *Fraternité Algérienne de France* o *IEFE*. Asimismo, numerosos videos se envían a las televisiones, que ya se ocupaban desde 1995 de presentar testimonios de islamistas arrepentidos y de prisioneros huídos de los maquis. La campaña desarrollada por los medios de comunicación (tanto nacionales como internacionales) sobre el régimen de horror que infligen los terroristas islámicos no tiene parangón<sup>158</sup>.

Como contrapunto de esta vorágine de psicosis mediática colectiva, gracias a las revelaciones de los oficiales Nesroulah Yous (octubre de 2000), Habib Souaïdia (febrero de 2001) y Abdelkader Tigha (septiembre de 2001), se muestra cómo

“una parte muy importante de las violaciones de derechos humanos y de las masacres en masa hasta entonces atribuidas oficialmente a grupos islamistas fueron responsabilidad de los servicios secretos (DRS, DCSA [Dirección Central de la Seguridad del Ejército] y de las fuerzas especiales del ejército (ya fuese directa o indirectamente, por la manipulación de auténticos grupos

---

<sup>157</sup> *Ibidem*: 72.

<sup>158</sup> CHEURFI, 2010: 201-202.

islamistas), [con lo que] el discurso [de los medios] evolucionó. La prensa llamada ‘independiente’ (estrecha y sutilmente controlada por el servicio de acción psicológica del DRS) ha recalcado una nueva tesis, afirmando en esencia: desde luego, las fuerzas de seguridad son culpables de graves excesos y numerosas exacciones, pero ahora estos han terminado y, sobre todo, jamás, nunca jamás, han cometido masacres en masa. La prohibición reiterada de la famosa pregunta ‘¿quién mata a quién?’ —esta fórmula, hay que subrayarlo, es una pura invención de los servicios— resume este nuevo tabú. Para los generales que lideran el ‘gabinete negro’, es esencial que la empresa de manipulación de la violencia que emprendieron entre 1991-1992, cuyo apogeo fueron las masacres en masa del otoño de 1997, no sea reconocida como tal. Desde el principio, hicieron todo lo posible para ocultar el extraordinario salvajismo de su campaña de ‘erradicación’ de toda la oposición (no sólo islamista) —tirando para ello de las lecciones de los disgustos judiciales de sus homólogos chilenos o argentinos—. Particularmente llevaron a cabo una persecución implacable de todos los oficiales en desacuerdo con sus métodos: decenas de ellos fueron asesinados y cientos arrojados a las mazmorras de la atroz prisión militar de Blida, sinónimo del infierno para todos los argelinos. A pesar de estas precauciones, los generales no pudieron impedir que acusaciones cada vez más precisas fuesen dirigidas en su contra por las ONG de defensa de derechos humanos, particularmente por Amnistía Internacional y Human Rights Watch”<sup>159</sup>.

---

<sup>159</sup> GÈZE, 2001. Del original en francés: « Une part très importante des violations des droits de l’homme et des massacres de masse jusque-là attribués officiellement aux groupes islamistes était le fait des services secrets (DRS, DCSA) et des forces spéciales de l’armée (soit directement, soit indirectement, par la manipulation d’authentiques groupes islamistes), le discours a évolué. La presse dite ‘indépendante’ (étroitement et subtilement contrôlée par le service d’action psychologique du DRS) a martelé une nouvelle thèse, affirmant en substance : certes, les forces de sécurité se sont rendues coupables de graves ‘dépassements’ et de nombreuses exactions, mais ceux-ci sont désormais terminés et surtout, jamais, au grand jamais, elles n’ont commis des massacres de masse. L’interdiction réitérée de poser la fameuse question ‘qui tue qui ?’ – cette formulation, il faut le souligner, est une pure invention des services – résume ce nouveau tabou. Pour les généraux qui dirigent le ‘cabinet noir’, il est en effet essentiel que l’entreprise de manipulation de la violence qu’ils ont engagée depuis 1991-1992, et dont l’apogée fut les massacres de masse de l’automne 1997, ne soit pas reconnue comme telle. Dès le début, ils ont tout fait pour cacher l’extraordinaire sauvagerie de leur campagne d’éradication de toute opposition (pas seulement islamiste) – tirant en cela les leçons des déboires judiciaires de leurs homologues chiliens ou argentins. Ils ont en particulier mené une traque impitoyable de tous les officiers en désaccord avec leurs méthodes : des dizaines d’entre eux ont été assassinés, et des centaines ont été jetés dans les cachots de l’effroyable prison militaire de Blida, synonyme de l’enfer pour tous les Algériens. Malgré ces précautions, les généraux n’ont pu empêcher que des accusations de plus en plus précises soient portées à leur encontre par les ONG de défense des droits de l’homme, en particulier Amnesty International et Human Rights Watch ».

Aducidos estudios y alegatos, se infiere que Argelia no se sostiene sobre un sistema democrático, en el cual se presupone que las autoridades deben respetar una prensa “arisca, tenaz y omnipresente en su búsqueda de la verdad e independiente”; donde los periódicos “desempeñen un ‘propósito social’, el de permitir que el público efectúe un control significativo del proceso político, proporcionándole la información necesaria para una inteligente asunción de sus responsabilidades políticas<sup>160</sup>. A pesar de todo, y gracias al esfuerzo y la lucha de profesionales de los medios de comunicación, así como de sindicalistas, se alcanzan objetivos tales como la constitución del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ) en 1999, del cual fue elegido como secretario general Rabah Abdellah (ver entrevista personal en bloque III). Aún así, la revisión de la ley sobre la información es rechazada por la Asamblea Popular Nacional (APN, primera cámara del parlamento), así como la de la publicidad (aprobada por la APN, pero no por el Consejo de la Nación); mientras que la del Código Penal endurece las sanciones y las penas por difamación, injuria, insulto o ultraje. Siguiendo la consecución lógica, y por si no fuese suficiente la amenaza que suponen estas condenas e indudablemente la aplicación de las mismas, los servicios de seguridad continuaron acechando y tundiendo con violencia al sector: “El año 2003 estuvo marcado por una conspiración policial contra los periodistas, la presión no ha dejado de aumentar desde la revelación de las acusaciones sobre corrupción contra ciertos mandatarios. Por otra parte, los periódicos que han tomado partido en este asunto se han enfrentado a medidas punitivas sobre las rotativas, propiedad del Estado. Un día sin prensa ha sido contemplado por nueve diarios independientes, muchas acciones de solidaridad han sido puestas en marcha, incluso la calle ha apoyado este día a través de manifestaciones de solidaridad”<sup>161</sup>.

Haciendo gala de sus argucias una vez más, este mismo poder real invoca el ardid de la clonación en 2007 y la UGTA anuncia la creación de una Federación Nacional de Periodistas Argelinos (FNJA, que verá la luz en 2009, siendo designado como secretario general Abdenour Boukhakham, periodista de *El-Khabar*), mientras que el SNJ invita a los “candidatos” a las elecciones legislativas a pronunciarse sobre la despenalización de los delitos de prensa y la abrogación del Código Penal; por otra

---

<sup>160</sup> CHOMSKY y HERMAN, 1990: 341.

<sup>161</sup> GHECHIR, 2003. Del original en francés: « L’année 2003 a été marquée par une cabale policière contre les journalistes, la pression n’a pas cessé de monter depuis la révélation d’accusations de corruption contre certains responsables. Les journaux qui ont pris position dans cette affaire ont, par ailleurs du faire face à des mesures punitives prises par les imprimeries propriétés de l’État. Une journée sans presse a été observée par neuf quotidiens indépendant, de nombreux actions de solidarité ont été enregistrées, même la rue a appuyé cette journée par des manifestations de solidarité ».

parte, y por iniciativa de cuatro de las cabeceras privadas más sobresalientes (*El Watan*, *Liberté*, *Le Soir d'Algérie* y *El Khabar*) se anuncia la creación del Premio Pluma de Oro y de un centro de formación y reciclaje para periodistas.

Aunque desde el poder gubernamental se hagan promesas periódicas relativas a la mejora del panorama mediático, como ilustran las palabras de Bouteflika en 2004, mostrando su “determinación a garantizar el ejercicio efectivo, para todos, de la libertad de expresión, en línea con la Declaración Universal de los Derechos Humanos”, según informa Reporteros Sin Fronteras (<http://fr.rsf.org/report-algerie,145.html>); sin embargo, hubo que esperar hasta el 12 de enero de 2012, gracias a la presión popular ejercida por el influjo de la primavera árabe, para que fuese publicada la Ley orgánica no. 12-05 relativa a la información. Fruto del debate y la crítica, muchos personajes públicos ya habían alentado las expectativas de progreso, tales como Mouloud Hamrouche, que recordó durante una de sus intervenciones públicas: “A principios de 1990, habíamos proyectado ofrecer a los ciudadanos los medios para su emancipación a través de la apertura mediática y de todos los espacios de expresión partiendo del principio de que el hombre, nacido libre, debe vivir libre. Sabiendo que un hombre libre está menos expuesto al error”<sup>162</sup>. Desde la otra orilla, otras voces como la de Sami Nair en el coloquio “Revoluciones Árabes”, celebrado en el Instituto Cervantes de Madrid, el 23 de enero de 2012, clama que en Argelia existe “una gran libertad de expresión”. No obstante, numerosas críticas a la nueva ley se han alzado por considerarla insuficiente. La Liga Argelina de Defensa de los Derechos Humanos (LADDH), el Colectivo de Familias de Desparecidos en Argelia (CFDA), y el Sindicato Nacional del Personal Autónomo de la Administración Pública (SNAPAP), con el apoyo de la Red Euro-Mediterránea de Derechos Humanos (REMDH) han elaborado un informe que analiza las restricciones y condiciones a las que está sujeta la ley, siendo estas:

- La información ya no está concebida como “el derecho del ciudadano a estar informado de manera completa y objetiva”, tal y como recogía el artículo 2 de la ley de 1990, sino como una “actividad”.

---

<sup>162</sup> BOUARICHA, 03/04/2010, Del original en francés: « Nous avons, au début des années 1990, projeté d'offrir aux citoyens les moyens de leur émancipation avec l'ouverture médiatique et tous les espaces d'expression partant du principe que l'homme, né libre, doit vivre libre. Et sachant qu'un homme libre est moins exposé à l'erreur », soulignait encore Mouloud Hamrouche dans une de ses sorties publiques lors d'une université d'été à Boumerdès pour expliquer les motivations de la loi sur l'information ».



- Los periodistas deberán acatar ciertas obligaciones —algunas ciertamente subjetivas— como: respetar los símbolos del Estado, no atentar contra la historia nacional, o no publicar contenidos amorales que puedan herir la sensibilidad.
- La limitación de la difusión de información exclusiva a los profesionales del sector; lo que convierte en ilegal cualquier intento de periodismo ciudadano.
- El excesivo control en la edición de publicaciones periódicas.
- La arbitrariedad en el órgano de regulación de la prensa escrita, que puede limitar la libertad de expresión y de opinión.
- El derecho de rectificación recae sobre el director de la publicación como único responsable, estando obligado a publicar cualquier rectificación considerada pertinente por una tercera persona en menos de 24 horas.
- Las restricciones a la prensa extranjera, bajo la autorización del ministerio de Comunicación.
- Bien que desaparece la pena de prisión para los periodistas; se incrementa la cuantía de las multas, pasando de oscilar entre los 2.000 a los 10.000 dinares, a alcanzar sumas entre los 50.000 y los 200.000 dinares<sup>163</sup> (equivalencia: 1 euro = 100 dinares, aproximadamente al cambio oficial).

Una parte del sector periodístico también considera esta ley insuficiente, tal y como lo demuestra la creación de la Iniciativa por la dignidad del periodista, que denuncia la decisión del Ministerio de Comunicación de excluirles del debate sobre las reformas que les conciernen directamente. Una muestra de esta falta de diálogo fue protagonizada por el ministro de Comunicación, Nacer Mehal, al ser interpelado por varios periodistas, el día de la libertad de prensa, sobre los obstáculos que aún bloquean a la profesión para organizarse y emanciparse. Su respuesta fue contundente: “Los bloqueos están en vuestras cabezas”<sup>164</sup>.

A pesar de que a esta ley le faltan los matices señalados para consagrar en toda su plenitud la libertad de prensa y de expresión, los avances que recoge eliminan algunas limitaciones graves a la profesión periodística. Por el momento, se ha hecho realidad el deseo de Mohamed Chafik Mesbah: “Aspiro, sea quien sea el jefe de Estado

<sup>163</sup> LADDH, CFDA, SNAPAP y REMDH: 2012: 53-60.

<sup>164</sup> MEHDAOUI, 2012. Del original en francés: « Les blocages sont dans vos têtes ».

de mi país, a ver a los periodistas evolucionar en las redacciones más que en las prisiones”<sup>165</sup>. Logro conseguido gracias al valor de los profesionales de la comunicación, muchos de ellos fallecidos o encarcelados, como Mohammed Benchicou, periodista fundador de *Le Matin* (1991), primer diario de oposición al presidente de la República, recordado por Maâmar Farah como: “El hombre que ha dado dos años de su vida a promover nuestra causa, la causa de la libertad de prensa en Argelia. Día tras día, la frase que pronunció a su salida de la cárcel, me da fuerza para continuar y sembrar el optimismo en los luchadores que me rodean. Ese día, dijo, ‘¡No tengáis miedo de su prisión!’”<sup>166</sup>.

A modo de síntesis, se puede dilucidar que la industria periodística argelina parece mostrar a primera vista una dicotomía entre la prensa pública o progubernamental, presentada como instrumento propagandístico del régimen en mayor o menor grado; y la prensa independiente, que resulta en las mejores ocasiones proclive a la crítica. Sin embargo, ambas —así como la arabófona— se encuentran estrecha aunque sutilmente controladas por los servicios de acción psicológica del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS); y, aunque el sector cuente con excelentes profesionales que presentan trabajos de alta calidad, particularmente sobre temas sociales, manifestaciones o disturbios, en cuestiones de seguridad y corrupción, la información está totalmente controlada por el jefe de la DRS a través de los oficiales-periodistas incluidos en las diferentes redacciones. No obstante, comienzan a aparecer en las piezas informativas los nombres de algunos generales capitales o las siglas de la DRS —situación impensable hace cuatro o cinco años—, signo del envejecimiento del sistema y de la falta de renovación de sus responsables<sup>167</sup>.

### Análisis

En la actualidad, el sector periodístico ha evolucionado hacia un sistema híbrido, donde la palabra “independiente” ha sido sustituida por “libre”; sin saber muy bien cuál

---

<sup>165</sup> MESBAH, 2009: 365. Del original en francés: « J’aspire, quel que puisse être le chef de l’Etat en mon pays, à voir les journalistes évoluer dans les rédactions plutôt que dans les prisons ».

<sup>166</sup> ANSEUR, 2010. Del original en francés: « Mohammed Benchicou, l’homme qui a donné deux années de sa vie pour faire avancer notre cause, la cause de la presse libre en Algérie. Chaque jour, la phrase qu’il a prononcée à sa sortie des geôles me donne la force de continuer et de semer autour de moi l’optimisme des battants. Ce jour-là, il avait dit : ‘N’ayez pas peur de leur prison !’ ».

<sup>167</sup> GÈZE, 2014: “Algérie: lutte féroce au sein du pouvoir pour le contrôle de la rente pétrolière”, 10 de abril de 2014, en *OummaTV*. URL : <http://oummatv.tv/202312/algerie-lutte-feroce-sein-pouvoir-contrrole-de-rente-p>.

es su significado, según atestigua Kader Abderrahim en una entrevista para la cadena francesa *Arte*, puntualizando: “Ahora hemos llegado a una cuarta etapa en la que el dinero, y yo diría de una manera general la globalización, ha irrumpido en todos los compartimentos de la sociedad. Y la prensa no se ha salvado. Así, hemos visto desembarcar empresarios muy ricos, viniesen de la burguesía o fuesen grandes hombres de negocios que han hecho fortuna en los últimos veinte o veinticinco años”<sup>168</sup> para apropiarse a golpe de talonario de la soberanía de la información en la medida en la que el poder real les permita compartir el cetro.

Como muestra del amplio abanico de cabeceras que presenta la prensa argelina, se escogen como objeto de estudio seis periódicos nacionales, a través de los cuáles se pretende esbozar la realidad informativa que la prensa francófona presenta a la ciudadanía.

El proceso de selección de los diarios se basa en tres criterios:

- Recoger una muestra representativa de las diferentes tipologías:
  - *El Watan*: independiente económicamente de la publicidad de la ANEP desde 1996, puesto que cuenta con su propia sociedad de impresión y difusión, “Algeria Diffusion & Impression”.
  - *Liberté*: diario de tendencia neoliberal con aparente predisposición a desmarcarse de la influencia del régimen.
  - *Le Soir d’Algerie*: clave en la lucha por los derechos y libertades civiles, así como fiel defensor de los valores republicanos.
  - *Horizons*: aunque financiado por el gobierno, aboga por el periodismo social y de servicio de calidad.
  - *L’Expression*: denominado a sí mismo “el diario de las élites”, privado, pero en línea con el poder.
  - *El Moudjahid*: el “estandarte del régimen”, diario histórico que nace casi al tiempo que el Estado argelino.

---

<sup>168</sup> WANNER, 2014. Del original en francés: « Maintenant on est arrivé à une quatrième étape dans laquelle l'argent, et je dirais d'une manière générale la mondialisation, fait irruption dans tous les compartiments de la société. Et la presse n'a pas été épargnée. Donc, on a vu débarquer des hommes d'affaires très riches, soit issus de la grande bourgeoisie soit des hommes d'affaires qui ont fait fortune au cours des vingt ou vingt-cinq dernières années ».

- Un estudio realizado por el Instituto IMMAR francés en 2007 y publicado por *El-Khabar*<sup>169</sup>, que muestran cuáles son los periódicos más leídos por zonas, estando los seis diarios entre los diez primeros puestos, salvo en contadas excepciones; en comparativa con otro anterior de la misma fuente en 2005, publicado por *L'Expression*, donde se muestra la penetración de los principales títulos de la prensa nacional (diarios y periódicos) en número de lectores (2º *Liberté*, 4º *El Watan*, 5º *Le Soir d'Algérie*, 13º *L'Expression*, 14º *El Moudjahid*, 15º *Horizons*)<sup>170</sup>.
- Otro estudio realizado por el instituto Abassa en 2007, publicado por *L'Expression*, donde se muestra cuáles son los diarios de la prensa nacional más leídos (3º *Liberté* (21,3%), 4º *El Watan* (16,2%), 6º *Le Soir d'Algérie* (9,5%), 7º *L'Expression* (1,9%), 8º *El Moudjahid* (0,8%), 10º *Horizons* (0,6%))<sup>171</sup>.
- Tirada (en 2006): las seis cabeceras seleccionadas se encuentran entre los diez primeros en el ranking de diarios nacionales (incluyendo los arabófonos).
- La opinión pública argelina a la que se ha podido tener acceso durante las estancias en el país.

A partir de los datos que aportan Derradji Soualem, Achour Cheurfi, Kader Abderrahim<sup>172</sup> y la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD); así como utilizando como fuente la información ofrecida por los propios medios, se exponen las principales características de los diarios seleccionados, todos ellos tabloides generalistas en lengua francesa. Por otra parte, cada uno de ellos cuenta con su versión online en abierto, así como servicio de hemeroteca con todas las ediciones digitalizadas, disponibles gratuitamente para consultar y descargar. De los seis diarios escogidos, tres de ellos, a excepción de *El Moudjahid* y *Horizons* —anteriores— y *L'Expression* —posterior—, vieron la luz gracias a la batería de ayudas concedidas e implementadas por el gobierno del primer ministro Mouloud Hamrouche a principios de 1990.

### *El Watan*

<sup>169</sup> IMMAR, 2007.

<sup>170</sup> IMMAR, 2005.

<sup>171</sup> ABASSA, 2007.

<sup>172</sup> SOUALEM, 2007: 9-22-35-37-61-118; CHEURFI, 2010: 60; WANNER, 16/04/2014.

Enarbolando su significado en árabe —“La nación” — se define a sí mismo como el “Primer diario independiente de la mañana”. Fundado el 8 de octubre de 1990 por iniciativa de 20 periodistas de *El Moudjahid*, “originalmente pertenecía a sus empleados a través de una especie de cooperativa, que ya no pertenece más que solamente a tres accionistas que son ellos mismos antiguos periodistas”<sup>173</sup>. Su único director desde su nacimiento, Omar Belhouchet, recibe la Pluma de Oro de la Libertad en 1994, otorgada por la Association mondiale des journaux de París como recompensa a la lucha durante los primeros años de la década negra, durante la cual el periódico fue suspendido en cinco ocasiones (con la correspondiente detención de Belhouchet y los redactores implicados, siendo en algunos casos condenados) por publicar informaciones relacionadas con atentados, masacres, compra de equipamiento militar o trabajos de investigación que implicaban a altos cargos militares (la más importante, en 1998, a consecuencia de publicar acerca de los asuntos turbios del general Mohamed Betchine, cuyo “aviso” —excusado en saldar las cuentas con las rotativas del Estado— por parte de las autoridades fue recibido también por *Le Soir d’Algérie*, *La Tribune* y *Le Matin*, siendo este último también suspendido durante un mes, lo que apela a la solidaridad de los compañeros de pluma de *El Khabar*, *Liberté*, *Le Soir d’Algérie*, *La Tribune* y *Le Quotidien d’Oran* que se declaran en huelga), políticos o empresariales (su corresponsal en Tebessa, Abdelhaï Beliardouh, se “suicidó” en 2002 después de haber sido secuestrado y violentamente agredido por civiles mientras investigaba el presunto apoyo a redes terroristas del presidente de la Cámara de Comercio y de la Industria Nememcha, Saad Garboussi; después de que una bomba fuese desactivada en el edificio de su abogado, el asunto sigue aún sin resolver. En esta ocasión la publicación de los artículos no suspuso la suspensión).

A través de una agencia de publicidad y rotativa propias, desde ediciones El Watan SPA Presse, se alcanza una tirada de 138.352 ejemplares, con una capacidad de difusión total de 109.885 en 2014, habiendo experimentado un descenso con respecto al año anterior del 4,23%, en decreciendo acorde con el periodo (en 2010 la difusión total fue de 129.231 para una tirada de 155.364 (OJD). Acorde con las declaraciones del

---

<sup>173</sup> WANNER, 16/04/2014. Del original en francés: « Qui appartenait initialement à ses salariés à travers une sorte de coopérative et qui n'appartient plus aujourd'hui qu'à trois actionnaires seulement qui sont eux-mêmes d'anciens journalistes ».

periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, el periódico se beneficia de ayudas de la Unión Europea<sup>174</sup>.

Desde su sitio web: <http://www.elwatan.com>, se puede acceder, además de a los contenidos organizados en las rúbricas: Actualidad, Deportes, Economía, Internacional, Cultura, Contribuciones, y las correspondientes ediciones regionales (4), a los suplementos sobre cultura, automovilismo, medioambiente, historia, moda, multimedia, salud, estudiantes, economía, fin de semana... así como a números especiales y humor gráfico-satírico. Cuenta con una hemeroteca bastante longeva, donde se encuentran archivos desde 2004. Ha emprendido proyectos que le desmarcan en innovación del resto de cabeceras, como el blog “Herramientas Deontológicas para Periodistas Argelinos”, “Impact Journalism Day” (en colaboración con otras cabeceras internacionales) o la página satélite creada para el seguimiento de las elecciones presidenciales de 2014, sostenida durante cinco meses por más de 50 corresponsales distribuidos por todo el país. Asimismo, organiza encuentros y ciclos de conferencias.

Bien versado en nuevas tecnologías, dispone de página en Facebook, cuenta en Twitter, (@elwatan\_com), canal en Youtube, aplicación para dispositivos móviles, newsletter, RSS, archivos multimedia y foros de participación para la audiencia.

Según explican en su web, basa su “línea editorial sobre un tratamiento objetivo de la información, mediante el desarrollo de los análisis pertinentes, una verificación rigurosa de la información publicada y una preocupación constante por la apertura a todas las sensibilidades políticas del país, especialmente la de la oposición democrática”<sup>175</sup>.

Erigido como el diario francófono de referencia, algunos de sus detractores critican que se haya convertido en una empresa cuyo principal objetivo es hacer dinero, pura y simplemente, acorde con la valoración de uno de sus antiguos miembros de redacción, el periodista Imad Boubekri<sup>176</sup>.

---

<sup>174</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>175</sup> *EL WATAN*. Del original en francés: « Il a basé sa ligne éditoriale sur un traitement objectif de l'information, en développant des analyses pertinentes, une vérification rigoureuse des informations publiées et un souci constant d'ouverture à l'ensemble des sensibilités politiques du pays, notamment celle de l'opposition démocratique ».

<sup>176</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.



## *Liberté*

Con el lema “El derecho a saber, el deber de informar” como estandarte, y considerado por algunas críticas como liberal de derechas (al igual que *El Watan*<sup>177</sup>), este diario se funda el 27 de junio de 1992 por la asociación de tres periodistas: Ahmed Fattani, Hacène Ouandjeli, Ali Ouafek; y del empresario Issad Rebrab (presidente, fundador y director general del grupo Cevital). Durante la guerra civil fue golpeado duramente por la violencia política (cuatro son los profesionales asesinados de su redacción) a causa de la valentía de algunas de sus piezas, tal y como ilustra el hecho de que en abril de 1998 fuese el primero en denunciar las exacciones cometidas por las milicias ligadas al RND (partido gubernamental) en Relizane, exponiendo que las atrocidades que habían cometido eran comparables a las del GIA<sup>178</sup>. Conjuntamente con algunos de sus compañeros de pluma, también es suspendido durante diez días en 2003.

Desligado también del poder en lo que respecta a la producción del periódico, es editado por SARL SAEC, e imprime en la rotativa de *El Watan-El Khabar*. Como medio de financiación utiliza la publicidad privada, cuyas tarifas están desglosadas en su Web. Según informa el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, Issad Rebrab junto con el FMI proponen ayudas para los periodistas emprendedores<sup>179</sup>.

Con una difusión de 144.500 ejemplares en 2006 según el Ministerio de la Comunicación —puesto que no está registrado en la OJD—, su rostro más popular es el que esboza a modo de crítica satírica el dibujante Ali Dilem, desde su sitio web <http://www.liberte-algerie.com>, donde se encuentra la información dividida en las secciones: Actualidad, Internacional, Deportes, Cultura, Archivos, Investigación, Informes, Entrevistas, Noticias de Argel, Medio ambiente, TIC, Historia, Eventos, Regiones y Crónicas de autor. Asimismo, ofrece a sus lectores tres suplementos sobre economía, fútbol y automovilismo. Como curiosidad, es el único diario cuya la consulta se puede “hojear” literalmente pasando las páginas de manera virtual, pudiéndose descargar archivos catalogados desde 2005.

---

<sup>177</sup> SEDIKI, KAMOUR; entrevistas personales; 30/10/2015; Tizi Ouzou.

<sup>178</sup> MALTI, 2001: 72.

<sup>179</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

Al igual que *El Watan*, dispone de todas las herramientas propias de los nuevos medios de comunicación en materia de *feedback* con la audiencia, así como organiza foros públicos físicos de debate.

Tal y como afirma en su web, el periódico “defiende los principios de la democracia, la justicia y los ideales de la libertad y de la prensa. Por lo cual, el diario ocupa uno de los primeros lugares en la prensa nacional tanto como por tirada como por la pertinencia y la credibilidad de sus escritos”<sup>180</sup>.

### ***Le Soir d'Algérie***

De tendencia izquierdista y destacando su independencia por encima de todo bajo su cabecera, este diario originariamente vespertino (matutino desde 2001) se funda el 3 de septiembre de 1990 gracias a Fouad Boughanem —quien asume el puesto de director— Maâmar Farah, Zoubir Souissi, Mohamed Bedrina y Djamel Saïfi. Varias veces detenido (promoviendo fuertes movimientos de solidaridad, tanto por parte de sus compañeros de redacción como de profesión), Boughanem fue finalmente condenado en 2005, junto con otro periodista de la publicación, Hakim Laâlam, a dos meses de prisión y una multa de 250.000 dinares por difamación, en concreto por “ofensa al jefe del Estado”, lo que causó gran indignación en la prensa. Sin embargo, probablemente la página más negra de su historia sea la dedicada al atentado terrorista del 11 de febrero de 1996 en la sede del periódico en Argel, donde fallecen Allawa Aït Mebarek, redactor jefe; Mohamed Dhorban, caricaturista y columnista; y Mohamed Derraza, redactor.

De marcada línea editorial republicana e anti islamista, acorde con las declaraciones de su corresponsal en Tizi Ouzou, Said Aït Mebarak, en los albores de la década negra con respecto a la anulación de las elecciones que consagraban la victoria al Frente Islámico de Salvación (FIS): “Personalmente, y para el periódico para el que trabajo, hay una corriente importante de personas —contrariamente a lo que se dice en la prensa— que estaba a favor porque, primeramente, estábamos convencidos de que los islamistas no habían ganado las elecciones de manera legal, y, además, era la única

---

<sup>180</sup> *LIBERTÉ*. Del original en francés: « Défend les principes de démocratie, de justice et les idéaux de liberté et de presse. Depuis, le journal occupe l'une des premières places de la presse nationale tant par le tirage que pour la pertinence et la crédibilité de ses écrits ».



manera de impedirles tomar el poder. Si no, usted ahora mismo estaría obligada a llevar el velo”<sup>181</sup>.

A causa de la tónica de sus publicaciones, no tanto de oposición sino crítica con respecto al poder, el periódico fue suspendido en 2003 durante diez días, lo que desemboca en la ruptura de cualquier vínculo con el poder, creando Ediciones Le Soir d’Algérie y pasando a depender de la publicidad privada y de la venta, por lo que en 2014, a consecuencia del incremento de las cargas económicas, tuvo que aumentar el precio a 15 dinares para, según reza en su portada “producir un diario de calidad a la altura de las expectativas de nuestros lectores”. Los últimos datos de difusión se remontan a 2006 —por el mismo motivo que el diario anterior— constando 70.800 ejemplares (Ministerio de la Comunicación).

En su sitio web <http://www.lesoirdalgerie.com> se encuentran las informaciones ordenadas en las rúbricas: Actualidad, Periscopio, Regiones, Deportes, Mujer, Cultura, Mundo, Contribuciones, crónicas de autor, foto-encuesta y humor satírico. Su hemeroteca, una de las más ricas, se remonta a 2004.

### ***L’Expression***

Defendiendo literalmente “un periodismo que no desinforma”, el diario más joven de la selección, fundado por Ahmed Fattani, co-fundador de *Liberté*, nace en el año 2000. Diario híbrido dada su gestión privada y sin embargo de tendencia progubernamental, ese carácter no le eximió de ser suspendido en 2003 junto con el resto de cabeceras citadas. La edición SARL Fattini Communications et Presse se ocupa de la impresión (FCP) para una difusión de 26.500 ejemplares en 2006; aunque esta cifra del Ministerio de Comunicación es discutida por el periódico, que afirma que ya en 2002 contaba con 70.000 ejemplares. Según declaraba su director, Ahmed Fattani, en octubre de 2015, esta cifra rondaría entre los 35.000-40.000 ejemplares<sup>182</sup>.

Las secciones entre las que distribuye la información a través de su página web, <http://www.lexpressiondz.com/> son: Nacional, Información Continua, Internacional,

---

<sup>181</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>182</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

Deportes, Cultura, Regiones, Editorial, Crónicas, Televisión, Sociedad, Dossiers, Contribuciones, Automovilismo y Multimedia. Cuenta con la hemeroteca más veterana aun siendo el debutante, datando los archivos accesibles de 2002.

Siguiendo la estela de *El Watan* y *Liberté*, ofrece a sus lectores todas las herramientas tecnológicas disponibles y acceso a las redes sociales.

### ***Horizons***

Originalmente vespertino, se trata de un diario público fundado por iniciativa del régimen en 1985 para “acercarse” al público joven. Aunque está editado por el Ministerio de la Comunicación y Horizons 2000, y depende exclusivamente de la publicidad estatal y de las ventas, también fue objeto de suspensión durante 15 días por parte del poder en 1995, al infringir las líneas dictadas y criticar la mordaza impuesta al semanario *La Nation*, obligado a reducir su tirada de 70.000 ejemplares hasta 15.000; medida que fue extrapolada al resto de la prensa<sup>183</sup>. Al no estar inscrito en la OJD, sus datos de difusión, extraídos del Ministerio de la Comunicación con fecha de 2006, corresponden a 10.300 ejemplares.

Haciendo gala de una gran voluntad de desmarcarse de las directrices marcadas, aboga por el periodismo social y de servicio, por lo que desde su página web <http://www.horizons-dz.com/>. se puede acceder, además de a las secciones: Nación, Economía, Mundo, Regiones, Sociedad, Deportes, Cultura, Hipódromo, Cabo Sur y Fotos; a una batería de rúbricas sobre: Elecciones Locales, Arte y Medios, Culto, Ajedrez, Encuestas, Entrevistas, Entretenimiento, Medio ambiente, Vacaciones, Sucesos, Mujer, Historia, Ideas para el Debate, Librería, Multimedia, Patrimonio, Reportajes y Salud. Su hemeroteca es la más reducida de la selección, remontándose tan solo hasta 2011.

---

<sup>183</sup> MALTI, 2001: 42.

## *El Moudjahid*

Símbolo del régimen luciendo un blasón que clama “La revolución por el pueblo y para el pueblo” y diario nacional del FLN —y por extensión de todos los argelinos y argelinas en los tiempos del impuesto pensamiento único— fue fundado en junio de 1956, solo dos años después del comienzo de la Guerra de Liberación, imprimiéndose de manera clandestina en Argel hasta que una acción del Ejército francés destruye la rotativa, que se traslada a Tetuán y seguidamente a Túnez. Portavoz del gobierno y defensor de sus intereses, actualmente es editado por EPE-SPA, con una difusión de 17.500 ejemplares en 2006.

Es el único de los diarios seleccionados, por actuar como “escaparate nacional”, que ofrece su sitio Web (<http://www.elmoudjahid.com>) en francés, árabe y español. Las informaciones se distribuyen entre las secciones: Nación, Multimedia, Economía, Reportajes, Mundo, Cultura, Islam, Regiones, Deportes, Sociedad, Salud, Medio ambiente, Eventos y Automovilismo. Además, imprime una revista mensual, *Politis*, sobre geoestrategia y política internacional.

Al igual que *El Watan*, *Liberté* y *L'Expression*, presta una cuidada atención a los nuevos dispositivos y herramientas que ofrecen las nuevas tecnologías, poniendo los recursos a disposición de los lectores. Asimismo, organiza con regularidad forums físicos donde se debaten temas de actualidad con invitados representantes de la escena política, empresarial, cultural, social, etc. Su hemeroteca solo está disponible desde 2010.

Como nota peculiar, señalar que, a diferencia de la mayoría de las cabeceras con base en la capital, tanto *El Moudjahid* como *Horizons* no se emplazan en la Maison de la Presse, sino en el mismo edificio del número 20 de la rue de la Liberté. Tampoco los dos diarios más vinculados con el mundo de los negocios, *Liberté* y *L'Expression*, se emplazan con sus compañeros de pluma, sino el primero en El Achour y el segundo en Kouba, ambos en las afueras de Argel.

## **La prensa regional y la prensa gratuita**

Además de las ediciones regionales que ofrecen algunas de las cabeceras citadas, Argelia cuenta con varios periódicos que se ocupan en profundidad de las informaciones más cercanas de cada zona del país, siendo estos: *La Dépêche de Kabylie*, *Le Chélif*, *El Acil*, *Réflexion*, *La Voix de l'Oranie*, *Ouest Tribune*, *L'Écho d'Oran*, *L'Est* y *Seybouse*.

El fenómeno de los periódicos gratuitos llega sin redobles a Argelia en 2014 con la revista *N'TIC*, especializada en nuevas tecnologías, que se distribuye cada mes en las calles de Argel.

### **4.3.4. OTROS ACTORES: INTERNET, MEDIOS ON-LINE Y REDES SOCIALES; RADIO Y TELEVISIÓN**

#### **Internet y medios on-line**

Con el fin del monopolio del dominio del acceso a Internet por parte del Estado en 1998, diez servidores (nueve privados y uno público) obtienen licencias de explotación. Diez años más tarde, el operador Algérie-Télécoms anuncia, a través del ministro de la Comunicación, Boudjemaâ Haichour, la reducción de las tarifas de ADSL en un 50%, pasando a ser la más baja del Magreb. Se cuentan por entonces 700.000 accesos para 4 millones de internautas<sup>184</sup>. Actualmente, Argelia tiene 10 millones de usuarios de Internet y 1,6 millones de abonos a la red de ADSL, lo que se traduce en una tasa de penetración del 10%. Existen alrededor de 76.000 páginas Web argelinas y aproximadamente 5.000 cybercafés, siempre según los datos ofrecidos por el Ministerio de la Comunicación en 2010. Las primeras licencias de 3G se acordaron a finales de 2013. Un estudio más reciente de 2013, llevado a cabo por la agencia francesa de cooperación de medios, CFI, muestra una tasa de penetración del 17% (muy por detrás de sus vecinos Marruecos, 56%; Túnez, 44%; o Egipto, 50%) (Fuente: Union Internationale des Télécommunications), así como establece que los principales periódicos en papel dominan la información en línea, con escasa innovación editorial o tecnológica. Asimismo, según un estudio efectuado por Alexa en 2014, el número de webs de información que se encuentran entre las 50 más visitadas no sobrepasa la decena. “La tasa de penetración real de Internet está alrededor del 20%, por lo que

---

<sup>184</sup> CHEURFI, 2010: 265.

construir una agencia en Internet es una verdadera apuesta, porque el poder argelino le tiene fobia”<sup>185</sup>.

A finales de enero de 2016, la ministra de Telecomunicaciones, Houada-Imane Feraoun, informa sobre la necesidad de una ley que responda a las exigencias del sector, puesto que la ley 2000-03, después de quince años, está obsoleta.

### **Nuevas tecnologías y redes sociales**

Gracias a esta proliferación del uso de la red, se han creado varios medios de referencia exclusivamente online, tales como *Algerie-Focus* (2008) o Reporters, habiendo despuntado como medios de referencia:

#### ***Tout Sur l'Algérie***

Creado en junio de 2007 por dos periodistas argelinos, uno con base en Argel y otro en París, cuenta con aproximadamente un 20% del lectorado francés<sup>186</sup>. Crítico con el poder sin sobrepasar los límites marcados por los intereses entre Francia y Argelia, es sin duda el medio que más exclusivas aporta, como muestran en claro ejemplo las declaraciones del redactor jefe Web de *Liberté*, Samil Koudil, en referencia a la polémica en torno al director de su periódico, el magnate de los negocios Issâd Rebrab, por un asunto de favoritismos e intercambio de acusaciones a través de la prensa: “Hemos seguido el asunto, incluso el director de la publicación lo ha seguido, pero no hemos tenido un impacto directo. De hecho, la primera entrevista fue en TSA” y se continuó en *El Watan*.

---

<sup>185</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>186</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

### *Maghreb Emergent*

Fundado también en 2007, tras la creación por grupo de siete periodistas de la agencia *Interface Media*, según el vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahmoun, se trata de “uno de los periódicos más creíbles en este momento, de los más profesionales”<sup>187</sup>. Su director, el veterano periodista y sindicalista Ihsane El Kadi, ofrece una interesante descripción del medio: “Una gran parte de nuestros miembros son periodistas militantes de derechos humanos. Yo mismo estoy cerca de la LADDH (...) El poder nos percibe fuera del *mainstream*, aunque por la cobertura que económica hacemos, tenemos relaciones con la patronal argelina, y a veces sobre el terreno desarrollamos posiciones de apoyo que mis antiguos camaradas de izquierdas consideran de derechas, liberales, posiciones para que el sector privado pueda invertir en todas las áreas, porque no podemos contar únicamente sobre la renta petrolera. Pero sobre las cuestiones democráticas, nosotros somos pro estado de derecho, y eso hace de nosotros un equipo redaccional que da problemas”, mientras termina señalando un dato muy relevante en lo que respecta a la independencia del medio: “Estando en la Web tenemos la posibilidad de financiar nuestro negocio”<sup>188</sup>.

Otros diarios digitales, como *Dernières Nouvelles d'Algérie* cerraba su redacción online —a pesar de ser considerado un éxito periodístico: 8.000.000 de visitas en trece años— por falta de ingresos publicitarios, debido al rechazo de los anunciantes a causa de, en palabras de su fundador, Farid Alilat, su línea editorial, considerada crítica y virulenta hacia el gobierno argelino; o *Algérie News* y su homólogo en árabe *Djazair News* fueron suspendidos por decisión de la Sociedad de Impresión de Argel (SIA), tres días antes de las elecciones presidenciales de 2014, aludiendo a créditos impagados. Uno de los últimos medios de nueva creación en 2013, de referencia para la consulta de videos on-line, es Chouf-chouf, muy popular por la rabiosa actualidad y variedad de sus publicaciones.

Según el citado estudio de CFI de 2013, los periódicos que cuentan con su versión en papel son poco seguidos en las redes sociales, aunque algunas páginas de *Facebook* de información y de periodismo ciudadano son muy populares e influyentes. Además, ofrece los datos de algunos de las webs más populares, siendo *Kooora* y








---

<sup>187</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>188</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

*Elheddaf* periódicos deportivos, contando el último con versión en francés, *Le Buteur*. El resto son webs de información arabófona que cuentan con su versión en papel, así como *Echoroukonline* y *Ennaharonline* tienen una versión web francófona.

**TABLA 4: PERIÓDICOS DIGITALES MÁS SEGUIDOS EN LAS REDES SOCIALES**

Site			Type
Elheddaf.com	250 000	99 000	
Echoroukonline.com	930 000	13 000	
Elkhabar.com	620 000	1 000	
Kooora.com	230 000	600 000	
Ennaharonline.com	310 000	11 000	

Fuente: CFL

### La televisión y la radio

En los albores de la independencia, el gobierno provisional del GPRA se ocupa de nacionalizar todos los medios concernientes al sector audiovisual. Así, se designa a Aissa Messaoudi, conocido presentador de la *Voix de l'Algérie*, como director de la Radio Televisión Argelina (RTA), encargado de gestionar las emisiones de las tres cadenas que difunden en árabe, francés y *amazigh*<sup>189</sup>.

A día de hoy, la televisión pública argelina sigue estando directamente controlada por el Ministerio de la Comunicación a través de la Empresa nacional de televisión (ENTV), y cuenta con cinco cadenas:

- Télévision Algérienne Nationale: generalista en árabe y disponible solo en Argelia.
- Canal Algérie: generalista en francés, funciona como “escaparate” del país.

<sup>189</sup> BRAHIMI, 1989: 27.

- Algérie 3: generalista en árabe.
- Tamazigh TV 4: generalista en tamazigh.
- Coran TV 5: especializada en temas religiosos, en árabe.

Todas son retransmitidas vía satélite por Eutelsat 5WA; Canal Algérie además cuenta con los servidores: Hot Bird 6, (13°E), IntelSat Galaxy 25, NSS7, y en Internet en Free, SFR, Orange, Bouygues Telecom y Canalsat; mientras que las tres últimas disponen de los servidores Nilesat 1023 y Freebox TV. Su misión consiste en: “Informar, educar y distraer por medio de la difusión de reportajes, emisiones y programas relacionados con el interés nacional, regional, local e internacional”, según informa desde su página web: <http://www.entv.dz/>. Como contrapartida, desde la prensa francófona podemos encontrar críticas como la que expone *El Watan*, al determinar que se trata de una “televisión que cada año amasa miles de millones de dinares públicos y que no publica ningún informe de sus actividades, ignora las huelgas, las protestas populares, los casos de inmolaición, la violencia urbana, las críticas de la oposición, las reivindicaciones de los sindicatos autónomos...”<sup>190</sup>.

A partir de enero de 2012, al amparo de la Ley orgánica relativa a la información —revisada el 24 de febrero de 2014, ley 14/04— el sector audiovisual se libera; aunque con restricciones, puesto que la gran mayoría de cadenas de televisión creadas —y otras están en proyecto—, muchas de ellas bajo el mecenazgo de las cabeceras más importantes del país, no están acreditadas, sino simplemente toleradas, por lo que pueden ser suspendidas por el poder en cualquier momento. Algunos ejemplos son:

- Ennahar TV: cadena de información del diario árabe *Ennahar*, disponible en el satélite Nilesat.
- TV Echorouk: cadena generalista del diario árabe *Echorouk*, disponible en los satélites Nilesat y Hot Bird.

---

<sup>190</sup>MÉTAOUI, 03/05/2012. Del original en francés: « Cette télévision qui, chaque année, engloutit des milliards de dinars d'argent public et qui ne publie aucun bilan de ses activités, ignore les grèves, les protestations de rue, les cas d'immolation, les violences urbaines, les critiques de l'opposition, les revendications des syndicats autonomes... ».



- Al Magharebia: cadena de información magrebí con sede en Londres. Su lema clama: “Porque la libertad no tiene límites”.
- El Djazairia: cadena generalista con sede en Argel, disponible en el satélite Nilesat. Utiliza como lema: “La televisión de todos los argelinos”.
- Dzair Shop Channel: cadena de publicidad.
- Numidia Noticias TV: canal de información, disponible en el satélite Nilesat.
- L'Index Algérien TV: cadena generalista, disponible en el satélite Nilesat.
- Hogar de TV: canal generalista, disponible en el satélite Nilesat.
- Dzair TV: canal de deportes disponibles en el satélite Nilesat.
- Djurdjura: canal infantil, disponible en el satélite Nilesat.
- Al Asr: canal religioso y de información, disponible en el satélite Nilesat.
- Samira TV: canal dirigido a las mujeres argelinas, disponible en el satélite Nilesat.
- TV Jil: canal para los jóvenes, ninguna relación con la radio Jil FM.

#### **Cadenas suspendidas por el poder**

- Al Atlas TV: canal generalista, que ya no esta disponible en el satélite Nilesat, Arabsat, Hotbird, ni en la televisión francesa ni en ninguna otra por haber sido víctima de la suspensión estatal a causa de la cobertura efectuada de las manifestaciones de la sociedad civil contra el cuarto mandato del presidente Bouteflika, principalmente las del movimiento Barakat !; sin embargo, la razón oficial se ampara en que la cadena no tenía la autorización de emitir<sup>191</sup>. Según el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, la cadena propiedad de un hijo de un general del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) fue creada para apoyar a Ali Benflis. Una vez que deja de ser necesaria, se suspende para así conseguir colateralmente intimidar al resto de medios<sup>192</sup>.
- El Watan TV (ninguna relación con el periódico): canal arabófono pro islamista con base en Londres, que emitía desde Chipre hasta ser suspendida en octubre de 2015 por las autoridades a causa de sus “propuestas subversivas y atentado contra el símbolo del Estado”, consecuencia altamente probable de la

<sup>191</sup> ARNOLD; BOCH; SIEGEL, 16/04/2012.

<sup>192</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Alger.

retransmisión de una entrevista al ex jefe del Ejército Islámico de Salvación (AIS), brazo armado del FIS, Madani Mezrag, quien exhortaba al presidente Bouteflika revisar su posición sobre la readmisión del partido islamista en la escena política bajo la amenaza: “va a saber de mí lo que jamás ha sabido hasta ahora”.

- El Djazaira TV: una de sus emisiones satíricas más populares, fue acusada del mismo delito que la anterior. Según uno de sus cronistas, Abdou Semmar (redactor jefe asimismo de *Algérie-Focus*), la cadena ha sobrepasado la línea roja al publicar informaciones sobre el patrimonio inmobiliario de algunos ministros en París, además de hacer referencia a una investigación llevada a cabo por periodistas franceses sobre las relaciones entre los dirigentes de los dos países. Ante las presiones del Ministerio de Comunicación para cambiar la forma y el contenido de la emisión, así como despedir al citado periodista, el equipo técnico decidió abandonar el programa<sup>193</sup>.

Según el ministerio de la Comunicación, alrededor de 40 canales privados emiten en Argelia, de los cuales solo cinco cuentan con una acreditación oficial (según requiere el artículo 20 de la ley 14/04 de 2014), mientras que el resto son “toleradas”. Como curiosidad, resaltar que según la ley, los accionistas nacidos antes de julio de 1942 deben justificar no haber mostrado una conducta contraria a la revolución del 1 de noviembre de 1954<sup>194</sup>.

En lo que respecta a la radio, el organismo público *Radio Algérienne*, también creado en 1962 —aunque fue conocido hasta 1986 como la *Entreprise nationale de radiodiffusion sonore* (ENRS)—, dispone de ocho cadenas:

- Cadena 1: en árabe.
- Cadena 2: en tamazigh.
- Cadena 3: en francés.
- Radio Algérie Internacional: en árabe, francés, inglés y español.
- Radio Corán: en árabe.
- Radio Cultura: en árabe.

<sup>193</sup> REPORTEROS SIN FRONTERAS, 28/04/2015.

<sup>194</sup> JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE, n° 16, 23/03/2014.

- Radio Bahdja: en árabe.
- Jil FM: en francés (musical).

Todas ellas pueden ser escuchadas en directo través de la página web: <http://www.radioalgerie.dz/fr/>. Asimismo, están contabilizadas 48 radios regionales. En 2007 se la lanza Radio Argelia Internacional (RAI) que emite en árabe, francés, español e inglés.

Según el estudio un estudio elaborado por IMMAR en 2005, la radio argelina (que entonces se componía tan solo de las tres primeras cadenas) contaba con una audiencia del 78,3 %, lo que calificaban como un buen servicio<sup>195</sup>.

Los objetivos actuales de la radio, según la periodista de la Radio Regional de Tizi Ouzou, Hassiba Sacri, residen en servir a la población desde el ejercicio del periodismo de proximidad: “Cada año, el primero de noviembre [fiesta nacional], la radio organiza una jornada de puertas abiertas donde los ciudadanos pueden venir a ver cómo trabajamos y expresar sus inquietudes”. Por otra parte, explica que la radio argelina aún tiene desafíos que cumplir: “Tener más medios para dar un mejor servicio; no más libertad, porque, por lo menos para mí, tenemos toda la libertad, lo digo sinceramente, de divulgar todas las informaciones que hay que dar al ciudadano”<sup>196</sup>, que por supuesto no deben tratar temas sensibles, controvertidos, que intercedan con los intereses de los poderosos o pretendan citar sus nombres... A esas informaciones, el ciudadano no tiene que tender acceso. “Desde la radio trabajamos para el desarrollo local”<sup>197</sup>.

En 2015 no existían aún radios privadas en Argelia, más allá de los escasos medios que retransmiten en Internet, entre los que destaca Radio M, integrada en la redacción del periódico online *Maghreb Emergent*. “Hemos lanzado una radio en Internet apostando además por la diversidad de temas”<sup>198</sup>.

En lo que concierne a las radios independientes, el único caso significativo fue el protagonizado por Radio Kalima-Algérie. Denominada a sí misma “La primera radio

<sup>195</sup> CHEURFI, 2010: 101.

<sup>196</sup> SACRI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>197</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>198</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

libre de Argelia”, fue bloqueada en marzo de 2010 por las autoridades, tal y como denuncia Reporteros Sin Fronteras<sup>199</sup>, dos meses después de su primera emisión que difundía en el extranjero. Creada por periodistas independientes y retransmitida en árabe, amazigh y francés, abordaba temas culturales y relativos a los Derechos Humanos y las libertades públicas.

Como podemos observar, tomando las palabras de Erik Neveu que pueden imprimirse con lucidez para dibujar el panorama informativo argelino, los medios de comunicación “tienden a constituir un arma de grupos que en un espacio social y tiempo determinado se encuentran en el lado peor de la relación de fuerzas. Existe claramente una afinidad entre la posición *estructural* de dominado y el recurso a medios menos institucionalizados, menos oficiales para tomar la palabra”<sup>200</sup>.

---

<sup>199</sup> REPORTEROS SIN FRONTERAS, 19/03/2010.

<sup>200</sup> NEVEU, 2002: 44.

## CAPÍTULO 5º: AGENTES DE LA ESFERA PÚBLICA E INTERRELACIONES

“La realidad es que las representaciones públicas de las exigencias de los grupos subordinados tienen casi siempre, *incluso en situaciones de conflicto*, una dimensión estratégica o dialógica que influye en la forma que toman. Sin llegar a la declaración explícita de guerra que a veces encontramos durante una crisis revolucionaria, la mayoría de las protestas y desafíos —incluso los muy violentos— se presentan con la expectativa realista de que los elementos centrales de las formas de dominación quedarán intactos”<sup>1</sup>.

### 5.1. LA SOCIEDAD CIVIL ACTUAL. DICOTOMÍAS: HOMBRE-MUJER, PÚBLICO-PRIVADO, ÁRABE-BEREBER, NORTE-SUR, RELIGIOSO-LAICO

“Estamos en presencia de tres fenómenos que pueden conducir a un sistema de implosión incontrolada. En primer lugar, la desintegración de la sociedad en dos polos antagónicos, sin esperanza de disminución inmediata de la brecha que los separa. En segundo lugar, la ausencia de una sociedad política organizada y eficiente, fruto de la grave desregulación de la vida pública. En tercer lugar, la falta de credibilidad crónica de una administración incapaz de llevar a cabo, a través de las normas, su misión de servicio público”<sup>2</sup>.

Todo parece estar dividido en Argelia. Los motivos son diversos y siempre implican una falta: de confianza, de solidaridad, de cohesión, de transparencia... y siempre tienen su origen en un exceso: de represión, de corrupción, de desinformación; de miedo, al fin y al cabo. Estos factores dificultan enormemente la lucha y la consecución de los objetivos de la sociedad civil organizada. La clave para conseguir la progresiva apertura política del sistema reside en el fortalecimiento y la unidad de los

---

<sup>1</sup> SCOTT, 2000: 119.

<sup>2</sup> MESBAH, 2009: 372. Del original en francés: « Nous sommes en présence de trois phénomènes qui risquent de conduire à une implosion incontrôlée du système. Premièrement, la dislocation de la société en deux pôles antagoniques, sans espoir d'amenuisement immédiat du fossé qui les sépare. Deuxièmement, l'absence de société politique organisée et efficiente, source de grave dérégulation de la vie publique. Troisièmement, la disqualification chronique d'une administration incapable d'accomplir, dans les normes, sa mission de service public ».

actores de la esfera pública, principalmente de los jóvenes de cuya frescura brota la esperanza.

Aunque se trata de la franja más amplia de población (12,9 millones entre 18 y 35 años, solteros al 70%, con un nivel de estudios secundarios alcanzados a más del 50% entre los 18 y los 25, el 38% ha trabajado alguna vez y el 27% ha estado en paro. Los jóvenes que se declaran como “parados”, estudiantes o “amas de casa”, el 50% se emplea en trabajos esporádicos<sup>3</sup>), la mayoría ya se quemó siendo un retoño: son la generación hija de la década negra. Actualmente se les puede distinguir basándose en función de la vertiente que elijan para canalizar su frustración: los concienciados, que abogan por el diálogo y la expresión pacífica de sus reivindicaciones sobre el terreno; y el resto, más numeroso y heterogéneo, que permanece varado en su hastío, o embarcado en un sueño de cruzar el Mediterráneo, o abordado por la violencia urbana o armada; despolitizado y ahogado en los registros de la violencia social.

Por otra parte, “en un contexto internacional marcado por el miedo al terrorismo global y la incertidumbre energética, este tipo de regímenes [represivos y autoritarios como el argelino] paradójicamente podrían aportar seguridad sobre sus capacidades para participar en la lucha contra el terrorismo, y garantías en cuanto a la satisfacción de las necesidades de energéticas”<sup>4</sup>, al sustentarse en legitimaciones oxidadas sobre espadas mohosas pero eficaces, amenazantes y preparadas para desenvainarse en cuanto la población se atreva a batirse en vuelo en un campo que escape a su control; sin embargo, muchos jóvenes tienen ya preparadas sus alas y saben cómo usarlas, cómo emanciparse de un poder vigente que se les constriñe y les asfixia, cómo cambiar lo que no funciona en su país, desde el corazón del mismo, al que quizás deben asestarle el último estoque. Todo es cuestión de tiempo.

Tal y como quedó patente durante las manifestaciones y revueltas acontecidas en los primeros meses de 2011, “el país se queda —¿provisionalmente? — a distancia de la primavera árabe”<sup>5</sup>. Por el momento, la proposición permanece en el aire, sin diluirse

---

<sup>3</sup> SONDEO DE OPINIÓN SOBRE LA JUVENTUD Y LA POLÍTICA, RAJ, 2012.

<sup>4</sup> MARTINEZ, 2012: 97. Del original en inglés: “In an International context marked by the fear of International terrorism and energy concerns, these regimes would paradoxically offer assurances of their ability to take part in the fight against terrorism and guarantees regarding the satisfaction of energy needs”.

<sup>5</sup> LAGARDE, 2011: 12. Del original en francés: « Le pays demeure – provisoirement? – à l’écart du printemps arabe ».

pero sin detonar; buscando reductos seguros y organizados que desemboquen en los ansiados cambios.

“Este sistema incluye el régimen y la oposición, el Estado y la sociedad. Y el CCP [clan, clientelismo y populismo] gangrena (...) todos los partidos políticos y los otros sectores de la sociedad civil, lo que impide el surgimiento de una oposición fuerte y creíble. La sociedad misma, en tanto que tradicional por su espíritu tribal como alterada por las eternas penurias, funciona como tal. Hay como una naturaleza común entre los gobernantes y los gobernados que impide un cambio sustancial o una confrontación real”<sup>6</sup>.

“Más allá de lo que significó para la población autóctona argelina la independencia en primera instancia —mejora notable en las condiciones de vida: vivienda en propiedad, escolarización universal, acceso a mejores trabajos, etc.— tal como esboza Louisa Hanoune: “Aún recuerdo que los hombres de la prefectura pasaban por la calle pidiendo a todas las familias con hijas que sabían leer y escribir o escribir a máquina que las dejaran ir a trabajar. Había que sustituir a los colonos, poner en marcha la administración, relanzar la economía. Había que demostrar que el país era capaz de sobrevivir al éxodo masivo de los franceses”<sup>7</sup>. La euforia de la libertad se difumina con la chispa de las diferencias sometidas, anuladas, u homogeneizadas que intentaron colorear el país: a medias tintas cubiertas por el trazo colonizador, sumidas en el trampantojo del pincel de mando de Boumédiène, descubriéndose en una explosión de color sobre Chadli, que empañó el lienzo de rojo y negro como si los frustrados islamistas y el ambicioso poder real hubiesen brotado del puño de Stendhal, obligadas a ser representadas en la pintoresca pantomima de la era Boutefflika.

Esta sociedad civil excelentemente rica en matices, se puede definir en su vertiente reivindicativa como: “Aquel movimiento organizado y estructurado, no exento de contestación política, que parece funcionar de forma autónoma al estado, al sector público de la economía y a la política formal, entendida ésta como un medio para

---

<sup>6</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « Ce système comprend le régime et l’opposition, l’État et la société. Et le CCP gangrène (...) tous les partis politiques et les autres composantes de la société civile, ce qui empêche l’émergence d’une opposition forte et crédible. La société elle-même, tant que traditionnelle par son esprit tribal que perverties par les éternelles pénuries, fonctionne comme tel. Il y a comme une nature commune entre les gouvernants et les gouvernés ce qui empêche un changement substantiel ou un réel affrontement ».

<sup>7</sup> MOUFFOK, 1996: 51.

alcanzar o conservar el poder”<sup>8</sup>. Concretamente, la sociedad en el Magreb post independiente presenta ciertas particularidades que la caracterizan por ser “el lugar donde se manifiestan las contradicciones sociales, las cuales encuentran su solución en la sociedad política y en el Estado”<sup>9</sup>. Visto como la sociedad civil argelina se ha seguido despertando en desobediencia puntual a lo largo de su historia contra los agentes detentadores del poder, se infiere que las soluciones pertinentes a algunas de sus demandas más fundamentales no han sido aún satisfechas. En los factores que condicionan el grado de contestación, así como la incidencia de la reivindicación reside la clave del estudio presente.

“El término *sociedad civil* irrumpió en la prensa francófona argelina tras la fecha clave de 1988, y se desarrolló más aún tras los grandes debates que siguieron a la interrupción del proceso electoral en enero de 1992”<sup>10</sup>. Aún teniendo en cuenta la incidencia del tiempo, el contexto que envuelve y condiciona a la población argelina actual obliga a lanzar una pregunta de base: ¿Existe una verdadera sociedad civil en Argelia? Desde la Agrupación Acción Juventud (RAJ) —primera organización nacional de jóvenes no partidista, autónoma del poder y de los partidos políticos, y que trabaja sobre todos los ámbitos, comprendido entre ellos la cuestión política— uno de sus miembros fundadores y secretario general durante quince años, Hakim Addad, devuelve una respuesta cargada de interrogantes: “¿Dónde está esa sociedad civil realmente? Hay pequeñas asociaciones, hay gente que lo intenta; pero, ¿qué representan? No hay mucho de tangible. En las redes sociales como *Facebook* informamos de las actividades y la gente actúa con un ‘Me gusta’ —si acaso— y además son casi siempre los propios militantes. Si nos quedamos solo entre nosotros...”<sup>11</sup>.

Buscando las raíces de esa sociedad civil, hacia el este, en la región montañosa e identitaria de Kabilia, el corresponsal de *Le Soir d’Algérie*, Said Aït Mebarak, relata cómo hubo un tiempo en el que “existía una sociedad política real; pero se rompió todo, se han neutralizado todos los actores autónomos que podían constituirse en un contrapoder: no se les subvenciona, se les corta la palabra, como por ejemplo con la Liga Argelina de Defensa de los Derechos Humanos. El poder ha constituido una sociedad civil a su favor, para su beneficio. Hay asociaciones, pero van en el mismo

---

<sup>8</sup> PÉREZ BELTRÁN, 2004 a: 55.

<sup>9</sup> PACE, 1996: 12.

<sup>10</sup> HADJERES, 1996: 225.

<sup>11</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.



sentido que el poder”<sup>12</sup>. Desde la propia LADDH, su vicepresidente, Aissa Rahmoun, contrapone esta postura al afirmar: “Los avances que se han logrado en Argelia son gracias a esa pequeña sociedad civil. Es como un profundo sueño en el que se sumerge el poder, y nosotros somos la pequeña mosca que le molesta: no somos muy eficaces, pero no le dejamos dormir tranquilamente”<sup>13</sup>. Y dando un paso más allá, en la Radio Regional de Tizi Ouzou, la veterana periodista Fettouma Attouchi brinda una clave: “¿Por qué hay una verdadera sociedad civil aquí [en Kabilia]? Porque está politizada, porque es consciente de su identidad”<sup>14</sup>.

A pesar de la fuerza en la lucha que históricamente ha demostrado el pueblo argelino, sobre todo en las regiones más reivindicativas y conscientes de sus orígenes que han sido menos sensibles a la arabización, la crítica constructiva muestra, a día de hoy, su escasa capacidad organizativa y su patente fragmentación. No obstante, no se mantiene estática; aunque avance lentamente. Por otra parte, tal y como apuntaba Attouchi, se encuentra, por regla general, desconectada de la política. Según los datos del Afrobarometer de 2015, solo un 5% de la población afirma participar en los debates políticos si bien dice abordar la cuestión política de vez en cuando (<http://www.afrobarometer.org/countries/algeria-0>). ¿A qué se debe esta acusada desafección?

En primer lugar, resulta necesario plantear las diferentes formas de participación política: ejercer el derecho al voto, el compromiso ideológico, y la militancia activa. El periodista de *L'Expression*, Brahim Takheroubt, afirma: “En la calle la gente se interesa por la política, está muy politizada; pero no estructurada en partidos políticos, porque estos no están adaptados a las evoluciones de la sociedad. Hablábamos de una generación: existe ese problema en los partidos: hay un desajuste entre ellos y las aspiraciones de la sociedad, sobre todo de los jóvenes. Los argelinos hacen política, pero no como está concebida en las estructuras arcaicas de los partidos”<sup>15</sup>. Durante los años 1990 y hasta principios de los 2000, los jóvenes argelinos se interesaban mucho más por la política y participaban en ella a pesar de la violencia; hoy hablan, cierto, pero no se interesan a la inversión militante, ya sea involucrándose en asociaciones, partidos políticos o sindicatos. Hakim Addad infiere, haciendo alusión al dato del

<sup>12</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>13</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>14</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>15</sup> TAKHEROUBT, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

Afrobarometer: “Creo que un 5% es hasta demasiado, desgraciadamente”, para seguidamente explicar por qué “las raíces de la desafección se sustentan en una mezcla de falta de creencia y de fe creciente. El régimen político se permite todo, comprendida la represión que hace que la gente tenga miedo, para que se retiren de la acción política; además, desde la llegada al poder de Bouteflika que coincide con la subida de los precios del petróleo, la población que salía de una guerra civil tuvo acceso a una mejor calidad de vida. Y quisieron vivir, lo cual es comprensible: prefirieron hacer negocios, invertir en actividades económicas. El tercer elemento reside en que ya no se cree en la actividad política porque no ha aportado más que la guerra civil; condenan los partidos políticos porque opinan que, por lo menos, mientras estaban bajo el partido único [FLN], aunque había una dictadura, había paz. Fue durante la democracia que estalló la guerra civil”<sup>16</sup>. Esa misma línea discursiva es utilizada por Aissa Rahmoun, quien añade —conforme con el 95% de desafección política en la que se encuentra varada la población— un valor de presunto detonador a “la crisis económica, cíclica, [en la que el país se ahoga actualmente] que en principio incita a los ciudadanos a ocuparse de la vida, sindical, política y asociativa. Sin embargo, los argelinos están hastiados, cansados, tenían muchas esperanzas democráticas que fueron traicionadas por el sistema”<sup>17</sup>.

Las políticas que han conformado esta sociedad civil argelina, eminentemente joven y urbana, remonta sus orígenes a los años 1980. Basándose en una urbanización masiva (a causa del éxodo rural), una eficaz política de planificación familiar, y el acceso a la educación superior, se ha formado una generación que ha retrasado la edad del matrimonio (hasta terminar los estudios universitarios), que controla su natalidad (2,8 nacimientos por mujer en 2013, según datos del Banco Mundial) y que, en el caso de la mujer, desde 2008 le resulta posible acceder libremente al mercado laboral, gracias a las reivindicaciones de mujeres pioneras que reivindicaban el derecho a elegir en todos los aspectos de su vida: “Incluso durante los años de terrorismo [década de 1990], las mujeres cabiles no se pusieron el velo, no dejaron sus estudios, a pesar de las dificultades, de los peligros, seguían saliendo temprano, cuando todavía estaba oscuro, para ir al trabajo y volvían sobre un camino incierto; algunas no volvían. Pero no cedieron a la amenaza, al miedo”, explica orgullosa la periodista de la Radio Regional

---

<sup>16</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>17</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

de Tizi Ouzou, Fettouma Attouchi, mientras añade que actualmente ve “más las injusticias contra la mujer en el plano social, personal, familiar”<sup>18</sup>. Por esta razón, el libre acceso al mercado laboral supone un gran avance en el papel de la mujer en la incipiente esfera pública actual, ya que, según la crítica que expone Carmelo Pérez Beltrán:

“El régimen ha implantado todo un agresivo entramado político, ideológico y económico que tenía por objetivo neutralizar las potencialidades de las mujeres en todos los ámbitos de la vida pública, con el objetivo de asignarle un rol circunscrito al ámbito privado de la familia tradicional argelina. Igualmente, los cimientos ideológicos sobre los que se han asentado las instituciones estatales, tales como la exaltación del patriotismo, el sentido del deber, la omnipresencia del estado, el egregio papel asignado al ejército, y el recurso a una lectura reaccionaria del Islam, han propiciado la perpetuación de las estructuras patriarcales marcadas por la neta separación de los espacios, la estrecha limitación de las libertades y la promoción de una socialización basada en sentimientos nacionalistas, fundamentada en sentimientos religiosos e impregnada de valores tradicionales”<sup>19</sup>.

Actualmente, la incipiente libertad y la pérdida paulatina del poder del hombre sobre la mujer (particularmente en las grandes ciudades) está comenzando a implantar tímidamente una práctica entre ellas: la soltería por voluntad propia. Son las jóvenes con formación universitaria quienes, cuando consiguen obtener un trabajo, no quieren contraer la obligación de entregarle su sueldo íntegro a un marido que además es muy probable que no comparta las tareas del hogar y la crianza de los hijos, a pesar de que, según otro dato del Afrobarometer de 2015, el 78% de la ciudadanía argelina está “de acuerdo” o “totalmente de acuerdo” con que las mujeres tengan los mismos derechos y reciban el mismo trato que los hombres.

En el ámbito periodístico, las tres profesionales entrevistadas aseguraban no haber encontrado dificultades por ser mujer y destacan el respeto de sus compañeros, si

---

<sup>18</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>19</sup> PÉREZ BELTRÁN, 2004 b: 189.

bien una de ellas, Hassiba Sacri, afirmaba que un familiar suyo, periodista también, la desalentaba explicándole las dificultades de una profesión “de riesgo” en Argelia<sup>20</sup>.

No obstante, aunque a la ocasión del Día Mundial de la Mujer Trabajadora en 2015, el presidente Bouteflika anunció en un mensaje leído en su nombre la inminente reforma del Código de la familia (en vigor desde 1984), aún no se ha observado ninguna intención de puesta en práctica de mejoras en la situación de la mujer, que todavía necesita un tutor para poder casarse y, en el caso de divorcio, bien que la revisión de 2005 determina su prioridad en la custodia de la descendencia, si ella decide volverse a casar, la perderá automáticamente (art. 56). Uno de los factores que influyen en que este texto continúe — pese a los avances de la sociedad— aún en vigor, reside, según la directora de Amnistía Internacional Argelia, Hassina Oussedik, en la reticencia que muestran las diferentes asociaciones de mujeres —y cualquier colectivo en general— para trabajar unos al lado de los otros por el interés general, por la consecución de objetivos que al fin y al cabo afectan a todos, tal como ilustra al declarar: “Por ejemplo, las mujeres sindicalistas que abogan por el derecho al trabajo, porque Bouteflika se retire, porque cambie el sistema... Eso es importante, pero hay mujeres que no tienen trabajo porque se les aplica el Código de la Familia, con el que hemos retrocedido 50 años. Pero ellas militan por los derechos de las trabajadoras, y el resto no es importante. Pero lo primero son los derechos civiles y políticos”<sup>21</sup>.

Siguiendo esta línea, aún hoy uno de los rasgos característicos de la esfera pública, reflejo de la sociedad que representa, es la todavía ausencia relativa de las mujeres. En la esfera de las élites más visibles —contando con algunas excepciones, como la secretaria general del Partido de los Trabajadores (PT), Louisa Hanoune—, el papel de la mujer se encuentra lejos de compartir protagonismo con el del hombre. Sin embargo, se debe señalar que, a consecuencia de la implementación de la Ley orgánica n° 12-03 de 12 de enero de 2012, que fija las modalidades de aumento de posibilidades de acceso a las listas electorales (entre el 20% y el 50% de inclusión en cada lista), en las elecciones del 11 de mayo de 2012, del total de 24.916 candidatos a las legislativas, 7.700 era mujeres. Se obtiene como resultado el aumento de la representación en el parlamento desde el 7% hasta 31,39%. Por otra parte, de los seis candidatos que concurrieron a las presidenciales de 2014, solo uno de ellos, la sempiterna líder del PT,

---

<sup>20</sup> SACRI, GOUMEZIANE, ATTOUCHI, entrevistas personales, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>21</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

era mujer. Entre las candidaturas que no consiguieron llegar hasta el último proceso para poder ser elegidos, no había ninguna otra mujer.

Aunque se considere que se están llevando a cabo reformas que conllevan el desarrollo de las políticas argelinas hacia la consagración de la igualdad, una parte relevante de la ciudadanía —la vieja generación, principalmente— parece todavía anclada en la creencia, tal y como explica Hanoune, de que “la instrucción de las chicas es subversiva en una sociedad como la nuestra donde el lugar de cada uno está codificado sobre la base de la separación rigurosa de sexos. Las mujeres en casa y los hombres fuera”<sup>22</sup>. La función de las mujeres como actores principales en esta sociedad patriarcal inmersa en un progresivo proceso de cambio, varía dependiendo de la geografía territorial y de la tribu; aunque, si confiamos en las declaraciones de la periodista de la Radio Regional de Tizi Ouzou, Fettouma Attouchi, la mujer argelina resiste porque “es fuerte, está en sus genes, somos hijas de Kahina [reina guerrera *amazigh* del s. VII, Dahia en *amazigh* )”, mientras valora: “No hay diferencias entre el hombre y la mujer bereber. He viajado por las 48 wilayas [comunidades] de mi país, he estado con los nómadas en el interior, lo he visto”<sup>23</sup>. En cualquier caso, los matices varían entre la amplia geografía argelina, observándose cómo han permanecido muchas connotaciones ancestrales según se descende hacia el sur.

En Ghardaia (centro del país, puerta del desierto), hogar de los *mozabíes*, se encuentran las mujeres *ibadíes* más tradicionales (fruto de la primera escisión del Islam, por lo tanto rama diferente del suní o del chií) que visten el *hijab* acompañado de una máscara blanca decorada con encajes, que cubre la nariz y la boca. Una vez casadas, pueden pasar a cubrirse con una prenda que recuerda al chador, aunque blanca y que sólo deja entrever un ojo totalmente solo sobre una imagen fantasmal. Estas mujeres, tanto antes del matrimonio como después, siempre tienen un hombre que decide por ellas en cualquier aspecto de su vida: puede ser su padre, su marido, su tío, su hermano, su vecino... y así hasta que se acaben los hombres de la comunidad. En su noche de bodas, suelen esperar en la habitación conyugal, completamente cubiertas con una prenda similar al *burqa*, a que su nuevo esposo pague el precio estipulado por ella. Si el

---

<sup>22</sup> MOUFFOK, 1996: 60.

<sup>23</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

marido fallece o las repudia y pide el divorcio, únicamente pueden volver a casarse con un viudo<sup>24</sup>.

Ya en 1958, Pierre Bourdieu describía como “la cultura mozabita halla el fundamento de su cohesión en la riqueza de las tradiciones históricas, legendarias y doctrinales, en la precisión armoniosa del juego de grupos en el interior de las distintas comunidades, en el ingenioso funcionamiento de las *ittifāqāt* [selección de costumbres], estipuladas por escrito y ricas en jurisprudencia, en resumen, en una doctrina flexible y rígida al mismo tiempo, que define un estilo de vida totalmente original en el norte de África”<sup>25</sup>. Aunque Ghardaia haya evolucionado y judicialmente se rija por las leyes que emanan de Argel, la observación de Bourdieu sigue estando tan de actualidad como los hábitos tácitos en los que subyacen sus habitantes.

Al igual que todas las ciudades del valle del M’zab, Ghardaia está tan polarizada como la cultura de la que emerge. Presenta dos núcleos bien diferenciados: la mezquita, centro de la vida religiosa y política; y el mercado, centro de la vida económica y de la actividad profana. El primero ha desbancado al segundo en importancia, siendo el lugar frecuentado por los hombres y donde se plantean los debates sobre los asuntos públicos. Las mujeres están relegadas al mercado, siendo este el único sitio que la mayoría de ellas pueden frecuentar. Incluso existe una calle, adyacente a la plaza del mercado, denominada “de las mujeres”, donde pueden comprar más resguardadas de las miradas masculinas.

Estas ciudades estaban en origen regidas por “asambleas de ancianos y magisterio moral”, donde la intervención constante y meticulosa —y actual— del grupo encuentra su fundamento en la doctrina religiosa de complejo orden moral, que se considera la clave del éxito de la adaptación al lugar tan inhóspito donde se desarrolla, unida a la emigración temporal y al comercio. En el M’zab, el trabajo es entendido como un acto y un deber religioso, entendido como exaltación de la fe y como disciplina<sup>26</sup>.

El contraste entre el norte —destino de la emigración— y el sur se observa en realidades tan manifiestas como la lengua, puesto que, según se descende, las palabras

---

<sup>24</sup> GHARDAIA, 2012, entrevistas personales y acceso a material gráfico.

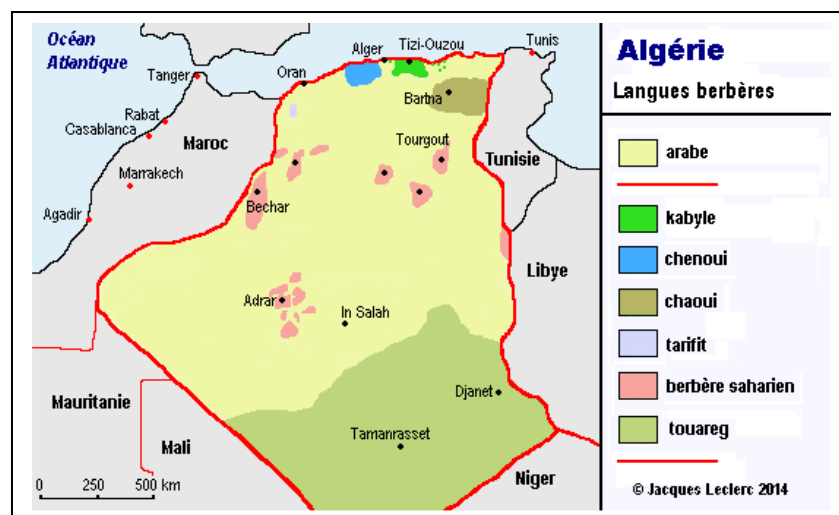
<sup>25</sup> BOURDIEU, [1956] 2007: 81.

<sup>26</sup> *Ibidem*: 85-87.

en francés van quedándose varadas en la arena. Asimismo, la lógica “exterior-interior” del intercambio no se diluye en Argelia, siendo notablemente más abierto en cultura y pensamiento el norte que el sur. En cualquier caso, se debe remarcar que se trata del país más grande de África y que está configurado por muchas y variadas culturas.

En el vasto espacio donde se distribuyen estos pueblos —algunos milenarios—, cada uno porta como distinción y orgullo el carácter de su lengua. La primera se encuentra entre árabes y bereberes, bien que entre los segundos el genérico se ramifica. Siguiendo la síntesis de Jacques Leclerc, se observan las diferentes lenguas y su distribución en el territorio (véase mapa 1):

#### MAPA 1: LAS LENGUAS EN ARGELIA: ENTRE EL ÁRABE Y LA MULTIPLICIDAD BEREBER



Fuente: Jacques Leclerc, 2014.

Sin embargo, alcanzada la independencia, la Constitución de 1963 fue contundente: “La lengua árabe es la lengua nacional y oficial del Estado” (art. 5), teniendo en cuenta que “las comunidades lingüísticas árabes practican dos variedades de árabe, uno esencialmente escrito, el árabe conocido como literario o literal [al que se refiere el texto magno], y el otro principalmente en los dialectos árabes hablados, que varía de un país a otro. Son estas dos variedades lingüísticas quienes, indisolublemente,

hacen su identidad”<sup>27</sup>. No obstante, esta identidad argelina no se completa formalmente hasta 2002, cuando el *amazigh* (conjunto de las lenguas bereberes) es reconocido por la Constitución como lengua nacional.

Tal y como sintetiza Gilbert Grandguillaume, la crítica a la imposición de la lengua se puede afrontar desde el punto de vista lingüístico, puesto que al no conocerse el árabe clásico escrito, una vez implantada la lengua, esta carece del dinamismo de los idiomas modernos, lo que se traduce en un hándicap para el aprendizaje al ser completamente ajeno al ámbito cultural, y sociopolítico —siguiente crítica— donde la oposición entre el francés que representa el progreso —“la lengua del pan”— y el árabe que encarna la tradición se acrecienta a causa de las luchas sociales entre las dos tendencias por el control del Estado; que desemboca en la última óptica, la identidad —que a diferencia de Marruecos o Túnez, no existía antes de la colonización, por lo que se fundó sobre su oposición a Francia y en el Islam—, y la legitimidad de un régimen que solo se sostiene a base de golpes de fuerza que minan la credibilidad del Estado, donde la arabización se convierte en el arma política del poder para justificar el nacionalismo y el rechazo al resto de lenguas, por lo que el proceso fue mucho más dramático que en los dos países colindantes<sup>28</sup>.

Actualmente se habla en Argelia un dialecto evolucionado con el uso, fusionado con la absorción de palabras bereberes, francesas e incluso españolas, la *derdja*. En julio de 2015 la ministra de la Educación, Nouria Benghebrit, anuncia que el dialecto comenzará a ser utilizado en 1º y 2º de Primaria, con el fin de ayudar al alumnado a familiarizarse con la lengua árabe clásica, que seguirá siendo la oficial del sistema educativo. La polémica gestada alrededor del debate de la lengua, deriva irremediabilmente dentro de los sectores islamistas hacia la reivindicación de sustituir el francés como segunda lengua por el inglés.

En torno a la lengua se erige la cuestión identitaria por ser, en palabras de la periodista y profesora universitaria, Fettouma Attouchi, el instrumento que “vehicula la genialidad de un pueblo. Cuando se esconde su historia o se niega, su identidad es

---

<sup>27</sup> INALCO. Del original en francés: « Les communautés linguistiques arabes pratiquent deux variétés d’arabe, l’une essentiellement à l’écrit, l’arabe dit littéraire ou littéral, l’autre essentiellement à l’oral, les arabes dialectaux, variant d’un pays à l’autre. Ce sont ces deux variétés de langue qui, indissociablement, font leur identité » [URL : <http://www.inalco.fr/langue/arabe-litteral>].

<sup>28</sup> GRANDGUILLAUME, 2004.



ultrajada. Si se fundamenta el desarrollo de un país sobre una mentira, jamás podrá salir bien”<sup>29</sup>. Los primeros pobladores del norte de África antes de la expansión del Islam eran *amazighs*. Esta palabra que designa a la vez su lengua, significa “hombre libre” y “rebelde” al mismo tiempo. Y los habitantes de la Kabilia actual son muy conscientes. En esta región sopla un viento constante de cambio, que a veces solo subyace y no es perceptible por el ojo humano, pero que se siente cómo aviva el fuego que corre por las venas kabiles. Estos hombres y mujeres, de rostros más heterogéneos donde su chispa se refleja de unos ojos a otros ya sea en tonos azules, verdes o marrones, tienen muy presente su pasado, para poder así gestionar su futuro; mientras, se preguntan cómo poder llegar a ser hombres libres en vez de eternos rebeldes<sup>30</sup> en tanto que recuerdan a la reina guerrera Dahia, como símbolo de la resistencia contra la conquista árabe, quienes la llamaron Kahina, y la derrotaron en el 701, sometiendo a la población al Islam. Alrededor de 1270 años más tarde, Boumediénè volvió a arabizar Argelia, aunque Kabilia sigue intentando resistir, tal y como continúa ilustrando Attouchi: “Se ha impuesto e instrumentalizado la religión para dormir al pueblo, para aculturizarlo”<sup>31</sup>, apoyándose en un sistema educativo que enseña una historia escrita —como en todas partes— por los vencedores, que pretendieron homogeneizar la riqueza y sellar la fragua identitaria.

Como explica el activista y profesor, Mohamed Sediki: “Desde la independencia, el grupo que está en el poder ha expoliado la voluntad del pueblo argelino de ser libre e independiente; y esa expoliación ha llevado a la dictadura”. A pesar de lo que se podría extraer de este tipo de discursos, los kabiles se sienten íntegramente argelinos y no demandan la independencia, sino el reconocimiento de su identidad *amazigh*; y así lo traza poéticamente Aissa Rahmoun, al definir la “région belle et rebelle” como “el sindicato nacional de la oposición, puesto que Kabilia no se ha distinguido jamás por pedir su independencia; somos argelinos; nuestra Kabilia es toda Argelia”<sup>32</sup>. Más allá, Attouchi, sentencia: “Mi identidad es *tamazigh* y argelina, y todo el territorio argelino es *amazigh*”<sup>33</sup>. No por casualidad, la dirección del PPA [primer partido contra la colonización francesa], eran en su mayoría bereberes, militantes nacionalistas argelinos. Y tampoco por casualidad, la primera primavera

<sup>29</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>30</sup> HADJ-NACER, 2011: 62.

<sup>31</sup> *Ibidem*.

<sup>32</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>33</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

argelina brotó en esta región, en 1980, contra la arabización (que según explica la periodista de la radio regional de Tizi Ouzou, Yasmina Goumeziane: “Se hizo posible utilizando todos los mecanismos de propaganda imaginables”<sup>34</sup>) y contra la imposición del Islam por encima de la identidad bereber según la división del mundo propuesta por el poder de Argel, en la que cualquiera que no fuese “árabe” era por definición anti árabe.

Y estas prácticas se consideran violencia, y la población kabil responde a la opresión públicamente: “Por ejemplo, los partidos políticos que se manifiestan, que queman esos periódicos simbólicamente —explica el corresponsal de *Le Soir d’Algérie* en Tizi Ouzou, Sait Aït Mebarak, que se trata de medios que no respetan la deontología periodística— como denuncia contra los que no hacen nada por la libertad de prensa; sino al contrario, alimentan el odio. Por ejemplo, hace dos años durante Ramadán, hubo gente que salió a la plaza pública para decir que no estaban en contra de la religión musulmana, pero que tenían el derecho de no hacer el Ramadán. Esto es inimaginable en cualquier país musulmán. Expresaban y reclamaban la libertad de conciencia. Esos periódicos hicieron una amalgama entre los kabiles y la gente que hace el Ramadán, para llegar a decir ‘Toda la Kabilia está contra el Ramadán’. Así hacen creer al resto de los argelinos que los kabiles están en contra del Islam. Estos periódicos son los encargados de los prejuicios”<sup>35</sup>.

La cuestión identitaria y el rechazo a la religión “se instrumentalizada por parte del Estado para atemorizar a la gente sobre el tema de la escisión; pero nosotros, aquí en Kabilia, no lo sentimos así. Es verdad que hay gente que habla de ello, pero nosotros sentimos que pertenecemos a Argelia como país, como nación”<sup>36</sup>, explica la periodista Yasmina Goumeziane, mientras que su compañera Fettouma Attouchi, retoma el discurso: “Aquí la gente asume y acepta el ateísmo, se bebe alcohol, se come en Ramadán... hay libertad y respeto. Sin miedo. Incluso se provoca, para decir: “Yo soy libre”, aunque: “En otras partes del país también se hace, pero a escondidas”, añade mientras expone como: “Se ha hecho un amalgama entre el Islam y el árabe; pero mi identidad no es el Islam: Yo no tengo derecho a decir que soy *tamazigh*, pero yo no soy

---

<sup>34</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>35</sup> MEBARAK, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>36</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

árabe”<sup>37</sup>. En la misma línea, el profesor y activista, Mohamed Sediki, asegura: “Nosotros no reivindicamos nuestra identidad bereber, sino nuestra identidad argelina, que es bereber antes que nada; y después la reivindicación de libertad individual y colectiva. Y el poder siempre lo lleva al tema identitario”, al tiempo que añade para reforzar su afirmación: “Cuando las reivindicaciones llegan a otras ciudades como Constantina u Orán, entonces el poder se empieza a preocupar; mientras se quede en Kabilia están tranquilos porque siempre tienen la excusa de la identidad”<sup>38</sup>.

Y, sin embargo, por tradición, legitimidad y necesidad de justificación histórica, Argelia es árabe y el elemento que ha definido intrínsecamente a la sociedad argelina en su conjunto es la práctica del Islam. Aunque en los albores de la independencia el sector messalista intenta restar privilegio a los Ulemas para modular la religión hacia una dirección conservadora, abogando que la defensa de los valores tradicionales de la sociedad argelina no es un artículo de fe<sup>39</sup>. En la práctica, la religión actúa como un fenómeno cultural tan profundamente arraigado que, incluso muchas personas que se definen como no creyentes, rezan de vez en cuando, hacen el ramadán (aunque ciertas indiscreciones se confinen entre Alá y la persona), y aderezan sus conversaciones con un oportuno *inshallah* (si dios quiere). Como fundamento de base en concordancia con la observación, se constata la realidad cotidiana con los datos ofrecidos por Afrobarometer en 2015, donde el 78% de la ciudadanía argelina declara que la religión es “muy importante” en su vida ([http:// www.afrobarometer.org/countries/algeria-0](http://www.afrobarometer.org/countries/algeria-0)).

En lo que respecta a la libertad de culto, según el Índice de Progreso Social, basándose en la medida combinada de veinte tipos de restricciones, incluidos los esfuerzos de los gobiernos para prohibir religiones particulares, prohibir las conversiones, limitar la predicación o dar trato preferencial a uno o más grupos religiosos; Argelia obtiene la puntuación más baja<sup>40</sup>. Este inmovilismo religioso y esta falta de tolerancia se sustentan sobre la ley de 2006 contra el proselitismo bajo pena de dos a cinco años de prisión contra aquel que incite a un musulmán a cambiar de religión, aprobada por la Asamblea Popular Nacional solo con el voto en contra de la Agrupación por la Cultura y la Democracia (RCD, partido con base en Kabilia); y si bien la Constitución contempla en su artículo 36 como: “La libertad de conciencia y la

<sup>37</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Uzu.

<sup>38</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>39</sup> HARBI, 1980: 27.

<sup>40</sup> SOCIAL PROGRESS INDEX, 2015.

libertad de opinión son inviolables”, así como: “Los ciudadanos son iguales ante la ley sin discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social” (art. 29), lo cierto es que la realidad refleja lo contrario, tomándose como muestra el hecho de que las sinagogas continúan cerradas desde los años 1990 por motivos de “seguridad”.

Ciertamente, las dicotomías esbozadas no abarcan todo el gran cuadro que representa la sociedad argelina; de hecho, sus matices se encuentran envueltos en una crisis, cualificada escandalosamente como multidimensional, que sigue multiplicándose por a la caída del precio del petróleo, la impasibilidad de algunos medios de comunicación contra las injusticias, el despotismo del poder, el acoso judicial, la represión de la policía, la violencia ideológica de los programas de la televisión pública que atrofian la conciencia de la población argelina.

Sí. Una gran parte de la sociedad se ha negado a toda creencia. Se ha negado a creer en la superación, en el cambio, en la mejora: sin necesidad de caer, de perder en el camino algo tan valioso como la vida. Y entonces viven vegetando, inmóviles: seres vivos tornados en árboles —fuertes, al fin y al cabo— que se llevan consigo sus sombras —esas de las que hasta llegan a tener miedo— mientras transplantan sus cargas de un lugar a otro. La indigencia citada en la que parecen estar sumidos la mayoría de argelinos y argelinas dificulta el contacto con la indignación, posible precedente de la acción que, unida a la desintegrada sociedad civil, podría trazar vínculos comunes entre las múltiples dicotomías que la conforman.

## **5.2. LA “DOBLE FUNCIÓN” DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES. ESTRATEGIAS Y ACTUACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL ORGANIZADA PARA PROMOVER EL CAMBIO**

“Excepto para las metas totalmente revolucionarias, el terreno del discurso dominante es la única arena de lucha posible”<sup>41</sup>.

El pulso de las protestas sociales procedentes de diferentes sectores ha sido continuo desde enero de 2011: estudiantes, guardias comunales, colectivos de desempleados, trabajadores de la Sonatrach. Las huelgas, las sentadas y las marchas se

---

<sup>41</sup> SCOTT, 2000: 131.

han extendido por todo el país, y regiones que hasta fechas recientes habían quedado al margen de las revueltas sociales que sacuden el país (como la región petrolera de Hassi Messaoud, Ouargla) se han sumado al movimiento de protesta<sup>42</sup>. Así se resume cómo el contagio de la fiebre revolucionaria de la primavera árabe ha movilizado a la sociedad civil en virtud de la consecución de derechos sociales. La clave a resaltar en este punto no es tanto la amplitud de la protesta ciudadana, sino su capacidad para canalizarla de forma organizada. Según aclara Manuel Castells:

“La violencia, o la amenaza de recurrir a ella, los discursos disciplinarios, la amenaza de implantar la disciplina, la institucionalización de las relaciones de poder como dominación reproducible y el proceso de legitimación por el que los valores y las reglas se aceptan por parte de los sujetos de referencia son elementos que interactúan en el proceso de producción y reproducción de las relaciones de poder en las prácticas sociales y en las formas organizativas”<sup>43</sup>.

La desidia y la falta de confianza y de creencia en el cambio dentro de un Estado represor y autoritario, provocan que en Argelia —según un sonde efectuado por la Agrupación Acción Juventud (RAJ) tras las elecciones legislativas de 2012— aunque los jóvenes de entre 18 y 35 años afirmaban haber participado en la vida política o pública durante el último año en un 16,1%; sin embargo, solo 1,7% están adheridos a partidos políticos, 1,5% a sindicatos y el 4,7% a las asociaciones; bien que el 51,5 estiman que la acción de las asociaciones es positiva o muy positiva, en contraposición al 58,3% que valoran a los partidos políticos como negativos o muy negativos, dejando a los sindicatos el 31,8% de valoración positiva y el 36% negativa<sup>44</sup>.

Por otra parte, la desvinculación del Estado de las necesidades de la población, la economía informal prolifera vivamente en Argelia, habiendo llegado a reportar entre el 16 y el 17% del PIB en 2005, y empleando al 50% de la población<sup>45</sup>. En el desarrollo de la ardua tarea de la organización social, es el sector asociativo quien juega un papel determinante. Aunque sus funciones son variadas, tiene como denominador común el haber asumido “contra su voluntad o sin su conocimiento según la coyuntura, bien el rol de chivo expiatorio para tapar la incapacidad del Estado para satisfacer las expectativas

---

<sup>42</sup> THIEUX, 2011 b: 23.

<sup>43</sup> CASTELLS, 2009: 36-37.

<sup>44</sup> SONDEO DE OPINIÓN SOBRE LA JUVENTUD Y LA POLÍTICA, RAJ, 2012.

<sup>45</sup> MARTINEZ, 2012: 107.

de sus ciudadanos, bien el de relevo para la redistribución de los recursos del Estados y la creación de nuevas redes clientelares”<sup>46</sup>. Por lo tanto, el papel de los actores que representan al tejido asociativo se torna en un doblez complicado en tanto que facilitan a la sociedad civil los servicios que necesita, pero a su vez mantienen al poder político excusado de hacerse cargo de sus responsabilidades. Durante el preludio a la anulación de la segunda vuelta de las elecciones que daban la victoria al Frente Islámico de Salvación, los militantes se sirvieron de esta carencia —expresa o por defecto— de medios desplegados por el poder para: “Comprar los votos de la gente, influenciándoles, distribuyendo comida, por ejemplo. Asumieron las competencias que debían ser del Estado para asegurarse el apoyo popular”, asegura el corresponsal de *Le Soir d’Algérie* en Tizi Ouzou, Said Aït Mebarak, añadiendo que, al tener el control de todas las APC (Asamblea Popular Comunal), todo el poder local y toda la logística, pudieron ganar las elecciones a fuerza de manipulación traducido en fraude<sup>47</sup> por inanición funcional aparente del poder vigente.

Para volver más compleja la situación aún si cabe, el gobierno acostumbra a culpar a las asociaciones de no hacerse cargo eficientemente de tareas que no son sino de su competencia. Uno de los ejemplos más citados por la crítica aconteció tras las inundaciones que asolaron el barrio de Bad El Oued en 2001, durante las cuales perecieron 706 personas. El gobierno eludió su responsabilidad directa en la catástrofe atacando a las asociaciones por no prestar toda la atención necesaria a los afectados, siendo este servicio competencia del Estado, puesto que las asociaciones no reciben toda la financiación que necesitan para desarrollar sus empresas con la mayor eficacia posible.

Por lo tanto, una de las asignaturas pendientes del sector asociativo es la independencia del poder político, bien que se producen avances significativos desde su momento álgido de instrumentalización por el régimen, en los años 1990, cuando a través de los movimientos sociales se instaba a la opinión pública a posicionarse frente a la amenaza islamista, utilizando esta técnica como fuente de legitimación ante la sociedad civil. Las asociaciones que se oponían a estas prácticas eran minoritarias y

---

<sup>46</sup> THIEUX, 2009: 129. Del original en francés : « Le mouvement associatif a assumé, contre sa volonté ou à son insu et selon la conjoncture, soit le rôle de bouc-émissaire pour masquer l’incapacité de l’État à satisfaire les attentes de ses administrés, soit celui de nouveau relais pour la redistribution des ressources de l’État et la création de nouveaux réseaux clientélistes ».

<sup>47</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

marginalizadas, según constata Laurence Thieux. No obstante, se debe señalar que no toda debilidad que presenta el sector asociativo es responsabilidad del poder gubernamental, puesto que también influyen características propias, tales como la falta de participación y gestión democrática; los déficit en formación: la falta de medios financieros y materiales o la falta de redes nacionales y regionales; además de los sustratos ideológico-religioso o identitario, que les aportan un carácter localista y las separan del resto<sup>48</sup>.

Basándose en estas premisas, y a partir de las informaciones recogidas en el terreno, se infiere que, desde el punto de vista externo, las políticas implementadas por el poder para impedir el desarrollo, a través de la corrupción y la desinformación; sumadas a la idiosincrasia del sector asociativo caracterizado por la falta de confianza, solidaridad y cohesión —condicionado en gran parte por el primer factor— mantienen a las asociaciones argelinas —según las palabras de Hakim Addad— en “coma”; si bien añade: “Es necesario que sea creado un vínculo de fuerzas por la sociedad civil y política; pero hoy está lejos de realizarse, porque desde hace diez o quince años, las asociaciones, los partidos políticos y los sindicatos no paran de perder sus fuerzas. Todo el mundo quiere el cambio; pero muy pocos participan para que llegue”<sup>49</sup>.

Para hacer frente a las argucias del poder, desde la LADDH, Aissa Rahmoun expone ciertas estrategias para reconocer las asociaciones, sindicatos y partidos políticos independientes: “Los que están más presentes al lado de la población, esa es su legitimidad única y su mayor muestra de autonomía. Hemos visto sindicatos infiltrados por el poder y ultrajados hasta el final del fondo; también en la prensa: ciertos periódicos y ciertos periodistas contribuyen a que en la escena política se difumine la visibilidad de cada organización y su posición, a que su discurso político esté encriptado... y esto contribuye a que los ciudadanos no se impliquen en la vida política. Por citar algunos nombres, aquellos que están próximos a las reivindicaciones de la gente, de sus esperanzas, son los únicos órganos independientes, autónomos, que luchan por un desarrollo y un cambio democrático, como por ejemplo Agrupación Acción Juventud (RAJ), que con pocos medios y pequeños grupos llega a producir un discurso, a crear los eventos para el cambio; y también la LADDH, SOS Disparus y otras

---

<sup>48</sup> THIEUX, 2009: 134-135; 142-143.

<sup>49</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

asociaciones que continúan anónimas en los pequeños pueblos, en los barrios, que llegan a hacerse visibles”, puesto que, según continúa el vicepresidente de la LADDH:

“Tenemos un defecto: la sociedad civil autónoma no llega a ser solidaria. Por ejemplo, en las concentraciones de familias de desaparecidos es raro encontrar militantes que les acompañen en sus reivindicaciones. Cada uno vive en su pequeña burbuja con su pequeña reivindicación, aislado. Y para fomentar la solidaridad hemos hecho diferentes iniciativas. Por ejemplo, desde la Liga lanzamos la Coalición Nacional para la abrogación de la ley 06.12 [relativa a las asociaciones] y la Coalición Nacional por la abrogación de la pena capital; en las cuales algunas asociaciones se han integrado y firmado las peticiones: empezando trabajos, estableciendo proyectos, cooperaciones... Pero con otras iniciativas, las asociaciones se quedan en sus sedes para desarrollar sus capacidades, porque, hay que decirlo, después de una guerra civil, una sociedad civil no se organiza rápidamente, hay que ser pedagógico a la hora de retomar las actividades. Aprender a escucharse en primer lugar, luego a comprenderse, y en tercer lugar a emprender proyectos en común; primero entre militantes y luego entre asociaciones. Es una cuestión de tiempo, de confianza y de práctica”<sup>50</sup>.

Por consiguiente, a pesar de todas las mejoras que se observan actualmente en el sector, conseguidas gracias a la voluntad y al trabajo de sus miembros, la fragmentación sigue siendo su mayor debilidad. El origen radica en la “cantidad de escisiones, disidencias y sometimientos debidos a las diversas tácticas de manipulación y cooptación. La escisión contribuye también a explicar la multiplicación del número de asociaciones. Estas divisiones internas están a menudo entremezcladas o ligadas a querellas políticas en las que se enfrentan ambiciones personales, sumisiones y deseos de autonomía”<sup>51</sup>. Asimismo, la potestad de la citada ley 06 de 2012 relativa a las asociaciones, que en su artículo 39 contempla la disolución de una asociación como asunto interno del Estado, dificulta la supervivencia y mantiene un clima de “psicosis”

---

<sup>50</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>51</sup> THIEUX, 2009: 136. Del original en francés: « Nombreuses scissions, dissidences et soumis aux diverses tactiques de manipulation et cooptation. La scissiparité du champ associatif algérien contribue aussi à expliquer la multiplication du nombre d’associations. Ces divisions internes sont souvent entremêlées ou liées à des querelles politiques où s’affrontent ambitions personnelles, allégeance et désir d’autonomisation ».



colectiva donde los militantes no pueden a qué ampararse en términos de la ley por ser esta misma “interpretable”.

Esta situación plagada de controversias y de posiciones encontradas concuerda con la lógica del imaginario extrapolado de Castells, que expone que “el empoderamiento de los actores sociales no puede separarse de su empoderamiento contra otros actores sociales, a menos que aceptemos la ingenua imagen de una comunidad humana reconciliada, una utopía normativa que la observación histórica desmiente”<sup>52</sup>.

El gran escollo de la fragmentación en el que el tejido asociativo se encuentra varado solo podrá traspasarse, vista la situación, implementando acciones unánimes, coordinadas y conjuntas.

### **Implicación de los agentes y consecución de objetivos**

Siguiendo las pautas de Erik Neveu dentro de la sociología de los nuevos movimientos sociales, se presta clave en el momento de la identificación y posterior puesta en escena del *leitmotiv* “la existencia de una organización que coordine las acciones, reúna los recursos, lleve a cabo un trabajo propagandístico de la causa defendida [que] surge como una necesidad para la supervivencia y éxito del movimiento”<sup>53</sup>.

Con el fin de aportar una muestra de las dinámicas expuestas por Neveu e identificar cómo funcionan algunos agentes particulares que conforman el tejido asociativo argelino, se procede a la elaboración de una encuesta, compuesta de cinco preguntas cerradas para determinar la función de las asociaciones, las relaciones entre ellas y con el poder gubernamental, su grado de independencia y su implicación en la primavera árabe.

Acogiéndose a la lógica del dinamismo asociativo, que concuerda con la distribución territorial, se observa un desarrollo más prolífico en la zona centro y en el

---

<sup>52</sup> CASTELLS, 2009: 37.

<sup>53</sup> NEVEU, 2002: 49.

Oeste, tanto en las grandes ciudades como en las zonas rurales de tradición comunitaria. Por consiguiente, se envían 50 encuestas en mayo de 2012 a una selección de asociaciones de Argel y Orán (las que ha sido posible conseguir el contacto vía email), entre las que se encuentran comprendidos todos los tipos citados en el capítulo 4º; de las cuales solo se recibe respuesta de cuatro de ellas: Nour IMC (discapacidad infantil), Amusnaw (cultural), Asociación cultural para el desarrollo de la juventud argelina, y Asociación femenina para el desarrollo de la persona y el ejercicio de la ciudadanía.

Aunque no sea posible hacer una valoración representativa del sector en general, dado que solo se pueden cotejar los datos de menos del 10% de la muestra, resulta sintomático señalar que en tres de las cinco preguntas, las organizaciones coinciden en sus respuestas: su reto actual es despertar la conciencia cívica —a lo que añaden, puesto que se trata de una pregunta con posibilidad de respuesta múltiple: “superar la fragmentación y mejorar la organización” y “hacerse cargo de las necesidades del pueblo que no son cubiertas por el Estado”, mientras que la opción “lograr una verdadera independencia” no fue marcada por ninguna—, no tienen relación con el poder, pero en cambio tienen muy buena relación con el resto de asociaciones. Las otras dos cuestiones obtienen respuestas polarizadas, habiendo estado una sobre cuatro asociaciones “muy implicada” en la primavera árabe (el resto considera no haberse involucrado “nada”), y valorando la libertad de asociación como “buena” el 75% y “muy mala” el otro 25% (no puede efectuarse una correlación entre las preguntas, ya que la asociación que estuvo “muy implicada” en la primavera árabe no es la que considera “muy mala” la libertad de asociación).

Asimismo, se procede a profundizar en la dinámica asociativa, a través de entrevistas en diferentes organizaciones. En Argel, “Art et culture”, dependiente de la *wilaya* (provincia), tiene como objetivo fomentar la convivencia y acercar la cultura a la población. Desde 1998, y a través de la prestación de servicios tales como biblioteca, mediateca, animaciones infantiles, talleres, teatro, conservatorio, conciertos, exposiciones, etc., actúa como centro intelectual y espacio público del conocimiento para niños, adolescentes y adultos, que a cambio aportan una contribución simbólica anual. La responsable de comunicación, Aïsa, explica que, además, tienen “programas de aproximación a los barrios, para acercar las prestaciones de la asociación a las personas que viven alejadas del centro”, mientras añade: “Aquí realizamos encuentros

literarios, lecturas de poesía, debates sobre temas de actualidad o eventos dedicados a la mujer, desde una óptica de respeto y tolerancia”<sup>54</sup>. Para la organización de estas actividades, comparten iniciativas y proyectos con otras asociaciones, fomentando nexos de colaboración entre ellas.

Probablemente una de las demandas más sensibles de la población que no es satisfecha por el Estado concierne a la discapacidad. Según explica, en una entrevista publicada por *El Watan*, el vice presidente de la Asociación Nacional para la Educación y la integración profesional de las personas con síndrome de Down (ANIT), Mahmoud Amoura, hasta 2002 —diez años después del comienzo de su lucha— este colectivo no tenía derecho de escolarización. Actualmente, aunque niñas y niños son acogidos en algunos centros (142 según el ministerio de Educación), es la asociación quien se ocupa de todo, recibiendo tan solo una subvención por usuario de 512 dinares por parte de la CNAS (Seguridad Social). En el país están censados, según ANIT, 80.000 personas con síndrome de Down, de las cuales 20.000 están en edad escolar. Por otra parte, para las 150.000 personas autistas (según informa la APS), solo existen 15 asociaciones regionales y una nacional, creada en 2014 (Asociación Nacional de Autismo de Argelia, ANAA). Para ambos colectivos —y para el resto de personas con necesidades especiales de las cuales no existen datos oficiales— la enseñanza en los centros públicos resulta de difícil acceso, ya sea por el rechazo que provocan en el resto de la comunidad —no existen programas de integración y sensibilización— o por falta de medios. Para la mayoría de las familias, la solución pasa por la escolarización en centros privados y/o especializados que garantizan una atención específica, aunque legalmente cada usuario debe estar bajo la tutela de un “auxiliar de vida escolar” remunerado por la familia; para los que no disponen de los medios económicos necesarios (y se trata de un país donde asumir el gasto tan solo de los dos únicos libros —ciencias y letras— que llenan las mochilas del alumnado de primaria ya supone un gran esfuerzo para la mayoría de las familias), existen centros privados no escolares, que a efectos prácticos resultan “guarderías”. Esta situación se sostiene desde la óptica gubernamental fundamentada en que “la situación jurídica de la persona con síndrome de Down no existe en Argelia. Aquí, ‘síndrome de Down equivale a enfermo mental al 100%’. Para obtener el grado de discapacidad es necesario presentar un dossier exhaustivo a un psiquiatra que dará su valoración. Y luego se pondrá ‘enfermos mentales al 100%’. Según continúa

---

<sup>54</sup> AISA, entrevista personal, 09/04/2012, Argel.

denunciando Amoura, la integración para estos colectivos que no disponen de opciones económicas no es factible en Argelia, por lo que los sujetos de derecho a la educación universal son masivamente condenados a la exclusión<sup>55</sup>.

Desde Orán, la asociación Nour IMC para el desarrollo e integración de niños y niñas con discapacidad, tiene como objetivos:

- La garantía de los derechos de los niños y niñas con parálisis cerebral, a partir de la promoción de su autonomía física y mental.
- La lucha contra la discriminación a través de una mejor integración entre los niños con discapacidad y el resto de la población.
- El fortalecimiento de los derechos a la salud, la educación, la accesibilidad, los dispositivos de seguridad y la integración de niños con discapacidad, mediante la reducción de la discriminación.

Esta asociación fue creada en el año 2000 por un grupo de madres y padres angustiados por la inexistencia de estructuras en el sistema para cubrir las necesidades especiales de sus hijos. En 2012, prestaban servicio a 85 niñas y niños en tres centros (primera infancia, adolescentes y atención domiciliaria). Cuenta con 21 empleados pagados por la asociación y nueve voluntarios. Su presidenta, Houaria Djebbari, denuncia que no tienen “espacio suficiente y que no reciben subvenciones adecuadas al trabajo que realizan”; mientras clama: “Vivimos grandes dificultades relativas al incumplimiento de la legislación por parte del Estado. En octubre [2011] fui a Ginebra, al Comité de los Derechos del Niño, para interpelar al gobierno argelino sobre la situación en la que nos encontramos”. Acto seguido, al preguntar sobre la nueva ley relativa a las asociaciones, su respuesta continúa siendo contundente: “Nos oponemos a esta ley que va a amordazar el tejido asociativo. Por el momento, no se ha aplicado, sobre todo gracias a la protesta internacional, por lo que seguimos luchando” (como se puede observar, las reivindicaciones que presenta la asociación se inscriben en el compendio de críticas presentadas en capítulo 4º), ya que su preocupación reside en el hecho de que la apariencia reformista de la ley pueda llevar a la creencia de que cubre las necesidades del sector, cuando la realidad que denuncian es que aún requiere de

---

<sup>55</sup> BENFODIL, 08/09/2015. Del original en francés: « Le statut juridique de la personne trisomique n'existe pas en Algérie. Chez nous, 'personne trisomique = malade mental à 100%' Pour se faire établir la carte bleue (carte de handicapé, ndlr), tu constitues tout un dossier assorti de l'avis d'un psychiatre. Et là, il te met 'malade mental à 100%' ».

muchas mejoras. En este sentido, la gran apuesta de la asociación es “la lucha por la apertura del ámbito político que permita a Argelia desarrollarse como un régimen verdaderamente democrático, lo que resulta muy complicado porque el sistema actúa de manera muy inteligente a la hora de despertar los temores de la población, que se ven acrecentados con la crisis económica y también con la crisis de valores”<sup>56</sup>.

Justificando este hilo argumental, ya en 2009, el Comité Internacional de Apoyo al sindicalismo autónomo argelino (CISA) denuncia que “en la organización política argelina, la justicia no es una institución, es sólo un instrumento obediente. Y el panorama está modelado de esta manera: muchas organizaciones falsas —partidos, sindicatos, asociaciones— sin base ni programa creíble, ocupan la escena mediática cuando el sistema siente la necesidad de agitación política. Bien observado con ocasión de las elecciones presidenciales, cuando las estructuras virtuales son fugazmente reanimadas para servir como títeres y representar el papel de una oposición de pura figuración”<sup>57</sup>. La labor asociativa se complica entonces a riesgo de confundirse entre una maraña de organizaciones “fantasma” que con el arrastrar de sus cadenas atadas al poder real redoblan el proceso de desinformación; entre oportunismos que hacen imaginar un espectro variado de posibilidades que consiga acallar el miedo de la sociedad argelina a ver su voz sepultada

En Ghardaia, la “puerta del desierto”, los guardianes de preservar y transmitir la cultura como antaño son los Padres Blancos. Fundada en Argelia en 1868 por misioneros franceses, y con las exigencias primarias de hablar, comer y vestirse igual que las personas de la comunidad en la que habiten, estos religiosos prestan a los mozabíes servicios culturales tales como biblioteca, conferencias, exposiciones, un centro de investigación saharauí y, sobre todo, cursos de idiomas: más de 300 alumnos reciben clases de francés, inglés, español y alemán. También ofrecen cursos de preparación para selectividad, en los que hay inscritos actualmente 20 personas. Todas estas actividades están muy ligadas a la cultura local y no parece existir ninguna

---

<sup>56</sup> DJEBBARI, entrevista electrónica, 27/05/2012, Orán-Madrid.

<sup>57</sup> COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO AL SINDICALISMO AUTÓNOMO ARGELINO (CISA), 2009. Del original en francés: « Dans l'organisation politique algérienne, la justice n'est pas une institution, elle n'est qu'un appareil obéissant. Et le paysage est ainsi modelé : de nombreuses organisations factices – partis, syndicats, associations –, sans base ni programme crédible, occupent le terrain médiatique quand le besoin d'une agitation politique est ressenti par le système. On le voit bien à l'occasion des élections présidentielles, quand des structures virtuelles sont fugacement ranimées pour servir de faire-valoir et jouer le rôle d'une opposition de pure figuration ».

pretensión evangelizadora por parte de los misioneros en una comunidad fervientemente arraigada a en sus costumbres religiosas.

Remarca que Gardaia, aun siendo la capital del Valle del Mzab y patrimonio de la humanidad de la UNESCO, en la actualidad se encuentra aún recuperándose del impacto profundamente negativo para el sector turístico que trajo consigo el terrorismo; por lo que el apoyo escolar y sobre todo el aprendizaje de idiomas se convierte un aliciente para la apertura de la población, naturalmente confinada en su comunidad. Como muestra anecdótica se puede señalar a Mimi, joven entrevistada en Ghardaia —por medio de un traductor francés-tumzabt (lengua bereber) — que comenzó a tomar clases de francés después de nuestro encuentro para poder comunicarse en un futuro con los extranjeros.

Gracias a estos cursos de idiomas, todos los ciudadanos tienen la posibilidad de establecer conexiones entre ellos, especialmente las mujeres, que en la región cuentan con escasos lugares en los que poder participar de la vida pública. Según matiza el padre Christof: “Las actividades que proponemos proporcionan un espacio donde las personas de diferentes culturas pueden relacionarse. Incluso vienen mujeres casadas, lo que es un gran avance en esta sociedad”<sup>58</sup>.

Por lo tanto, se atribuye al tejido asociativo la función de crear y mantener espacios donde mujeres y hombres puedan tender hilos para discutir sobre asuntos públicos más allá de los obstáculos —el tamaño de los mismos depende de varias variables— que impone la cerrada y patriarcal sociedad argelina. Desde los organismos internacionales, tales como el Instituto Cervantes, se tiene muy presente esta función suplementaria para ofrecer a los jóvenes el ocio del que el sistema les priva. Según explica el director del centro de Orán, Javier Galván: “Aquí no hay cines —tan solo la cinemateca— ni casi cafeterías [a las que vayan hombre y mujeres juntos], por lo que los jóvenes aprovechan para entablar relaciones aquí. Hemos visto ya formarse muchas parejas”. “La sociedad argelina —continúa Galván— está presa aún de muchos tabúes, sujetos a la religión y la tradición, con ciertas máximas inquebrantables: los matrimonios mixtos, las demostraciones de afecto dentro de la pareja en público —ni siquiera en el cine pueden ver una película juntos si hay escenas románticas—, la

---

<sup>58</sup> PÈRE CHRISTOF, entrevista personal, 07/04/2012, Ghardaia.

homosexualidad, el maltrato, el rol de la mujer, etc.”<sup>59</sup>. En la capital, que se supondría el enclave más abierto, solo hay algunos bares a los que las mujeres no van apenas, las discotecas son para la alta sociedad, no es posible alquilar una habitación de hotel salvo para los matrimonios ni tampoco alquilar pisos mixtos, y las muestras de cariño pueden ser interpeladas por la policía; incluso en Tizi Ouzou, más libre y progresista por definición, la homosexualidad solo ahora comienza a mostrarse, aunque es objeto de acoso, por lo que toman precauciones, sobre todo al caer la noche<sup>60</sup>.

En concreto, el papel que desempeña la mujer en el ámbito público crece progresivamente al ritmo de su posicionamiento en un nivel cultural superior, según confirma la directora del Instituto Cervantes de Argel, Raquel Romero<sup>61</sup>. En este sentido, la universidad también se ha erigido como un polo representativo del espacio público compartido por mujeres y hombres, puesto que transmite conocimientos a los dos sexos en régimen paritario, por lo que los debates que se generan en su seno también comienzan a compartir este cariz de igualdad.

Como constatación de las informaciones aportadas, se toma el dato del Índice de Progreso Social, que determina el grado en que las libertades de reunión y asociación están sujetas a limitaciones o restricciones gubernamentales (en contraposición a protecciones estrictamente legales), medido en una escala de 0 (derechos severamente restringidos o negados por completo a todos los ciudadanos) a 2 (derechos prácticamente sin restricciones y disfrutados libremente por prácticamente todos los ciudadanos). Argelia obtiene un redondo 0 como calificación<sup>62</sup>.

Vistos los datos y las declaraciones aportadas, se determina, tal y como sintetiza el periodista e investigador de las Universidades Paris VIII y ENSJSI de Argel, Hakim Hamzaoui, que el movimiento asociativo: “Tiene un papel importante: para hacer el trabajo de fondo, reorientar a la gente, organizar a los ciudadanos y hacerles comprender cuáles son los valores y deberes, qué es la democracia y cómo la entendemos. Sin embargo, el problema es la financiación, de dónde la reciben; cuál es su producción; si quienes las rigen son democráticos a largo plazo o extremistas... El

---

<sup>59</sup> GALVÁN, entrevista personal, 06/04/2012, Orán.

<sup>60</sup> Entrevistas y encuentros personales, octubre 2015, Argel y Tizi Ouzou.

<sup>61</sup> ROMERO, entrevista personal, 04/04/2012, Argel.

<sup>62</sup> SOCIAL PROGRESS INDEX, 2015.

movimiento asociativo puede ser uno de los grandes factores que va a llevar al cambio social gracias al gran trabajo de proximidad que realizan”<sup>63</sup>.

### **5.3. LAS ÉLITES. EL PODER REAL: POLÍTICO, MILITAR Y ECONÓMICO. INVISIBLES, INTOCABLES, INMUTABLES... ¿INVENCIBLES?**

“En Argelia, todo ocurre entre bambalinas”<sup>64</sup>.

“Porque aquellos que gestionan la economía según las comisiones que reciben, rechazan cualquier comisión de investigación puesto que gestionan la política por el fraude y la masacre. El fondo de la política, como el fondo de la guerra, no es otra cosa que cuestión de ‘fondos’. El dinero se utiliza para comprar el silencio o la colaboración; el dinero en bruto, líquido o refinado; unos puestos y unas plazas. Todo depende de la naturaleza de la persona a corromper”<sup>65</sup>.

Existe en Argelia una especie única de poder real calificada popularmente —y entre muchos otros denominativos— como los “intocables”. Esta élite está integrada en los clanes dominantes de poder, incluido el del Presidente de la República o el de los generales pertenecientes a la cúpula del Estado. Estos hombres, estén en activo o teóricamente jubilados, nunca son procesados por corrupción, ni acusados, ni siquiera mencionados como testigos en asuntos que les afectan directamente. Estas personas no son visiblemente objeto de crítica o culpa, exentas en cualquier caso de toda responsabilidad de sus actos<sup>66</sup>. Actualmente, y aunque durante el periodo 2014-2015 el sistema de poder argelino haya experimentado cambios de ritmo al compás de las “directrices” de un presidente al que su salud ya no le permite salir a la pista, lo cierto es que en este baile de máscaras no han debutado caras nuevas, únicamente viejos conocidos alumbrados con un foco actual; o relegados que esperan a que suenen notas más favorables; o incluso, algún que otro sacrificado, caído en desgracia a modo de

---

<sup>63</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>64</sup> KAMOUR, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>65</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « Car ceux qui gèrent l'économie selon les commissions qu'ils touchent, refusent toute commission d'enquête quand il gèrent la politique par la fraude et le massacre. Le fond de la politique, comme le fond de la guerre, n'est rien d'autre que la question des 'fonds'. L'argent sert à acheter le silence ou la collaboration ; l'argent brut, en liquide, ou raffiné, des postes et des sièges. Tout dépend de la nature de la personne à corrompre ».

<sup>66</sup> MALTI, 23/12/2012.



cabeza de turco, a quienes solo les queda entonar un *blues* añorando tiempos dorados detrás de los barrotes de la prisión.

Del poder que se denomina como “visible”, aquel que espera en los bancos a que Bouteflika les tienda oportunamente su mano para bailar, destacan —según un compendio ofrecido por *Algérie Focus*<sup>67</sup>— en primer lugar su hermano más joven, Said, consejero de la Presidencia y nexo de unión con los círculos empresariales, quien representa la “juventud” (58 años) del organigrama pero no goza de confianza entre los círculos de poder, sobre todo en lo que respecta al Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), llegando incluso a lanzar ataques en su contra, afirmando que se trata de la persona que verdaderamente dirige la política del país<sup>68</sup>; Boualem Bessaïah, también consejero de la Presidencia, formado en los ancestros del DRS, el Ministerio de Armamento y Relaciones Generales (MALG), y colaborador de todos los presidentes —salvo durante los años 1990— en cuestiones políticas y diplomáticas, parece tendente a una vía progresista en vista a una nueva Constitución que comporte una Segunda República; general Athmane *Bachir* Tartag, uno de los últimos hombres en acceder a la esfera de los consejeros de la Presidencia (2014) en materia de inteligencia, seguridad y geopolítica, no en balde se trata del antiguo jefe de contraespionaje del DRS, por lo que su conexión y capacidad relacional con el departamento más poderoso del país es de gran estima, además de contar en su curriculum con la dirección, desde 1990 hasta 2001 del principal Centro de Investigación Militar (CPMI) de Ben Aknoun, donde se torturaron y asesinaron a miles argelinos; general Nagib, hombre clave del DRS formado en la Universidad Americana de Beirut, cuyos consejos son de gran estima para la reestructuración en curso; Ahmed Ouyahia, gran conocedor tanto del aparato administrativo civil como del militar, se traduce en vínculo precioso entre el clan presidencial y aquel de los generales *janviéristes* de los años 1990, responsables del golpe de Estado; Abdelmalek Sellal, “servidor fiel” de Bouteflika, tecnócrata y experto en los engranajes del sistema, ocupa actualmente el puesto de primer ministro; Ahmed Gaïd Salah, general-mayor y jefe del Estado Mayor del Ejército, resulta el artífice de los drásticos cambios que se llevan a cabo en el seno de su mando, principalmente orientados a desterrar a los *janviéristes*, en especial contra el general Mohammed Lamari; Mourad Medelci, presidente del consejo constitucional, su labor vital es

---

<sup>67</sup> SEMMAR, 08/09-11/09/2015.

<sup>68</sup> SEMMAR, 12/02/2014.

impedir que los enemigos de Bouteflika puedan destituirle por razones de salud apelando al artículo 88; Mohamed Ali Boughazi, gran arabófono conocedor de las tramas islamistas, actúa como nexo entre el presidente y los líderes islamistas; Noureddine Zerhouni-Yazid, antiguo ministro del Interior bien versado en los asuntos del DRS, aconseja a Bouteflika sin ostentar sin embargo cargo alguno; general Abdelghani El Hamel, símbolo de la élite militar para Bouteflika, tiene como labor la reestructuración y enderezamiento de la Dirección General de la Seguridad Nacional (DGSN) con el intento de potenciar sus facultades y ganar en autonomía frente al DRS, tras heredar el puesto del asesinado en 2010, Ali Tounsi, aparentemente abatido en una disputa con el coronel Oultache a causa de asuntos de corrupción, aunque en esos momentos el por entonces ministro del Interior, Zerhouni-Yazid (citado anteriormente) planeaba supeditar todos los servicios de policía bajo sus ordenes, con el consecuente profundo desacuerdo del a partir de entonces difunto (como curiosidad “casual” señalar que el psiquiatra encargado de la valoración del presunto asesino es el mismo que en el caso del asesinato del presidente Mohamed Boudiaf); Zohra Drif-Bitat, senadora y vicepresidenta del Consejo de la Nación, es considerada una gran *moudjahida* (combatiente), principalmente en lo que respecta a la promoción de la representatividad de la mujer; general Mohamed *Toufik* Mediène, jefe del DRS cesado de su puesto en septiembre de 2015 por Bouteflika, bien que según *Algérie Focus*: “Los dos hombres se conocen muy bien y se respetan profundamente, a pesar de que la desconfianza conforma sus relaciones (...). Tanto el uno como el otro hacen concesiones para mantener el equilibrio del régimen. Mientras que los partidarios del presidente así como los del jefe del DRS sostienen la famosa ‘guerra de clanes’ que alimenta regularmente las columnas de medios, Abdelaziz Bouteflika y el general *Toufik* se abstienen oficialmente de mezclarse en estas disputas y continúan su colaboración”<sup>69</sup>; Abdelkader Bensalah, presidente del Consejo de la Nación y próximo a los *janviéristes*, actúa como intermediario entre los dos clanes, además de estar designado —constitucionalmente— como el sucesor interino de Bouteflika en caso de defunción; Lakhder Brahimi, antiguo enviado especial de la ONU que no ocupa ningún puesto oficial, aunque durante los últimos años, especialmente durante 2014, ha sido convocado por el presidente en

---

<sup>69</sup> SEMMAR, 11/09/2015. Del original en francés: « Les deux hommes se connaissent très bien et se respectent profondément, même si la méfiance formate leurs relations (...). L’un et l’autre font des concessions pour maintenir l’équilibre du régime. Même si les partisans du Président comme ceux du patron du DRS entretiennent la fameuse ‘guerre des clans’ qui alimente régulièrement les colonnes des médias, Abdelaziz Bouteflika et le Général Toufik se gardent officiellement de se mêler de ces querelles et poursuivent leur collaboration ».

numerosas ocasiones para solicitar su consejo —curiosamente siempre aparece con él después de la publicación de algún falso rumor de fallecimiento—; Mohamed-Larbi Ould-Khelifa, presidente del Parlamento (APN), de origen kabil, representa la convivencia de esta corriente con la arabista.

Si uno de los dos grandes continentes de donde emergen los diferentes clanes confiere al espectro político, el otro es de corte radicalmente militar. “Posiblemente lo más característico del sistema político argelino sea el lugar preponderante que, desde la época de Bumedién (1965-1978), ocupa el ejército, el cual, a través de una compleja red de características neo-patrimoniales, extiende su radio de influencia a lo largo de todo el sistema político, económico y social, derivándose a partir de él las élites en el poder”<sup>70</sup>. Este mismo presidente fue el encargado de implantar el modelo militarizado en la sociedad civil, a través de prácticas como la conscripción forzosa, la movilización obligatoria, la jurisdicción militar sobre la civil, la importante participación del Ejército Nacional Popular (ANP) en temas económicos y la militarización del orden público y de los servicios de información<sup>71</sup>.

Aunque se trate de un sistema que parezca diluirse en el tiempo gracias al fallecimiento (generales Smaïn Lamari, Larbi Belkheir, Mohamed Lamari o Ben Abbès Ghézaïel, entre otros) o jubilación (Khaled Nezzar o Mohamed *Toufik* Mediène) de sus protagonistas, el peso histórico de los altos cargos del Ejército y la manida legitimidad adquirida tras la guerra de Independencia continúan todavía hoy patentes en el sistema político argelino. En cualquier caso, las informaciones recogidas sobre el terreno confirman que sean cuales sean los movimientos ejecutados en el seno del poder, la realidad constata que resulta irrelevante en última instancia, porque “se cambia la forma; el fondo es el mismo”<sup>72</sup>.

Aprovechándose de esta lógica que lleva su sello, “los generales argelinos siguen desarrollando un papel central en la toma de las grandes decisiones, aunque su presencia en la administración y en el espacio político es prácticamente inexistente”<sup>73</sup>. Según pronostica el investigador de la Universidad Complutense, Rafael Bustos, “el

---

<sup>70</sup> PÉREZ BELTRÁN, 2004 a: 59.

<sup>71</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 359.

<sup>72</sup> METAOUI, FATTANI, BOUBEKRI, ADDAD, GOUMEZIANE, ATTOUCHI, SEDIKI, KAMOUR, MEBARAK, entrevistas personales, Argel y Tizi Ouzou, octubre de 2015.

<sup>73</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 360.

próximo presidente de Argelia quizás tampoco sea un militar, pero desde luego tiene que ser aceptable para ellos; en todas las elecciones se ha visto como movían ficha, y no hay indicios de que la situación vaya a cambiar”<sup>74</sup>. El tétrico desarrollo de los acontecimientos le ha concedido, por el momento, una parte de razón, puesto que Bouteflika fue candidato a su propia sucesión en 2014, y evidentemente reelegido por cinco años más. No obstante, y más allá de los problemas que supone la ausencia de separación de los poderes político y militar, el verdadero peligro de este sistema es la corrupción sostenida sobre la falta de transparencia. Así como los actores políticos y sus actividades podrían ser identificables; en el caso de los actores militares, la publicidad es un asunto pendiente, resguardándose en la sombra del círculo de la mafia política financiera que les rodea y les acoge en perfecta simbiosis.

Esta situación provoca en la opinión pública una sensación de desconcierto y fomenta la apatía política, puesto que no se puede determinar a ciencia cierta quién dirige el país. La ausencia de renovación del discurso no ayuda a mejorar esta situación, dado que se sigue recordando que fue gracias a la lucha en el campo de batalla y no en las urnas como se consiguió la independencia. La realidad es que en aquel tiempo, “la mayor parte de la sociedad argelina estaba preparada para acoger un poder fuerte, e incluso autoritario, que le protegiera como antaño y que le asegurase un reparto lo más generoso e igualitario posible del ‘botín de guerra’ recuperado a los franceses (...) La sociedad argelina no estaba, ni sociológica ni políticamente impregnada de la idea de que era necesario reivindicar su autonomía”<sup>75</sup>; hoy sí lo está, por lo que demanda un discurso renovado, sincero, adaptado a sus necesidades y reivindicaciones, abierto, y dialogante. Este discurso debería venir de la mano de una nueva élite que lo pusiera en práctica, que llevase a cabo un cambio del núcleo del sistema. Tal y como sentencia Mohamed Chafik Mesbah: “Argelia está a la espera de un verdadero equipo de gobierno”, pero mientras tanto “la calidad del gobierno en general hace temer lo peor”<sup>76</sup>.

¿Y cómo consiguen estas élites mantenerse en el poder a pesar de las carencias tanto políticas como sociales que se manifiestan en la sociedad? Gema Martín Muñoz expone las fortalezas del sistema para explicarlo: “Lo que verdaderamente ha hecho de

---

<sup>74</sup> BUSTOS, entrevista personal, Madrid, 25/05/2012.

<sup>75</sup> HADJERES, 1996: 132-133.

<sup>76</sup> MESBAH, 2009: 301; 372. Del original en francés: « L’Algérie est en attente d’une vraie équipe de gouvernance [...] La qualité de la gouvernance en général fait craindre le pire ».

Argelia un modelo extraordinario de economía rentista no ha sido tanto, o solamente, sus considerables recursos energéticos como la manera populista con que éstos han sido utilizados”<sup>77</sup>. Por esta razón, el orgullo que profesan los argelinos hacia su país se entremezcla con el sentimiento de lealtad hacia el presidente “salvador de la violencia islamista” y se sustenta en los recursos naturales que emergen de su tierra, a sabiendas de que, a pesar de que el Estado cuenta con 1,2 miles de millones de barriles probados en reservas de hidrocarburos y de que se trata del líder africano en exportación de gas natural y el tercero en petróleo (Energy International Agency, 2014), el 6,79% de la población vive bajo el umbral de la pobreza, salvada esta paradoja por las justificaciones que la población encuentra en las enseñanzas religiosas<sup>78</sup>.

Por lo tanto, se cumplen los vaticinios de Gema Martín Muñoz al exponer que las causas de la legitimidad del régimen se basan “en la promesa del desarrollo y la independencia económica. Asimismo, el modelo de Estado protector va a constituir la base del contrato social entre el Estado y los ciudadanos, para cuya puesta en práctica se realizará una gran inversión económica distributiva y una ingente burocracia de Estado, en la que se consolidará la nueva versión de la corrupción estatal. Este modelo socioeconómico se va a levantar en base a una economía de fuerte dominación rentista (petrolera, geoestratégica, militar...) que, a la larga, bloqueará tanto la emergencia del Estado productivo como del Estado democrático”<sup>79</sup>, y por ende de la sociedad civil y de las élites que debían manar de ella, habiendo sido facilitado el proceso por la “reivindicación febril e histérica de la argelianización del profesorado y de la arabización insoportable y demagógica de su sistema educativo”<sup>80</sup>, lo que propició que primase la formación de una sociedad arabizada por encima de una sociedad del conocimiento. En cualquier caso, los pensadores divergentes del régimen que consiguieron emerger del sistema, fueron víctimas durante la década negra del proceso de “caza al intelectual”, que decapitó el sistema cultural argelino<sup>81</sup>. Incluso en palabras

---

<sup>77</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 217.

<sup>78</sup> BENDJEBBAN, entrevista personal, 05/04/2012, Orán.

<sup>79</sup> MARTÍN MUÑOZ, 1999: 205.

<sup>80</sup> MAOUGAL, 2010: 280. Del original en francés: « Revendication fébrile et hystérique de l’algérianisation du corps enseignant et de l’arabisation outrancière et démagogique de son enseignement ».

<sup>81</sup> ROMERO, entrevista personal, 02/04/2012, Argel.

de Mohamed Sediki, la violencia surge para reprimir a esta juventud intelectual que llegaba con fuerza y que siguió luchando paralelamente al terrorismo”<sup>82</sup>.

En estos términos, el marco de la renovación generacional se presenta complicado a corto plazo en el seno de la clase política argelina, tal y como sintetiza Hakim Hamzaoui: “A partir de 2007-2008, la situación comenzó a calmarse. Es en ese momento cuando hemos retomado las riendas de la situación y se ha empezado a formar a los universitarios; yo no diría a los intelectuales, a los investigadores, a los científicos... No hemos tenido tiempo”<sup>83</sup>, por lo que actualmente se siguen utilizando como recurso estrella las mismas firmas de antaño. Rafael Bustos se muestra más tajante en su visión de las posibles evoluciones de los acontecimientos:

“La solución natural es el fallecimiento; y aunque en el mejor de los casos no sucediera [antes de las próximas elecciones], creo que Bouteflika ya está pensando en alguna táctica para facilitar la sucesión: quizás el elegido sea el secretario general del Reagrupamiento Nacional Democrático (RND), Ahmed Ouyahia, aunque no es popular entre la sociedad civil; o el secretario general del FLN, Abdelaziz Belkhadem, que sin embargo no cuenta con el apoyo de los sectores laicos ni de Francia; también se ha especulado con Said, el hermano del presidente, que tiene en oposición a todos los republicanos que no quieren un sistema hereditario... es un juego muy complicado y puede que aparezcan nuevos candidatos. Ninguno lo tiene fácil”<sup>84</sup>.

Atascados en un *impasse* que se perfila cuasi vitalicio, parece mejor mantener el *statu quo* y no amenazar así la consagración de la única ambición de Argelia: ser la potencia regional del Mediterráneo”<sup>85</sup>.

---

<sup>82</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>83</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>84</sup> BUSTOS, entrevista personal, 25/05/2012, Madrid.

<sup>85</sup> ABDERRAHIM, 16/09/2014.

## ¿Quién mueve los hilos en el poder?

A mediados de octubre de 2015 y como consecuencia de las reestructuraciones llevadas a cabo en el seno más profundo de los servicios de inteligencia (véanse apartados 6.4 y 8.3.2) el ex primer ministro Mouloud Hamrouche recomendaba a los diferentes clanes en la sombra que comparten y se disputan el poder, asumir su papel a plena luz del día constituyéndose en lobbies o grupos de presión, destacando que a pesar de los perjuicios que han infringido durante muchos años, estos clanes tan censurados, no carecen de cualidades <sup>86</sup>. Esta evolución podría propiciar un cambio radical del sistema en virtud de la transparencia para lograr la efectiva consolidación democrática.

Sin embargo, la experiencia política argelina invita a albergar salidas menos nítidas. Una de las opciones que más inquieta a la población es la posibilidad de la transformación del sistema basándose en un traspaso de poder hereditario encarnado en el hermano del presidente, Saïd Bouteflika. Tal y como se ilustra desde la tribuna de *Maghreb Émergent*: “La gobernanza por Regencia se ha fortalecido antes de bloquearse. Hoy es rerebatida al menos por inercia. Provoca entropía institucional. ¿Quién decide?”<sup>87</sup>. Nadie lo sabe a ciencia cierta; sin embargo, para el director del diario online, una cosa está clara: “Es el mismo Bouteflika quien se agarra al poder: quiere ser presidente eternamente y se las arregla para que no se encuentren otras soluciones, eliminando posibilidades, e incluso a sus amigos, como el antiguo primer ministro [Abdelaziz] Belkhadem, que podría haber sido una solución dentro del clan”<sup>88</sup>. Para el resto de cuestiones relacionadas con la cúpula de poder, la medida de incertidumbre es muy alta.

Así lo esboza el activista universitario Amirouche Kamour: “Son grupos que trabajan a través de redes. Hay que comprender la naturaleza del sistema. No sabemos ni siquiera quién toma las responsabilidades”, mientras añade cómo se sostienen esas redes: “Manipulan al pueblo para preservar sus intereses. Como lo hicieron durante la década negra, cuando suspendieron el proceso electoral: mataron, masacraron barrios enteros, pueblos. No fue una guerra civil, sino una reconfiguración del sistema, que

---

<sup>86</sup> DJOUAD, 11/10/2015.

<sup>87</sup> EL KADI, 02/10/2015. Del original en francés: « La gouvernance par la Régence s’est renforcée d’abord avant de coïncider. Aujourd’hui elle est contestée au moins par l’inertie. Elle provoque de l’entropie institutionnelle. Qui décide ? ».

<sup>88</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

consiguieron” y mantienen hasta la actualidad mientras la sociedad civil lanza sistemáticamente una pregunta materializada en los labios de Kamour, que no obtiene respuesta: “¿Y ahora, quién gobierna? ¿El Ejército como institución del Estado? No. ¿La Presidencia como institución del Estado? No. Son personas concretas, poderosas, en el seno de las instituciones. Porque no se puede acusar a las instituciones del Estado reconocidas por la Constitución”<sup>89</sup>. Desde una perspectiva similar, Hakim Addad apunta un poco más lejos: “En todos los países [los gobernantes] se mueven por sus propios intereses y de su pueblo para hacer negocios; aquí hay quienes tiran de los hilos por los intereses de las potencias extranjeras. ¿Quiénes? No vamos a citar nombres, y no es porque no les conozcamos. Se habla siempre de ‘Ellos’, un conglomerado militar y —después de una quincena de años— se le añade un conglomerado de potencias financieras que dirigen el país desde la independencia, con el acuerdo y el gran silencio de las grandes democracias occidentales, empezando por las europeas”<sup>90</sup>.

Los mensajes silenciados rebotan en las paredes sordas de los centros de poder y sólo se recibe uno solo: aquel al que se le permite el traspaso del *checkpoint* de los *gatekeepers* institucionales, que llega a la prensa en forma de fuente “segura”, “bien informada”, “fiable”... Sin nombres ni apellidos, sin posibilidad de verificación, sin responsabilidad. Mientras, argelinas y argelinos siguen condenados a la ceguera soberana.

#### **5.4. REPASO A LAS ELECCIONES LEGISLATIVAS DE 2012 Y COMPARATIVA CON LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES DE 2014: ANÁLISIS DEL PAPEL DE LA PRENSA**

“Unas elecciones en las que todo cambia para que nada cambie”<sup>91</sup>.

##### **Maquillaje del sistema y puesta en escena de las elecciones de mayo de 2012**

Con la sencillez macabra de este titular resumía *Liberté* el balance de los comicios la mañana después de conocer los resultados, a pesar de que la campaña electoral había estado marcada por las grandes expectativas depositadas en el proceso electoral —a causa del sentido, aunque de soslayo, influjo de la primavera árabe que

<sup>89</sup> KAMOUR, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>90</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>91</sup> MOUNIR, 12/05/2012. Del original en francés: « Une élection où tout change pour que rien ne change ».



propició las reformas de las leyes electorales—, “compensada” con una cierta preocupación por la posible escalada de poder de los islamistas; para ser rectificado el punto de sal en el último momento con el discurso pronunciado en plena jornada de reflexión por el presidente Bouteflika en Sétif, en el cual afirmaba que su “generación había terminado” su tiempo de gobierno, sembrando el desconcierto por doquier.

Estas leyes promulgadas por el gobierno para aplacar un posible rebrote “primaveral”, las Leyes orgánicas nº 12-01 (relativa al régimen electoral), nº 12-02 (que fija las modalidades de aumento de posibilidades de acceso de la mujer a las listas electorales), y nº 12-03 (relativa a los partidos políticos), todas ellas de 12 de enero de 2012, presentan ciertos avances teóricos que se han visto reflejados en la práctica, aunque todavía pueden ser mejoradas. Según Rafael Bustos, con estas reformas...

“Argelia pretende emprender un camino que evite una primavera árabe violenta o radical y llevar al país por unos cambios progresivos que eviten la ruptura; aunque lo cierto es que mucha gente esperaba más de estas reformas: hubo un proceso de consulta, con las asociaciones, pero fue bastante lento. Los cambios que introducen tienen que ver con garantías: la posibilidad de legalizar partidos políticos (proceso que estaba paralizado desde 1997) a partir de ciertos requisitos, como que se celebre un congreso, que se establezcan unos estatutos que no vaya contra los principios constitucionales, y que no se utilicen los elementos de la identidad nacional para hacer política. A partir de estas bases se han legalizado muchos partidos que, sin embargo, no tienen representatividad ni han tenido tiempo para organizarse. En lo que respecta a la cuota de mujeres, se ha dado un salto considerable, aunque hay quien se ha sentido defraudado porque se esperaba que fuera una cuota aplicada de manera homogénea en todo el país, pero se ha hecho en función de la población; además, no se ha establecido un sistema tipo ‘cremallera’ (hombre-mujer), con lo que muchos partidos han podido ponerlas al final de la lista, aún a riesgo de quedarse sin escaños por no cumplir con el 20% mínimo exigido a la hora de recibir los escaños<sup>92</sup>.

El procedimiento para ejercer el derecho al voto en Argelia se basa en el sistema francés, por lo que el ciudadano debe registrarse y acudir con su tarjeta electoral. El

---

<sup>92</sup> BUSTOS, entrevista personal, 25/05/2012, Madrid.

problema surge con el hecho de que no se han saneado los registros, por lo que no se tienen los datos de los electores potenciales que han alcanzado la edad requerida pero que aún no están inscritos. El Ministerio del Interior denegó la solicitud del censo electoral por parte de los observadores internacionales, por lo que resulta imposible conocer la totalidad de electores real (por ejemplo, los datos del censo argelino a los que ha tenido acceso Rafael Bustos, están presentados en franjas de edad, desde los 14 a los 19 años, por lo que no es posible determinar cuántos jóvenes tenían 18 años en el momento de los comicios). El aumento de la talla del registro de los 18 a los 21 millones de electores en tan solo tres años alimenta las sospechas de fraude<sup>93</sup>, puesto que no “está claramente justificado que sea por un crecimiento demográfico. Este hecho ha sido denunciado por multitud de asociaciones, partidos políticos, comisiones de vigilancia, etc. Por otra parte, según un sondeo elaborado por la Agrupación Acción Juventud (RAJ), el 17,9% de los jóvenes argelinos entre 18 y 35 años no votaron por no tener el carné de elector<sup>94</sup>.

En lo que respecta a los 533 observadores internacionales enviados a Argelia, 150 provenían de la Misión de observación electoral de la Unión Europea, que desembarca en Argel el 30 de marzo. Repartidos por todo el territorio, han cubierto los registros y han permanecido allí hasta un mes después de los comicios. Los organismos restantes: Liga Árabe, Naciones Unidas, Organización para la Cooperación Islámica y Unión Africana, enviaron observadores en calidad de diplomáticos, que llegaron una semana antes de las elecciones.

Sin embargo, y aunque se trata de un gran avance por parte del gobierno permitir la entrada de observadores internacionales, se debe remarcar que no se han permitido los observadores nacionales no oficiales. En Túnez, por ejemplo, alrededor de 9.000 ciudadanos fueron formados por ONGs para vigilar las elecciones.

En Argelia, tan solo se movilizaron a 316 magistrados para integrar la Comisión nacional de vigilancia de las elecciones (CNSEL), designados directamente por Boutefflika, para vigilar los colegios electorales. El problema radica en que no se puede garantizar que la justicia argelina sea independiente. Asimismo, cabe destacar que,

---

<sup>93</sup> MAKEDHI, 08/05/2012.

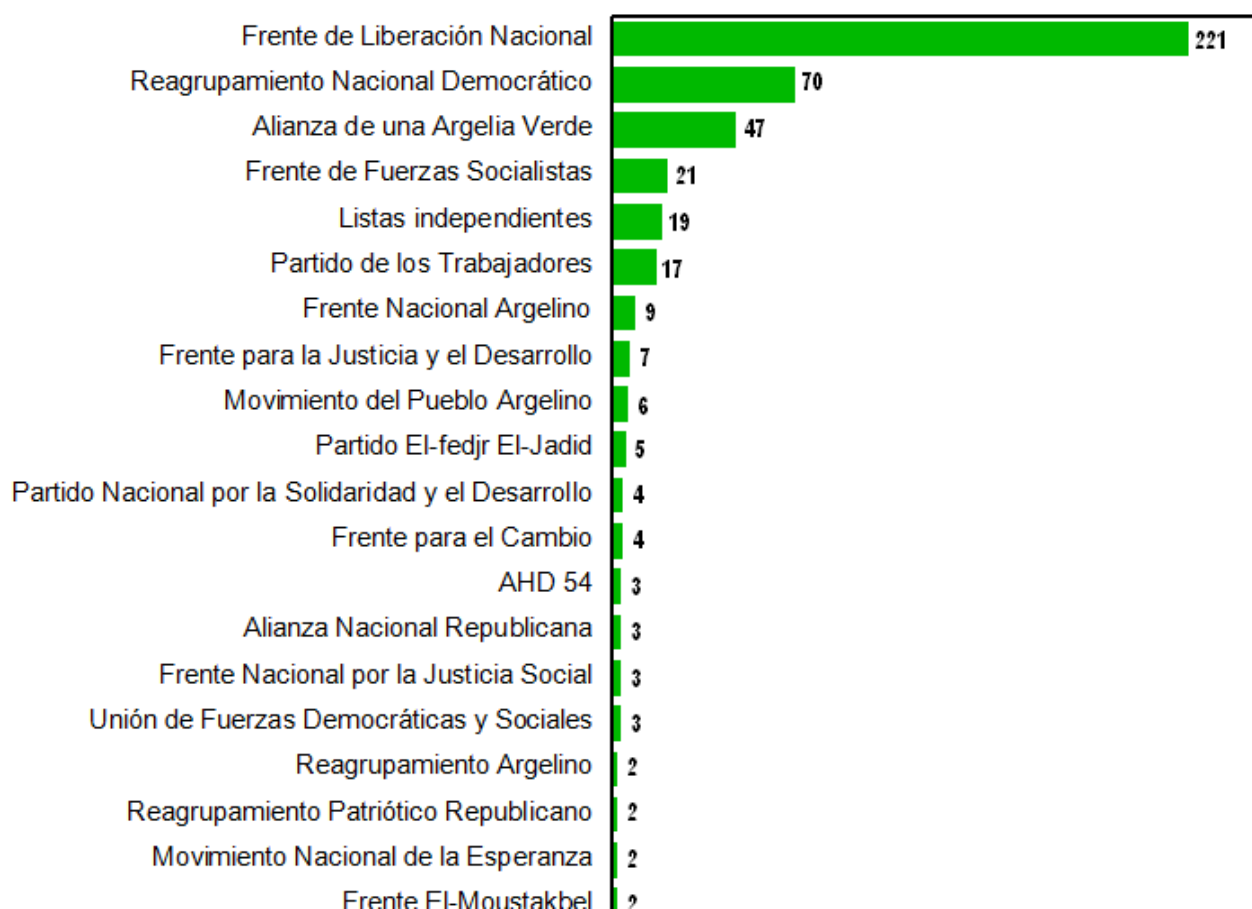
<sup>94</sup> SONDEO DE OPINIÓN SOBRE LA JUVENTUD Y LA POLÍTICA, RAJ, 2012.

debido a su capacidad de presión diplomática, el gobierno argelino acabó permitiendo a EE UU el envío una misión de observación no oficial.

Las elecciones legislativas se celebraron el 10 de mayo de 2012, con 21.645.841 votantes registrados, de los cuales ejercieron su derecho 9.339.026 (1.704.047 de ellos votaron nulo), lo que se traduce en una tasa de participación del 42,9%. Según el análisis que presenta Algeria Watch, la tasa de participación real estaría entre el 10 y el 15%, lo que atestigua la indiferencia de la población hacia unas elecciones desarraigadas de la realidad.

En estas elecciones concurren 29 partidos más, con respecto a las anteriores de 2007. Un total de 25.800 candidatos se disputaron 462 escaños (en los últimos comicios de 2007 fueron 12.200), los cuales han sido repartidos de la forma siguiente, según los datos publicados por el Ministerio del Interior (véase gráfico 1):

**GRÁFICO 1: REPARTO DE ESCAÑOS EN LAS ELECCIONES LEGISLATIVAS DE 2012**



Partido El-Karama	2
Movimiento de los Ciudadanos Libres	2
Partido de los Jóvenes	2
Partido Ennour El Djazairi	2
Partido de la Renovación Argelina	1
Frente Nacional Democrático	1
Frente Nacional de Independientes por la Concordia	1
Movimiento El-Infitah	1

Fuente: Ministerio del Interior y elaboración propia.

Como balance de estas legislativas, se puede afirmar que “ha prevalecido el discurso oficial: ‘Nuestra primavera es Argelia’, constatando el hecho de que las autoridades no querían sobresaltos ni cambios; que la población ya ha vivido una guerra civil; que no quieren una situación a la Libia o a la Siria; y que el proceso puede ser más transparente (imagen de la nueva urna que sustituye a las forradas en cartón). Incluso aunque hubiera ganado la Alianza Verde (AAV), tampoco habría sido un gran cambio, puesto que apoyan al gobierno”<sup>95</sup>. En este sentido, es posible hacer una interpretación de las reformas publicadas en enero, recogiendo el planteamiento de Elisabeth Noelle-Neumann:

“Las leyes pueden establecerse o cambiarse para influir sobre la opinión pública en la dirección deseada (...) Parece alarmante que unas leyes orientadas en la dirección deseada puedan producir opinión pública; diríase de una invitación a la manipulación, una explotación del mandato político por la mayoría gobernante. También cabe la duda de si, cuando un asunto se convierte en ley, la aceptación resultante tendrá la fuerza suficiente para mantenerla, o si la integración necesaria para que una sociedad sea viable será demasiado contradictoria con ella”<sup>96</sup>.

Se podría deducir a partir de estas reformas —al igual que de todas las que se han promulgado desde la primavera árabe— que continúan materializándose los

<sup>95</sup> BUSTOS, entrevista personal, 25/05/2012, Madrid.

<sup>96</sup> NOELLE-NEUMANN, 1995: 173.

objetivos de las élites en el poder: mantener el *statu quo*, aunque deban hacer concesiones en orden de ciertos cambios legislativos que, si bien no alcanzan a satisfacer las demandas de la sociedad civil, les reportan la brizna de esperanza necesaria para querer confiar en que la situación puede mejorar progresivamente —lo cual es asimismo cierto, puesto que la clave reside en la velocidad del paso al que se avanza— a fuerza de seguir trabajando para, tal y como ilustra la directora de Amnistía Internacional en Argelia, Hassina Oussedik, “adquirir derechos civiles y políticos; económicos, sociales y culturales... Y es lo que intentamos cada día. Seguramente usted ya ha entrevistado a más actores sociales, y habrá constatado lo difícil que es trabajar en el día a día. Tenemos leyes que no son precisas. No llegamos a tener las informaciones”<sup>97</sup>.

En los meandros de este despropósito comunicacional se coagulan las aspiraciones democráticas de una sociedad civil que conserva varada en sus venas la amenaza patente de fraude que fluye en todo momento sobre sus procesos electorales. Tanto hoy como ayer, y aunque las prácticas sean distintas, “las elecciones se caracterizaban también por la desconfianza del pueblo argelino, a causa del fraude generalizado o de la existencia de una sola lista en las elecciones”<sup>98</sup> o de cualquiera que sea la práctica estrella del momento —junto con la mejora oportuna para equilibrar la balanza de la satisfacción popular y nutrir la agenda de los medios— para continuar teniendo los resultados bajo control. Añade Rafael Bustos que quizás: “El FLN haya sido el más votado, no lo pongo en duda, pero la proporción en que lo ha hecho no es muy probable. Es raro que la coalición de la AAV saque menos puntos juntos que por separado; que de los tres partidos en el gobierno solo se castigue al MSP [que se retiró de la alianza presidencial el 1 de enero de 2012], y no al FLN y al RND, que salen fortalecidos (porque si hay un desgaste en el poder debería afectar a los tres); y que la izquierda haya perdido tanto peso y escaños en la Asamblea; por otra parte, es extraño que un partido que obtiene el 17% de los votos saque el 47% de los escaños, lo que sería más típico de un sistema mayoritario”. Identificado entonces el punto donde convergen las sospechas de fraude, no obstante, “hay que demostrarlo, y los únicos que lo pueden hacer son los partidos, que son los que tienen copia del acta electoral de todos los

---

<sup>97</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>98</sup> BERBER, 2007: 218.

centros de voto”<sup>99</sup>. De los más de 150 recursos presentados ante el Consejo Constitucional por los partidos políticos y los candidatos, a partir del conocimiento de los resultados, trece de ellos han sido aceptados, con lo que al PT se le han reconocido siete escaños más, seis al FFS, tres a la AAV, uno al MPA y otro al FJD<sup>100</sup>.

Finalmente, con los 1.324.363 votos conseguidos sobre los 9.339.026 en juego —teniendo en cuenta que 1.704.047 fueron nulos—, la cantidad no resulta significativa en un sistema proporcional, por lo que la legitimidad del FLN, aunque continúa sosteniéndose, sigue en entredicho.

A pesar de la falta de confianza (fundada, sin duda), la campaña electoral de las primeras elecciones después de la brisa árabe primaveral fue seguida al 50% por los jóvenes de entre 18 y 35 años —según un informe de la Agrupación Acción Juventud (RAJ)— aumentando la tasa de seguimiento conforme aumenta la edad y el nivel de educación (64%). Sin embargo, la implicación real es muy escasa, puesto que el 84% hicieron el seguimiento a través de los medios de comunicación y tan solo el 30% asistieron a mítines. Más de un 50% de la muestra del sondeo (1.219 personas repartidas por 30 wilayas) se muestra insatisfecha por la campaña, aduciendo en un 36% que el lugar de los jóvenes en la misma no ha sido relevante. Solo el 38,9% de los jóvenes declararon haber votado. Entre las razones alegadas para ejercer su derecho, destacan el sentido del deber (29,8%), la esperanza del cambio (16,4%), obtener el sello del votante (12,9%), “amiguismos” (11,4%) o en respuesta a la llamada del presidente (8,2%). Las razones para no votar aducen a una falta de confianza en los diputados (19%); falta de convicción (12,4%), de creencia en el cambio (13,4%) o de interés (16,1%). Por otra parte, solo el 24% de los jóvenes encuestados considera que las elecciones estaban trucadas<sup>101</sup>.

Sobre las malas prácticas y el fraude, Rafael Bustos inclina sus sospechas hacia ciertas lagunas en el proceso electoral: “Los datos no se han publicado con rapidez y transparencia, sino de manera desagregada (por ejemplo con el dato de participación, que se revisó hasta tres veces); solo se han dado escaños por *wilaya*, pero no votos por *wilaya*; y además hay que señalar un dato técnico importante: cuando concluye la

---

<sup>99</sup> BUSTOS, entrevista personal, 25/05/2012, Madrid.

<sup>100</sup> HAMADI, 24/05/2012.

<sup>101</sup> SONDEO DE OPINIÓN SOBRE LA JUVENTUD Y LA POLÍTICA, RAJ, 2012.

votación, los sobres se meten en unas sacas junto con las actas, se llevan al centro de voto, de allí al centro provincial, para terminar en el Ministerio del Interior, donde ya no está la comisión de vigilancia independiente compuesta por representantes de los partidos (CSEL), sino solo los magistrados (CNSEL), por lo que son ellos los únicos que saben lo que pasa; por otra parte, hay *wilayas* pequeñas donde todos los escaños han ido para el FLN, lo que es improbable”<sup>102</sup>. Resulta interesante señalar que en todas las páginas de los diarios considerados “independientes” se han denunciado malas prácticas. Concretamente, *El Watan* ha revelado listas de votantes con una sola persona inscrita, controladores militantes del FLN, más sobres de votos en las urnas que personas que han ido a votar, electores ya fallecidos inscritos, o diputados que no encuentran sus nombres en las listas para poder ser elegidos<sup>103</sup>.

Por lo tanto, la desidia colectiva ante la política presente durante el periodo anterior (2007-2012), fomentada por la dispersión de los partidos políticos (22 partidos representados y 33 independientes), la falta de paridad (30 mujeres por 389 escaños), la avanzada edad de los diputados (solo 49 menores de 40 años), la falta de constancia (más de 50 diputados cambiaron de partido durante la legislatura) y los sueldos exorbitados (20 veces el salario mínimo interprofesional)<sup>104</sup>, no parece que vaya a ser mitigada, salvo en el plano de la igualdad de sexos. Como contrapunto, Hakim Addad lanza una visión llena de matices grises: “Por supuesto que hay esperanza, pero hoy estamos todavía más lejos de lo que estábamos hace diez o quince años”, mientras esboza algunas posibles vías para encontrar la ruta hacia una verdadera democracia: “Siempre que creamos que el cambio es posible, el cambio puede llegar. Pero hay métodos: hablar con la gente, intentar convencerles de que entren en la esfera política, creando partidos, asociaciones, sindicatos, aunque hoy es extremadamente difícil a causa de la ley de asociaciones”<sup>105</sup>.

---

<sup>102</sup> BUSTOS, entrevista personal, 25/05/2012, Madrid.

<sup>103</sup> MESBAH, 18/05/2012.

<sup>104</sup> OUZANI, 17/04/2012.

<sup>105</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

## El papel de la prensa en las elecciones de mayo 2012

Como muestra del tratamiento de la información de la prensa en materia electoral, su línea editorial y el papel que desempeñan en la esfera pública, se presenta un repaso analítico de las portadas de los diarios seleccionados del periodo comprendido entre el 9 y el 12 de mayo, es decir, entre la jornada de reflexión y los dos días posteriores a las elecciones.

La prensa del día 9 de mayo pone de manifiesto dos tendencias bien polarizadas. Del citado discurso del presidente Bouteflika en Sétif, con motivo del 67 aniversario de las masacres del 8 de mayo, pronunciado ante una nutrida masa de jóvenes a propósito de la inauguración de un complejo universitario, se pueden hacer dos lecturas paralelas: bien la llamada al voto masivo; bien una invitación a los jóvenes a participar en la vida pública. Ambas desembocan en la consecución del mismo objetivo gubernamental: paliar la abstención.





Como se puede observar, los diarios privados considerados “independientes” recogen como titular de portada la esencia del cambio: “Mi generación ha terminado”; mientras que los diarios públicos o cercanos al poder se centran en instar a los ciudadanos a ejercer su derecho al voto.

El día de las elecciones, las tendencias de la prensa, en consonancia con su línea editorial, se centran en diferentes misivas conceptuales: *El Watan* permite entrever la falta de confianza que le reportan los comicios; *Liberté* apuesta por la decisión libre del ciudadano; *Le Soir d'Algérie* se centra en el análisis del discurso del día anterior; *L'Expression* lanza una pregunta aséptica en el titular, aunque en el destacado pone de manifiesto que “el enjuuego (...) reside en la tasa de participación”; *Horizons*, desde su vocación social, da “la palabra a los ciudadanos”; y, por último, *El Moudjahid* ofrece un escasamente informativo “Allá vamos” como titular, y apela a la sensibilidad del lector al mostrar a un niño “votando”.



Las elecciones se celebraron en jueves, siendo el viernes día festivo (equivalente al sábado occidental; conocido como el día del “rezo”), por lo que no hubo prensa, salvo contadas excepciones. Resulta remarcable este hecho —aunque no es la primera vez que sucede—, dado que, si el gobierno pretendía fomentar la participación, hubiera sido más lógico fijar las elecciones en fin de semana; aunque, por otra parte, el Estado paga a los electores una compensación por ausentarse del trabajo para ir a votar, que puede traducirse en un aliciente para ejercer su derecho.

En la escasa prensa del día después se pueden observar, a partir de los titulares, las dos tendencias perfectamente contrapuestas de *El Watan* y *El Moudjahid* al destacar el dato principal de los comicios. Por otra parte, *Horizons* escoge como gran titular la casi mayoría absoluta del FLN.



Para finalizar, la prensa del 12 de mayo hace una particular lectura de las elecciones desde cada una de las cabeceras analizadas: *El Watan* abre su edición con la idea de que todo sigue igual, matizando en un destacado las sospechas de fraude por parte de la AAV; los cuatro periódicos restantes (*Horizons* no aparece los sábados) interpretan el ranking de los tres partidos más votados de diferente manera (con mucho más entusiasmo por la victoria del FLN por parte de los diarios progubernamentales). Para todos los diarios, los islamistas son los grandes derrotados de los comicios, aunque *Le Soir d'Algérie* destaque en su crítica a causa de su línea editorial anti islamista.



Como conclusión, se constata que los diarios seleccionados públicos y/o progubernamentales actúan como instrumento de propaganda del régimen, mientras que los privados muestran la intención de embarcarse en la lucha crítica contra el mismo, aunque denotan manifiestamente una visión conformista de la inmovilidad del sistema.

## 17 de abril de 2014. Crónica de una elección anunciada

El mismo día que Gabriel García Márquez escribía la última página del libro de su vida, se celebraban los comicios presidenciales en un Argelia envuelta en el estupor fantasma y la indignación que se escapa entre los dedos de los militantes al ver a un presidente enfermo presentarse candidato-vencedor seguro a su propia sucesión. Así canaliza, ya sea la frustración, ya sea la resignación profesada por la sociedad civil, el

periodista de *El Watan*, Fayçal Metaoui, en la realidad de facto expresada como: “Todo estaba preparado para que Bouteflika se quedase en el poder”<sup>106</sup>.

La posibilidad para Abdelaziz Bouteflika de presentarse a un cuarto mandato se sostiene sobre una modificación de la Constitución y se produce sin el apoyo del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), especialmente del general Mohamed *Toufik* Mediène, en pugna pública abierta desde 2012 con el clan de Bouteflika para impedir la potencial e indeseable sucesión del hermano del presidente, Said. Del número ingente de candidatos (72) que intentaron emprender la carrera presidencial (el único requisito era tener la nacionalidad argelina, frente a las presidenciales de 2004, donde resultaba imperativo que la nacionalidad fuese de origen, además de ser mayor de 40 años, musulmán y participante en la guerra de Independencia), solo 21 obtuvieron la validación definitiva del Consejo Constitucional (además de que otros ya se hubieran retirado por voluntad propia en febrero): Soufiane Djilali, Yasmina Khadra, Rachid Nekkaz, Mourad Boukhelifa, Amar Chekar, Ali Benouari, Mohamed Benhamou, Kamal Benkoussa, Loth Bonatiro, Abdelhak Makki, Mohamed Taleb Chérif, Badreddine Belbaz, Mohamed Hadeff, Ali Amara, Ahmed Benbitour (primer ministro entre 1999 y 2000), Ali Benflis (primer ministro entre 2000 y 2003), Abdelaziz Belaid (Frente El Moustakabal), Ali Fawzi Rebaine (Ahd 54), Louisa Hanoune (PT), Moussa Touati (FNA) y Abdelaziz Bouteflika (FLN); de los cuales solo los seis últimos fueron finalmente elegibles en las presidenciales, validaciones efectuadas el 14 de marzo, una vez más por el Consejo Constitucional, de entre las diez candidaturas registradas. Algunos de los que se quedaron en el camino, como Amar Ghoul, Amara Beyounès (secretario general del MPA, y ministro a la época) o Abdelkader Bensalah (secretario general del RND y presidente del Consejo de la Nación), mostraron su apoyo expreso al candidato Bouteflika.

Esta sobrecarga de pre candidatos que “nutren” las agendas mediáticas actúa sobre las mismas estrategias de multiplicación para ocasionar ruido y fomentar la entropía, observable asimismo en la cantidad de periódicos, asociaciones, o partidos políticos que inundan la esfera pública: el único mensaje que prevalece es el predispuesto al origen, el decidido por el poder. Según confirma Isabelle Werenfels, los candidatos surgidos de la sociedad civil han sido meros transeúntes para dar una

---

<sup>106</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.



imagen de pluralismo político y alimentar el espectáculo mediático<sup>107</sup>. Algunos de los candidatos, como Soufiane Djilali, presidente de Jil Djadid, al retirarse, denunciaron que en Argelia se había pasado de un proceso electoral a un proceso de golpe de Estado; otros, como el general retirado Mohand Tahar Yala, apelaron abiertamente al Ejército para detener la pretensión del presidente de aspirar a un cuarto mandato<sup>108</sup>.

En esta situación de democracia ficticia y en cualquier caso autoritaria, el Índice de Progreso Social, basándose en la “Evaluación de tres subcategorías de derechos políticos: proceso electoral, pluralismo político participación y funcionamiento del gobierno en una escala de 1 (derechos políticos plenos) a 7 (no hay derechos políticos)”, atribuye a Argelia un 6 como nota<sup>109</sup>.

Como entrante frío para el manjar mediático que representan unas elecciones generales, dos de los más altos representantes de dos de los clanes envueltos en las luchas intestinas por el poder se enzarzaron en pugna pública a primeros de febrero, bien que el interpelado jamás respondió abiertamente a la agresión. En una entrevista exclusiva para *Tout Sur l'Algérie*, el secretario general del FLN, Amar Saâdani, acusó al Ejército de mantener un nexo de proximidad en la política argelina, en el seno de los partidos políticos y también en los medios de comunicación y en la Justicia, interfiriendo en el desarrollo de su trabajo; así como de haber fallado en la prevención de ataques terroristas, responsabilizando directamente al director del DRS, el general Mohamed *Toufik* Mediène, según Saâdani, el jefe de los servicios secretos más antiguo del mundo y avivando el conflicto entre el Estado, el Ejército y el DRS<sup>110</sup>. Al decir en voz alta lo que la mayoría piensa, un Saâdani pendiente de destitución —según él mismo, por la influencia de ciertos coroneles próximos al Comité central del FLN— sumó a su lista de detractores consumados a los candidatos presidenciales, a los líderes de los partidos, a la prensa privada, y al presidente Bouteflika. Convertido en una cabeza de turco que no se llegó a decapitar, cabe destacar que el mismo Saâdani fue el encargado una semana antes —previo apoyo implícito del DRS— de anunciar la candidatura de Bouteflika, mientras la sorpresa, la decepción, la desconfianza y el desprecio se apoderaban de las redes sociales y, por tanto, de la sociedad civil. Este ataque contra el hombre más poderoso de Argelia cuyo nombre no se atrevía ni a ser

---

<sup>107</sup> WERENFELS, 2014.

<sup>108</sup> *Ibidem*, 2014.

<sup>109</sup> SOCIAL PROGRESS INDEX, 2015.

<sup>110</sup> MEHDI, 03/02/2014.

pronunciado se interpreta como el preludio a su destitución, colofón final de las reestructuraciones de los servicios secretos.

El 16 de abril de 2014, en plena jornada de reflexión, una sentada organizada por el movimiento ciudadano Barakat ! (¡Ya basta!) es impedida por la policía cinco minutos antes de las cuatro de la tarde, hora prevista del inicio delante de la Universidad de Argel, muy cerca de la sede del movimiento, en la calle principal de la capital, la rue Didouche Mourad. Según los militantes van apareciendo en la calle —repleta de activistas, periodistas, curiosos o, simplemente, transeúntes— son detenidos y empujados a los furgones policiales por miembros de las fuerzas del orden armados con largos palos de madera. Según confirma in situ el corresponsal de la agencia EFE, Jorge Fuentelsaz, “es la primera vez que los llevan en lo que va de campaña”<sup>111</sup>, la cual había comenzado oficialmente tres semanas antes, el 23 de marzo.

El escenario es el habitual: como una chispa de fuego chisporroteante en un incendio, un activista comienza a gritar consignas: “¡Devolvednos nuestro país!, ¡No queremos un faraón sino un Estado de derecho! o ¡Alto a las mentiras y la propaganda!”, y es rápidamente silenciado por la policía. En cuestión de minutos, otro manifestante eleva su voz un poco más lejos, con el mismo resultado. La portavoz del movimiento, Amira Bouraoui, responde a las preguntas de los periodistas entre una multitud de gente que se empuja, grita, y amenaza con aplastarse entre ella, envuelta y ensalzada por el apoyo de los cánticos de los activistas. Mientras, la policía sigue reprimiendo a los militantes (a quienes detienen y confiscan móviles y documentación, para ponerles en libertad varias horas después) e “invitando” al resto de la población a “circular”; curiosamente, a los periodistas les dan “palmaditas” en la espalda. Al otro lado de la place Audin, se escuchan los cánticos de los partisanos del presidente Bouteflika. Un joven, armado con un megáfono sobre el techo de un camión, es rápidamente reprimido por dos miembros de las fuerzas del orden, uno de ellos de paisano (actúan igual, así que son fáciles de identificar).

Veinte minutos después de la primera consigna entonada, el tráfico —que no habido sido cortado— se intensifica, así como las “recomendaciones” de la policía: la sentada se ha convertido en una marcha forzada, escoltada por los miembros de las fuerzas del orden más numerosos que militantes y periodistas. Tres días después, el

---

<sup>111</sup> FUENTELESAZ, entrevista personal, 16/04/2014, Argel.

periodista de *El Watan*, Fayçal Metaoui aportaba un análisis sobre la violencia imprimida: “No es una sorpresa. El poder mete miedo a la gente: desde hace un mes vaticina con que habría abusos, complots que iban a desestabilizar Argelia, que nos iban a hacer daño... Y ese miedo ha funcionado. Se decía que no había que ir a la calle para evitar enfrentamientos. El poder ha demostrado que es represivo: el día antes de las elecciones, impidió la asamblea de Barakat! en la calle, les golpeó, les detuvo... no es una democracia. Van a impedir todas las vías de expresión. Y la oposición tiene que cambiar el método: tiene que protestar de manera pacífica, que es lo único que desarma al poder, que solo comprende la violencia, y sino hay violencia no hay respuesta”<sup>112</sup>.

Curiosamente, la noche de la jornada de reflexión se celebra la final de la Copa del Rey entre el Real Madrid y el Barcelona, partido que mantiene a los argelinos —grandes entusiastas de este tipo de eventos— muy atentos a la pantalla. El mismo día de los comicios, una cincuentena de periodistas espera obedientemente tras un cordón policial que den las 10 de la mañana para fotografiar —bien sabido es que no habrá declaraciones— al presidente ejerciendo su derecho en el barrio de las embajadas, El Biar. Solo una veintena podrán traspasar la segunda barrera, y entrar, sólo aquéllos que tienen una cámara a la vista. De los rumores desmoralizantes que apuntaban a la necesidad de un permiso especial aparte del carné de prensa no queda ni rastro; solo una cámara para tomar la instantánea precisa del presidente, en silla de ruedas, sonrientemente silencioso, introduciendo su voto.

Si se esperase alguna acción reivindicativa, sería sin duda emplazada en la plaza de la Grande Poste, centro neurálgico de la capital. A las 11:45, un hombre vestido con una chilaba y dos mujeres con *hijab*, que han comenzado a gritar consignas en árabe son violentamente detenidas por las fuerzas de seguridad. El hombre ha sido brutalmente prendido por el cuello y golpeado con palos de madera. Testigos visuales afirman que se trata de militantes del Frente Rafdih (Frente de Rechazo), aunque no es posible confirmar la información. Minutos después, una mujer vestida chador aprovecha para denunciar el drama de los desaparecidos mientras la multitud se agrupa a su alrededor, eclosionando el debate popular crítico en torno al régimen de ladrones, la corrupción, el fraude... La policía vigila las discusiones que se desarrollan bajo un clima de tensa calma.

---

<sup>112</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

En la otra punta del centro de la ciudad, en el popular barrio de Bab El-Oued, bastión islamista por excelencia nada denota el carácter excepcional del día. En los mercados bulliciosos y alegres, la gente habla sobre el tiempo. El sol acaricia todas las manos, de las cuales pocas se acercarán a depositar su voto. En el centro de votación de la Plaza de los Mártires, hay más de los representantes de los partidos políticos que ciudadanos y ciudadanos ejerciendo su derecho. Ni fotos, ni videos son permitidos; tampoco sondeos a pie de urna o de calle. Los miembros de las fuerzas del orden, así como los representantes de los partidos observan. Los votantes no se sienten cómodos hablando con los periodistas. De las escasas declaraciones que se pueden obtener, algunas no dudan sobre la seguridad que representa la victoria de Bouteflika; y otras, mucho más tímidas, sobre la necesidad de cambio. “No hay sondeos porque no hay instituciones. Los únicos pequeños sondeos que se hacen a pie de calle no pueden reflejar la realidad”, observa el periodista de *Le Soir d’Algérie*, Abdallah Rabah, y explica la tensión que se respiraba en el ambiente debido al “clima político de psicosis que se ha creado: tres días antes de las elecciones, Bouteflika toma por testigo a vuestro ministro español, le dice que hay tensión, que un candidato llama al terrorismo, y después se publica un comunicado del Ejército que dice: ‘Estamos aquí, no os preocupéis; pero no os atreváis a salir a la calle’. Entonces hay algo que remonta a la superficie cuando se habla de terrorismo: después de veinte años, los argelinos siguen teniendo miedo. Y esto está políticamente estudiado, no es por azar”<sup>113</sup>.

A las 17:30 de la tarde, de vuelta en la plaza de la Grande Poste, una veintena de furgones policiales cruza el lugar; algunos se quedan, otros no se han movido de allí. La vida cotidiana continúa desarrollándose normalmente bajo la atenta mirada de los guardias de seguridad: la gente toma café en las terrazas, charlan; los niños juegan y sus risas de vez en cuando tienen éxito al enmascarar el ruido perenne del helicóptero, que se mezcla con las gaviotas. El sol cae suavemente para bañar a Argel “la Blanca” de rosa efímero.

Una vez cerradas las urnas y terminada la labor de la Comisión Nacional de Supervisión de las Elecciones Legislativas (CNSEL), compuesta por 362 miembros de la Corte Suprema de Justicia, el Consejo de Estado, las cortes y los tribunales (con una representación femenina de alrededor del 30%), y presidido por Lachemi Brahmi; el

---

<sup>113</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.



Consejo Constitucional proclama, el 22 de abril, los resultados esperados: de un total de 22.880.678 inscritos, ejercen su derecho al voto 11.600.984 (1.132.136 nulos), lo que se traduce en una participación del 50,7%. Repartidos los votos de forma muy desigual entre los seis candidatos, Abdelaziz Bouteflika gana las elecciones con un 81,49%, seguido por un lejanísimo Ali Benflis (12,30%), y el resto de candidatos entre el 3 y el 1%.

No se considera en este punto pertinente el análisis de las portadas, puesto que la información que aportan concuerda con lo esperado de cada línea editorial y mantiene la consonancia con las elecciones de 2012. Como nota de color, solo señalar que *El Moudjahid* muestra la misma foto de portada en la jornada de reflexión que ya utilizó en 2012:



Para el periodista de *Le Soir d'Algérie*, Abdallah Rabah, este resultado se encuadra en las predicciones establecidas: “Desde el principio sabíamos que la elección estaba trucada. A partir del momento en el que el sistema argelino eligió como candidato a una persona enferma que será el vencedor. ¿En qué proporción? Sabemos que el sistema es tan vulgar que no iba a prohibirse de dar unos datos que sabemos son inimaginables... Para mí, y para muchos argelinos, no es una sorpresa”<sup>114</sup>.

Para efectuar este citado fraude, el gobierno se guardó bien de no conceder visados tanto a los medios extranjeros como a los observadores internacionales hasta casi el último minuto, siendo casi imposible cubrir el desarrollo de la campaña electoral.

<sup>114</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

La información de que aparentemente *Le Monde* iba a estar solo sobre el terreno para ejercer su labor informativa solo fue recogida en portada por *Le Quotidian d'Oran*. Finalmente, casi todos los medios extranjeros acabaron por conseguir sus visados de prensa (a pesar de que las demandas bajaron de 400 a 160 en comparación con 2009), la mayoría tan solo horas antes de los comicios, desatacando entre los españoles RTVE o *El Mundo*; en Francia, solo el Petit Journal de Canal+ fue “condenado” a ver que el desarrollo de los comicios desde el plató, culpable sin duda de haber ironizado sobre el estado de salud del presidente. Una vez allí, todos los medios debían limitarse a cubrir el escrutinio en sí mismo limitándose a Argel y sus alrededores, y a dos días después de los comicios (impidiendo la cobertura de la posible contestación de los resultados o de una segunda vuelta), advertía el Ministerio de la Comunicación, haciendo gala de una gran libertad de acción y prevención en materia de seguridad, según denuncia Reporteros Sin Fronteras<sup>115</sup>. Desde el plano de los observadores internacionales españoles, cabe destacar como el investigador del Observatorio Político y Electoral del Mundo Árabe y Musulmán (OPEMAM), Rafael Bustos, quien había cubierto puntualmente todos los procesos electorales en el país desde 2004, no recibió su visado hasta un par de días antes de los comicios, por lo que decidió no hacer la cobertura. Por otra parte, desde la redacción de *Le Soir d'Algérie*, Rabah continúa explicando cómo se maquillan las elecciones: “Tenemos una tradición: en cada elección, la tasa de participación es revisada por lo alto, es por eso que la cifra oficial está siendo contestada. Desgraciadamente no ha habido sondeos para tener datos más exactos; pero podemos pensar, después de la ruta que hemos hecho a través de las wilayas [provincias], que la tasa de participación no ha superado el 20%. Los argelinos rechazan este sistema y este presidente”<sup>116</sup>.

Este altísimo nivel de abstención, ha sido, para el periodista de *El Watan*, Fayçal Metaoui, la clave de estas elecciones: “Es la expresión de una cólera”, interpreta mientras explica: “Hay un verdadero problema de representación en Argelia”, puesto que “los resultados han sido maquillados, por supuesto, no creo que haya superado el 27%. El presidente y sus partidarios querían tener un mínimo, que es la pequeña mayoría de 1+50. Para ellos es suficiente porque saben perfectamente que la gente estaba en contra antes de las elecciones: los movimientos que han protestado, que han

---

<sup>115</sup> WANNER, 16/04/2014.

<sup>116</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

salido a la calle, los partidos que han boicoteado... sabían que no podían esconder esto. Si hubiesen dado una tasa más elevada, 75% por ejemplo, no habría funcionado. Entonces han querido conservar una cierta credibilidad, pero a pesar de ello, la confianza ha caído completamente”<sup>117</sup>. Este electorado, preocupado por la estabilidad de la situación vigente, y amilanado por el miedo a un repunte de la violencia, no se siente tampoco con la confianza suficiente como para reorientarse hacia opciones que, aunque fuesen más arriesgadas, podrían conllevar a la consecución de reformas.

De todos los movimientos contra el cuarto mandato, el más mediatizado, y por lo tanto, más popular, ha sido sin duda Barakat ! (¡Ya basta!). Más allá de su objetivo a corto plazo, exponen la necesidad de crear debate para acabar con la bipolaridad entre la Presidencia y el Ejército, es decir, entre el Estado y el Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), puesto a que apuntan que el problema no habita en Abdelaziz Bouteflika, sino en todo el sistema; y que solo puede ser solucionado mediante su reforma a través de una transición pacífica que se dirija hacia la transición democrática efectiva. Algunos de los otros movimientos sociales que se han opuesto al cuarto mandato se concentraban en torno al Front Rafdhi (Frente de rechazo): la Coordinación de desempleados, el Colectivo de Familias de desaparecidos, la Asociación Nacional de Lucha contra la Corrupción, o el Comité 8 de mayo de 1945. También estaban en contra del “reinado vitalicio” de Bouteflika, el movimiento Rachad, que reúne a algunos simpatizantes del ex Frente Islámico de Salvación (FIS), aboga por la ruptura Estado-DRS y se postula en contra de las elecciones debido a su carácter fraudulento y al impasse en el que se encuentra el país a consecuencia de sus prácticas abusivas en materia de legislación de derechos de asociación, expresión y manifestación, entre otros; o el Movimiento Ciudadano por las Libertades y el Desarrollo (MCLD).

Por otra parte, los partidos políticos contrarios al cuarto mandato se agrupaban en el Frente de Boycott, contando entre sus integrantes con la Agrupación por la Cultura y la Democracia (RCD, partido kabil), el Movimiento de la Sociedad por la Paz (MSP) y Ennahda (islamistas moderados), Jil Jadid, el Frente por la Justicia y el Desarrollo (FDJ), o Ahmed Benbitour a título particular.

El acontecimiento que muestra del éxito de la coalición de partidos contra el cuarto mandato se materializa en una reunión inéditamente pluralista en la historia

---

<sup>117</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

argelina, el 21 de marzo en la sala Harcha de Argel, donde los representantes de todos los partidos pro boicot se unieron en un bloque político común alternativo. Allí se dieron cita también algunos militantes del ex Frente Islámico de Salvación (FIS), acompañados de su líder durante el comienzo de la década negra, Ali Benhadj; y bajo la atenta vigilancia de la policía. Asimismo, grandes personalidades políticas argelinas, como el jefe histórico del RCD, Saïd Sadi; o el primer presidente de la Liga Argelina de Derechos Humanos, Ali Yahia Abdenmour, no faltaron a la cita. Este concurrido mitin político por la unidad en el que se dieron cita más de 8.000 personas tenía como objetivo inicial dar una respuesta a un régimen que, en palabras del líder de Jil Jadid, Soufiane Djillali: “No cesa de repetir: soy yo o el caos”, mientras que momentos después el presidente del RCD, Mohcine Belabbas, añadía: “Queremos transmitir un mensaje de paz y tolerancia. Esta es la prueba de que los argelinos, a pesar de sus disputas y diferencias, son capaces de dialogar, de compartir sus visiones”<sup>118</sup>. El último objetivo en el punto de mira del cambio se encuentra en las palabras de un joven militante kabil del RCD, que aúna las voces de miles de argelinas y argelinos: “Es el sistema en su conjunto, el poder, los que mueven los hilos, el Ejército, el clan de Oujda”<sup>119</sup>.

De las portadas del día después, destacar el reconocimiento del “éxito de la apuesta de la oposición” en *Liberté*, la animosidad social que caracteriza a *Le Soir*: “Reunión grandiosa”; y la ausencia esperada de los diarios progubernamentales.



<sup>118</sup> BENFODIL, 22/03/2014. Del original en francés: « Ne cesse de répéter : c’est moi ou le chaos (...) Nous voulons transmettre un message de paix et de tolérance. C’est la preuve que les Algériens, malgré leurs différends et leurs différences, sont capables de dialoguer, échanger leurs visions ».

<sup>119</sup> OULD KHETTAB, 21/03/2014. Del original en francés: « C’est tout le système, le pouvoir, ceux qui tirent les ficelles, de l’armée au clan de Oujda ».

Las prioridades de los partidos amparados bajo la consigna del boicot se traducen en cuatro “fines”: fin de la violación de la ley, de la confiscación de los recursos naturales, del secuestro de las voces de los argelinos y del sistema vigente. Sin embargo, la visibilidad de estos actores está muy limitada: “La oposición no ha podido acceder a la televisión pública, a los medios públicos durante años; y es muy difícil manifestarse en la calle. La universidad ha sido alejada del campo político. Ya no hay debates en el seno de la universidad; solo son espacios para dar diplomas. Así los partidos tienen muy difícil arraigarse en la población. Y, por supuesto, el poder tiene mucho dinero para sus partidos, el FLN y el RND; al contrario del resto de partidos, que no pueden estar presentes en los periódicos y en Internet, no tienen medios para desarrollar estrategias de comunicación. Así el poder bloquea el juego político”<sup>120</sup>.

Poco después, desde una de las redacciones contiguas de la Maison de la Presse, donde se emplaza una buena parte de los grandes diarios de la capital, en *Le Soir d'Algérie*, Abdallah Rabah confirma las tesis vertidas por Metaoui: “En un sistema que prohíbe cualquier forma de expresión, para los partidos políticos y las asociaciones no es fácil —con los pocos medios que tienen— explicar sus programas, llegar a la gente, agruparla en torno a sus causas. Usted lo sabe, en Argelia, a no ser que sea la cabeza de gobierno, no se puede acceder a la televisión pública, hacer un mitin, una concentración... Todo esto debilita a los partidos políticos, porque el poder no quiere que haya partidos sólidos. Ese es el primer factor, y el segundo reside en la contaminación de la escena política por parte del poder distribuyendo autorizaciones a los partidos: en Argelia hay unos 60 partidos, de los que la mayor parte no existen realmente, pero están ahí para crear ‘ruido’ [desinformación] y para ser desacreditados por sus actitudes, su pasado, por sus acciones políticas. Y el poder trabaja así para que la gente vea en los partidos políticos un instrumento de corrupción, pero jamás se ve en ellos actitudes para hacer cambiar las cosas. Y esos son los factores que hacen que los partidos políticos estén mal vistos, pero no es su culpa. No se les deja trabajar”<sup>121</sup>.

A pesar de ello, múltiples manifestaciones tuvieron lugar —tanto en Argelia como en el extranjero, principalmente en Francia— contra el cuarto mandato, destacando la primera acción llevada a cabo por Barakat ! el 1 de marzo. Desde algunas de las grandes ciudades argelinas (Buir, Constantina...) y otras europeas (París,

---

<sup>120</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>121</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

Londres o Marsella), miles de manifestantes entonaban un inédito “No, you can’t” al presidente-candidato Bouteflika e intentaban tomar las calles de manera pacífica, respondiendo a una llamada lanzada a través de las redes sociales a organizar una concentración. En la capital argelina, los oponentes al cuarto mandato fueron reprimidos por las fuerzas de seguridad —desplegadas en la zona desde primera hora de la mañana—, siendo los principales responsables de los diferentes movimientos sociales detenidos según iban llegando al lugar del encuentro, la Universidad Central de Argel, en la rue Didouche Mourad, mientras que prohibían a cualquier persona aproximarse al lugar de la concentración o a la plaza Audin (a escasos 200 metros). Finalmente, el balance de detenidos, incluidos periodistas, es de una veintena de personas; así como la confiscación del material informativo. La Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH) calificó la represión policial como “salvaje”, acusando al poder de estar “en guerra contra la población argelina, y por tanto, la unión más grande debe concretizarse para liberar al país de los clanes, cualesquiera que sean, que arrastran al país a la deriva”<sup>122</sup>.

Sobre la cobertura de la prensa seleccionada, destacar cómo los periódicos privados en teoría críticos con el poder vigente publican la información en gran titular. Se observa como *El Watan*, en línea con su cobertura de los movimientos sociales, rotula “Gran redada en Argel”, mientras que *Liberté* y *Le Soir* anuncian la toma de las calles por parte de los oponentes al cuarto mandato. Es interesante subrayar cómo las noticias que dialogan con la información principal, sobre todo en el primero y tercero —y sin tener ninguna relación entre ellas— reportan sobre una guerra y la explosión de una bomba.

El tratamiento de la información de los dos diarios progubernamentales es el esperado: un pequeño destacado remarcando a la prohibición de la concentración en *L’Expression* mientras *Horizons* recalca cómo la Delegación General de la Seguridad Nacional (DGSN) desmiente haber hecho uso de la fuerza. Sin sorpresas, en el diario público *El Moudjahid*, el evento pasa desapercibido.

---

<sup>122</sup> SAFTA, 02/03/2014. Del original en francés: « Le pouvoir est en état de guerre contre la population algérienne, et qu’à ce titre, l’union la plus large doit se concrétiser pour débarrasser le pays des clans, quels qu’ils soient, qui entraînent le pays dans la dérive ».





Concordando con este análisis, se prestan las declaraciones del activista universitario kabil, Amirouche Kamour, quien sentencia: “Jamás ha habido prensa independiente en Argelia. Salvo *El Watan*, caso único. Antes de 2014, por ejemplo, se hablaba de un cambio en el sistema, de democracia, de estado de derecho, contra el sistema de clanes; pero, desgraciadamente, durante la campaña presidencial, los periódicos han servido a hacer el juego de clanes, las pruebas están ahí, solo hay que ver las líneas editoriales”<sup>123</sup>.

Pasados los comicios, se cuestiona un posible escenario vislumbrado sobre la quimérica bola de cristal por la que preguntaba la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik, quien no quiso aventurarse a ningún pronóstico desde la oficialidad

<sup>123</sup> KAMOUR, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

de la institución<sup>124</sup>. Horas antes, Fayçal Metaoui infería: “Si hay protestas, no tendrán más respuestas a dar: se ha vendido a los argelinos que el cuarto mandato es la solución, pero Bouteflika ha tenido quince años para ello”, y yendo más allá, se prestaba a señalar: “No es una cuestión de hombres, es una cuestión de elección: hay que dejar a los argelinos elegir libremente”, puesto que: “A un hombre enfermo se le puede manipular como se quiera, se le puede hacer firmar textos, leyes... Hay mucho dinero de por medio, muchos hombres de negocios han apoyado la campaña de Bouteflika”. ¿Y qué le sucedería a este sistema si se llevase a cabo un traspase de cetro?, se inquiere: “Si Bouteflika deja el poder, todos sus hombres se irán con él. ¿Quién podría tomar el poder? Quizás Benflis, quizás Hamrouche...”. Sin embargo, incluso en el mejor de los casos que se consiguiese concurrir a unos nuevos comicios, Metaoui opina: “Las elecciones presidenciales no arreglan el problema, sigue habiendo un bloqueo, una crisis política, los argelinos van a protestar y entonces ¿cómo lo van a gestionar? En algún momento habrá una implosión, la situación no puede seguir de esta manera”<sup>125</sup>.

De las alternativas propuestas y viables, Ali Benflis (primer ministro de Bouteflika entre 2000 y 2003) proponía un programa alternativo basado en liberar la economía y el campo político, reformar la ley y el sistema judicial, no favorecer a sus familiares en puesto gubernamentales, llevar ante la justicia a los corruptos, además de criticar a la gestión en Ghardaia. Algunas voces consultadas a pie de calle expresaban su convencimiento sobre la victoria de Benflis en las urnas; sin embargo, la verificación de esta certeza resulta actualmente inviable. Por otra parte, el también antiguo primer ministro durante el preludio de la década negra, Mouloud Hamrouche propuso una transición democrática —según Isabelle Werenfels, se trata del político más apropiado para llevarla a cabo<sup>126</sup>— con el Ejército como interlocutor, al comprender que no es factible hacerla sin él; para dejar así a los civiles gobernar íntegramente y retirar efectivamente a los que tomaron el poder en 1962 y dejar paso a la nueva generación de generales (a pesar de que no hay ninguna garantía de que opten por apostar por la vía democrática). Hamrouche, quien podría haberse perfilado como opción real de cambio, anunció su no candidatura a finales de febrero. En principio, se le suponía dispuesto a competir con un candidato del FLN, pero no con el mismo Bouteflika, a sabiendas de cuáles serían los resultados de la contienda y de las dificultades que tiene para contar

---

<sup>124</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>125</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel

<sup>126</sup> WERENFELS, 2014.



con la confianza del Ejército, bien que cuenta con lazos con algunos de sus miembros, así como apoyo en algunos islamistas y, sobre todo, entre los reformistas, su enclave por principio.

Por otra parte, los apoyos de Bouteflika se reparten entre algunos sectores del Ejército, de las élites económicas y las administrativas, el FLN, la familia revolucionaria y los lobbies económicos. Este poder en torno al trono, muy polarizado y fragmentado, comparte en formas desiguales sus centros de decisiones con el Ejército y el DRS, quienes no terminan de ponerse de acuerdo sobre quién es el personaje más “apropiado” para heredar el poder y representar a Argelia, a la vez que toma el control de los circuitos de corrupción.

Finalmente, algunos actores sociales, como el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, pronostican que en el hipotético caso en el que se llevasen a cabo unas elecciones libres, tampoco se solucionaría la situación política, puesto que no hay consenso y los partidos se comprometen en consultaciones bilaterales que otros partidos rechazan, cuando todos, sobre todo los históricos de la oposición, como el Frente de Fuerzas Socialistas (FFS) deberían formar parte del consenso; porque si no lo hacen, lo más grave es que el Estado en sí mismo está amenazado por falta de legitimidad, lo que le hace vulnerable con respecto a las potencias externas, que pueden llegar y hacer todo explotar en cualquier momento<sup>127</sup>.

### **Revisión de la Constitución: ¿La última carta “truncada” de Bouteflika?**

Según informaba a primeros de octubre de 2015 *Le Soir d'Algérie* a partir de una fuente “segura”, se habría estado llevando a cabo la reconstitución de la comisión especial de para la revisión de la Constitución, a consecuencia de la salida de escena del general *Toufik*, que ya no formaría parte de la misma, siendo reemplazado por el viceministro de Defensa Nacional y Jefe de Estado Mayor del Ejército Nacional Popular —cargos inauditamente condensados en una única figura— el general Ahmed Gaid Salah; y completada por el ministro de Estado y Jefe de Gabinete de la Presidencia, Ahmed Ouyahia; el primer ministro Abdelmalek Sellal; y el asesor presidencial y ex

---

<sup>127</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

presidente del Consejo Constitucional, Boualem Bessaïeh; habiéndose incluido finalmente además al presidente de Consejo Constitucional, Mourad Medelci; al ministro de Estado, ex ministro de Justicia, ex presidente del Consejo Constitucional y asesor especial, Tayeb Belaiz; y al ministro de Justicia, Tayeb Louh; siendo los tres últimos tradicionalmente fieles al presidente Bouteflika. Según destaca la misma fuente “segura”, la comisión habría enviado el nuevo texto a fecha de la publicación de la información, sin haber obtenido ninguna respuesta de Bouteflika<sup>128</sup>.

A finales de 2015, algunos analistas planteaban el escenario de la revisión constitucional como una garantía de sucesión controlada al “reinado” de Bouteflika y no como la introducción de cambios que pudiesen ser efectivos vista la ausencia de un aparato competente que vigile la aplicación del texto y no sea —tal y como ocurre actualmente con el Consejo Constitucional— a efectos prácticos un órgano atribuido por el poder. La democratización desarrollada en un clima de seguridad jurídica debe apoyarse sobre las instituciones, y no sobre quienes las componen, para no arriesgar a sumirse bajo la voluntad de unos pocos, sino de una sola: la ley. Resumido en palabras de la especialista en derecho constitucional, Fatiha Benabbou, “el objetivo de la nueva Constitución oculta mal el verdadero juego y las implicaciones del poder”<sup>129</sup>.

Probablemente uno de los mástiles sobre los que el capitán del barco presidencial se mantenía a la deriva, pero a flote, entre las mareas derivadas de la primavera árabe, consistía en las promesas de una reforma del sistema político a través de una revisión constitucional repleta de cambios destinados a democratizar la política, aumentar la transparencia e institucionalizar el imperio de la ley. Con esta maniobra se esperaba que se resolviesen simultáneamente de un solo oreo los agravios económicos, sociales, culturales y políticos<sup>130</sup>. Finalmente, Tras cuatro años de espera truncados, el 5 de enero de 2016, los reyes magos argelinos traen a su pueblo el ansiado ante proyecto de revisión de la Constitución que se suponía iba a consistir en la gran revolución de la legislatura, la gran promesa de las elecciones de 2014, que aspiraba sentar las bases de un “Estado civil” que nunca llega. Sin embargo, la población argelina se queda un año más sin su regalo más preciado: el anhelado cambio no tuvo lugar, tal y como titula *El Watan*; tan solo consolida el *tamazigh* como lengua nacional y oficial, contemplando la

---

<sup>128</sup> AMARNI, 06/10/2015.

<sup>129</sup> OUALI, 16/12/2015. Del original en francés: « L’objectif de la nouvelle Constitution cache mal le vrai jeu et l’enjeu du pouvoir ».

<sup>130</sup> ENTELIS, 19/01/2016.

creación de una Academia Argelina de la Lengua Bereber; la igualdad en el empleo para las mujeres y los hombres; el reconocimiento de los jóvenes como una fuerza dinámica de desarrollo; la libertad de manifestación pacífica y la libertad de prensa; la necesidad de la nacionalidad argelina —y no doble— para desempeñar cargos públicos o políticos; el establecimiento de una comisión electoral independiente para supervisar las elecciones de manera transparente e imparcial; y la limitación a dos los mandatos presidenciales, reproduciendo el artículo 74 de la Constitución de 1996, que fue violada en 2008 para permitir a Bouteflika seguir reinando. Para darle más consistencia y brío al anuncio, el jefe de gabinete de la Presidencia, Ahmed Ouyahia, justifica esa antigua decisión amparándose en la insistente demanda popular de la población para que el presidente conservase el trono; así como argumenta que el “nuevo” artículo se basa en el respeto a la alternancia de poder<sup>131</sup>. Apoyada por los dos partidos de la coalición gubernamental con los cuales el FLN tiene mayoría absoluta, y con el rechazo casi masivo de los partidos de oposición y de otros actores políticos y sociales, la nueva Constitución es adoptada el 7 de febrero de 2016.

Tal y como había predicho sin un atisbo de posible error el periodista de *El Watan*, Fayçal Metaoui, tres días después de las elecciones de 2014: “Bouteflika no tiene ningún proyecto para Argelia”. Así, sintetiza Omar Benderra, el parlamento sigue siendo un símbolo institucional manejable al antojo de intereses de todo tipo, tanto interiores como exteriores, para mantener en un inmovilismo mal camuflado las falsas reformas y las manipulaciones mediáticas<sup>132</sup>. A efectos legales, la reforma de la Constitución refuerza la autoridad del Estado y permite la pervivencia de la red militar-industrial a expensas de la sociedad civil, puesto que todas las aparentes mejoras con respecto la identidad *amazigh*, las mujeres, los jóvenes y la sociedad civil, según han sido comunicadas y construidas, presentan un carácter retórico, por lo que los actores sociales y políticos han criticado el texto al no estar por un parte de acuerdo con algunas de las reformas —como la de la no doble nacionalidad— y por otra no creer que el resto se vayan a traducir en acciones políticas<sup>133</sup>. Las verdaderas demandas populares, canalizadas por las asociaciones, los sindicatos y los partidos políticos de oposición —a pesar de que el gobierno garantice que el proceso de consultación se ha extendido a todos los actores en un gran diálogo nacional— decepcionadas y desagarradas,

---

<sup>131</sup> MAKEDHI, 06/01/2016.

<sup>132</sup> BENDERRA, 13/06/2015.

<sup>133</sup> ENTELIS, 19/01/2016.

continúan agolpándose pacíficamente detrás de la puerta del poder, concienzudamente cerrada, esperando mientras buscan la llave adecuada que encienda la chispa del cambio.

### **5.5. LA PRENSA FRANCÓFONA PRIVADA: EVOLUCIÓN E IMPLICACIONES EN EL PROCESO DE TOMA DE CONCIENCIA DE LA SOCIEDAD CIVIL**

“Argelia es seguramente el único país del mundo que pensó que podría pasar de la dictadura a la democracia con los mismos actores, que ni siquiera se tomaron la molestia de cambiar de vestimenta. Los que habían conformado la dictadura militar se pusieron súbitamente a hablar de ‘valores democráticos y republicanos’. Y los que habían conferido la gloria a la prensa única, sobre el modelo de la *Pravda* soviética, trataron, como por arte de magia, de crear periódicos libres, sin examen de conciencia”<sup>134</sup>.

Existe un doble problema en Argelia que afecta directamente a la supervivencia de la prensa francófona: se trata de un país arabófono arabizado, donde la lengua oficial es el árabe (y el *amazigh*, aunque son muy pocos los diarios que se editan en este idioma). En los años 1990, cuando se liberó el sector de la prensa, la sociedad estaba aún en proceso de arabización; sin embargo, veinte años después, ya lo está al 70%, lo que se traduce en solo un 30% de los lectores a compartir entre una cantidad asombrosa de cabeceras, que conlleva a una disminución progresiva de la tirada. Por otra parte, este mismo proceso de obliteración obligó a la lengua francesa a relegarse al plano estrictamente intelectual para las nuevas generaciones. La mayoría de la audiencia de la prensa francófona tiene, ya sean estudios superiores, o más de 45-50 años.

Por lo tanto, la capacidad y la fuerza para participar en el proceso de toma de conciencia de la sociedad civil se encuentra limitada dentro de un espectro tanto generacional como educativo. Así, clarifica Maâmar Farah, se presta necesario “ver la realidad: la prensa francófona ya no está en una posición de fuerza. Es incapaz de influir

---

<sup>134</sup> SEMIANE, 2005: introducción. Del original en francés: « L’Algérie est sûrement le seul pays au monde qui pensait pouvoir passer de la dictature à la démocratie avec les mêmes acteurs, qui ne se sont même pas donné la peine de changer de costumes. Ceux qui avaient fait la dictature militaire se sont subitement mis à parler des ‘valeurs démocratiques et républicaines’. Et ceux qui avaient fait la gloire de la presse unique, sur le modèle de la *Pravda* soviétique, tentaient, comme dans un tour de magie, de faire des journaux libres, sans examen de conscience ».

en la opinión pública, fuertemente arabizada. Es eficaz en las relaciones diplomáticas, pero no tiene la fuerza que tuvo en los años 90 (...) [Por este motivo] el poder les permitirá hacer sin problemas. Si hay un título al que el poder tiene miedo, es *El Khabar*»<sup>135</sup>.

Aún así, la realidad de la Argelia post arabización es la amalgama del fracaso del sistema educativo, según explica el profesor y activista, Mohamed Sediki: “Si no se domina el árabe, ni el francés, ni el bereber; ninguna lengua al final... No quiere decir que no haya una lengua vernácula, sino que debería existir una lengua vehicular que transmita las ideas y los valores, al menos para algunos sectores de la sociedad, para los jóvenes. La lengua es muy importante: es la herramienta. Pero la mayoría de los lectores no son francófonos: la franja de edad más importante son los jóvenes, que son arabófonos, incluso en Kabilia”<sup>136</sup>. Sin embargo, aunque menos accesible —y por tanto influyente— para el grueso de la población, los círculos de decisiones, los intelectuales, el seno de la universidad, así como las profesiones liberales siguen tomando como referencia la prensa francófona.

Infiere el co-fundador del medio audiovisual online comunitario *Chouf-Chouf*, Karim Amellal que: “La prensa en Argelia refleja la complejidad y la fragmentación del campo político argelino”, y destaca que los dos diarios francófonos de referencia son, sin duda, *El Watan*, que defiende la línea intransigente contra el poder; y *Liberté*, que cuenta con el famoso caricaturista Dilem<sup>137</sup>, quien critica de forma satírica y diaria al poder vigente sin ninguna repercusión; mientras que otros profesionales de la comunicación, así como periodistas ciudadanos o blogueros son detenidos, acusados de atentar contra los símbolos del Estado, procesados y condenados. ¿Dónde está la línea roja que no se debe traspasar? Difusa y trazable dependiendo de la persona a franquearla, de su contexto y situación, el baremo siempre resulta difícil de fijar a causa de unas leyes peligrosamente interpretables.

---

<sup>135</sup> ANSEUR, 08/09/2010. Del original en francés: « Il faut voir la réalité en face : la presse francophone n'est plus en situation de force. Elle est incapable d'influer sur une opinion publique fortement arabisée. Elle reste efficace dans les relations diplomatiques mais n'a plus la force qu'elle avait au début des années 90 (...) Je pense que le pouvoir les laissera faire sans problèmes. S'il est un titre que le pouvoir craint, c'est *El Khabar* ».

<sup>136</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>137</sup> ARNOLD; BOCH; SIEGEL, 16/04/2012. Del original en francés: « La presse en Algérie reflète la complexité et la fragmentation du champ politique algérien ».

El Índice de Progreso Social, que mide el “grado en que las libertades de expresión y de prensa se ven afectadas por la censura del gobierno, incluyendo la propiedad de los medios de comunicación, medido en una escala de 0 (la censura gubernamental de los medios de comunicación fue completa) a 2 (sin censura gubernamental de los medios de comunicación en un año dado)”, otorga a Argelia otro apoteósico 0 como nota final<sup>138</sup>. Estos datos se corresponden con la degradación de los valores a consecuencia de la violencia política y mediática ejercida durante la década negra, por lo que a la prensa no puede cumplir con las reglas básicas de la profesión, y debe adecuar sus objetivos a las exigencias de los servicios secretos, que conocen perfectamente la importancia y la valía del sector en lo que respecta al control y la manipulación de la sociedad. Estos profesionales, convencidos o convenidos, alineados o alienados, ultrajados o amordazados, deben “cumplir con unas costumbres rituales muy específicas en una cultura y un momento histórico determinados. Lo que vincula su condición a su conciencia es precisamente la vivencia de esos agravios”<sup>139</sup>.

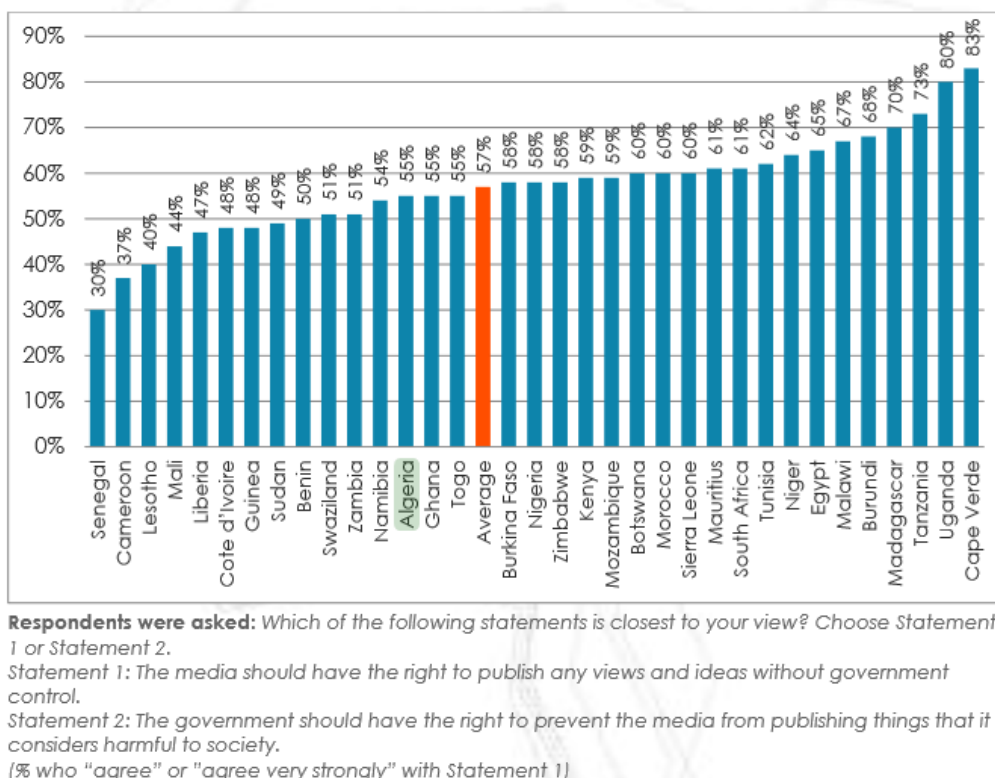
Según recoge el Afrobarometer del periodo 2011-2013, el apoyo de la población argelina a la libertad de los medios de comunicación se basa en la legitimidad de la interferencia del gobierno en la composición de la agenda mediática. La independencia de los medios es valorada desde un “equilibrado” porcentaje, donde el 55% de los encuestados consideran que los medios de comunicación deberían tener el derecho de publicar sin someterse al control gubernamental; mientras que la postura contraria se defiende por la afirmación de que el gobierno debería poder prohibir los contenidos que considerasen perjudiciales para la sociedad (véase gráfico 2).

---

<sup>138</sup> SOCIAL PROGRESS INDEX, 2015.

<sup>139</sup> SCOTT, 2000: 142-143.

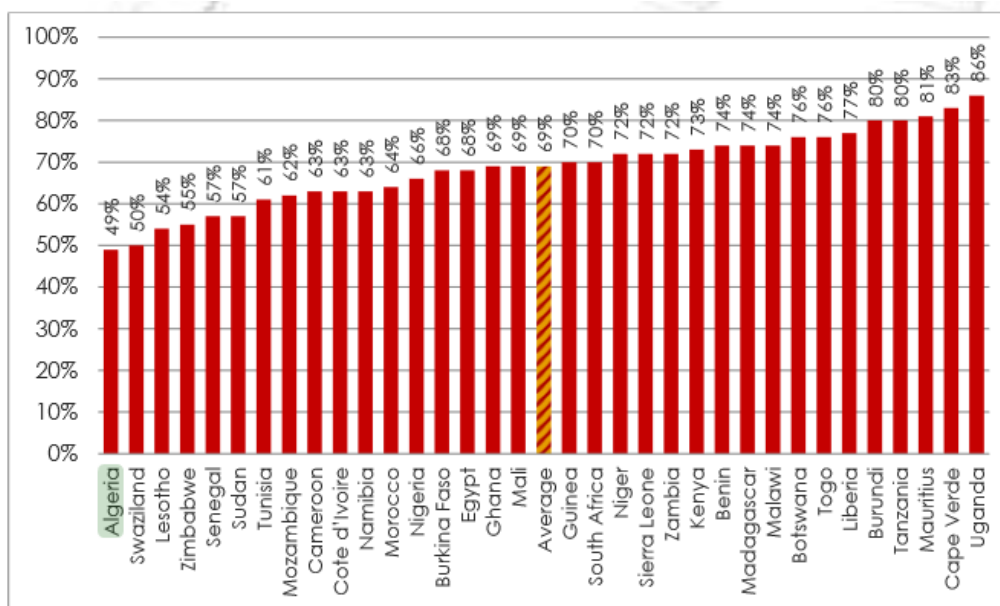
**GRÁFICO 2: PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN A FAVOR DEL DERECHO A PUBLICAR SIN EL CONTROL GUBERNAMENTAL**



Fuente: <http://www.afrobarometer.org>.

Por otro lado, y constatando aún más si cabe la consciencia de la sociedad argelina sobre la necesidad de que los medios desarrollen su función de watchdog (vigilancia), de la lista de los países africanos que fue compuesta por el Afrobarometer para el mismo periodo, Argelia se emplaza la primera de la lista, lo que se traduce por un apoyo a los nuevos medios para que investiguen constantemente e informen sobre los errores y los asuntos de corrupción del gobierno. Sin embargo, a pesar de encabezar la lista, lo cierto es que el porcentaje solo hace referencia a un 49% de los encuestados (véase gráfico 3), rozando la mitad esbozada en el gráfico anterior (véase gráfico 2).

### GRÁFICO 3: PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN A FAVOR DE LA INVESTIGACIÓN EN LOS ERRORES DEL GOBIERNO Y LA CORRUPCIÓN POR PARTE DE LOS MEDIOS



**Respondents were asked:** Which of the following statements is closest to your view? Choose Statement 1 or Statement 2.  
Statement 1: The news media should constantly investigate and report on government mistakes and corruption.  
Statement 2: Too much reporting on negative events, like government mistakes and corruption, only harms the country.  
(% who "agree" or "agree very strongly" with Statement 1)

Fuente: <http://www.afrobarometer.org>.

¿Cómo se perciben estos datos sobre el terreno?, ¿refleja la prensa privada seleccionada la sociedad civil argelina o viceversa?, ¿contribuyen a la difusión de sus reivindicaciones?

**Funciones e influencias de la prensa francófona argelina desde *El Watan*, *Le Soir d'Algérie*, *Liberté*, *L'Expression* y *Horizons*. Perspectivas del espectro mediático entre 2012 y 2014.**

Tanto *El Watan* como *Liberté* y *Le Soir d'Algérie*, cuentan en su haber con el orgullo de ser los primeros diarios privados de Argelia. Según lo describe Achour Cheurfi, esta prensa: “Tuvo un nacimiento algo original en la medida en que no fue una creación de empresarios privados, sino consecuencia de una profunda crisis del Estado



(...) Experiencia totalmente única en el mundo”<sup>140</sup>. Preparados para embarcarse en la “aventura intelectual” —como se denominó a la nueva experiencia informativa— a partir de la implementación de la ley de 1990 relativa a la apertura del sector, se les presentan a los periodistas tres posibilidades: dejar los periódicos públicos y, bien enrolarse en el seno de algún partido político; o bien constituirse en colectivos y fundar cabeceras; o por el contrario, si decidían quedarse en el sector público, se vislumbra la posibilidad de formar comités para participar en un tercio del capital social (esta opción nunca se llegó a desarrollar). Entre 140 y 200 periodistas abandonan las redacciones públicas (gracias a ciertas ayudas como dos años de salario capitalizado por indemnización, facilidad de préstamos, redacciones con alquileres simbólicos, ley de finanzas de 1991 para la promoción de la prensa, etc.) y comienzan a proliferar diarios relativamente más críticos con el régimen, propiedad de los mismos profesionales.

Veinte de estos citados periodistas deciden agruparse para crear el primer diario independiente de la mañana: *El Watan*, al cual todos ellos siguen vinculados. Este diario pionero fue suspendido en cinco ocasiones durante los años 90 por actuar como un “lugar de debate y de reflexión para los intelectuales argelinos y una tribuna permanente de discusión sobre la democracia y las elecciones económicas y sociales del país”<sup>141</sup>, así se define en su página web. Según su redactor jefe en 2012, Salah E. Belabes, la línea editorial del periódico presta especial atención a los movimientos sociales y a la defensa de los derechos de los ciudadanos, sin sostener ninguna ideología<sup>142</sup>.



B.A. (Redacción de *El Watan*, Argel, 10/04/2012)

<sup>140</sup> CHEURFI, 2010: 212. Del original en francés: « La presse privée algérienne avait eu une naissance quelque peu originale dans la mesure où elle ne fut pas une création d’entrepreneurs privés mais d’une forte crise de l’État. (...) Expérience tout à fait singulière dans le monde ».

<sup>141</sup> *EL WATAN*. Del original en francés: « Lieu de débat et de réflexion pour les intellectuels algériens et une tribune permanente de discussion des questions de démocratie et des choix économiques et sociaux du pays ».

<sup>142</sup> BELABES, entrevista personal, 10/04/2012, Argel.

*El Watan* cuenta con más de 300 periodistas en plantilla, entre la sede de Argel (véase fotografías superiores), las redacciones regionales —Orán, Tizi Ouzou, Béjaia y Constantina— y las corresponsalías internacionales de Francia, España, Palestina, Canadá, Italia e India. Sus ingresos dependen de las ventas y de la publicidad privada (que a menudo deriva de empresas próximas a los círculos políticos del país<sup>143</sup>), puesto que crearon su propia agencia de publicidad dadas las reiteradas negativas del gobierno al acceso a la publicidad pública. Es el único diario que, compartidas con *El Khabar* —diario líder en lengua árabe—, cuenta con sus propias rotativas en Argel, Orán, Constantina y Ouargla. Este aparato de logística garantiza —con ciertas dificultades en el sur, donde el acceso a la prensa es más complicado— la distribución y, sobre todo, le permite mantener más independencia editorial —dada la presión ejercida por el poder gubernamental— que los diarios sujetos a las imprentas y a la publicidad pública.

En la actualidad, el enfoque que toma el diario frente al poder se encuentra en un ángulo de constante oposición. A través de sus artículos, promueve en la sociedad civil la idea de movilización global, puesto que se considera que el reto principal es superar el miedo y unirse en la lucha para la obtención de derechos sociales<sup>144</sup>. Esta dinámica de trabajo se ha visto posibilitada en los últimos años gracias a los avances conseguidos por los propios profesionales. Según apunta desde la misma redacción —dos años después— el periodista Fayçal Metaoui, no se contempla un posible retroceso tras las elecciones de 2014: “No creo que el régimen vaya a cerrarse. Ha comprendido que no sirve de nada. En Argelia hay una cierta libertad de tono, de prensa, se critica, los caricaturistas incluso, a pesar de las presiones. Han visto que no sirve de nada encarcelar periodistas, de cerrar twitters... Dejan hacer. Al final les da igual: ‘Hablad, hablad, y yo me excuso. Decid lo que queráis, que yo haré lo que quiera’. Es una lógica de la indiferencia, es una estrategia”<sup>145</sup>.

Un mes antes que *El Watan*, en septiembre de 1990, ve la luz otra de las cabeceras independientes clave en el espectro informativo de la década negra, *Le Soir d'Algérie*, gracias a la voluntad de cinco periodistas: Fouad Boughanem (director), Maâmar Farah, Zoubir Souissi, Mohamed Bedrina y Djamel Saïfi, de cuales los cuatro primeros continúan vinculados al periódico.

---

<sup>143</sup> REPORTEROS SIN FRONTERAS, 04/07/2012.

<sup>144</sup> BELABES, entrevista personal, 10/04/2012, Argel.

<sup>145</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

Tal y como ilustra uno de sus periodistas y primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ), Rabah Abdellah, el diario no se compromete con ningún partido político, ni profesa ideología alguna, siendo su máxima en la línea editorial la defensa de los valores de la República y su compromiso con los que luchan por ellos, actitud que les mantiene en constante oposición con el gobierno actual<sup>146</sup>. *Le Soir d'Algérie* cuenta con casi una treintena de periodistas repartidos entre Argel, las delegaciones regionales —Annaba, Blida, Constantina, Orán, Setif, Tizi-Ouzou, Mascara, Tlecm, Buira, Batna y Bejaia—, y las corresponsalías de París y Bruselas. Desde Tizi-Ouzou, su corresponsal, Said Aït Mebarak, explica los motivos por los cuales en 1995 —en plena década negra— entró a formar parte de la redacción: “Cada uno se ponía como misión hacer algo para cambiar la situación, para poner freno a los islamistas, a la ideología que consideramos retrógrada que no aportaba nada bueno”, mientras procede a complementar la definición que ya presentase su compañero de armas desde Argel en 2012: “Lo primero, es un periódico independiente; comprometido y defensor de la república y los republicanos, de la modernidad y francamente antiislamista. La línea editorial del periódico ha coincidido con el poder cuando ambos se encontraban en la misma línea por la defensa de la república en los años 1990, entonces no había razón para estar en contra del poder; pero sin alienarse, siempre independiente. Defender la república contra el islamismo era el único asunto”, aunque puntualiza que desde el armisticio de reconciliación nacional: “Bouteflika es favorable, más bien juega un juego de equilibrio con los islamistas, eso es un retroceso en el plano político e ideológico; ya no se sabe hacia donde se dirige Argelia. Por lo tanto, las ideas por las cuales los partidos políticos, los medios, los periodistas y las asociaciones se comprometieron no están siendo protegidas”, mientras continúa descifrando el panorama político: “Vemos que hay un cierto compromiso entre el poder actual y los islamistas, quizás calculado, quizás para evitar sus perjuicios se les hace creer que todavía tienen el control de la sociedad: es verdad, se les deja hacer: expresarse en algunos medios, desarrollar su discurso amenazante... A veces, no siempre, porque hay reacciones en la sociedad que hace que retrocedan un poco”, y finaliza el tema al sentenciar: “El poder quiere integrar la corriente islamista radical (FIS) en el poder y esa gente que tomaron las armas no deben integrar el juego político”<sup>147</sup>.

---

<sup>146</sup> RABAH, entrevista personal, 10/04/2012, Argel.

<sup>147</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

Desde el punto de vista económico, *Le Soir d'Algérie* es un diario que atraviesa por una situación financiera complicada, sobre todo desde 2004, cuando el gobierno le prohibió el acceso a la publicidad pública a causa de las críticas que lanzaban contra él, surgidas de la pluma de periodista como Mebarak. Actualmente se financia a través de los anunciantes privados y de la venta. Al igual que la mayoría de los diarios, encuentran problemas de distribución en el sur del país, unido al hecho de que no posee imprentas propias.

Por principio, *Le Soir d'Algérie* no privilegia ningún estrato social, por lo que tienen lectores provenientes de todos ellos. Acorde con sus valores de pluralidad, hacen intervenir en sus páginas a profesionales de todos los ámbitos para que aporten diferentes puntos de vista. Según expone Rabah, se consideran a sí mismos como un canal de expresión de la sociedad civil, donde se les proporciona a los ciudadanos “un espacio para respirar”. Desde el diario se intenta promover la toma de conciencia de esta sociedad, que por el momento está muy falta de organización. No están estructurados —no por mala voluntad, precisa— sino porque el gobierno les impide desarrollarse; y aunque la sociedad es dinámica, le falta un hilo de unión para encontrar una perspectiva nacional<sup>148</sup>.

El último diario privado de la selección que nace durante esta primera hornada de prensa independiente es *Liberté*. De una receta elaborada por Ahmed Fattani, quien fue director-fundador, el diario se lanza en 1992, y durante los años de la década negra se dedican a luchar contra el integrismo: “El combate fue duro y había que formar a los periodistas” “Introduje un tipo de periodismo a la anglosajona: artículos bien traídos, dinámicos, sintetizados, de escritura incisiva, académicos, titulares atractivos, maquetación con una tipografía perfecta. Y todo ello dio la vuelta a toda la prensa, todos los demás lo siguieron. Creamos la rúbrica ‘El Radar’, las informaciones confidenciales donde poder ver todo lo que pasa”<sup>149</sup>.

Una de las características principales de este diario reside en su calidad al haber conseguido llevar a cabo una exitosa transición desde el formato tradicional al digital. Según explica su redactor jefe de Web, Salim Koudil, creador del desarrollo Web: “antes de que yo llegase, no había prácticamente nada más allá del papel. Desde 2011,

---

<sup>148</sup> ABDELLAH, entrevista personal, 10/04/2012, Argel.

<sup>149</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

lanzamos la redacción web: en Twitter y aplicación móvil somos los terceros y en Youtube, los primeros. Estamos muy presentes en Internet”, puesto que, según Internet es el nuevo camino a seguir, aunque “se tienen que hacer muchos más esfuerzos. Ya no es el futuro, es el presente. Hay muchas reticencias, por supuesto, pero se va a hacer. En cualquier caso, una versión en papel sin Internet, ya no puede existir; e Internet necesita una versión en papel para tener más lectores”<sup>150</sup>.

En lo que respecta a la publicidad, *Liberté* se nutre principalmente con el mercado privado. Los anunciantes de telefonía móvil o de automóviles por regla general son los grandes clientes de la prensa, a pesar de que una pequeña parte este reservada a la ANEP (Empresa Nacional de Edición, Comunicación y Publicidad). Sin embargo, y aun contando con que desde este sistema de financiación sea posible que los medios estén menos sujetos a los intereses de terceros, Koudil lanza la pregunta: “¿Hay prensa independiente en el mundo? Hay prensa privada y prensa estatal; ¿independiente? Más o menos, pero nadie es independiente, podría ayudar el modelo de pago por abono de lectores, que todavía no tenemos pero que quizás se va a desarrollar. Es un excelente modelo, como lo ha demostrado Mediapart”<sup>151</sup>, pero que aún, a principios de 2016, no se ha implantado en Argelia, a causa de una inadecuación de la cultura de empresa que sustenta el acto de gestión y de producción, ya sea administrativo, financiero o económico<sup>152</sup>.

En cuanto a la línea editorial, se define como: “Liberal y democrática, sobre todo. En lo que respecta al gobierno, no estamos aquí para dar golpes: si tenemos los argumentos, con los documentos y todo lo necesario, hacemos los artículos; pero si no tenemos las pruebas, si es hablar por hablar, *Liberté* no publica cualquier cosa. Por lo tanto, no tenemos problemas: tenemos libertad de tono, pero medimos esa libertad”<sup>153</sup>.

De la misma mano creadora y ha consecuencia de haberse liberado de sus funciones como director en *Liberté* (por no ser posible dirigirlo desde París donde se encontraba refugiado después de haber escapado a varios atentados; y por problemas con Issad Rebrab, el gran millonario argelino asociado a la empresa de edición que quiso robarle el periódico, del que aún es asociado, tal y como relata personalmente),

---

<sup>150</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>151</sup> *Ibidem*.

<sup>152</sup> HADJ-NACER, 2011: 162.

<sup>153</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

Ahmed Fattani deja Túnez y su puesto como director de banca para volver a Argelia en 1999 cuando Bouteflika es elegido presidente: “Es un amigo y siempre le he apoyado con mucha alegría. Hice su campaña de comunicación desde mi agencia, *L’Oscar*”, y un año después lanza el diario privado *L’Expression*, de quien es actual propietario junto a su mujer, quien tiene una agencia de publicidad y es quien gestiona la financiación. El periódico estuvo privado de la publicidad institucional entre 2004 y 2006, y sobrevivieron gracias a la publicidad privada y la venta. Cuentan con 105 asalariados con los sueldos de los más elevados del sector (ya lo eran en *Liberté*).

Según continúa explicando Fattani: “Es el periódico de la élite. El más leído por los *décideurs*, la gente que toma las decisiones en Argelia. El más leído por las cancillerías diplomáticas acreditadas en Argel”, mientras expone su dinámica genuina de trabajo: “Estoy abonado a la APS, eso es todo. Ahora con Internet tenemos las informaciones de los otros periódicos, pero nosotros solo publicamos las nuestras. Podemos completarlas con las otras, desarrollarlas... Aquí solo tenemos ‘artículos de la casa’, redactados por periodistas seleccionados: Los cogemos y los reformateamos: se tienen que adaptar al estilo de la casa, a la escritura”, para que cumplan con los objetivos marcados, puesto que, según prosigue Fattani: “Somos un periódico de información donde se encuentran todos los argelinos, todas las tendencias políticas argelinas. Desde el punto de vista del gobierno, desarrollamos una política bastante objetiva, desde la oposición igual: estamos muy equilibrados. Los extremistas están excluidos. También hay espacio para los sindicatos, las huelgas... Pero nosotros no somos como *El Watan*, que es un contrapoder, que se ha convertido en portavoz de la oposición; nosotros decimos todo de todos objetivamente y respetando. No somos nacionalistas, somos patriotas: defendemos los intereses de nuestro país: es normal, es la función del periódico. Nosotros vamos más allá para expresar las preocupaciones del ciudadano argelino, que son nuestros lectores. Por ejemplo, hemos llevado a cabo una campaña a fondo para denunciar la violencia contra las mujeres, para que tengan los mismos derechos que los hombres. Hasta tal punto que hemos conseguido que haya la paridad en la Asamblea Nacional Popular, nosotros hemos contribuido en esa batalla defendiendo a las ministras que eran atacadas por los islamistas y los conservadores. Somos un periódico moderno que quiere una sociedad moderna, laica, que mire al

futuro. Somos muy progresistas, yo no soy de derechas, no soy liberal; soy de centro-izquierda”<sup>154</sup>.

Como representación de la prensa pública y por lo tanto estatal, se elige *Horizons*, puesto que, al basarse su línea editorial en el servicio público, se le considera más relevante para observar su papel en el proceso de cambio social. Al tratarse de un diario dependiente del poder gubernamental en lo que respecta a la impresión y la publicidad —aunque no recibe ninguna subvención—, no se puede permitir el “lujo” de ser crítico con el sistema político. Su financiación depende de esta publicidad y de las ventas. El diario está presente en todo el país, aunque encuentra dificultades, al haber perdido su propia agencia de distribución.

Alrededor de una treintena de periodistas, contando con algunos corresponsales regionales, se encargan de elaborar las páginas de un periódico en el que se pueden tratar todos los temas, normalmente desde el ángulo informativo. No son muy proclives a la opinión, especialmente desde 1995, cuando la publicación fue suspendida durante dos meses por el tono de sus contenidos.

Según explica su redactor jefe, Ouali M. Mouterfi: “Antes de la era de Bouteflika se criticaban mucho más libremente los discursos y las ideas. Actualmente no se alaba al presidente, pero tampoco se le critica”. Su sistema de financiación obliga a publicar todos los mensajes del gobierno y a cubrir todos los actos públicos, lo que en ocasiones genera conflictos internos entre los propios periodistas —que no son, en su mayoría, adeptos al régimen—, al sentirse frustrados por no poder hacer las valoraciones que consideran pertinentes. La única forma de crítica que se permite se canaliza a través de las fuentes a las que entrevistan<sup>155</sup>.

Su vocación de servicio se traduce entonces en un intento de promover el debate en la esfera pública, tratando todos los problemas que afectan a los ciudadanos desde un ángulo reflexivo, para provocar el mismo efecto en sus lectores.

Continúa Mouterfi explicando cómo intentan “estar próximos a las preocupaciones de la gente, por lo que hemos reforzado la sección de sociedad —en personal y número de páginas— y limitado un poco la política”. Una particularidad de

---

<sup>154</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>155</sup> MOUTERFI, entrevista personal, 09/04/2012, Argel.

este diario reside en la no publicación por principio de informaciones provenientes de fuentes informales que deseen permanecer en el anonimato ya que, si no “podemos tener problemas. Los periódicos privados se lo pueden permitir porque pueden pagar las multas”. Finaliza Mouterfi, compartiendo opinión con Rabah, al señalar que con respecto a los asuntos de la sociedad civil, su máxima prioridad debe ser la organización, puesto que: “Hay mucha gente activa, pero el conjunto está fragmentado, por lo que políticamente no es eficaz. Está lejos de tener la fuerza que tiene en Europa, donde está organizada y cuentan lobbys que colaboran con ella. Aquí no son transparentes, no se trabaja sobre la legalidad y están ligados a la corrupción. Las organizaciones patronales intentan crear un lobby transparente, pero es ineficaz. Las personas que más influencia tienen sobre la opinión pública son precisamente las que no vemos, por eso las revueltas [en el contexto de la primavera árabe] buscaban, entre otras cosas, transparencia”<sup>156</sup>.

En lo que compete a las relaciones interprofesionales, no se observan nexos entre los diferentes medios, más allá del acuerdo de cooperación entre *El Watan* y *El Khabar*, o las colaboraciones entre plumas de otros medios, como el director de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi, quien firma una columna en *El Watan* que data de antes de la creación de su periódico, durante su época freelance y que mantiene actualmente, puesto que “no se considera concurrencia ya que trabajan dominios diferentes”<sup>157</sup>; aunque es significativo remarcar que las relaciones personales se favorecen gracias a la concentración de la mayoría de las cabeceras en la *Maison de la Presse*, lo que fomenta el intercambio de ideas y la “solidaridad de corazón”<sup>158</sup>.

Tomando el índice del Afrobarometer por bandera, se muestran los datos sobre la periodicidad de consumo de información diaria desde, al menos, un medio de comunicación (radio, televisión, prensa, Internet) de algunos países africanos entre 2011 y 2013: Argelia se emplaza en el segundo puesto con un porcentaje del 89% de los encuestados, seguida de los dos países estandartes de la primavera árabe, Egipto y Túnez (véase gráfico 3).

---

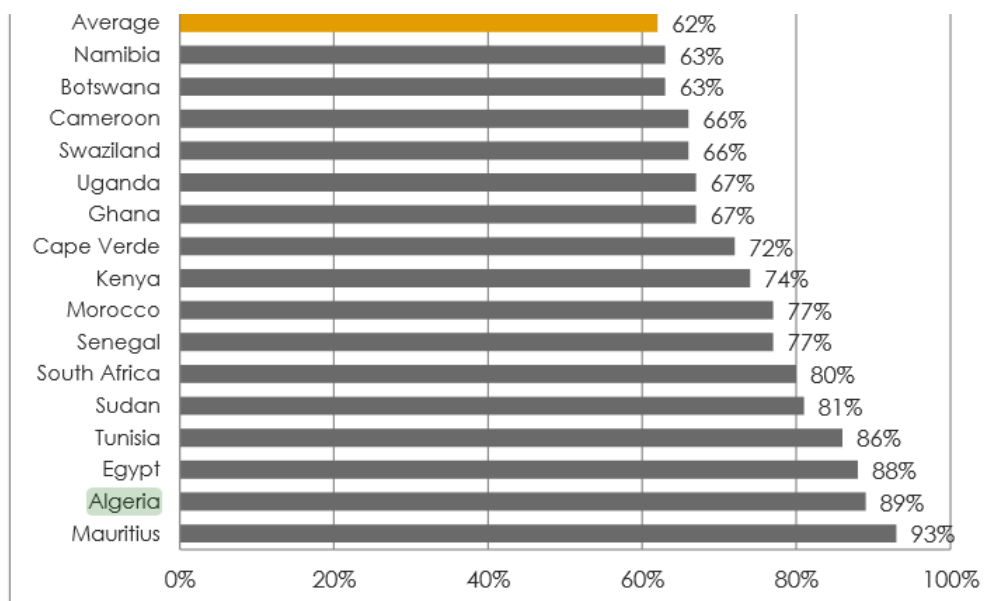
<sup>156</sup> *Ibidem*.

<sup>157</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>158</sup> RABAH, entrevista personal, 10/04/2012, Argel,



#### GRÁFICO 4: PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN INFORMADA A DIARIO



**Respondents were asked:** How often do you get news from the following sources: (a) Radio? (b) Television? (c) Newspapers? (d) Internet? (% who say they get news "every day" from at least one of these sources)

Fuente: <http://www.afrobarometer.org>.

De este dato, y de acuerdo con la opinión del redactor jefe de *Horizons* cuando afirma: “La gente es más crítica en la calle que en los periódicos. Los asuntos políticos interesan mucho a los ciudadanos, que tiene mucha información local que comparten entre ellos. En la sociedad argelina todo se explica mediante la política, aunque no todo lo sea”<sup>159</sup>.

Sin embargo, a pesar del alto consumo de noticias, una multitud de factores: ausencia de foros de debate libres, falta de medios y de proyectos precisos en los que confieran el conjunto de los actores, represión y violencia política, desconfianza, entre otros; pero todos sustentados sobre el miedo grabado a fuego en la población. No obstante, la tenacidad de los argelinos y argelinas a seguir informados mantiene viva la llama que solo espera el viento favorable.

<sup>159</sup> MOUTERFI, entrevista personal, 09/04/2012, Argel.

## 5.6. LAS RELACIONES ENTRE LOS AGENTES: LOS DESAFÍOS DE PODER

“La profundidad de los silencios generados en una esfera de poder puede ser proporcional al lenguaje explosivo en otra esfera”<sup>160</sup>.

“El periodista está en el medio, entre el poder y la ciudadanía: debería ser el mensajero”<sup>161</sup>. Desde este supuesto ideal, emplaza la periodista de la Radio Regional de Tizi Ouzou, Fettouma Attouchi, en el lugar que les corresponde a los profesionales de los medios de comunicación. Sin embargo, la dicotomía entre la actividad crítica que manifiestan ejercer algunos periódicos francófonos contra el sistema político con respecto a la escasa movilización que se generan en la sociedad —particularmente en los jóvenes, si se toma como dato que solo el 11% declara haberse comprometido alguna vez con alguna campaña política, según el Afrobarometer de 2012— no encuentra correspondencia. En Argelia, “ser militante en la practica es muy difícil, porque nada está escrito, todo queda por hacer”, garantiza el activista y periodista de *Tout Sur l’Algérie*, Imad Boubekri. Ser periodista, comprometido con los valores de la profesión, también. Según continúa la crítica, juzga como: “La prensa francófona siempre ha servido al poder distrayendo y desviando la atención. Critica tanto que no deja espacio a las otras críticas”<sup>162</sup>.

Por este motivo, vista la falta de herramientas para desarrollar sus funciones plenamente en el seno de una sola disciplina, es habitual encontrar actores que imprimen su talento y esfuerzo tanto con el traje de periodista como con el de activista. Tratando su implicación en el proceso de cambio social, desde *Le Soir d’Algérie* —y antiguamente como secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ)— Abdallah Rabah, con el corazón compartido entre el periodismo y el sindicalismo —aunque comente que por cuestión de edad ya solo se bate en liza con la pluma— clama que lo que está en juego en la sociedad civil es: “La libertad, es fundamental; pelear por el derecho a la expresión es primario. Teniendo eso, se puede pensar en una implicación hacia lo político”, y empujado por esos ideales, continúa explicando: “Somos periodistas, pero somos conscientes —unos más que otros— de que había que

---

<sup>160</sup> SCOTT, 2000: 209.

<sup>161</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>162</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel

hacer algo. Y ha sido, no sobre una base de proyecto político, sino en principio más sobre una afinidad personal, lo que ha llegado poco a poco a dar eso que llamamos Barakat ! Pero la confusión a la que se ha llegado reside en que, durante las actividades, los propios periodistas ya no sabían si eran militantes o profesionales” y, por consiguiente, especifica: “Desde mi experiencia, personalmente creo que un periodista debe presentarse como tal, su producción es una forma de lucha. Un periodista no tiene ‘derecho’ a prohibirse desvelar cosas en su periódico e ir a hacerlo a la calle, tiene como mínimo un medio de acción política formidable; porque ahora elige la calle, no lo sé<sup>163</sup>”. Asimismo, la prensa francófona ha tenido un papel vital en lo que respecta a la gestión de los nuevos movimientos sociales y a su visibilidad. Elevando la crítica, Imad Boubekri, considera que la prensa: “Ha sobremediatizado a Barakat !, ha creado un monstruo que después ha matado para negociar la repartición del poder”<sup>164</sup>.

Por su parte, desde *El Watan*, Fayçal Metaoui valora: “Normalmente, si que presenta problemas que un periodista este comprometido con un movimiento social, pero un periodista también es un ciudadano, y debe comprender la diferencia entre los dos ámbitos: hacer su trabajo periodístico desde la crítica y nunca dese la propaganda; y combatir en un movimiento ciudadano”, bien que confirma que no se comprometen con partidos políticos, mientras añade: “El principal desafío es acompañar a Argelia hacia la modernidad. El poder ha llegado a una situación donde no tiene nada más que decir, ya ha consumido todo; hay muchas reivindicaciones sociales, la gente domina, ha comprendido, hay una nueva generación que ya no quiere callarse más; quizás gracias a las redes sociales, a todo lo que ha pasado en las regiones árabes de las que Argelia es país vecino. Hay que concretizar objetivos y trabajar sobre el terreno”<sup>165</sup>. En cualquier caso, queda patente que se secunda la voluntad que afirma que la prensa “debe ser el nexo de unión entre la ciudadanía y el poder público”, aunque no siempre sea fácil, teniendo en cuenta que la prensa arabófona es percibida como más cercana por la población que la francófona.

Una de las muchas frases que se repiten durante las conversaciones en Argelia que pretenden encontrar a los responsables de tomar en cuenta estos desafíos y materializar los objetivos torna la mirada hacia la otra punta del tablero: “Los

---

<sup>163</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>164</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel

<sup>165</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

beneficiarios son los comanditarios”. El poder vigente, real, “sabe por su parte que la confrontación conducirá inevitablemente un día u otro a la violencia generalizada. La obsesión del régimen es evitar esta explosión. La paradoja: que el confinamiento del poder y su entrelazamiento con los oligarcas endeuden cualquier posibilidad de reconciliación con el pueblo. La atención con que el régimen observa la sociedad es casi científica, pero no le escucha<sup>166</sup>. Afortunadamente, la sociedad civil organizada conserva fresca en la memoria colectiva el olor y el sabor de la sangre. No volverán a dejarse desgarrar sus gargantas para ser escuchados, por mucho que el poder trate de enmudecerles.

Según atestigua desde su experiencia personal la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik: “Creo que es muy importante remarcar que es una sociedad que viene de haber vivido diez años de una gran violencia, la década negra; y antes los años de partido único, la colonización, la guerra... es una sociedad que ha conocido mucha violencia y que nunca ha tomado tiempo para trabajar sobre ello: está traumatizada. Yo solo he conocido la década negra de lejos, porque no estaba aquí, pero no es una cuestión de diez años; sino de veinte, treinta, cuarenta... Volví después de veinte años y he visto el fracaso, lo que funciona y lo que no; cómo la cabeza de la gente está completamente confundida, enredada desde el punto de vista emocional. Es importante, y no se hace nada con esta parte de nuestra historia. ¿Cómo han crecido esos niños, muchos perdieron a su padre, a su madre...? Eso algo preocupante para esta sociedad. ¿Cómo hacer todo esto? Va a ser complicado. En la sociedad civil hay esa fuerza de la que usted hablaba, la hay; pero tiene que aceptar que sus miembros trabajen juntos, llegar a entenderse, aunque no estemos políticamente de acuerdo sobre todo, aunque no seamos amigos; pero hay que llegar a entenderse sobre cosas precisas. Sobre la nueva ley de asociaciones hubo tentativas de trabajar juntos. Después yo he asistido a reuniones donde la gente se enfadaba y discutía. Hay que comprender que nuestro interés es el suyo y el mío”<sup>167</sup>.

---

<sup>166</sup> ABDERRAHIM, 10/10/2014. Del original en francés: « Savent quant à eux que la confrontation débouchera immanquablement un jour ou l'autre sur des violences générales. L'obsession du régime est d'éviter cette explosion. Le paradoxe, c'est que l'enfermement du pouvoir et son imbrication avec les oligarques obèrent toute perspective de rapprochement avec la population. L'attention avec laquelle le régime observe cette société est quasi scientifique, mais il ne l'écoute pas ».

<sup>167</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

Sobre este punto de vista reside la estrategia a seguir que esbozan la mayoría de los actores entrevistados: un diálogo consensuado con todos los agentes debatiendo alrededor de una gran mesa para lograr un vínculo de fuerzas, donde las asociaciones compartan todas las reivindicaciones y necesidades insatisfechas de la población para que, seguidamente, “los partidos políticos que, entre paréntesis, representan a los argelinos, comiencen, ya que es a ellos a quien les compete; y después los medios tienen otra parte que puede ayudar al cambio social”, según sintetiza el periodista e investigador de la Universidad París VIII, Hakim Hamzaoui; aunque destaca que nada de este proceso puede llevarse a cabo sin tiempo<sup>168</sup>, puesto que es esa juventud que ronda en 2015 los 30 años —esperanza de muchos— quienes, siendo niños, tal y como algunos de ellos han compartido durante las entrevistas, “jugaban con cabezas cortadas”<sup>169</sup>.

---

<sup>168</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>169</sup> Encuentros y entrevistas personales; Madrid, Argel y Tizi Ouzou; septiembre y octubre de 2015.

## CAPÍTULO 6º: EL MIEDO COMO PIEDRA ANGULAR DEL SISTEMA

“Los insaciables acaparadores que tienen el monopolio de los alimentos, ya no lo tienen sobre las armas. Así los despidos nutren la militarización. Es más fácil reclutar desempleados y desesperados, víctimas de la política de empobrecimiento y testigos del nuevo refrán y del nuevo lema: ‘El pan blanco para las manos rojas’.

A los que mueren aterrados por el hambre o postrados en cama por la falta de cuidados, se les propone morir de pie.

A los que no tienen ya el coraje de volver a casa con las manos vacías y afrontar a sus familias hambrientas, se les propone no volver, llenar sus manos con un arma y enfrentarse a los enemigos de la Familia Revolucionaria.

A los que tienen cuentas de crédito en todas partes, en la panadería, en los ultramarinos... salvo en la carnicería donde ya no se atreven a ir, se les propone convertirse en carniceros.

Se les propone ser terroristas; por estar aterrorizados.

Aterrorizados, sobre todo, por el hambre”<sup>1</sup>.

Extremadamente marcado por la violencia, Argelia está considerado el país más virulento de África en cuanto a cuantificación de víctimas, guerras, masacres, torturas y violaciones de derechos humanos (véase anexo II). Según expone Samia Slimane: “Más que en ningún lugar del mundo, en Argelia, el debate sobre los derechos humanos se encuentra oscurecido por una violenta carga emocional que se alimenta de los miedos y la dignidad de un pueblo que, desde hace un siglo y medio, ha conocido consecutivamente los traumatismos de la colonización, las atrocidades de la guerra de la Independencia (...) las masacres, perpetradas con una crueldad abyecta, la tortura,

---

<sup>1</sup> BADIS, s.f. Del original en francés : « Les affameurs qui ont le monopole sur les denrées, ne l'ont plus sur les armes. C'est ainsi que les licenciements nourrissent la militarisation. Il est plus facile d'enrégimenter les chômeurs et les désespérés, les victimes de la politique d'appauvrissement et les témoins du nouveau dicton et de la nouvelle devise : 'Le pain blanc pour les mains rouges'. A ceux qui meurent atterrés par la faim ou alités par le manque des soins, on propose de mourir debout. A ceux qui n'ont plus le courage de rentrer chez soi et d'affronter les mains vides leurs familles affamées, on propose de ne plus rentrer, de se garnir les mains d'une arme et d'affronter les ennemis de la Famille Révolutionnaire. A ceux qui ont des ardoises partout, chez le boulanger, l'épicier... sauf chez le boucher qu'ils n'osent plus fréquenter, on propose de devenir des bouchers. On leur propose d'être terroristes ; parce que terrorisés. Terrorisés surtout par la faim ».

practicada de forma casi sistemática”<sup>2</sup>. Esta situación se ha visto históricamente recrudescida por el rechazo sistemático de las élites gobernantes a la intervención internacional. Ejemplos como la reunión de El Cairo de 1954, en la cual Nasser ofreció su ayuda para la independencia a Marruecos, Túnez y Argelia, de la que Ben Bella decidió no aprovecharse (Marruecos y Túnez se independizaron dos años después, pero Argelia necesitó ocho años y una guerra devastadora), o la privatización de la guerra civil, puesto que el gobierno se empeñaba en mostrar a la comunidad internacional que la seguridad y el terrorismo estaban bajo control<sup>3</sup>. La realidad es que, en estas dos situaciones en concreto, las élites en el poder rechazaron la intervención internacional, bien porque no se encontraban en posición de recibir el ansiado armamento hasta que la lucha empezase, en el primer caso<sup>4</sup>; bien porque estaban usando esas armas contra la población civil, en el segundo, justificando sus actos con el pretexto de la lucha contra el terrorismo.

Como matiz a señalar durante la década negra (años 1990) en lo que respecta a la intervención extranjera, destaca la lucha contra el terror financiada por Estados Unidos (EE UU) a través del programa “Broader Middle East and North Africa” (BMENA, proyecto de cooperación entre los miembros del G8 y las naciones europeas, liderado por EE UU) para llevar la democracia y la libertad a los países árabes), motivado por su evidente interés en los hidrocarburos argelinos. En este sentido, existen diversas hipótesis que vinculan la posible obtención del poder por parte de los islamistas como un laboratorio de pruebas para valorar si serían más convenientes como aliados. Tal y como expone Yahia Zoubir: “En Argelia, siempre que no se opusiera a los intereses de EE UU (aceptación de Israel, libre circulación de petróleo y liberalización de los mercados), la llegada de los islamistas moderados al poder favorecería sus intereses”, y avanzando un paso más añade que los estadounidenses “pretendían obligar al gobierno argelino a buscar un compromiso con el Frente Islámico de Salvación (FIS)”<sup>5</sup>, quienes, finalmente desde su gobierno en el extranjero liderado por Rabah Kebir, aceptaron normalizar las relaciones con el régimen a partir de 1997. Mientras

---

<sup>2</sup> SLIMANE, 1999: 9. Del original en francés: « Plus que nulle part ailleurs dans le monde, en Algérie, le débat sur les droits de l’homme se trouve obscurci par une violente charge émotionnelle s’alimentant aux peurs et aux fiertés d’un peuple qui, depuis un siècle et demi, a consécutivement connu les traumatismes de la colonisation, les atrocités de la guerre d’indépendance, (...) les massacres, perpétrés avec une cruauté abjecte, la torture, pratiquée de façon quasi systématique ».

<sup>3</sup> *Ibidem*: 122.

<sup>4</sup> GÓMEZ PUYUELO, 2009: 126.

<sup>5</sup> ZOUBIR, 2008: 334-335.

tanto, el Consejo de Coordinación del Frente Islámico de Salvación (CCFIS), rechaza la aceptación del alto el fuego de Madani Mezrag, así como cualquier tipo de acuerdo con el poder real, mientras proclaman su respeto por los Derechos Humanos en un intento por conseguir aliados en Europa, aunque no por ello rompen sus relaciones con el Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC).

Por otra parte, la guerra global contra el terror aportó al gobierno argelino la legitimidad necesaria ante la comunidad internacional: cancelar las elecciones se presentó como una respuesta defensiva contra los terroristas y proporcionó la justificación óptima para decretar el estado de emergencia<sup>6</sup>, que se mantuvo en vigor hasta el 24 de febrero de 2012, en plena eclosión de la primavera árabe, aunque según el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, “todo haya ido a peor desde entonces”<sup>7</sup>.

Según muestra el Índice de Terrorismo Global de 2014 (véase gráfico 4), el número de víctimas por terrorismo se ha multiplicado por cinco en los últimos 15 años, habiendo llegado a sus más altas cotas en el último año a consecuencia de los conflictos armados y guerras en Irak, Afganistán, Pakistán, Nigeria y Siria.

#### GRÁFICO 5: MUERTES POR TERRORISMO ENTRE LOS AÑOS 2000-2013



Fuente: IEP, Índice de Terrorismo Global.

<sup>6</sup> HENRY, 2008: 365.

<sup>7</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.



En el caso de Argelia, la tendencia comenzó a correr a la inversa desde esa misma fecha de salida, una vez que el presidente Bouteflika tomó el poder y se decidió acotar la amenaza patente, para erigirse como el estandarte de la lucha efectiva contra el terrorismo en el Magreb.

Es lícito entonces preguntarse: “¿Cómo se ha perdido el miedo, alimentado durante décadas por un sistema policiaco, por una justicia corrupta al dictado del poder de los dictadores, por unos partidos hegemónicos confundidos con los Estados, por una manipulación de conciencias a través del control estricto de los medios de comunicación, públicos o privados?”<sup>8</sup>. No se ha perdido, realmente. Sigue ahí, incrustado en la conciencia colectiva. En el caso argelino, la pregunta debe hacerse a la inversa, es decir: ¿Cómo se mantiene el miedo que impide a la sociedad seguir la estela de sus vecinos árabes? Y, por otra parte, pero en justo balance: ¿Por cuánto tiempo el poder vigente podrá seguir conteniendo las potenciales mareas ciudadanas a fuerza de parches?

Dinero para costear la guerra; dinero para comprar la paz. “Argelia ha utilizado las peticiones europeas de mayor control de las fronteras para reclamar la venta de material militar de vigilancia”<sup>9</sup>. La guerra sirve para arreglar cuentas entre algunos y para llenar las cuentas de otros. Con ella, nacen otros modelos de enriquecimiento: milicias, sustitutos por la fuerza de cargos políticos electos y, sobre todo, el terrorismo como excusa para el saqueo<sup>10</sup>. Cuando el pueblo está aterrorizado, se le puede robar impunemente mientras se sume en el caos sostenido sobre las divisiones de su herencia histórica, de su estandarte identitario del que cada uno porta un pedazo y que nunca llega a recomponerse bajo la misma bandera a causa de la ceguera de un régimen autoritario que prohíbe cualquier discurso autónomo fuera de su control. Esta crisis identitaria que acompaña a los sistemas autoritarios empuja a la población de estas sociedades fragilizadas a buscar refugio en la cultura ancestral, que mezclada con las frustraciones propias desemboca, ya sea en el populismo mesiánico, en el islamismo radical<sup>11</sup> (las mezquitas solían ser un espacio de relativa libertad de discurso así como de alienación, puesto que “el buen creyente debe mantenerse en el justo medio entre el

---

<sup>8</sup> LÓPEZ GARCÍA, 2011: 7.

<sup>9</sup> HERNANDO DE LARRAMENDI, 2008: 237.

<sup>10</sup> BADIS, s.f.

<sup>11</sup> BESSIS *en* REPORTEROS SIN FRONTERAS, 1994: 197

temor y la esperanza”<sup>12</sup>; aunque en los últimos años se haya incrementado notablemente la vigilancia tanto en las predicaciones como en las redes que se establecen), o en cualquier otro tipo de violencia social o política. Tal y como explica Benjamin Stora: “El Islam es al mismo tiempo una ideología de combate, un proyecto social que consigue un doble objetivo contradictorio: explicar el por qué de las desigualdades sociales y facilitar la asunción de la comunidad del enorme ‘coste’ que constituye la transición a la independencia”<sup>13</sup>. Sin embargo, la esperanza reside en algunas esferas dentro de las nuevas generaciones post independencia, “de una generación post-terror que rechaza una visión del mundo definida por una tragedia específica. Por primera vez desde los ataques del 11-S, vemos la posibilidad de que la política se aleje de la reacción y el miedo y se mueva hacia la resiliencia y la razón”<sup>14</sup>.

## **6.1. VIOLENCIA POLÍTICA Y VIOLENCIA ESTRUCTURAL. EL PSICOTRAUMA COLECTIVO**

*La peur, c'est le pire* (El miedo es lo peor)

El terrorismo, ya sea yihadista o de Estado —o de cualquier otra naturaleza— presenta como objetivo último traumatizar a la población para transformarla en un ente dócil y predecible. Al atentar contra su libertad de expresión, la sociedad indefensa se repliega sobre sí misma, por lo que cualquier política garante de poder puede erigirse como guardiana de la paz. En un entorno corrompido donde se induce a interiorizar la máxima que impone a toda la población el título de terrorista en potencia, la confianza se esfuma con cada detonación. En Argelia, durante la década negra: “Se elegía al que mataba, porque se elegía al que se iba a hacer matar. Y lo que se quiere exterminar o erradicar no es solamente la guerrilla, sino todos los gérmenes de rebelión; no sólo política, sino también económica y cultural”<sup>15</sup>.

---

<sup>12</sup> BOURDIEU, [1956] 2007: 87.

<sup>13</sup> STORA, 1989: 43. Del original en francés: « L’islam est à la fois idéologie de combat, projet de société que réalise un double objectif contradictoire : expliquer le pourquoi des inégalités sociales et faciliter la prise en charge par la communauté du ‘coût’ énorme que constitue le passage à l’indépendance.

<sup>14</sup> NAÍM, 21/06/2015.

<sup>15</sup> BADIS, s.f. Del original en francés: « On choisit celui qui tue, parce qu'on a choisi celui qui va se faire tuer. Et celui qu'on veut exterminer ou éradiquer n'est pas seulement la guérilla, mais tous les germes de rébellion, non seulement politique, mais également financière et culturelle ».

Según los testimonios recogidos sobre el terreno, la guerrilla islámica tenía como objetivo “purificar la tierra con la sangre de los argelinos”, que fueron literalmente degollados para tal fin. Testimonios tan sobrecogedores como los de los niños de la época —hoy en la treintena— rememorando estos asesinatos; o el pánico por ir al colegio sin la certeza de si volverían a sus casas; o los registros sistemáticos, tanto en las viviendas como en las calles, buscando “terroristas” entre todos los ciudadanos considerados potencialmente peligrosos —es decir, la cuasi totalidad de la población—, sin duda estampan visiblemente el trauma que ha sellado la violencia en la población civil<sup>16</sup>.

La amplitud del fenómeno terrorista de esta época prende por sorpresa a la población argelina, que se estanca en la espiral de la parálisis de donde no es capaz —por regla general— de salir de sí misma, a causa del miedo grabado a fuego y sangre. Con el paso de los años, la policía política del régimen se especializa —según testimonia el ex oficial de las fuerzas especiales argelinas, Habib Souaïdia— en fabricar terroristas, en sembrar la muerte e intoxicar la opinión pública nacional e internacional para mantenerse en el poder mientras favorece, desde la llegada al poder de Boutefflika, la proliferación de grupos autónomos puramente delincuentes que en ocasiones reivindicán sus actos desde el Islam político para desviar la atención de su función principal<sup>17</sup>.

Por otra parte, en este Estado donde impera la ley del más fuerte, la impunidad del caos permite resolver rápidamente algunas disputas financieras entre poderosos hombres de negocios mediante el uso de elementos del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), no de la Justicia. La persona detenida es torturada y golpeada hasta que cede y la disputa se resuelve llevando el delito de cohecho a límites atroces. De esta forma se establece una lógica de manipulación donde, durante la década negra, el DRS manipulaba tanto al Grupo Islámico Armado (GIA) [popularmente conocido en la calles como *groupes islamiques de l'armée* (grupos islámicos del ejército)] como al Ejército Islámico de Salvación (AIS), brazo armado del FIS, para destruirse entre ellos, y a la población civil, ya fuese porque se oponía al régimen de manera explícita o apoyando al FIS, ya fuese como conducta ejemplificadora para el resto. Avanzando un paso más, la generalización de la violencia indiscriminada conlleva en ocasiones a la banalización de

---

<sup>16</sup> Entrevistas personales; Argel, Orán, Gardaia, Tizi Ouzou; 2012-2015.

<sup>17</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015.

la misma, así como a un repunte de los actos violentos a causa de la desconfianza en cualquier agente externo.

Esta experiencia de vida vigente se traduce en el dato del Afrobarometer 2015, que refleja cómo el 90% jóvenes argelinos —nacidos y criados durante esos años— dicen estar en contra del uso de la fuerza en la política. Sin embargo, este germen de violencia, lejos de yermarse, se ha dispersado en todos los ámbitos llegando a ser indisociable de la vida social. Regada con las experiencias anteriores que han bosquejado el país desde sus raíces, en una tierra ya en sí misma violenta a causa de las características geográficas propias del desierto, de las sequías y de las inundaciones no prevenidas ni solventadas suficientemente por el poder vigente, más violento con la población que la tierra que habitan unas familias también violentas en su seno, en la organización social, en el espacio público, en el medio profesional, y en ámbito de lo sagrado: las interacciones entre los miembros rezuman violencia. Privados de un sistema educativo que promueva la toma de conciencia y la búsqueda de soluciones a los malestares sociales, la población argelina acostumbrada —según Slimane Medhar— más bien a adaptarse a las circunstancias que ha descubrir nuevas perspectivas de acción, no encuentra —a falta de contar con el apoyo psicosocial apropiado— relación entre las situaciones que viven y su manera de actuar, por lo que resulta difícil reestructurar un modo de vida que no se corresponde con las necesidades y los *enjuegos* actuales.

Siguiendo la dinámica predilecta en Argelia, es cambiar la forma sin tocar el fondo, la instauración de instituciones modernas solo modifica muy lentamente —y solo en algunas esferas— la estructura de pensamiento de la población, cuyo progreso no puede llevarse a cabo a partir de una ruptura sociológica, sino de transformaciones continuas. Importar del exterior no es la solución; lo que realmente importa en el proceso de cambio es el desarrollo de nuevas técnicas de acción basadas en las sutilidades de cada colectivo, en sus referencias identitarias, en sus fortalezas, en sus redes, encauzándolas para que la esperanza no se consuma en descontento y no fermente la impotencia en forma de rabia o ira. La organización social tradicional argelina fue constituida a través de la noción de riesgo, y continúa ocupando el espacio en el sentido físico y simbólico, así como en la consciencia individual y colectiva. Tiene por eje central un sistema en el cual los órganos motores son las redes relacionales de orden

familiar, cuya vitalidad depende del control que se ejerza sobre los miembros y de las oportunidades que comporte el sistema político económico.

La violencia simbólica que les caracteriza se transforma en violencia física o armada siempre que su impacto social sea puesto en cuestión: el drama se agrava en el momento en que ya no utilizan los mismos mecanismos para legitimar sus redes antagónicas y triunfar en sus objetivos contradictorios. Náufragos en la marea de la lucha entre dos realidades divergentes matizadas en millones de gotas, solo el riesgo del tsunami podría llevarles a revisar sus modos de implicación social y a concebir un proyecto de sociedad común<sup>18</sup> que apoyasen en conjunto, desconectándose de las redes ancestrales para encontrar su identidad actual.

Para la consecución de este objetivo, la población debe desvincularse de lo que Gerard Haddad considera fanatismo, donde la característica principal es el odio total, genocida, que se expande rápidamente y anestesia la razón al haberse adherido a una creencia para cuyo triunfo todo es legítimo<sup>19</sup>. Cuando los seres humanos se encuentran constreñidos, enclaustrados, minados hasta haber interiorizado e integrado sus miedos en su cotidianeidad, son objetivos fácilmente manipulables.

En lo que respecta a la prensa, las informaciones obtenidas sobre el terreno constatan que, actualmente, el poder sigue ejerciendo violencia política sobre la prensa. Los mecanismos utilizados son variados y fruto de una compleja estrategia: privar a la oposición del acceso a los medios públicos, impedir las manifestaciones, deformar la información, propaganda<sup>20</sup>; aunque, desde un medio público, la Radio Regional de Tizi Ouzou, la periodista Yasmina Goumeziiane opina: “El uso de la violencia política contra los periodistas concierne a los medios privados, que tienen una ideología, que defienden unas posturas”<sup>21</sup>. Por estos motivos, los periodistas confirman que no se deben traspasar ciertas líneas difusas pero cinceladas con tinta de fuego en el imaginario colectivo de la profesión: no defender ciertas posturas o ideologías, no citar a los verdaderos responsables<sup>22</sup>... “La censura existe, cada vez más. Yo no me

---

<sup>18</sup> MEDHAR, 2015: 273-276.

<sup>19</sup> HADDAD, 2015: introducción.

<sup>20</sup> MOUTERFI, METAOUI, EL KADI, RAHMOUN, ATTOUCHI, GOUMEZIANE, SEDIKI, KAMOUR; entrevistas personales; 2012-2015; Argel y Tizi Ouzou.

<sup>21</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>22</sup> MOUTERFI, ADDAD, SACRI, GOUMEZIANE, ATTOUCHI, SEDIKI, MEBARAK; entrevistas personales; 2012-2015; Argel y Tizi Ouzou.

autocensuro, pero hay otros que sí. Al periodista que trabaja con conciencia profesional, se le marginaliza, se le impide trabajar, se le deja de lado”, proclama, desde la Radio de Tizi Ouzou la veterana periodista Fettouma Attouchi; mientras recuerda, entre la indignación y la pasión, a los muchos periodistas que han sido asesinados en el mundo por decir la verdad a causa de la cantidad de intereses en juego: económicos, personales y políticos, sobre todo... Las fronteras entre lo político y lo financiero, que rige el mundo, ya han caído<sup>23</sup>.

Completando su discurso, desde la vicepresidencia de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahmoun confirma que el régimen: “Tiene el monopolio del dinero, por tanto de la violencia, de los medios, de la riqueza, de la diplomacia; automáticamente un sistema violento no puede responder más que con la violencia, ya sea política, sobre el terreno, a través del enfrentamiento... Hemos comprendido que el único compromiso del régimen reside en la violencia”<sup>24</sup>.

Sometidos a los intereses político-financieros y arriesgándose a ser relegados a la marginalización, los periodistas entrevistados afirman no sufrir actualmente acoso profesional. Ya no es necesario. Cualquier profesional de la comunicación que hoy día cuente con más de 45 primaveras en su haber, se arriesgaba cada uno de los días de la década negra a sentir su sangre derramada mezclarse con su tinta: “Nunca he parado de trabajar, hasta el día que vinieron para asesinarme. Yo le vi, a mi asesino; no voy a entrar en los detalles... Corría 1995, y me obligaron a marcharme. Tuve suerte; no sé lo que pasó: mi asesino fue asesinado. Cuando fue detenido encontraron mi nombre y mi dirección en su poder, y los servicios secretos me alertaron, me dijeron: ‘Fettouma, vete, acabamos de asesinarle, pero eso no quiere decir que no vayan a enviar a otro para matarte’. Y me fui a Suiza durante un año, a casa de mi hermano, que cogió mi pasaporte y lo escondió. De hecho, no me fui enseguida, me quedé cuatro meses más aquí, no me quería ir, pero me dijeron: ‘No vale la pena que mueras’. Trabajaba entonces en la radio pública<sup>25</sup>”, relata y sobrecoje la además de periodista, profesora en la Universidad de Tizi Ouzou, Fettouma Attouchi. Esta y otras muchas narraciones similares que manan de los supervivientes de la década negra son transmitidas a lo largo de los años por los veteranos profesionales mientras enseñan el oficio a las

---

<sup>23</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>24</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>25</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

nuevas generaciones, que mamaron esa violencia en su más tierna infancia; el trauma, también. Uno de estos jóvenes periodistas y activistas de 30 años justos en 2015, Imad Boubekri, llega incluso a lanzarse durante una entrevista personal a sentenciar: “El traumatismo se transmite genéticamente”<sup>26</sup>.

Las mismas amenazas a diferentes letras desde diferentes puños se repiten durante toda la década negra, aunque algunos colectivos corran más riesgo de ver peligrar su integridad: intelectuales, profesiones liberales (en palabras del periodista asesinado en 1993, Saïd Mekbel, se quería matar a los que escaparon al colegio del partido único, a los que conocían los valores republicanos, a los poseedores del conocimiento, a los que tenían el poder de transmitir)<sup>27</sup>, islamistas o simpatizantes, fuerzas del orden... Lo cierto es que nadie está a salvo y la sensación real de inseguridad sobrevuela intimidando al conjunto de la población.

Y todos siguen traumatizados actualmente. Algunos más que otros. Algunos ya lo estaban. Desde la misma Kabilia identitaria de antaño, Mohamed Sediki, activista en los años 1980 cuando era estudiante en el instituto y activista en 2015 además de profesor a punto de jubilarse, relata como muchos de sus camaradas o ex camaradas de la primavera bereber “tienen depresión crónica, o están locos; los hay que han llegado a convertirse en sin techo: no son uno ni dos, es toda una generación” a la que no se le presta ninguna ayuda o apoyo psicológico. “Y algunos eran estudiantes excelentes, y ahora están vagando por las calles. Hay gente que tú conoces”, le comenta al joven universitario Amirouche Kamour, activista de 28 años, mientras cita nombres y datos personales<sup>28</sup>.

El traumatismo colectivo está anclado muy al fondo de cada conciencia argelina, de las que aún quedan a flote y no vagan a la deriva de la locura provocada por los interrogatorios y torturas relatadas por Sediki —los primeros vividos en primera persona, las segundas por sus camaradas— que no se considera necesario reproducir. No basta con firmar una Carta de Reconciliación Nacional para que un país sane. Así lo reclama Hakim Addad, periodista y activista durante la década negra: “Necesitamos estudiar las razones de la guerra, dar justicia a todas las víctimas, se necesita terapia. Es

---

<sup>26</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel

<sup>27</sup> BORGSMANN, 2015:33.

<sup>28</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

una sociedad traumatizada que continúa con sus traumas y solo conoce esta violencia: del Estado, del poder, de algunos partidos políticos; violencia en el estadio, a la hora de ligar... En todo. Para esta juventud es la norma, es normal”; además, los psicólogos no están especializados en los traumatismos de la sociedad actual, y aunque la gente comienza a ir, la sensación general es que ya se ha dado la vuelta a la página, ya se han terminado los años de la guerra<sup>29</sup>.

Y aunque así sea; aunque afortunadamente los años de terror atroz ya hayan pasado, “a día de hoy todavía no se han hecho las cuentas de la guerra civil, no se ha hecho esta parada en la historia: tenemos desaparecidos, desplazados, mujeres violadas, habitantes de los maquis cuyos hijos han nacido allí, que han visto su desarrollo ligado al de los grupos terroristas armados. No hay una sola familia argelina que no haya perdido a un ser querido, el traumatismo está ahí. Pero esa voluntad de dejar atrás el traumatismo se siente también en los jóvenes: lo vemos en las asociaciones, en las redes sociales, en las reivindicaciones estudiantiles. Existen esas ganas de relanzar la organización de la sociedad civil. “Es esta *nouvelle vague* quien nos permite guardar la esperanza”, confirma Aissa Rahmoun desde la LADDH, mientras se le pregunta por la necesidad y posibilidad de obtener retribución y reparación: “Cuando perdemos la conciencia de vivir juntos, nos volvemos monstruos, y cuando somos monstruos desposeídos de sentimientos, somos la primera víctima del régimen. La primera víctima del drama argelino es el sistema, deben comprenderlo para liberarse. Entonces, las otras cuestiones económicas, culturales, políticas, de libertad... son daños colaterales. Para reparar, la única cuestión es una voluntad de cambio, de transición, de redistribución de roles, condicionado por la voluntad del sistema. A partir de ahí, podemos imaginar esta osmosis entre el sistema y el pueblo hacia un proyecto democrático”<sup>30</sup>. Asimismo, la Carta por la Reconciliación Nacional ha permitido la amnistía de facto de muchos actores, tanto islamistas armados como —y especialmente— miembros de las fuerzas de seguridad.

El apoyo internacional del que se beneficia además el sistema dificulta ese ansiado cambio. Los “certificados de buena conducta” otorgados por la administración americana crean implícitamente un clima de seguridad para los miembros de la alta jerarquía implicados en crímenes contra la humanidad (desapariciones, torturas,

---

<sup>29</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>30</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.



masacres, malversación y un largo etcétera de exacciones) que aún no han sido imputados en procesos tales como los que juzgaron a Augusto Pinochet o a Slobodan Milosevic<sup>31</sup>.

Aunque no es solo EE UU quien mantiene acuerdos con el régimen: El 10% del gas natural que importa la UE es argelino. Según la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos exteriores y Cooperación, España ha sido el primer socio comercial de Argelia durante 2014, con un volumen global de intercambios de 14.695 millones de euros, por delante de Italia (13.352 millones de euros) y Francia (13.086 millones de euros). España ha sido el principal cliente de Argelia en 2014, absorbiendo el 15,43% de las ventas argelinas al extranjero —un 4,72% menos que en 2013, en que ya se situó como primer cliente—, seguida por Italia (13,29%), por Francia (10,71%) y por Gran Bretaña (8,71%). Argelia es, con diferencia, el principal suministrador de gas natural de España, (más del 60% de las importaciones españolas de gas en enero de 2015). En cuanto a las inversiones, España fue entre 2005 y 2008 el primer inversor extranjero en Argelia y se mantiene como inversor de referencia. Las principales operaciones se han llevado a cabo en el campo energético, con los acuerdos entre Cepsa y Sonatrach, y entre Repsol y Sonatrach, y los acuerdos de colaboración entre Sonatrach e Iberdrola. La inversión directa neta de Argelia en España acumulada desde 1993 se eleva a 526 millones de euros, y Argelia ocupa el puesto 67 en la lista de países inversores en España<sup>32</sup>.

## **6.2. LA SOCIEDAD DEL MIEDO: CAUSAS, CONSECUENCIAS Y CAMINOS**

“Estos conflictos recuerdan a una gran estancia de pasos perdidos, donde el historiador, fantasma de carne, es el viajero que busca los orígenes, los bagajes de archivo y los restos de los testimonios. La guerra, territorio del dolor y la duda, revela insensiblemente las profundidades de una sociedad”<sup>33</sup>.

---

<sup>31</sup> MALTI, 13/10/2007.

<sup>32</sup> OFICINA DE INFORMACIÓN DIPLOMÁTICA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COOPERACIÓN, 2015.

<sup>33</sup> STORA, 2004: 9. Del original en francés: « Ces conflits s'apparentent ainsi à une vaste salle des pas perdus, dont l'historien, fantôme de chair, est le voyageur qui cherche les commencements, les bagages

Entre la segunda (1954-1962) y la tercera guerra de Argelia (1992-2004), la multiplicidad de organismos de inteligencia y represión se ocupan concienzudamente de manipular cualquier movimiento social o político susceptible de desarrollar actividades en contra de los intereses del régimen. La violencia va in crescendo, reina en toda la sociedad. A fuerza de intentar sobrevivir, la población ha parado de vivir. La solidaridad se derrumba. Solo quedan las soluciones individuales<sup>34</sup>. Visto que constituirse en asociación está prohibido, la población enmallada ahoga sus demandas en las peceras reservadas al discurso oculto mientras que la propaganda inmundada inunda cualquier ámbito, convenciendo a la población del riesgo que conlleva la crítica: “El miedo se genera en la subjetividad de sujetos concretos, y como tal es una experiencia privada y socialmente invisible. Sin embargo, cuando miles de sujetos son amenazados simultáneamente dentro de un determinado régimen político, la amenaza y el miedo caracterizan las relaciones sociales, incidiendo sobre la conciencia y la conducta de los sujetos”<sup>35</sup>. Las delaciones, las desapariciones, los rumores macabros y los dantescos hechos confirmados hacen el resto.

Todavía hoy resulta muy difícil constituirse en asociación, más aún con la citada ley 06 de 2012 relativa a las asociaciones, con cuya aplicación es más fácil disolverlas que crearlas. A pesar de ello, la idiosincrasia argelina forjada durante esos años, lleva a los activistas a rechazar agruparse en redes informales para trabajar en materia de derechos humanos: la ilegalidad da miedo<sup>36</sup>.

Igualmente, las asociaciones “legales”, incluso las de renombre como Amnistía Internacional o el Colectivo de Familias de Desaparecidos en Argelia (CFDA) SOS-Disparus tienen problemas para conseguir del Estado las autorizaciones o renovar las ya obtenidas. Desde la sede de esta última, la abogada Dalel Aidoun confirma las dificultades que encuentran a la hora de trabajar en los 1.023 expedientes de desaparecidos que tienen acumulados y que no consiguen resolver. En la asociación se ocupan de redactar las denuncias, acompañar a los familiares de las víctimas en los procesos legales y enviar los expedientes que suelen ser clasificados como “No ha

---

d’archives et les restes de témoignages. La guerre, territoire de la douleur et du doute, dévoile insensiblement les profondeurs d’une société ».

<sup>34</sup> MOUFFOK en RSF, 1994: 57. Del original en francés : « la violence est montée crescendo, la régence toute la société. A force de tenter de survivre, les Algériens ont arrêté de vivre. Les solidarités s’effondrent. Restent les solutions individuelles ».

<sup>35</sup> LIRA KORNFELD, 1991: 8.

<sup>36</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

lugar” por falta de pruebas, bien que contienen todas las informaciones requeridas. Por si fuese poco, según los artículos 45 y 46 de la Carta por la Paz y la Reconciliación Nacional: “Ningún procedimiento puede ser iniciado, a título individual o colectivo, en contra de los elementos de las fuerzas de defensa y seguridad de la República, fusionados todos los componentes, por acciones conducidas en vista de la protección de las personas y los bienes, la protección de la nación y la preservación de las instituciones de la República Democrática argelina y popular”, además de prever penas de prisión de entre tres y cinco años, así como multas de entre 250.000 a 500.000 dinares a quien utilice o instrumentalice las heridas de la tragedia nacional, ataque a las instituciones de la República, fragilice el Estado, atente contra el honor de las fuerzas de seguridad o perjudique la imagen del país en el plano internacional<sup>37</sup>. Aunque como bien explica Aidoun, “estos artículos no se aplican, pero existen y disuaden a la población atemorizada de encontrar la verdad y restaurar la memoria histórica de sus seres queridos”<sup>38</sup>.

Según define Amnistía Internacional en su informe de 2015, se trata de desaparición forzada los casos en que una persona es detenida o secuestrada siendo el comanditario el Estado, que niega conocer su paradero y mucho menos revelarlo. Los detenidos están legal desprotegidos y se viola constantemente sus derechos, pudiendo ser sometidos a tortura, dejando cicatrices físicas y psicológicas de por vida. Las desapariciones forzadas son consideradas un delito de derecho internacional, e incluso un crimen contra la humanidad cuando están organizados, orquestados y perpetrados de forma masiva. La inseguridad y el miedo que engendran no sólo afectan a las víctimas directas ya sus allegados, sino a la sociedad en su conjunto<sup>39</sup>.

Esta violencia principalmente política, sobre todo cuando son las autoridades quienes hacen desaparecer a las personas, es un arma de doble filo muy poderosa que se enfunda, por un lado, sobre la incertidumbre y la imposibilidad de cerrar un duelo a falta de cadáver, de pruebas, de respuestas; y por otro, sobre la psicosis o la paranoia real que apunta a la probabilidad de integrar esa lista negra, por lo que la población se

---

<sup>37</sup> CHARTE POUR LA PAIX ET LA RECONCILIATION NATIONALE. Del original en francés: « Art. 45. - Aucune poursuite ne peut être engagée, à titre individuel ou collectif, à l'encontre des éléments des forces de défense et de sécurité de la République, toutes composantes confondues, pour des actions menées en vue de la protection des personnes et des biens, de la sauvegarde de la Nation et de la préservation des institutions de la République algérienne démocratique et populaire ».

<sup>38</sup> AIDOUN, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>39</sup> AMNESTY INTERNACIONAL, 28/08/2015.

ahoga en un silencio colectivo que, para ser sellado eficazmente, cuenta con las declaraciones de algún superviviente a las desapariciones forzosas colectivas, cuyo testimonio disuade a quien ose buscar la verdad, que será acusado de cómplice; mientras el tema trata de evitarse y la población se deja exhausta envolver por las justificaciones basadas en la culpabilidad de la víctima sospechosa de ser un delincuente o un terrorista. Solo a partir de los años 2000 se comenzó a hablar públicamente de este tipo de asuntos<sup>40</sup>.

Así se ha gestionado la industria del horror y el sometimiento de la población a través de la amenaza permanente. Habiendo logrado su cometido, tanto el poder eliminando a la oposición y a las amenazas divergentes; como las asociaciones de derechos humanos que continúan batiéndose cada día para esclarecer las brumas del pasado mientras vigilan y siguen trabajando por el presente, los casos de desapariciones se han reducido drásticamente en Argelia, contando solo con un caso en 2015: un joven fue arrestado en la calle por haber robado un teléfono móvil en febrero. Nunca más se le volvió a ver. La investigación sigue abierta<sup>41</sup>.

### **Coacción y coerción. Represión a cualquier precio de las fuerzas discordantes**

En el Estado argelino, el coste directo de la contención de la violencia se emplaza en el puesto 48 del Índice de Paz Global, que se traduce en un 8% del PIB. En lo que respecta a los conflictos nacionales e internacionales en curso ocupa la plaza 128 y el puesto 79 (sobre 162) en materia de seguridad ciudadana. El nivel de militarización del país sube hasta la marca 110<sup>42</sup>.

Salvo entre 1991 y 1992, que el gobierno argelino pasa de invertir un 1,2% del PIB al 2,1% en gasto militar, debido a los costes del inicio de la guerra, el incremento del gasto ha sido progresivo, con un repunte desde el 3,0 al 3,6 en 1997 (véase tabla 5), año en el que se observa un recrudecimiento de las masacres.

---

<sup>40</sup> COSSET, 30/08/2015.

<sup>41</sup> AIDOUN, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>42</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

**TABLA 5: GASTO MILITAR (EN % DEL PIB) DE LOS PAÍSES DE ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA (MENA) EN COMPARATIVA CON ALGUNAS POTENCIAS OCCIDENTALES**

	2010	2011	2012	2013	2014
Arabia Saudi	8,6	7,2	7,7	9	10,8
<b>Argelia</b>	<b>3,5</b>	<b>4,3</b>	<b>4,6</b>	<b>5</b>	<b>5,5</b>
Egipto	2,1	1,9	1,8	1,7	1,8
EAU	6,1	5,5	5,1	5,9	5,7
EE UU	4,7	4,6	4,2	3,8	3,5
Rusia	3,9	3,7	4	4,2	4,5
Francia	2,3	2,3	2,2	2,2	2,2
Irán	3,2	2,5	2,3		
Iraq	2,6	3,2	2,8	3,4	4,3
Israel	6,3	6	5,7	5,8	5,2
Líbano	4,2	4,1	4,1	4	4,6
Libia			3,6		8
Malí	1,6	1,5	1,4	1,4	1,4
Omán	8,3	9,8	16,2	15	11,8
Turquía	2,4	2,2	2,3	2,2	2,2
Yemen	4,7	5,2	5	4,6	

\*No existen datos ni de Siria ni de Palestina.

Fuente: Banco Mundial y elaboración propia.

Por otra parte, el gasto en contención de la violencia, según el Global Peace Index de 2015, revela un impacto económico de la misma durante 2014 en todo el mundo, elevándose a 14,3 billones de dólares, lo que equivale al 13,4% del PIB mundial.

Si se establece una comparativa con el resto de países involucrados en mayor o menor medida en la primavera árabe, se observa cómo, en 2012, Argelia se encontraba por delante de Siria o Egipto en cuestiones relacionadas con la percepción de criminalidad en la sociedad, probabilidad de demostraciones violentas (solo superado por Yemen y Libia), nivel de criminalidad e inestabilidad política (véase tabla 6).

**TABLA 6: CRIMINALIDAD EN EL MAGREB Y MASHREQ**

Country	OVERALL SCORE	OVERALL RANK	Perceptions of criminality in society	Number of homicides per 100,000 people	Likelihood of violent demonstrations	Level of violent crime	Political instability	Respect for human rights
Kuwait	1.67	29	2	1	2	1	2.25	2
Oman	1.74	41	1	1	2	3	3.25	1
Tunisia	1.765	44	3.5	1	2	2	2.5	3
Morocco	1.887	58	2	1	3	3	3.25	3
Egypt	2.02	73	2	1	3	3	3.25	3.5
Saudi Arabia	2.19	101	3	1	3.5	2.5	3.6	4
Syria	2.32	116	3	2	3	2	3.75	4
Bahrain	2.4	123	3	1	5	3	5	1.5
Algeria	2.423	129	4	1	4.5	3	4	2.5
Lebanon	2.6	137	4	1	4	2	4	2.5
Yemen	2.67	138	4	2	5	3	5	4
Libya	2.82	143	5	2	5	4	5	3

Fuente: Measuring Peace in Media (Institute for Economics and Peace, 2012).

En Argelia, el perfil del agresor, del criminal, del desestabilizador del *statu quo* sigue patente, reviviendo pesadillas cotidianas: “Desde una perspectiva psicológica, el terrorista representa una de las expresiones de violencia que refleja la articulación de una conducta de homicidio sistemático engarzada en estructuras mentales específicas puestas al servicio de la justificación del patrón de agresiones” para, una vez unidos para magnificar el daño, “la ideología de los integrantes de una banda terrorista constituye el soporte mental justificador para el ejercicio de la conducta de la violencia sistemática. En conjunción, ideología como sustrato cognitivo y violencia como engranaje conductual son los factores desde los que emanan el simbolismo y propósito intimidatorio que posibilitan al terrorista establecer una clara disociación entre la audiencia a la que dirige el mensaje amenazante y las personas sobre las que directamente ejerce la violencia de sus atentados, cosificadas a modo de meros transmisores del código cifrado por el grupo terrorista en base a todo su argumentarlo ideológico. Este argumentarlo, a menudo nutrido de alta carga simbólica, funciona construyendo una realidad paralela y autoserviente que filtra los acontecimientos del entorno de manera que sean interiorizados e interpretados por el terrorista sin que el ejercicio de su violencia le produzca disonancia alguna”<sup>43</sup>.

<sup>43</sup> MONTERO GÓMEZ, 2007: 14-15.

En los países con los niveles más altos de terrorismo coinciden estadísticamente tres factores significativos: grandes hostilidades sociales entre los diferentes grupos étnicos, religiosos y lingüísticos; falta de cohesión intergrupar y altos niveles de reivindicaciones colectivas; presencia de la violencia patrocinada por el Estado, tales como ejecuciones sumarias, terror político y abusos graves de derechos humanos; así como niveles más altos de otras formas de violencia: muertes por conflictos organizados, manifestaciones y crímenes violentos, y percepciones de la criminalidad<sup>44</sup>. Inmersos en este tipo de sociedad, los argelinos y argelinas no están socialmente acostumbrados a desarrollar un pensamiento crítico individual, a causa de la sensación de miedo latente en la población, que impide que se atrevan a protestar. Pero incluso, en el momento que son capaces de traspasar la barrera, cualquier iniciativa es cortada por el poder, aunque existen algunos estratos de la población que sí que desempeña un papel crítico<sup>45</sup>, como muestra los datos ofrecidos por Afrobarometer en 2015, donde el 65% de la ciudadanía argelina manifiesta no temer a la violencia política o a la intimidación, lo cual no tiene porque traducirse en un ejercicio de reivindicación activo.

El dato ofrecido por el Institute for Economics and Peace Global Peace Index determina que el nivel de violencia política y terror que experimenta Argelia sobre una “escala de terror” la sitúa en 2 sobre 5, significando la codificación que: “Hay una cantidad limitada de prisión por actividades políticas no violentas”. Sin embargo, pocas personas se ven afectadas; la tortura y el abuso físico son excepcionales. El asesinato político es raro”<sup>46</sup>.

Sin embargo, la realidad en las calles argelinas presenta un cariz más profundo. Las bandas se disputan la supremacía en el tráfico de drogas a golpe de sable y machete, bajo la aparente ausencia de un poder público capaz de someterlas; mientras, los habitantes de estos espacios de no-derecho asolados por la psicosis de la violencia claman una asistencia pública inexistente para frenar esta fábrica de delincuencia, recordando que durante los años 1980, el dispositivo conocido como “comisaría de proximidad” garantizaba en cierta medida la seguridad e impedían que las bandas se erigiesen como “propietarios” de las calles<sup>47</sup>. A pesar de que, en 2008, el Director General de la Seguridad Nacional, Ali Tounsi, inaugurase ocho dispositivos de

<sup>44</sup> GLOBAL TERRORISM INDEX, 2015.

<sup>45</sup> ROMERO, GALVÁN, BELABES; entrevistas personales; 02-06-10/04/2012; Argel, Orán.

<sup>46</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

<sup>47</sup> KHEIREDDINE, 10/08/2011

seguridad urbana en las inmediaciones (SUP) en diferentes municipios de la provincia de Argel, en estos barrios, populares y marginales, los jóvenes continúan evadiéndose de su realidad a través de fármacos de antaño, principalmente gracias al conocido medicamento utilizado para tratar la enfermedad de Parkinson, “Artane”, un psicotrópico muy eficaz para evadir al consumidor de la realidad y responsabilidad de sus actos (ya consumido durante la década negra por las tropas gubernamentales que la bautizaron como “Madame courage” (Señora coraje), con devastadores efectos secundarios para la salud mental)<sup>48</sup>. El vacío institucional provocado por la enfermedad del presidente Bouteffli y la ausencia de gobierno efectivo, ha dejado espacio a los militares para ampliar su ámbito de acción y encargarse de la lucha contra el tráfico de drogas y el contrabando, dominio muy alejado de las prerrogativas conferidas por la constitución<sup>49</sup>, donde se puede incurrir en abusos de poder, malversación y corrupción.

No obstante, no es el único tipo de violencia corriente en las calles argelinas. En lo que respecta a la violencia contra las mujeres, en las grandes ciudades, y sobre todo en Argel, el maltrato al que son sometidas se hace más visible. Mientras el proyecto de ley sobre la violencia contra las mujeres sigue bloqueado en el Senado en 2015 (aunque supone un avance si eventualmente llegase a adoptarse e implementarse, el texto incluye cláusulas tales como: “Previsión del cese de acciones legales en caso de perdón de la víctima”), ellas siguen sufriendo agresiones verbales e invasión física del espacio íntimo en el ámbito público, acoso, agresiones físicas y sexuales. Para desarmar las teorías más puristas que defienden la vestimenta tradicional para “defender a la mujer”, se constata que los atentados contra el espacio, el honor o la integridad física de la mujer en la vía pública ocurren independientemente del tipo de atuendo (las grandes ciudades argelinas lucen un colorido amalgama entre oriente y occidente).

Según atestigua Dalila Imaren Djerbal, de la red Wassila Avife por el derecho de las mujeres, cuando alguna de ellas recurre a los servicios de apoyo que presta la asociación, en muchas ocasiones confiesa que “considera el acoso en las calles como el precio a pagar por salir, por trabajar... Al denunciarlo ante la familia, se corre el riesgo de escuchar: ‘no tienes más que quedarte en casa’”<sup>50</sup>. Estas situaciones perpetúan una

---

<sup>48</sup> SOUAÏDIA, 2012: 152; BENDALI, 02/06/2005.

<sup>49</sup> ABDERRAHIM, 10/10/2014.

<sup>50</sup> BERKI, 10/08/2015. Del original en francés: « Considèrent le harcèlement dans les rues comme le prix à payer pour sortir, travailler... Se plaindre, c’est risquer de s’entendre dire par la famille : ‘tu n’as qu’à rester à la maison’ ».



situación que profesora de Derecho Penal de la Universidad del País Vasco, Miren Ortubay, califica de “terrorismo patriarcal” en los casos de tortura mantenidos en el tiempo que incluyan, ya sea la violencia psicológica, física o sexual, con el fin de dominar y controlar a la mujer. La incapacidad de resolver este tipo de violencia sistemática de forma pacífica genera asimismo una espiral de violencia situacional, que no se sale simplemente incrementando las penas, sino implementando políticas a través de la prevención y la sensibilización para desarrollar la autonomía de la mujer<sup>51</sup>.

El fenómeno de la violencia contra las mujeres sigue creciendo. A finales de 2015, el caso de Razika, una mujer asesinada en plena calle por el simple hecho de haber rechazado a su agresor, conmocionó a la opinión pública. A pesar de los datos aportados por la policía, donde el número de víctimas ha aumentado de poco más de 7.000 casos en 2013 a más de 9.000 en 2014, las cifras dadas por el Ministerio de Justicia muestran una realidad mucho más preocupante. En 2014, los tribunales registraron 86.007 casos en relación con la violencia contra las mujeres, mientras que en 2013 esta cifra fue de 28.919. El abandono del hogar aumentó de 3.555 casos en 2013 a 4.038 en 2014; mientras que el acoso alcanzó los 73 casos en 2014, frente a los 53 de 2013. Durante 2014, se cursaron 5.054 procesos por amenazas contra las mujeres en comparación con los 4.834 del año anterior. Como contrapartida, el número de asesinatos ha disminuido de 59 casos en 2013 a 34 en 2014. Durante 2014, de los 27.318 autores de los delitos registrados, 7.737 designan al cónyuge, 2.668 a próximos a la víctima y 13.810 se tratan de personas sin ninguna relación. En Argelia, los autores de los ataques son generalmente personas que no tienen relación con sus víctimas y las agresiones se llevan a cabo en el espacio público<sup>52</sup>.

Acorde con el planteamiento de Belén González, el objetivo se traduce en “adaptar las respuestas a la violencia que no están focalizadas única y principalmente en el castigo tipificado, sino en el aprendizaje y la reparación”<sup>53</sup>. Con el fin de dar soporte, atención y apoyo a las mujeres, desde la Red Nacional de centros de Escucha, se llevan a cabo políticas de colaboración entre los centros para implantar soluciones adecuadas a las necesidades de las víctimas organizando gradualmente la extensión de las relaciones interpersonales, creando redes más sólidas y cálidas que favorezcan el intercambio, la

---

<sup>51</sup> ORTUBAY, conferencia, 05/12/2015, Madrid.

<sup>52</sup> TLEMÇANI, 25/11/2015.

<sup>53</sup> GONZÁLEZ, conferencia, 05/12/2015, Madrid.

escucha y la puesta en común entre los miembros; así como trabajan en campañas de concienciación pública sobre el problema de la violencia, iniciada por el Centro de Información y de Documentación sur les Derechos del Niño y de la Mujer (CIDDEF) bajo el lema: “Hablo antes de no poderlo hacer”. Las soluciones antiguas, como el recurso a los valores tradicionales o religiosos, en lugar de servir de base y raíz para construir una sociedad moderna y abierta, se traducen como posiciones defensivas que multiplican las prohibiciones<sup>54</sup>.

La religión, que en Argelia se traduce en un hábito que impregna todos los ámbitos de la vida cotidiana, le confiere al Islam un valor que imprime en los fieles un sentido del deber supeditado al castigo en algunas de sus interpretaciones. Sin intención de restarle valor a la creencia, muchos son los que confiesen su gran preocupación por las personas que no acatan la ley islámica dado su destino inevitable hacia el infierno. Asimismo, la sociedad ejerce una gran presión sobre sí misma, por lo que incluso los menos creyentes presentan patrones de conducta religiosa fomentados por el miedo al rechazo de la mayoría.

La observación revela que la violencia simbólica se corresponde con una necesidad insatisfecha puesto que ninguna de las transformaciones a su alcance de su forma de vida les permite sublimar su agresividad. La violencia rodea a los actores sociales; habita en ellos: la sufren y la alimentan a través de multitud de prácticas que no hacen sino avivar el clima de inseguridad<sup>55</sup>. La espera de un ataque, la posibilidad de un atentado, la certeza de una agresión... puede llegar a ser más traumatizante que el acto en sí mismo, por lo tanto, finalmente el trauma es más psicológico que físico<sup>56</sup>.

### **6.3 MIEDO NEGRO, MIEDO BRUTO, MIEDO REFINADO**

“La renta petrolera puede en ese caso llevar al uso común de la violencia y al rechazo patológico de cualquier forma de autocrítica. Mediante la identificación de la construcción del Estado con la Revolución (y no con la democracia), estos regímenes autoritarios han

---

<sup>54</sup> CIDDEF, 2013.

<sup>55</sup> MEDHAR, 2015: 20.

<sup>56</sup> SIGG, 1989: 63-64.

ligado la riqueza petrolera a la escapada del colonialismo y su legado. (...) Sin embargo, la captura de la renta por los movimientos revolucionarios produjo una alquimia política particularmente tóxica entre regímenes autoritarios con potenciales destructivos y la abundancia financiera inherente a la nacionalización del sector del gas y del petróleo: proyectos de lujo, compras de armas, ambiciones regionales, control exclusivo de la renta, transformación social, etc. La contra-crisis del petróleo (1986-2000), en un contexto de reforma (modificación de los derechos de propiedad), fomentada con el surgimiento de regímenes mafiosos se caracterizó por una economía de saqueo. Para las poblaciones, el coste de mantener las coaliciones revolucionarias y populistas fue difícil de soportar (...) Las esperanzas de desarrollo basado en la renta petrolera se desvanecieron: la dirección que estos regímenes estaban tomando era fácil de ver. Víctimas de la renta fueron muchos: las embrionarias instituciones políticas erosionadas por la corrupción y el nepotismo, los opositores políticos aplastados por la represión y la brutalidad, y las poblaciones teniendo que hacer frente a lo insondable”<sup>57</sup>.

Habiendo emprendido una cruzada contra la insuficiencia energética que se dictamina amenaza a EE UU tras conocerse los resultados del National Energy Policy Development Group —presidido por Dick Cheney y organizado por George W. Bush a su llegada al poder en enero de 2001—, se estipulan cuatro fases de actuación del gobierno estadounidense, comenzando con la invasión de Irak y el acaparamiento de sus recursos naturales, estableciendo seguidamente un sistema de ayudas a ciertos países africanos —Argelia entre ellos— con reservas probadas de petróleo y gas a abrir sus sectores energéticos a las inversiones extranjeras, mientras se incentiva a las

---

<sup>57</sup> MARTINEZ, 2012: 9-10. Del original en inglés: “The oil rent can in that case bring about the commonplace use of violence and a pathological rejection of any form of self-criticism. By identifying state-building with the Revolution (and not with democracy), these authoritarian regimes have linked oil wealth to an escape from colonialism and its legacy. (...) But capture of the rent by revolutionary movements produced a particularly toxic political alchemy between authoritarian regimes with a destructives potential and the financial abundance inherent in the nationalisation of the oil-gas sector: lavish projects, arms purchases, regional ambitions, exclusive control of the rent, social transformation, etc. The oil counter-crisis (1986-2000), in a context of reform (modification of ownership rights), fostered the rise of mafia-like regimes characterised by an economy of plunder. For the populations, the cost of maintaining revolutionary and populist coalitions was hard to bear (...) Hopes of development based on the oil rent vanished: the direction of these regimes were taking was plain to see. Victims of the rent were many: embryonic political institutions eroded by corruption and nepotism, political opponents crushed by repression and brutality, and populations having to face the unfathomable”.

compañías americanas a instalarse en ellos a través de reformas de contratos de reparto de la producción, con lo que los países subsaharianos se convierten en grandes proveedores energéticos de EE UU gracias a programas como la Pan Sahel Initiative (PSI), evolucionada a la Trans Saharian Counter Terrorism Initiative (TSCTI, en la cual ya se incluye a Argelia), conocida después como AFRICOM, destinados a proteger los intereses relacionados con la seguridad nacional de EE UU en África. Este proceso es gratamente aceptado por el presidente Bouteflika, que acaba de encontrar nuevas reservas en su tierra y un preciado amigo de la infancia —Chakib Khelil, educado en EE UU y experto en el sector de hidrocarburos, que pasará a ser ministro de la energía— en su agenda. Visto que la situación place a ambas partes —convertirse en aliado de la primera potencia mundial reporta a Bouteflika la legitimidad que no consiguió en las urnas, y fuerza suficiente frente a los generales *décideurs*, que por otra parte incrementan sus ingresos por la renta—, varias compañías estadounidenses se ocupan de proveer asistencia al equipo de Khelil para elaborar la ley de hidrocarburos, que al ver la luz en 2005 oscurece la soberanía argelina —puesto que otorga a cualquier compañía petrolera extranjera el derecho a poseer entre el 70% y el 100% de las reservas y la producción de cualquier yacimiento, en asociación con empresas nacionales— mientras el Ejército estadounidense se implanta en el Sahel para proteger “sus” instalaciones petroleras a través de los programas planificados con anticipación a partir de enero de 2001.

Sin embargo, en 2006, Bouteflika, después de su enfermedad y de las revueltas promovidas por la disconformidad de la UGTA en referencia a sus prácticas, decide reducir los acuerdos de cooperación, rechaza la implantación de bases militares estadounidenses en suelo argelino y revisa la ley de hidrocarburos (la empresa nacional Sonatrach guarda a partir de entonces el 51% de toda relación con operadores extranjeros), con la consecuente disconformidad de los *décideurs*, con quienes la potencia extranjera comienza a entablar relaciones directas mientras la organización terrorista nacional argelina, el Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC, quien según la prensa “independiente” estaba considerablemente mermado) pasa a denominarse Al Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI) y por ende organización terrorista internacional enemigo número 1 de EE UU, con el consecuente perfeccionamiento en espectacularidad de sus actos violentos para hacer gala de su

nueva denominación, incluyendo el atentado fallido contra Boutefflika en 2007 donde fallecen 22 personas y más de cien resultan heridas<sup>58</sup>.

A causa del excedente y de la latitud resultante de la explotación, todos los controles homeostáticos con que puedan equipararse las sociedades humanas se torna necesariamente burdos. El reconocimiento de esta desagradable verdad ha sido obstruido por un sueño utópico reiterado: que el progreso económico, al mismo tiempo que incrementa el excedente por encima del nivel de subsistencia, generará disciplinas y sanciones tan severas que eliminarán todo retroceso, debido, por ejemplo, a procesos políticos defectuosos<sup>59</sup>.

Gracias a los mecanismos de apropiación de la renta que obedecen a criterios no escritos clientelares y nepotistas, el paso del sistema de corrupción al de depredación es facilitado por la debilidad de las instituciones políticas y de los actores que controlan la propiedad, la falta de control sobre la renta, la destrucción de las sociedades civiles a causa de la política de embargos y el desmantelamiento de las economías no relacionadas con los hidrocarburos que, sembrada la doctrina del desfalco y las transferencias ilegales al extranjero, fomentan la emergencia y continuidad de un sistema mafioso donde la distinción entre el espacio público y el privado es difuso puesto que no es el régimen de depredación —instaurado desde los años 1970— lo que determina la percepción y las prácticas del sistema, sino la abundancia o carencia de recursos energéticos disponibles junto con las dinámicas globales del mercado<sup>60</sup>.

Hocine Malti, antiguo presidente de la Sonatrach (Sociedad Nacional para la Investigación, la Producción, el Transporte, la Transformación, y la Comercialización de Hidrocarburos), afirma que detrás de cada comprador de petróleo argelino hay un miembro de la cúpula del poder real, infiriendo que cualquiera que pretenda establecerse como cliente de la Sonatrach, por mucho capital del que disponga, debe dirigirse hacia el intermediario apropiado (la misma mafia establece las indicaciones pertinentes), previo pago de la comisión implícita en juego, que se traduce en un diezmo vitalicio. Asimismo, según sus cálculos, si se toma, por ejemplo, la cifra de exportación de 56 mil millones de dólares (2010) de Sonatrach y se le asigna un

---

<sup>58</sup> MALTI, 2007.

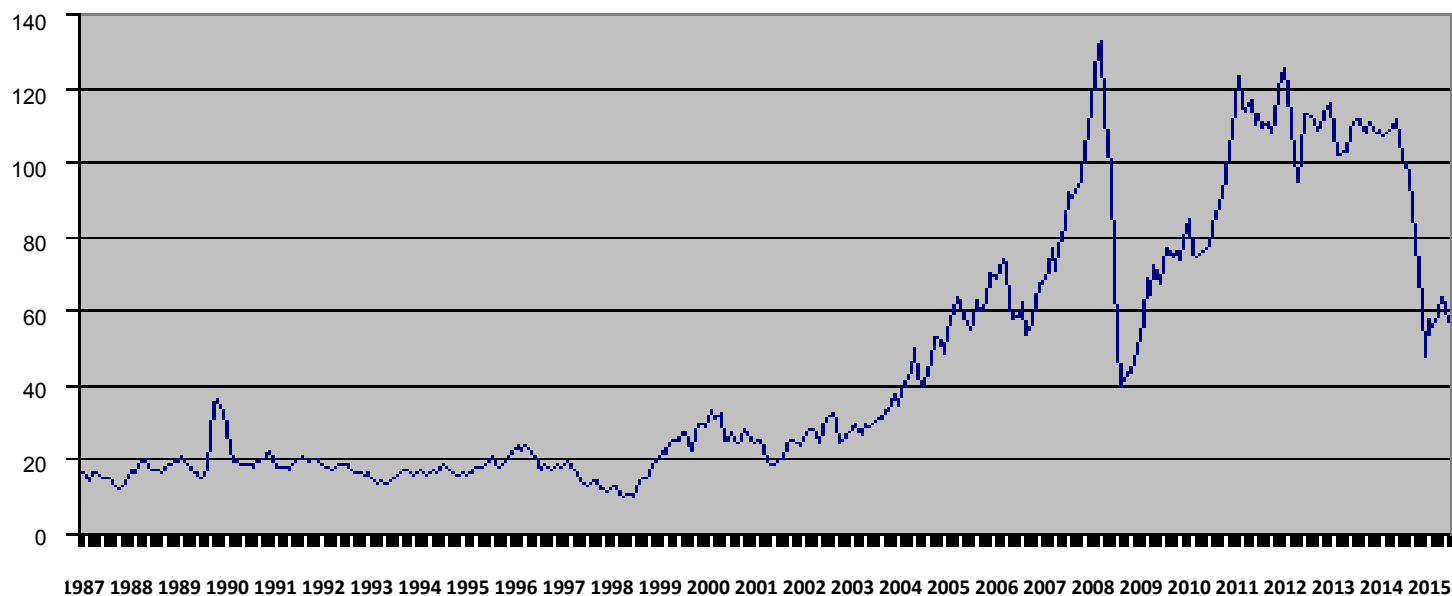
<sup>59</sup> HIRSCHMAN, 1977: 16.

<sup>60</sup> MARTINEZ, 2012: 88-90, 94-95.

mínimo porcentaje de las comisiones, se observa que el importe malversado, robado cada año al pueblo argelino, representa varios miles de millones de dólares. Por lo menos de tres a seis. Es como si se retirase de cien a doscientos dólares aproximadamente de los ingresos anuales de cada argelino y argelina<sup>61</sup>.

Por lo tanto, la subida del precio del petróleo ofrece un margen de maniobra más amplio a los *décideurs*, que comienzan a valorar las ofertas rusas en el sector, que se traducen en grandes contratos para la compra de armamento ruso por valor de 15 mil millones de dólares y en el estrechamiento de los vínculos entre las principales compañías de petróleo y gas de Rusia y la Sonatrach, para la explotación de los hidrocarburos argelinos. En este momento los atentados se recrudecen, tanto en víctimas como en objetivos, siendo particularmente citable el perpetrado contra el Palacio de Gobierno y la sede de la División Este de la Policía en Bab Ezzouar, que deja treinta muertos y más de doscientos heridos. Desde la trinchera de la prensa “independiente”, *El Watan* toma la palabra como nunca lo había hecho hasta entonces —fiel defensor de la causa americana en Argelia— para acusar directamente a los EE UU de instrumentalizar la causa islamista<sup>62</sup>.

#### GRÁFICO 6: EL PRECIO DEL PETRÓLEO EN EL ESCENARIO ARGELINO (EN DÓLARES POR BARRIL DE BRENT)



Fuente: Energy Information Administration (EIA) y elaboración propia.

<sup>61</sup> MALTI, 23/12/2012.

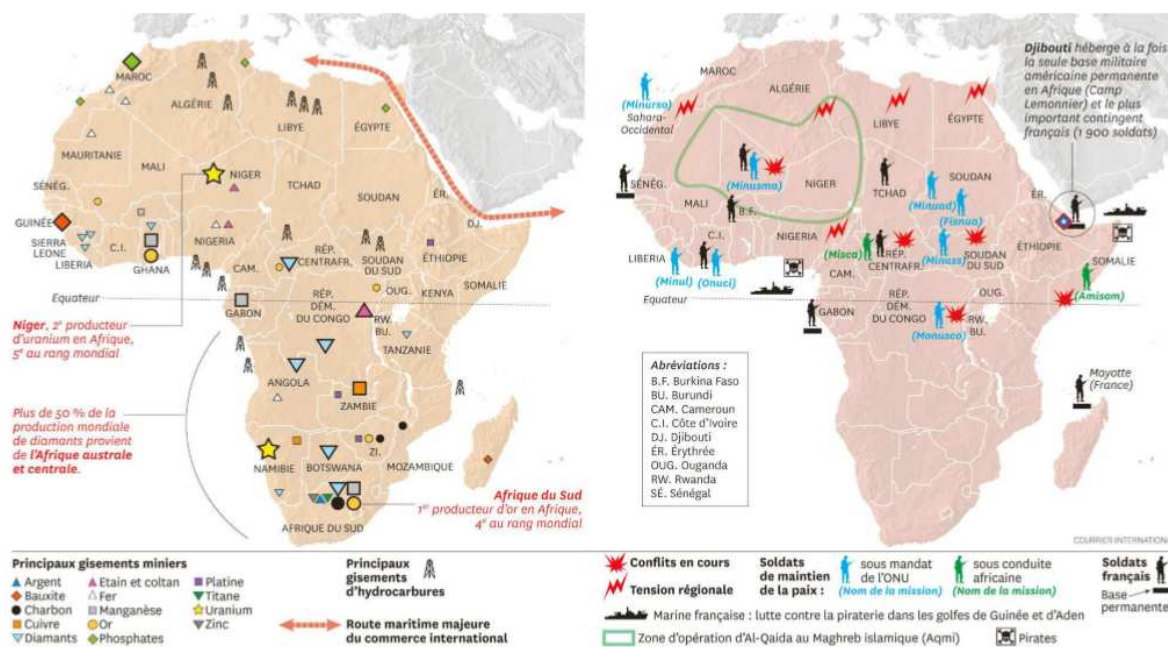
<sup>62</sup> GÈZE y MELLAH, 2007.

Tomando como primer dato junio de 1987 (para mostrar la tendencia a la baja del mercado) (véase gráfico 6), se observa que a partir de octubre de 1988 —fecha de las grandes revueltas políticas y sociales en las principales ciudades argelinas tras las que se decreta el estado de sitio—, el precio comienza a remontar desde los 12,41 \$, manteniéndose dentro de unos márgenes inestables entre 16 y 21 \$ el barril, comenzando la caída más pronunciada entre marzo y junio, mientras tienen lugar grandes manifestaciones de diversas tendencias (nacionalistas, socialistas e islamistas) en Argel, hasta llegar a tocar mínimos de 1988 (15,1 \$). En julio de 1990, aumenta repentinamente desde los 17,17 hasta los 27,17 \$ —habiendo tenido lugar un mes antes las elecciones locales (primeras elecciones libres) donde el Frente Islámico de Salvación (FIS) consigue la victoria con el 54% de los votos), manteniendo la tendencia al alza —durante dos meses de luchas entre demócratas y arabistas— hasta los 36 \$ para volver a caer (inicio de la guerra del Golfo) y situarse entre los 23 y los 17 \$ desde 1991 a 1992. En diciembre de 1991, se publica la Ley Ghazali (nombre del primer ministro) a causa de la necesidad de la apertura del sistema a las inversiones extranjeras. Tras el verano de 1992 y el asesinato del presidente Boudiaf, los precios no volverán a traspasar la barrera de los 20 \$, llegando a los 13 \$ durante el invierno de 1993-1994, comenzando la remontada a principios de año, mientras se designa al presidente Zéroual para asegurar la pervivencia del régimen. Dentro de una franja estable al alza desde el verano de 1996 hasta principios del 97 (entre los 20 y los 24 \$), para su posterior caída hasta su límite histórico (9,82 \$) en diciembre, tras la llamada al alto el fuego del Ejército Islámico de Salvación (AIS) en septiembre y el nacimiento al mes siguiente del Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC) de una escisión del Grupo Islámico Armado (GIA). A partir de entonces se observa una nueva fulgurante remontada —coincidiendo con prevista llegada al poder del presidente Bouteflika— hasta los 32, 55 en noviembre de los años 2000, para comenzar a caer al calor de la violencia desencadenada durante la primavera negra de 2001. Manteniendo una tendencia estable al alza hasta junio de 2008, el precio comienza a precipitarse desde su máximo (133,72 \$) hasta recibir la nueva legislatura del presidente Bouteflika en las elecciones de abril de 2009 en menos de la mitad (50,18 \$, habiendo tocado su mínimo a finales de año (39,95 \$). Una remontada fulgurante, que en abril de 2011 toca uno de sus máximos (123,26 \$) ayuda a gestionar el influjo de la primavera árabe. A partir del verano de 2014, después de las presidenciales de abril donde Bouteflika

renueva su tercer mandato, comienza el precio a caer a un profundo pozo donde, en julio de 2015, nadaba en un turbio 56,56 \$.

Visiblemente, tal y como ilustra Luis Martinez, los recursos naturales argelinos no son la causa de la falta de democracia o de la violencia, sino tan solo el “recurso” revelador del potencial destructivo del régimen político, puesto que les confiere una ventaja decisiva en su enfrentamiento con los eventuales rebeldes islamistas, quienes además acumulan la desventaja de la desconfianza internacional del mercado de la energía sobre su fiabilidad de “control” y sobre la gestión de los recursos: el tiempo necesario para que el régimen logre la victoria depende en última instancia del nivel de brutalidad que esté dispuesto a aplicar. Con la iniciativa de la Alianza de Oriente Medio (Middle East Partnership Initiative, MEPI) lanzada por el presidente George W. Bush en 2002, el Magreb se convierte en el foco de atención especial en tres sectores: seguridad, economía y energía<sup>63</sup>. Como muestra la infografía siguiente, los conflictos y las tensiones regionales —que se suceden por la mayoría de los países del Magreb y del África subsahariana— suelen localizarse en lugares donde el flujo de materias primas corre en senderos más o menos simétricos con la sangre (véase infografía 1).

## INFOGRAFÍA 1: ÁFRICA, RECURSOS NATURALES Y CONFLICTOS



Fuente: Courrier International (01/02/2014).

<sup>63</sup> MARTINEZ, 2012: 11, 59-60, 104.



En la zona, destacan los brotes de violencia en el delta del Níger por parte de las milicias rebeldes que han reducido la producción de petróleo de 2006 en 460.000 barriles diarios, la quinta parte de su capacidad. En este país, Nigeria —el mayor exportador africano— se genera el 3% de la producción mundial, precisamente de un tipo de crudo con bajo contenido en azufre, idóneo para la fabricación de la gasolina que demanda Estados Unidos. El país africano aporta el 12% de las importaciones de crudo de EE UU<sup>64</sup>. La militarización americana del continente —y posteriormente francesa— bajo el pretexto de la guerra contra el terror pretende asegurar, utilizando Al Qaeda como tótem, por todos los medios el acceso directo a los recursos del petroleros y a las materias primas procedentes de África<sup>65</sup>. Según denuncia explícitamente Hocine Malti, la dinámica de los secuestros en el Sahara, concretamente el llevado a cabo por Abderrezak El Para, fue una gran operación de mistificación montada por el Departemen de Inteligencia y Seguridad (DRS) con la intención de dibujar el Sahel como una zona sin ley, un nuevo Afganistán, una región del mundo en el que Al Qaeda podría establecerse en el futuro<sup>66</sup>. Y así fue. Según las tesis de François Gèze, la escisión en el seno del GIA crea el GSPC integrado por agentes de la DRS, de los cuales destacan sus líderes: Hassan Hattab, fundador del grupo y antiguo oficial paracaidista “desertor” de la ANP, al igual que Abderrezak El Para, actualmente en detención a la espera de ser juzgados después de su rendición con vistas a beneficiarse de la amnistía de la ley de Concordia Nacional<sup>67</sup>. El relevo a la cabeza de la organización llega en 2004 con Abdelmalek Droukdel, mientras Mokhtar Belmokhtar es el emir de la zona sur, rival de Abdelhamid Abou Zeïd, otro “emir de la DRS”, nacido de la misma fuente, enrolado en la misma trayectoria y caído en combate a manos de las tropas francesas en 2013. A partir de las investigaciones llevadas a cabo por el ex oficial de las fuerzas especiales argelinas, Habib Souaïdia gracias a los contactos en el interior del Ejército, particularmente el capitán Ahmed Chouchane, concluye que el emir nacional del GIA, Djamel Zitouni, también era un hombre a las órdenes del coronel Tartag, nombrado en 2015 director del DRS<sup>68</sup>. En 2013, desde Algeria Watch se asegura que los nidos terroristas siguen siendo oxigenados al tiempo que asfixiados por el DRS en Kabilia y en el Sahara (“Algérie 2012 : un régime de

---

<sup>64</sup> LAFONT; POZZI, 23/04/2006.

<sup>65</sup> BENMOSTEPHA, 08/10/2007.

<sup>66</sup> MALTI, 13/10/2007.

<sup>67</sup> GÈZE y MELLAH, 2007

<sup>68</sup> SOUAÏDIA, 11/02/2013.

vieillards sanguinaires en fin de règne”, *Algeria Watch*, 11/01/2013, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin\\_de\\_regne.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin_de_regne.htm)).

A partir de 2008 se intensifican los secuestros de occidentales en el Sahara —alrededor de 30 hasta 2012— impulsados por la lucha de clanes vista la proximidad de las elecciones presidenciales del año siguiente, donde Bouteflika debía, y por tanto fue, elegido. Se trata de un momento vital crítico en el seno de los *décideurs* a causa de la muerte de Smaïn Lamari —mano derecha del director del DRS, Mohamed *Toufik* Mediène— de la retirada de Larbi Belkheir —quien fallece dos años después— y la anterior marginalización en 2004 de Khaled Nezzar y Mohammed Lamari.

Desde la tribuna de la crítica argelina, el antiguo secretario general de Agrupación Acción Juventud (RAJ), Hakim Addad vierte su opinión hacia la teoría que aduce: “En todos los países se mueven por sus propios intereses y de su pueblo para hacer ‘negocios’; aquí hay quienes tiran de los hilos por los intereses de las potencias extranjeras. ¿Quién? No vamos a citar nombres, y no es porque no les conozcamos. Se habla siempre de ‘Ellos’, un conglomerado militar, y después de una quincena de años, un conglomerado de potencias financieras que se añade a los militares que dirigen el país desde la independencia, con el acuerdo y el gran silencio y de las grandes democracias occidentales, empezando por las europeas”. En octubre de 2015, un nuevo código de inversiones es aprobado por el Consejo de Ministros argelino para suavizar las medidas con el fin de intensificar el atractivo de la de la inversión extranjera gracias a la derogación de la exigencia de saldo excedente en divisas, con lo que se pretende fomentar alianzas y contribuir a la reducción de las importaciones. Asimismo, deroga la disposición que sometía a las inversiones extranjeras realizadas antes de 2009 a la regla de la mayoría nacional (51/49%). Una medida que no pone en entredicho el fondo de la crítica ejercida durante años por los socios extranjeros, dado el bloqueo que imprime a los posibles inversores, pero que no obstante parece constituir un retroceso del Ejecutivo sobre una parte de la disposición.

A punto de finalizar noviembre de 2015, el ministro de Finanzas e Abderrahmane Benkhalfa, informó en el Parlamento del fin de la posibilidad de depender de los hidrocarburos, así como desveló, amparándose en el proyecto de ley de finanzas de 2016, la subida de precios de los carburantes y la electricidad, la necesidad de privatización del sector económico, además de exponer la puesta en marcha gradual

de la “objetivización” de los subsidios, que en teoría debería llevarse a término contemplando la protección de los más desfavorecidos, incluyéndoles en un régimen especial que provea a los trabajadores más pobres de un segundo ingreso en lugar de un subsidio general. El nivel de reservas de divisas corre el riesgo de pasar de 151.000 millones de dólares en 2015 a 121.000 millones a finales de 2016. La caída en los ingresos por la exportación de hidrocarburos se sitúa en 26.400 millones de dólares en 2016, frente a una previsión de cierre de 33.800 millones en 2015. Desde la oposición, los diputados —principalmente del Partido de los Trabajadores (PT), criticaban el anuncio de medidas a debate en la Asamblea Nacional (APN) recordando que mientras se niegan las ayudas a los más necesitados se conceden facilidades a los depredadores<sup>69</sup>. La adopción de la ley de finanzas —contestada por los diputados de la oposición— en noviembre de 2015 por la Asamblea Nacional Popular (ANP) ha sido criticada por su carácter anticonstitucional, tal y como señala el ex presidente de la Liga Argelina para la Defensa de los Derechos Humanos y ex diputado, Mostefa Bouchachi, puesto que el Estado podrá vender sus acciones en las empresas públicas —manteniendo el 34%— incluidas en sectores estratégicos (art. 66) así como concede al ministro de Finanzas la competencia de transferir presupuestos de unos Ministerios a otros sin necesidad de consulta a la ANP<sup>70</sup>. Como contrapartida, del otro lado el ministro de finanzas, Abderrahmane Benkhalfa, ha asegurado que de la apertura de capital que reza el artículo 66 serán “excluidas” las empresas nacionales de los estratégicos, puesto que se rigen por leyes concretas; asimismo, el primer ministro, Abdelmalek Sellal ha especificado que la Sonatrach (Sociedad Nacional para la Investigación, la Producción, el Transporte, la Transformación, y la Comercialización de Hidrocarburos) no se verá afectada por la ley y ha recordado la prohibición para los extranjeros de formar parte de esta apertura de capital.

Desde el otro lado de la balanza, la crítica afirma que este contrato de gestión del país se ha roto a consecuencia de la fractura de las diferentes alianzas civiles y militares para preservar el régimen y garantizar la redistribución de acuerdo con criterios muy específicos. Asimismo, el discurso de la legitimidad ya no tiene poder sobre la población y el régimen ha perdido la capacidad para garantizar la seguridad y la

---

<sup>69</sup> AZIZA, 26/11/2015.

<sup>70</sup> BOUBEKRI, 10/12/2015.

redistribución de los ingresos<sup>71</sup>. Con el contrato social a punto de desgarrarse, el régimen ya no se encuentra en posición de seguir ofreciendo a los argelinos y argelinas lo que algunos sectores consideran como “comprar la paz social” y que Hakim Addad considera que es “un derecho para la gente, no un regalo. La situación es grave, socialmente, económicamente, pero no es solo desde la caída del precio del petróleo, aunque la empeora y corre el riesgo de desbordarse. Efectivamente, aunque espero que no, podemos llegar a una situación de afrontamiento, puede ser en dos semanas o en dos años. Y el problema es que no desembocará en nada positivo porque no hay organizaciones que puedan canalizar la cólera de la gente. El poder se ha arreglado, desde hace quince o veinte años, para —no diremos liquidar sino poner en ‘coma’ a todas las organizaciones— y el peligro es que si mañana hay una explosión —y si no es mañana será un día próximo— nadie va a canalizar la cólera, nadie va a organizar nada. La gente saldrá a la calle para destruir, romper y enfrentarse a las fuerzas que representan el poder, y no será más que la sangre y la muerte”<sup>72</sup>.

#### **6.4. PRINCIPIO DE SEGURIDAD: FACTORES QUE MANTIENEN EL *STATU QUO***

El sistema argelino es peculiar por diferentes motivos. Entre ellos, cuenta con la característica intrínseca de condensar en el mismo ente los cargos de presidente de la República y ministro de Defensa; a pesar de que a efectos prácticos es el viceministro de Defensa y jefe del Estado Mayor del Ejército Nacional Popular quien desempeña las funciones. En octubre de 2015, a propósito de los cambios “estructurales” llevados a cabo en el seno del Ejército y de los servicios de inteligencia, el general erradicador jubilado Khaled Nezzar alimentaba la provocación afirmando: “Mientras que el presidente sea a la vez ministro de Defensa Nacional, el estado civil, según lo desea Saadani [secretario general del FLN] no verá el día”<sup>73</sup>.

Siendo esta la punta del iceberg, la realidad es que en Argelia no se distinguen civiles de militares tras los gruesos muros del ámbito institucional. Muchos funcionarios, desde las bases y ascendiendo en el organigrama, tienen un doble contrato:

---

<sup>71</sup> ABDERRAHIM, 22/09/2015.

<sup>72</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>73</sup> BABA-AHMED, 21/10/2015.

el oficial y el correspondiente al control ejercido por los servicios de inteligencia, que nombran o cesan directores generales de empresas públicas, walis (gobernadores provinciales), cónsules, embajadores, parlamentarios, ministros, e incluso presidentes de la República<sup>74</sup>. Esta idiosincrasia argelina permite la incapacidad y, por tanto, el fracaso de las autoridades argelinas para garantizar que las investigaciones sobre la tortura, las desapariciones, las ejecuciones extrajudiciales y otros delitos contra los derechos humanos, así como económicos, se lleven a cabo, situación que sólo puede alentar más delitos y socavar aún más el estado de derecho.

Según el ex oficial del DRS, Abdelkader Tigha, una vez diplomados, la mayoría de los funcionarios públicos deben someterse a una investigación llevada a cabo por el DRS. Consiste en un cuestionario extremadamente detallado sobre su vida privada y una entrevista sobre temas políticos. Durante esta reunión, según Tigha, el oficial a cargo del DRS puede sugerirle trabajar para ellos. Si acepta, debe firmar una declaración jurada que garantice su colaboración bajo cualquier circunstancia, lo que le proporcionará probablemente una carrera brillante; si rechaza el ofrecimiento, será destruido rápidamente, en el dossier se le acusará de ser simpatizante de los islamistas y se le condenará a tareas administrativas (Algérie. Dossier politique, *Nord Sud Export*, 7/03/2003, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol /anp\\_presidence/dossier\\_politique.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol /anp_presidence/dossier_politique.htm)). Tal y como constata el antiguo secretario general de la Agrupación Acción Juventud (RAJ), Hakim Addad: “La gente que acepta jugar el juego del sistema económico y mafioso —y no solo los hijos o los nietos de los dirigentes— pueden volverse millonarios”<sup>75</sup>.

Utilizando este método y otros muchos, se ha llegado a una situación descrita por el ex presidente de la Liga Argelina para la Defensa de los Derechos Humanos y ex diputado, Mostefa Bouchachi: donde no hay justicia, donde todas las instituciones del Estado son una mera fachada visto que su misión no reside en aplicar la ley en igualdad para todos y sin exclusividad; sino que su papel es servir al sistema político vigente<sup>76</sup>.

En junio de 2009, la Asamblea Nacional Popular aprueba por unanimidad un proyecto de ley para: “Fortalecer los mecanismos legales para luchar contra las nuevas

---

<sup>74</sup> SAMRAOUI, 2003: 22.

<sup>75</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>76</sup> BOUBEKRI, 10/12/2015.

formas de delincuencia, incluida la cibercriminalidad”<sup>77</sup>, según explica el ministro de Justicia Tayeb Belaiz. Sin embargo, esta ley: “Da las autoridades el derecho de bloquear sitios web contrarios al orden público o a la decencia”, denuncia Freedom House, mientras añade: “En febrero de 2011, en medio de las protestas contra el régimen, los activistas en Argel y en la ciudad noroccidental de Annaba acusaron al gobierno de apagar Internet y e interrumpir las actividades de las redes sociales”<sup>78</sup>.

Y en ese justo punto yace la clave: controlar. Bajo decreto presidencial, en el mismo octubre de 2015, se establece oficialmente el dispositivo de vigilancia electrónica generalizada, en nombre de la prevención y lucha contra los delitos relacionados con la tecnología de la información dependiente directamente de la presidencia; si bien las técnicas de espionaje aplicadas durante las épocas de conflicto armado nunca han dejado de utilizarse contra la población civil. Según expone el periodista de *Le Soir d’Algérie*, Said Aït Mebarak: “En todos los regimenes autoritarios pasa, no es muy difícil de entender. Hay muchos casos de escuchas telefónicas que han ido delante de la justicia. Estamos vigilados: en Facebook, en los emails... A veces abro mi correo de Gmail y veo que ha sido abierto con otra dirección o en otra región. Por supuesto que estamos vigilados, allí donde hay un periodista, ellos están detrás... pero bueno, podemos decir que nos hacemos la competencia —ironiza entre risas—. Si todo lo que yo hago se ha hecho público, ¿por qué me espían? ¿Por qué quieren saber dónde voy o con quién estoy? En cualquier momento puede llamar alguien a la puerta para ver con quien estoy. Es el control. Todo el mundo que tiene un rol social tiene que estar controlado”<sup>79</sup>.

Por otra parte, la reforma del Código de Procedimiento Penal implantada a término en enero de 2016, ha sido calificada como insuficiente; y aunque cuenta con avances tales como la agilización de los expedientes, continúa sin garantizar algunos derechos y libertades, como la visita de un abogado en situación de detención preventiva por un espacio mayor de 30 minutos y la posibilidad de estar presente en los interrogatorios, por lo que el detenido no está protegido ante eventuales posibles abusos

---

<sup>77</sup> APS, 01/07/2009. Del original en francés: « Renforcer les mécanismes juridiques de lutte contre les nouvelles formes de criminalité dont la cybercriminalité ».

<sup>78</sup> FREEDOM HOUSE, 2012. Del original en inglés: “It gives authorities the right to block websites “contrary to the public order or decency.” (...) In February 2011, amid protests against the regime, activists in Algiers and the northwestern city of Annaba accused the government of shutting down the internet and disrupting social networking activities”.

<sup>79</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

de las fuerzas del orden; además, la defensa ha perdido el derecho de acceso al expediente de su cliente si el juez así lo determina, así como la identidad de los testigos de cargo no tienen por qué ser comunicada a la defensa. La problemática mayor que subyace en este texto, así como en las leyes relativas al derecho de asociación, o de libertad de expresión, reside en que las reformas llevadas a cabo entre 1989 y 1990 fueron más eficientes que los de 2012. Incluso, yendo un paso más allá, a las instituciones del Estado se les da el derecho de violar estos textos juzgados como mediocres, viéndose intensificado el contexto por la degradación de la situación social a causa de la bajada de los ingresos por la caída de los precios del petróleo, que ha llevado a un incremento considerable de los procesos judiciales propio de un sistema autoritario no democrático que se alimenta de las violaciones de los derechos humanos<sup>80</sup>.

La llegada al poder del presidente Bouteflika y el referéndum sobre la ley de la Concordia Civil, que tiene como eje principal “restaurar la paz en el país y la confianza de los inversores extranjeros (...) Es la medida que mayores resultados está dando para frenar la violencia en Argelia, a pesar de que los asesinatos y las operaciones de represión de las fuerzas de seguridad siguen siendo continuos”<sup>81</sup>, permite comprender otro de los factores de la perpetuidad del *statu quo*: la lealtad hacia el presidente salvador, según lo expresan algunos sectores de la opinión pública argelina, especialmente los menos críticos o los más vulnerables. Por otra parte, y por si el sentimiento de gratitud pudiese desvanecerse al chocar contra la realidad, el Estado mantiene unos amplios, fuertes y poderosos órganos de seguridad. Resulta imposible circular por Argelia, tanto en las grandes ciudades como en las carreteras de provincia, sin encontrar un puesto policial cada corto espacio de tiempo. Bien sabido es que su presencia es un tácito recordatorio —pocas veces efectúan registros— y la población acepta esta situación de control latente como una garantía de seguridad. Por si no fuese suficiente, una de las primeras medidas del presidente Bouteflika para apaciguar las revueltas de 2012 fue subir el sueldo del cuerpo de Policía —cierto es que era muy bajo— para asegurar su lealtad. Según clarifica la investigadora del Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria (IECAH), Laurence Thieux: “El tema de la seguridad ha sido muy utilizado por el régimen, hasta llegar al punto de la

---

<sup>80</sup> BOUBEKRI, 10/12/2015.

<sup>81</sup> BERBER, 2007: 234-235.

manipulación. Es muy difícil saber lo que pasa a nivel de seguridad y casi nada se escapa al control del régimen”<sup>82</sup>. Este oscuro sistema judicial mantiene en la población una sensación de inseguridad constante que favorece que, según explica el sociólogo del Centro de Investigación en Antropología Social y Cultural (CRASC), Belaid Bendjebban, el argelino medio no cumpla la ley porque la haya interiorizado, sino por la amenaza de la pena<sup>83</sup>.

Siguiendo las directrices de este paradigma, no hay evidencias, hasta la fecha, de entrever ninguna voluntad de resiliencia, sino más bien al contrario. El sistema se mantiene firme, más o menos respaldado por sus socios europeos y americanos. Mientras, las nuevas élites económicas o políticas presionan para mantener el status quo y ganar tiempo para continuar enriqueciéndose<sup>84</sup>.

### **Reestructuración de los servicios secretos**

“El paso de un régimen autoritario a un régimen abiertamente mafioso requiere la destrucción del poder del ejército convencional”<sup>85</sup>.

Cuando, en 1992, la periodista alemana Monika Borgmann se entrevistaba con el casi tácitamente sentenciado a muerte y también periodista Saïd Mekbel —quien murió asesinado dos años después— y le preguntaba sobre la responsabilidad última en las tomas de decisiones en el país, la respuesta era contundente: es *Toufik* quien aconseja a todo el mundo; se las ingenia bien para proporcionar todas las informaciones necesarias para mantener el *statu quo*<sup>86</sup>. Esta dinámica no se vio alterada hasta septiembre de 2015, fecha de su derrocamiento, habiendo pasado el general Mohamed *Toufik* Mediène a ser conocido como el jefe de los servicios secretos más longevo de la historia.

A la vuelta de su ingreso en Val de Grâce (Francia) a causa de un ictus, en abril de 2013 el clan Bouteflika (aunque en todos los comunicados se muestre la voz del presidente como directamente al cargo, lo cierto es que propiamente dicha, no se la ha

---

<sup>82</sup> THIEUX, entrevista personal, 25/05/2012, Madrid.

<sup>83</sup> BENDJEBBAN, entrevista personal, 05/04/2012, Orán.

<sup>84</sup> ABDERRAHIM, 22/09/2015.

<sup>85</sup> MARTINEZ, 2012: 96. Del original en inglés: “The passage from an authoritarian regime to an openly mafia regime required the destruction of the power of the conventional army”.

<sup>86</sup> BORGMANN, 2015: 91.



vuelto a escuchar) comienza la puesta en práctica del plan de “desestructuración” del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), con el objetivo de aislar al último de los generales responsables del golpe de Estado de 1991 y de la violencia política de la “guerra sucia”, único hombre con poder suficiente en el país como para desestabilizar el *statu quo*: el general Mohamed *Toufik* Mediène. Si bien fueron estrechos colaboradores en el pasado y cómplices en anteriores purgas, el nexo de unión se comienza a tensar a partir del tercer mandato de Bouteflika en 2009. Los damnificados de la lucha intestina —que tanto los clanes que se reparten el poder como los medios de comunicación en tanto que amplificadores de la voz de los anteriores, ya sea por extensión o por crítica, han reiterado fuese “de titanes” — han ido cronológicamente siendo expulsados del palacio presidencial, despeñándose por las lomas de El Biar, directamente empujados al precipicio por el poder que se aferra a las paredes de Zeralda: el jefe del Centro de Comunicación y Difusión (CCD) coronel Faouzi, cuyo departamento pasa inmediatamente a depender del Estado Mayor, antes de ser disuelto y sus competencias (acreditaciones de prensa, entre otras) transferidas a la Dirección Central de la Seguridad del Ejército (DCSA), de la que su jefe, el general M’henna Djebbar, es también depuesto; general Abdelkader *Hacène* (o *Hassan*) Aït-Ourabi, (otra mano derecha de *Toufik*), detenido y acusado en enero de 2014 —junto a varios de sus compañeros— por constitución de banda armada —es decir, creación de “grupos islamistas” manipulados por el DRS—, incautación y retención de armas de guerra, y declaraciones falsas sobre el stock de armas utilizadas o puestas a disposición en el marco de la lucha antiterrorista; el también acusado y detenido por requerimiento del ministerio de Defensa en septiembre de 2015, el general (ya retirado) Hocine Benhadid a causa de las críticas proferidas en una entrevista radiofónica contra Bouteflika; general Athmane *Bachir* Tartag, jefe de la Dirección de la Seguridad Interior (DSI, contraespionaje) desde 2011, momento en el que reemplaza al general Abdelkader Kherfi (sucesor del poderoso general Smain Lamari), inquirido por *Toufik* y concedido por Bouteflika en una trama que finalmente culmina con la sustitución de su percutor; en esta misma maniobra se emplaza al frente de la DSI al general Bendaoud, quien es también destituido en julio de 2015 mientras se traslada el departamento a la Presidencia, donde el general Tartag ya había sido reubicado como consejero de la cúpula de poder; general Mehenna Djebbar —director desde 1990 hasta 2003 del Centro Territorial de Estudio e Investigación (CTRI) de Blida (unidad del DRS que jugó un papel clave en la manipulación de los grupos armados islamistas y en las

detenciones, torturas y asesinatos de miles de civiles), otra mano derecha de *Toufik* junto con *Bachir*— jefe de la Dirección Central de la Seguridad del Ejército (DCSA) desde 2005, sustituido por el general Lakhdar a quien se le concede el mando sobre una parte de las misiones del DRS; general Rachid *Attafi* Lallali, desde 1994 comandante de la Dirección de la Documentación y la Seguridad Externa (DDSE), relevado por el general Bouzit, mientras el departamento es puesto a disposición del Estado Mayor comandado por el general Ahmed Gaid Salah, así como la Dirección General de la Seguridad y de la Protección Presidencial (DGSPP), también dependiente originalmente del DRS; general Hassan, jefe del Servicio de Coordinación Operacional y de Inteligencia Antiterrorista (SCORAT), organismo que pasa a integrar la DCSA.

En lo que respecta a los departamentos, en septiembre de 2013, el servicio central de la Policía judicial del DRS es disuelto por decreto presidencial, con la intención de sostener en el limbo las ya emprendidas investigaciones sobre corrupción en el seno de la Sociedad Nacional de Hidrocarburos, la Sonatrach; no obstante se crea un nuevo servicio con las mismas competencias bajo el mando del DSI, luego bajo control de la Presidencia en junio de 2014; un mes después, el servicio de inteligencia económico, también dependiente del DRS es asimismo suspendido, con lo que la agencia de inteligencia pierde la potestad sobre las escuchas telefónicas en beneficio de los Ministerios de Defensa, Interior, Telecomunicaciones y de la Gendarmería; además se priva al DRS de su poder unilateral de decisión sobre la movilidad extraterritorial de la población, a partir de la modificación del Código Penal. Resta señalar el paralelismo de la lógica de la desestructuración con la dinámica llevada a término a finales de 1988 en el seno de la Seguridad Militar (SM, precedente del DRS), en un escenario sembrado de incertidumbre a causa de la caída de los precios del petróleo, y regado con un caldo de cultivo nutrido con el descontento ciudadano. En aquella época, se priorizó la reestructuración de los servicios secretos y del Ejército en lugar de la gestión del contrato social, cúmulo de decisiones que degeneró en la brutal represión y aniquilación de la población civil<sup>87</sup>.

Por lo tanto, durante la *rentrée* de 2015, el todopoderoso DRS a cargo del supremo general Mohamed *Toufik* Mediène, ha llegado a ser suplantado en importancia por su escisión, la Dirección Central de Seguridad del Ejército (DCSA), dependiente del

---

<sup>87</sup> BABOUCHE, 06/09/2015.

Estado Mayor del Ejército Nacional Popular (ANP) para preparar la sucesión de su mano derecha, general Athmane *Bachir* Tartag. Como si de la utilización de sus propias técnicas se tratase, como resultado de esta “clonación”, la DCSA ha pasado a desempeñar casi todas las funciones del DRS (a través de diferentes organismos): tratamiento de la información proveniente de otros servicios de seguridad, protección y vigilancia del Ejército, control de las actividades políticas y de las acreditaciones de los periodistas extranjeros, contraespionaje, e intervención sobre el terreno en la lucha contra el terrorismo, contando con carta blanca para detener e interrogar sospechosos<sup>88</sup>. Una vez asentados los “cambios”, el general erradicador jubilado Khaled Nezzar, se apuró a defender desde el altavoz de la prensa que los servicios secretos no se encuentran bajo el mando de la autoridad militar, tal y como afirma el tradicional discurso oculto propulsado a la palestra a consecuencia del baile de máscaras llevado a cabo en los últimos años<sup>89</sup>. Actualmente y según la versión oficial, los servicios de inteligencia estarían divididos en cuatro departamentos: Seguridad Nacional y Seguridad del Estado, dependientes de la Presidencia; y Seguridad del Ejército y Relaciones Exteriores y la Cooperación, a su vez bajo el Ministerio de Defensa.

Según confirma desde la redacción de *Le Soir d'Algérie* el periodista Abdallah Rabah, tres días después de las elecciones generales de 2014: “Jamás ha habido voluntad popular en Argelia desde la independencia, incluso bien antes, son siempre los militares quienes deciden, ellos han elegido a Bouteflika, y ellos le mantienen, ese es el problema”, mientras añade que en el supuesto de que falleciese en el ejercicio de sus funciones, “simplemente” elegirían a otro, cuyo supuesto no se ha dado aún —mientras que se estira la cuerda vital del presidente hasta el cuasi infinito— a causa de que “hay tantos asuntos que corren el riesgo de salir a la luz que mantener el *statu quo* les permite ganar tiempo para ver cómo lo solucionan; pero al final se harán públicos, hay demasiado dinero de por medio. Y por otra parte está la naturaleza propia de Bouteflika que se agarra, que quiere morir en el poder. Además, a su alrededor ha creado un subsistema, con su hermano ‘el corrompido’ y todo el dinero que hay en torno a ellos... Pero Bouteflika no decide nada de nada. Va a ser un presidente ‘espantapájaros’ a quien las decisiones políticas se le van a escapar. Ahora no son ni siquiera las instituciones

---

<sup>88</sup> HAMDANI, 12/08/2015

<sup>89</sup> OUALI, 21/10/2015.

quienes toman las decisiones, sino su hermano, su entorno. Es dramático, es lamentable”<sup>90</sup>.

## 6.5 LOS MECANISMOS DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD CIVIL

“Los subordinados tienden a considerar que, entre más grande sea la fuerza principal que determina su comportamiento, menos determinante es en la conformación de su “verdadero yo” y, al tener muy poca o ninguna influencia decisiva en la imagen que tienen de sí mismos, esa fuerza revela aún más con mayor claridad que no es sino una mera táctica de manipulación”<sup>91</sup>.

El miedo se ha enraizado robustamente en Argelia. Recio y vigoroso, absorbe la savia que corre por las venas de una población que para poder seguir viviendo, lucha pasivamente contra la máquina de represión del régimen poniendo en marcha una consistente batería de mecanismos de defensa que “median la reacción de individuo ante los conflictos emocionales y los factores de estrés externos. Algunos mecanismos de defensa (por ejemplo, la proyección, la dicotomización, el *acting out*) son casi siempre desadaptativos. Otros (por ejemplo, la supresión, la negación) pueden ser desadaptativos o adaptativos, en función de su gravedad, su falta de flexibilidad y el contexto en el que se producen”<sup>92</sup>, según reza el Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales (DSM-5).

Otros mecanismos habituales son la introyección, donde el individuo utiliza explicaciones que ha interiorizado sin reflexión alguna a través de tópicos e ideologías impostadas; y su opuesto, la proyección, con la cual sentimientos o ideas dolorosas son proyectadas hacia otras personas o cosas cercanas a pesar de que el individuo las siente ajenas, por lo tanto serían los otros los agredidos; la desensibilización, es decir, no contactar con la emoción; la disociación, cuando el inconsciente nos hace olvidar enérgicamente eventos o pensamientos que serían dolorosos si se les permitiese traspasar la barrera hasta el pensamiento consciente; el desplazamiento, que trata

---

<sup>90</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>91</sup> SCOTT, 2000: 139.

<sup>92</sup> ASOCIACIÓN AMERICANA DE PSIQUIATRÍA (APA), 2014: 826.

condición en la cual no solo el sentimiento conectado a una persona o hecho en particular es separado, sino que además ese sentimiento se une a otra persona o hecho; la deflexión, que consiste en tomar conciencia de una agresión (como por ejemplo una supresión de derechos), pero pasar a la acción de forma equivocada, al verse inducido a buscar culpables que no tienen nada que ver con el origen real del problema (resulta un mecanismo muy utilizado por el poder, puesto que mantiene a la población distraída); la racionalización, que sustituye una razón inaceptable pero real, por otra aceptable; la sublimación, donde el impulso se canaliza hacia una forma más aceptable y derivada hacia un nuevo fin; la evasión; la negación, donde a pesar de tomar conciencia, se niega la agresión; o la re-negación, donde bien conociendo la realidad se actúa como si no existiera. Todos ellos están potenciados y regidos por la herramienta infalible de cualquier régimen autoritario: el miedo. Según expone la psicoterapeuta Gestalt, Belén García Santos, cuando “sentimos miedo, hacemos una regresión: volvemos sentirnos niños, impotentes para cambiar el entorno. Nos colocamos en una posición de indefensión que nos paraliza. Desde el plano sociológico, sería el mecanismo que opera en una dictadura, para que el pueblo esté reprimido y nadie se rebele. Las personas siempre tienen miedo a perder lo que tienen, por poco que sea”<sup>93</sup>. Finalmente, el mayor mecanismo de defensa se articula en torno al discurso oculto, que alivia las tensiones y mantiene el conocido, aunque no satisfactorio, *statu quo*.

En los momentos en los que la materialidad amenaza con esfumarse y el abismo se presenta ante la nada, los seres humanos se aferran a sus referencias identitarias, a los valores tradicionales de su cultura que reavivan a través de algunos de los mecanismos de defensa descritos anteriormente, con los que chocan y se hieren entre ellos a la menor dificultad, puesto que les alejan de sus preocupaciones en el momento que necesitan conseguir los medios suficientes para vivir, actuar, emprender y realizar sus objetivos<sup>94</sup> culpando al sistema en lugar de actuar para cambiarlo; canalizando su frustración de forma violenta; buscando chivos expiatorios; o asumiendo el discurso dominante, ya provenga de las instituciones, del entorno social o de los medios, sin reflexión.

A través de los medios de comunicación, y sin ser en absoluto una característica propia de los estados árabes, se introducen mensajes para infundir miedo en la

---

<sup>93</sup> GARCÍA SANTOS, entrevista personal, 15/11/2011, Madrid.

<sup>94</sup> MEDHAR, 2015: 274.

población. Este sistema no se pone en marcha a partir de una exageración de las noticias o de la falsedad de las mismas, sino con la composición y jerarquización de la agenda. Según los estudios sobre el cultivo elaborados por George Gerbner, los grandes consumidores de televisión, y por tanto de toda la violencia que la inunda, consideran al mundo como un lugar más peligroso y hostil de lo que la realidad constatada establece<sup>95</sup>. Durante el “Congressional subcommittee on communications”, celebrado en 1981, Gerbner pronuncia la que posiblemente sea su frase más célebre: “Las personas temerosas son más dependientes, más fácilmente manipulables y controlables, más susceptibles de ser fácilmente engañadas con medidas y posturas de corte rígido y severo. (...) Pueden aceptar e incluso dar la bienvenida a la represión si esta se compromete a aliviar sus inseguridades”<sup>96</sup>. En este tipo de contextos, cuando los mecanismos de defensa fallan o resultan insuficientes para equilibrar la realidad, la respuesta de la población enferma, neurótica, se traduce en estrés, ansiedad y depresión a causa de la incertidumbre y la agonía de su cotidianidad.

Por tanto, los argelinos y argelinas en general continúan supeditando sus reivindicaciones a la seguridad (el valor superior del ordenamiento jurídico más importante tras siglos de violencia). No es extraño escuchar a un argelino decir: “No voy a sacrificar mi vida por el pan”. La naturaleza reflexiva de este tipo de discurso oculto es el resultado de un trabajo de neutralización y negación, donde se incluyen a su vez las reacciones y las réplicas que se hacen al margen de ese discurso público. Se trata, por decirlo así, de toda esa parte de un diálogo violento que el poder ha expulsado de la situación inmediata<sup>97</sup>. La frustración que se gesta a partir de la imposibilidad de romper con estas dinámicas se canaliza en el caso argelino a través de multitud de acciones que actúan como mecanismos de defensa comprendidos entre la emigración fruto de la puesta en práctica de la proyección y la introyección; la evasión a través de las drogas; la que sin duda es la más productiva para la sociedad civil en detrimento de los intereses de los dominantes, la militancia a través de la resistencia y la voluntad de cambio desde el interior del país, utilizando los sentimientos derivados del proceso de sublimación como pacífica arma arrojadiza; o la más habitual, la conmutación de la violencia simbólica ejercida por el poder por la violencia urbana o armada en un

---

<sup>95</sup> GERBNER, 1988.

<sup>96</sup> GERBNER, 1981. Del original en inglés: “Fearful people are more dependent, more easily manipulated and controlled, more susceptible to deceptively simple, strong, tough measures and hard-line postures (...) They may accept and even welcome repression if it promises to relieve their insecurities”.

<sup>97</sup> SCOTT, 2000: 140.

proceso claro de deflexión, donde los afectados “ignoran deliberadamente, porque les es funcional hacerlo, que el conflicto armado es la expresión última y más desgarradora de los conflictos políticos, económicos y sociales, en donde la élite de su gremio ha sido un actor determinante”<sup>98</sup>. Acorde con las declaraciones del sociólogo Nacer Jabi para *Le Monde Diplomatique*, la población argelina tiende: “A buscar justificaciones más o menos racionales a lo inexcusable. Si hay un atentado, se relativiza, se buscan explicaciones dilatorias, se encuentran excusas para tal o cual acto de violencia (...) [a consecuencia del] abandono o la inexistencia de una conciencia ciudadana, por el rechazo del debate contradictorio y por la negación de la propia responsabilidad. El culpable siempre es el Otro”<sup>99</sup>.

Cada individuo —jóvenes, principalmente— pone en marcha de forma inconsciente sus propios mecanismos de defensa para lidiar con el peligroso fuego que aviva las pasiones que corren por sus venas mientras se quedan estancados en coágulos de miedo, de cólera, de frustración, de dolor, de pena, de sufrimiento, de hastío... Según el vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahmoun: “Es todo eso. Y sed de progreso, de democracia, de DDHH... Es la decepción de los desencantados, como en *El viejo y el mar*, de Hemingway. Nos hace demasiado mal saber que podemos ser mejor que todo esto, que nuestras energías no se tienen en cuenta; es un desperdicio y una esperanza al mismo tiempo. La juventud es un recipiente de sentimientos que se cruzan, que se contradicen. Y eso es lo que hace de nuestros jóvenes una bola de odio”<sup>100</sup>. Esta opinión es rebatida también desde Kabília por los activistas Mohamed Sediki y Amirouche Kamour, quienes valoran casi a dúo: “El pueblo argelino, y particularmente el bereber, no tiene odio; mira al futuro, es lo que le interesa. Se trata de un pueblo formidable”, mientras Sediki apunta al responsable del clima de odio e inseguridad: “El poder no comprende nada de nada sobre este pueblo, que nunca ha tenido la oportunidad de demostrar su valor. Estamos en un país, esto hay que saberlo, donde el pueblo sobrepasa a su gobierno en el plano intelectual, político... El pueblo no está a favor de esta política partisana, sea quien sea quien gobierne... Pero está politizado, es consciente”<sup>101</sup>.

---

<sup>98</sup> GARZÓN, 22/06/2015.

<sup>99</sup> BELKAÏD, junio de 2015.

<sup>100</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>101</sup> SEDIKI, KAMOUR; entrevista personal; 29/10/2015; Tizi Ouzou.

Consciencia. Esa capacidad del ser humano de reconocer la realidad circundante y de relacionarse con ella a través del conocimiento inmediato o espontáneo que el sujeto tiene de sí mismo, de sus actos y reflexiones (según se define en el *Diccionario de la Real Academia Española*), resulta cuando ya no es necesaria la puesta en práctica de ningún mecanismo de defensa, cuando los miembros de una sociedad sobrepasan, en palabras de la periodista kabil Yasmina Goumeziane, “los prejuicios que se tenían entre las regiones, instaurados por políticas propagandísticas para odiarnos entre nosotros”<sup>102</sup>. Una vez localizada la barrera del miedo, el cambio es factible gracias al movimiento, a la focalización en la creencia de que “el futuro está en la democracia, en la libertad de actuar, de reaccionar, de construir, social y políticamente hablando; y que no debe hacerse a través de la violencia, que es inútil, que son las prácticas de otros las que nos llevan allí”, explica el profesor y activista kabil, Mohamed Sediki, que además es posible hacerlo a pesar de del miedo: “Claro, no hay que creer que el problema es la falta de empleo, de alojamiento... es verdad que estos problemas existen, pero ¿es que van a solucionarse a través de la violencia? No, será a través de la reeducación, de la libertad de actuar, de construir iniciativas. Porque se nos orienta siempre hacia lo social: crisis de alojamiento... No, es una crisis de formación, de cultura, política”<sup>103</sup>.

Es en este momento preciso cuando el precioso discurso oculto que se transforma en el preciado público, superando “la sumisión forzada [que] no sólo no produce las actitudes que servirían para mantener esa sumisión cuando la dominación deja de ejercerse, sino que produce una reacción en contra de dichas actitudes. (...) las creencias y las actitudes individuales tienden a reforzar la sumisión ante los deseos de los poderosos si, y sólo si, se percibe esa sumisión como resultado de una libre elección. Parece, pues, que la coerción puede producir consentimiento, pero prácticamente inmuniza al sumiso contra el consentimiento voluntario”<sup>104</sup>.

Así se explica, por una parte. la alienación de la sociedad en consenso por omisión, y por otra la desalineación de los que han tomado conciencia y deciden pasar a la acción. Según explica García Santos: “La indignación es una reacción a una agresión. Cada persona vive la agresión de una determinada manera, pero el denominador común es la privación de derechos fundamentales”, expone con una definición que encaja muy

---

<sup>102</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>103</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>104</sup> SCOTT, 2000: 138.



bien con la situación registrada en las calles. Si consideramos que la agresión es identificada como alta (falta de derechos, pérdida del bienestar, manipulación de los mercados, etc.), cabe preguntarse por qué la respuesta de la población no es proporcional. “Nos cuesta entrar en contacto con la agresión por la naturaleza misma del ser humano. Antes de admitir que estamos perdiendo el contacto con nuestras necesidades, ponemos en marcha nuestros mecanismos de defensa para no tomar conciencia, con lo que, en consecuencia, nos indignamos menos de lo que deberíamos teniendo en cuenta la agresión recibida. Esta dinámica es la que mantiene a la sociedad enferma, porque no puede satisfacer sus necesidades de forma sana”, aunque puntualiza: “La sociedad ha comenzado a indignarse porque ha tomado conciencia de sus necesidades insatisfechas gracias a la toma de conciencia colectiva. Estas personas que no habían identificado por qué se sentían insatisfechas, han podido tomar conciencia, ponerle palabras y, por lo tanto, actuar”. El citado miedo perdería su poder en este momento dado que “cuando una persona ve que en su entorno se están haciendo cosas y a los participantes no les pasa nada, se puede romper la barrera de la ansiedad y por imitación, lanzarse a hacer cosas que hasta ahora no se había atrevido a hacer. En este caso el resultado va más allá de la suma de las partes”<sup>105</sup>.

Esta sinergia clave da lugar a acciones más o menos visibles, ya sea en forma de actividades pautadas como manifestaciones, foros de debate, sentadas o concentraciones; ya sean acciones espontáneas de corte originalmente violento en clave de revuelta o revolución, pudiendo ambas desembocar en altercados y represión por parte de las fuerzas de seguridad. No obstante, existen otras maneras de expresar el discurso oculto de desconformidad, utilizando el mecanismo de defensa de la sublimación, a través del arte. La escritura urbana —es decir, los clásicos graffitis— continúa aferrándose a los muros de la ciudad, resistiendo el paso del tiempo y desafiando las narrativas dominantes mientras cuentan las convulsiones de una Argelia en movimiento, en constante cambio; si bien cierto es que en los últimos años, los grafitos sobre lo emocional, social, moral, deportivo y artístico, eclipsan parcialmente los políticos y transgresores, más presente en situaciones de tensión patente<sup>106</sup>.

El hecho de pertenecer a un grupo de conciencia, a un grupo de acción, puede convertirse en uno de los factores clave que llevan al sujeto a pasar a la acción, además

---

<sup>105</sup> GARCÍA SANTOS, entrevista personal, 15/11/2011, Madrid.

<sup>106</sup> BENFODIL, 06/10/2015.

de poder satisfacer necesidades de aceptación. Aunque la última razón, y quizás el detonante más real, reside en que cuando se está inmerso en una situación límite, hay que reaccionar, porque si no se enferma. Esta indignación o disconformidad, dependiendo del grado, no puede medirse, según García Santos, en unos comicios: “Las elecciones son el termómetro de la incultura. Estamos indignados, pero no sabemos qué tenemos que hacer para vivir mejor. Se nos ha convencido de lo que tenemos que votar. Considero que tenemos más conciencia en la calle que en las urnas. Es por eso que creo que la mayoría de la población no ha llegado a tomar conciencia de lo que pasa. De todas formas, mi hipótesis es que el poder es consciente de que manteniendo ocupada a la población pensando que está haciendo algo por mejorar la situación, cuando en realidad lo que hace es perpetuar el sistema”<sup>107</sup>.

Resulta altamente complicado tomar parte en acciones colectivas sin acabar entrando en el entramado juego del poder vigente. La forma más óptima y segura pasa por la integración en el seno de asociaciones, sindicatos y partidos de oposición que luchan por salvaguardar su autonomía organizacional, filosófica y política<sup>108</sup>.

## **6.6 LOS MOVIMIENTOS SOCIALES COMO CATALIZADORES DEL CAMBIO SOCIAL**

“Esperanza significa estar preparado en cualquier momento para lo que todavía no ha nacido, y no desesperar si no brota durante nuestra vida (...) La fe es racional cuando se refiere a los conocimientos y la comprensión, que penetra en la superficie y ve el núcleo (...) La fortaleza es la capacidad de decir ‘no’ cuando el mundo quiere oír ‘sí’ (...) La persona valiente no tiene miedo de las amenazas, ni siquiera a la muerte”<sup>109</sup>.

Continúa Erich Fromm explicando la relación de los anteriores conceptos al señalar que tanto la esperanza como la fe, por su movimiento natural como cualidades

---

<sup>107</sup> GARCÍA SANTOS, entrevista personal, 15/11/2011, Madrid.

<sup>108</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>109</sup> FROMM, 2010: 22 y 26-27. Del original en inglés: “To hope means to be ready at every moment for that which is not yet born, and yet not become desperate if there is no birth in our Lifetime (...) Faith is rational when it refers to the knowledge and comprehension, which penetrates the surface and sees the kernel. (...) Fortitude is the capacity to say ‘no’ when the World wants to hear ‘yes’. (...) The fearless person is not afraid of threats, not even of death”.

vitales, son capaces de trascender el *statu quo*, constatando que una vida que se estanca tiende a la muerte y que, por lo tanto, por instinto natural, el ser humano tiende a estallar y sobrepasar el *statu quo* donde vegeta<sup>110</sup>.

Para ello, en primera instancia debe romperse la barrera del miedo; después, hay que organizarse. En Argelia, “los movimientos son puntuales y actúan en unas superficies geográficas determinadas. Tenemos en Argel el movimiento Barakat !, que intenta endurecer la calle con los pocos medios de los que dispone y la poca movilización con la que cuenta; también está el colectivo de familiares de desaparecidos, SOS-Disparus, que se manifiesta a menudo en Argel; y otros grupúsculos que intentan crear algo de dinamismo social. Pero no se sostiene, no consiguen crear la confianza suficiente para que se convierta en un movimiento social por dos razones: primero, una cierta lasitud; y por otra parte, todas las redes que habían conseguido despuntar, después de quince años de gobierno, Bouteflika ha destrozado todo, utilizando el chantaje, la corrupción, por lo que la sociedad está desmoralizada y desmovilizada”, decortica el antiguo secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas y redactor en *Le Soir d’Algérie*, Abdallah Rabah, mientras concretiza:

“Los actores que se mueven son los sindicales con reivindicaciones salariales y profesionales, a los que se les prohíbe avanzar en el terreno político. Hoy la gente ha comprendido algo: no sirve de nada renovar los mismos métodos de lucha en lo que respecta a la asociación. Ahora, después del día 17 [fecha de las elecciones generales], hay —al menos— llamadas a la sociedad civil, partidos políticos y personalidades, y todos dicen lo mismo: ‘Hay que ir hacia un punto bien amplio que asocie a todo el mundo para asegurar una transición democrática’. Estos son los términos de un debate propuesto. Yo no sé si tendrá éxito, pero, en cualquier caso, hay una toma de conciencia sobre que los métodos de la vieja escuela no sirven de nada contra este sistema y muchas llamadas se han sometido a debate. Todo el mundo ha entendido que hay que encontrar un mínimo de convergencia en bloque contra el sistema argelino”<sup>111</sup>.

---

<sup>110</sup> *Ibidem*, 28.

<sup>111</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

Sin embargo, aunque el estado de emergencia fue levantado en febrero de 2011, y volvió a aplicarse la ley n° 91-19, de 1991 que regula el ejercicio del derecho a la libertad de reunión pacífica, las reuniones públicas están supeditadas a una declaración con del *wali* (gobernador provincial) de, al menos, tres días antes del evento (art. 5). Las manifestaciones públicas están sujetas a una autorización previa (art. 15), y la solicitud de autorización debe dirigirse al *wali* al menos ocho días antes de la fecha prevista (art. 17). Cualquier manifestación sin permiso se consideraba tumulto (art. 19), por lo que organizadores y participantes se arriesgan a incurrir en penas de prisión de entre tres meses y un año, además de multas de entre 3.000 y 15.000 dinares (art. 23). Asimismo, en virtud del artículo 9: “Queda prohibida cualquier reunión o manifestación pública para oponerse a las tendencias nacionales”, o “atentar contra los símbolos de la revolución del 1 de noviembre, el orden público y de la moralidad”. De acuerdo con varios activistas, a pesar del levantamiento del estado de emergencia, el decreto de 2001 que impide las marchas tanto en la capital como en otras ciudades, por ejemplo Orán, sigue siendo invocado; y en el caso de que sean permitidas, siempre se autorizan en el último minuto; mientras que las prohibiciones son raramente justificadas<sup>112</sup>. Por otra parte, las reuniones, concentraciones, congresos o cualquier evento organizado en el seno del sector asociativo se rigen por el mismo principio. Desde esta perspectiva de limitación y contención del espacio público se presta ardua la tarea de favorecer el diálogo que lleve al consenso.

“Si te quejas de tu época, si la encuentras mala, pregúntate lo que has hecho para que sea mejor”<sup>113</sup>. Con esta divisa se presenta la Agrupación Acción Juventud (RAJ), donde comparten la opinión de Abdallah Rabah, cristalizada en la voz de la militante responsable Louisa Serrar (ingeniera rozando la treintena que se une a RAJ porque “tenía muchas preguntas, pero ninguna respuesta), sobre que cualquier proceso de cambio social debe llevarse a término a partir de un vínculo de fuerzas desarrollado desde el diálogo consensuado<sup>114</sup>. Creada en 1992, esta asociación nacional autónoma de renombre en el extranjero se basa en una línea de acción donde el movimiento asociativo debe redefinir su papel con respecto al contexto socioeconómico, cultural y político actual marcado por la pobreza, el fracaso escolar, el desempleo, la delincuencia

---

<sup>112</sup> LA RUE, 2012.

<sup>113</sup> RAJ. Del original en francés: « Si tu te plains de ton époque, si tu la trouves mauvaise, demandes-toi ce que tu as fait pour la rendre meilleure ».

<sup>114</sup> SERRAR, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

o el suicidio, principalmente orientado a los jóvenes, que representan el 70% de la población argelina; a causa de la falta de implicación del Estado en políticas de prevención y desarrollo, y bien siendo competencia del mismo, RAJ se compromete a remediar sus consecuencias instalándose sobre el terreno en forma de comités a escala nacional que buscan desarrollar la participación ciudadana, incidiendo en las localidades más aisladas; ejercer de *plaidoyer* político para contribuir a la reconfiguración democrática de la sociedad a través de una visión menos reactiva y más estratégica para favorecer la emergencia de un verdadero movimiento capacitado para movilizar y promover los valores democráticos y la emancipación del estado de derecho diversificando los dominios de acción, fomentando la participación de la mujer y del movimiento feminista, y formando una élite universitaria e intelectual al servicio de la comunidad que tienda pasarelas entre los diferentes actores y espacios, primando la prioridad de la toma de decisiones en los jóvenes, que se encuentran en un impasse de perspectivas ([http://raj-dz.com/fr/index\\_acc.php](http://raj-dz.com/fr/index_acc.php)).

En la práctica, la acción que lleva a cabo RAJ es mucho más complicada de implementar más allá de los buenos propósitos del papel. Creada en 1992, cuenta en 2015 con 813 miembros y está presente en 17 de las 48 wilayas (provincias), siendo miembro del Comité de seguimiento del Foro Social Magrebí y socio natural de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), SOS Disparus y Amnistía Internacional. Para la consecución de sus objetivos organizan conferencias, seminarios, encuentros, debates, talleres de formación o foros, donde se tratan temas como la democracia, la libertad, la igualdad, el medio ambiente, el racismo o la ley de asociaciones 06/2012 que asfixia toda actividad sindical; actividades que de las que informan a la prensa, así como de los problemas que encuentran al organizarlas. Las actividades suelen realizarse en las sedes puesto que RAJ es una asociación “tolerada” por el poder vigente, y cualquier acción que se lleva a cabo en el exterior termina con sus miembros en comisaría, aunque esos obstáculos impuestos no les impidan organizarlas cuando es necesario y dejarse detener por las fuerzas del orden que siempre son mayores en número sin ofrecer la menor resistencia: “Se evita a cualquier precio la violencia”<sup>115</sup> a pesar de que —añade el compañero de armas de Serrar, el también activista de 31 años Larbi Medjani— “los métodos pacíficos tomen más tiempo, son más interesantes”, por lo que RAJ no está de acuerdo con manifestar en la calle en la

---

<sup>115</sup> SERRAR, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

medida de lo posible, para así evitar afrontamientos, puesto que recordar las cifras traumáticas de la violencia “me ponen los pelos de punta”, confiesa el brillo de los ojos de Medjani<sup>116</sup>. Un tercer miembro de RAJ presente en la entrevista, Moez Mennecir, no consigue traspasar la barrera e integrarse en la conversación: en las paredes cuelgan carteles con su rostro que claman su puesta en libertad a las autoridades. Hakim Addad comparte la historia completa posteriormente en entrevista privada: “El joven que has encontrado antes, se estaba tomando un café con un amigo tunecino al lado de la última concentración de Barakat ! [16/04/2014], la policía lo detuvo durante la carga, y él no estaba participando. Pasó un mes en la cárcel. Se deduce entonces que el motivo radica en ser un conocido militante, pero Addad refuta: “No, nada de eso. Solo porque un tunecino estaba con él y dijeron: “Un espía” (y es un tunecino que vive y trabaja legalmente aquí desde hace años). Barakat! no hizo ni un solo comunicado para liberar a estos dos jóvenes. Lo que llamáis el movimiento anti cuarto mandato es darle una importancia demasiado grande”<sup>117</sup>.

Mostrar el desacuerdo públicamente es una tarea comprometida de emprender. Después de las elecciones generales del 17-A, no hubo ninguna manifestación. Según confirma Rabah Abdallah desde la redacción de *Le Soir d'Algérie* tres días después:

“Era de esperar que no hubiera nada, no está dentro de la tradición, los defensores del candidato rival no suelen protestar. El perfil del sistema político prohíbe la revuelta popular así como las celebraciones. En 2009, en las últimas presidenciales, hubo un movimiento de masas —es verdad que no fue espontáneo, por supuesto estuvo trabajado—, se intentó hacer salir a la gente a la calle; y no se consiguió, no hubo una dinámica popular. ¿Por qué? Porque entre los asuntos de corrupción, el gasto público con resultados mediocres y dependencia alimentaria por ser un país mono exportador, un índice de paro del 30%... La gente se dijo: ‘Hemos perdido quince años gastando todo nuestro dinero y todo nuestro petróleo para nada’; y segundo factor: la imagen del presidente enfermo que no es ni siquiera capaz de andar para ir a depositar su voto... Eso ha vuelto tristes a los argelinos. Al

---

<sup>116</sup> MEDJANI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>117</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

final han comprendido que no sirve de nada ir a votar, entonces no hay veredicto popular. Por eso el clima era triste”<sup>118</sup>.

Esa misma tristeza y falta de oportunidades empuja a los jóvenes a emigrar. Tanto las declaraciones de los miembros de RAJ como de SOS-Disparus confirman esta fuga de cerebros (la tasa neta de migración argelina es de -143.268; siendo esta cifra el resultado de la inmigración menos la emigración (datos estimados<sup>119</sup>) puesto que la juventud se considera, tal y como condensa Louisa Serrar, “víctimas del sistema<sup>120</sup>”, por lo que lo único que piden al poder es que cree los medios para ocuparse de su futuro, mientras Larbi Medjani añade: “Solo quiero vivir una vida normal en el respeto de las libertades; encontrar un espacio en el que poder expresarme”<sup>121</sup>.

El *DRAE* define catarsis como: “Purificación, liberación o transformación interior suscitadas por una experiencia vital profunda”. Por lo tanto, esa marginalización con la que el poder aísla a la juventud de la toma decisiones sobre la vida pública y política, choca de forma frontalmente metafórica con su necesidad de expresión. Incluso en el seno de las organizaciones de derechos humanos, la nueva generación se encuentra atascada en grandes escollos representados por la alta jerarquía que ejerce el control. El activista y periodista de *Tout Sur l’Algérie*, de 30 años, cuenta cómo 15 días antes de esta entrevista se había renunciado a su puesto en la dirección de la LADDH por ser tremendamente arcaica, puesto que, sentencia: “Lo primero es existir”<sup>122</sup>. En Kabília, al activista y militante por los derechos humanos, Amirouche Kamour —de la misma edad que Boubekri— se le encienden los ojos y una llama inusitada rodea sus palabras cuando habla de la dirección de la LADDH<sup>123</sup>. Estos jóvenes repletos de energía e ideas para el cambio se encuentran sitiados por antiguas trincheras que funcionan como cortafuegos desde las cuales continúan trabajando activamente para alzar su voz de forma pacífica. Al fin y al cabo, la máxima argelina: “Se cambia la forma; el fondo es el mismo”, se ha expandido hasta regir la mayoría de los ámbitos; y aunque, como bien apunta el director de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi, “cuando un movimiento se pone en marcha, puede dar muy rápido sus propias élites; solo hay que evitar la

---

<sup>118</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>119</sup> THE WORLD BANK, 2011-2015.

<sup>120</sup> SERRAR, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>121</sup> MEDJANI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>122</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>123</sup> KAMOUR, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

violencia, algunos todavía tienen miedo de los islamistas y el poder juega con ello a su favor: mejor que nada se mueva, porque si se mueve los salafistas vuelven y toman el poder”<sup>124</sup>.

Aunando esta declaración con las anteriores, se puede reducir la máxima al miedo a que otro que no sea el propio detentador principal ostente el poder. La costumbre se acumula y cuesta un alto precio a los jóvenes. “Hay un problema de mecanismos que no permite que las competencias se emplacen en el lugar que les corresponden en todos los sectores, realmente en todos: partidos políticos, grandes empresas, medios de comunicación, sector económico. Hay leyes, pero faltan los mecanismos: de elección, de voto. Cuando un responsable se instala en la cabeza de un partido, se queda allí durante 15, 20, 30, 40 años, no hay de que preocuparse, no se irá... entonces, ¿dónde está la democracia?”, sintetiza mientras lanza la pregunta estrella al aire el periodista e investigador de las Universidades Paris VIII y ENSJSI de Argel, Hakim Hamzaoui, para seguidamente responder con un contrapunto a la posibilidad de que el conflicto esté condicionado por una brecha en el diálogo generacional: “No. Nos conocemos; conocemos los problemas y las soluciones. Hablar de diálogo, ¿para decirnos qué? Hay que ser prácticos”<sup>125</sup>.

Entonces, si ya todo está dicho; si el recurso sistemático de la calle como medio de expresión refleja una desesperación social que nadie puede controlar y la mayoría de los mediadores han sido eliminados o se han visto abrumados por la radicalización de sectores enteros de la sociedad<sup>126</sup>; si las nuevas generaciones tienen la fuerza y la formación para llevar sus ideas a término; si un movimiento social que dura y tiene éxito tiende a cristalizar en forma de grupo de presión, y a disponer de accesos —convertidos ya en rutinarios— a los centros de toma de decisiones<sup>127</sup>... ¿Qué necesita la población atrapada en un régimen autoritario que no para de repetir que todo está bien para emanciparse e implicarse en la construcción de su destino? Hakim Hamzaoui resulta una verdad tan sencilla como dolorosa: “Cambiar en Argelia... —medita en voz alta—, para un buen cambio hace falta un sistema democrático, instituciones, justicia,

---

<sup>124</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>125</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>126</sup> ABDERRAHIM, 10/10/2014. Del original en francés: « Ce recours systématique à la rue comme moyen d'expression traduit une désespérance sociale que personne ne peut contrôler ; la plupart des médiateurs ont été éliminés, ou ont été débordés, par la radicalisation de pans entiers de la société ».

<sup>127</sup> NEVEU, 2002: 43.



una buena escuela que forme a individuos competentes, una prensa muy objetiva y una sociedad consciente”. Y todos estos objetivos tienen un necesario denominador común: tiempo.

Y llegados a este punto, inmersos en la gravedad de la situación actual, ¿dispone el país de margen suficiente? “Es cultural. No estoy de acuerdo con aquellos que dicen que hay tener ya un sistema democrático, que es la ocasión de cambiar, no; yo espero que de esta experiencia donde el precio del petróleo ha caído vamos a aprender la lección, y no vamos a olvidar una vez más, porque esta situación no va a durar para siempre, espero que cuando el precio va a remontar, hayamos aprendido que no hay que contar sobre el petróleo, que es un gran error: eso es lo más importante. Argelia es un país rico, tiene otros recursos que pueden desarrollarse con el tiempo: el turismo, la agricultura, los servicios... hay que poner el país en el buen camino, no llegaremos enseguida, la democracia es un proceso largo. Pero, ¿estamos en ese camino, o no? Esa es la gran pregunta”.

Por lo tanto, partiendo desde las premisas de los esperanzados, ¿quién tiene la fuerza para emprender este camino? “Es el pueblo quien tiene la fuerza —termina Hamzaoui de plantear su tesis— pero tiene que estar bien organizado; entonces son los partidos políticos quienes deben hacerlo, y desgraciadamente no tenemos esa política creíble. Tenemos algunos partidos, algunos líderes creíbles, que trabajan verdaderamente por el pueblo; pero el resto se ocupan solo de sus intereses”<sup>128</sup>.

Así, los obstáculos a los que se enfrentan en la lucha los nuevos movimientos sociales que Argelia ha dado a luz, se enfrentan al tiempo y al espacio, clasificado en tres grandes retos: sobrepasar la falta de competencias de sus gobernantes para afrontar los desafíos actuales así como los que subyacen en el sustrato del imaginario colectivo y dismantelar la dinámica económica de lucha de clanes que parasitan cualquier proceso de decisión para conseguir la confianza y el apoyo popular basado en la transparencia real y no en las promesas oscuras y vacías.

Por el momento, estos nuevos movimientos sociales, tales como Barakat !, aunque están provistos de propósitos firmes y enraizados en la opinión pública, en realidad se constata que son “movimientos aún pequeños que intentan poco a poco

---

<sup>128</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

enganchan a la gente alrededor de su iniciativa; pero por el momento no han hecho una demostración de fuerza para decir que sea un movimiento lo suficientemente sólido. Hasta ahora ha sido incapaz implementar una táctica de lucha, su proceso denota una falta de reflexión y de compromiso”<sup>129</sup>. Otros grupos, como el Front Rafdh, cuya primera acción data del 15 de marzo de 2014, cuentan con poca visibilidad mediática... El papel de los medios de comunicación en el desarrollo de los grupos marca el proceso de cambio a golpe de agenda.

## 6.7 LA CAPACIDAD DE INTERCESIÓN DE LA PRENSA FRANCÓFONA: LOS MEDIADORES DEL MIEDO

Medio  
Mido  
Mio  
Mi  
Miedo

Maleada, prisionera, enganchada en mecanismos de defensa que median con el miedo; varada, polarizada. La población argelina se refleja en sus medios; o bien esos medios perpetúan sus miedos; o esos miedos les restan medios, herramientas para desarrollar unas capacidades ocultas tras la desconfianza, el hastío, la frustración, la pena... Como poetizaba Oscar Wilde sobre el arte en *La decadencia de la mentira*, y si identificamos el arte de la escritura con la prensa, su reflexión actual, se extrapola que “lo que el arte nos revela en realidad es la falta de organización de la naturaleza”, simbolizando en ella al género humano, mientras especifica y ensalza al arte como “nuestra enérgica protesta, nuestro valiente esfuerzo por enseñarle [guiar] a la naturaleza su lugar. En cuanto a la infinita variedad de la naturaleza, es un auténtico mito. No se puede encontrar en la propia naturaleza. Reside en la imaginación o en la fantasía o en la cultivada ceguera del hombre que la contempla”; sin embargo, mientras continúa describiendo una población que bien podría ser la argelina, sentencia: “Nuestro país es el hogar de las ideas perdidas”<sup>130</sup>. ¿Cómo encontrar esa luz robada?, ¿dónde focaliza la prensa francófona privada?, ¿qué papel representa en el escenario y qué posos quedan detrás del telón?, ¿cuál es su aporte al desarrollo —o bloqueo— de la “naturaleza” humana, de la sociedad civil argelina?

<sup>129</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>130</sup> WILDE, 1961: 1.621-1.622, 1.628.

“El mayor temor de regímenes como este, es la información. Y no las bombas o las balas. Saben cómo reaccionar frente a las personas armadas con bombas y balas. Lo que temen es perder el control de la información (...) Esto significa que los servicios de seguridad (...) extienden sus tentáculos en toda la sociedad”<sup>131</sup>. Estas declaraciones de Paul Conroy sobre el régimen sirio son perfectamente extrapolables al sistema argelino, bien afianzado sobre los pilares fundamentales de la sociedad. Sin embargo, como contrapunto James C. Scott, no hay valores absolutos, puesto que en todos los sectores existen fuerzas obstinadas que no transigen a las “demandas” del poder, observándose como “cada una de las formas de resistencia disfrazada, de infrapolítica, es la silenciosa compañera de una forma vociferante de resistencia pública”<sup>132</sup>.

Planteado el contexto y el estado de la Argelia actual, y considerando las restricciones a la libre circulación de la información y su impacto en la transparencia financiera —lo cual afecta tanto directa como indirectamente a los negocios, al funcionamiento del gobierno y a la facilidad para involucrarse en procesos de corrupción— no es posible decir que cuando ciertos atributos alcanzan un cierto nivel se desencadena automáticamente la violencia, sino que cuando una variable se deteriora, es probable que las otras también lo hagan. En conjunto, estas dinámicas provocan estrés a la comunidad manifestada en forma de quejas, siendo este malestar lo que puede conducir a la violencia<sup>133</sup>. Este supuesto es contemplado por todos los entrevistados, bien que se expresan matices hipotéticos basados en el triunfo de la puesta en práctica efectiva de la libertad de expresión para que las reivindicaciones de la sociedad civil puedan ser satisfechas en contraposición con el fracaso que supondría la represión por parte del poder vigente incapaz de seguir comprando la paz social o, en su defecto, avanzar en sus políticas en materia de derechos fundamentales<sup>134</sup>.

Y dentro de este magma candente que permanece cuando ya se ha exprimido hasta casi la última gota la magnanimidad de los argelinos y argelinas dispuestos a

---

<sup>131</sup> CONROY, 2012. Del original en francés: « Le plus grande crainte de régimes comme celui-ci, c’est l’information. Et non les bombes ni les balles. Ils savent comment réagir face à des gens armés de bombes et de balles. Ce qu’ils craignent, c’est perdre le contrôle de l’information (...) Cela signifie que les services de sécurité (...) étendent leurs tentacules dans toute la société » [“Inside Baba Amr Homs”, en *Service de télévision des Nations unies*. URL: [http://www.amnesty.fr/Disparitions-forcees?utm\\_source=emailing-action&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=EMAIL-ACTION-082015-DISPARITIONS%20FORCEES](http://www.amnesty.fr/Disparitions-forcees?utm_source=emailing-action&utm_medium=email&utm_campaign=EMAIL-ACTION-082015-DISPARITIONS%20FORCEES)].

<sup>132</sup> SCOTT, 2000: 235.

<sup>133</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

<sup>134</sup> RABAH, EL KADI, BOUBEKRI, ADDAD, GOUMEZIANE, SEDIKI; entrevistas personales; Argel y Tizi Ouzou; abril de 2012 y octubre de 2015.

formar parte de la evolución de su país, ¿cuál es papel de la prensa francófona en un país cuya mayor parte de la población ya no domina el francés?

Actuando desde una dicotomía basada en una imagen más seria en el espíritu de la gente, lo cual intrínsecamente la aleja de la población; al tiempo que, gracias a su antigüedad, su historia, y su estabilidad, está muy presente en la gente. “En todo caso, —sintetiza el redactor jefe Web de *Liberte*, Samil Koudil— si el poder quiere saber lo que pasa, puede contar con el trabajo de la PFA y de Internet”<sup>135</sup>, con mayor presencia en las ciudades y en el norte; y muy leída por una buena parte de los *décideurs*, de la diplomacia, de los altos cargos así como de los intelectuales y de los jóvenes universitarios; la prensa francófona argelina no es tan débil como se la presenta a partir de sus cifras de difusión ya que su espectro de influencia, aunque más limitado que el de la prensa arabófona, resulta más potente en términos cualitativos. Cuando la noticia muere al final del día, la importancia de su difusión no radica tanto en la cantidad de personas que recibieron la información, sino más bien en cuántas de ellas crearon opinión o desarrollaron un pensamiento crítico —o dirigido— a partir de la misma, amplificando su repercusión y nutriendo el siguiente amanecer periodístico.

Desde la prensa privada progubernamental capitaneada por *L'Expression*, su director, Ahmed Fattani, postula que solo mediante el examen y el análisis del que se supone la prensa francófona provee al lector —principalmente a partir de la irrupción de Internet— se pueden transmitir los porqués de los hechos noticiosos, comprender el sustrato que comportan a partir de la intervención de “todos” los actores, excluidos, evidentemente, los extremistas a juicio de la redacción<sup>136</sup>. Desde la otra cara de la misma moneda de pago al poder vigente, su estandarte antonomástico, *El Moudjahid*, así como toda la prensa pública, actúa como un canal de propaganda donde hay muy poca información dentro, según valora el periodista e investigador de la Universidad París VIII, Hakim Hamzaoui<sup>137</sup>.

“Desde la prensa privada denominada —dependiendo el ámbito o la perspectiva de la crítica— ‘independiente’ (aunque si no hay democracia, ¿cómo hablar de prensa independiente? Sin libertad de expresión, de iniciativa, acción. Si un periódico depende

---

<sup>135</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>136</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>137</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

de la publicidad del Estado, ¿cómo hablar de libertad? ¿Cómo puede actuar?<sup>138</sup>) o ‘libre’ (a pesar de que “algunos periódicos tienen relaciones con hombres de negocios, que a su vez tienen relaciones con el poder, por lo tanto, automáticamente los periódicos no son libres de tratar la información, de criticar al Estado<sup>139</sup>”), el periodista de *El Watan*, Fayçal Metaoui, coincide con Fattani en que el papel de la prensa es analizar, pero en ningún caso movilizar, puesto que no se trata de un partido político<sup>140</sup>; aunque, tal y como apunta desde *Liberté* el redactor jefe del servicio Web, Salim Koudil: “Quizás lo que habría que hacer es crear un nuevo campo político, es eso lo que hace falta”, mediante “la apertura de espacios a las contribuciones. En *Liberté* tenemos muchas. Pero ese es el problema: ser un intelectual no es solo escribir en un periódico, es estar también en el terreno, cerca de los ciudadanos”<sup>141</sup>.

Y es sobre ese punto que fuera de las redacciones, desde el seno de la Liga Argelina de Defensa de los Derechos Humanos (LADDH), su vicepresidente, Aissa Rahmoun, rompe una lanza a favor del periodista que también es “militante, no solo un buscador de exclusivas o un vendedor de información, porque el periodista debe ser también militante en esta coyuntura particular”, en la cual destaca que “hay que rendir homenaje a todos los periodistas, hombres y mujeres, que luchan a diario para aportar información, para aclarar a la ciudadanía sobre los verdaderos desafíos; a los analistas que militan al mismo tiempo”<sup>142</sup>, puesto que, en Argelia, tal y como clarifica desde la sede de la Agrupación Acción Juventud (RAJ) su antiguo secretario general, Hakim Addad:

“Todo el mundo juega un papel, y la prensa también. Efectivamente, no cuentan con una libertad de redacción, de acción, de palabra, como en otros países, como por ejemplo España; pero la poca libertad que tenemos aquí y que hemos arrebatado, porque no se nos ha dado, se encuentra al servicio de intereses. Desafortunadamente, la prensa de hoy globalmente —con todo mi respeto a los periodistas— sirve, desde cada organismo, o a sus propios intereses financieros o a los intereses económicos y políticos de cada potencia de este país. Evidentemente, dentro de cada uno de ellos hay

---

<sup>138</sup> SEDIKI, entrevista personal, 30/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>139</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>140</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>141</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>142</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

periodistas que intentan hacer su trabajo, pero son minoritarios. Cada periódico o periodista está cerca de un clan o de otro, de un hombre de negocios o de otro. Por ejemplo, si un periodista quiere cubrir una huelga en una empresa de la cual su patrón subvenciona el periódico, no podrá escribir sobre ello”<sup>143</sup>.

Y a causa de este cúmulo de despropósitos para la deontología periodística y de la conveniencia más o menos orquestada, existe hoy en Argelia “una infinidad de periódicos que están ahí, donde a veces ni siquiera hay periodistas, puesto que solo reproducen los comunicados de la APS”, valora el corresponsal de *Le Soir d’Algérie* en Kabilia, Said Aït Mebarak, bien que matiza: “Los periódicos que nacieron con la apertura democrática tenían una línea editorial clara, donde se pueden comprender las diferentes opiniones expresadas”<sup>144</sup>. Son estas cabeceras, donde destacan las presentes en esta investigación, las que podrían “interpretar un papel en el cambio social, acompañando a la sociedad. No obstante, depende de no pocos factores: de la credibilidad; en un momento la tuvieron, pero desgraciadamente la han perdido. Muchos periódicos han perdido su credibilidad puesto que la gente está decepcionada a consecuencia de todas las historias vividas, lo que crea una falta de confianza, aunque todo el mundo está unido a su país y cree en él. Entonces, incluso aunque algo sea publicado en la prensa, no es seguro. A partir del momento en que la prensa no tiene credibilidad, no puede influir en el público. También porque los periódicos más representativos reciben otras informaciones: tienen las cadenas de televisión y la gente verifica con informaciones que vienen de fuera lo que pasa en su país. El affaire Khalifa, por ejemplo, que fue desvelado por los medios extranjeros: eso es una humillación para la prensa nacional; o el affaire SNC, desvelado por la prensa italiana... Podemos entonces comprender la relación de las fuentes con la prensa argelina. Entonces el ciudadano puede situar su prensa, cuando tiene muchas fuentes de información, puede situarlas, puede calificar si son creíbles o no, objetivas o no... Si el ciudadano puede confiar en su prensa, efectivamente será influenciado por ella, y esta podrá empujarle al cambio”<sup>145</sup>.

---

<sup>143</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>144</sup> MEBARAK, entrevista personal, 30/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>145</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

Por lo tanto, la posibilidad de que algunos componentes de la prensa privada —en oposición con la televisión o con los medios al servicio del poder gubernamental— actúen como nexo de unión en la población se presta factible únicamente a través del establecimiento de un sistema de confianza al que la ciudadanía se adhiere independientemente de su contexto. Como muestra, se resalta un extracto de la declaración de la Liga Argelina de los Derechos Humanos (LADDH) para conmemorar el Día Mundial de la Libertad de Prensa: “La prensa independiente en Argelia ha jugado un papel importante en la lucha por la democratización de nuestra sociedad y en la lucha contra el terrorismo, aunque esté sometida a un sistema legislativo y jurídico especialmente severo”<sup>146</sup>, controlado por el poder vigente.

Por ello, el valor fundamental de la prensa francófona privada a obtener es la libertad. En los años 1990, al romperse las cadenas legislativas para la creación de cabeceras privadas, también se soltaron las ligaduras de la población, que pudo ver sublimado su temor en la valentía de esos periodistas pioneros que arriesgaban sus vidas por la verdad. Para empezar a dejar el miedo atrás, es necesario que alguien dé el primer paso; después, como ocurre con la opinión pública, se transforma en un fenómeno de imitación. Una prensa verdaderamente crítica puede conformar una verdadera sociedad crítica.

Habiendo valorado los condicionantes, la prensa francófona actúa como mediador entre la sociedad civil y las élites; a pesar de que —y así lo apunta Laurence Thieux- “la guerra civil ha tenido efectos devastadores y ha generado una crisis general de mediación entre la población y los representantes políticos argelinos”<sup>147</sup>. Solventar ese grave trance requiere un compromiso muy alto de responsabilidad, así como de interiorización y puesta en práctica de los valores deontológicos propios de la profesión periodística a través de la información y la crítica. En el caso de conseguirlo, se concibe a los periódicos como mediadores instrumentales, utilizados para alimentar y formar a la opinión pública; y a los periodistas como mediadores sociales encargados de relacionarse en el terreno tanto con la sociedad civil como con el sector asociativo y las élites, tendiendo puentes entre todos ellos, y no solo con los propensos a compartir

---

<sup>146</sup> LADDH, 2012. Del original en francés: « La presse indépendante en Algérie a joué un rôle important dans la lutte pour la démocratisation de notre société et pendant la lutte contre le terrorisme, bien que soumise à un système législatif et juridique particulièrement sévère ».

<sup>147</sup> THIEUX, 2009: 142. Del original en francés: « La guerre a eu des effets dévastateurs et a généré une crise général de médiation entre la population et les représentants politiques algériens ».

su ideario o los que circunscriben opiniones conformadas o conformistas. La directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik, confirma: “Con el tiempo, comenzamos a tener una mejor imagen en Argelia y una buena relación con los medios y los periodistas. Cubren nuestras conferencias de prensa y comienzan a reconocernos como la asociación imparcial que somos. Los periodistas comienzan a conocer y a reconocer que cuando sacamos una información, está verificada. Ha habido una evolución”<sup>148</sup>. Así, según explica la directora del Instituto Cervantes en Argel, Raquel Romero, la prensa francófona hoy día, siempre que se les llama, se dedica a cubrir eventos institucionales controlados, donde se informa a la población de lo que ocurre en la superficie de su hemisferio<sup>149</sup>; sin embargo, es profundizando en esa esfera hasta llegar a conectar con el núcleo que comparten con el resto de los actores donde reside la verdadera labor de sensibilización de la prensa.

Según el informe presentado en la Asamblea General de Naciones Unidas del 12 de junio de 2012 sobre la promoción y la protección del derecho a la libertad de opinión y de expresión en Argelia, síntesis de la investigación llevada a cabo sobre el terreno en misión oficial entre el 10 y el 17 de abril de 2011, se determina que de los 80 periódicos existentes en ese momento, menos de seis podían ser considerados como independientes, según varias fuentes que no son especificadas en el informe. Tampoco se concretizan cuáles son dichas cabeceras. Asimismo, se añade que la mayoría de los diarios son muy pequeños y dependientes por completo de la publicidad estatal, del papel y de las rotativas del gobierno, siendo utilizados para contrarrestar la influencia de la prensa crítica, que no tiene por qué incluirse entre las cabeceras más visibles<sup>150</sup>.

A partir de los datos aportados, se deduce y se comparte la valoración de Hakim Hamzaoui sobre la incapacidad —por el momento— de la prensa privada actual para conseguir un cambio social. Y, sin embargo, añade el periodista e investigador de la Universidad Paris VIII y el ENSJSI de Argel: “Es verdad que cuando hay revoluciones sociales o revueltas, la gente compra los periódicos privados para informarse, para contrastar la propaganda de otros medios”; por lo que se infiere que, salvando todas las distancias y las dificultades: los puentes, se tienden; las capacidades, existen; y la confianza, se gana.

---

<sup>148</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>149</sup> ROMERO, entrevista personal, 02/04/2012, Argel.

<sup>150</sup> LA RUE, 2012.



**BLOQUE III:**

**INTERVENCIÓN. EL PAPEL DE LOS AGENTES DE LA ESFERA PÚBLICA  
EN EL PROCESO DE CAMBIO SOCIAL. ANÁLISIS DEL TRATAMIENTO DE  
LA INFORMACIÓN EN LA PRENSA FRANCÓFONA (2010-2016)**



## **CAPÍTULO 7º: OBSERVACIÓN DE LOS CONDICIONANTES DEL DISCURSO: LA AGENDA, LAS NARRATIVAS Y LAS REPRESENTACIONES MEDIÁTICAS. ANÁLISIS DEL TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y DEL POTENCIAL MEDIADOR DE LA PRENSA FRANCÓFONA A PARTIR DE SUS PROFESIONALES: EL EJERCICIO DE LA RESPONSABILIDAD**

“Tantos ataques radicales parten de críticas realizadas dentro de la hegemonía: se toman en serio los valores de las élites gobernantes al mismo tiempo que se acusa a éstas de no hacerlo. Atacar en esos términos es, de hecho, llamar a la élite a tomar en serio su propia retórica”<sup>1</sup>.

### **7.1. EL DISCURSO DISOCIADO Y EL DILEMA DEONTOLÓGICO**

No existen en Argelia políticas gubernamentales claras e integrales que implemente dispositivos para fomentar el desarrollo y las buenas prácticas de la actividad periodística; sino al contrario: mediante el control ejercido por el Estado, en los medios se mantiene cercenada —y en ocasiones corrompida— su capacidad de acción. El régimen atomiza la mayoría de los ámbitos de comunicación disidentes capaces de gestar un discurso oculto que pueda ser exportado y escape a su control, mediante prácticas conocidas como el monopolio de la publicidad estatal a través de la Agencia Nacional de Edición y Publicidad (ANEP), regulada por la ley sobre la publicidad estatal, creada expresamente para prohibir a los periódicos expresar opiniones divergentes, según valora el corresponsal de *Le Soir d’Algérie* en Kabilia, Said Aït Mebarak<sup>2</sup>.

De acuerdo con un informe del Instituto Immar especializado en estudios de medios africanos fechado en junio de 2015, el mercado publicitario argelino sufrió un descenso del 21% de los anuncios en prensa, mientras que los anunciantes se redujeron en un 9%<sup>3</sup>. Cuando la necesidad aprieta, los periodistas sufren de manera insidiosa la violencia que se ejerce sobre sus periódicos al poder ser privados de la publicidad estatal. Y no se presentan posibilidades de cambiar el modelo publicitario, a no ser que haya, así lo explica Mebarak: “Un cambio de poder; esperamos. En 2019 habrá un nuevo régimen, espero que sí, en el sentido de la liberación del campo político,

---

<sup>1</sup> SCOTT, 2000: 134.

<sup>2</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>3</sup> IMMAR, 2015.

mediático, de la libertad de expresión... lo esperamos. Todo depende de la democratización del poder en Argelia”<sup>4</sup>.

Y a partir de esa preconizada democratización del poder, se esperan otras: la de Internet, la plaza pública contemporánea por excelencia, que en Argelia está aún lejos de democratizarse. De acuerdo con las explicaciones del periodista de formación económica y director del diario online *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi “El modelo económico de la web es muy frágil todavía en Argelia, no tiene acceso a la publicidad de la ANEP”<sup>5</sup>. A esta dificultad se le añade que todos los contenidos de la prensa en Internet son accesibles gratuitamente, por lo que se priva a los medios de una fuente más de financiación. Según explica el director de *El Watan*, Omar Belhouchet, se debe al sistema bancario argelino —completamente arcaico— que no permite implantar el sistema de pago<sup>6</sup>.

Atrapadas en esta lógica de mercado, las relaciones entre las empresas informativas y el resto a través de la publicidad —y condicionadas por las presiones económicas— afectan implícitamente a la gestión de los contenidos y el tratamiento de la información. Después de la exitosa aventura intelectual de los años 1990, los periódicos privados comenzaron a labrarse una reputación nacional e internacional, lo cual atrajo a los anunciantes e incrementó las ventas. Por su parte, el Estado, a través de la ANEP, ofreció su publicidad a los que eran más conocidos; y, como confirma el periodista e investigador de las Universidades Paris VIII y ENSJSI de Argel, Hakim Hamzaoui: “cierto es, algunos han cedido y no se han quedado en la misma línea que en los años 1990 —donde defendían realmente la libertad de expresión y de información— por lo que su objetivo ha llegado a ser solamente ganar dinero; y para hacerlo hay que poder recibir la publicidad de la ANEP, lo que conlleva no criticar demasiado, no decir que las cosas no marchan bien; aunque no es general, no es el caso de todos los periódicos, sino de la mayor parte. Se dice que existe un tipo u otro de cabecera llamémosla X, que no está necesariamente presente o leída por la audiencia; y sin embargo, recibe dinero, puede enviar a sus periodistas y hacer pasar algunas ideas: es

---

<sup>4</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>5</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>6</sup> RAHMOUNI, 08/10/2015

así cómo se ahoga a los periódicos que defienden la libertad de expresión y de información”<sup>7</sup>.

No obstante, según señala el periodista Saïd Mekbel en las confesiones que le hace a Monika Borgmann en 1993, un año antes de ser asesinado, ya en aquella época, exceptuando el diario *Le Matin* (suspendido en 2004 por falta de pago de sus deudas así como su director, Mohamed Benchicou, encarcelado después de haber escrito el libro *Bouteflika, una impostura argelina*), todas las publicaciones se parecían entre ellas, los periodistas se regían por las mismas prácticas, no estando, según Mekbel, orgullosos de su hacer, por el que sin embargo en esa época, a diferencia de la actual, estaban muy bien pagados<sup>8</sup>.

Debido a esta idiosincrasia, “los argelinos no pueden comprender nada de lo que pasa realmente, los lectores escuchan conceptos como ‘malversación’, pero no hay investigación, ni detalles”, explica Hakim Hamzaoui. “Ni siquiera para las pequeñas empresas son objeto de investigaciones: cómo funcionan, si respetan la ley, las reglamentaciones, nada”, puesto que: “Los diarios no tienen tiempo de hacer investigaciones. Este trabajo debería ser efectuado por los semanarios, mensuales, revistas, periódicos especializados en investigación... El periodismo de investigación necesita tiempo y dinero; y periodistas especializados, que los diarios no tienen”<sup>9</sup>. A pesar de las carencias, algunos proyectos son implementados, como el programa Tahar Djaout (primer periodista asesinado durante la década negra), lanzado por la embajada de Francia “consciente [se indica en un comunicado de prensa de la embajada] del papel crucial de la prensa al servicio del desarrollo social y la democracia”. El programa se renombra después de haber formado ya en 2013 a 50 periodistas de prensa en Argel, París y Túnez, así como a 100 de radio<sup>10</sup>.

Sin embargo, la ANEP sí que cuenta con fondos para beneficiar principalmente a los diarios creados para “contaminar” el paisaje mediático a través de publicaciones que no son viables más que bajo este tipo de financiación, puesto que incluso algunas ni siquiera se distribuyen, simplemente han sido creadas para enmarañar el espectro

---

<sup>7</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>8</sup> BORGMANN, 2015: 65.

<sup>9</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>10</sup> TERKI, 25/01/2014. Del original en francés: « rôle crucial de la presse au service du développement social et de la démocratie ».

mediático, aprovechando la coyuntura para beneficiarse de una parte del pastel publicitario y dejando grandes deudas en las imprentas —algunas por más de diez años (por ejemplo en la Sociedad de Impresión de Argel (Simpral)—, observándose cómo grandes empresarios se convierten en editores de prensa<sup>11</sup> al mando de un pequeño equipo de “periodistas” —a veces ni siquiera lo son— que copian y pegan comunicados de agencias de prensa, o incluso reproducen el mismo artículo de un periódico a otro —si bien fenómeno más usual en la prensa arabófona— al alba, cuando las noticias amanecen, antes de ir a la redacción de su diario, donde tienen un sueldo oficial miserable que en la mayoría de las ocasiones no les llega casi ni para pagar el café tras el que esconde su nombre el periodista que confirma estas actividades que firma con un pseudónimo por el que pide que se le cite —aunque queda claro que quien habla es el miedo—, puesto que en sus contratos laborales se comprende, leyendo entre líneas, que están prohibidas las colaboraciones entre medios, salvo con la autorización del responsable de la publicación<sup>12</sup>.

La deontología es la asignatura pendiente en las aulas de las facultades de Periodismo. Según expone el redactor jefe de Internet, Samil Koudil, es un concepto que ni siquiera existe, y que debe conseguirse “reuniendo a las partes implicadas alrededor de una autoridad que pueda regularla, creada por los propios periodistas. Esta sería la mejor solución. Es el ministerio quien lo va a hacer, pero con la implicación de los periodistas, veremos cómo va a hacerse<sup>13</sup>”. Por otra parte, desde *Le Soir d’Algérie*, Said Aït Mebarak valora que tanto su periódico como otros tales como *El Watan*, tienen respeto por la deontología y los valores universales<sup>14</sup>.

Sin embargo, desde la Radio Regional de Tizi Ouzou (medio público) en la montañosa Kabília, la periodista energética, valiente y consciente de sus orígenes, Fettouma Attouchi explica y defiende a sangre y fuego, como la honestidad y la búsqueda de la verdad deben fundamentar la profesión que ama. “La primera misión es servir al ciudadano, ya sea en un medio público o privado, ofrecerle un servicio público, acercarnos a él, transmitir sus preocupaciones, y exponer honestamente —el periodista debe tener conciencia profesional— lo que está pasando; y ofrecer las soluciones cuando podemos, no nosotros, los periodistas, sino los expertos”. Y aun yendo más allá,

---

<sup>11</sup> BOUKHLEF, 17/02/2016.

<sup>12</sup> MEHDI, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>13</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>14</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

juzga que “los periodistas que no se implican, no son periodistas. A veces se me tacha de apasionada, incluso de ‘Pasionaria’, pero no nos debe importar. A mí me tocan todos los problemas. Y no hay que esconder ninguno de ellos por riesgo a perder algo, a estar mal pagado, a no ascender...”. Y clamando su ejemplo por bandera, enarbola: “Como periodista, mi primer interés es la verdad. Yo lo digo todo, es por eso que de vez en cuando suspenden mis debates en la radio”<sup>15</sup>.

Fettouma Attouchi expone su crítica a partir de un buen conocimiento de la materia: es profesora de periodismo en la Universidad de Tizi Ouzou; si bien no fue formada en la materia propiamente dicha en Argelia, sino, como la gran mayoría de sus contemporáneos de la prensa francófona (ella misma comienza su carrera en *Horizons* en los años 1990)<sup>16</sup>, aprendió la profesión mientras trabajaba durante los primeros años, porque la mayoría de los periodistas en Argelia no están formados en Ciencias de la Comunicación y la Información, sobre todo los pertenecientes al periodo entre 1962 y los primeros años de 1990, sino en estudios de Literatura y Lengua Francesa. Este método de aprendizaje les enseña la técnica, pero no la ética y la deontología: la objetividad, la libertad de expresión, de opinión, la democratización... Y aunque los valores de la profesión sí se enseñan teóricamente y en teoría desde los años 1990, las carreras suelen estar privadas de la práctica de periodismo; asimismo, se observa que muchos periodistas vienen de otras especialidades y no están formados en Ciencias de la Comunicación y la Información. Otro de los factores clave de las nuevas generaciones de profesionales de la información es la falta terrible del dominio de la lengua, sea en árabe o en francés. Según atestigua Hakim Hamzaoui: “No hay más que leer los periódicos para encontrar errores, falta de estilo, etc. Dominar la lengua permite consultar documentos, contactar fuentes de información, poder hacer pasar el mensaje correctamente a la opinión nacional e internacional”. Siguiendo esta línea argumental, el investigador y también periodista puntualiza: “La arabización es uno de los factores, podemos decir que es central, pero no el único: los responsables de los periódicos no prestan atención a formar a los periodistas. Desgraciadamente no desembolsan mucho dinero en formación ya sea ética o lingüística; y algunos propietarios tienen mucho, son

---

<sup>15</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>16</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

grandes adinerados, pero no es una de las prioridades de la mayoría, resulta secundario”<sup>17</sup>.

De los periódicos seleccionados para este análisis, solo *El Watan* ha firmado acuerdos con escuelas de periodismo, incluso en Francia, para formar a los periodistas. Desde el periódico on-line, se accede a una página donde los profesionales pueden encontrar algunas herramientas para mejorar su trabajo en materia deontológica (*Outils Déontologique pour Journalistes Algériens*) creada a raíz de la Misión de Formación concebida y financiada por la Unión Europea (UE) tras el primer “Foro para la deontología de prensa del Magreb” de 2013, por iniciativa de la Delegación de Túnez de la UE y conducida por dos expertos independientes de Radio-France y *Le Monde*. El contenido de la Web aporta las síntesis de los debates y trabajos que se llevaron a cabo con periodistas de cada país. Incluye, además del Código Deontológico Magrebí, las Cartas de Deontología de periodistas de varios países: Alemania, Benín, Burkina, Bélgica, Francia, Reino Unido, Malí, Senegal y Suiza; así como una guía de buenas prácticas, usos profesionales y jurisprudencias colectivas, claves de buena gobernanza, y vías de excelencia (<https://mediasdeontologiedz.wordpress.com/>).

Esta falta deontológica se traduce en malas prácticas a la hora de trabajar. De acuerdo con la visión de Fettouma Attouchi, cuando: “Alguien entrevista a alguien, después pasa por la redacción y deforma la información: eso es violencia”, mientras continúa considerando: “Hay una falta de ética, de deontología, a causa de la violencia vivida; y además creo que hace falta más valentía”, así como “menos dinero, todo se puede comprar con dinero, para que la información no llegue”. Como atisbo de solución, la veterana periodista propone y reclama: “Hay que escuchar a la gente competente, que cada uno esté en su lugar, trabajando. Ya hemos tenido suficiente mediocridad”<sup>18</sup>.

Esa violencia que rechaza fieramente la sangre kabil de Attouchi, tinta la mayoría de las páginas de la prensa francófona, manchando su alcance y su buen hacer. La utilización de un vocabulario inusualmente violento en la prensa se debe, según el antiguo secretario general de la Agrupación Acción Juventud (RAJ), Hakim Addad: “A la reproducción de la violencia de la sociedad, que se ha vuelto muy violenta, no por la

---

<sup>17</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>18</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.



violencia armada, sino por la palabra, la manera de ser en la calle”. Detallando esta realidad desde las redacciones, Said Aït Mebarak contrapunta: “Aunque todo depende del contexto en el cual empleamos estas palabras; no creo que sea para incitar a la violencia. Es posible que se utilicen para hacer a la gente darse cuenta de la situación: la gente recurre a las revueltas para reivindicar cosas a la autoridad local, a la provincial... No tengo las cifras ahora mismo en la cabeza, pero hace un par de años, hubo alrededor de cien casos. Como lleva mucho tiempo emprender los procesos por vía ordinaria, la gente procede de forma violenta a través de la revuelta, la gente expresa su cólera contra los responsables que no quieren responder a sus quejas a través del diálogo: cuando el canal de la reivindicación normal está cerrado, la gente recurre a la violencia. Y es en ese contexto que la prensa recurre a este vocabulario violento. Pero no entiendo el contexto en el que se puede utilizar la palabra ‘odio’; aunque es cierto que sí que hay periódicos que hacen apología de la violencia, sobre todo los arabófonos ligados al islamismo (*Echorouk, Ennahar*), incluso si no utilizan las palabras de forma clara y directa, pero se percibe en el discurso, en la formulación de algunos vocablos o títulos que se dirigen al subconsciente, que alimenta la violencia y suscitan ese tipo de reacciones”<sup>19</sup>. Tampoco Hakim Hamzaoui entendía el contexto en el que se puede usar la palabra odio. Como ejemplo más claro que se ha podido encontrar, se ofrece la portada enmarcada y colocada en el primer tramo de escalera que da acceso a la redacción de *El Watan*, donde el gran titular expresa: “El odio de Bouteflika a la prensa”.



B.A. (Redacción de *El Watan*, Argel, 10/04/2012)

Mostrando rechazo a la violencia, durante la campaña de las elecciones presidenciales de abril de 2004 y como replica al discurso caragado de odio en contra de la libertad de prensa y los periodistas del presidente Bouteflika, quien les calificaba como “mercenarios”, “traidores” y “terrorista”, los editores de siete periódicos: *El Watan*, *Le Soir d'Algérie*, *Liberté*, *El Khabar*, *Le Matin*, *El Fedjr* y *Akhar Saâ*, decidieron poner una demanda por “incitación al odio y la violencia”, expresando su

<sup>19</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

deseo de permanecer profundamente unidos al compromiso con el ciudadano argelino para ofrecerle una información creíble e independiente.

Y, sin embargo, la prensa refleja ese odio de manera manifiesta. Otros vocablos marcadores de la situación social, como “cólera” o “miedo” son de uso cotidiano bien “relacionado con el contexto que se vive actualmente en Argelia con la caída de los precios del petróleo, todo el mundo tiene miedo, es por eso que esos tipos de palabras, este tipo de violencia, aparecen con más frecuencia en la prensa; también viene de todo lo relacionado con la política, con la deontología... quizás los periodistas no reflexionan lo suficiente a la hora de utilizar ciertas palabras en referencia a su amplitud, a la influencia que pueden ejercer sobre las personas; quizás también puede responder a un deseo de querer vender: los titulares que dan miedo atraen a un porcentaje de la población, después puede ocurrir que detrás de ellos no hay más que un pequeño artículo de nada: son titulares de sobreventa”<sup>20</sup>.

La estructuración y el contenido de las informaciones que conciernen a la población argelina siguen muchas influencias y dependen de muchos factores individuales: los profesionales, su dominio de la lengua, la formación y la deontología; o la relación con la empresa de comunicación, con la publicidad, con los políticos, con las fuentes, con el público... Esta marisma de elementos se tergiversa y subyace, mezclando forma y fondo entre los diferentes periódicos sujetos a análisis donde las cabeceras cambian y sus periodistas también, pero la manera de trabajar queda. Envueltos en la espiral de la entropía donde la medida de la incertidumbre sobre cuál mensaje va a ser recibido por el lector suele estar predirigido, resulta difícil tender a la objetividad y posibilitar el reflejo exacto en los medios de todo lo que acontece en el país.

## **7.2. EL ACCESO A LAS FUENTES: JUGANDO CON FUEGO (¿FATUO?)**

Continuando en equilibrio sobre la misma línea argumental, desde la Radio Regional de Tizi Ouzou, una de sus periodistas en la treintena Hassiba Sacri, explica que “se habla de falta de profesionalismo porque a veces se divulgan informaciones

---

<sup>20</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

falsas, pero no aquí en la radio pública”, puntualiza mientras que sostiene: “La mayor parte del tiempo somos libres de explicar lo que pasa”, amparándose en el hecho de que sus “puertas están abiertas a todos los partidos políticos que quieran expresarse [“repartiendo el tiempo equitativamente entre todas las voces”, garantiza más adelante su compañera de armas, Yasmina Goumeziane<sup>21</sup>]. Nadie viene a decirnos cómo repartir el tiempo en la difusión”, bien que reconoce: “Detrás de cada periódico suele haber un partido político; detrás nuestra está el Estado”<sup>22</sup>.

La desconfianza que habita en los lectores que son conscientes de la imposibilidad *de facto* para conocer a los comanditarios originales (ya provengan del sector público o privado) de las informaciones, así como la necesidad de decorticar la información para intentar descubrir qué sucede realmente, se acrecienta con las dudas razonables sobre el origen y la veracidad de las fuentes. Así lo atestigua el activista y profesor Mohamed Sediki: “Siempre dudamos de la información”, mientras explica las formas en las que puede ser interpretada: “Hay dos categorías de lectores: los que saben bien lo que leen e incluso de dónde proviene, que confían en los periodistas, que siguen asiduamente la realidad, ya sea a través de la prensa francófona o de la arabófona, y son una minoría; hay otra categoría que no está bien informada”<sup>23</sup>.

Las prácticas periodísticas generalmente, lejos de paliar esta situación, avivan las dudas razonables sobre el origen de las fuentes incurriendo en una falta constante de atribución. De acuerdo con el libro de estilo de *El País*: “La petición de anonimato por parte de la fuente debe respetarse, pero hay que procurar que figure alguna indicación del porqué de tal exigencia: por temor a las represalias, por estar obligada a mantener la confidencialidad del asunto que revela, u otros análogos. Tal mención habrá de hacerse de forma que no ponga en peligro el anonimato de la fuente”. No obstante, aún siendo correcto la identificación de las fuentes que se utiliza en la prensa francófona: “Según una fuente bien informada” (aunque se sobreentiende que lo son, puesto que en caso contrario no deben utilizarse), “según nuestra fuente”, “según una fuente de seguridad” y fórmulas similares; lo cierto es que resulta abusiva la atribución a este tipo de fuentes, sobre todo en las noticias en materia de seguridad y defensa. Incluso, se observa que se suele considerar como “fuentes informativas (‘según los observadores...’, ‘a juicio de

---

<sup>21</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>22</sup> SACRI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>23</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

analistas políticos...’) aquellas que solo aportan opiniones. En este supuesto, deberá identificarse a la persona consultada. En otro caso, no resulta interesante conocer una opinión si no se sabe quién la avala”<sup>24</sup>. Sin embargo, en la prensa francófona, se incurre en esta práctica diariamente.

“El problema reside sobre todo en las fuentes de seguridad. Para conseguir una información, por ejemplo, si se es corresponsal de guerra, hay que ir al terreno; pero a nosotros no se nos permite. Cuando el Ejército lleva a cabo una operación, jamás hay un periodista para ver cómo se desarrollan los acontecimientos”, explica desde el montañoso escenario kabil en el que se esconden esos acontecimientos el corresponsal de *Le Soir d’Algérie*, Said Aït Mebarak. Y en lo que concierne a la corrupción, las prácticas son similares, aunque en ocasiones se señale a ciertos “responsables” de los delitos, como “el antiguo ministro de energía; el actual patrón del FLN, que está acusado de haber malversado millones en terrenos agrícolas... El problema es que no tenemos acceso a las fuentes exactas. Este tipo de asuntos se dicen a ‘micro abierto’, y se hace referencias a la prensa extranjera que ha publicado las informaciones (...) Las identificaciones judiciales las hacen los servicios de prensa para llegar a concluir que Khalil [antiguo ministro de energía] ha malversado millones. Sin embargo, no se puede encontrar ni un solo periodista en ningún periódico que lleve a cabo investigaciones por sí mismo: solo reciben los expedientes; las fugas, las filtraciones... están organizadas. Por ello la gente se encuentra entre la bruma y dudan: ‘Será verdad, no lo será...’ En detrimento de la verdad, de la transparencia, de la lucha contra la corrupción, es posible que todas esas personas sospechosas hayan robado, muchos de los que están en el poder, de los que tienen bienes en Francia o en España... si se llevasen a cabo investigaciones se vería bien todas las propiedades que pertenecen a argelinos”, acusa Mebarak al tiempo que sentencia: “Esto lo sabe todo el mundo, pero no citamos nombres”<sup>25</sup>. Amparándose de nuevo en los textos, el Libro de estilo de *El País* es contundente: “Los rumores no son noticia”<sup>26</sup>. En Argelia, “lo que dicen los medios y que los periodistas hagan bien su trabajo, está separado. A veces dicen cosas de las que no tienen pruebas”, confirma la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik: “Es cierto que hay periodistas que son serios, pero algunos publican rumores”<sup>27</sup>. Por lo

---

<sup>24</sup> EL PAÍS. LIBRO DE ESTILO, 2002: 22-23.

<sup>25</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>26</sup> EL PAÍS. LIBRO DE ESTILO, 2002, 24.

<sup>27</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

tanto, sin identidad nunca se puede estar seguro de si los implicados son los comanditarios o simples cabezas de turco (la Justicia argelina es tan opaca como el resto de los poderes); o de cuáles son los motivos reales por los que algunas fuentes institucionales guardan sempiternamente su anonimato.

Explicando su método de trabajo, la periodista Hassiba Sacri, alega cómo en la Radio Pública disponen de sus propias fuentes desde el principio en exclusividad: “Tenemos amigos en la policía y en la gendarmería que nos informan, pero no pueden revelar su identidad, es normal; incluso de ciudadanos normales, o de directivos, de responsables, que no pueden por su condición en la jerarquía; pero la información es fiable y nosotros lo respetamos. Sin embargo, en la radio no utilizamos mucho esta práctica, nuestras fuentes oficiales se suelen identificar”. Haciendo gala de la distinción entre medios, expone: “La diferencia con la prensa es que ellos arrancan la información; nosotros la tenemos porque somos un medio oficial y público. Creo que los periódicos no pueden divulgar porque si no la fuente responsable será excluida. Nosotros tenemos la exclusividad de la mayor parte de la información que difundimos y los periódicos nos toman como fuente y recogen nuestra información”<sup>28</sup>.

Igualmente, esta incertidumbre ocasionada por la imposibilidad de verificación se constata en los medios extranjeros. Mientras que, en las informaciones de la prensa francófona argelina, los informantes son presentados con imprecisiones tales como, por ejemplo, “una fuente del ministerio de Comunicación”. La misma noticia en la prensa francófona francesa señala la misma declaración con la misma fuente, pero añadiendo, para legitimarla: “Citada por la AFP”<sup>29</sup>, sin especificar que la agencia de noticias no ha tenido acceso a ninguna otra fuente alternativa más allá de la anónima original. Incluso las agencias internacionales deben claudicar y aceptar este tipo de prácticas cuando no hay más alternativas, tal y como ejemplifica Reuters: “Las fuerzas argelinas han matado a 110 militantes en 2014, según una fuente militar”<sup>30</sup>.

Sumidos en este ambiente donde solo los más cercanos al poder parecen poder acceder a la información tan veraz como su fuente considere que lo sea sin riesgo de autoria, desde la redacción de *Liberté*, su redactor jefe de Internet, Samil Koudil, reduce

---

<sup>28</sup> SACRI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>29</sup> TADJER, 12/10/2015.

<sup>30</sup> MARKEY, 23/12/2014. Del original en inglés: “Algerian forces have killed 110 militants in 2014, according to a military source”.

estas prácticas al “miedo de perder su trabajo: quieren dar la información, pero quedarse en el anonimato. Normalmente no es la culpa del periodista, es la gente —ni siquiera el sistema— que no quiere ponerse en situaciones arriesgadas. ¿Es una falta de valentía? No lo sé. Pero lo cierto es que no confían en el sistema judicial”<sup>31</sup>.

En este supuesto, a partir la duda razonable sobre los intereses de la fuente que se escuda tras el miedo como máscara, cabe preguntarse por qué se insiste en informar por el informal. ¿Es cierto que la fuente tiene miedo o bien en algunos casos quiere hacer creer que lo tiene? Acorde con la visión de Hakim Hamzaoui, o la fuente tiene miedo “o simplemente quiere manipular a los periodistas, manipular la información; y si llega a conseguirlo, entonces manipula también a la opinión nacional. La fuente se transforma en un medio en sí mismo”<sup>32</sup>.

La información es un arma muy poderosa. Si no se extrema en su cuidado y en la verificación de su origen, no servirá para combatir la injusticia, sino para justificarla y mantenerla<sup>33</sup>. Preguntarse por el “para qué” de una información, de su utilidad y de su interés resulta clave en el empleo de las buenas prácticas periodísticas. De servir a la ciudadanía a servir al poder, solo hay un golpe de pluma. Bajo este paradigma, los periodistas deben aprender los valores de la profesión por sí mismos, como explicaba la veterana periodista Fettouma Attouchi, y hacer su elección.

### **7.3. LA SEGURIDAD DE LOS PERIODISTAS O LOS “PERIODISTAS DE LA SEGURIDAD”: LA INFORMACIÓN COMO ARMA DE “DOBLE FILO”**

La multiplicidad de factores —tanto personales como laborales— que conforman a un periodista nutre el espectro mediático con una variada tipología de profesionales. Para garantizar su propia seguridad en condiciones brutalmente hostiles, algunos —y no solo en los medios de comunicación, sino en todos los ámbitos que comporten un centro de poder— podían llegar a aceptar hacer un doble servicio que les garantice protección e inmunidad a cambio de claudicar en las convicciones de la profesión. Actualmente, y aunque la calidad de las condiciones del contexto han mejorado en materia de seguridad, la libertad es la gran damnificada, por lo que resta a

---

<sup>31</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>32</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>33</sup> PILGER, 2007: 16.

dilucidar si estas prácticas continúan —y en qué medida— formando parte de la idiosincrasia argelina donde, avanzando un paso más allá para englobarla en el contexto de la práctica regional que se observa en el mundo árabe, cabe destacar el papel primordial de los *mujabarat* (agentes secretos), que influyen en la opinión pública difundiendo rumores, según explica un analista del Centro de Estudios Políticos y Estratégicos de Al-Ahram en el Cairo, citado por Akram Belkaïd para *Le Monde Diplomatique*, quien reporta además la declaración de un especialista en inteligencia argelino que garantiza que “los rumores siempre han sido ‘ejercicios’ organizados por la Seguridad Militar [antigua DRS] para evaluar la credulidad de las masas y reforzar la idea de que existen amenazas persistentes contra Argelia”<sup>34</sup>. Sujeto a las prácticas endógenas del país del que informa, el periodista que publica en el mensual francés solo aporta los cargos de sus informantes, nunca sus nombres.

De acuerdo con el testimonio del periodista de *Le Soir d'Algérie*, Abdallah Rabah, el asunto de la infiltración del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) en las redacciones “no es nada nuevo, data de los años 1980. Se nos ha acusado siempre de que detrás de cada periódico hay un general. Tuvimos una polémica sobre el asunto, con Robert Ménard, de Reporteros Sin Fronteras; pero que hay cosas así, es falso. Hemos trabajado en un periodo de terrorismo que se alargó más de diez años, y bajo esas condiciones, los periódicos tenían necesidad también de buscar la información junto a los encargados de la lucha. Es lo más normal en cualquier país del mundo, hay que estar cerca de las operaciones militares. Pero la prensa francesa de la época, por razones evidentemente políticas, decían que estábamos todos a las órdenes del Ejército, lo cual es completamente falso”<sup>35</sup>.

Como contrapunto, el antiguo secretario general de Agrupación Acción Juventud (RAJ) y periodista freelance, Hakim Addad, invoca la máxima de la crítica al sistema: “Se cambia la forma, el fondo es el mismo”. Se dice que el DRS ya no está en las redacciones, que el famoso coronel Faouzi, encargado de seguir la prensa, ya no existe; pero en realidad, en la Maison de la Presse hay agentes del DRS, evidentemente. El poder no está tan loco como para dejar a la prensa lo que quiera, por lo tanto, la sigue

---

<sup>34</sup> BELKAÏD, junio de 2015.

<sup>35</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

vigilando. En la forma, ya no hay en cada redacción agentes de los servicios —conocidos o no— que hacen el trabajo de agente”<sup>36</sup>.

Son, entonces, estos periodistas —conocidos como *journalistes sécuritaires* (periodistas de la seguridad) quienes, según la crítica, tienen acceso a las fuentes de defensa, por lo que son los primeros en dar las noticias en este ámbito, que son automáticamente reproducidas por el resto de medios; para el resto de profesionales, el acceso a este tipo de información es simplemente imposible, según confirma el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri<sup>37</sup>. Algunas fuentes, como el Movimiento Argelino de Oficiales Libres (MAOL), compuesto por miembros expulsados del Ejército Nacional Popular (ANP) durante los años 1980 —por lo cual su visión se considera sesgada— acusan —desde Internet y bajo el nombre de la organización— con nombres y apellidos a periodistas de diversos órganos de prensa, algunos incluidos, citados y entrevistados en el estudio presente, de ser agentes del régimen. Otras fuentes anónimas entrevistadas afirman que otros de ellos, también entrevistados para este estudio, son miembros del MAOL. Vista la imposibilidad de atribuir ninguna de las tesis, no se considera oportuno reproducir sus nombres.

En este ecosistema complejo, en última instancia solo es posible referirse a la ética, a la honestidad. Sin duda, hay periodistas formidables en Argelia, que utilizan de manera inteligente sus recursos y pueden llegar a tocar a la población dependiendo de la acción de los servicios secretos, que controlan y contactan a los periodistas. Cuando uno de ellos se arriesga demasiado, es convocado por la justicia<sup>38</sup>. No obstante, en 2007 se señala un hecho clave detonado a consecuencia de la acusación del presidente Bouteflika de la implicación de la “mano extranjera” en el atentado terrorista del 7 septiembre de ese año en Batna —donde él mismo fue en teoría objetivo— sobre el cual los periodistas que habitualmente transmiten la propaganda del DRS trataron de burlarse de la declaración del presidente; mientras que —y este hecho es el que marca la diferencia— desde las salas de redacción de periódicos bajo la órbita del DRS, se comienza a hablar abiertamente de comanditarios y objetivos geoestratégicos que no tienen nada que ver con el Islam: nunca hasta entonces ningún periódico de Argelia se había atrevido a publicar un dictamen en contra de los objetivos del DRS; y entre ellos,

---

<sup>36</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>37</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>38</sup> SEDIKI, KAMOUR; entrevistas personales, 30/10/2015, Tizi Ouzou.



*Liberté*, cuyo propietario mantiene vínculos probados con los *décideurs* y en cuyas empresas han sido emplazados periodistas y directivos por el DRS. Este hito pone de manifiesto cómo el DRS comienza a perder el control de la situación a causa de las variaciones en equilibrio de poder entre los clanes<sup>39</sup>. Los beneficios políticos de este tipo de manipulación del discurso de los medios de comunicación a través de sus profesionales resultan evidentes.

Avanzando un paso más, en las informaciones en materia de terrorismo, los servicios secretos han manipulado siempre el discurso que reza: “Yo o el caos”, para —haciendo gala de una gran fuerza de persuasión— justificar el estado autoritario como necesidad para luchar contra el terrorismo, a través de la desinformación gestada por el DRS e implantada en la población por los periodistas de la “seguridad”. Los casos más obvios, según infiere el ex miembro de las fuerzas especiales argelinas, Habib Souaïdia, resultan de los anuncios por parte de estos profesionales de las creaciones de nuevo grupo armado como resultado de una “repentina disidencia” de otro grupo, sin que ninguna otra fuente independiente pueda confirmar la información: el Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC) se escinde del Grupo Islamista Armado (GIA) en 1997, pasando a denominarse AQMI en 2006; del cual posteriores divisiones dan lugar a Mujao en 2011 y a Los firmantes con sangre de Mokhtar Belmokhtar en 2012<sup>40</sup>. O el Frente Islámico de la Yihad Armada (FIDA), dirigido por Mohamed Abou el-Fida, otra escisión del GIA de Djamel Zitouni, cuya infiltración por miembros del DRS habría sido dirigida por el comandante Hocine, adjunto del coronel Bachir Tartag, erigido como jefe supremo de los servicios de inteligencia que han pasado a denominarse Dirección de Servicios de Seguridad (DSS) (Algérie. Dossier politique, *Nord Sud Export*, 7/03/2003, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol/anp\\_presidence/dossier\\_politique.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol/anp_presidence/dossier_politique.htm)). Asimismo, otro ex miembro del DRS, el ex coronel Mohamed Samraoui, asegura el empleo juicioso y sabiamente orquestado de los medios de comunicación, con la ayuda de algunos de sus profesionales, al servicio de los intereses de los servicios secretos<sup>41</sup>. También el antiguo presidente de la banca pública argelina y director de la Fundación Franz Fanon en París, Omar Benderra, garantiza que las coberturas judiciales se confían a estos periodistas que se ocupan de ahogar el asunto con análisis lenitivos de los que se excluye a los verdaderos

---

<sup>39</sup> BENCHENOUF, 25/09/2007.

<sup>40</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015.

<sup>41</sup> SAMRAOUI, 2003: 68.

responsables mientras estos mensajes purgados son reproducidos en la radio y la televisión. No obstante, el propósito de estas mascaradas legales es conocido y nadie se deja engañar por estas contorsiones editoriales<sup>42</sup>. Si bien cierto es que las artimañas del poder no resultan ajenas a la población, los responsables de las mismas continúan siendo desconocidos.

Por lo tanto, para los periodistas conocen bien dónde está la línea roja que no se debe traspasar, lo suficientemente espesa y opaca como para esconder detrás a los responsables del poder real, es decir, nombrar y criticar al centro del régimen: la policía política militar. Sin embargo, la prensa tiene cierta libertad para criticar al jefe de Estado, al gobierno y a otras instituciones. Bajo la tutela del DRS, la mayoría de los directores de los periódicos tienen que asistir a una reunión informativa semanal en la oficina especializada de la policía política<sup>43</sup>.

Propagar efectivamente el discurso del régimen requiere de múltiples métodos diversificados entre diversos organismos. Identificarlas a través del discurso no es tarea fácil. Según comenta entre risas amargas el vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahmoun, resulta: “Una pregunta difícil de contestar porque no formo parte del poder; pero todas las técnicas son buenas para el sistema, sea a través de la prensa, de la televisión... El órgano central del gobierno, del poder, vive en la televisión. Están también sus accionistas en las redes sociales... Es un combate de ideas”<sup>44</sup>. Todos los medios son buenos para difundir la propaganda del poder, para desviar la atención del público y generar falsas responsabilidades. Acorde con la hipótesis de Omar Benderra, la prensa tiene por misión banalizar la corrupción y hacer que la situación parezca “normal”<sup>45</sup>. Sobre esta visión instrumentalizada de la prensa, desde dentro de la redacción de *Le Soir d’Algérie*, Said Aït Mebarak, expresa sus dudas sobre la generalización de la máxima y su origen a través de una pseudo sorpresa: “¿Ah, sí? ¿Dónde se ha dicho eso? Ah... Algeria Watch... Hay periódicos... En todo caso no son periódicos como *Le Soir* o *El Watan*. Es posible que sea verdad porque hay ciertos periódicos que tienen detrás clanes políticos, feudos de poder, donde las fuentes no son precisas. Son personas a quienes se

---

<sup>42</sup> BENDERRA, 13/06/2015.

<sup>43</sup> COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO A LOS SINDICATOS AUTÓNOMOS ARGELINOS (CISA), 2009.

<sup>44</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>45</sup> BENDERRA, 13/06/2015.

les dan directrices. Se hace expresamente para deconstruir el campo mediático. La prensa es un contrapoder, y se intenta impedir que la prensa real, que representa su rol de contrapoder, no pueda hacerlo, que su voz no llegue a los ciudadanos”<sup>46</sup>.

#### 7.4. EL CONTENIDO DE LA VOZ. LA RESIDENCIA DE LA RESISTENCIA

Para nublar y enturbiar aún más si cabe el espectro mediático, se observa que las diferencias entre los periódicos son enormes. Si se toman los contenidos de la prensa pública, ¿son esos los que reflejan la sociedad? ¿Y en la prensa privada? Los contenidos son contrarios<sup>47</sup> dependiendo de la tipología del medio. Sin embargo, ¿proyectan los continentes una misma voz, aunque suene de manera distinta? ¿Dónde se encuentran los contenidos verdaderamente discordantes?

La prensa ubicada en Argel, donde siempre es difícil obtener o verificar la información, según confirman diversos analistas mediáticos tales como Kader Abderrahim<sup>48</sup>, utilizan —voluntariamente o por defecto— recursos discursivos que, además de mostrar abiertamente esta carencia, nutren el autóctono clima de desconfianza e incertidumbre. Fórmulas tales como la siguiente, extraída de una noticia de *El Watan*: “¿Cuál es el plan que se desarrolla en los sordos salones del régimen? Misterio”<sup>49</sup>, son corrientes en las líneas de los periódicos sujetos a estudio. Estos recursos no informan, no plantean preguntas ni invitan a la reflexión; solo clarifican el muro infranqueable de la laguna informativa.

Según un informe de 2012 del Instituto para la Economía y la Paz encargado de cuantificar el índice de paz en los medios de comunicación, se observa que en lo que respecta al tono de las informaciones en los países con el mayor descenso en el nivel de paz, Argelia —además de emplazarse en el cuarto puesto— aventaja a países en conflicto como Libia, o a aquellos donde la censura a los medios y las investigaciones se ejerce a mano armada, como Egipto (cabe recordar el caso del doctorando en periodismo de Cambridge, cuyo cuerpo fue encontrado sin vida y con signos de tortura

---

<sup>46</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

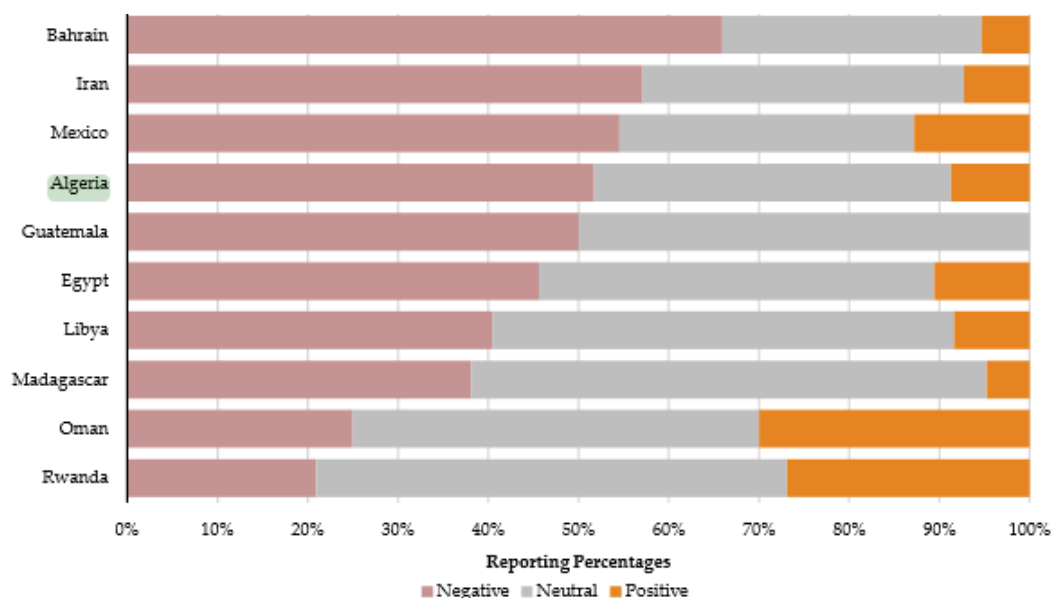
<sup>47</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>48</sup> ABDERRAHIM, 22/09/2015.

<sup>49</sup> OUALI, 16/12/2015. Del original en francés: « Quel est le plan en cours d’élaboration dans les salons feutrés du régime ? Mystère ».

en febrero de 2016<sup>50</sup>). En el siguiente gráfico se muestra cómo las informaciones reportan negatividad en un 50%, mientras que la positividad se conforma con un 10%. (véase gráfico 7).

**GRÁFICO 7: APORTE POSITIVO Y NEGATIVO DE LAS INFORMACIONES**



Fuente: Measuring Peace in Media (Institute for Economics and Peace, 2012).

En lo que respecta a la agenda mediática (ver ejemplo en Anexo I), se observa que las cabeceras ofrecen por regla general las mismas noticias, de una manera similar, siempre siguiendo el tono de su línea editorial; si bien ciertos asuntos referentes a seguridad y defensa no existen en la prensa estatal. Las informaciones oficiales suelen reportar como fuente a la agencia de noticias estatal, la APS (Algérie Presse Service), escaparate institucional de las actividades gubernamentales y, en ocasiones, de alguna noticia sobre terrorismo, como se muestra en el ejemplo siguiente, donde después de repasar la agenda del presidente y los ministros, la última noticia versa sobre un terrorista detenido y la incautación de sus armas (01/09/2015):

<sup>50</sup> KIRCHGAESSNER, MICHAELSON, GANI; 04/02/2016.

**FIGURA 1: EJEMPLO DE PRESENTACIÓN DE LA AGENDA: APS**



Fuente: APS.

Por otra parte, normalmente las informaciones no suelen estar correctamente contextualizadas, lo cual implica que la audiencia debe hacer gala de un ejercicio de alta constancia informativa para conseguir no perderse entre la multitud de asuntos más o menos conexos que saturan las páginas de los diarios. No obstante, se remarca que las informaciones están mejor contextualizadas en la sección de internacional que en nacional. Esta carencia se intenta suplir, al menos en *El Watan* y en *Tout Sur l'Algérie*, con el enriquecimiento de las informaciones a través de hipervínculos.

En lo que respecta a la Web, los contenidos se vuelcan directamente en desde el papel, lo que se traduce en que los medios exclusivamente online ofrecen más artículos que los que tienen versión en papel. En cuanto al uso de las redes sociales, cabe destacar la labor de *Liberté* —quizás la cabecera en papel que mejor ha sabido adaptarse y aprovechar la web— desde cuya redacción, su redactor jefe en la materia, Samil Koudil, considera como herramienta clave para el cambio Internet: “Es una potencia muy

interesante, desde la redacción web, a través de la relación con el lector, se nos permite conocer más sobre lo que quieren, y ofrecerles lo que realmente quieren; les ayudamos con ello y nos ayudamos, por tanto, a nosotros mismos. Esta interactividad, que es tan importante, la podemos generalizar a todos los sectores: estar más próximos del ciudadano. Y a partir de ahí se llega al cambio”, por lo que Internet, desde la plataforma que erigen los medios, se convierte en la nueva plaza pública:

“Todo está ya en la Web. Por ejemplo, con el corte de suministro que hubo la semana pasada, la gente realmente sufre las consecuencias. Todo el mundo está presente en la Web, más ciertamente sobre las redes sociales: Facebook, Youtube (sobre todo) y Twitter (un poco). Es ahí donde se esconden los jóvenes, porque no tienen un verdadero espacio para ellos mismos, entonces para estar cerca de ellos hay que estar en Internet. Ahora yo puedo considerarme más cerca de los argelinos que cualquier diputado de cualquier partido político. En nuestra página de Facebook tenemos 300.000 fans, en Youtube, 3 millones de visitas... Efectivamente somos los más próximos y los más democráticos”<sup>51</sup>.

Esta interactividad a través de los comentarios tan solo es posible en este medio, así como en *L'Expression*, *El Moudjahid* y *Maghreb Emergent*; *El Watan* solía ofrecer también este servicio, aunque un aviso de que el espacio reservado a las reacciones de los lectores ha sido suspendido provisionalmente a causa de la multiplicación de comentarios extremistas, racistas e insultantes, lleva colgado desde hace años. También *Tout Sur l'Algérie* presenta un gran desarrollo web (no tienen versión en papel), incluyendo una sección que recoge las reacciones más significativas de los internautas en las diferentes redes sociales, siendo considerablemente paritarios en la objetividad de la selección de los comentarios.

Desde esta óptica, habría resultado interesante analizar las “Cartas al director” para observar qué se dice y qué se puede inducir que se censura. Desgraciadamente, esta sección no existe en la prensa francófona argelina.

El apartado reservado a la información gráfico no es muy amplio en la prensa francófona argelina, si bien *El Watan* destaca por la calidad y la utilización de

---

<sup>51</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

infografías. En lo que respecta al humor gráfico-satírico, existen ciertas pautas latentes que permiten la proliferación de una viñeta crítica (sin traspasar la nombrada línea roja) diaria en *El Watan* (a cargo de Hic), *Liberté* (del famoso Dilem), *Le Soir d'Algérie* (Labter), *Tout Sur l'Algérie* (Aïnouche). Se observa que son los diarios en apariencia más críticos con el poder los que lanzan este tipo de información. *Maghreb Emergent*, aun siendo probablemente el más crítico (“Todos los fundadores tienen un ‘problema’ con el poder —asegura su director, Ihsane El Kadi—: si hubiésemos querido lanzar un periódico en papel, seguro que no habríamos tenido la autorización. Así que de facto estuvimos obligados a trabajar en la web, que para nosotros es un dominio de libertad”<sup>52</sup>, aunque por su posición principalmente económica, no incluye este tipo de sátiras gráficas.

## 7.5. EL EJERCICIO DE LA RESPONSABILIDAD Y SUS RESPUESTAS

“Recientemente, el Tribunal de la llamada Ley de Justicia y Paz de Medellín le ordenó a la Fiscalía investigar al director del periódico El Meridiano de Córdoba, William Salleg, por tener presuntamente vínculos con el Bloque Córdoba de las AUC. Lo destacable de la providencia radica en que se refiere a la labor desempeñada por el periódico en la expansión del fenómeno paramilitar. Según la sentencia, éste “sirvió como instrumento para propagar el ideario de los grupos paramilitares, justificar el fenómeno, lo que lo hace responsable ante la Ley”<sup>53</sup>.

Señala el profesor y activista, Mohamed Sediki que “el problema en Argelia es que no llegamos a distinguir quien tiene la responsabilidad, por lo que no pueden ser juzgados”, puesto que, para designar a los responsables, hace falta una investigación: “En el caso de otros países de África es diferente, se sabe que X es quien dirige. El caso argelino es muy particular. El sistema se expande por todas partes, hay jefes anónimos que no se conocen, están detrás del telón, como en el teatro; y por otro lado hay gente

---

<sup>52</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>53</sup> GARZÓN, 22/06/2015.

que son marionetas”, y por lo tanto, “los periodistas no pueden ir ‘más allá’; por eso no se citan los nombres”<sup>54</sup>. Sin embargo, aunque saber qué sucede entre bambalinas sea improbable observando desde los ángulos disponibles y la responsabilidad de los comanditarios no pueda ser —aún— dilucidada; ni tampoco sus eventuales relaciones con los encargados de elegir qué información llega a la población, cómo y en qué cantidad; la manipulación que se pueda pretender ejercer a través de sus líneas editoriales podría ser rastreada, señalando la responsabilidad individual que cada periodista imprime con su firma.

Nadie da nombres: ni los propios profesionales ni la crítica. Comenta el vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahomoun que no puede citar por riesgo de equivocarse o de aportar un juicio de valor, ni si quiera cuando se pregunta sobre la prensa que intenta hacer periodismo reivindicativo, sobre quién intenta despertar las conciencias, la respuesta es imprecisa: “No vamos a especificar los títulos, pero hay individualidades que aclaran la opinión pública sobre cuestiones muy importantes sobre la vida política en general, sobre todo en los periódicos electrónicos”<sup>55</sup>. Pero estos medios no tienen carné de prensa para realizar su trabajo conforme a la ley. “No estamos reconocidos, solo tolerados —explica el director de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi—. En el último premio de la Prensa Nacional, la categoría prensa electrónica quedó desierta, ¿tú crees que no hay prensa electrónica en Argelia? Es un retraso sin sentido”<sup>56</sup>. Una vez más se confirma que los trabajos más eficientes en Argelia se desarrollan al margen de la legalidad vigente.

A principios de los años 1990, en los tiempos de la breve apertura democrática cuando el periodismo real era legal, recuerda Mohamed Sediki velando la nostalgia cómo cada vez que nacía un periódico, era un periódico que luchaba, sobre todo los francófonos: “Porque vehiculaban una cultura: contra el islamismo y por la democracia. Los periodistas estaban bien formados y eran bien conscientes de la situación (también en algunos arabófonos). Y sabían que estaban amenazados y aún así no querían dejar sus casas ni sus redacciones, estaban muy comprometidos. Esas son las raíces del militancia en Argelia. Había marchas cada día contra el terrorismo: en Argel, aquí en Tizi Ouzou, por todas partes... Contra el poder, contra el islamismo, contra el fascismo

---

<sup>54</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>55</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>56</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.



y por la democracia”. Y, a pesar de sufrir coacciones y coerciones desde todas partes, el veterano activista no considera que tuviesen que unirse a un bando o a otro”<sup>57</sup>.

Actualmente, la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik considera que no existen intereses dirigidos en la prensa: “Creo realmente que las personas no se dan cuenta de estas cosas. Todo el mundo dice: ‘La opinión pública está en contra’, a mí me interesa saber quiénes son y por qué, qué les molesta... porque si tenemos que trabajar sobre ello, yo necesito saber realmente, si los lobbies están en contra, están en contra; pero no hay nada, no conozco opinión pública nacional por la abolición de la pena de muerte, aunque ha habido campañas de sensibilización”<sup>58</sup>.

Estos profesionales que se ocupan hoy en día de los medios han aprendido bajo unas directrices desde las que, según afirma la veterana periodista Fettouma Attouchi: “Se les ha hecho creer que hay que callarse, no hay que decir quién se es”, si no, “siempre hay problemas. Hay que saber cómo trabajar. Hay muchos periodistas que han sido asesinados en el mundo por decir la verdad: porque hay muchos intereses: económicos, personales, políticos sobre todo... ya no hay fronteras entre lo político y lo financiero, que rige el mundo”. Y todo se circunscribe en una espiral de violencia política: “El discurso político está limitado, no se dice la realidad que vivimos. La retórica barata es una opresión, es violencia”<sup>59</sup>.

También la manipulación, sea cual sea su origen. Desde la cúpula del poder gubernamental o militar, desde la sede de los servicios de inteligencia o desde los enclaves financieros; aún incluso desde el otro lado, facciones de la sociedad enarbolan sus discursos expandiendo la verdad absoluta, escuchándose en el polo diametralmente opuesto al anterior a los islamistas: “En los barrios populares, en las cadenas de televisión, en los periódicos, en la Argelia profunda: es por eso que la gente desgraciadamente les sigue”<sup>60</sup>.

La población se aferra a los hechos, a las realidades tangibles; en definitiva, a las informaciones que les aporten confianza para creer que aquello que se escapa a su mirada ha sucedido realmente así. Sin embargo, hacer gala de la verdad y ejercitarla

---

<sup>57</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>58</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>59</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>60</sup> ADDAD, entrevista personal, 29/10/2015, Argel.

resulta complicado en Argelia, “un país central en el juego geoestratégico donde hay mucha gente interesada en controlar sus asuntos, en poner aquí a sus hombres... Hay cosas que sabemos que no debemos decir”, confiesa quedamente el corresponsal de *Le Soir d’Algérie*, Said Aït Mebarak, añadiendo que muchos datos que “se leen en la prensa extranjera que no se pueden encontrar aquí”<sup>61</sup>, porque ningún periodista se puede permitir el lujo de asumir la responsabilidad de su autoría, en el hipotético caso de que se encontrase en disposición de acceder a los datos que garantizaran la veracidad de sus atestados. En cualquier caso, todo artículo conlleva una responsabilidad y, aunque resulta imposible prever el impacto que tendrá sobre la audiencia, el profesional debe contar con la repercusión de cada palabra impresa en el ejercicio del buen uso de la firma, “que es parte de su aval, y de manera muy especial en el caso de aquellas particularmente comprometidas o presumiblemente polémicas. En estas ocasiones, los autores deben responsabilizarse plena y públicamente de su información”<sup>62</sup>. En un régimen autoritario como el argelino donde no hay democracia, ni por lo tanto libertad, las informaciones “candentes” están controladas, pero no por sus autores. ¿A quién atribuir la responsabilidad de las respuestas que genera cada información publicada? Finalmente, la mayoría de los periódicos, según denuncia el periodista de *Tout Sur l’Algérie*, Imad Boubekri, son empresas rentistas de las cuales es el poder quien guarda la llave, hecho por el que sentencia que no existe la prensa independiente, sino privada y anestesiada<sup>63</sup>.

## 7.6. EL ÚLTIMO VIAJE A LA VERDAD: PERIODISMO DE INVESTIGACIÓN

Como caso particular en el mundo árabe, si hubo algún momento en la historia argelina en el que el desafío de implantar y desarrollar el periodismo de investigación atisbase el alba, fue en la década de los años 1990, sobre todo durante el periodo comprendido entre 1990 y 1993. De esos intentos calcinados, queda encontrar las cenizas que esperan al viento de cambio.

---

<sup>61</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>62</sup> EL PAÍS. LIBRO DE ESTILO: 2002, 73.

<sup>63</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

Los temas “sensibles” son muy complicados de tratar en Argelia por diferentes condicionantes. Antes de todo, narra la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik:

“Hay que relatar las cosas con precisión. Es como con ciertas asociaciones de derechos humanos, que no saben hacer el trabajo de investigación en materia de derechos humanos: se habla mucho, pero hay pocos casos, y poco seguimiento de los mismos en el tiempo. Creo que los periodistas hacen un poco así también. Caen en las interpretaciones. Un periodista debe ser muy objetivo, no debe mezclar la información y su interpretación. Hemos vivido cada cosa... Una vez tuvimos una reunión donde estábamos 50 militantes, y la prensa, reproduciéndose los unos a los otros, publicó que éramos 250, ¡se ve la diferencia! Es una cuestión deontológica. Tomemos el caso por ejemplo de la pena de muerte: hay periodistas no paran de decir en los periódicos que la opinión pública argelina está en contra de la pena de muerte”; sin embargo, estas valoraciones deben sustentarse sobre datos, pero ¿dónde están las encuestas?, por lo que Oussedik se pregunta: “¿Cómo dicen eso? ¿Por qué?; para seguidamente responder sobre la hipótesis ‘Quizás sea una encuesta a pie de calle’: Exacto. Y eso es participar a la psicosis. (...) Cuando un periodista actúa así, está ayudando al gobierno”<sup>64</sup>.

Actualmente, no hay periodismo de investigación: casi todo se remite a reportar los hechos; actividad que no presenta problemas mientras no se toque a los grandes intereses. “Hubo un periodista de *El Watan* en Tebessa que fue ‘empujado’ a la muerte, por hacer una investigación”, recuerda Said Aït Mebarak desde la redacción de *Le Soir d’Algérie*: “Este es el desafío de la prensa argelina”, sentencia, si bien conseguirlo es una tarea muy compleja que implica muchos factores: “Los responsables de la prensa argelina deben formar a los periodistas en esta especialidad. Siempre tenemos el mismo problema con la investigación, incluso el Estado argelino no favorece que exista. Pero no estoy poniendo toda la responsabilidad sobre el poder público, ni los periódicos ni los periodistas arriesgan lo suficiente. Hay una tendencia a la ‘funcionarización’: el

---

<sup>64</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2015, Argel.

periodista se queda detrás de su despacho”<sup>65</sup>. Pero también tras de la pantalla, hecho que bien pudiese implicar una salvaguarda y un reducto de libertad, una herramienta para compensar la imposibilidad del abordaje de temas comprometidos, también naufraga en su conquista, acorde con la visión del vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahmoun, quien asegura: “Vemos la decisión del poder de controlar las redes sociales, que ha hecho debate en la prensa. Todo lo que hace mover las líneas es rápidamente puesto bajo vigilancia”<sup>66</sup>.

Sin lugar a dudas, el alma del periodismo, su capacidad para la investigación es la gran damnificada del sector en el momento en el que más necesario es. Expone, desde la Universidad Paris VIII el periodista e investigador, Hakim Hamzaoui, como: “Hay muchos proyectos, han pasado muchas cosas, y los argelinos deben comprender lo que pasó, conocer los detalles... y ¿quién les va a informar sobre todos esos fenómenos? Son los periodistas, pero no simplemente informando, se necesitan investigaciones. ¿Y por qué no las hay?”. Dos razones fundamentales se erigen como pilares del despropósito del sistema:

- “La seguridad de los periodistas: no se sienten seguros, tienen miedo de todo: de varios partidos, de hombres de negocios, de hombres poderosos (...) No están protegidos contra ellos, aunque es verdad que la ley les protege, pero, ¿dónde están los mecanismos que hacen que esa ley se aplique?”.
- “El acceso a las fuentes: para hacer una investigación hay que poder reunirse con los responsables, acceder a la documentación en el seno de las grandes instituciones, de las grandes empresas... y eso es casi imposible en Argelia”<sup>67</sup>.

La dinámica del trabajo periodístico se ha convertido en un dogma, y con el dogma no se discute. Cuando se impone la dictadura, sea del tipo que sea, la respuesta implica al miedo. Y todo comienza con la educación: “En la escuela argelina no se enseña la filosofía desde la crítica, así no se enseña a criticar, y la gente no se rebela. Así se ha matado el espíritu crítico del pueblo argelino”, infiere la periodista Fettouma Attouchi, mientras añade que la situación no mejora al llegar a la universidad, aunque matiza que en Kabilia: “La gente se desenvuelve mejor: tenemos jóvenes brillantes en

---

<sup>65</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Argel.

<sup>66</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tiz Ouzou.

<sup>67</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

las universidades de Tizi Ouzou, mis alumnos —a pesar de la arabización que ha destrozado el sistema educativo— los estadounidenses vienen a coger a los mejores estudiantes”<sup>68</sup>.

Por lo tanto, el sistema no se ve favorecido por el fomento al desarrollo intelectual e individualista competente. Y los que destacan, bien emigran; bien se les prohíbe promocionar; bien tienen que estar dispuestos a “comprometerse” a cambio de beneficiarse de un “enchufe”<sup>69</sup>. Esta perspectiva yerma en una realidad desoladora el campo de la producción académica. Según sintetiza el periodista e investigador de las Universidades Paris VIII y el ENSJSI de Argel, Hakim Hamzaoui, citando a un gran historiador de la prensa en Argelia, quien dijo: “La facultad de Ciencias de la Comunicación y de la Información de Argel, la más antigua, finalmente no ha formado ni buenos periodistas que vayan a hacer un buen trabajo de periodismo, ni buenos investigadores” y al final es lo mismo por todas partes: no hay buenos estudios porque los investigadores están mal formados en el plano lingüístico, metodológico y teórico; por ello no hay investigadores que puedan teorizar sobre la prensa en Argelia. Ese es el primer factor; el segundo: hay un tipo de autocensura. Una de las condiciones en la investigación es la posibilidad del trabajo, si es realizable o no, y hay muchos temas que no son verdaderamente realizables, que no se pueden tocar porque no se puede acceder a las fuentes de información, incluso los responsables de los periódicos no son fáciles de contactar, los datos no están en la puerta de los investigadores”. Aunque, a pesar de las dificultades, puntualiza: “Aunque hay investigadores que se han distinguido por poner los puntos sobre las íes en ciertas cuestiones”, la realidad constata que “desgraciadamente estos investigadores son los que han estudiado en el extranjero: Francia, Canadá, EE UU, algunos países árabes”.

Y en una realidad tan compleja, existen otros múltiples factores que impiden la investigación académica, continúa explicando Hamzaoui, como el llamado “azar argelino”: si hay un estudiante que quiere hacer, por ejemplo, una formación profesional, pero que se encuentra estudiando una carrera, y ve la ocasión de hacer un doctorado, pero no le gusta; por lo tanto no es productivo, y el problema es que no ha pasado por un camino ordinario para conseguir el puesto que tiene.

---

<sup>68</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>69</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

Asimismo, aún no se ha difuminado la impronta de la década negra, recuerda Hamzaoui: “En ese momento hemos vimos cosas horribles. Todas las personas que tenían la ocasión, que tenían un diploma y podían conseguir un visado para huir de la miseria, lo hacían automáticamente”. Y entre esos desplazados forzosos se incluye a la mayoría de los profesores universitarios y de los periodistas, porque era verdaderamente difícil vivir en Argelia. Esta migración ha dejado un vacío en la universidad. “¿Y qué hacemos? —clama lanzando preguntas retóricas— ¿Cerramos la universidad, los periódicos? No, había que resistir”.

Por lo tanto, tras el vacío, “formar a un investigador lleva mucho tiempo. Es por ello que hoy no tenemos muchos investigadores que puedan responder a las interrogaciones de este país”. Sin embargo, matiza: “Antes de la década negra, el poder había enviado investigadores a Europa, y son ellos los que han hecho los buenos trabajos académicos. Durante los años 1970-1980, el poder daba becas para ir a los países desarrollados y aportar conocimientos, para desarrollar el país de origen, era una política aplicada en todos los países árabes”<sup>70</sup>.

Sin pretenderlo, Hamzaoui da una razón más para mirar hacia Argelia: tratar de aclarar sus opacidades, vigilar las prácticas periodísticas desde la crítica constructiva e intentar aportar trabajos a un campo de investigación tan escaso como necesario.

---

<sup>70</sup> HAMZAOUI, entrevista personal, 10/12/2015, París.

## **CAPÍTULO 8º: ANÁLISIS DE CASO Y DE ARTÍCULOS DE PRENSA SOBRE TEMAS CLAVE DE LA AGENDA MEDIÁTICA (2010-2016): OBSERVACIÓN DE LAS PRÁCTICAS PERIODÍSTICAS DE LA PRENSA FRANCÓFONA. INJUSTICIA Y VIOLACIÓN DE DERECHOS HUMANOS**

“Hay muchas competencias para llevar a este país mucho más alto; solo nos tienen que dejar un poco trabajar.

**¿Hasta cuándo hay que esperar?**

Quizás solo hasta mañana”<sup>1</sup>.

Un periódico independiente, de información general, defensor de la democracia plural desde los principios liberales y sociales que se comprometa a guardar el orden legal establecido por la Constitución, debería acoger en su marco a todas las tendencias, excepto a las que propugnen la violencia para el cumplimiento de sus fines; así como rechazar cualquier presión por parte de cualquier persona o colectivo político, económico, religioso o ideológico que trate de poner la información al servicio de sus intereses. Asimismo, tendría que esforzarse por presentar diariamente una información veraz, completa, interesante, actual y de calidad, para ofrecer al público la posibilidad de entender la realidad y formarse su propio criterio. Estos principios de independencia y no manipulación son la garantía de los derechos de los lectores, y mantenerlos íntegros tendría que ser la razón última del trabajo del profesional de la comunicación<sup>2</sup>, quien debería destacar por ser una persona informada, industriosa, inteligente, interesante y perspicaz, cuya labor sea buscar noticias “ciertas, interesantes y relevantes”<sup>3</sup>, actividad que requiere, ante todo, oportunidad, compromiso y coherencia entre sus intereses y su discurso.

### **8.1. INJUSTICIA Y VIOLACIÓN DE DERECHOS HUMANOS**

En noviembre de 2015, el caricaturista Tahar Dhejiche es condenado a seis meses de prisión condicional y 500.000 dinares de multa a causa de un trabajo en el que apoyaba al Comité contra la explotación del gas de esquisto. Su caso recuerda al de otro

---

<sup>1</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>2</sup> EL PAÍS. LIBRO DE ESTILO: 2002, 21.

<sup>3</sup> BELDA GARCÍA, MAÍLLO BELDA y PRIETO AMPUDIA: 2006, 16.

caricaturista, Djamel Ghanem, que se enfrentaba a una pena de prisión de 18 meses por el mismo delito que los anteriores, habiendo finalmente escapado a la sanción gracias a la presión nacional e internacional<sup>4</sup>. Otro ciber activista, Abdelghani Aloui, fue inculcado y detenido en prisión preventiva durante siete meses en 2013 por ultraje al publicar un fotomontaje del presidente Bouteflika, así como por hacer apología del terrorismo, al haberse encontrado mensajes yihadistas en su domicilio y en Internet, hecho que Amnistía Internacional juzga de manipulación expresa<sup>5</sup>. En 2012, otro joven bloguero de 23 años, Tarek Mameri, fue condenado a ocho meses de prisión condicional y una multa de 100.000 dinares por destrucción de bienes, incendio de documentos e incitación al desorden; es decir, por apelar al boicot en las elecciones legislativas de mayo. Según su abogado, Amine Sidhoum, se trata de la condenación de un militante de derechos humanos”. Este mismo abogado —a quien se intentó entrevistar en Argel en varias ocasiones y no se consiguió por una falta de tiempo, vista la cantidad de casos que esperaban físicamente en su despacho para ser atendidos, destacándose una gran disposición por su parte para aportar su voz a la investigación<sup>6</sup>— defendió a otro bloguero, Omar Ferhat, de 24 años, acusado por un periodista de la cadena televisiva Ennahar TV de injurias y amenazas en el curso de una manifestación islamista donde se acogió al derecho a la imagen para rechazar ser filmado, confrontación que se transformó en altercado. El diario *Ennahar*, del mismo grupo, publicó fotos del bloguero acusándolo de apología del terrorismo mientras que decenas de personas se manifestaban en Argel para reclamar su liberación de la prisión preventiva<sup>7</sup>. La lista se podría continuar; pero el espacio para estas líneas, a diferencia de los barrotes argelinos, es finito.

A fecha de enero de 2016, Argelia sigue en rojo en el espectro de Reporteros Sin Fronteras: aunque los periodistas ya no firman con su sangre, la situación está tintada como “difícil” (<http://fr.rsf.org/algerie.html>). La ONG recoge las informaciones y las denuncias de los atentados contra la libertad de expresión y de comunicación, siendo el último caso que registran aquel que se firma con el nombre de Okacha Mahda, activista de 29 años miembro del movimiento de desempleados y antiguo gerente de un cibercafé, condenado el 26 de enero de 2016 a seis meses de prisión condicional y

---

<sup>4</sup> REPORTEROS SIN FRONTERAS, 28/04/2015.

<sup>5</sup> AMNISTÍA INTERNACIONAL, 15/10/2013.

<sup>6</sup> SIDHOUM, contacto personal, 26-31/10/2015, Argel.

<sup>7</sup> R.P., 30/03/2014



50.000 dinares de multa por haber compartido y comentado (como tantos otros) en *Facebook* una fotografía que mostraba a unos policías cargando unas sandías.

Sin embargo, el último caso ignominioso acontecido en un medio de comunicación argelino hace referencia al “traslado” del periodista Ahmed Lahri, desde su puesto como presentador del telediario de las 19:00 en Canal Algérie hasta un “lugar en la redacción” —según explica el director general de la ENTV para *Tout Sur l’Algérie*— después de haber pronunciado el nombre del Abdelaziz Bouteflika sin anteponerlo a “presidente de la República”, asegura el medio online basándose, por supuesto, en “fuentes seguras”<sup>8</sup>.

### 8.1.1. CENSURA, YO YA ESTOY SILENCIADO

Suave y sutil sucumbe al supuesto susurro del susodicho  
suspiro sumario hacia el suelo subterráneo.  
Suicidio.

Salvo una excepción, el redactor jefe web de *Liberté*, quien considera que los profesionales de la comunicación en Argelia no sufren ningún tipo de coerción o coacción por parte del poder, justificando cómo: “Los periódicos y las cadenas de televisión que han sido cerradas habían dado la ocasión al poder para cerrarlas”<sup>9</sup>, lo cual es cierto, puesto que la legislación es ambigua y condena a los medios a encadenarse bajo la espada de Damocles; todas las fuentes entrevistadas consideran que su trabajo está condicionado y sometido a agentes externos, desde los intereses político-financieros a la actitud general de la sociedad. La técnica más eficaz para controlar los contenidos en la actualidad es la autocensura. Acorde con el criterio del antiguo secretario general de Agrupación Acción Juventud (RAJ) y periodista freelance, Hakim Addad: “Cierta prensa se autocensura a la fuerza, sin saberlo especialmente, porque automáticamente saben que, si escriben sobre ciertos temas, estos no serán publicados”; mientras continúa desarrollando su discurso en esta línea al remarcar cómo: “El poder acepta ciertas críticas, pero no hay que sobrepasar ciertos límites. Por ejemplo, yo espero con impaciencia que un periódico haga una verdadera investigación sobre la

---

<sup>8</sup> GUENANFA, 27/02/2016.

<sup>9</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

corrupción, con cifras y con nombres”<sup>10</sup>. Esto no sucede en Argelia, ni va a suceder al corto o medio plazo. Tal y como sentencia la periodista de la Radio Regional de Tizi Ouzou, Yasmina Goumeziane: “Los periodistas han adquirido reflejos que no son capaces de dejar”<sup>11</sup>, por lo que intentan ser útiles a la sociedad, procuran centrarse en los temas que sí son accesibles y que no rozan la línea roja trazada a golpe de intereses externos, por lo tanto, se determina, acorde con la visión del periodista de *Tout Sur l’Algérie*, Imad Boubekri, no habría presiones, ni maltratos, ni acosos, si solo se trabaja para producir información, implantándose entonces la “censura inteligente” que destierra de la agenda los temas sensibles; sin embargo, es dentro de ese margen de libertad donde se pueden conseguir pequeños triunfos<sup>12</sup>.

Y son estos buenos profesionales, muy cualificados —considera el activista y profesor, Mohamed Sediki— quienes lo intentan y sin embargo no llegan en la mayoría de las ocasiones a proporcionar la información necesaria para poder tocar a la audiencia, puesto que su rango de acción y sensibilización está delimitado por el poder. De estos profesionales, que están un poco por todas partes —incluso en los periódicos gubernamentales, de donde han salido la mayoría de los periodistas, si bien ahora muchos están en los privados—, no se escapan entre los labios de Sediki ni siquiera sus iniciales<sup>13</sup>; ni de los suyos ni de ningún otro hombre o mujer. Nadie en Argelia pone al otro sobre la mesa. No se expone el propio nombre señalando al resto. La autocensura es un comensal más invitado por el miedo y su prudente descendiente, la prudencia.

Por lo tanto, la forma de trabajar en Argelia para los periodistas que no se han conformado en el método del sistema ni se conforman con las migajas con las que el poder pretende nutrir a los lectores, reside en el trabajo de proximidad. Explica desde la corresponsalía de Tizi Ouzou, el veterano Said Aït Mebarak su método de acción y las barreras entre las que se les intenta enclaustrar: “El problema de las fuentes se nos presenta cuando, por ejemplo, voy a la wilaya [diputación provincial] y necesito un expediente, o información: a veces no es fácil a causa de los filtros, nos hacen esperar. Hay un gabinete de prensa que organiza la información, nosotros les llamamos y les pedimos lo que necesitamos; eso no nos plantea problemas realmente. El problema está en que el poder no quiere que seamos críticos. Por ejemplo, el wali [gobernador de

<sup>10</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>11</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>12</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>13</sup> SEDIKI, entrevista personal, 30/10/2015, Tizi Ouzou.

provincia] nos dice: ‘Contadle a la gente que trabajamos, que hacemos esto o lo otro’, y a veces no están contentos cuando ven que los periodistas les critican, o que recogen reivindicaciones ciudadanas”<sup>14</sup>.

El trabajo de proximidad también es la clave para las tres periodistas entrevistadas en la Radio Regional de Tizi Ouzou, desde donde se informa las 24 horas (franja poco común en el espectro mediático argelino) y se pretende dar la posibilidad a la ciudadanía para recoger sus inquietudes y expresarse, además de invitarles a la reflexión a través de las aportaciones que los expertos vierten en los debates<sup>15</sup>. Sin embargo, a pesar de la voluntad informativa que se remarca en los profesionales, en la dinámica de trabajo entra en juego un factor que el vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos, Aissa Rahmoun, denomina el “paradigma argelino”. En lo que respecta a la libertad de prensa, el abogado kabil considera que la regresión se entrecruza entre el sí y el no, ilustrando la situación con el caso del cierre de *El Watan TV*: “Por una parte, se amnistía a un terrorista [Madani Mezrag] y se le invita a las consultas sobre el futuro del país; pero, por otra parte, se le impide crear un partido político. Y cuando se le invita a un programa de televisión, es más fácil cerrar la cadena que arreglar el problema político”; por lo que este modo de actuación sienta precedente para cualquier acción: “Si no se ciñen a la línea del sistema, se cierra: es el efecto amenaza. Por el contrario, hay un avance en la toma de conciencia en la corporación. Aquí en Tizi Ouzou, a la ocasión de la apertura de la Maison de la Presse, los periodistas, que no habían sido consultados, organizaron una concentración para denunciar esa decisión unilateral del Ministerio”<sup>16</sup>.

*Algerie News*, *Djazair News* y *L’Authentique*; Atlas TV y El Watan TV: son los últimos ejemplos de los medios silenciados por el poder. Aunque algunos profesionales, como el redactor jefe de Internet de *Liberté*, Samil Koudil, no lo consideren censura a pesar de reconocer: “Durante la campaña electoral estaban siendo bastante virulentos, así que como tenían muchas deudas...”, la cuestión queda suspendida en una interrogación, como el futuro de los medios que no son legales, solo tolerados, puesto que es difícil conseguir los permisos: “Solo hay cinco cadenas que han conseguido la

---

<sup>14</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>15</sup> SACRI, GOUMEZIANE, ATTOUCHI, entrevistas personales, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>16</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

autorización”, continúa recordando Koudil, a lo que se inquiere si no se tratará de una cuestión de “enchufe”: “Habría que preguntarles a ellos”, se evade entre risas<sup>17</sup>.

Cierto es que el panorama mediático ha evolucionado, y así lo sintetiza en un recuerdo cuando se ponen este tipo de cuestiones sobre la mesa, el director de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi: “Escucha. No estamos en la época anterior a 1988, antes yo no podría hablar como estoy hablando ahora”; sin embargo, la línea mínima está aún lejos... Al preguntar sobre el asunto de las declaraciones del general retirado Hocine Benhadid a Radio M (del mismo grupo) y su posterior detención acusado de “desmoralización del Ejército y tenencia de armas de fuego y munición de guerra”, El Kadi afirma que en la redacción: “Estamos muy afectados, de hecho, tengo que llamarle para ver cómo está —piensa en voz alta antes de retomar la crítica que se remarca en la línea editorial de su medio—. Es un régimen brutal que en cualquier momento puede decidir cerrar un medio arbitrariamente. Aunque nosotros tenemos la costumbre de luchar, no vamos a callarnos; pero de manera constructiva, dando la voz a los que aportan soluciones, como en el tema de la austeridad y la caída de los precios del petróleo, pero no lo hacemos apoyando el poder, quien es responsable del *impasse* en el que nos encontramos”<sup>18</sup>.

Por lo tanto, vista la cantidad de reivindicaciones que buscan la mejora del sistema, se observa que, a pesar de la voluntad manifiesta de algunos periodistas, los medios son insuficientes para canalizarlas y hacerlas llegar hasta los centros de decisión de forma efectiva (si es que ese fuese el papel de la prensa). Algunos profesionales, como Fayçal Metaoui, no dudan en continuar preguntándose por qué sus homólogos siguen buscando mecanismos para promover el cambio fuera de las redacciones<sup>19</sup>. Dado el cariz de inseguridad y el riesgo legal que presenta la reivindicación pública, tanto desde las líneas de un medio como desde las calles principales, se observa como una alternativa —a pesar de que, tal y como se ha ejemplificado con los casos de los ciberactivistas, tampoco es una herramienta segura— para transmitir la información. Asegura el veterano militante Mohamed Sediki: “Ahora es la manera, pero el acceso es limitado, son los jóvenes quienes los usan, pero ¿para buscar qué? Todo lo que es formal siempre es insuficiente, hay que utilizarlo de una manera eficaz”, secundado por su compañero,

---

<sup>17</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/12/2015, Argel.

<sup>18</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>19</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

el joven activista, Amirouche Kamour, quien añade: “Solo escribir sobre las redes sociales es insuficiente, se necesita acción”, si bien Sediki destaca su utilidad: “Sirven para sensibilizar”. El mayor problema, que señalan a dúo con un rotundo “Por supuesto”, es que están controladas por los servicios de seguridad. Acto seguido, sentencian con el presentimiento basado en la precognición más temida en Argelia: “La gente va a expresarse, sea como sea; y si no se les permite, al final será a través de la violencia si no se tienen en cuenta sus reivindicaciones”<sup>20</sup>.

### **8.1.2. UNA MUESTRA DEL MARTIRIO: EL “CASO” DJILALI HADJADJ**

Planteados los flujos de comunicación que coexisten dentro de la esfera pública argelina que interrelacionan a los agentes que la componen, se procede a ejemplificar estos vínculos a través de un breve análisis de caso de un periodista-activista (representante, por tanto, de la esfera de la prensa y de la correspondiente a los movimientos sociales) perseguido por el gobierno a causa de sus actividades profesionales.

A partir del análisis del seguimiento del “caso” Djilali Hadjadj efectuado a través de la prensa seleccionada, y mediante la observación del tratamiento que efectúa cada cabecera de la información, se determina que los diarios privados *El Watan*, *Liberté* y *Le Soir d’Algérie*, ejercen una actividad crítica hacia las políticas represoras del régimen en materia de libertad de expresión, publicando contenidos que dañan sus intereses. Por otra parte, se establece hasta qué punto esta práctica puede comportar amenazas, persecuciones, detenciones y penas económicas y de prisión.

Los parámetros para escoger el “caso” Djilali Hadjadj versan sobre la particularidad de tratarse de un proceso argelino contra un particular que ha generado una gran inquietud y el consecuente alto seguimiento en ONGs como Reporteros Sin Fronteras o Amnistía Internacional, producido poco antes de que comenzara la primavera árabe. Asimismo, se precisa que en el periodo en el que se desarrolla el caso, 2010, el delito de prensa incluía penas de cárcel, lo que permite mostrar en el estudio la situación legislativa antes de la promulgación de la ley orgánica nº 12-05.

---

<sup>20</sup> SEDIKI, KAMOUR; entrevistas personales, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

Concretamente, este delito estaba recogido en el artículo 144 bis de la Constitución, donde se exponía que

“Será castigado con penas de prisión de tres meses a doce meses y/o con una multa de cincuenta mil a doscientos cincuenta mil dinares, toda persona que ofenda al Presidente de la República con una expresión ultrajante, abusiva o difamatoria, ya sea a través de la escritura, dibujo, declaración o cualquier otro soporte de la palabra o la imagen, incluido el electrónico, informático e informativo (...).

#### Art. 144 bis 1

Cuando la infracción prevista en el artículo 144 bis se cometa a través de una publicación diaria, semanal, mensual o de cualquier otro tipo, las diligencias previstas concernirán al autor de la ofensa, a los responsables de la publicación y de la redacción, así como a la publicación en sí misma. En este caso, los infractores serán castigados con penas de prisión de tres a doce meses y/o con una multa de cincuenta mil a doscientos cincuenta mil dinares. La publicación estará sujeta a una multa de quinientos mil a dos millones quinientos mil dinares”<sup>21</sup>.

A partir del análisis del seguimiento del caso en los diarios seleccionados, se valora la independencia de la información basándose en tres criterios:

- a) Datos relevantes proporcionados por el medio. Tendencia a la opacidad.
- b) Diferencia entre información y opinión. Mezcla de géneros periodísticos.
- c) Diversidad de fuentes y especificación del origen de las mismas.

---

<sup>21</sup> Del original en francés : « Est punie d'un emprisonnement de trois mois à douze mois et d'une amende de cinquante mille DA à deux cents cinquante mille DA ou de l'une d'entre deux peines seulement, toute personne qui offense le Président de la République par une expression outrageante, injurieuse ou diffamatoire, que ce soit par voie d'écrit, de dessin, de déclaration, ou de tout autre support de la parole ou de l'image, ou que ce soit par tout autre support électronique, informatique ou informationnel (...).

Art. 144 bis 1. Lorsque l'infraction visée à l'article 144 bis est commise par l'intermédiaire d'une publication quotidienne, hebdomadaire, mensuelle ou autre, les poursuites prévues sont engagées contre l'auteur de l'offense, les responsables de la publication et de la rédaction, ainsi qu'à l'encontre de la publication elle-même. Dans ce cas, les auteurs de l'infraction sont punis d'un emprisonnement de trois mois à douze mois et d'une amende de cinquante mille DA à deux cent cinquante mille DA ou de l'une de ces deux peines seulement. La publication encourt une peine d'amende de cinq cent mille DA à deux millions cinq cent mille DA (...).

Para realizar el seguimiento del caso, se manejan las ediciones on-line, dada la imposibilidad de acceso a los periódicos en papel y la alta calidad que presentan los buscadores de las cabeceras (hecho que permite constatar el interés que muestran los periódicos en la difusión de la información). Se comienza la búsqueda y selección de todos los artículos comprendidos entre el 5 y el 15 de septiembre de 2010 (periodo de desarrollo del caso). La palabra clave introducida para la búsqueda en las hemerotecas, (donde es necesario registrarse, gratuitamente, para acceder a la información de archivo) es “Djilali Hadjadj”.

Destacar que se ha incluido en la muestra *Le Soir d'Algérie* (puesto que Djilali Hadjadj colaboraba con el diario y está incluido en la selección de la presente investigación), pese a la inconveniencia de que su sitio web no cuenta con un motor de búsqueda en archivo por palabra clave, sino solo por fecha, ofreciendo únicamente tres o cuatro artículos por día. Para solventar este problema, se hizo la búsqueda en Google, utilizando las palabras clave “djilali hadjadj”+www.lesoirdalgerie.com, por lo que los resultados no pueden considerarse igualmente fiables que el resto.

### **Cronología del caso**

Djilali Hadjadj es periodista y doctor en medicina; colaborador asiduo de *Le Soir d'Algérie* y destacado activista anticorrupción como presidente de la Asociación Argelina de Lucha Contra la Corrupción, y representante en el país de la ONG Transparency International (una de las pocas organizaciones internacionales que tienen permitido operar en Argelia y que “mantiene una clara línea de oposición y reivindicación frente a un poder que no duda al utilizar instrumentos de represión en su contra”<sup>22</sup>).

Djilali Hadjadj fue detenido el 5 de septiembre de 2010 en el aeropuerto de Constantina, cuando se disponía a coger un avión con destino a Marsella, acompañado de su esposa, Nadia. Fue puesto a disposición judicial en la comisaría de esta ciudad, donde fue retenido durante dos días, después de los cuales fue conducido ante el

---

<sup>22</sup> THIEUX, 2009: 138. Del original en francés: « Maintiennent une certaine ligne oppositionnelle et revendicative face à un pouvoir qui n'hésite pas à utiliser les instruments de la répression à leur encontre ».

tribunal de Sidi Mohamed, en Argel. El 13 de septiembre fue condenado a seis meses de prisión en libertad condicional bajo fianza de 100.000 dinares. La sentencia de su esposa fue de dos meses de prisión en libertad condicional bajo fianza de 20.000 dinares. No obstante, Hadjadj estuvo retenido en la prisión de Serkadji hasta la fecha del juicio, lo que le impidió celebrar el *Aïd* (gran fiesta que marca el final del Ramadán) con su familia.

El motivo aparente de la detención, según fuentes oficiales, era no haberse presentado ante el Tribunal de Justicia, pese a haber sido requerido en varias ocasiones, por lo que se encontraba en régimen de “busca y captura”. El detenido aseguró no haber recibido ninguna notificación al respecto.

La denuncia fue presentada por el Tribunal de Sidi Mohamed, por el que presuntamente ya había sido citado y condenado por defecto (tres años de prisión para él y un año para su esposa) en mayo de 2010, si bien la primera denuncia data del 27 de febrero de 2010. Según la Liga Argelina de Derechos Humanos, habría sido el ministro de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, Tayeb Louh, el encargado directo de dar la orden. Otras fuentes aseguran que se trataba de una denuncia por parte de la Seguridad Social (CNAS), que empleaba a Djilali Hadjadj en la época de la que datan los cargos.

Asimismo, se le acusó de falsificar una baja laboral para su esposa, mientras ejercía la medicina en el año 2000. El detenido no recibió ninguna información en el momento de su arresto. Se remarca que durante todo el proceso solo se cita a Hadjadj, aunque su esposa fue igualmente condenada.

Amnistía Internacional mostró su preocupación por el hecho de que el acusado hubiera sido condenado sin haber tenido la posibilidad de defenderse y sin conocer la naturaleza y causa de los cargos que se le imputaban, violando así el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que Argelia firmó en 1968 y ratificó en 1989<sup>23</sup>.

Una semana antes de su detención, Hadjadj había puesto en duda las últimas medidas tomadas por el gobierno en materia de la lucha contra la corrupción, en una entrevista para *El Watan*, en la que criticaba el anuncio del Consejo de ministros sobre la aprobación de un decreto para la modificación de la ley 06/01 de 20 de febrero de

---

<sup>23</sup> AMNISTÍA INTERNACIONAL, 08/09/2010.



2006, calificándola de “ausencia total de voluntad política de las altas esferas del Estado para luchar de forma efectiva contra la corrupción”<sup>24</sup>.

Entre sus múltiples actividades ligadas a la lucha contra la corrupción y los abusos de poder, destaca la publicación, junto a Mohamed Benchicou, el 24 de junio de 2010, en Francia y Canadá, del libro *Notre ami Bouteflika*, obra muy crítica contra la corrupción del régimen.

### Análisis

El primer diario que se procede a analizar es *El Watan*. Se hace una búsqueda y se encuentran nueve artículos.

- Detención: se ofrecen datos de localización y una proyección de acontecimientos para el día siguiente. No se facilitan los datos de la acusación y se exponen mínimamente los motivos de la detención. Se especula sobre si el motivo estaría relacionado con su activismo anticorrupción.
- Dos días después de la detención, se incluyen más datos sobre la acusación y la naturaleza y causa de la denuncia. Se remarca que la comunidad internacional está pendiente del caso. Se recuerda su actividad crítica contra el gobierno, la entrevista publicada en este mismo medio una semana antes, y la preocupación de las organizaciones de Derechos Humanos de que consistiese en una estrategia del poder para silenciarle, como ya ocurriera en 2004 con Mohamed Benchicou.
- El día 8 se publica una carta del Sindicato Nacional de Periodistas, exigiendo su libertad para que “vuelva al combate lo más pronto posible”<sup>25</sup>. Al mismo tiempo se publica una información que recoge las dudas de Transparencia Internacional y Reporteros Sin Fronteras sobre la naturaleza y causa de la detención. Se hace un juicio de valor exponiendo que “nadie entiende los

---

<sup>24</sup> NESROUCHE, 29/08/2010. Del original en francés: « L'absence totale de volonté politique au plus haut niveau de l'Etat à lutter effectivement contre la corruption ».

<sup>25</sup> AMARNI, 08/09/2010. Del original en francés: « Qu'il retrouve les siens, son métier et son combat le plus tôt possible ».

pros y los contras<sup>26</sup> del caso. Se explica que las dudas se fundamentan sobre la desproporción de las medidas tomadas en referencia al delito que se le imputa. Se asevera, sin ejemplos concretos, la cotidianeidad de estas prácticas en Argelia. Por último, se publica un artículo con la información de la jornada, donde se desmiente que la denuncia hubiera sido ordenada por la Seguridad Social (CNAS) o por el ministro Tayeb Louh. Se expone la cronología del proceso de mayo.

- En la noticia publicada el 9 de septiembre, se explica que el detenido deberá pasar una semana en prisión, puesto que el tribunal que se ocupa de su caso solo opera los lunes. Djilali Hadjadj tenía que haber sido trasladado desde Constantina el lunes anterior; sin embargo, no llegó a Argel hasta el miércoles. Se expone una crítica al sistema judicial a partir de las opiniones encontradas de varios abogados, y se determina que los textos no son claros, por lo que pueden ser objeto de diferentes interpretaciones. Al final se expone una valoración, puesto que se asevera que el lugar de Djilali Hadjadj no es en ningún caso una prisión. También se publica un llamamiento a su liberación a partir de una carta, recibida en la propia redacción del periódico, de *United Nations Convention against Corruption*, donde la organización muestra su inquietud por el caso. Se recuerdan las críticas que Hadjadj había hecho recientemente del régimen, aunque especificando que en la carta no se establece una relación directa entre estos hechos y la detención.
- En el artículo del 14 de septiembre se informa de la sentencia, entre valoraciones del tipo “compareció rodeado de delincuentes”, mientras se exponen los delitos de los mismos. Se informa del proceso explicando la localización de los implicados, sus movimientos, su apariencia y sus declaraciones; con mucho detalle. Se establece un diálogo entre los magistrados y el acusado, interpelados asimismo por los abogados, lo que imprime en el lector la sensación de estar presente en la escena. En el momento de la intervención de los representantes de la Liga Argelina de Derechos Humanos, uno de ellos lanza la pregunta “prohibida”: ¿[Este juicio] es para sancionar su militancia?, mientras que recuerdan al tribunal cómo ellos mismos pasaron por procesos similares. El abogado del acusado

---

<sup>26</sup> SEMMAR, 08/09/2010. Del original en francés original: « Personne n'arrive encore à comprendre les tenants et les aboutissants ».

es claro y conciso al afirmar ante el tribunal que Djilali Hadjadj está pagando por denunciar la corrupción, pero que será Argelia la que verá malparada su imagen ante el mundo.

- El 15 de septiembre se publica un editorial que denuncia la ironía del caso y critica al gobierno. Expone también una radiografía de la sociedad argelina, invitándola a tomar partido para arreglar los problemas de corrupción que asolan el país.

En los artículos analizados no se especifican las fuentes utilizadas. Las declaraciones que ilustran las informaciones son unilaterales: la esposa del detenido y representantes de Amnistía Internacional, Transparencia Internacional y Reporteros Sin Fronteras; excepto en la crónica del juicio, donde las declaraciones son abundantes.

En *Liberté* se informa del “caso” Djilali Hadjadj en cuatro artículos:

- El primero que aparece es una nota de prensa del 7 de septiembre, que ofrece los datos básicos de la detención.
- En el artículo del día siguiente, una entrevista reportajeada a su abogado, Zoubir Soudani, se remarca que la defensa de Djilali Hadjadj no ha podido tener acceso al dossier de su cliente, siendo este el único dato novedoso en referencia a la información proporcionada por *El Watan*. Al citar al acusado, se le trata de *notre confrère* (nuestro compañero) y se le llama por su nombre de pila.
- En una pequeña nota del 10 de septiembre se expone que el ministro Louh no ha querido hacer declaraciones sobre el caso, y se abre una línea narrativa novedosa al informar de que habría sido el hospital de Birtraria el encargado de poner la denuncia, según fuentes “bien informadas”. Se explica el intento infructuoso de contactar con el Ministerio de Sanidad.
- Un último artículo del 14 de septiembre expone los datos del proceso y la desazón por parte de los abogados por la falta de sentido del mismo. Se hace un resumen del caso y se plantean varias preguntas abiertas que siembran evidentes dudas sobre la justicia argelina.



A partir de estos artículos se establece que, pese a no hacer un seguimiento exhaustivo del caso, *Liberté* pretende el acceso a diferentes fuentes, por lo que se constata su tendencia al periodismo basado en las informaciones bien contrastadas.

Habiendo explicado anteriormente la dificultad encontrada a propósito de *Le Soir d'Algerie*, se procede a analizar los dos artículos encontrados.

- La primera noticia que se encuentra data del 9 de septiembre. Ofrece una cronología de los acontecimientos. Se exponen declaraciones del hermano del acusado, Khaled, que agradece el apoyo de la prensa y de las organizaciones internacionales y de Derechos Humanos. Como en el diario anterior, el tratamiento es de *confrère*. Se incluyen las declaraciones del director de la publicación, Boughanem, que afirma su seguridad sobre como “el arresto de Djilali Hadjadj está ligado a sus actividades anti-corrupción. El despliegue de medios empleados no puede hacer creer lo contrario”<sup>27</sup>.
- El otro artículo encontrado es una crónica del juicio. Uno de los abogados presenta como dato novedoso —siempre partiendo de la información ya analizada en los anteriores diarios— que el acusado había viajado anteriormente al extranjero, después de que fuera expedida la orden de arresto.

Los datos que se presentan son concisos. No se especifican las fuentes. No se encuentran juicios de valor ni reflexiones de los autores. Se trata de la publicación más aséptica en cuanto al tratamiento de la información.

Al comenzar la búsqueda en *L'Expression* se presenta una circunstancia desconcertante: se encuentran cuatro artículos en los que se hace referencia a Hadjadj, pero con fechas comprendidas entre 2006 y 2007. No se encuentra ningún artículo, por lo tanto, que pueda ser utilizado para el análisis de caso.

En lo que respecta a *Horizons* y a *El Moudjahid*, los artículos pertinentes no han podido ser analizados, dado que al introducir la palabra clave “Djilali Hadjadj” en el motor de búsqueda, no se ha producido ningún resultado. Se ha intentado acceder a la

---

<sup>27</sup> HAFID, 07/09/2010. Del francés original: « l'arrestation de Djilali Hadjadj est liée à ses activités anti-corruption. L'ampleur des moyens déployés ne peut faire croire le contraire ».

información con la misma práctica utilizada para el diario *Le Soir d'Algérie*, sin obtener ningún artículo.

## Conclusiones

A partir de los resultados del análisis de los artículos pertinentes, se determina que este proceso actúa como un “castigo” para el detenido (pasar el *Aïd* separado de su familia) a causa de sus actividades críticas. La acusación no era sólida y la actuación fue desproporcionada en cuanto a la naturaleza del delito, así como la elección del momento de la detención.

Del análisis de los contenidos de los periódicos analizados, así como del tratamiento que hacen de la información, se deduce:

- a) Los diarios transmiten toda la información de la que disponen, salvo en *Horizons* y en *El Moudjahid*, que actúa como una verdadera espiral del silencio. Se considera interesante señalar el caso de *L'Expression*, proponiéndose en la futura investigación analizar los motivos del giro en la línea editorial. Resulta interesante al ser un diario característicamente híbrido (privado y progubernamental) que presenta muestras proclives a la mejora de la situación social desde las directrices de publicación de sus contenidos, siempre circunscritas en el interior del marco delimitado por la citada línea roja, donde este diario se integra y se posiciona desde sus filas.
- b) Existe una remarcable mezcla entre la información y la opinión. Se utilizan los juicios de valor como una práctica habitual. Los periodistas toman partido: en ocasiones se puede sentir la rabia del profesional que escribe. No se percibe miedo a las represalias. Como medida de protección, la prensa internacionaliza las violaciones de Derechos Humanos que sufre la sociedad civil, publicándolas en sus propios medios, para conseguir así la salvaguarda de la comunidad internacional, a través de organizaciones como Amnistía Internacional, Reporteros Sin Fronteras o Transparencia Internacional. También publican los materiales de denuncia y de apoyo que les llegan de organizaciones internacionales.

- c) Se observa, especialmente en *Liberté*, la preocupación por la búsqueda de fuentes de origen diverso. La autoría siempre es respetada. Los diarios no presentan ningún inconveniente a citarse entre ellos. Aparentemente supeditan la lucha por aumentar el número de lectores a la calidad de la información utilizando todos los medios disponibles a su alcance.
- d) Las prácticas periodísticas subyacentes en este análisis se consideran de notable calidad, aún más si se tienen en cuenta las dificultades que implica ejercer la profesión en Argelia.

Aunque a primera vista pudiese parecer que este caso no implica gravedad si es comparado con los citados en el punto anterior —sin tener en cuenta por supuesto la violencia física expuesta en otros apartados contra periodistas, activistas o intelectuales— se ha considerado interesante su estudio por la peculiaridad que entraña que el objeto de estudio sea un conocido activista cuya trayectoria salvaguarda coerciones más graves por parte del régimen. El despliegue desde el primer instante de las ONG internacionales así como de los militantes de derechos humanos nacionales, además de sus compañeros de pluma, además de garantizar la ausencia de males mayores, mantiene y refuerza la confianza en que solo un vínculo de fuerzas entre todos los agentes sociales podrá hacer frente a las prácticas represivas del poder vigente. Al fin y al cabo, la sabiduría popular suele tener razón: la unión hace la fuerza.

## **8.2. LA EXPRESIÓN PACÍFICA DE LA DISCONFORMIDAD Y EL DETONANTE DE LA VIOLENCIA**

“Históricamente, las campañas de resistencia no violenta tienen más probabilidades de éxito en la consecución de sus objetivos que las campañas violentas”<sup>28</sup>.

Extrayendo los datos aportados por el último estudio del Afrobarometer 2015, sólo el 50% de la juventud argelina (franja de edades comprendidas entre los 18 y los 29 años) está interesada en los asuntos públicos, por detrás de la marroquí (55%), de la tunecina (67%) y de la egipcia (78%), datos que revelan uno de los factores determinantes para el mantenimiento y consecución de objetivos en el ámbito político y

---

<sup>28</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015. Del original en inglés: “Historically, nonviolent resistance campaigns are more likely to be successful than violent campaigns in achieving their goals”.

social: el grado de implicación. No por azar, los países en los que la primavera árabe enraizó más profundamente son los que presentan niveles más altos de compromiso.

Tomando la misma fuente, se observa cómo el 90% de los jóvenes argelinos afirman estar en contra de la utilización de la fuerza en política, por lo que se infiere que es en ese pequeño 10% donde se emplazan los responsables de ocasionar los disturbios que empañan protestas y manifestaciones concebidas y desarrolladas de manera pacífica. (<http://www.afrobarometer.org/countries/algeria-0>).

### **8.2.1. GEOPOLÍTICAS DE ACCIÓN DE LA PRIMAVERA ÁRABE EN EL NORTE DE ÁFRICA. CONTEXTUALIZACIÓN**

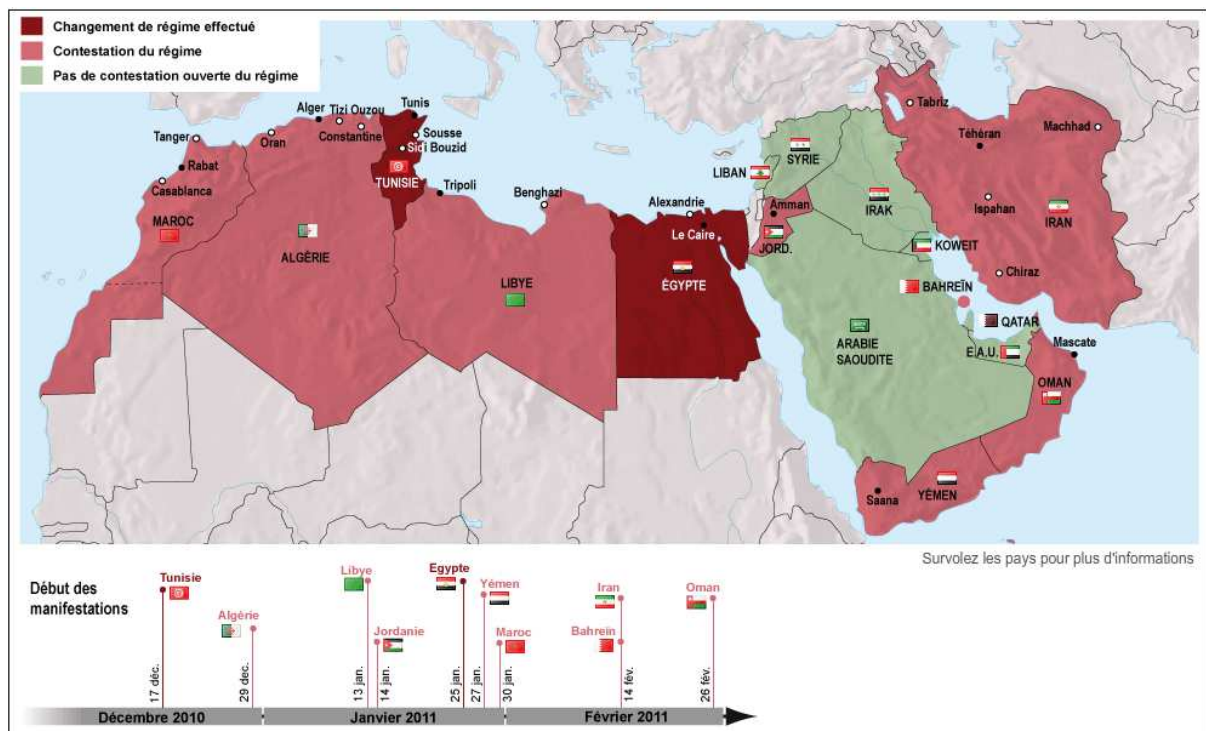
Un ciclo de violencia está haciendo decaer, desde 2011 —inicio de la incinerada primavera árabe— el índice de paz en los países MENA (Oriente Medio y Norte de África), a causa de los conflictos desatados que han ocasionado la muerte de miles de personas, millones de desplazamientos forzados, así como el incremento de la criminalidad y de las demostraciones violentas. Asimismo, en los países donde no ha estallado o no se encuentra en curso un conflicto abierto, se observa un importante incremento de la sensación de inseguridad y del impacto del terrorismo<sup>29</sup>. La desconfianza campa desarmada entre la población de los tres países del norte de África que se ha experimentado un cambio de régimen: Túnez, Egipto y Libia, donde la situación dista de haber mejorado, sino claramente al contrario en una Libia devenida tierra de conflicto incierto o en un Egipto ultrajado en materia de derechos humanos, y sin bien cierto es que ahora se puede hablar más libremente en Túnez, la moneda que se está pagando al oportunismo terrorista es cara. En pocos del resto de países se ha producido un cambio real, salvo ciertas excepciones legislativas y constitucionales que satisfacen mínimamente algunas demandas de la población y mantienen en el poder a las mismas oligarquías, generando frustración, decepción y desconcierto. Explica Ignacio Gutiérrez de Terán, durante su ponencia *¿Qué fue de las revueltas árabes?*, en el marco de las X Jornadas de Pensamiento Crítico de Madrid, como este “mundo árabe sufre una gran “maldición”, la de estar situado en un territorio muy especial y de tener los vecinos que tiene. Es uno de esos espacios donde cuenta muchísimo —quizá de forma excesiva— lo que les interesa a las grandes potencias y a las potencias regionales

---

<sup>29</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

en relación con lo que en él ocurra. En estos países, muchas veces, los movimientos endógenos son nativos, genuinos, parten de dentro, pero, llegado un cierto momento, aparece la presión externa, los intereses que se dilucidan en la zona y la intención de las grandes potencias de intervenir directamente en lo que ocurre en estos Estados. Y eso sucede, particularmente, en aquellos lugares del mundo árabe donde hay una gran cantidad de recursos energéticos, como en el norte de África<sup>30</sup>. (Véanse infografías 1 (página 292) y 2).

## INFOGRAFÍA 2: LA EXPANSIÓN DE LA PRIMAVERA ÁRABE



Fuente: Le Monde (28.02.11).

### 2.2.1.1. PUENTES TENDIDOS EN TÚNEZ

Aunque muchas mechas estaban preparadas en cada rincón de estos países, es en Túnez donde se prende la primera: en el momento en el que un miembro del grupo dominado se erige como portavoz espontáneo y expresa su disconformidad de manera poderosa en

<sup>30</sup> GUTIÉRREZ DE TERÁN, 07/12/2013.



el discurso público, el resto del grupo se sentirá auténticamente reconocido en su representación, explica James Scott mientras matiza: “Algo que la historia ha considerado como una relación de poder, manipulación y sumisión se convierte, en esta perspectiva, en un lazo social de auténtica reciprocidad. (...) Al hacerse explícito el discurso oculto, se crea una atmósfera de enorme tensión con posibles efectos sociales que llevan signos de locura colectiva. Si el primer acto de desafío tiene éxito y es masivamente imitado (...) el mismo modelo de comportamiento puede producir cuando un grupo subordinado se entera, gracias a un acontecimiento decisivo, de que ahora puede, con cierta seguridad, arriesgarse a un desafío abierto”<sup>31</sup>.

Llegado el momento de manejar su legado y tomar consciencia del grado de implicación en su futuro, todos los actores políticos querían tener un espacio en los medios al principio de la revolución para reivindicar su libertad de expresión, especialmente los islamistas, exponiendo su discurso contra la democracia. Al grupo Ansar Al-Sharia, quienes pensaban ser los verdaderos artífices de la revolución, se le suma gente joven radicalizada a través de las redes sociales y ex presos que ya seguido el proceso en las cárceles; pero, al perder protagonismo en el momento de la negociación, la frustración les embarca en la violencia traducida en asaltos a las televisiones y los medios de comunicación, entre otros, pasando a ser calificada como organización terrorista por el Gobierno en octubre de 2013. Al final, son los islamistas de Ennahda quienes, después de años de oposición y pese a ser los últimos en sumarse a las protestas contra Ben Alí, toman el poder por las urnas con un 53% de participación, eligiéndose a Moncef Marzouki (personaje de la revolución fundador al margen del régimen de una asociación de derechos humanos que se transforma en partido político de izquierdas, el Congreso para la República, y miembro activo de la sección tunecina de Amnistía Internacional, quien “genera conflictos diplomáticos porque habla a las claras”<sup>32</sup>) como presidente. Desde Ennahda se intenta seguir una política de contención para tratar de mantener a sus miembros alejados de las prácticas violentas. Sin embargo, la conflictividad y los debates polarizados desembocan en violencia política materializada en el asesinato del abogado defensor de los derechos humanos y militante de izquierdas, Chokri Belaïd en febrero de 2013 y del diputado del Frente Popular (alianza de doce partidos, organizaciones políticas e independientes), Mohamed Brahmi

---

<sup>31</sup> SCOTT, 2000: 261.

<sup>32</sup> MARTÍNEZ FUENTES, conferencia, 05/12/2015, Madrid.

en julio; ambos muy críticos con la gestión del gobierno, cuyas muertes desencadenaron manifestaciones que provocaron la dimisión del primer ministro Hamad Jebali, en el primer caso, y la creación de un Frente de Salvación Nacional, al que se suma el Frente Popular y la coalición Unión por Túnez, quienes elaboran un programa de mínimos: destitución del Gobierno, disolución de la Asamblea Constituyente, formación de un gabinete de expertos y redacción de una nueva Constitución<sup>33</sup>. Finalmente, después de tres comicios consecutivos entre elecciones legislativas y presidenciales con su correspondiente segunda vuelta, Béji Caïd Essebsi de Nidaa Tounes se impone a Moncef Marzuki, siendo elegido democráticamente como el primer presidente de Túnez en diciembre de 2014.

Desde el plano material del ejercicio de la violencia, la policía política es eliminada durante la revolución y a la sección especializada en la persecución de la disidencia se la jubila prematuramente; sin embargo, de acuerdo con la explicación de la profesora de Ciencias Políticas de la Universidad de Granada, Guadalupe Martínez Fuentes, ha empezado a ser reclutada de nuevo, aunque sus miembros comienzan a estar educados en derechos humanos. Del otro lado, en la esfera de los medios de comunicación —continúa Martínez Fuentes— nadie se atrevió a hacer ningún movimiento —ni siquiera los medios independientes— hasta que Ben Alí salió, por lo que la cobertura de la revolución se llevó a cabo principalmente por Al Jazeera y la organización de la información se efectuó a través de las redes sociales. La profesora de Ciencias Políticas juzga el controvertido papel de los medios al principio de la revolución como “nefasto” al haber estado siempre sometido a la censura, la libertad absoluta “se les fue de las manos deontológicamente”, produciendo más opinión que información desmentida por horas al no ser verificadas las fuentes, con lo que animaron a la polarización de la sociedad entre islamistas y progresistas o partisanos y culpabilizadores. Actualmente, aunque no están disfrutando de la libertad que deberían tener, se prevé que la irán adquiriendo según avance el proceso democrático. En el otro lado de las esferas, desde la óptica de la evolución de los movimientos sociales, también los sindicatos se quejan de la falta de libertad de cobertura, bien que se observa como un gran número de asociaciones —Martínez Fuentes baraja como cifra “cientos de miles”— surgen a partir de 2011 reguladas por la ley 88 que permite la libertad de creación salvo para aquellas que pretendan alentar a la violencia. Los esfuerzos

---

<sup>33</sup> PEREJIL, 2015: 57-66.

democráticos que se observan en Túnez se vieron reforzados y recompensados con el premio Nobel de la paz en octubre de 2015 (estando entre los premiados miembros de Ennahda y Nidaa Tounes), “para que sirva de inspiración, como ejemplo para otros países del mundo, como por ejemplo Argelia, donde se unió la oposición en una plataforma a la que Boutefflika sigue sin escuchar”<sup>34</sup>.

Desde allí, el director de *L'Expression*, Ahmed Fattani, atestigua proponiendo un paralelismo como análisis de la situación: “Conozco bien Túnez, por haber sido corresponsal y director de banca allí, y por haber sido amigo de Ben Alí. Yo era el director de la redacción de la APS en Túnez cuando tomó el poder. Tuve la primicia del golpe de Estado que derrocó a Bourguiba y todos los medios de comunicación, se dirigían únicamente a mí para tener la información. Entonces la revolución árabe aquí, en Argelia, la rechazo: no ha durado lo suficiente en el tiempo y en el espacio. Ha habido contribuciones, sí; pero no una revolución, que como tal debería dar la vuelta a todo, que tiene contenido, metodología. Entonces hemos tenido una revolución, entre comillas, con revueltas de las que se han beneficiado los islamistas, como en Túnez y Egipto; o peor, como en Libia y Siria. Los servicios secretos occidentales, particularmente EE UU, Reino Unido y Francia, han respaldado estos procesos y se han beneficiado de ellos”<sup>35</sup>.

#### 8.2.1.2. SILENCIO: AMANECE EN EGIPTO

Tahir sueña en llamas grises.  
Implosiona en cada grito latente,  
suplicando divises  
la chispa transparente.  
Fuego redondo. Naranja. Candente.

Puesto por primera vez un pie en el mítico icono de la primavera egipcia, solo se acompañan los pasos con los de un activista que la ocupó junto con otros cientos de miles durante esas primeras semanas de 2011. La bruma que envuelve el amanecer no es más que contaminación: como aquella que envenenó el sueño revolucionario. Son las

---

<sup>34</sup> MARTÍNEZ FUENTES, conferencia, 05/12/2015, Madrid.

<sup>35</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

6 de la mañana y no se divisa ningún otro alma en la enorme plaza; el activista social del movimiento anarquista Alternativa Libertaria, Mohamed Ezz, recuerda cómo vio algunas quedarse allí para siempre, incluso cómo en un momento sintió la suya casi partir.

“Es la primera vez que vengo a El Cairo sin un motivo político, para otra cosa que no sea luchar”<sup>36</sup>, comenta mientras camina por 2013 rememorando el sendero que tomó dos años antes siguiendo súbita la estela de Túnez junto con muchos compatriotas —desconocidos la mayoría entre ellos— que se lanzaron a las calles el 25 de enero para manifestar su rechazo al gobierno de Hosni Mubarak, derrocado el 11 de febrero mientras el poder pasaba a las manos del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas, capitaneado por el ministro de Defensa Mohamed Hussein Tantawi, que disolvió ambas cámaras del Parlamento, intentando cambiar a un dictador por otro con la intención de emprender reformas que calmasen las protestas, que siguieron sucediéndose para exigir el fin de un régimen que reprime violentamente cada movimiento, hasta que Mohamed Morsi, del Partido Libertad y Justicia —próximo a los Hermanos Musulmanes— se erigió como primer presidente electo democráticamente —con un 51,9% de votos en junio— y los militares anuncian el fin del estado de emergencia; solo para ser depuesto por el golpe de Estado del comandante en jefe del Ejército, antiguo presidente del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas y ministro de Defensa, Abdul Fatah al-Sisi, quien pasa a denominarse presidente del país en junio de 2014, con el respaldo de la oposición liberal y los líderes religiosos.

Y durante este intenso periodo, las protestas no se detuvieron: fueron especialmente brutales las reprimidas entre enero y agosto de 2011; también las de noviembre de ese mismo año contra la amenaza dictatorial de concentración de poderes ilimitados en torno al presidente Morsi mientras se aprobaba el borrador de la Constitución que restringía la libertad de expresión y de reunión; las del primer aniversario de la revolución; las campañas de desobediencia civil promovidas por el movimiento Tamarod exigiendo la dimisión del presidente Morsi, avivadas por la manipulación ejercida sobre la población por parte del Ejército para degradar la situación social (materializada en cortes de agua y electricidad, escasez de bienes e inseguridad ciudadana) y las posteriores al secuestro de la revolución por parte del

---

<sup>36</sup> EZZ, entrevista personal, 20/12/2013, El Cairo.

Ejército durante el verano de 2013, donde fallecieron cientos de manifestantes y se impuso nuevamente el estado de emergencia y el toque de queda.

Sin embargo, a pesar de la ingente violencia desencadenada, Mohamed Ezz clama que estuvieron “disparando hasta que no fuimos capaces de hablar”. Resistiendo cuantos embistes el Ejército arremetía contra ellos —confirma que él mismo fue herido de bala durante una protesta donde asegura que no sintió miedo: confiaba en sus compañeros de lucha y en la causa regida por la solidaridad— se crearon nuevos movimientos; se establecieron estrategias de acción; se repartieron roles y tareas, desde quienes se ocupaban de los hospitales de campaña (improvisados en las mezquitas no politizadas, donde los movimientos tienen a sus propios doctores puesto que es imposible ir a los hospitales por el riesgo real de ser delatados a la policía o incluso de la interceptación de las ambulancias para detener a los manifestantes, hasta quienes se exponían en el frente como si de una batalla al uso se tratase: “En la resistencia nos íbamos turnando para estar en la primera línea; pero no todos, no tenías porqué estar si no querías; había otras cosas que hacer: recoger a los heridos, organizar, preparar cócteles molotov...”, y todo bajo la premisa, remarca Ezz, de que nada “estaba planificado. Cuando me enteré de que se estaba protestando, fui, solo; y allí empezamos a juntarnos, a hablar. Necesitábamos hacer algo, cambiar el orden establecido: eso era más fuerte que el miedo”<sup>37</sup>.

Pero no tan potente como la maquinaria de las fuerzas de seguridad e inteligencia. Las detenciones arbitrarias de activistas y miembros de movimientos sociales en lugares públicos desconectados de la protesta se generalizan. Una vez se producen, las familias son torturadas a fuerza de incertidumbre: “No se nos informó oficialmente sobre dónde estaba o qué le había pasado. Al final nos enteramos de que estaba muy lejos de Alejandría. Cuando conseguimos llegar no pudimos verle, y nadie nos garantizaba que estuviese bien”, comparte la también activista social Isra Ezz, hermana de Mohamed; mientras él reconforta: “Durante un mes entero, nunca estuve solo en la cárcel, siempre éramos mínimo dos”, además, continúa, blandiendo fuego en su risa: “En la celda, donde siempre éramos más de treinta, cantábamos canciones que sabíamos que les iban a cabrear”<sup>38</sup>.

---

<sup>37</sup> EZZ, entrevistas personales, 10-23/12/2013, El Cairo y Alejandría.

<sup>38</sup> EZZ, Isra y Mohamed, entrevista personal, 12/12/2013, Alejandría.

La unión hace la fuerza. Los compañeros de causa de Mohamed e Isra Ezz lo señalan uno tras otro, ya sea en El Cairo o en Alejandría, mientras recuerdan cómo construyeron juntos su discurso aunando sus voces al emprender una cruzada que pretendía cambiar el curso de sus vidas. Cuenta el también activista social Arm, cómo se desarrollaron los acontecimientos: “El primer día lo vimos por Al-Jazeera, en casa, y después salimos a ver qué estaba pasando: estuvimos 23 días en Tahir”; mientras, explica: “La televisión oficial decía que no había muertos; y sin embargo el olor en las calles ya era insoportable: los cadáveres se amontonaban”, hasta que un día, termina compartiendo: “Sentí que iba a morir en Mohammed Mahmoud”<sup>39</sup>.



B.A. (El Cairo, 21/12/2013)

Contrapuesta a los discursos más generalizados, explica una española residente en El Cairo, Adriana, cómo en Tahir: “Me sentía segura: era un remanso de paz y tranquilidad; fuera no”<sup>40</sup>; aunque cientos de testimonios de mujeres —algunos tan



B.A. (Plaza Tahir, El Cairo, 22/12/2013)

graves como el brutal ataque físico y sexual a la corresponsal de la CBS, Lara Logan<sup>41</sup>— muestran lo contrario. La violencia generalizada rodeaba la plaza y la asaltaba, la inseguridad se expandía, el acoso contra las mujeres se incrementó (desde una base terriblemente alta: según un sondeo practicado a 1.010 mujeres en 2008 por el Centro de derechos de las mujeres en Egipto, el 98% de las extranjeras y el 83% de las egipcias habían

<sup>39</sup> ARM, entrevista personal, 22/12/2013, El Cairo.

<sup>40</sup> ADRIANA, entrevista personal, 20/12/2013, El Cairo.

<sup>41</sup> STELTER, 15/02/2011.

sido acosadas sexualmente<sup>42</sup>) debido a la pérdida exaltada del miedo a las represalias o al castigo por parte del Estado, la Justicia, o las fuerzas del orden. Al tiempo que prácticas imposibles como las demostraciones de afecto público entre hombres y mujeres se comienzan a observar; se segregan otras, excusadas en proteger a la mujer, como muestra la creación de vagones exclusivos para ellas en el metro; que aún a finales de 2013 no paraba en la estación de Sadat, que da acceso a Tahir, flanqueada todavía por tanques y alambres de espino (además de unas magníficas vallas acordes con el resto de la arquitectura, que parecen llevar siglos canalizando los flujos humanos y sin embargo también son posteriores la revolución): a veces hay concentraciones a las que es posible aproximarse; a veces es mejor seguir los consejos de los que se atrincheraron allí dos años antes y pasar de largo.



B.A. (Plaza Tahir, El Cairo, 21/12/2013)

En ruta por España para mostrar de primera mano el punto más humano de la revolución, Mohamed Ezz explicaba en una charla en Madrid: “No pertenecemos a ningún movimiento político: somos gente de la calle”, al tiempo que se le tornaba el gesto al recordar cómo una mujer gritaba ‘Nos van a matar’ durante una represión policial, mientras se lanzaba a sí mismo una pregunta al aire: “¿Dónde está el miedo de la gente entonces?”<sup>43</sup>. Reprimido por la valía de la causa, por la necesidad de cambio, porque ya se han roto estallados en mil pedazos los vasos a rebosar...

Pero el miedo no tiene continente; ni se puede contener infinitamente en el tiempo mientras se impone tras cada atentado que despide 2013: el día 24 de diciembre, en Mansura, donde fallecen 16 personas; al día siguiente, 5 se suman en El Cairo por una acción reivindicada por el grupo yihadista Ansar Bait al Maqdis, mientras los Hermanos Musulmanes son declarados organización terrorista, y se publica un día después la medida que condena a cinco años de prisión por participación en protestas de la organización, que se contraataca con una acción donde mueren tres personas y se

---

<sup>42</sup> ROGERS, 22/11/2010.

<sup>43</sup> EZZ, charla-coloquio, 15/09/2013, Madrid.

arresta a 265, mientras un aviso de bomba en la Universidad de Alejandría causa el pánico; al día siguiente —y ya corre el 28— una explosión en el edificio de la Inteligencia Militar de Anshas, cerca de El Cairo, hiere a cuatro personas. Se comienza la segunda quincena del año 2014 desmantelando a un grupo terrorista y con la explosión de una bomba en un colegio electoral dos horas antes de su apertura para la votación en el referéndum constitucional; al que se suman, la víspera del aniversario de la revolución, un atentado en un cuartel general de la Policía de El Cairo (un muerto y 70 heridos), otro en las proximidades de la estación de metro de Dokki (un muerto y 15 heridos) y uno más en un puesto de Policía de Talbeya (cerca de Guizha). Al día siguiente, se “conmemora” el tercer aniversario con detenciones masivas a “activistas radicales”, 89 muertos y 205 heridos. El 17 de agosto de 2015 el gobierno egipcio aprueba —aprovechando la deriva terrorista— la ley informativa que prohíbe publicar ningún dato en materia de terrorismo que no provenga de fuentes oficiales, con lo que justifican, más aún si cabe, el control sobre los medios de comunicación. Las manifestaciones, las revueltas, los disturbios, la confusión y la agitación continúan siendo reprimidas hasta verse reducidas a la mínima expresión que prohíbe incluso tomar fotos en las calles, que remarca cortes de Internet y aplicaciones de videoconferencia seleccionados en la figura de activistas, que no escatima en detenciones y torturas... “Esto se ha convertido en Corea del Norte”<sup>44</sup>, sentencia Mohamed Ezz, dos años después, tras la pantalla en una conexión tan complicada como vivir en un país secuestrado.

### **8.2.1.3. EL POLVORÍN LIBIO**

A principios de 2011, mientras las revueltas en Túnez y Egipto sorprendían al mundo entero, nadie podía imaginar que la siguiente en seguir la estela sería Libia al tratarse de un país al que Muamar el “Gadafi, en su intento de controlar el país, no solo paralizó a la gente con miedo, también creó una sociedad sumisa, ignorante y angustiada, demolió nuestro sistema educativo y nuestro tejido social criminalizando ciertas étnias, lenguas, culturas minoritarias, como los amazigh, los tebu y los Tuareg, en un intento de crear un estado árabe solo para árabes musulmanes: el estado Árabe

---

<sup>44</sup> EZZ, entrevista personal digital, 05/12/2015, Alejandría-Madrid.



Islámico Libio”<sup>45</sup>. Resulta muy interesante remarcar, desde esta perspectiva de base planteada para explicar el contexto de Libia justo antes de las revueltas de 2011, las similitudes con el gobierno instaurado por Boumédiène en Argelia entre 1965 y 1976, y caer en la ucronía que desata el pensamiento: ¿Habrían desembocado los dos países en suertes similares si al dictador argelino no le hubiese sorprendido la muerte? En cualquier caso, las políticas de favoritismo para asegurar la lealtad al régimen de las tribus dominantes y la brutalidad de la represión de cualquier mínima expresión, ya no de disidencia, sino de organización social —donde ni siquiera los Hermanos Musulmanes lograron implantarse— parecían relegar a la rúbrica de los imposibles cualquier chispa de cambio en Libia.

Sin embargo, una nueva generación de jóvenes libios nacidos y criados en el exilio comenzó a organizarse a través de las redes sociales, inspirados por los vientos que soplaban del Oeste al Este en su país natal, para juntarse en un torbellino que levantó Bengasi y las ciudades orientales primero, gracias al coraje de una juventud sin miedo y sin organizaciones, solo unida por su odio al dictador.

Desde la óptica mediática, el 19 de febrero nace la televisión online Libya Hurra (Libia Libre), desde la que el mundo pudo ser testigo indirecto de la brutalidad represora del régimen. Y para continuar mostrando la realidad de un país abocado al caos, desde las redes sociales se crearon decenas de plataformas desde las que los mismos ciudadanos se encargaban de recoger las informaciones y el material gráfico y audiovisual sobre el terreno, contrastarlas y verificarla, servir a los grandes medios internacionales que no tenían acceso; tejer redes inexistentes hasta la fecha. Difundir para existir es un propósito clave en los primeros meses de conflicto.

Después de la implicación de las potencias occidentales y de la muerte de Gadafi, la situación no pudo más que empeorar: proclamación de la Sharia y consagración de las milicias en los cuerpos de seguridad. El imperio de la ley finalmente lo sigue ejerciendo el más fuerte. La designación del gobierno de Tobruk como legítimo desde Occidente con el general Haftar a la cabeza no ha traído soluciones pacíficas: no basta estar en contra de lo designado como objetivamente malo (Organización Estado Islámico o extremistas) para ser considerado una buena opción. Libia se ha convertido en una zona de retaguardia y abastecimiento, tanto de armamento

---

<sup>45</sup> JIMÉNEZ VARO, 2015: 117.

como de reclutas para la Yihad, que sirve como base de operaciones para los grupos terroristas así como de campo de entrenamiento para así evitar Turquía. El grupo predominante, Ansar Al-Sharia libio, cuenta con el apoyo económico de AQMI, a cambio del suministro de armas y de apoyo logístico.

Las revueltas en Libia confirman la tesis que establece que una revolución, además de cambiar de raíz el sistema establecido, debe sustentarse sobre unas redes sólidas fruto del trabajo, la reflexión, y sobre todo el tiempo. Aún queda mucho de lucha.

#### **8.2.1.4. ARGELIA: *DÉJÀ VU*, VIENTOS DE CAMBIO Y CONTINUACIONES**

Tras la breve contextualización de la vorágine acontecida desde 2011 alrededor de Argelia, se confirma que la opresión política, la alienación social, la marginación económica y la desilusión culturales que asfixiaban a estos tres países están igualmente presentes allí<sup>46</sup>; sin embargo, a pesar de unos condicionantes violentos brutalmente tatuados a fuerza de tortura que ralentizan el aliento vital de la acción, estos condicionantes no campan a sus anchas impunemente.

Lo cierto es que, aunque a simple golpe de pluma parezca lo contrario, la profundización de la vista demuestra cómo la protesta social nunca se ha detenido. Sin embargo, a causa de un control policial casi absoluto del mermado campo político, la contestación no encuentra traducción política. El régimen argelino ha hecho un gran trabajo de preparación del terreno para evitar que eventuales gérmenes pudiesen brotar, imitando, eventualmente, a sus compañeros árabes. Para los líderes de Argel, esta primavera no es más que una conspiración del extranjero, resultado de una operación de reconfiguración política decidida por el Occidente y ejecutada por Qatar y Arabia Saudita, con el objetivo de colocar el poder de regímenes islamistas como los Hermanos Musulmanes, más capaces de controlar las poblaciones bajo los intereses occidental y bloquear la influencia política de Irán. La nefasta evolución de la situación regional es vista desde la perspectiva de una desestabilización orquestada que sólo ha de consolidar el papel del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) como columna vertebral del sistema de poder. El régimen alimenta las preocupaciones sobre la intervención

---

<sup>46</sup> ENTELIS, 19/01/2016.

extranjero sobre el precedente sentado en Libia, reforzando su rechazo para reforzar el papel del DRS en una gran parte de la opinión pública (Algérie 2012 : un régime de vieillards sanguinaires en fin de règne, *Algeria Watch*, 11/01/2013, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin\\_de\\_regne.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin_de_regne.htm)).

La contestación contagiada de Túnez se desencadena el 3 de enero de 2011 contra la enésima subida de precios de ciertos alimentos de primera necesidad, por lo que en un principio serán conocidas como las “revueltas del pan”. Las protestas comienzan en Chaiba (en la wilaya de Tipaza, cerca de Argel), para repetirse en Orán, hasta llegar a Argel dos días después, detonadas en el popular barrio de Bab El Oued por la expulsión de un grupo de vendedores ambulantes y comienzan las manifestaciones seguidas de disturbios a cargo de jóvenes encapuchados, muchos de entre ellos detenidos por las fuerzas del orden, que en las manifestaciones suelen superar en número a los civiles y en ocasiones utilizan gases lacrimógenos para disolverlas. Mientras tanto, un gran dispositivo de seguridad se pone en marcha y blinda el centro de la capital; por otra parte, el gobierno aumenta la tasa de distribución de alimentos de primera necesidad y concede nuevas subvenciones a los importadores para hacer bajar los precios.

No obstante, desde la oposición, Said Sadi, del Reagrupamiento por la Cultura y la Democracia (RCD), intenta organizar una manifestación a expensas de la prohibición que pesa sobre la ciudad desde 2001, la cual es reprimida por las fuerzas del orden. Asimismo, el 22 de enero nace la Coordinadora Nacional por el Cambio y la Democracia (CNCD) creada a partir de las primeras protestas donde se han unido partidos de la oposición, sindicatos autónomos y representantes de la sociedad civil (entre los que destacan Ali Yahia Abdenour, presidente de honor de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH); el Reagrupamiento por la Cultura y la Democracia (RCD); el Comité Nacional para la Libertad de Prensa (CNLP) o la Red Wassila (contra la violencia contra las mujeres), también se encarga de organizar una concentración el 12 de febrero, convocada por la CNCD, que congregó alrededor de 3.000 personas, frente a un despliegue policial de 30.000 efectivos. Otra manifestación se llevó a cabo el 19 de febrero con similar resultado; y una más el 7 de marzo, que derivó en una sentada delante de la Asamblea Popular Nacional (APN).

Durante estos primeros momentos de movimiento vertiginoso, algunos activistas vierten sus necesidades de cambio en organizar y llevar a cabo estas protestas, como el periodista Imad Boubekri, quien crea el germen del Movimiento Juventud Independiente por el Cambio (MJIC) a través del cual se organizan unas marchas minoritarias (rápidamente infiltradas): los argelinos y argelinas se resisten en su mayoría a salir a la calle vista la vulnerabilidad del país y las fuerzas represoras que amenazan con el caos que solo beneficia al poder. “Esta población es tan consciente de lo que está en juego que rechaza cualquier incertidumbre”<sup>47</sup>.

A dos horas de Argel, en la Kabilia más reivindicativa, el estudiante universitario y activista social Amirouche Kamour explica como: “En 2011 se crearon falsas revueltas para impedir las verdaderas”. Según su valoración, estima: “Hubo revueltas en 34 de las 48 wilayas [provincias], da para reflexionar. Tuvimos una asamblea general en la faculta Khelifa Boukhalfa 2, debatimos entre todos los estudiantes sobre lo que estaba pasando, sobre el futuro de la sociedad argelina, y denunciábamos este tipo de revueltas”, puesto que, coincidiendo con Boubekri, sentencia: “El Estado dictatorial tiene todos los medios para reprimirnos y la violencia solo beneficia al sistema que gobierna”. Avanzando un paso más, revive la experiencia personal de aquellos días que marcaron su carácter apasionado: “Me manifesté en Argel, como estudiante, para que el cambio democrático pacífico en Argelia fuese llevado a término, llamé a la Coordinadora Nacional de Estudiantes de Orán, de Bejaia... nos reunimos aquí, en Tizi Ouzou, y tomamos decisiones, teníamos reivindicaciones formidables: el primer punto fue la democratización de las universidades, porque hay un factor desencadenante: la desvalorización del campo universitario. Y nos manifestamos en Argel a pesar de la prohibición: todo estaba lleno de policías, tuvimos que hacer algunos cambios de última hora”<sup>48</sup>, recuerda mientras el fuego de esos días se reaviva en sus ojos. A su lado, el veterano activista Mohamed Sediki, quien luchó en la primera primavera, esa de 1980; y en la segunda, la de 1988; comparte otra visión que diverge, ya sea con la corriente que pretende incluir a Argelia tras la estela de sus vecinos o con la excusa de que ellos ya tuvieron “su primavera” (así lo expresa por ejemplo el redactor jefe web de *Liberté*, Samil Koudil: “No ha habido nada. Nosotros hicimos nuestra revuelta en 1988, mucho antes de esta *pseudo* primavera

---

<sup>47</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>48</sup> KAMOUR, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

árabe”): “Nosotros reivindicamos nuestra libertad, no es cualquier cosa, la libertad es el estado de derecho, la justicia... ¿Cómo reivindicar la justicia con la injusticia? Yo me arrepiento de todo lo que pasa en estos países árabes. Reivindicar la injusticia con la violencia, ¡y qué violencia!”, clama, mientras desde el otro lado de la mesa se inquiere por posibles las causas internas que la propician, haciendo referencia a las infiltraciones en los movimientos sociales: “Cada uno es consciente de su misión, si yo veo que mi movimiento no va, me paro, abandono esa vía; pero no por ello vamos a dejar de salir a la calle a revindicar<sup>49</sup>”.

No obstante, se observa como esta postura refleja el carácter kabil, en contraste con Argel. Desde allí, otro curtido activista social, solo algunas primaveras más joven que Sediki, el antiguo secretario general de la Agrupación Acción Juventud (RAJ), Hakim Addad, ofrece un balance del proceso de la primavera árabe (la cual considera debería escribirse con mayúsculas): “Hubo alguna al principio de 2011, pero se dieron cuenta muy pronto que no sería como en Túnez o en Egipto o en otros países, consecuencia del traumatismo de la guerra civil: la población que ha sufrido lo dice a través del silencio, a través de no participar a las concentraciones a las que hicimos llamamiento. No se participa porque no se quiere un nuevo ciclo de violencia; si se es capaz de traer el cambio de forma pacífica, la gente estará, pero concentraciones en la calle, manifestaciones... ya hemos pagado suficiente. Y conocen la capacidad de represión de las autoridades”. Por enésima vez, el miedo hace su entrada triunfal a golpes, evitando cualquier movimiento para no transgredir el campo de su onda expansiva... ¿Cómo aprovechar entonces la experiencia de esta última primavera?: “Si mañana hubiese un movimiento político creíble que hiciese mover las cosas, la población le seguiría. No digo que los movimientos que existan ahora no sean creíbles, pero la población no ya confía. Fui miembro de la dirección de un partido político, pero la población es otra cosa, no soy solo yo y mis camaradas, el cambio se hace con la población. Y si no nos siguen no está en ellos el problema, sino en nosotros”<sup>50</sup>. Estos postulados concuerdan con la opinión vertida —tres días después de las elecciones presidenciales de 2014— por el corresponsal de la agencia EFE en Argel, Jorge Fuentelsaz, quien exponía que al principio, los movimientos sociales intentaron unirse a

---

<sup>49</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>50</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

los partidos políticos para propiciar el cambio, pero que al cabo de seis meses ya no quedaba nada<sup>51</sup>.

La falta de tradición intelectual, víctima de la “caza” durante la década negra, hace que estos movimientos de los que habla Addad sean escasos y falten de líderes. Se necesita tiempo para nutrir las universidades, para educar a la población (en la última clasificación académica mundial de universidades no se encuentra una argelina hasta el puesto 1.781). Las revueltas populares a causa de la degradación de la situación social (ningún servicio público funciona de manera satisfactoria (Algérie 2012 : un régime de vieillards sanguinaires en fin de règne, *Algeria Watch*, 11/01/2013, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin\\_de\\_regne.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin_de_regne.htm)) que se desencadenan desde que el índice de violencia de la década negra empieza a clarear no son eficientemente canalizadas por ningún movimiento político, quienes se encuentran bajo régimen de constante vigilancia. De hecho, entre julio y agosto de 2015, muchos partidos políticos manifestaron su alta disconformidad frente a la permisión por parte del Estado del congreso estival de antiguos miembros del brazo armado del FIS, el Ejército Islámico de Salvación (AIS) en torno a su líder, Madani Merzag (todos ellos en libertad gracias a la Ley de Concordia Nacional), alegando las grandes dificultades que cualquier partido debe afrontar para reunirse, así como por el hecho intrínseco de permitir a ex terroristas que aún no han condenado públicamente la violencia atisbar posibilidades políticas (Merzag fue convocado por el presidente para la eventual consulta sobre la revisión de la Constitución con la consecuente indignación y crítica de la mayoría de los agentes sociales).

Viejos actores que no solucionan problemas nuevos mientras que se mantienen atascados en el pasado. Desde el poder vigente, una vez desencadenadas las protestas en Argelia, se llama de vuelta a la escena política al General Mohamed Touati, retirado desde 2005, para ser nombrado consejero de la Presidencia encargado de organizar la comisión de las consultaciones nacionales alrededor de las reformas políticas profundas prometidas el 15 de abril de 2011.

Y mientras los generales sigan ocupándose de los asuntos civiles, el miedo seguirá campando a sus anchas. El director de *L'Expression*, Ahmed Fattani, se presta a remarcarlo al señalar los motivos de la no primavera árabe argelina: “Los argelinos son

---

<sup>51</sup> FUENTEELSAZ, entrevista personal, 16/04/2014, Argel.

conscientes del peligro y por eso no caerán en ese tipo de revoluciones”; y al traer a colación al miedo —compañero de armas del peligro— entre la conciencia y las tazas de café, su respuesta es contundente: “Por supuesto que es el miedo, sabe usted, durante el tiempo que los islamistas reinaban en las calles, la gente volvía a sus casas a las cuatro de la tarde y ya no volvían a salir; los niños en la calle jugaban con cabezas cortadas; más de setenta periodistas compatriotas fueron asesinados, yo mismo escape a dos o tres atentados porque dirigía uno de los grandes periódicos [*Liberté*], laico y anti islamista... los argelinos no quieren más de todo esto. Lo que una potencia en el extranjero puede desestabilizar... hay que defender nuestro país, es el primero de los sacrificios para no volver a tener una guerra fratricida”, sentencia tras el intenso y sobrecogedor testimonio, a lo que añade templando: “Incluso los islamistas han terminado por comprender que cualquier cambio debe hacerse desde la estabilidad, desde el diálogo. En 1993-1994, al menos el 70% de los argelinos estaban del lado del FIS; había que cambiar radicalmente al lado del poder, de los laicos, del Ejército. Los islamistas han comprendido que si han perdido la batalla es porque han sido violentos: degollando a la población, haciendo falsos controles para secuestrar jóvenes y violarlas... eso no es el Islam, son masacres”<sup>52</sup>.

A fuerza de condensar maniqueamente tantas realidades divergentes se ha compuesto a manos del terror el magma argelino que fluye cada vez que una brecha se abre a golpe incierto; despertada a voces, ya sea desde las calles, los grupos sociales o familiares, el poder vigente o los medios de comunicación. Desde la redacción de *Maghreb Emergent*, su director, Ihsane El Kadi, augura cómo se podría volver a poner en marcha el proceso de 1988, basándose en dos premisas: el poder ya no puede contar sobre la renta y los jóvenes de hoy no han conocido las luchas de los 90: “No van a pensar: si hago una manifestación podría desembocar en la guerra civil. No hay que abusar de esta proposición; aunque los padres estén ahí, sí, asustados e intenten calmar los ánimos. Además, las formas de expresión han cambiado con las redes sociales que pueden ser utilizadas para hacer presión. Los medios de resistencia han evolucionado. El error es pensar que nada se va a mover en los próximos cinco años”<sup>53</sup>.

Compartiendo el mismo café que Ahmed Fattani, las propuestas de su redactor jefe, Brahim Takheroubt, se acercan más a las de Ihsane El Kadi: “Las personas que

---

<sup>52</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>53</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

rigen este país desde hace 53 años se amparan en la legitimidad revolucionaria, los que han liberado el país con las armas en la mano y han impuesto una dictadura. Ahora la primavera democrática a la argelina ha llegado, el reloj biológico ha sonado, la generación que ha liberado Argelia ha desaparecido, el más joven tiene 78 años... hay que hacer sitio a la nueva generación, con nuevas visiones y competencias”, mientras Fattani rebate anclado a modo de sentencia paralela: “En España han tenido el franquismo, y eso no ha bloqueado el espacio para los cambios”<sup>54</sup>.

### **Análisis del tratamiento de la información en la prensa francófona argelina**

Existen mil y una formas de propiciar cualquier cambio (muchos incluso llegan de forma inesperada— y las mismas para su tratamiento y transmisión. Desde una óptica referencial propia y bien cuidada, los eventos de la primavera árabe en el resto de países fueron cubiertos desde ópticas bien diferenciadas en los diarios argelinos, beneficiándose de la mejor contextualización que suele caracterizar a las informaciones de la rúbrica internacional en comparación con la de nacional. Desde *El Watan*, su redactor jefe en 2012, Salah E. Belabes, confirma que se ha dado todo el espacio necesario a los movimientos ciudadanos que luchaban por los derechos sociales, lo que considera que ha tenido impacto en la opinión pública argelina. Desde *Le Soir d’Algérie*, Abdallah Rabah afirma que realizaron un seguimiento más bien somero, centrándose sobre todo en la publicación de análisis a cargo de especialistas en diferentes campos del conocimiento, para intentar explicar al lector qué es lo que estaba sucediendo. En *Horizons*, su redactor jefe, Ouali M. Mouterfi, confirma que se trataron los acontecimientos desde una perspectiva informativa, aportando análisis, pero evitando la crítica excesiva. Se considera importante resaltar que a todos ellos les parece natural la explosión de la primavera árabe al compararla con la lógica de acontecimientos argelina<sup>55</sup>.

Sin embargo, desde el simple ángulo de acceso a la información, esta cobertura estuvo sesgada. En el informe de 2012 de Naciones Unidas sobre la promoción y la protección del derecho a la libertad de opinión y de expresión se constata, a través de

---

<sup>54</sup> TAKHEROUBT, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>55</sup> BELABES, RABAH, MOUTERFI, 09-10/04/2012, Argel, entrevistas personales.



testimonios, la imposibilidad de conectarse a Facebook durante un corto periodo de tiempo a principios de 2011, así como una agencia de información fue suspendida durante quince días, coincidiendo con las protestas en los países vecinos; información que fue desmentida por el ministro de Correos y Tecnología de la Información y Comunicación y el presidente del Consejo de la autoridad de regulación de Correos y Telecomunicaciones<sup>56</sup>.

Finalmente, es sobre estos parámetros donde intenta desarrollarse la opinión pública en las condiciones autoritarias que rigen Argelia. La sociedad mastica una mordaza transparente —con el fin, algunos, de desagarrarla— y se alimenta de las informaciones que les llegan, tanto desde el interior como del exterior, ejercitándose en la complejidad que conlleva separar el grano de la paja, buscando formas de participación democrática en un modelo que las reprime; refugiándose en última instancia en los modos no convencionales de expresión de la opinión política para no morir en la desidia inerte de la inanición.

### **8.2.2. DE LA NO PRIMAVERA ÁRABE ARGELINA A LAS TENSIONES SOCIALES, HUELGAS, REVUELTAS Y CONFLICTOS: LA ESPIRAL DE VIOLENCIA (2013-2015). ANÁLISIS DE ARTÍCULOS DE LA PRENSA FRANCÓFONA ARGELINA SELECCIONADA**

“Primero se construyen las estructuras sociales, luego la democracia”<sup>57</sup>.

Las revueltas populares nacen espontáneamente —si se elige la opción de desmarcarse y obviar la corriente que puede llegar a derivar en las llamadas “teorías conspiratorias”, tales como la que enmarca la primavera árabe dentro de un programa orquestado por EE UU, el Middle East Partnership Initiative, para llevar la democracia al Magreb y Oriente Próximo de manera beneficiosa para Occidente<sup>58</sup>— basadas en reivindicaciones locales, descoordinadas en esencia, puesto que sus miembros son reticentes a encuadrarse en niveles superiores de organización a sabiendas que esta puede verse fácilmente infiltrada por los servicios de inteligencia. Asimismo, esta forma de organización “desorganizada” posibilita un control más efectivo por parte de las

---

<sup>56</sup> LA RUE, 2012.

<sup>57</sup> MARTÍN, conferencia, 06/12/2015, Madrid.

<sup>58</sup> SHARP, 2005.

fuerzas opuestas cuando despuntan líderes y militantes de derechos humanos, quienes están férreamente vigilados y sufren acoso e atentados contra su integridad o sus derechos más elementales; o, por el contrario, en algunos casos se les intenta atraer a la esfera del poder, tal y como atestigua el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, quien narra cómo una noche de 2009, mientras hacía campaña política activa para el Frente de Fuerzas Socialistas (FFS) pegando carteles, un coche con cristales tintados les paró, a él y a su compañero, “invitándoles” a entrar. Una vez formando parte de la improvisada reunión, les ofrecieron 20.000 euros por hacer campaña por Boutefflika, oferta que declinaron<sup>59</sup>.

La integridad que se puede extraer del discurso de Boubekri se fundamenta en un vínculo de confianza y compromiso con la comunidad de la que procede y con la que lucha por su causa, no en “una especie de lazo místico de solidaridad humana. Es el lenguaje compartido del discurso oculto creado y madurado en todo el entramado del orden social, donde los grupos subordinados pueden hablar con mayor libertad. Si parece haber una instantánea reciprocidad y una comunidad de propósitos, éstas sin duda proceden del discurso oculto (...) Con mucha frecuencia, el primer desvelamiento público del discurso oculto provoca una cristalización de la acción pública asombrosamente veloz”<sup>60</sup>.

Y de una sola chispa que desputa del resto, aportada cada una de ellas de forma personal e inigualable, todas diferentes pero lo suficientemente concienciadas (o motivadas, o frustradas, o quemadas... cada persona es mundo de emociones sobre las que empujarse) como para arder juntas y desencadenar la acción que precede al cambio social; sustentada en la resistencia subterránea, accionada por la desesperación total.

Finalmente, la organización facilita una mayor posibilidad de implantación y permanencia, traducida en éxito a medio y largo plazo. En Kabília, cuna del cambio y la resistencia donde la gente tiende a asociar sus esfuerzos para ayudarse mutuamente, se trabaja a partir de formas de organización propias, como las Asambleas del pueblo, de carácter horizontal donde todo se somete a discusión y los puestos de responsabilidad son decretados por consenso democrático para funcionar en subgrupos (en los cuales el jefe estaba obligado a pertenecer al Frente de Liberación Nacional (FLN) a partir de

---

<sup>59</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>60</sup> SCOTT, 2000: 262.

reglas de funcionamiento de la comunidad no escritas aceptadas por todos (la multa por sanción es moral y simbólica, llegando a la repudiación por crímenes de honor). A partir de 1965, el poder imprimió grandes esfuerzos en romper estas estructuras ancestrales, a partir de técnicas variadas como el clientelismo de las élites a fuerza de comprarles con los programas de ayuda o la infiltración; mientras que los partidos políticos ejercían una influencia negativa sobre ellas al tratar de politizar a sus miembros hasta que consiguen convertirles en partisanos. Dentro del ámbito académico, los organismos que estructuran la vida pública se erigen en la forma de “Comités Estudiantiles Autónomos, horizontales, independientes —incluso de la Universidad, aunque entre sus integrantes había militantes del FFS— creados a la muerte de Boumediène, bajo cuyo régimen terrible cualquier iniciativa de movimiento social era aniquilada”, asegura el joven activista kabil, Amirouche Kamour, mientras matiza: “A pesar de las interdicciones y de la ferocidad del poder, los estudiantes han reivindicado de manera pacífica, organizaban conferencias... se manifestaron en las calles y fueron reprimidos, sin responder con la violencia”. Sin embargo, para conseguir sus objetivos, este tipo de organización de los movimientos sociales necesita: “Poner en práctica los medios a nuestro alcance: lo primero, la sensibilización; después, la movilización. Hay que restaurar la confianza entre los ciudadanos y los políticos. Hoy brilla por su ausencia”<sup>61</sup>. Desde el otro lado de la mesa, su compañero y mentor, Mohamed Sediki, toma el relevo para continuar desarrollando la idea: “Y entre los ciudadanos y las instituciones. E instruirles: la mayoría de la gente no lee en la prensa más que sobre fútbol, es desolador, el periódico más leído es deportivo, *Le bouter*”, mientras Kamour concrequiza: “Desgraciadamente, hay partidos políticos que hablan de la despolitización de la sociedad: es falso, la sociedad es política, pero no cree en los partidos políticos, en las instituciones del Estado; los argelinos creen en el nacionalismo populista enmarcado en un hombre carismático”<sup>62</sup>.

Paulatinamente, la conversación triangulada entre platos y copas se enriquece con la llegada de más activistas que incluyen sus voces para dibujar el cuadro y los planes de acción que deberían implantarse para conseguir que la sociedad se “desborreguice” a través de la reeducación, organizando a la juventud sobre su futuro, en el plano social y cultural, rompiendo con el viejo sistema para crear uno nuevo, a

---

<sup>61</sup> KAMOUR, entrevista personal, 30/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>62</sup> SEDIKI, KAMOUR; entrevistas personales; 30/10/2015; Tizi Ouzou.

través de una revolución intelectual —como se hizo en los años 1980— que evite caer en la violencia al desarrollar un verdadero sistema democrático para llegar a implantar la justicia social: la respuesta, se concreta siempre está el pueblo, los partidos en el poder, los *décideurs*, de los partidos de oposición para sentarse todos alrededor de una mesa y debatir, en conjunto, con un objetivo claro, sin juzgar. Esta parece ser la solución lógica consensuada implícitamente por la mayoría de los argelinos para ser llevada a cabo por una generación menos politizada en el plano ideológico, menos intelectual; pero más comprometida, que tiene la experiencia, que es más consciente de su pasado y de su presente, y de que, a pesar de la violencia infringida y soportada durante la década negra, nuevas generaciones de jóvenes comprometidos continúan —y continuarán muy probablemente— reivindicando mientras sea necesario, así lo muestran los eventos de la primavera negra de 2001 y de la primavera árabe<sup>63</sup>.

Actualmente, esta resistencia y protesta, este rechazo al hierro del régimen se manifiesta de forma más visible en Internet. Según valora Imad Boubekri, las protestas en la web amplían y amplifican su alcance cada día, a fuerza combinada por la seguridad que aporta la pantalla —aunque la virtualidad no evita la virulencia de las detenciones— y las informaciones internacionales a las que da acceso<sup>64</sup>. Entre estos jóvenes, resulta más productivo el aporte de aquellos que están organizados en asociaciones —que pueden estar más próximas a unos partidos políticos que a otros, aunque digan que no hacen política— o que directamente militan en partidos políticos de oposición. Dentro de este contexto, las garantías primarias para poder servirse del derecho a manifestarse es la libertad de expresión y de reunión: es la base de todas las asociaciones para poder trabajar normalmente después en la adquisición de los derechos civiles y políticos; económicos, sociales y culturales.

Desde la dirección de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik, reivindica la labor de la organización y denuncia las carencias y obstáculos impuestos por el poder vigente: “Es lo que intentamos cada día. Seguramente usted ya ha entrevistado a más actores sociales, y habrá constatado lo difícil que es trabajar en el día a día. Tenemos leyes que no son precisas. No llegamos a tener las informaciones. Sobre la nueva ley de asociaciones: no ha habido una circular para explicarla, ni decreto de aplicación, no ha habido nada: así que cada uno la interpreta como quiere. Sabemos bien que, si hay dos

---

<sup>63</sup> SEDIKI, KAMOUR, FELLAG, FEHET y otros; entrevistas personales; 30/10/2015; Tizi Ouzou.

<sup>64</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

periodistas alrededor de una mesa, hay dos interpretaciones diferentes. Es bastante difícil. Por ejemplo, acabamos de depositar nuestro estatus y no nos han dado la recepción, no tenemos el papel de la nueva autorización, y la necesitamos cada vez que queremos hacer algo, simplemente para reservar una sala, y no lo tenemos. Y al mismo tiempo, dejan a la gente trabajar, de soslayo. Es complicado. No vivimos bajo una dictadura donde la gente vaya a ser enviada a prisión, y todo el mundo lo sabe, pero todo es interpretable. Se va a pedir algo y pueden interpretar que se está pidiendo otra cosa: es una forma de burocracia enorme. Incluso son los pequeños funcionarios quienes interpretan la ley, y eso da lugar a situaciones muy extrañas, de no saber si se conseguirá lo que se solicita ni cuando”<sup>65</sup>.

Así, acorde con la síntesis del primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ) y periodista en *Le Soir d’Algérie*, Abadallah Rabah: “El poder mantiene un clima de inseguridad que le permite actuar como él quiere, de prohibir las protestas públicas, las manifestaciones. Es por eso que hay una dosis de terrorismo, de violencia que está siendo mantenida”. Por lo tanto, en Argelia, el trono se comparte en círculo exclusivo. De un lado, el miedo es rey; por otro, reina la incertidumbre. Mientras, ajenas y extrañas a ellos, las reivindicaciones se multiplican mucho más allá de pedir pan. Aún queda mucho por pescar y ninguna garantía real de conseguirlo. Sin embargo, y a pesar de las dificultades, los actores sociales también aumentan.

#### 8.2.2.1. HUELGAS

“Una subcultura de la resistencia o una contracostumbre es forzosamente un producto de la solidaridad entre subordinados”<sup>66</sup>.

¿Cómo se han concretizado los vientos de la primavera árabe, llegados a Argelia en forma de brisa que aunque no impulsan torbellinos, sibilinamente pueden llegar a tumbar las más altas montañas sin destrozar nada a su alrededor? Estos actores sociales, conscientes de su historia y del anacronismo que supondría un proceso de imitación de sus vecinos árabes, trabajan al tiempo en las posibilidades de evolución del sistema como se preparan para la eventual onda expansiva de la caída, haciendo gala de su

---

<sup>65</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>66</sup> SCOTT, 2000: 148.

capacidad de resiliencia haciendo de cada crisis una oportunidad, para transformar la manifestación en protesta social, concretados en colectivos desde los que defienden los intereses propios de cada gremio, si bien juntos forman el Frente Social, cuyo objetivo principal es defender los derechos socio profesionales de los trabajadores. En esta fusión de fuerzas se incluyen: sindicatos de la educación y la sanidad pública, así como profesores de enseñanzas técnicas y sanitarios de prácticas generalistas y paramédicos; profesionales de la administración pública, el Comité Nacional de Desempleados, el Consejo de estudiantes de secundaria y el Consejo Nacional Autónomo de Profesionales de la Enseñanza Secundaria y Técnica (Cnapest).

Desde el 17 de febrero de 2011 comienzan las huelgas en diferentes sectores, nace el colectivo de demandantes de empleo, y se observan fenómenos tan inéditos como la creación de un sindicato autónomo en banca o un sit-in por parte de los periodistas de la agencia de noticias oficial, la Algérie Press Service (APS). En total se registran aproximadamente setenta huelgas tanto solo en marzo<sup>67</sup>, controladas y reprimidas por las fuerzas del orden o sus comandados, endureciéndose durante el mes de abril, lo que repercute en la incidencia y número de acciones, que continúan llevándose a cabo a pesar de la violencia con la que el régimen pretende anularlas, reforzando sus efectos y consolidando sus fuerzas en torno al rechazo del cuarto mandato del presidente Bouteflika en 2014 a consecuencia de la puesta en espera de todas sus reivindicaciones hasta pasado el periodo electoral, si bien el Frente Social siguió protestando, incluyendo concentraciones, movilizaciones y huelgas de hambre<sup>68</sup>.

### **Sin dilación y carismático: el sindicalismo argelino**

Desde la redacción de *El Watan*, Fayçal Metaoui explica, tres días después de las elecciones presidenciales, cómo se desenvuelven los nuevos sindicatos en un marco de referencia hostil a las huelgas por definición: “Teniendo en cuenta que la UGTA, ex sindicato único, sigue apoyando al régimen, no hace huelgas, está ‘comprado’... Los sindicatos autónomos intentan trabajar juntos en este clima de diversidad, porque la justicia se esfuerza por evitar las huelgas. El movimiento social en Argelia es muy

---

<sup>67</sup> CHIBANI, 08/04/2011.

<sup>68</sup> OULEBSIR, 11/04/2014.

sólido y a pesar de los golpes, de las amenazas, sigue trabajando”, confirma mientras hace una evaluación de fuerzas: “Los sindicatos de la educación son muy potentes. Hay varios que consiguen bloquear los colegios. Los sindicatos del puerto; los de la sanidad, que son muy eficaces; los de la administración pública; los del sector petrolífero y gasístico, de Correos y telecomunicaciones...”<sup>69</sup>.

Sin embargo, esta nueva forma de sindicalismo tiene las raíces bien asentadas. Entre los periodistas entrevistados, por ejemplo, dos de ellos fueron sindicalistas entre los años 1980-1990: Abdallah Rabah, primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas, quien esquivaba las preguntas sobre el tema alegando que ya está “viejo para esas cosas”<sup>70</sup>; o el director de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi, periodista sindicalista por aquel entonces en *Horizons*, quien deja sus funciones sindicales a causa de una huelga que sale mal<sup>71</sup>. Sin embargo, es a finales de la década del 2000 cuando se comienzan a llevar a cabo las huelgas masivas contra la degradación de las condiciones de trabajo, exigiendo salarios decentes y la convocación de los puestos necesarios, sobre todo en Educación. Entre los sindicatos más sólidos y organizados —quienes luchan no solo contra el sistema, sino por desmarcarse de sus clones— se encuentran el Sindicato nacional autónomo del personal de la administración pública (SNAPAP), el Consejo nacional autónomo de profesores de enseñanza secundaria y técnica (CNAPEST), el Sindicato autónomo de trabajadores de la educación y de la formación (SATEF), el Sindicato de profesores de enseñanza superior solidarios (SESS), el Sindicato nacional de trabajadores de la educación (SNTE), o la Intersindical de la función pública (IAFP).

Desde el Comité Internacional de Apoyo al Sindicalismo Autónomo Argelino (CISA) se considera que el cambio clave en la dinámica de los movimientos sociales argelinos se efectúa en 2009, una vez que los actores más frágiles —los demandantes de empleo y los trabajadores precarios (una parte muy importante de la población activa)— entran en juego, comienzan a rebelarse y organizarse, siendo brutalmente reprimidos al principio, a pesar de lo cual consiguen crear el Comité Nacional por la Defensa de los Derechos de los Desempleados (CNDDC), clonado en 2013 por el Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) a consecuencia del éxito de una concentración de miles de desempleados en Ouargla. También en 2009, una huelga masiva conducida

---

<sup>69</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>70</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>71</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

principalmente por SNAPAP Educación el 10 de noviembre y reprimida por la policía con los oportunos arrestos (además del despido de la presidenta del Consejo SNAPAP Educación y otros representantes locales), se considera precursora del sit-in llevado a cabo por más de 500 trabajadores temporales frente al palacio presidencial en marzo de 2011, que tras varios días de acoso y maltrato al que resistieron, obtuvieron promesas por parte del gobierno aún no llevadas a término en su totalidad<sup>72</sup>.

### 8.2.2.2 MANIFESTACIONES Y PROTESTAS

Hasta la aprobación de las leyes de 2012 relativas a la libertad de prensa, asociación y reunión —cuya premisa reside en el levantamiento del estado de emergencia en enero de 2011—, “la guerra contra el terrorismo, con sus disposiciones ‘legales’ y administrativas, fue el medio de silenciar cualquier expresión crítica, de bloquear cualquier forma de organización pacífica de la sociedad y de prohibir el derecho de manifestación y reunión”<sup>73</sup>. A pesar de las modificaciones legislativas, la gestión de las políticas represivas continúa orientada en la misma línea, existiendo pocas formaciones (como el ancestral FFS) que consiguen escapar de las directrices estipuladas por los servicios de inteligencia que extienden sus tentáculos hasta las organizaciones más recónditas. Por otra parte, las organizaciones de la sociedad civil, a excepción de algunos sindicatos autónomos (como SNAPAP) y ONGs que defienden los derechos humanos (como la LADDH y SOS Disparus), son entes vacíos para el uso pseudo diplomático<sup>74</sup>, se continúa denunciando desde Algeria Watch. En última instancia, las reuniones políticas deben ser autorizadas puesto que el poder sigue necesitando vigilar y controlar el espacio social donde sea susceptible de ser creado y compartido el discurso oculto.

Y a pesar de la dificultad, la situación está cambiando en lo que respecta a la localización de las manifestaciones, que se han extendido más allá de los clásicos núcleos de Argel y Kabilia en torno a las universidades, hasta convertirse en un

---

<sup>72</sup> COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO AL SINDICALISMO AUTÓNOMO ARGELINO (CISA), 2013.

<sup>73</sup> ALGERIA WATCH, 11/01/2013. Del original en francés: « La guerre contre le terrorisme, avec ses dispositions « légales » et administratives, a été le moyen de bâillonner toute expression critique, de bloquer toute forme d’organisation pacifique de la société et d’interdire le droit de manifestation et de réunion ».

<sup>74</sup> *Ibidem*.



movimiento nacional que se puede encontrar hasta en los pueblos pequeños y, sobre todo, en el sur, la gran novedad en el ámbito de la geografía de la protesta. Este levantamiento popular masivo mantiene al poder vigente en un estado de alerta contenida, expectante y, ante la duda, represora, tal y como remarca la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik: “Todos los movimientos socio económicos son igualmente reprimidos como lo son las otras manifestaciones; está claro, que cada vez hay más, es como una espiral. (...) Todo el mundo parece querer arreglar sus problemas así. Creo que los movimientos socio económicos son cada vez más fuertes”, y sin embargo, añade: “No creo que aún así vaya a generarse más cohesión”<sup>75</sup>.

### **Análisis de las informaciones y seguimiento de la contestación social de las elecciones presidenciales de 2014 contra el 4º mandato de Bouteflika en la prensa francófona seleccionada**

Durante sus dos primeros mandatos, el presidente realizó una gran labor valiéndose de su experiencia como ministro de Asuntos Exteriores de la época de Boumédiène (motivo de peso por el cual fue designado por el Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), en un momento en el cual el país estaba necesitado de crédito y posicionamiento internacional. Desprovisto de su círculo próximo (el último de los miembros de su “camarilla” en verse despojado de su cargo en 2010, de manera mediáticamente escandalosa, fue su ministro de la Energía, Chakib Khelil, salpicado directamente por el asunto de corrupción de la Sonatrach, concretamente en referencia a la inculpación de su presidente, colaborador de confianza de Khelil), parece que Bouteflika aún continúa siendo de utilidad como imagen internacional, aunque a efectos prácticos es su primer ministro, Abdelmalek Sellal —designado realmente por el DRS, no por Bouteflika, quien además fue jefe de campaña electoral (“Algérie 2012 : un régime de vieillards sanguinaires en fin de règne”, *Algeria Watch*, 11/01/2013, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin\\_de\\_regne.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin_de_regne.htm))—, la persona encargada de comandar el ejecutivo del país actualmente.

Desde el periódico más crítico de la selección, el diario online *Maghreb Emergent*, su director, Ihsane El Kadi, asegura que el medio: “No estaba a favor del tercer mandato de Bouteflika, ni del cuarto. Nuestro periódico no apoya esta forma de

---

<sup>75</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2015, Argel.

gobierno, nosotros estamos a favor de la democracia y de las verdaderas elecciones. Somos un periódico de oposición, aunque no apoyamos a ningún partido de la oposición”, mientras matiza: “Creemos que es bueno que la oposición se organice contra el cuarto mandato; aunque no representamos a la oposición, porque estamos a favor de la alternancia. La salida del presidente, sea de una manera o de otra, no puede estar sujeta a viejas soluciones, no funcionan: los militares no pueden elegir a alguien y presentárselo a los argelinos”<sup>76</sup>.

Pero lo hacen; y continúan haciéndolo. No obstante, gracias a que en algunos sectores la muralla del miedo ya haya caído, según opina el periodista de *El Watan*, Fayçal Metaoui, la maquinaria del poder comienza a fallar irreversiblemente: “No es solo cultural, aunque es un elemento importante. El Estado juega desde hace mucho tiempo sobre el término del miedo e intenta promoverlo entre la gente, que ya ha comprendido de qué se trata, que hay que continuar la lucha por todos los medios”<sup>77</sup>. Sin embargo, en la mayoría de las ocasiones, mínimos medios justifican máximas violentas. Desde Amnistía Internacional, Hassina Oussedik, denuncia: “El hecho de que ha habido manifestaciones pacíficas que han sido reprimidas y normalmente durante la campaña electoral todo el mundo debería tener el derecho de hacer su balance sobre el presidente que les va a representar; eso es una campaña: poder presentar sus programas”<sup>78</sup>.

Después de las elecciones presidenciales de 2014 que mantuvieron a Bouteflika en el poder gracias a una bofetada en la cara de cada argelino denigradamente despierto, y así recoge la opinión de todos ellos el director de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi: “Para mí es humillante tener un presidente enfermo que no puede ni hablar. Argelia es un país de jóvenes que merece un presidente que trabaje. Han inferido en un grave error al creer que podían hacer pasar un cuarto mandato”, al tiempo que matiza otro factor clave: “Bouteflika es él mismo quien se agarra al poder: quiere ser presidente eternamente y se las arregla para que no se encuentren otras soluciones, eliminando posibilidades, e incluso a sus amigos, como el antiguo primer ministro [Abdelaziz] Belkhadem, que podría haber sido una solución dentro del clan”<sup>79</sup>, uno de los grandes interrogantes residía en la pervivencia y evolución de estos movimientos sociales

<sup>76</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>77</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>78</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>79</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

constituidos poco a poco en torno a las reivindicaciones contra el cuarto mandato, sobre un férreo rechazo a la pervivencia del régimen y a la eventual sustitución programada de un personaje político por otro de manera unilateral; abogando —desde Barakat ! concretamente— por una variación en los mecanismos de sensibilización —ya un mes y medio antes de las elecciones vaticinaban un cambio de rumbo necesario— para crear diálogo y debate que rompiese con esa bipolaridad entre la Presidencia y el Ejército que no deja espacio a la ciudadanía para cooperar en la creación de un nuevo sistema que desemboque en la Segunda República.

Sin embargo, dos años después, representantes consagrados de los movimientos sociales tan contundentes como Hakim Addad, valoran que finalmente la aventura reivindicativa no ha sido más que “cine. Es decir, no pongo en duda la sinceridad de la gente de Barakat!, simplemente no se hace la revolución en Argelia hablando en francés y quedándose en el centro de Argel, hay que moverse y e intentar convencer a los argelinos y argelinas. No se cambia un régimen diciendo ‘No al cuarto mandato’ y trabajando sobre Facebook; hay que encontrar una alternativa, construirla, y para eso no son dos o tres semanas. El movimiento ha servido más a las autoridades que a hacer que el cuarto mandato no progrese. Vinieron miles de periodistas extranjeros a mirar cómo se expresaba la democracia”<sup>80</sup>. Esta declaración trae la memoria un encuentro anterior, tres días después de las elecciones de 2014, en la Maison de la Presse, cuando varios periodistas comentaban entre risas: “Barakat !, ¿eso es un movimiento?”<sup>81</sup>.

Actualmente, en Argelia, el ansiado cooperativismo por el que se trabaja desde los movimientos sociales sigue atrofiado entre la depredación y el parasitismo de una sociedad paupérrima. Continuando esta óptica del discurso, desde Kabilia, el vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), Aissa Rahmoun asegura: “Hay una imagen de democracia que se vende en el extranjero, estamos en proceso de cambio donde el sistema interviene para marcar el debate a través de sus instituciones... Todo falso. No estamos en una dictadura; sino en un estado autoritario con una increíble capacidad de reproducción técnica sutil. Si tuviésemos que clasificar, estaría en la zona roja”, donde “la prioridad es construir un Estado e instituciones que garanticen un proceso democrático”<sup>82</sup> y eliminen toda lógica

---

<sup>80</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>81</sup> Encuentros personales, 20/04/2014, Argel.

<sup>82</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

de gobernanza que pase por el recurso de garantía de compra de la aceptación del régimen gracias a la renta distribuida a través de las redes clientelares.

¿Y, entonces, en este marco, qué democracia es posible? Si no hay traducción en las urnas, solo resuena el ruido reprimido. Las armas blandidas en Argel se envainan en amargura; los trazos de Barakat ! se pierden en el tiempo y, más allá, ni siquiera se dibujaron en el espacio. Acorde con las explicaciones de otro veterano activista, Mohamed Sediki, a propósito de la medida de la repercusión, sentencia: “En Kabilia, ninguna. Solo indiferencia total. La gente sabía que no servía para nada. Era una vitrina. Nosotros tenemos una particularidad política” que no se ajusta a los programas desarrollados desde Argel, por Argel, y para Argel. Y no parecen necesitarlas, así lo muestra la continuación del discurso de Sediki: “Después de las elecciones se organizaron marchas aquí, en Tizi Ouzou, que fueron reprimidas por las fuerzas del orden. Algunos actores del movimiento 80 llamaron a la calma porque las revueltas no le vienen bien a las reivindicaciones, sino al sistema vigente. Hubo campañas [ficticias] llevadas a cabo por mendigos o delincuentes, que colgaban carteles e impedían hacerlo a los verdaderos militantes: es lo que llamamos la *clochardisation* de la sociedad [de *clochard*, indigente; empobrecimiento] por iniciativa de los patrones del sistema, contra los intelectuales, los periodistas...”<sup>83</sup>. Asimismo, los *baltagias* (jóvenes al servicio del poder para actuar como contra manifestantes) impiden las concentraciones empleando en muchas ocasiones la violencia<sup>84</sup>.

Entre las múltiples técnicas empleadas por el poder para llevar la indignación hasta la indigencia, se instrumentaliza a los medios de comunicación. En el caso concreto de Barakat!, se observa que en el momento en el que se les deja de reprimir violentamente, dejan de estar presentes en los medios. Desde la redacción *El Watan*, se declara: “podría ser una estrategia del poder. Ellos siguen estando ahí. Es complicado, pero intentan resistir por todos los medios<sup>85</sup>”, lanzaba la esperanza al aire Fayçal Metaoui tres días después de las elecciones. El redactor jefe web *Liberté*, Samil Koudil, explica como: “Hemos seguido muy de cerca el movimiento Barakat ! Somos los que hemos publicado más videos sobre el tema, hemos publicado fotos y textos”<sup>86</sup>.

---

<sup>83</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>84</sup> CHIBANI, 08/04/2011.

<sup>85</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>86</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

### 8.2.2.3. REIVINDICACIONES Y REVUELTAS EN GARDAIA Y ZONA SUR. VIOLENCIA SOCIAL Y POLÍTICA (2013-2014)

“El cementerio, inmensa sombra producto de la ciudad viva, es (...) el fundamento y el símbolo del apego irreductible que une al hombre a su tierra. Los abaditas están obligados a ser enterrados en el Mzab. Cada facción tiene su cementerio”<sup>87</sup>.

Desde las denominadas por la prensa “revueltas del gas” de 2005, desencadenadas en Djelfa y extendidas por todo el centro y oeste del país, canalizando el sentimiento de injusticia generado por el control externo —tanto de las élites de la capital como de las multinacionales extranjeras— de los recursos energéticos de su tierra, el desierto no ha dejado de bullir como si escondiese bajo sus dunas cráteres de indignación tan negra como la riqueza que alberga.

“¿Por qué la zona más rica de Argelia en términos de recursos energéticos no está equipada con una mejor infraestructura civil? De manera inquietante, los contestatarios concluyen que la respuesta reside en su identidad bereber. En mayo de 2008, en el valle del Mzab, la ciudad de Berriane llegó a ser el símbolo del enfrentamiento entre ‘árabes’ y ‘bereberes’. En las calles de la ciudad, los conflictos estallaron entre la gente convencida de que la cantidad de riqueza petrolera distribuida dependía de su pertenencia racial o étnica”<sup>88</sup>. El antiguo secretario general de Agrupación Acción Juventud (RAJ), Hakim Addad, atribuye la naturaleza de estos altercados a la confluencia de dos factores: “La no existencia legítima de representantes del Estado”, sumada a los intereses del poder, quien “no quiere que haya estabilidad, [porque] le beneficia que haya focos de violencia de vez en cuando; y jugar con fuego es muy peligroso para el futuro. Y esto también puede interesar a las potencias extranjeras; y no pasaría si el Estado fuese suficientemente legítimo para ser respetado”. Desde esta perspectiva, cabe preguntarse cómo se sostiene el Estado sin legitimidad, a

---

<sup>87</sup> BOURDIEU, 2007: 82.

<sup>88</sup> MARTINEZ, 2012: 156. Del original en inglés: “Why is Algeria’s richest area in terms of energy resources not better equipped with civil infrastructure? Disturbingly, the rioters concluded that the answer lay in their Berer identity. In may 2008, in the M’Zab valley, the city of Berriane became the symbol of a clash between ‘Arabs’ and ‘Berbers’. In the city streets, conflicts broke out among people convinced that the amount of oil wealth distributed depended on their ethnic or racial belonging”.

lo que Addad responde contundentemente: “No se sostiene, vamos hacia la caída final”<sup>89</sup>.

En el contexto peculiar que establece la ley del desierto, “el discurso oculto colectivo de un grupo subordinado tiene muchas veces formas de negación que, si se trasladaran al contexto de la dominación, constituirían actos de rebelión”<sup>90</sup>. A partir de diciembre de 2013, estalla en Gardaiia una violencia desconocida, ya no solo entre árabes y mozabites enfrentados al arma blanca o de fuego, cargados de cócteles molotov (incluso llegando a evocar el término “limpieza étnica”); o la destrucción de la propiedad privada, quemándose comercios y casas, lo que ha obligado al abandono forzoso de los barrios mixtos; sino también contra los símbolos culturales y religiosos, como la profanación de cementerios y mausoleos, atentado ignominioso contra las reglas de funcionamiento propias del M’zab.

### **Análisis del tratamiento de la información en la prensa francófona argelina**

Según explica en entrevista para *El Watan* el notable mozabite y especialista en desarrollo local, Mohamed Tounsi, no hay otra explicación para la escalada de violencia que sufre la región que la manipulación de un agente externo, aunque su denuncia no aporta más datos aunque sí remarca la constatación de la comunicación que le hizo el primer ministro, Abdelmalek Sellal durante una entrevista, sobre su ignorancia de las razones del conflicto, a lo que Tounsi le respondió que el M’zab tiene sus propios mecanismos en los que se incluyen crisis cíclicas, y que lo único que tiene que hacer el Estado es aplicar la ley argelina<sup>91</sup>.

Y sin embargo, la mayor acción legislativa emprendida por el poder consiste en atentar contra las libertades individuales y colectivas, violando la ley al efectuar detenciones sin órdenes judiciales, la mayor parte por “delitos de opinión”, denuncia en entrevista para *Le Soir d’Algérie* el presidente de la LADDH, Salah Dabouz, haciendo particular referencia al caso del antiguo responsable del Frente de Fuerzas Socialista (FFS) y de la LADDH, el doctor Kameleddine Fekhar, detenido durante el verano de

---

<sup>89</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>90</sup> SCOTT, 2000: 145.

<sup>91</sup> AZIRI, 26/03/2014.

2015, acusado de incitar a la violencia y atentar contra la seguridad del Estado, y quien, a la espera de un juicio justo, comenzó una huelga de hambre para protestar contra las acusaciones y denunciar las condiciones de detención inhumana<sup>92</sup>. Fekhar fue condenado a un año de prisión en octubre de 2015. Según datos ofrecidos por *El Watan*, en agosto de 2015 había 25 detenidos por delito de opinión en el valle del M'zab y 15 en Guerrara<sup>93</sup>. Todos estos arrestos a militantes se corresponderían, según las tesis del periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, con un intento del poder de utilizar chivos expiatorios<sup>94</sup>.

Se observa cómo el tema de la violencia en el sur es recogido por el conjunto de la prensa francófona seleccionada, señalando el seguimiento y la calidad de las voces que recogen *El Watan* y *Tout Sur l'Algérie*, dando espacio y continuidad a las denuncias contra los atentados de derechos humanos, así como a la búsqueda de respuestas. En menor medida, aunque visible, se destacan algunos artículos de *Le Soir d'Algérie*, *Liberté* y *Maghreb Emergent*.

#### **8.2.2.4. BAJADA DEL PRECIO DEL PETRÓLEO Y CONTESTACIÓN: FRACTURA DEL CONTRATO SOCIAL Y RIESGO DE PÉRDIDA DEL CONTROL DE LA PAZ**

“La cólera que nace de sentirse traicionado implica siempre una fe anterior”<sup>95</sup>.

A consecuencia de las aspiraciones nucleares de Irán y la incertidumbre de la satisfacción de la demanda energética de las economías emergentes —principalmente de China, seguida por Rusia, India y Brasil— a partir de 2006 se desencadena oficialmente —aunque sus efectos se comienzan a notar en 2003— la denominada tercera crisis del petróleo<sup>96</sup>, donde el barril de *brent* llega a tocar su máximo histórico en julio de 2008 (132\$) para terminar el año en un estrepitoso desplome donde las refinerías solo retumbaban por 40 dólares cada barril. Después de un progresivo repunte socavado en altibajos, en junio de 2014 los precios ya no vuelven a subir, si no que se precipitan en un profundo desplome incierto que se embarrancaba por 30 dólares el barril en febrero

---

<sup>92</sup> KEBCI, 07/10/2015.

<sup>93</sup> OUALI, 05/08/2015.

<sup>94</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>95</sup> SCOTT, 2000: 135.

<sup>96</sup> LAFONT; POZZI: 23/04/2006.

de 2016, alzándose mínimamente sin desenfangarse hasta los 40 dólares en marzo (véase gráfico 8).

### GRÁFICO 8: LA LÍNEA DEL CRUDO HORIZONTE. EL PRECIO DEL PETRÓLEO EN DÓLARES POR BARRIL DE BRENT



Fuente: Energy Information Administration (EIA).

Según explica Barrington Moore (citado por James C. Scott), “una de las tareas fundamentales a las que se enfrenta cualquier oprimido es la de socavar o derrumbar la justificación del estrato dominante. Estas críticas pueden presentarse como intentos de demostrar que el estrato dominante no realiza las tareas que pretende estar realizando y que por lo tanto viola el contrato social. Pero una forma mucho más común es la crítica a un individuo en particular que no cumple con el contrato social”<sup>97</sup>. Aplicada al contexto argelino, esta teoría constata y fundamenta la imposibilidad de mantener un *statu quo* a 40 dólares el barril. En 2014 —el último año del que hay cifras disponibles— la compañía nacional Sonatrach había realizado ventas de exportación de 58.400 millones de dólares. Para 2015, las previsiones indicaban un descenso del 45% aproximadamente. A la especificidad argelina se le suma asimismo las bajas ventas de su gas natural.

Durante una reunión llevada a cabo a finales de septiembre de 2015 a iniciativa del Consejo Nacional Económico y Social (CNES) bajo el título “El desafío de la resiliencia de la economía argelina” —donde se debatió “con mucha libertad”, según informa un participante cuyo nombre evidentemente no es citado por el diario que presenta la información, *Le Quotidien d’Oran*— donde se llegó a la conclusión de que la crisis no está solamente relacionada con la bajada de los precios del petróleo, sino con

<sup>97</sup> SCOTT, 2000: 118.



la mala organización de la economía; por lo que resulta imperativo reformar la economía en profundidad para construir otro modelo<sup>98</sup>. Desde la redacción de *El Watan*, se da voz al experto en inversión y estrategias de desarrollo, el profesor de la Universidad de Argel 3, Miloudi Boubaker, quien recomienda la creación de un fondo soberano, la contribución del mercado negro en la economía y el fomento del empleo; sin embargo, estas medidas continúan siendo insuficientes frente a la magnitud de la crisis (más grave que la de 1986), visto el tamaño de la población, el volumen de importación que asciende a 60 mil millones, y el porcentaje de ayudas que representa un más del 30% PIB. Por estas razones se debe implementar una estrategia de desarrollo que gire en torno a tres ejes fundamentales: redefinir el papel del estado basado en la confianza), desarrollar agricultura y la industria ligera, luchar contra el mercado informal y desterrar la política de subsidios y transferencias sociales de manera progresiva e inteligente<sup>99</sup>.

Sin embargo, el aviso de los expertos se reduce en manos del gobierno en dos medidas: reducir gastos y aumentar ingresos (se revisan al alza algunos impuestos, se reducen los subsidios y también la inversión pública). El problema inmediato de esta práctica —que no el único— es que el gobierno no tiene legitimidad para llevar a cabo estas acciones; ni tampoco los mecanismos para implantar medidas tan complejas, salvo que se llegue a un acuerdo político concertado, que en cualquier caso provocará el empobrecimiento de la sociedad<sup>100</sup> y tensará la cuerda de la desesperación donde se ahorcan los sueños o se juzga a los responsables: el contrato social actual, los subsidios que compran la paz social y la corrupción conforman un sistema insostenible que se degrada con las medidas de austeridad anunciadas por el primer ministro, Abdelmalek Sellal, en septiembre de 2015.

Así, las revisiones de los textos legales se precipitan para aplazar el caos. La ley de Finanzas de 2016 implica la bajada del 9% del gasto público total (la mayor en términos nominales desde la recuperación de la independencia, lo que puede conllevar a un incremento de la tasa de desempleo si no se adoptan otras medidas, como el fomento de la inversión privada; así como, por otra parte, la disminución de bienes importados

---

<sup>98</sup> CHAREF, 22/09/2015.

<sup>99</sup> BOUBAKER, 09/10/2015.

<sup>100</sup> *Ibidem*, 22/09/2015.

no debería afectar al aprovisionamiento industrial y al equipamiento<sup>101</sup>. A colación de los desgarrs, desde *Le Soir d'Algérie*, Kamel Amarni abre un artículo lanzando la pregunta: ¿Será capaz el gobierno de controlar —y reprimir llegado el caso— el frente social?, en referencia a las inquietudes despertadas en todos los sectores a causa de la adopción de la ley de finanzas y su repercusión directa sobre el poder de consumo. Evidenciando las deficiencias de las políticas implementadas dadas los efectos tangibles de la caída imparable de los precios del petróleo en 2011 como una “huida hacia adelante”, se recuerda desde la página del periódico que en estos momentos ya no es posible “comprar” la paz social a través de subvenciones o aumentos de sueldo, sin poner en peligro la seguridad nacional. Ya sea como vaticinio o como amenaza, se finaliza exponiendo: “El gobierno se encontrará enfrentado a la calle. A una revuelta social, a eso que constituye su pánico permanente desde hace algunos años...”<sup>102</sup>.

Desde la redacción de *El Watan*, Fayçal Metaoui expone las razones de la materialización del mayor miedo de las élites así como el aumento de la contestación: “El poder compra la paz social por todos los medios. Ha distribuido mucho dinero antes de las elecciones: aumento de salarios, créditos para los jóvenes, mejores condiciones... Era el momento de muchos actores para pedir ‘su trozo del pastel’”<sup>103</sup>. Y, por lo tanto, el pastel ha menguado tanto que ya no quedan más que migajas a repartir y el gobierno se encuentra en una zona casi roja que ya no le permite encerrarse en su autoritarismo. Las reglas de la buena gobernanza increpan al poder —vía el gobierno— a aunar intereses con la sociedad civil, partidos políticos y operadores económicos. Acorde con las explicaciones del vicepresidente de la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), desde su organización: “Se alerta desde hace años a la opinión pública sobre las derivas autoritarias del sistema, y todo queda en papel mojado”, y para reforzar su crítica, denuncia al tiempo: “El acuerdo de asociación entre Argelia y la Unión Europea, en el artículo 2, dice claramente que la cooperación está condicionada al respeto de la democracia y la promoción de los derechos humanos. El pueblo ha sido traicionado por Argelia y por la Unión Europea” y ejemplifica: “Cuando se trata de cooperación financiera o de lucha contra el terrorismo, Europa responde

---

<sup>101</sup> REZOUALI, 14/10/2015.

<sup>102</sup> AMARNI, 03/12/2015. Del original en francés: « Le gouvernement se trouvera confronté à la rue. A la fronde sociale, ce qui constitue sa hantise permanente depuis quelques années... ».

<sup>103</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

favorablemente, pero cuando se trata de democracia, desarrollo sostenible o derechos humanos, Europa y sus instituciones son los grandes ausentes del debate”<sup>104</sup>.

Aportando su opinión desde una perspectiva menos inminente, desde la redacción de *Le Soir d’Algérie* en Tizi Ouzou, Said Aït Mebarak, puntualiza que el contrato social “todavía no está roto. La crisis financiera no es tan grave, no hay una amenaza tan grande sobre el equilibrio social, tenemos un sindicato mayoritario, la UGTA, que está ahí para evitar que las huelgas de los trabajadores; están también los sindicatos autónomos, los sindicatos de la educación, a quienes a finales del año pasado se les propuso un contrato ético: hay que ir hacia la conciliación en lugar de a la huelga”<sup>105</sup>. También desde *Liberté*, Samil Koudil recuerda cómo: “Durante los años 1990 hemos vivido momentos en los que el petróleo estaba verdaderamente a bajo precio y Argelia tuvo que pedir dinero prestado al FMI, y eso era en plena época de terrorismo, y hemos podido realizar ese desafío. Hemos aprendido la lección, hemos conseguido no volver atrás, el Estado se ha mantenido... es un logro. Si el petróleo sigue disminuyendo va a molestar sobre todo a los que trabajan para él”<sup>106</sup>. El problema más crudo es que, en Argelia, todo huele a petróleo. Por lo tanto, la última pregunta con la que cierra Nouri Nesrouche su artículo de portada para *El Watan* que bien podría interpretarse como la premoción del fin de una era (o la incitación, desde el prisma de la responsabilidad deontológica), despierta los miedos de todos los agentes que nunca consiguieron hacerlos dormir: “¿Todavía hay tiempo para evitar el naufragio económico que aboque a la explosión social?”<sup>107</sup>.

### **“No al gas de esquisto”, o el último movimiento desesperado del poder**

Según los datos aportados por los Estudios de la US Energy Information Administration de 2013, Argelia se encuentra ubicada en el tercer puesto de reservas mundiales de gas de esquisto no probadas, aunque técnicamente recuperables, por detrás de China y Argentina. Según leyes dictadas *ad-hoc* en 2012 y aprobadas por el Parlamento argelino al año siguiente, desde momento se autoriza su explotación

---

<sup>104</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>105</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>106</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/12/2015, Argel.

<sup>107</sup> NESROUCHE, 29/08/2015. Del original en francés: « Est-il encore temps pour éviter le naufrage économique et donc l’explosion sociale ? ».

(aunque el primer pozo ya fuese probado en 2008). En el momento en el que estas intenciones perforadoras del gobierno salen a luz, un movimiento de protesta que se concretiza en torno a la pequeña ciudad desértica de In-Salah, en el corazón mismo del país, Hay que destacar que esta población ya sufrió en los años 60 los ensayos nucleares llevados a cabo por el gobierno francés con el beneplácito de su homólogo argelino; y aunque cierto es que, llegada la independencia, la mayor parte de los centros de experimentación se cerraron, en la base de B2-Namous se continuaron desarrollando discretamente pruebas químicas hasta su cierre y destrucción oficial en 1978, a pesar de que sobre el proceso de desmantelamiento y limpieza no existen informaciones concluyentes<sup>108</sup>. Durante 2015, Sonatrach mantuvo —en exclusiva, puesto que ningún socio extranjero ha osado embarcarse en tal odisea— explotados hasta diez pozos (legalmente bajo permiso solo dos, habiendo sido paralizado un tercero en previsión, gracias a la presión ciudadana), siendo necesaria la puntualización en condicional, puesto que una férrea omertá pesa sobre este dossier, según sentencia Hocine Malti, ex presidente de la empresa estatal, quien procede a analizar el movimiento de protesta denominado “Colectivo Nacional No al gas de esquisto” (que cuenta con filiales por todo el territorio), sin precedentes en Argelia dada la falta de carácter material o político de sus reclamaciones, la paridad en los manifestantes, y la longevidad de la revuelta, siendo la primera vez que se ven casi tantos hombres como mujeres en una manifestación callejera durante tanto tiempo; y para este tipo de protesta, el poder no cuenta con armas eficaces de disuasión: la compra de su silencio o la infiltración de sus efectivos no es factible; su objetivo es claro, y no claudican<sup>109</sup>. La virtud del movimiento reside en su capacidad de extrapolar una reivindicación local a escala nacional, hasta concernir a la población argelina en su conjunto; así como a mantener el núcleo decisorio de su formación sobre las bases fundacionales, para arriesgar menos las posibilidades de infiltración; sumado a la fuerza que les da la experiencia de haberse entrenado en los innumerables “disturbios” que acompañaron a la primavera árabe.

Como no podía ser de otra manera, esta iniciativa se traduce en una gran amenaza para el poder, quien intenta minimizar las contrapartidas de la técnica de extracción por fractura hidráulica (*fracking*), que además de ser más costosa, es peligrosa para el medio ambiente (la fauna autóctona ya ha comenzado a sucumbir) y

---

<sup>108</sup> AGGOUN y RIVOIRE, 2005: 69.

<sup>109</sup> MALTI, 04/06/2015.

necesita grandes cantidades de agua, por lo que no es una actividad rentable para Argelia. A pesar de todo, el gobierno se aferra a esta posibilidad concienzudamente como último subterfugio antes vislumbrar el cambio de sistema basado en la renta y en la protección de EE UU en materia de terrorismo y energía; mientras desde el ministerio se aviva la rabia de los habitantes de In Salah, acusándoles de querer mal a su país y condenarle a precipitarse hacia una situación como la que acontece en Irak o en Libia a causa de su tozudez en el rechazo de los proyectos gubernamentales<sup>110</sup>. Sumado a esta lógica discursiva, desde el despacho de la dirección de *L'Expression*, Ahmed Fattani juzga como: “La oposición quiere agarrarse a cualquier cosa para criticar al poder”, mientras justifica al gobierno falazmente con anfibologías y descalificaciones: “Otros países lo explotan, los que se oponen son un puñado de agitadores; el gas de esquisto es una riqueza. Es verdad que contamina, pero se puede hacer como los americanos, los canadienses... Argelia es un país muy grande, solo el norte es útil, el resto es un desierto. Aparte del petróleo y del gas, no veo en qué puede ser útil: es arena. ¿Entiende lo que le digo o no?”<sup>111</sup>.

### 8.3. TERRORISMO

En la época que nos ocupa, el número de conflictos armados de todo tipo se ha mantenido más o menos constante desde el año 2000. Sin embargo, el número de conflictos prolongados e intensos ha aumentado. Los grupos terroristas se emplazan en una gran mayoría de países y se concentran en torno a dos polos: Al Qaeda (AQ) y Organización Estado Islámico (OEI) (véase infografía 3).

---

<sup>110</sup> MALTI, 27/08/2015.

<sup>111</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

INFOGRAFÍA 3: EL TERRORISMO GLOBAL ENTRE AQ Y OEI



Fuente: ICSR, BCC, CNN, Reuters, Global Terror Watch, elaboración propia.

En 2010 se registraron cuatro conflictos de más de 1.000 muertes solo en combate; en 2013 había aumentado a siete. Las muertes por el terrorismo aumentaron en un 61% de 2012 a 2013, con aproximadamente 18.000 muertes en ataques terroristas: el 82% ocurrieron en sólo cinco países: Irak, Afganistán, Pakistán, Nigeria y Siria. Según el Instituto para la Economía y la Paz, el gasto global de la lucha contra el terrorismo sobrepasó en 2014 la cifra de 51,51 mil millones de dólares, siendo la última cifra más alta alcanzada en 2001 a consecuencia de la puesta en marcha de la “guerra contra el terror”<sup>112</sup>.

### **8.3.1. GEOPOLÍTICA TERRORISTA EN TORNO A ARGELIA**

¿Por qué el Sahel, cuyo pueblo no es radical ni salafista en cuanto al Islam, se ha convertido en el foco del terrorismo yihadista? Según expuso el teniente coronel Jesús Díez Alcalde, del Instituto Español de Estudios Estratégicos, durante su ponencia en el II Foro Elcano sobre Terrorismo Global, las razones se sustentan sobre la endogamia geográfica, la frustración social debida a la alta renta per cápita frente a la pobreza generalizada, las dinámicas sociales, la falta de atención de los gobiernos a la población, fuerzas de seguridad y defensa ineficaces; así como el tráfico en Malí y el crimen organizado en forma de extorsión y secuestros en Nigeria, que sirve de autofinanciación a los yihadistas<sup>113</sup>. De todos los polos en los que se condensan estas actividades, destacan los grupos concentrados en estos dos países, tanto por magnitud de sus actos como por la repercusión mediática y la implicación directa o indirecta en asuntos argelinos.

#### **La operación Serval en Malí**

Las aspiraciones gestión propia del norte de Malí no se catalogan dentro de la rúbrica “noticias frescas”. Desde la independencia de Francia de 1960, los Tuaregs se han alzado en rebeldía en cuatro ocasiones contra el gobierno de Bamako. La diferencia

---

<sup>112</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

<sup>113</sup> DIEZ ALCALDE, conferencia, 18/11/2014, Madrid.

en 2012 radica en que el país se ha convertido en un santuario yihadista de origen argelino, donde entre sus dunas coexisten diferentes grupos terroristas como Ansar Dine (arraigadamente touareg), Ansaru (de corte más comunitario), Al Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI) el Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental (Mujao). Este último grupo nace públicamente en diciembre de 2011 con el secuestro de tres cooperantes europeos en el campo de refugiados saharauis de Hassi Rabuni, cerca de Tinduf:

“Este campamento, al igual que todas las estructuras del Frente Polisario en Argelia, están de hecho desde hace años bajo la vigilancia estricta de la DRS y es difícilmente concebible que esta operación hubiera podido llevarse a cabo sin su aprobación. Este episodio parece atestiguar que el MUYAO, que reúne principalmente a Moros de ‘piel negra’ de Mauritania y Malí, no sería una ‘excrecencia’ de AQMI creado por iniciativa de los responsables de la DRS —que estarían muy involucrados en el tráfico de drogas benefician a estos últimos— (...) La guerra liderada por las fuerzas de la OTAN a partir de marzo 2011, de hecho, llevó a los grupos de ex rebeldes tuareg alistados en el ejército libio desde la década de 1990 a recuperar el norte de Malí [a consecuencia de la caída de Gadafi, donde se unieron a las filas del MNLA (Movimiento Nacional de Liberación del Azawad), creado el 16 de octubre y claramente diferenciado de AQMI. Y es el 15 de diciembre que nace Ansar Dine, liderado por el Tuareg Iyad Ag Ghaly, antiguo jefe rebelde en los años 1990 y notoriamente vinculados a los narcotraficantes locales así como al DRS argelino”<sup>114</sup>.

Los tres grupos terroristas (Ansar Dine, MUYAO y AQMI) aúnan sus fuerzas en enero de 2013. En este complejo tablero de arena, el 17 de enero de 2012 se desencadena una rebelión Tuareg por parte del MNLA apoyada por los grupos

---

<sup>114</sup> GÈZE, 2013. Del original en francés: « Ce camp, comme toutes les structures du Front Polisario en Algérie, est en effet depuis des années sous stricte surveillance du DRS et il est difficilement concevable que cette opération ait pu être menée sans son aval. Cet épisode semble donc attester que le MUJAO, réunissant principalement des Maures ‘à peau noire’ de Mauritanie et du Mali, ne serait qu’une ‘excroissance’ d’AQMI créée à l’initiative de responsables du DRS, laquelle serait très impliquée dans les trafics de drogue bénéficiant à ces derniers (...) La guerre conduite par les forces de l’OTAN à partir de mars 2011 a en effet conduit les groupes d’ex-rebelles touareg engagés dans l’armée libyenne depuis les années 1990 à regagner le Nord-Mali, où ils ont rejoint les rangs du MNLA (Mouvement national de libération de l’Azawad), créé le 16 octobre et clairement distinct d’AQMI. Et c’est le 15 décembre que naît Ansar Eddine, dirigé par le Touareg Iyad Ag Ghali, ancien chef rebelle dans les années 1990 et notoirement lié aux narcotrafiquants locaux ainsi qu’au DRS algérien ».



terroristas e islamistas radicales contra el poder central de Bamako, que aprovechan la inestabilidad política del país para conquistar el norte y establecer su base en Tombuctú, que deriva en la “creación” de un “estado” fundamentalista islámico regido por la Sharia. Vista la imposibilidad de mantener el norte bajo control, el gobierno pide ayuda militar internacional a la ONU y Francia envía sus tropas a su antigua colonia con el objetivo de evitar que los rebeldes lleguen a Bamako o a las minas de uranio de Níger, explotadas por la empresa francesa Areva. Una vez terminada la operación en julio de 2014 y con un presidente estable elegido democráticamente al mando del país desde 2013, Ibrahim Boubacar Keïta, se sustituye Serval por la operación Barkhane, con base en Chad y en la que colaboran cinco países; sin embargo, con la evolución de la estrategia se observa un repunte de la violencia.

Por otra parte, según informa desde *El Watan* la periodista encargada de los asuntos de defensa y seguridad, Salima Tlemçani, Malí es uno de los países de la región que más se ha beneficiado de ayuda militar para combatir las redes terroristas, principalmente de AQMI, y sin embargo estos grupos siguen encontrando pasividad y complicidad para construir sus bases<sup>115</sup>. Esta cooperación, desde el año 2000, proviene sobre todo de EE UU en lo que respecta a formación y apoyo logístico. Asimismo, George Bush pretendía crear un comando (Africom) con base en Argelia entre 2007 y 2008 (la militarización americana para el control del petróleo es conocida bajo el pretexto de la “guerra contra el terror”<sup>116</sup>); sin embargo, el gobierno argelino evita involucrarse todo lo posible en Malí para evitar que los yihadistas suban desde el sur como ya hicieron en el pasado<sup>117</sup>, según explica el Codirector del Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria (IECAH), Jesús A. Núñez Villaverde.

Otro asunto es mediar para la paz. En marzo de 2015, a partir de las conversaciones de Paz de Argel se proponen tres ejes principales de acción: incremento del traspaso de poderes para el norte, una fuerza de seguridad regional y un plan de desarrollo especial; la cuestión de la identidad política del Azawad se deja para un debate nacional entre las partes de Malí. Por otra parte, el gobierno de Bamako rechazó completamente la idea de la plena autonomía de Azawad organizada en un sistema

---

<sup>115</sup> TLEMÇANI, 24/10/2009.

<sup>116</sup> BENMOSTEPHA, 08/10/2007

<sup>117</sup> NUÑEZ VILLAVARDE, charla-coloquio, 12/04/2013, Madrid.

federal demandado por los rebeldes, aunque sí accedió a transferir más autoridad dentro de la estructura descentralizada del sistema maliense<sup>118</sup>.

Dentro del *puzzle* estratégico donde cualquier movimiento en falso puede hacer saltar por los aires el resto de piezas, el acceso a la información se complica. Con el objetivo de dotar de contenidos fiables a los medios internacionales que no pueden acceder a las zonas de conflicto, nace la plataforma de periodismo ciudadano *Alhabar*, de la mano del periodista maliense corresponsal de la Agencia Reuters Cheick Amadou Diouara y financiado por el propio medio, así como por Uncorked Studios (soporte técnico) y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), que aseguran no influye en la línea editorial.

### **La Nigeria de Boko Haram**

Con una relación menos pronunciada con Argelia a consecuencia de no compartir frontera, pero lo suficientemente próxima como para afectarse en relaciones con terceros, la Nigeria de la denominada a partir de 2015 Organización Estado Islámico en África del Oeste, buscando la mediatización de sus intereses, nace denigrando la educación hasta la categoría de pecado, de la mano del salafista Mohammed Yusuf en 2002 como grupo militante islamista Boko Haram. Tras la muerte de su creador en los levantamientos de 2009, las riendas las toma Abubakar Shekau hacia un claro objetivo: la creación de un califato regido por la Sharia (Nigeria adopta el imperio de esta ley en doce estados del país en 2009, con el beneplácito de su presidente Umaru Yar'Adua) que adopta una vertiente más internacional y se conecta con la Yihad Somalí tras la incorporación al grupo de Ansaru en 2012.

Vista la capacidad para atacar que ha desarrollado este grupo terrorista y los mecanismos que utilizan para desestabilizar la región, desde el II Foro Elcano sobre Terrorismo Global se alienta a los estados a encontrar respuestas efectivas coordinadas contra la heterogeneidad de la compleja situación, a través de la contextualización y la

---

<sup>118</sup> MARKEY, 06/06/2015.

toma de responsabilidades, fomentando las ayudas sociales a la población para garantizar su independencia del apoyo de los grupos terroristas<sup>119</sup>.

### 8.3.2. REESTRUCTURACIONES EN EL PODER REAL

“Desde que la casta se siente amenazada, hay sangre”<sup>120</sup>.

Al observar a Argelia desde el prisma de sus vecinos del sur, se podría deducir que su sistema de defensa y seguridad resulta efectivo y estable; sin embargo, la realidad se plasma sobre matices muy oscuros: el precio de la efectividad ya ha sido señalado y la estabilidad se sostiene sobre un puzzle que no tiene nada que envidiar en complejidad al resto del Sahel: golpes de viento perfectamente diseñados reposicionan dunas de apariencia sólida como montañas constatada, esperando que nadie remarque las verdaderas razones del cambio, instrumentalizando a la prensa para que el paisaje continúe siendo el mismo a los ojos del público. Ya en 1999 el sociólogo argelino Lahouari Addi aseguraba que la retirada del Ejército del Estado haría gradualmente, con el objetivo de desvincularse de los fracasos de los gobiernos para no tener que cargar con la responsabilidad<sup>121</sup> de dejar un sistema estructuralmente corrupto y absolutamente incompetente que nada ha conseguido, así lo calificaba durante una conferencia en Casa Árabe en Madrid, el antiguo presidente de la banca pública argelina y director de la Fundación Franz Fanon en París, Omar Benderra<sup>122</sup>.

En este sistema que siempre es el mismo, según constatan la mayoría de los actores entrevistados sobre el terreno, las personas cambian a necesidad de una casta que detenta el poder desde 1962, donde los hombres se han ido sucediendo gracias a que todos los poderes se fundan sobre la violencia, acorde con la opinión que lanza desde la Radio Regional de Tizi Ouzou la periodista Fettouma Attouchi<sup>123</sup>. Y es que la máxima “Se cambia la forma, el fondo es el mismo” es muy recurrente en los círculos críticos argelinos. También la utiliza el periodista freelance, Hakim Addad, mientras

---

<sup>119</sup> DIEZ ALCALDE, conferencia, 18/11/2014, Madrid.

<sup>120</sup> GOUMEZIANE, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>121</sup> ADDI, 1999: 45. Del original en francés: « Le retrait l'armée de l'État se fera graduellement, l'objectif étant de se dissocier des échecs des gouvernements pour ne pas avoir à en porter la responsabilité ».

<sup>122</sup> BENDERRA, conferencia, 20/03/2012, Madrid.

<sup>123</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

esboza una valoración sobre los movimientos en el seno del poder real: “Evidentemente existen cambios que pueden ser estratégicos, sobre la función del Ejército y de los servicios de seguridad, de espionaje, de contraespionaje... probablemente haya una reflexión sobre el problema, pero la gestión de la sociedad es hasta hoy una gestión policial: no es porque *Toufik* se haya ido que el espíritu *toufikiano* no siga reinando”<sup>124</sup>.

¿Y quiénes compartían tablero con el rey decapitado? ¿Quiénes son los actores más fuertes? ¿Quién tiene el poder o quién puede conseguirlo? Desde la redacción de *Le Soir d'Algérie*, Abdallah Rabah no se encuentra en disposición de ofrecer una respuesta concreta: “Es una pregunta difícil. Francamente, no lo sé. No podemos ni siquiera saber si Bouteflika va a continuar cinco años o se va a morir próximamente, o diseñar un perfil de posibles sucesores, porque pueden sacar una cara nueva que nunca hayamos visto. Actualmente hay un gran número de señores que intentan trabajar el perfil del director general de la Seguridad Nacional, el general mayor, Abdelghani Hamel. Se dice de él que es el “Putin argelino”. Pero son cosas que se dicen así, que no podemos saber si son informaciones auténticas”<sup>125</sup>. Y los rumores inundan la plaza pública. Desde la misma redacción, pero con base en Tizi Ouzou, Said Aït Mebarak utiliza la misma lógica discursiva: “No sabemos a qué responde. Pero es un cambio dentro de la continuidad. En todo caso estoy de acuerdo con los que dicen que los servicios secretos siguen representando el papel de policía política —controlando las asociaciones, por ejemplo—, asegurando la seguridad interior y exterior. Se han cambiado los hombres, pero no ha cambiado la situación”<sup>126</sup>. También desde *L'Expression*, su director Ahmed Fattani comparte la máxima, aunque procura restarle complejidad al asunto: “No, en Argelia nada es complicado; la complicación la buscan ustedes. Cada uno lo ve desde su prisma”, alega traspasando responsabilidades mientras intenta hacer una comparación con España y justificar la lógica del reemplazo de *Toufik* por su edad, mientras asegura: “No, no hay crisis”, que justifica apelando a un razonamiento que implica que: “Cuando un jefe de Estado está bien rodeado, si ya ha distribuido las tareas y las decisiones, y tiene una gran experiencia política, los argelinos lo sacan del debate, porque Bouteflika

---

<sup>124</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>125</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>126</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/10/2015, Tizi Ouzou.

les aporta estabilidad, él trajo la paz civil. Además, ha tenido años extremadamente generosos con los argelinos, cuando el barril subió a 150 dólares”<sup>127</sup>.

El mundo es como cada uno lo percibe; y según la visión del poder y sus defensores, la población debería agradecer de por vida las gotas de oro negro compartidas para secar las lagrimas rojas de los años y seres perdidos. Porque “el sistema quiere gobernar sin el pueblo y contra el pueblo. Hay implicaciones en las reformas presentadas por el jefe del Estado después del episodio de la primavera árabe: hemos tenido enmiendas de la ley sobre las asociaciones, partidos políticos, audiovisual, régimen electoral, a fuerza de constatarlo, se traduce en una regresión”, constata desde la vicepresidencia de la LADDH, Aissa Rahmoun, mientras adjudica responsabilidades etéreas con la que posiblemente sea la segunda máxima crítica argelina: “Los beneficiarios son los comanditarios”, es decir: “La pervivencia del sistema. El *statu quo* conviene muy bien al sistema y a la oposición rentista. Hay que clarificar la escena política”<sup>128</sup>.

Ese es el gran reto. Es necesario quitar todo lo que sobra y ordenar los contendientes efectivos de los figurantes en la lucha de clanes. La tarea es tan titánica como algunos de los hombres que integran la escena. Utilizando la prensa como herramienta, el investigador Hakim Hamzaoui expone como: “Hay lecturas, análisis, ciertamente hay una lucha de clanes, pero no podemos precisar que periódicos entran ella, porque no hay verdaderamente estudios universitarios, investigaciones académicas que lo demuestren. Podemos sacar conclusiones, hay efectivamente una lucha de clanes y quizás esa lucha se vea en ciertos periódicos, pero no podemos decir que esa prensa esté instrumentalizada por uno u otro clan porque no estamos seguros. Pero verdaderamente existe la manipulación”<sup>129</sup>.

Esta “guerra” entre el clan presidencial y el clan del DRS que comienza en 2010 —coincidiendo con el fallecimiento de Larbi Belkheir, “padrino” de los generales responsables del golpe de Estado de 1992— coincide con la apertura de los grandes procesos de investigación sobre corrupción, principalmente en el seno de Sonatrach, lanzado por el mismo DRS<sup>130</sup>. ¿Y a quién perjudica? No directamente a Bouteflika, pero

---

<sup>127</sup> FATTANI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>128</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>129</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>130</sup> IDIR, 13/09/2015.

sí a su hermano Said, y, sobre todo, a Chakib Khelil. ¿Quién de entre el clan presidencial estaba cogiendo más de la cuenta del saco de la renta vista la amenaza de la crisis de la bajada de precios del petróleo? Rebosada la depredación, se van destapando asuntos turbios que aligeran efectivos; el clan presidencial toma sus precauciones y la brecha se agranda: comienzan a destaparse tramas de corrupción también en el seno del DRS. Llegados a un punto límite, incluso podrían haber acabado por destruirse entre ellos. Renovando la escena con viejos rostros, desde el clan presidencial se rescatan a ciertos miembros de la vieja guardia retirada como el general Mohamed Touati o general Athmane *Bachir* Tartag, quien finalmente reemplaza a *Toufik* en una compleja maniobra que fue el colofón de un proceso operacional de año y medio, en la que seguramente haya negociado su salida y elegido a su sucesor<sup>131</sup>. Fue desencadenada en los medios con el incidente del presunto ataque al palacio presidencial y la condena a cinco años de prisión por “destrucción de documentos” e “incumplimiento de órdenes” del sacrificado general Hassan (próximo a *Toufik*, por quien incluso salió por primera vez de su mutismo mediático publicando una carta exigiendo su puesta en libertad), para cuya cobertura del proceso judicial *El Watan* envió a Orán a la periodista encargada de los asuntos de seguridad, Salima Tlemçani, a pesar de contar con una corresponsalía allí. Según apunta en uno de sus análisis Ihsane El Kadi, los responsables directos de esta operación son Saïd Bouteflika, y el jefe del Estado Mayor del Ejército Nacional Popular (ANP), el general Ahmed Gaïd Salah<sup>132</sup>.

Por otra parte, la presión ejercida por los estados occidentales, principalmente de EE UU y Reino Unido, después de que sus servicios de inteligencia (CIA, NSA; MI6) averiguasen la responsabilidad de la masacre de In-Amenas, exigiendo depuración y control en autonomía y confabulaciones para que una catástrofe humanitaria internacional —la cual calificaron de masacre— de tal calibre no se volviese a repetir<sup>133</sup>, termina de completar las presiones para la reestructuración que pone fin a un cuarto de siglo de las siglas DRS el 23 de enero de 2016 y las reemplaza por la Dirección de Servicios de Seguridad (DSS), que continúa siendo dirigido por Bachir Tartag. Todas las secciones que habían sido transferidas al Ejército vuelven a la célula madre. El ritual de limpieza ha terminado.

---

<sup>131</sup> MALTÍ, 06/10/2015.

<sup>132</sup> EL KADI, 13/09/2015.

<sup>133</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015.

### **Análisis del tratamiento de la información en la prensa francófona argelina (véase anexo I)**

El cambio de tendencia en la escena mediática argelina llega como un ciclón a cargo de una de las plumas —como de la mayoría de las grandes exclusivas— de *Tout Sur l'Algérie*: por primera vez en la historia de la prensa argelina, un miembro de la cúpula política, el secretario general del Frente de Liberación Nacional (FLN) y partido en el gobierno, Amar Saadani, critica a un miembro del DRS; y no a cualquiera: al todopoderoso e intocable jefe supremo hasta entonces, el general Mohamed *Toufik* Mediène. En sus declaraciones, efectuadas a menos de tres meses de las elecciones presidenciales de abril de 2014, proyectaba la voz de la conciencia de la mayoría de la población: la presencia de la seguridad interior en todas las instituciones da la impresión de que el poder en Argelia no es civil, mientras cargaba toda la responsabilidad sobre el innombrable general *Toufik*, especialmente de los fallos cometidos durante los ataques terroristas (refiriéndose a In Amenas), atribuyéndolo a que: “En lugar de ocuparse de la seguridad del país, este departamento (DRS), se ocupa de los asuntos de los partidos políticos, de la justicia y de la prensa”<sup>134</sup>. Estas declaraciones, como era de esperar generaron una gran polémica en los medios y aún en la actualidad se publican en la prensa las reacciones de ambos, sirviendo las páginas de los diarios como canal para la “correspondencia” entre los miembros de las altas cúpulas en el poder. Este movimiento, improbablemente ejecutado al azar fruto de un impulso repentino, tuvo como detractores a los candidatos presidenciales, a los líderes de la mayoría de los partidos, a la prensa privada y al presidente Bouteflika. Una vez más se demuestra la instrumentalización de la prensa bajo los intereses de terceros.

El asunto Saadani contra *Toufik* se considera el empuje objetivo para el fin del DRS tal y como se conocía hasta la fecha. La destitución del general *Toufik* es desvelada —como no podía ser de otra manera— por *Tout Sur l'Algérie* el 23 de enero de 2016, sábado (la mayoría de la prensa en papel no sale hasta el domingo) a las 15.54 hora argelina. La prensa francófona seleccionada no publica ningún artículo hasta el lunes 25. Por otra parte, *El Watan* es el único diario que saca la noticia en gran titular de portada y hace gala del sarcasmo del humor gráfico (“El DRS, ¡se acabó! Bouteflika sigue con su limpieza”). El resto de diarios se limitan a informar.

---

<sup>134</sup> MEHDI, 03/02/2014. Del original en francés: « Au lieu de s'occuper de la sécurité du pays, ce département (DRS), s'est occupé des affaires des partis politiques, de la justice et de la presse ».



Terminado el proceso de reestructuración, se infiere que la mediatización de cada movimiento en cualquiera de los clanes obedece al ardid diseminado a través de fuegos de artificio cuyo objetivo pretende colmar el espectro mediático hasta saturarlo con cantidades ingentes de información conexamente enrevesada que ocupe el tiempo de la sociedad civil en desenredar las galaxias superficiales que velan la esencia de su estrellada cotidianeidad. La desinformación siempre pretende difuminar el brillo del trabajo por el cambio real que beneficie a la sociedad.

### 8.3.3. MASACRE EN IN AMENAS

Cinco días después del comienzo de la operación Serval en Malí, el 16 de enero de 2013, terroristas de AQMI —liderado por Mokhtar Belmokhtar— comandados por Abu Al-Baraa toma el complejo gasístico de In Amenas explotado por la británica BP, la noruega Statoil y la Sonatrach. Cuatro días después durante los cuales se dice que Boutefflika no cogió el teléfono a los países de los rehenes porque no tenía ninguna intención de negociar, acorde con el análisis del Codirector del Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria (IECAH), Jesús A. Núñez Villaverde<sup>135</sup>, se produce el asalto por parte del Grupo de Intervención Especial (GIS), del Destacamento Especial de Intervención (DSI), del la gendarmería (SSI) y tres grupos de paracaidistas, sin que los métodos operación sea consensuados y aceptados por todas las partes ni por

<sup>135</sup> NUÑEZ VILLAVARDE, charla-coloquio, 12/04/2013, Madrid.



el Ejército y el primer ministro, Abdelmalek Sellal, puesto que el general Tartag, al mando de la operación, se niega al diálogo y a la negociación.

El balance es nefasto en pérdidas humanas, a pesar de que los terroristas permiten salir a los argelinos: 29 terroristas, 37 rehenes europeos y uno argelino, más 7 militares. Según asegura el ex miembro de las fuerzas especiales argelinas, Habib Souaïdia, a partir de los testimonios recogidos de los militares presentes (de quienes por supuesto no revela nombre alguno), algunos rehenes habrían sido asesinados a tiros desde helicópteros militares a las órdenes del general Tartag. Asimismo, Souaïdia encuentra muchas más “irregularidades” transformadas en preguntas sin responder que no parecen interesar a los medios de comunicación: ¿Cómo hicieron los terroristas el viaje desde Malí o Libia sin ser detectados durante meses contando con los 7.000 gendarmes de la GGF libia desplegados sumados a los efectivos del Ejército Nacional Argelino (ANP)? ¿No se tratará de una nueva excusa para permitir potencias militares extranjeras en suelo argelino? Asimismo, Souaïdia sí se encuentra en posición de asegurar que tanto los servicios de inteligencia americanos como británicos habrían ordenado a los generales del Estado Mayor de la ANP que pusiesen fin a la autonomía de los jefes del DRS, orden que se habría traducido en la conocida tensión entre los dos polos militares argelinos y la consecuente purga posterior<sup>136</sup>.

Intentando responder a estos interrogantes, se utilizan las deducciones de François Gèze, quien considera:

“Incluso aunque esta operación haya tenido efectos económicos perjudiciales para la explotación de los emplazamientos petroleros y gasísticos de Argelia (aumento del coste de los seguros, cierre temporal de algunas explotaciones...) se debe constatar que su balance político ha sido sobre todo positivo para el régimen de Argel: la mayor parte de las grandes potencias occidentales han reafirmado públicamente su apoyo, sin cuestionar en ningún caso su responsabilidad por la muerte de sus nacionales”<sup>137</sup>.

---

<sup>136</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015.

<sup>137</sup> GÈZE, 2013. Del original en francés: « Même si cette opération a eu des effets économiques préjudiciables pour l'exploitation des sites gaziers et pétroliers algériens (hausse du coût des assurances, fermeture provisoire de certains sites...), on doit bien constater que son bilan politique a été plutôt positif pour le régime d'Alger : les grandes puissances occidentales lui ont pour la plupart réaffirmé

Por otra parte, las consecuencias políticas internas también han sido favorables, vista la sobremediatizada destitución del coronel Faouzi y la promoción del general Tartag (uno de los más sanguinarios operarios de los *décideurs* durante la década negra) a consejero de la Presidencia.

### **Análisis del tratamiento de la información en la prensa francófona argelina**

El papel de la prensa francófona argelina como transmisor único fue altamente efectivo. Los medios de comunicación occidentales —salvo honrosas excepciones— repitieron simplemente los datos aportados por “fuentes de seguridad” anónimas citadas por los medios argelinos, tanto francófonos como arabófonos. Los testimonios públicos de los rehenes supervivientes, recogidos en caliente o después, han sido inevitablemente muy sesgados. Asimismo, la visita bien controlada de 145 periodistas argelinos y occidentales a la explotación, el 31 de enero, no aportó ningún dato esclarecedor, como bien era de esperar. Todas las informaciones se remiten una vez más a una fuente casi única: la voz invisible de los oficiales del régimen, cuya caja de resonancia son los periodistas argelinos que tiene como reputación de ser los portavoces oficiales de los servicios de seguridad e inteligencia. Por otra parte, en la prensa francófona se avanzan rumores sin confirmar, que bien podrían desatar el pánico sobre cómo los terroristas tenían la intención de hacer saltar por los aires el complejo, teniendo en cuenta que se sabía que no había material disponible suficiente para llevar a cabo tal empresa<sup>138</sup>.

Puntualizando en pinceladas concretas, el 2 de octubre de 2015, el periodista de *El Watan*, M. Aziz, publica una información titulada “Investigadores franceses en Bamako tras los pasos de Mokhtar Belmokhtar”<sup>139</sup> donde como peculiaridad deontológica se ofrecen las declaraciones de un confidente maliense del cual se aportan nombre y apellido, poniendo en riesgo su seguridad de forma imprudente puesto que, en este caso concreto, la identidad de la fuente no es —se valora— necesaria de revelar. En este caso se considera que la identidad de la fuente es revelada por el medio ya que no se vislumbran posibles puniciones vista su condición (ex condenado por contrabando) y

---

publiquement alors leur soutien, sans aucunement questionner sa responsabilité dans la mort de leurs ressortissants ».

<sup>138</sup> SOUAÏDIA, 11/02/2013.

<sup>139</sup> AZIZ, 02/10/2015, Del original en francés: « Des enquêteurs français à Bamako sur les traces de Mokhtar Belmokhtar ».

su nacionalidad; a diferencia de los consabidos “según fuentes bien informadas”, donde suele tratarse de cargos de los servicios de Estado argelinos.

En lo que respecta al seguimiento y calidad de las informaciones, *Maghreb Emergent* se desmarca notablemente del resto, haciendo gala de su naturaleza económica en la cobertura desde el punto de vista analítico.

#### **8.3.4. TERRORISTAS ELIMINADOS CON O SIN DATOS**

“En los casos conflictivos hay que escuchar o acudir siempre a las partes en litigio. Aquellos dudosos, de cierta trascendencia o especialmente delicados han de ser contrastados por al menos dos fuentes, independientes entre sí”<sup>140</sup>.

Dentro de un sistema autoritario, la deshumanización del animal político es necesaria para equilibrar la balanza a favor del poder. Durante la década negra, al caso argelino se le podía aplicar la lógica expresada por James C. Scott, que expone como: “A menudo, la clase en el poder considera ventajoso tratar a los guerrilleros o a los rebeldes como bandidos. Al negarles el estatus que buscan en el discurso público, las autoridades deciden asimilar los actos rebeldes a una categoría que minimiza su ataque político contra el estado”<sup>141</sup>. Las voces de estos guerrilleros islamistas refugiados en los maquis solo encontraban sus ecos al mezclarse entre ellas, o al silenciarse entre fuego cruzado donde se perdían sus reivindicaciones políticas y denuncias contra el golpe de estado.

Actualmente, estos reductos terroristas continúan tan silenciados como antaño. Es imposible saber qué pasa en los maquis: no hay datos. Según confirma desde la redacción de *El Watan*, Fayçal Metaoui: “No podemos saberlos. En lo que respecta a los temas de seguridad hay muchas dificultades para los periódicos a la hora de informar. El Ejército tiene la costumbre de no dar casi nada, se contenta con dar solo algunas informaciones. Desde su lógica, no quieren hacer propaganda. Según ellos, no quieren que los grupos armados puedan utilizar el marketing de la prensa, es decir, que cuando

---

<sup>140</sup> EL PAÍS. LIBRO DE ESTILO, 2002, 22.

<sup>141</sup> SCOTT, 2000: 243.

llevan a cabo acciones [los terroristas], estas son mediáticas para que se hable de ellas. Puede haber dos o tres personas en la cabecera de los periódicos que se benefician de ello, por eso a menudo tenemos la impresión de que se trata de un Ejército que puede amenazar. Hay que ser prudente con las informaciones que amenazan la seguridad”<sup>142</sup>.

Su compañero de armas desde *Le Soir d'Algérie*, Said Aït Mebarak, continúa detallando las dificultades de la materia: “No podemos saber qué pasa en los maquis. Cuando los cadáveres de los terroristas son llevados a la morgue podemos verificarlo”. Entonces, al pretender indagar sobre cómo es posible saber quiénes son los terroristas que actúan en suelo argelino actualmente, de dónde vienen y a qué grupo pertenecen; Mebarak ahoga cualquier respuesta concreta entre risas: “Esta claro, pertenecen a la corriente islamista, es la gente de los grupos que tomaron las armas a principios de los años 1990 y que continúan: el GSPC [Grupo Salafista por la Predicación y el Combate]. Es verdad que son grupos residuales, no cuentan con un número importante de miembros como antes, pero siguen ahí”, mientras, frente a frente en el despacho de la corresponsalía en tierra kabil poblada de maquis, la duda asalta, ¿por qué no son exterminados totalmente?: “Por la misma naturaleza del terrorismo: están ahí, estallan de vez en cuando, se desplazan fácilmente, no son grupos importantes”, y la pregunta que irremisiblemente aboca la búsqueda a un callejón sin salida se lanza, ¿quizás interese a algunos círculos del poder que sigan existiendo estos grupos residuales?: “Eso no podría decirlo, francamente, con la información de la que dispongo, no lo sé”<sup>143</sup>.

El camino de la comunicación que lleva al qué y al quién está cortado. Sin embargo, en lo que respecta al tratamiento de la información, se observa un nexo entre la publicación de informaciones gubernamentales importantes y las operaciones de las fuerzas de seguridad en materia de terrorismo. Desde la redacción de *Le Soir d'Algérie* en Argel, Abdallah Rabah no comparte la línea de investigación: “No siempre...”, normalmente, se rebate, y se obtiene la misma respuesta, que se reafirma tajante —aunque finalmente ofrece una hipótesis— al mostrar un ejemplo reciente:

“No creo que haya que ir en ese sentido. Es verdad que antes de las elecciones hay más ofensivas militares, sobre todo en Kabilia, pero no creo que se pueda establecer una relación, no creo que se esté jugando con eso.

---

<sup>142</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>143</sup> MEBARAK, entrevista personal, 31/11/2015, Tizi Ouzou.

Quizás a través de la violencia gestada de esas acciones, porque el eje de la campaña de Bouteflika ha sido basado sobre la paz [rectifica sin terminar la palabra, aunque al hacerlo tan rápido, cabe la duda razonable de que hubiese dicho “miedo”, por tener una fonética similar en francés; aunque en cualquier caso matiza:], sobre la Concordia civil, sobre la reconciliación. Quizás sea por apoyar un poco ese resultado, ese balance presentado en campaña. Solo es una posible lectura”<sup>144</sup>.

Sin embargo, desde la redacción de *El Watan*, Fayçal Metaoui toma más en consideración la propuesta: “Quizás haya una relación. Sigue existiendo el terrorismo, sigue habiendo amenazas: Libia se ha convertido en una reserva de armas y Argelia ha pasado a ser un objetivo de los grupos armados que trabajan por determinados intereses —que yo personalmente desconozco— lo que obliga a actuar sobre el terreno. En cualquier caso la seguridad debe estar separada de la cuestión política”<sup>145</sup>.

### **Análisis del tratamiento de la información en la prensa francófona argelina (véase anexo I)**

Para tratarse el caso argelino como de terrorismo residual, según las manidas declaraciones de algunos miembros gubernamentales, así como del jefe del Estado Mayor, el general Ahmed Gaïd Salah; de acuerdo con el informe del Ministerio de Defensa Nacional 102 terroristas fueron asesinados o detenidos o se habrían arrepentido solo durante el primer semestre de 2015 (sin hacer distinción entre las tres posibles categorías). Los ataques se incrementaron durante el periodo electoral, incluso en sus comienzos, destacando los terroristas tunecinos rodeados en la frontera (no se ofrecen más datos) la víspera del anuncio de la candidatura de Bouteflika, el 23 de enero de 2014 y los cuatro terroristas que fueron abatidos de madrugada en la región de Medea.

Los terroristas “abatidos” en Argelia nunca tienen nombre, solo son números en comunicados de la agencia estatal APS reproducidos sempiternamente por la prensa al día siguiente (en ocasiones más tarde). Ciertamente es que los artículos suelen destacar cómo los cuerpos se conducen a la morgue para ser identificados, pero nunca se da

---

<sup>144</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2015, Argel.

<sup>145</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2015, Argel.

continuidad a este tipo de noticias, salvo que se trate de jefes de los grupos terroristas, para los que en algunos medios sí se aportan datos de apoyo a informaciones actuales. Sin embargo, los terroristas arrepentidos sí encuentran sus siglas impresas en la prensa (véase anexo I). Abdallah Rabah encuentra una explicación para la falta de coordenadas: “Hubo una época en la que la prensa daba todos esos datos: grupo, datos personales, etc. Pero durante estos últimos años, los intereses de la gente son otros, así que la prensa generalmente se contenta con dar el balance transmitido por la APS, y todos los periódicos la repiten. Estas informaciones ya no interesan. Los periódicos han interiorizado algo que a mi juicio no es cierto, y es que ya se haya terminado así que lo han ido minimizando poco a poco”<sup>146</sup>.

Por otra parte, el Ejército, a través de su organismo de propaganda, la revista *El Djeïch*, reprocha por primera vez a “ciertos periódicos” no verificar sus informaciones, tomando como referencia el atentado de Batna de agosto de 2015; en referencia al cual el Ministerio de Defensa no aportó un comunicado hasta dos días después, se defiende *El Watan* alegando la necesidad de recolectar información a pesar de la adversidad aun a riesgo de equivocarse<sup>147</sup>.

Pero si no hay nombres, ni testigos fiables, ni es posible contrastar las fuentes; si solo hay cuerpos diseminados por un país entrenado en el arte de la desaparición forzosa... ¿Qué tipo de terrorismo pervive en Argelia?

### 8.3.5. ORGANIZACIÓN ESTADO ISLÁMICO (OEI) - ARGELIA

“Daesh no se puede derrotar con bombas; quizás sea mejor con ideas: la alternativa de Túnez es un ejemplo”<sup>148</sup>.

Vástago de la guerra librada en Irak por EE UU y de Al-Qaeda (AQ), el denominado en su nacimiento Organización para el Monoteísmo y la Yihad (*Ŷamaʿat al-Tawhīd wal-Ŷihād*), cuyo padre fundador es el “afgano” Abu Musab al Zarqawi (2002), es fruto de la fusión de varios grupos islamistas radicales, de las cuales la que ha

---

<sup>146</sup> RABAH, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

<sup>147</sup> BOUKHLEF, 20/08/2015.

<sup>148</sup> MARTÍNEZ FUENTES, conferencia, 05/12/2015, Madrid.

marcado potencialmente su identidad es la unión oficial con AQ en 2004, pasando a denominarse Estado Islámico de Irak dos años más tarde, controlado por Abdullah al-Rashid al-Baghdadi, y tutelado por el jefe de AQ en Irak, Abu Ayyub al-Masri, a consecuencia de la eliminación de su líder original por parte de EE UU, quien, a través de sus tácticas neoconservadoras basadas en sembrar el caos, hubiera pretendido diseñar el nuevo “Gran Oriente Medio”.

Aunque el objetivo de la creación de un Estado Islámico mediante la lucha armada resulta la idea original de la organización, no es hasta 2007 cuando se proclama su nomenclatura precursora, el Emirato, para lo cual necesita legitimarse territorialmente a través de las victorias en el campo de batalla y de la edificación de estructuras burocráticas civiles y militares de gobierno, a diferencia de AQ, que funciona a través de células autónomas, más difusas y flexibles. Sus acciones militares y criminales (la organización ha recaudado fondos a través de robos, secuestros y extorsiones) son progresivamente cercenadas hasta forzar su retirada hasta Mosul (Irak), mientras la organización es descabezada de sus principales líderes.

Sin embargo, la explosión de la Guerra Civil Siria y la toma de mando de Abu Bakr al-Baghdadi, permiten a la organización denominada ya Estado Islámico de Irak y Levante (2013), enfrentada a casi todos los actores relevantes del conflicto (fuerzas gubernamentales leales a Bashar al-Assad, rebeldes del Ejército Libre de Siria y del Frente de los Revolucionarios, nacionalistas kurdos, Frente Islámico y Frente Al-Nusra) y desvinculada de AQ, proclamar un estado islámico en Faluya (Irak) el 3 de enero de 2014.

“Este estado ‘virtual’ es el colofón al proceso de concentración y estructuración del yihadismo iraquí iniciado por al Zarqawi, y representa un gobierno preparado para tomar el relevo una vez los americanos abandonen el territorio”<sup>149</sup>. Su misión concluye oficialmente en 2011, aunque se mantienen dispositivos en el terreno. Sus ansias de expansión internacional, llevan a la organización a acortar su nombre hasta reducirlo a Estado Islámico, mientras “rechaza la paz como una cuestión de principios: tiene hambre de genocidio; sus puntos de vista religiosos hacen que sea constitucionalmente incapaz de ciertos tipos de cambio, incluso si ese cambio podría asegurar su supervivencia; y se considera a sí mismo un precursor —y adalid— del inminente fin

---

<sup>149</sup> ALVARADO ROALES, 2010: 40.

del mundo. El Estado Islámico, aún hoy conocido como el Estado Islámico de Irak y al-Sham (ISIS), sigue una variedad distintiva del Islam cuyas creencias sobre el camino hacia el Día del Juicio Final guían su estrategia, lo cual puede ayudar a Occidente a conocer su enemigo y predecir su comportamiento”<sup>150</sup>.

Desde la óptica de la geopolítica internacional, “Daesh [denominación en árabe de la OEI] ha sido visto por algunos actores regionales —Israel, Turquía, Arabia Saudí, etc.— como un arma potencial contra Irán. Ha mantenido débil al régimen chií de Irak y ha tenido ocupados a grupos enemigos de Israel, como Hezbolá, que lucha en Siria contra diversos grupos de la oposición, entre ellos el Daesh. Turquía ha hecho la vista gorda ante el Daesh. El primer ministro Erdogan ha querido ver en movimientos islamistas radicales una forma de detener tanto la influencia chií en la zona como a los kurdos. Ha permitido el paso de yihadistas por su frontera, ha bombardeado a las YPG kurdas —unidades de protección popular— cuando se suponía que esos ataques tenían que dirigirse al Daesh, y ha permitido el flujo de camiones que cruzan la frontera cargados de petróleo procedente de los campos sirios controlados por el ISIS”<sup>151</sup>.

Desde que hace más de una década el germen de la OEI fuese sembrado en Irak, la sanguinaria crudeza de sus acciones y la violencia indiscriminada contra civiles de diferentes etnias y religiones considerados apóstatas, han fomentado la pérdida de apoyo entre la población llevando actualmente, en palabras de Graeme Wood, a que los musulmanes puedan rechazar el Estado Islámico; casi todos lo hacen. Aunque —añade— pretender que no es en realidad un grupo religioso, milenarista, con una teología que debe entenderse para ser combatido, ya ha llevado a Estados Unidos a subestimar y a apoyarse en esquemas necios para contrarrestarlo. Necesitaremos adquirir conocimientos sobre la genealogía intelectual del Estado Islámico si vamos a reaccionar de una manera que no va a fortalecerlo, sino a ayudarle a autoinmolarse en su propio furor excesivo<sup>152</sup>, puesto que el problema más grande llega, y así lo critica desde

---

<sup>150</sup> WOOD, 03/2015. Del original en inglés: “Rejects peace as a matter of principle; that it hungers for genocide; that its religious views make it constitutionally incapable of certain types of change, even if that change might ensure its survival; and that it considers itself a harbinger of —and headline player in— the imminent end of the world. The Islamic State, also known as the Islamic State of Iraq and al-Sham (ISIS), follows a distinctive variety of Islam whose beliefs about the path to the Day of Judgment matter to its strategy, and can help the West know its enemy and predict its behavior”.

<sup>151</sup> RODRÍGUEZ, 16/11/2015.

<sup>152</sup> WOOD, 03/2015. Del original en inglés: “Muslims can reject the Islamic State; nearly all do. But pretending that it isn’t actually a religious, millenarian group, with theology that must be understood to be combatted, has already led the United States to underestimate it and back foolish schemes to counter it.



su columna en *The Guardian* uno de sus editores asociados, Seumas Milne, cuando los grupos terroristas con los que EE UU y Occidente tienen la costumbre de jugar [recuérdese la I Guerra de Afganistán cuando EE UU, Arabia Saudí y Pakistán financian el viaje de los *moudjahidines*<sup>153</sup> (guerrilleros)] se dan la vuelta para dentellearlos a través de decapitaciones de sus ciudadanos y otras atrocidades que dan la vuelta al mundo a través de Internet<sup>154</sup>, mientras millones de refugiados recorren Europa huyendo de ellas (el último informe de ACNUR cifra en más de 50 millones las personas desplazadas, en el interior de sus países o en el extranjero: es el número más alto desde el final de la Segunda Guerra Mundial”<sup>155</sup>.

Esta organización autodenominada Estado Islámico ha conseguido construir un nivel de infraestructura como para considerarse como tal. Según explicaba el corresponsal y periodista en el mundo árabe, Javier Martín, en su ponencia durante las XI Jornadas de Pensamiento Crítico de Madrid, la gran diferencia con AQ es que la OEI necesita territorio y tiene infraestructuras: un líder, un consejo (*shura*), dos ministros (Siria e Irak), alcaldes, misión militar, servicios secretos, sección de propaganda, sección de financiación (petróleo, extorsión, impuestos, venta de arte, y aportaciones externas indirectas particulares desde los países del Golfo). Por tratarse de un pro estado basada en la integración de las infraestructuras que componían el régimen de Sadam Hussein dismanteladas y apartadas por EE UU, mientras algunos suníes del sistema son relegados e infiltrados por AQ al tiempo que el resto son reprimidos por el gobierno chií en 2009. Por lo tanto, la única solución atacar a la OEI desde la raíz hasta destruir completamente su estructura. El problema interno reside en lo que la OEI ofrece a una población que, por ejemplo en las zonas suníes de Irak no tenían paz ni servicios (aunque sea bajo un régimen de terror e imposición) desde hacía 30 años (por eso pagan impuestos a la OEI): “Dignidad y seguridad, lo que no han tenido en años”, por eso les apoyan, al igual que “los suníes laicos tienen el mismo objetivo que EI, igual que aceptaron estar con Sadam, porque les permite: salir de la clandestinidad, la

---

We'll need to get acquainted with the Islamic State's intellectual genealogy if we are to react in a way that will not strengthen it, but instead help it self-immolate in its own excessive zeal”.

<sup>153</sup> MARTÍN, conferencia, 06/12/2015, Madrid.

<sup>154</sup> MILNE, 03/06/2015.

<sup>155</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

supervivencia y el poder”. Ya no se trata de un “concepto religioso —remata Martín— sino político”<sup>156</sup>.

En este contexto de conflicto y terror, se constata que los medios de comunicación autóctonos “desempeñan el papel que sus dueños les otorgan”, señala, al lado de Javier Martín, la periodista del Área de Internacional de RNE y directora del programa de Radio5 “*Países en conflicto*”, Cristina Sánchez Hernández, “y responden a los intereses de sus propietarios”, en lugar de “aportar las herramientas necesarias para que los receptores saquen sus propias conclusiones”. La gran dificultad reside en que “Siria se ha convertido en un agujero negro informativo porque matan a los periodistas”<sup>157</sup>.

### **El caso argelino: secuestro y asesinato de Hervé Gourdel en Kabilia**

El grupo Jund al-Khilafah fi Ard al-Djazaïr (Soldados del Califato en la tierra de Argelia), presentándose más adelante como una escisión de Al-Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI) se atribuyen la responsabilidad del secuestro y asesinato del guía de montaña francés Hervé Gourdel como respuesta a la negativa de Francia de parar los bombardeos contra el EOI en Irak. Su supuesto emir, Abdelmalek Gouri, y su mano derecha, Othmane El-Assimi, son terroristas de la década negra acogidos a la amnistía nacional y liberados a partir de 2001 sobre el criterio, según valora el ex miembro de las fuerzas especiales argelinas, Habib Souaïdia: “Aquellos cuyo compromiso por la paz y el cambio de vida era conocido permanecieron en prisión. Los que tenían un perfil radical o estaban dispuestos a colaborar con los servicios fueron puestos en libertad”, lo que confirma, sentencia el ex oficial a partir de “las informaciones inéditas que he podido obtener de las mejores fuentes”, que se trata a priori de una nueva puesta en escena del arte de la manipulación del terrorismo islámico de los servicios secretos argelinos a partir de la infiltración por iniciativa general Hassan, de “yihadistas” del DRS dentro del maquis salafista de la frontera Este con Túnez, con el fin de desestabilizar el gobierno del partido islamista Ennahda, que caerá finalmente en diciembre de 2013 (también lo hará el general Hassan). Las fuentes que cita Souaïdia

---

<sup>156</sup> MARTÍN, conferencia, 06/12/2015, Madrid.

<sup>157</sup> SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, conferencia, 06/12/2015, Madrid.

para apoyar esta hipótesis son militares tunecinos [este Ejército habría encontrado entre los cuerpos sin vida de salafistas argelinos teléfonos móviles con conversaciones telefónicas con funcionarios del DRS<sup>158</sup>] al servicio de la inteligencia americana, quienes habrían aprovechado la coyuntura para transmitir a los jefes del Ejército Nacional Popular (ANP) la necesidad de terminar con las manipulaciones de los grupos terroristas, origen del “sacrificio” del general al mando de la operación<sup>159</sup>.

Sin embargo, ningún medio puede confirmar estas hipótesis. Acorde con la exposición sobre el método de trabajo empleado para este tipo de informaciones, la periodista de la Radio Regional de Tizi Ouzou, Hassiba Sacri, explica cómo abordan “los temas, aunque sabemos que es arriesgado. En Tizi Ouzou nos encontramos en una región que era inestable, que había atentados terroristas, pero los cubríamos”, y volviendo al presente, aliviada, recuerda: “En realidad hace mucho, afortunadamente, que no hay ese tipo de atentados, desde el año pasado [2014] cuando hubo el atentado contra el francés y también contra los militares aquí en Kabilia, donde no podíamos —todos los órganos de prensa— acercarnos al lugar de la masacre. En el caso de Hervé Gourdel, estuvimos en el lugar, entrevistamos a personas que estaban allí, que podían ofrecer testimonios; también los servicios de seguridad se comunicaban con nosotros para que pudiésemos informar. Cuando hay cualquier cosa que concierne a los militares o a la policía, no podemos acceder al perímetro de la agresión. Las informaciones las tenemos, sea de una manera o de otra, informaciones oficiales y también los testimonios de la gente”<sup>160</sup>, quienes jamás son testigos presenciales de los hechos, lo que puede contribuir a la desinformación a través del rumor.

Para reafirmar los testimonios de sus informantes anónimos, Habib Souaïdia analiza diversos factores que dificultan la inclusión de los Soldados del Califato en la tierra de Argelia en cualquier grupo terrorista, bien que en principio se presentan como una escisión de AQMI para seguidamente rendir pleitesía a la OEI: los videos difundidos por el grupo argelino son de mala calidad (en contraste con la espectacularidad técnica de la OEI) y se retransmitieron demasiado rápido para

---

<sup>158</sup> MALTI, 06/10/2015.

<sup>159</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015. Del original en francés: « Ceux dont l’engagement en faveur de la paix et d’un changement de vie était connu sont restés en prison. Ceux qui présentaient un profil radical ou étaient disposés à collaborer avec les services ont été libérés », « des informations inédites que j’ai pu obtenir depuis aux meilleures sources ».

<sup>160</sup> SACRI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

encontrarse en las montañas de Kabilia, cuando ya es difícil encontrar buena cobertura incluso en Argel; rostro cubierto tal y como hacen los terroristas de AQMI en el Sahara y en discordancia con la tradición de los guerrilleros kabiles, al igual que los brazos poco bronceados y corpulentos, desligados de la “tradición” de supervivencia a la intemperie del *maquis*; el lugar del asesinato —filmado y retransmitido por televisión—, supuesta “base” de los yihadistas, no concuerda con los parámetros del *maquis*, sino con los de un asentamiento temporal para una misión concreta; los líderes del grupo son identificados por las autoridades argelinas por medio de los dos primeros videos (Souaïdia incide en que el video de adhesión a la OEI fue filmado a priori y difundido en el momento más oportuno) donde todos aparecen cubiertos, si bien en el tercero es el propio emir quien se identifica. En el último video fechado el 30 de septiembre de 2014, en el cual los Soldados del Califato en la tierra de Argelia (organización hasta entonces desconocida) rinden pleitesía y juran lealtad a la OEI, se observa que el asesinato del ciudadano francés ni siquiera es evocado, por lo que Souaïdia infiere que el único objetivo de la aparición del grupo es sembrar la incertidumbre sobre la eventual instalación de la OEI en Argelia gracias la maquinaria de propaganda y desinformación a cargo de la prensa argelina bajo el yugo del DRS. Por estos motivos, Habib Souaïdia invita a la reflexión sobre la autoría última del crimen, apuntando al DRS con el fin de sostener el terror a través de la amenaza real de la OEI en Argelia<sup>161</sup>.

El reflejo de fuese lo que fuese sucediera en las montañas se cristaliza las calles de Argel: patrullas compuestas por tres policías cada una, armados con metralletas policías surcan las calles de la capital. Los cordones y los controles policiales vuelven a sitiar plazas y barrios vigilados estrechamente<sup>162</sup>: para evitar una reanudación de los ataques, cualquier precaución es poca y toda amenaza es grande.

### **La frontera Este y la “amenaza democrática” tunecina**

La violencia más allá de la frontera Este argelina se recrudece. Los atentados que masacran Túnez tienen como objetivo el nexo que les diferencia de sus vecinos: la

---

<sup>161</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015.

<sup>162</sup> ABDERRAHIM, 10/10/2014.

tendencia occidental simbolizada por el turismo y la consecución de logros democráticos; y, sin embargo, otro dato maniqueo les diferencia: aporta más yihadistas que el resto de los países del Magreb.

En lo que respecta a la lucha contra el terrorismo, la ley antiterrorista de julio de 2015 adoptada por el gobierno tras el atentado del Museo del Bardo del 18 de marzo ha sido denunciada por nueve ONGs internacionales, entre ellas Amnistía Internacional y Human Rights Watch por atentar contra los derechos fundamentales, concretamente a causa de la vaguedad y falta de definición que la ley otorga a las fuerzas de seguridad, la prolongación de 6 a 15 días de la detención preventiva en casos de sospecha de terrorismo, y la autorización de los tribunales a tener audiencias cerradas y a hacer lo necesario para que los acusados no conozcan la identidad de los testigos. Según critica el director adjunto del programa de Oriente Medio de Amnistía Internacional, proteger a la población debe pasar por la garantía de una verdadera justicia en procesos justos fruto de investigaciones exhaustivas, imparciales e independientes, principalmente en un país donde está en vigor la pena de muerte<sup>163</sup>. Según explicaba la profesora de Ciencias Políticas de la Universidad de Granada, Guadalupe Martínez Fuentes, ONGs internacionales han denunciado asimismo torturas y abusos policiales; sin embargo, las asociaciones locales no alzan demasiado la voz puesto que los detenidos suelen ser sospechosos de ser salafistas y tienen miedo de que se les relacione con Ansar Al-Sharia<sup>164</sup>, quien mantiene sinergias con el santuario yihadista de Libia. Por otra parte, después del atentado del Museo del Bardo, el presidente tunecino, Beji Caïd Essebsi, declaraba en una entrevista para el canal francés I-Tele: “Cada vez que un grupo terrorista aparece en Túnez, hay un jefe argelino”<sup>165</sup>, haciendo referencia a la represión de los maquis en la frontera Este en otoño de 2013.

#### **8.3.6. LA GLOBALIZACIÓN DE LA VIOLENCIA Y SU RELACIÓN CON LA CUNA ARGELINA**

Aunque Francia no experimentaba ataques terroristas en su territorio desde 1996, nunca ha dejado de ser consciente de la amenaza y del germen que habita en el corazón del país, por lo que desde 2003 se pone en marcha un plan para el control de la

---

<sup>163</sup> AMNISTÍA INTERNACIONAL, 12/08/2015.

<sup>164</sup> MARTÍNEZ FUENTES, conferencia, 05/12/2015, Madrid.

<sup>165</sup> SOUAÏDIA, 27/04/2015.

financiación de las mezquitas mientras se fomenta la laicidad y la tolerancia cero al radicalismo, confinando la expresión religiosa a la vida privada. Asimismo, se previene la radicalización en el entorno de las cárceles y se fomenta la vigilancia en Internet y sobre los movimientos poblacionales al extranjero, facilitando los intercambios de información y la asistencia familiar, vigilando con especial atención a los detenidos “sensibles”, según explicaba el consejero de Asuntos Exteriores francés, Cyrille Rogeau, en el II Foro Elcano sobre Terrorismo Global<sup>166</sup>.

¿Quiénes son los que se unen a los grupos terroristas y por qué? Esta es la gran pregunta que lanzan los investigadores del Norwegian Defence Research Establishment (FFI) Peter Nesser y Anne Stenersen durante su ponencia en el II Foro Elcano sobre Terrorismo Global. Las explicaciones para el cambio de mentalidad y de tipo de acciones residen en la amplificación de las acciones para recibir más apoyo, en la innovación en los métodos (aunque el arma blanca se ha convertido en un recurso desesperado común), y en la radicalización de la gente que se torna más impulsiva (los terroristas [convertidos en lobos solitarios por la imposibilidad de unirse físicamente a la OEI, quien no planea ni financia los atentados aunque los enaltezca como mecanismo para su propia propaganda<sup>167</sup>] trabajan de forma autónoma en un 40% desde 2008, lo que agrava la dificultad para localizarles. Las estadísticas muestran que los grupos terroristas son detectables en un 80%, mientras el porcentaje se reduce hasta un 30% a los actos individuales). Actualmente, para aumentar la eficacia de una amenaza más compleja, los ataques combinan diferentes técnicas que convergen entre las armas, las bombas o el fuego: cualquier método es útil para la consecución del objetivo inmediato: sembrar el caos<sup>168</sup>.

### **Atentados simultáneos del 13 de noviembre 2015 en París**

El protagonismo francés en la lucha contra la OEI, así como su historial de potencia colonizadora han sido determinantes en la elección de París por los yihadistas. El presidente François Hollande ha descrito los atentados como “un acto de guerra del EI contra Francia” y ha prometido que será “implacable” en su respuesta. No obstante,

---

<sup>166</sup> ROGEAU, conferencia, 18/11/2014, Madrid.

<sup>167</sup> WOOD, 03/2015.

<sup>168</sup> NESSER, STENERSEN, conferencia, 18/11/2014, Madrid.

si algo evidencia el ataque es precisamente el estrepitoso fracaso de la campaña aérea puesta en marcha ahora hace un año para combatir a la OEI, que no sólo no se ha resentido de dicha ofensiva sino que además ha sido capaz de extender sus dominios tanto en Siria como en Irak, consolidando su control de Raqqa y Mosul y captando a miles de nuevos yihadistas<sup>169</sup>.

Los tres equipos terroristas que llevaron a cabo acciones coordinadas estaban equipados con el mismo tipo de armas y llevaban los mismos chalecos explosivos compuestos de TATP (peróxido de nitrógeno) y un dispositivo con las mismas baterías y pulsadores.

Para garantizar al máximo la seguridad del país, se decreta el estado de emergencia durante doce días, que será prolongado —mediante la modificación de la ley— durante tres meses, mientras tiene lugar en París la mayor cumbre mundial sobre el clima de esta década, dos semanas después de los atentados. Las organizaciones no gubernamentales (ONG) y la ciudadanía en general ven imposibilitado “coyunturalmente” alzar sus voces lo suficientemente alto como para que los dirigentes les escuchen antes de reunirse. Tal y como expresa la ONG Avaaz:

“La energía del momento está de nuestra parte, pero algunos países como India o Arabia Saudí están haciendo inquietantes movimientos para frenar los avances mundiales. Necesitamos un clamor global masivo para lograr un mundo con energías 100% renovables, presionar a quienes intentan bloquear el acuerdo y animar a los países comprometidos como Alemania a no tirar la toalla. (...) Qué extraño y qué adecuado que en este gran momento de unión universal para salvar nuestro planeta las fuerzas divisorias y violentas del pasado surjan de nuevo para intentar arrebatarnos esta ocasión”<sup>170</sup>.

Sin embargo, el grueso de la población, a través del apoyo generalizado de la sociedad civil occidental organizada, conectada y pública —gracias principalmente a las redes sociales—, el gobierno francés recibe el apoyo tácito para participar abiertamente en la guerra de Oriente Medio, llegando a ser el principal aliado de EE UU (con quien

---

<sup>169</sup> ÁLVAREZ-OSORIO, 15/11/2015.

<sup>170</sup> AVAAZ, 19/11/2015.

ha empezado a compartir en 2015 los llamados “paquetes de objetivos” que contienen información extremadamente clasificada sobre las posiciones de la OEI). Asimismo, se considera la posibilidad, desde la derecha francesa en palabras del ex presidente Nicolas Sarkozy para TF1, de someter a vigilancia estricta a las 11.000 personas clasificadas en “Ficha S” (susceptibles de atacar contra la seguridad del Estado) puesto que todos los terroristas estaban incluidos en esta categoría. A pesar del decreto del estado de emergencia, una decena de días después de los atentados, tuvo lugar una manifestación en la parisina plaza de la Bastilla, donde al menos 500 personas desafiaron la nueva ley en una concentración originariamente pro-migrantes que terminó difuminándose entre el gas lacrimógeno en confrontación con las fuerzas de seguridad. Para implementar estas medidas, el presidente Hollande anuncia en el parlamento un aumento excepcional de los efectivos de seguridad del Estado: 5.000 nuevos puestos en la policía y la gendarmería en dos años, 2.500 en justicia (incluida la administración de la prisión) y 1.000 en las aduanas para reforzar los controles fronterizos. Este giro en la política del gobierno a causa del incremento de la amenaza terrorista beneficia asimismo al Ejército (gendarmería excluida), damnificado por la nueva ley del programa militar que condenaba a la desaparición a 34.000 puestos en su seno, que finalmente conservará 7.500 de los mismos, así como creará 2.680 nuevos puestos suplementarios.

La evolución de la dinámica terrorista reside, tal y como dirime Juan Goytisolo, en que ya no se trata de “lobos solitarios” —como los que atentaron contra *Charlie Hebdo* y el supermercado kosher— sino de una organización terrorista de tipo militar afincada en el corazón de Europa<sup>171</sup>. Este mecanismo evolucionado resulta aún si cabe más peligroso, puesto que aúna la cualidad impredecible e difícilmente controlable del potencial yihadista que suma fuerzas uniéndose a otros jóvenes radicalizados con intereses comunes, que adiestrados a través de las redes sociales e Internet, implican un bajo coste para una OEI capaz de gestar una guerrilla subyacente emplazada en el territorio que persigue indiscriminadamente como objetivos, a partir de noviembre de 2015, al conjunto de la población civil ametrallada en las terrazas de los parisinos cafés de los distritos 11 y 10 o en la sala de conciertos Bataclan, sin olvidar que fueron precedidos la víspera por dos atentados kamikazes perpetrados en las proximidades de una mezquita chií considerada un centro de reclutamiento del Hezbolá en Beirut, como tanto otros que solo se recuerdan en esa parte del mundo por no preceder a ninguna

---

<sup>171</sup> GOYTISOLO, 16/11/2015.



masacre en esta. La cuarta característica para valorar una información —recuérdese— después de la actualidad, la novedad y la magnitud, es la proximidad.

Menos de un mes después de los atentados, entre el 6 y el 13 de diciembre,



B.A. (Paris, 10/12/2015)

tienen lugar las elecciones regionales inmersas en un clima de miedo e inquietud (como mínimo, tal y como rezan los titulares de prensa expuestos en los quioscos “¿El terror nos va a cambiar?”) donde el Frente Nacional (extrema derecha), con una campaña maniquea contra el Islam (como muestran los restos de los carteles) consigue el 27,73% de votos en la primera vuelta; descendiendo hasta el 18,74% en la segunda, para victoria de la derecha tradicional (42,83%).

### **Análisis del tratamiento de la información en la prensa francófona argelina**

Incurriendo una falta de responsabilidad deontológica, se remarca un artículo de *El Watan* que recoge, casi un mes después de los atentados, las declaraciones de una fuente anónima que asegura: “Tememos que en cualquier momento ocurra un ataque terrorista dirigido contra Argelia”, confía un alto responsable de la seguridad a *El Watan Week-end* señalando que el nivel de alerta es máximo en este momento”<sup>172</sup>. Se considera que una información que puede despertar, como mínimo la desconfianza, sino el pánico que hace saltar las alarmas de una población traumatizada por la violencia, debería provenir de una fuente institucional atribuida para sustentar las implicaciones de la declaración.

<sup>172</sup> AZIZ, 11/12/2015. Del original en francés: « ‘Nous redoutons à n’importe quel moment une attaque terroriste ciblant l’Algérie’, a confié un haut responsable sécuritaire à El Watan Week-end en soulignant que le niveau d’alerte est en ce moment maximal ».

Por otra parte, es oportuno remarcar que ningún ataque terrorista se ha perpetrado en ninguna ciudad argelina, más allá de las habituales operaciones de rastreo y localización de terroristas en los maquis de las montañas.

#### **8.3.7. NIDOS “VALLADOS” DE VASALLOS DEL TERRORISMO YIHADISTA**

Alí mezcla su té a la menta mientras su mentor con mentiras alimenta su mente meticulosamente manipulada, alienada más allá de las líneas de Melilla.

La valla. No es lo primero que ves, pero es lo único que buscas. La has visto mil veces en fotos y te ha hecho sentir toda la injusticia del mundo; pero no te la imaginas. Sientes la fuerza que te somete cuando andas frente a ella; te tienes que sentar: te obliga. La observas a lo largo y a lo alto, mientras cerca una realidad tan pequeña, amalgamada, perfectamente compartimentada, segura; aparentemente convival y, sin embargo, ajena del otro. Tan encerrada, tan dividida, que al final se difumina quien encierra a quien, qué se engulle, por qué se sostiene... Fascinante y aberrante al tiempo, paradójica en cuanto que enseña a compartir cuatro culturas que parece que solo se compartimentan, confinados en un convenido *statu quo* del que aparentemente todos se benefician, que incluso a veces muestra maravillosas sinergias.

Esta valla separa geográficamente una España emplazada en Marruecos, en el único país del Magreb donde los grupos terroristas no han conseguido infiltrarse (cierto es que hay atentados, pero son rudimentarios, de planificación interna e independiente, aunque mantengan contactos en el exterior). El objetivo de la seguridad consiste en dismantelar las redes de captación para Siria e Irak, puesto que, según el punto de vista que ofrece el inspector jefe del Cuerpo Nacional de Policía, José Antonio Vázquez Osuna, estos países resultan más atractivos para el reclutamiento que el Sahel<sup>173</sup>. En Europa, el reclutamiento se efectúa principalmente a través de Internet, que cubre todas las necesidades del futuro terrorista, teniendo mayor calado entre adolescentes y mujeres que llevan a cabo una auto radicalización sin base social o cultural, según explica el jefe de la Unidad de Terrorismo Internacional de la Guardia Civil, Francisco

---

<sup>173</sup> VÁZQUEZ OSUNA, conferencia, 18/11/2014, Madrid.

J. Vázquez<sup>174</sup>. Este nuevo tipo de yihadismo hace evolucionar dos conceptos clásicos: el neo mártir y la neo *umma* emplazada en Internet a través de las que los jóvenes intentan sanar su crisis identitaria<sup>175</sup>. Así, estos yihadistas van a Irak y Siria porque se les ofrece lo que quieren (oportunidades) a través de los medios que entienden (Internet). La filiación de adeptos occidentales que adecuan su ideal de imaginario al que propone la Organización Estado Islámico (OEI) suelen contener “siempre los mismos ingredientes de base: indignación justificada, desafío, sensación de persecución y rechazo al conformismo”, sentimientos arraigados que desde los gobiernos occidentales pretenden ser suplantados por el ensalzamiento de los valores de la nación de origen, a través de campañas de propaganda, tal como ya se lleva a cabo en el Reino Unido, lo que fomenta la crítica de numerosos líderes musulmanes puesto que consideran “que cualquier discusión sobre los valores británicos como un intento hostil para diseñar una nueva —y pacificada— forma de Islam”<sup>176</sup>. Las agencias gubernamentales nacionales sugieren que más de 1.800 europeos se han unido a la OEI, de los cuales serían 700 franceses y 400 del Reino Unido<sup>177</sup>.

Desde Argelia, el director de Libertades Públicas y Asuntos Jurídicos del Ministerio de Interior, Mohamed Talbi, aseguraba que las redes de reclutamiento están muy vigiladas y confirma que los servicios de seguridad han puesto en marcha un nuevo mecanismo para prevenir el reclutamiento de jóvenes argelinos para combatir en Siria<sup>178</sup>, según las declaraciones que recoge *Maghreb Emergent*. Según un asesor de la Presidencia de la República, doscientos argelinos se habrían enrolado en la Yihad; cifra mínima si se compara con la de Marruecos, ya que el número barajado por el ministro del Interior marroquí, Mohamed Hassad, asciende a 1.122, llegando hasta 2.000 si se le suman los europeos de origen marroquí (julio 2015).

Entre las medidas preventivas implantadas por el gobierno argelino, en noviembre de 2015 se lanza un nuevo proyecto de ley que prevé sancionar cualquier salida al extranjero para participar en actos terroristas o entrenarse en la Yihad bajo pena de cinco a diez años de prisión y multa de entre 1.000 a 5.000 dólares, así como

---

<sup>174</sup> VÁZQUEZ, conferencia, 18/11/2014, Madrid.

<sup>175</sup> KHOSROKHAVAR, 18/11/2015.

<sup>176</sup> MAHER, 23/06/2015. Del original en inglés: “The underlying ingredients are always the same: righteous indignation, defiance, a sense of persecution and a refusal to conform (...) They regard any discussion of British values as a hostile attempt to engineer a new — and pacified — form of Islam.”.

<sup>177</sup> GLOBAL PEACE INDEX, 2015.

<sup>178</sup> ALAMI, 15/11/2015.

para quienes que financien grupos terroristas o recluten a través de Internet, incluidos los extranjeros residentes en Argelia, según estipula el refuerzo del artículo 87 bis del Código Penal. Asimismo, las autoridades cuentan con un archivo de posibles sospechosos y han acentuado el control de fronteras y la vigilancia de Internet. Por otra parte, el Ministerio de Asuntos Religiosos asegura que se trata de luchar contra la radicalización a través de la formación de los imanes.

Por otra parte, el 29 de enero de 2016, el Ministerio de Transportes publica un comunicado mediante el que suspende los vuelos comerciales con Libia y multiplica los estrictos controles de movimientos extranjeros en el sur. Una decisión justificada por la tentativa de entrada, masiva e inusual (más de 250 personas), así como injustificada, de ciudadanos marroquíes en Libia vía Argel. Las sospechas apuntan a designarles como candidatos a integrar las filas de la OEI. Mientras tanto, se refuerza la vigilancia en la frontera terrestre con Marruecos, además de agilizar la construcción de la valla que separa los dos países doblemente, pues cada uno se apremia en levantar la suya propia desde finales de 2014, oficialmente para luchar contra el contrabando (170 km).

Y así nace una valla más en el mundo.

#### **8.4. IMAGINARIO COLECTIVO Y MEMORIA NACIONAL: LA IMPOSICIÓN DEL RECUERDO CONTRA LA REPARACIÓN Y LA RETRIBUCIÓN**

“Necesitamos llorar historias, y para eso necesitamos contarlas”<sup>179</sup>.

Recorriendo al cálido sol de octubre que invita a quitarse la chaqueta —aunque los oportunos cláxones de los coches recuerdan que, aunque kabil, la región está islamizada— las infinitas calles de Tizi Ouzou, esas que parecen condenadas a no encontrar jamás un centro en el que converger más allá de una perpendicular, se llega por descarte a un viejo edificio que en la época colonial parece albergó el ayuntamiento, frente a una rotonda que a efectos prácticos resulta la única plaza de la ciudad (la metáfora brinda a versar que el corazón kabil se emplaza en toda Argelia —así lo claman muchas voces recogidas<sup>180</sup>— por lo que no se permite ser situado ni sitiado), donde por azar temporal se encuentra una congregación de viudas y descendientes de

<sup>179</sup> ECEOLAZA, conferencia, 06/12/2015, Madrid.

<sup>180</sup> Entrevistas y encuentros personales, 27-31/10/2015, Tizi Ouzou.

los mártires de la guerra (*chouhadas*), vestidos con los trajes típicos mientras entonan los también típicos cánticos. Amparados por el “respeto”, no se permiten el registro de material audiovisual más que a los allegados de los participantes de la concentración.

La memoria histórica prefabricada por los vencedores de cada conflicto no da tregua en Argelia. Las alusiones a los mártires son constantes, existiendo incluso un Ministerio de *Moudjahidine* (antiguos combatientes). Esta imposición del recuerdo desde un prisma público único y preformado —junto a la implantada, como un logro para la paz sin discusión, Carta de Reconciliación Nacional— tapa sin cubrir las necesidades reales de satisfacción de argelinos y argelinas, que ven colmadamente insatisfechas sus ansias de reparación de los ultrajes sufridos. Así no se deja ir al sufrimiento. La persona no elige cuando superar el duelo, sino que se ve obligada a elegir entre el olvido o la amnistía, tragándose su rabia y sus deseos de justicia porque nadie asume responsabilidades. En Argelia no solo se impone una teoría del olvido, sino también el recuerdo, uno solo: sin opciones, sin diálogo, sin feedback. Por esta razón —entre otras— el pueblo argelino, bien que ama su nación, odia su Estado, puesto que su pertenencia está mediatizada por la identificación con un Ejército de gran prestigio simbólico que vehicula un imaginario político en el cual ostenta el título de “Nacional” y “Popular” (ANP) encarnando una nación y apropiándose de las prerrogativas de la soberanía popular<sup>181</sup>, en desacuerdo con los tiempos actuales y la visión de la población argelina que los habita.

“El proceso de reconciliación nacional requiere partir de esclarecer, evidenciar y reconocer las responsabilidades y culpas diferenciadas de cada uno de los sectores intervinientes, partícipes y beneficiarios de la guerra”<sup>182</sup>. En un contexto donde la memoria busca el sentido de los hechos (al recordar desde la dimensión pública y política sin mezclar con el enclave emocional, sin politizar ni victimizar), el interpelado busca la responsabilidad de ese pasado; siendo la memoria la lectura moral de este pasado en aras de la búsqueda de verdad y justicia por derecho propio. Con estas premisas comienza el filósofo Reyes Mate su ponencia en las XI Jornadas de Pensamiento Crítico de 2015, incidiendo en que “la memoria de las víctimas no piensa

---

<sup>181</sup> ADDI, 1999: 44.

<sup>182</sup> GARZÓN, 22/06/2015.

tanto en el victimario; piensa en la reparación: es fundamental. Agudizar el sentido de la responsabilidad es la clave”<sup>183</sup>.

Deshojando desde el exterior para llegar al germen del malestar de una sociedad en conflicto, sintomáticamente enferma, se encuentra en primer lugar el “problema actual entre Francia y Argelia. Particularmente, como ciudadano, tengo cuentas que pedirle a ese país que nos ha colonizado. El sistema actual debe reconocer todo el mal que su predecesor hizo en Argelia, es todo”, demanda el profesor y activista Mohamed Sediki aludiendo a los orígenes de la violencia; para proseguir profundizando al preguntar las reparaciones o retribuciones necesarias: “Al argelino le dan igual las retribuciones materiales, no es un tema del pueblo, sino entre los gobiernos y algunas personas que han perpetuado esta historia sobre que tenemos un problema con Francia, a causa de sus propios intereses personales. No tenemos ningún problema con el pueblo francés ni con sus gobernantes, solo queremos reconocimiento”; y continúa con la retrospectiva focalizando en cómo: “La violencia de los años 1980 fue provocada así. Durante los años 1970, y sobre todo 1980, había un verdadero movimiento de reivindicación en Argelia. Para parar ese proceso de libertad hubo que crear violencia por parte del poder argelino y de lo que se conoce como los ‘aliados’, porque desgraciadamente han jugado el juego en detrimento de los militantes por la democracia”<sup>184</sup>.

Y la creación de esta violencia requirió de un desmesurado y complejo sistema de represión y violencia al más puro estilo dictatorial compuesta por miles de hombres, de los que algunos fueron víctimas además de victimarios, principalmente en los escalafones más bajos de la maquinaria. Puntualiza Reyes Mate que hay “mucho diferencia entre cometer un crimen y ser un criminal”<sup>185</sup>. Para ambos, así como para la prevención, la educación y la reinserción son la base desde donde actuar, implantando el proceso que conlleva la búsqueda de la verdad, la justicia, la reparación y la garantía de no repetición. En Argelia, según el abogado Aissa Rahmoun, esta línea de actuación podría ser “posible; pero el sistema debe quedar intacto, que, aunque es verdad que se trata de un conjunto de hombres, tiene una capacidad asombrosa para reproducirse. Si hay que liquidar a un grupo para emplazar a otro —lo que llamamos la lucha de

---

<sup>183</sup> MATE, conferencia, 06/12/2012, Madrid.

<sup>184</sup> SEDIKI, entrevista personal,

<sup>185</sup> MATE, conferencia, 06/12/2012, Madrid.

clanes—, el sistema no va a dudar ni un solo momento en hacer pasar a sus generales por los tribunales internacionales para perpetuar el sistema”<sup>186</sup>. Y ese el gran miedo materializado de los *décideurs*: la Corte Penal Internacional. Concretamente por esta razón se aduce que el general *Toufik* se ocupó personalmente de designar a su sucesor, para garantizar su protección en un hombre de confianza —según se asegura desde *Tout Sur l’Algérie*, a partir de “numerosas fuentes concordantes” y anónimas (*Tout Sur l’Algérie*, 14/09/2014)—, susceptible como él de ser imputado por crímenes contra la humanidad, como comienza a hacerse en otros países africanos, tomando como ejemplo a Charles Taylor, antiguo presidente de Liberia; Hissène Habré, de Chad; Laurent Gbagbo, de Costa de Marfil; o Bosco Ntaganda, comandante del movimiento 23 de Marzo de la República Democrática del Congo.

Ni en Argelia ni en ninguna parte “la paz por la justicia a cualquier precio no puede ser la solución” —aunque “nada agradece tanto una sociedad como que desaparezca la violencia—, puesto que, concluye su exposición Reyes Mate: “Si basta dejar las armas para que todo se olvide, ¿qué impide volver a las armas para que todo se olvide?”<sup>187</sup>.

### **La paz como paradigma del cambio**

La impresión de terrorismo que los medios —parafraseando al poder— denominan como “residual” mantiene a la Argelia actual atascada en el concepto irresoluto de paz negativa (ausencia de conflicto). “Porque a la paz hay que darle sentido, hay que trabajarla”, claramente así lo expresaba durante la conferencia *Lo visible e invisible del conflicto colombiano* del IECAH, la directora del Observatorio de Paz de Bogotá, Vera Grabe, para lo cual es necesario iluminar desde el punto de vista histórico de la paz, no solo desde la historia de la violencia, “preocupándose por la ‘paz pequeña’, por hacerla visible”, para crear así una cultura de paz (pacificultura) construyendo transformaciones de paz y desmontando las creencias de la violencia intrínseca sin esperar que la paz venga de fuera: “Todos pueden hacer algo”<sup>188</sup>.

---

<sup>186</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>187</sup> MATE, conferencia, 06/12/2012, Madrid.

<sup>188</sup> GRABE, conferencia, 15/10/2014, Madrid.

## La voz: la fuerza del cambio y el arma de la paz

    Escribo  
    en defensa del reino  
del hombre y su justicia. Pido  
    la paz  
y la palabra. He dicho  
    «silencio»,  
    «sombra»,  
    «vacío»  
    etcétera.  
    Digo  
«del hombre y su justicia»,  
    «océano pacífico»,  
    lo que me dejan.  
    Pido  
la paz y la palabra.

*Blas de Otero*

En Argelia, como en tantos otros lugares, se les dice a los jóvenes “no debéis hacer política; y nosotros queremos hacer política desde el momento en que ‘política’ quiere decir la vida en la ciudad”<sup>189</sup>, explica el antiguo secretario general de la Agrupación Acción Juventud (RAJ) enalteciendo el lema de la mítica asociación.

Y es ahí exactamente, en el seno de la juventud, donde se concentra toda la esperanza argelina. Sus predecesores, así lo explica la directora de Amnistía Internacional, Hassina Oussedik: “Mi generación ha sufrido los efectos de la década negra, que ha dejado trazas divisorias: los erradicadores y los que no, los francófonos y los que no, los musulmanes y los que no, los clanes... y eso se ve menos en los jóvenes. Cuando en la universidad defienden sus reivindicaciones, les importa poco si eres francófono o si llevas velo o barba... quizás ellos, a fuerza de tener práctica sobre esto van a poder trabajar”<sup>190</sup>.

La gran pregunta es cómo hacerlo. Desde la redacción de *Maghreb Emergent*, Ihsane El Kadi, gracias a su dilatada experiencia en el terreno, se encuentra en posición de pronosticar: “Habrá contestaciones de tipo generacional de gente que no ha vivido más que el régimen de Bouteflika... y todo ello propondrá problemas, ya no solo de estatus social, sino de proyección de futuro. ¿Cómo regular todo eso? Prefiero

---

<sup>189</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>190</sup> OUSSEDIK, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.



mantenerme optimista y pensar que vamos a contar con las lecciones aprendidas y volver a un proceso democrático, con una conferencia nacional con todo el mundo sentado alrededor de la mesa, comenzando por hacer verdaderas elecciones legislativas en la Asamblea Nacional, devolviéndole el poder a un gobierno responsable frente a los electores y despojado del poder del presidente”, para terminar con lo que se traduce más por un gran deseo que por una certeza: “Los cambios vienen desde abajo, y espero que no sea desde la violencia”<sup>191</sup>.

Sin embargo, la hipótesis de futuro se complica para Hakim Addad: “Por supuesto que hay esperanza, por eso estamos aquí; pero hoy estamos todavía más lejos de lo que estábamos hace diez o quince años”, aunque añade: “Siempre que creamos que el cambio es posible, el cambio puede llegar. Pero hay métodos: hablar con la gente, intentar convencerles de que entren en la esfera política, creando partidos, asociaciones, sindicatos, mal que hoy es extremadamente difícil a causa de la ley de asociaciones”<sup>192</sup>.

Esta nueva generación de militantes, gracias a la escucha de la voz de la experiencia, ha comprendido que todo combate debe ser pacífico. La violencia juega el “efecto llamada” y la población argelina no se encuentra en disposición de perder nada más. Bajo ninguna circunstancia se pueden volver a repetir escenarios como los que describe el veterano activista Mohamed Sediki, durante los primeros levantamientos contra el régimen a principios de los años 1980: “Intentábamos hacer las cosas moverse. ¿Para qué servía la arabización? Me acuerdo siendo adolescente: la policía, los interrogatorios, todo eso...” ¿Violento?, se esboza desde el otro lado de la mesa con interrogaciones innecesarias: “Por supuesto, violento. La represión durante mi época en el instituto fue terrible: tengo amigos que fueron torturados, sodomizados con botellas; yo no, por suerte; bueno... o por desgracia, ojalá lo hubiese vivido junto a mis compañeros de lucha —rememora mientras se vidria y continúa—. Fuimos todos excluidos del instituto, ¿cuántos éramos? Unos 60. En otros institutos pasó lo mismo: unos 200 fuimos privados de educación en 1984. Al año siguiente, fue creada la Liga Argelina de Defensa de Derechos Humanos (LADDH), pero hubo una segunda exclusión de estudiantes: todos menores. Fuimos excluidos por estar en el movimiento de reivindicación identitaria; yo no diría de reivindicaciones democráticas, era pronto aún para eso”. Y se siguió luchando: “A pesar del terror, la gente militaba. Durante los

---

<sup>191</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

<sup>192</sup> ADDAD, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

años 1980 se trabajaba y luchaba desde la clandestinidad; los 90 surgió la fuerza de ese militante. Hay que tener cuidado, porque desde el extranjero se veía solo la violencia, Argelia estaba completamente cerrada, no existían los medios que hay ahora”<sup>193</sup>.

Actualmente, existe una gran frustración sobre una cantidad enorme de temas. Los jóvenes de hoy han crecido durante la guerra civil, no conocen más que la violencia. Los jóvenes de RAJ están comprometidos en una asociación, pero el 90% no de la juventud argelina no tiene una orientación pacífica, y creen de menos a menos que las cosas se puedan hacer pacíficamente: es el resultado de no haber hecho nada por ellos después de la guerra civil; se hace la Carta por la Reconciliación Nacional y ya está, se acabó. “RAJ se creó desde la misiva “Si te quejas de tu época, pregúntate que puedes hacer para mejorarla” y eso es lo que intentamos inculcar y de hacer comprender a la gente. Aunque, por mucho que me moleste decirlo, creo que estamos más lejos hoy de la solución que ayer; aunque en el curso de la historia de los pueblos, a veces solo hace falta un grano de arena”.

---

<sup>193</sup> SEDIKI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

## **CONCLUSIONES**



## CONCLUSIONES

Esta última parte de la investigación se escribe con las bombas del 22 de marzo en Bruselas aún resonando. El último viaje a París para recoger información fue tan solo un mes después de los atentados del 13 de noviembre de 2015: el humo de las explosiones seguía fundido en el gris y el estruendo de los disparos aún retumbaba en el silencio de las calles. La rabia y la impotencia por la masacre de los compañeros de pluma de *Charlie Hebdo* le dieron el gran impulso final al último año de la investigación; como esa horda de atentados que comenzaron a asolar Egipto el 24 de diciembre de 2012, solo un día después de coger el avión de vuelta con la libreta y el corazón cargados de testimonios de activistas que efectivamente condujeron la primavera árabe... No son casualidades; es que pasa demasiadas veces.

Y aunque casi paralizada por el miedo que evocan sus cicatrices, Argelia se mueve, sí. Con rumbo incierto, también. Cuenta con muy pocas brújulas que se aúnen bajo una misma bandera de ideales para guiar a la población por caminos eficientes; y esa población temerosa de la mínima incertidumbre ha sido privada de las herramientas para guiarse a sí misma. Cualquier intento “real” de emancipación es cortado por el poder antes incluso de su concepción: siempre al acecho de cualquier disidencia, de cualquier forma de pensamiento crítico. Amparados bajo el paradigma del oro negro a pesar de no estar incluidos en las tomas de las decisiones que rigen su estabilidad, los dirigentes se enfrentan a una crisis singular, aunque similar a la precursora de la violencia extrema desencadenada en 1986. Activar la economía para no provocar el inminente desgarró del contrato social se presta imperativo. Raouf Boucekkine, del Aix-Marseille School of Economics; y Nour Meddahi, del Toulouse School of Economics, sostienen: “A pesar de la gravedad de la crisis, el gobierno se encuentra actualmente “frente a un gran reto: crear una economía moderna, competitiva y viable en nuestro país”<sup>1</sup>. *Voilà* el concepto recurrente a implementar: resiliencia, es decir, hacer de la crisis una oportunidad.

---

<sup>1</sup> REZOUALI, 14/10/2015. Del original en francés: « Malgré la gravité de la crise, le gouvernement est actuellement «face à un très beau challenge : créer une économie moderne, compétitive et viable dans notre pays».

Los agentes de la esfera pública ciertamente han perfeccionado sus dinámicas y promueven las crisis al rango de oportunidades. En materia de resolución de conflictos, se aprovechan dichas ocasiones para desplegar férreos controles policiales o incrementar los salarios de las clases medias superiores (incluidas las fuerzas represoras), lo que implica agravar la brecha que desmiembra a las clases populares huérfanas de líderes —consecuencia de la violencia, especialmente de la caza al intelectual durante la década negra— que se asfixian en un miedo intrínseco inculcado generación tras generación... Sin una primavera árabe manipulable y reprimible; quizás gestando una primavera diferente de resoluciones perennes que no se marchiten a la primera privación de luz.

No obstante, el poder vigente también tiene miedo. Los movimientos sociales que derrocaron los regímenes autoritarios en Túnez y Egipto fueron percibidos como una amenaza directa por el poder real argelino y parte de la población; y sobre todo la intervención de la OTAN en Libia ha despertado todas sus alertas, enrojecidas por la crisis siria. A pesar de que los líderes de Argel todavía cuentan con el apoyo de Francia y EE UU, la frenética historia de la geopolítica de los últimos años demuestra que ninguna alianza es incondicional (“Algérie 2012 : un régime de vieillards sanguinaires en fin de règne”, *Algeria Watch*, 11/01/2013, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin\\_de\\_regne.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/fin_de_regne.htm)). Y el régimen ya no puede contar con el pueblo para sostenerse en el hipotético caso de un desequilibrio de la balanza: la “deuda” con el presidente “salvador” ya ha sido saldada; las últimas cuentas de Bouteflika casi también.

¿A qué está esperando el antiguo Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) reconvertido en la Dirección de Servicios de Seguridad (DSS)? Quizás a un desarrollo natural de los acontecimientos, con un presidente de por vida y en su puesto hasta el final (aunque la nueva Constitución aprobada en 2016 limite los mandatos a dos, no sería la primera vez que se modifica, y la salud del presidente parezca frágil —evidentemente ningún dato útil se comunica al respecto— todo es posible hasta 2019), que implicaría una transición engalanada por los grandes responsos por el presidente-salvador y el gran luto nacional que conllevaría a que el primer ministro Sellal asumiese la presidencia en funciones (que a efectos prácticos ya cumple) y convocar elecciones. El gran problema entonces reside en la falta de

sucesor “fiable” que permita y apoye la supervivencia del régimen. ¿Quién podría ser ese candidato? Quizás una cara nueva que sorprenda al público expectante; quizás el antiguo primer ministro del régimen entre 2000 y 2003, Ali Benflis, sobre quien la prensa fundamentó su destitución basándose en su creciente popularidad, y que aún en la actualidad conserva —algunas voces recogidas aseguran que fue él quien ganó las elecciones presidenciales de 2014<sup>2</sup>. Nadie lo sabe; y el reloj de arena sigue vaciándose, pero ya no más a favor del poder vigente: cada grano en forma de protesta cae como una condena sobre una saca que gotea en las profundidades de un sistema improductivo por falta de reinversión y reutilización de la riqueza, y de la que solo queda la mitad de su contenido por falta de ingresos.

La prensa escribe sobre la “actividad epistolar” del presidente para referirse a la relación que opera Bouteflika con la nación argelina. Sus apariciones públicas para recibir a invitados extranjeros son muy escasas y en diferido por la televisión estatal bajo la atenta supervisión de los servicios de seguridad. Nadie asegura que las declaraciones que se hacen públicas del presidente sean fruto fidedigno de sí mismo. Este clima de desconfianza alentó en noviembre de 2015 a diecinueve personalidades argelinas a publicar una carta en la que solicitaban una audiencia con el presidente para verificar sus capacidades de gobierno, aunque algunas críticas afirman que realmente pretenden acercarse al poder del que han sido apartados para participar en los preparativos de la sucesión (“Algérie : ils veulent rencontrer Bouteflika pour vérifier s’il gouverne ou pas”, *Le Parisien*, 07/11/2015, URL: <http://www.leparisien.fr/international/algerie-ils-veulent-rencontrer-bouteflika-pour-verifier-s-il-gouverne-ou-pas-07-11-2015-5257119.php>).

El presidente-salvador puede fallecer en cualquier momento, es un hecho, quizás en el instante mismo en el que se terminen de escribir estas líneas. Entonces, entre los pomposos responsos que acompañarán a su desaparición, un hombre previsto, estuco y estoico, asumiría el relevo por interinidad y la presidencia por el papel mojado mientras ruedan las lágrimas por las urnas. Lágrimas de pena, sí; y de rabia, de ira, de sacrificio, de martirio; también. Y para los que la desidia o el miedo les impidan derramar ni un solo flujo más de sí, les queda guardar silencio. Un minuto por el presidente, por el ser humano, al fin y al cabo; y un número aún

---

<sup>2</sup> Comunicaciones personales, 2014-2015, Madrid y Argel

incalculable de años por cada víctima del sistema argelino, por cada hombre y mujer asesinada injustamente; impunemente masacrada, violada, torturada, desaparecida, enajenada, traumatizada; paralizada en muerte, paralizada en vida.

Y mientras ese momento llega y Argelia sigue embarrada en el *statu quo*, el precio del petróleo sigue bajando. Y siempre que el petróleo baja pasa algo. La vieja guardia está falta de ideas y continúa estancada en el recurso del miedo, la hipocresía y la farsa, como muestra una pequeña perla en forma de declaración del ex primer ministro y secretario general del principal partido de la coalición gubernamental (RCD), Ahmed Ouyahia: “El pueblo, que ha superado el período de transición vivido entre 1992 y 1995, con elecciones presidenciales libres y transparentes, no aceptará jamás un retroceso”<sup>3</sup>.

Y las falacias gubernamentales se suceden una tras otra, transmitidas por los medios de comunicación a riesgo de incendiar las conciencias cenicientas de argelinos y argelinas infantilizados en la máxima impuesta desde fuera sobre cómo todavía es demasiado pronto para unas elecciones sin control, es decir, libres. La sociedad civil argelina es tan rica en matices como personas que la conforman capaces de imaginar una primavera diferente, sin conflictos ni confrontaciones, de la que florezcan las reformas políticas que permitan desarrollar una esfera pública libre, formada y plural. De esta primavera, distinta y no tan frágil como parece al tacto, sigue aún madurando frutos en forma de proyectos a implementar.

De las acciones sociales a las que se ha tenido acceso, cabe destacar por la originalidad de su enfoque y la intuición de sus logros, la Liga de las artes dramáticas y cinematográficas (LADC) de Tizi Ouzou, donde se trabaja para democratizar la cultura y permitir a los jóvenes canalizar sus emociones de una forma constructiva, en virtud de una democratización de la sociedad. Se considera muy inteligente esta manera de abordar las necesidades de la sociedad y se valora como altamente interesante la posibilidad de continuar investigando las posibilidades que ofrece catalizar las demandas sociales a través de la sublimación en el teatro social, muy adecuado también como herramienta para ayudar a sanar el psicotrauma colectivo

---

<sup>3</sup> AMIR, 17/10/2015. Del original en francés: «Le peuple qui a dépassé la période de transition vécue entre 1992 et 1995, avec des élections présidentielles libres et transparentes, n’acceptera jamais un retour en arrière ».



argelino. Por haber sido descubierta esta perla durante el último viaje a Argelia, en octubre de 2015, ha resultado inviable desarrollar esta línea de investigación, aunque se considera un factor a tener muy en cuenta, contando con el aliciente de que estas iniciativas son escasas, por lo que su tratamiento y difusión se prestan necesarios.

Mirando desde el resto de países del Magreb y ciertos del Mashreq, podría parecer que no acaba de terminar el invierno en Argelia; pero si se enfoca el país desde una óptica separada del contexto circundante —libre de comparaciones cerradas inaplicables, dada la diversidad del mundo árabe—, se encuentra que la sociedad civil argelina ha consensuado el acuerdo tácito de avanzar lenta pero firmemente en la consecución de sus objetivos. Hoy no van a sacrificar su vida por comprar un poco más de pan, o por libertad, o por dignidad; lo han hecho demasiadas veces y el precio pagado fue muy alto. Aparentemente han sabido cortar la espiral de violencia, aunque queda por observar si, en un futuro próximo, la impaciencia de los jóvenes vírgenes en conflicto podría arrastrar de nuevo a la sociedad hacia el bucle de violencia aún latente.

A partir del análisis de los tres elementos cuyas interrelaciones pueden propiciar el cambio social, se ha pretendido sentar las bases de la realidad pública argelina, desde la revisión histórica y la observación del presente.

Se ha destacado que, tanto los movimientos sociales como la prensa francófona, actúan como catalizadores de las reivindicaciones de la sociedad civil. Aunque la prensa suele convertirse en garganta de ONGs de referencia con las que la posibilidad de error es mínima, tal y como se observa en la profesionalidad y prudencia que demuestran sus responsables; sin embargo, con los nuevos movimientos sociales, la situación se complica, puesto que no ofrecen la seguridad que aporta la experiencia. Asimismo, al tratarse de grupos jóvenes en todas las acepciones del término, la pasión y la indignación puede llegar a jugar en su contra si no es correctamente canalizada. No obstante, la voz de los nuevos movimientos sociales se considera clave para la consecución progresiva del cambio social. Llegados a este punto de inflexión, la asociación nacional Agrupación Acción Juventud (RAJ) representa la conjunción más perfecta entre las dos generaciones que se ha encontrado en Argelia. Sustentándose sobre la experiencia de los veteranos

activistas que la crearon en los albores de la década negra (1992), quienes elegantemente guían a la nueva generación de jóvenes de entre 20 y 30 años hasta la primera línea de lucha y defensa de sus reivindicaciones, lugar que les corresponde para ser efectivamente dueños y responsables de la construcción de su futuro.

La dificultad reside en que este tipo de estructuras son minoritarias. Los jóvenes activistas se quejan a menudo de que no pueden acceder a los círculos de toma de decisiones, lo que les mantiene como infantes eternos en un mundo del que ya conocen lo que les funciona y lo que no. Y tienen las ideas para emprender los cambios necesarios. Sin embargo, incluso este tipo de estructuras menos flexibles tampoco están generalizadas, puesto que el poder se ocupa bien de que las organizaciones políticas y de derechos humanos no proliferen en demasía, mientras aparenta una gran riqueza y pluralidad en el sector asociativo vista la gran cantidad de grupos dedicados principalmente a temas que no incurren en reivindicaciones, por lo que la gran mayoría de los jóvenes no están organizados. Actualmente, la población argelina entre los 18 y los 35 años cree poco en la política y en las instituciones del estado, lo que alimenta el clima de desconfianza entre gobernantes y gobernados, que ignoran su potencial y lo marginalizan, excluyéndoles de los debates en los que son protagonistas<sup>4</sup>. Esta ausencia de sí mismos les empuja a una espiral de desidia que desmotiva sus deseos y reduce su nivel de implicación traducida en una paulatina desconexión con un presente representado en unos medios de comunicación, concretamente la prensa francófona, que no satisface sus necesidades y trata su voz como un ente ajeno en el que no pueden escucharse. Decía el redactor jefe web de *Liberté*, Samil Koudil: “Ser un intelectual no es solo escribir en un periódico, es estar también en el terreno, cerca de los ciudadanos. Y quizás lo que habría que hacer es crear un nuevo campo político, es eso lo que hace falta”<sup>5</sup>.

Porque el campo actual está sembrado de incertidumbre, abonado con un pasado que no se quiere remover. Criticaba el joven activista y periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, sobre Algeria Wacth —la asociación de defensa de derechos humanos cuya misión es difundir y apoyar iniciativas que reestablezcan la paz, la verdad y la justicia en Argelia— el hecho de estar “anclados en el pasado”<sup>6</sup> en

---

<sup>4</sup> SONDEO DE OPINIÓN SOBRE LA JUVENTUD Y LA POLÍTICA, RAJ, 2012.

<sup>5</sup> KOUDIL, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>6</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

referencia a las investigaciones y análisis que continúan publicando sobre la ingente cantidad de injusticias sin resolver de la década negra. No hay paz sin reconocimiento y justicia; pero mientras llega, tampoco hay descanso, y sí mucho dolor.

Como siempre, la historia la escriben los vencedores. “Esa casta, ese grupo que en el 62 robó la independencia, que instrumentalizó esta cuestión de identidad para dividir mejor y quedarse más cómodamente en el poder”, explica con fiereza la veterana periodista Fettouma Attouchi: “La historia que estudié en el colegio [años 1980] decía que todo comenzó con la conquista árabe, con la llegada del Islam; como si antes nada hubiese existido. Todos los libros sobre la historia real estaban prohibidos. A los argelinos se les ha prohibido su historia, entonces no se encuentran”. Y por haber sido simplificadas las complejidades a golpes maniqueos del poder, Attouchi continúa su crítica: “El árabe ha sido colocado en oposición al francés. Si eres francés, eres anti árabe, anti Islam, y lo mismo si eres *amazigh*”<sup>7</sup>. Y partir de falacias de este calibre se construye una sociedad ciega de sus orígenes, perdida para encontrar su camino a un futuro firme construido por sí misma. Afortunadamente, Kabilia siempre ha combatido, ha gritado su historia, alto y claro.

Y para ello se necesitan cambios estructurales de base. El Tribunal Permanente de los Pueblos, tras una sesión sobre “Las violaciones de los derechos humanos en Argelia (1992-2004)” —donde se condenaba como responsables tanto a los grupos terroristas como a las fuerzas de seguridad y sus funcionarios— recomendaba al poder vigente argelino tres medidas para promover un verdadero proceso de democratización: emprender una “operación de la verdad” para arrojar luz sobre los crímenes, permitiendo a los informadores especiales de la ONU cumplir con su misión; una rigurosa separación de poderes bajo el amparo de la Constitución, para evitar cualquier deuda de las instituciones con el poder militar; así como mejorar el proceso legislativo y la derogación del código de familia<sup>8</sup>. Ninguna de estas medidas pautadas en 2004 ha sido implementada hasta la actualidad.

Y el poder vigente sigue fundamentando su impunidad en el miedo: la sociedad civil tiene todavía muy presente la cruenta historia de su país; mientras que

---

<sup>7</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>8</sup> TRIBUNAL PERMANENTE DE LOS PUEBLOS, 2004.

el poder necesita mantener contenida a una población que no comprende, y de la que no consigue erradicar la amenaza de revuelta. Para controlarla, establece “limitaciones sobre los más elementales derechos civiles y humanos (...) en las áreas de divulgación de ideas, las reuniones o la actividad política<sup>9</sup>” que gestan por fuerza opuesta más deseos de rebelión, solamente contenidos por ese miedo que paraliza la acción ciudadana y da vía libre a las iniciativas de privación de libertades por parte de los gobiernos.

A pesar de todo, los pocos periodistas comprometidos con la lucha informativa, intentan contagiar de valor a una parte de la población para cumplir la máxima: “A más información, menos miedo”. Una sociedad civil bien informada y una esfera pública crítica son los ingredientes para una democracia efectiva. La realidad de la Argelia actual es que la opinión pública se encuentra dividida entre el conformismo de la mayoría y la crítica de la minoría. Las asociaciones se encargan en este punto de avivar en la sociedad civil la idea de la posibilidad de consecución de derechos basada en la toma de conciencia y en el trabajo organizado. Su lucha es doble: contra los obstáculos que impone el gobierno y contra la apatía, desidia y miedo de la sociedad civil, a la que la experiencia y el gobierno han conseguido mermar su capacidad crítica y de actuación coordinada.

El servicio que prestan los movimientos sociales y la prensa francófona se traduce de vital importancia en la lucha por la consecución de derechos. Su capacidad crítica canaliza las demandas de la población, que son estructuradas y puestas a disposición pública para que las élites en el poder puedan actuar en consecuencia. Pero la observación de la realidad muestra que aún existe una brecha comunicativa entre la población y el poder, que se intenta solventar a través del trabajo social de las asociaciones y de la mediación que ejerce la prensa utilizando las escasas herramientas y libertades disponibles a su alcance, con las que algunos destacados miembros de la prensa francófona intentan ofrecer a sus lectores las informaciones que les capaciten para centrarse en la introspección reflexiva que precede a la acción.

Uno de los fundadores de *Le Soir d'Algérie*, Maamar Farah analizaba la situación lamentando “un poco el final de lo que fue considerado como una

---

<sup>9</sup> ENTELIS, 2008: 52.

“aventura intelectual”, y que da paso a la normalidad que, aunque bien indispensable, aniquila cualquier voluntad de resistencia al orden establecido y reduce considerablemente la independencia de los periódicos. Pasando a la categoría de jefes de empresa, sabiendo seguro su salario, los periodistas-accionistas se ponen a sí mismos las cadenas y ya no tienen la misma capacidad de juicio, ni el espíritu de rebeldía que caracterizó los primeros años de la prensa independiente”, mientras invita al culpable de la ruina al estrado: “El dinero está matando la libertad de prensa en nuestro país, como lo hizo en las grandes democracias. No podemos luchar contra el blanqueo. Por lo tanto, soy pesimista y creo que esta libertad se reducirá como un goteo”<sup>10</sup>.

Esta tendencia, lejos de redimirse, se ha acomodado en las redacciones, vistas las declaraciones ofrecidas cinco años después por el periodista de *Tout Sur l'Algérie*, Imad Boubekri, que denuncia como la prensa francófona es la más peligrosa a causa de sus tesis neoliberales vendidas a los intereses privados de las multinacionales<sup>11</sup>. Así, la expresión aún no autocensurada se consigue amordazar con jirones de billetes para beneficiar a los comanditarios de las informaciones, ya sea de forma explícita a través de la compra, corrupción o manipulación de profesionales; ya sea por imitación o miedo que salvaguarda la integridad; o simplemente por inercia o inanición: la crítica no sobrepasa las líneas rojas.

Y no es solo a consecuencia del miedo tatuado en la piel, también es el que se imprime en las páginas de los diarios a modo de recuerdo cotidiano: el terrorismo mal llamado “residual”, las revueltas y los enfrentamientos periódicos en el sur del país, la violencia indiscriminada contra las mujeres, la degradación de la situación social, la falta de libertad: violencia armada, violencia social, violencia económica, violencia política... Argelia es un terremoto de violencia interna con muchos epicentros, incluida en un puzzle tectónico geopolítico donde la mayoría de las piezas al Este, Oeste y Sur tiemblan en las condiciones más desfavorables. Y el poder vigente sabe aprovechar la desestabilización y el caos a su favor, siempre bajo

---

<sup>10</sup> ANSEUR, 2010. Del original en francés: « Oui, absolument. L'argent est en train de tuer la liberté de la presse dans notre pays, comme il l'a fait dans les grandes démocraties. Nous ne pouvons pas lutter contre l'argent. Donc, je suis pessimiste et je pense que cette liberté va se rétrécir comme une peau de chagrin ».

<sup>11</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

la tutela de Francia y EE UU, que no es sino un reflejo de la suma de conflictos globales de estos últimos años.

Girando la mirada hacia el punto de partida oficial de la llamada “guerra contra el terror”, “desde 2001, los países occidentales han invadido Afganistán e Irak. Han lanzando sus drones sobre Pakistán, Yemen y Somalia en una campaña permanente que nunca tendrá fin. Han impuesto en Libia una zona de exclusión aérea que propició el derrocamiento de Gadafi. Han tolerado la invasión saudí de Yemen. Han reconstruido ejércitos como el iraquí que se han revelado como una banda mediocre y corrompida. Han anunciado que el régimen sirio debía desaparecer, ayudado a algunos grupos insurgentes y tolerado que saudíes y turcos armen a los más peligrosos de los enemigos de Asad. Han lanzado una campaña de bombardeos contra ISIS que lleva ya 8.125 ataques aéreos hasta el 12 de noviembre [de 2015] (con un coste de 5.000 millones de dólares, una media de 11 millones diarios), a la que ahora se ha sumado Rusia. No parece que en catorce años la ideología oficial de Occidente haya sido el pacifismo”<sup>12</sup>.

Al término de esta investigación, después de la intensidad de las emociones avivadas en el mundo occidental tras los atentados del 13 de noviembre en París y del 22 de marzo en Bruselas, resulta necesaria una retrospección valorativa. Trasladando la acción al momento en el que las potencias comprometidas con EE UU sentenciaron el derrocamiento de Sadam Husein, materializado, según recuerda Olga Rodríguez, en “la madrugada del 20 de marzo de 2003, y con ella el aullido de las sirenas anunciando los primeros ataques aéreos, la huella de los misiles rasgando el cielo nocturno, el primer gran temblor del suelo, los primeros gritos, los primeros muertos, una mano separada de un cuerpo en un bombardeo contra un mercado, las operaciones quirúrgicas en el suelo del hall de un hospital repleto de heridos y falto de camas, el ataque contra las centrales eléctricas que dejó a Bagdad sin agua y sin luz, sumida en la oscuridad. (...) La Biblioteca Nacional de Bagdad fue uno de tantos lugares saqueados. Sus libros ardieron —a 451 grados Fahrenheit— ante la impasible mirada de una patrulla estadounidense que contemplaba la escena a pocos metros. Tenían orden de no intervenir. Debían permitir que el caos y la destrucción se apoderaran del país. Aquellas lenguas de fuego devorando la historia de Irak fueron

---

<sup>12</sup> SÁEZ DE UGARTE, 15/11/2015

una metáfora inequívoca del futuro del país”<sup>13</sup>. La violencia indiscriminada destruye el tejido social, así como se aplastan y desmiembran organismos e instituciones autóctonas: desaparecen la justicia y el orden; se decreta implícitamente el “estado fallido”. La pobreza, el desempleo y la desesperación no proporcionan demasiadas opciones. Otra “fallida”, en este caso “primavera”, condenada al invierno-infierno de la guerra en Siria agrava la situación regional. La Organización Estado Islámico (OEI), nacida como “resistencia” a la invasión irakí, se fortalece día tras día gracias al tráfico de refugiados sirios y a la justificación de la defensa contra los ataques occidentales.

Mientras, dos días después del fusilamiento indiscriminado en París, en torno a la embajada de la Francia en Madrid, la *Marsellesa* se grita desde unas gargantas gastadas que quizás se pregunten en voz baja —o no— si la simbología del canto que entonan —ese bajo el que se unen y se sienten más seguros, más fuertes; ese desde el cual compartir emoción, raíz y fruto de un potente imaginario colectivo— no alimenta la espiral de violencia al tiempo que nos invita, si la cantamos con atención, a los orígenes de la invasión, la masacre, y la venganza a través del llamamiento a las armas, mientras que el negocio de la guerra sigue sufragando economías como la de EE UU, quien en 2014 seguía siendo el principal exportador de armas a Oriente Medio, con 7.500 millones en ventas<sup>14</sup>.

En este contexto de Defensa y economía global, la reestructuración de los servicios secretos argelinos es un “lavado de cara” para presentar una fachada democrática (se mantienen únicamente los organismos necesarios de contraespionaje e inteligencia (DSI y DDSE) equivalentes a la DGSI y la DGSE en Francia, o el FBI y la CIA en EE UU), mostrando que es el clan presidencial quien ha ganado la contienda. No obstante, no parece que sea así, sino más bien un intento por congratularse con las potencias occidentales para contar con su beneplácito que les permita seguir acaparando el poder. Según Algeria Watch, el general *Toufik*, por ejemplo, seguirá activo a pesar de su destitución, tan solo bajo nuevas formas, siempre en la sombra (“De Tewfik à Tartag : un criminel contre l’humanité en remplace un autre à la tête des services secrets algériens” *Algeria Watch*, 04/10/2015, [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/de\\_tewfik\\_a\\_tartag.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/de_tewfik_a_tartag.htm)), que es su medio

---

<sup>13</sup> RODRÍGUEZ, 20/03/2013.

<sup>14</sup> BALL, 03/05/2015.

natural para inyectar miedo más fácilmente. El hecho de que la prensa paradójicamente denominada como “libre”, aunque infectada de elementos del poder, apoye casi en bloque la tesis de la victoria del “clan Bouteflika”, induce a pensar en una teoría dirigida y elaborada bajo el mismo prisma; la cual ha sido, por otra parte, la reproducida hasta la saciedad en los medios de comunicación internacionales.

Denuncia la valiente y veterana periodista Fettouma Attouchi que en Argelia están “viviendo la inquisición hoy porque todo está ligado a la religión”. Un dogma marcado por el poder vigente para mantener a la población en coma después de la contienda que ha cicatrizado un shock postraumático de por vida en los supervivientes. “Contra nosotros no ha habido una guerra civil; ha habido un genocidio. En una guerra civil todos toman las armas, una población contra la otra; aquí no queríamos hacer la guerra: ellos han venido a matarnos”<sup>15</sup>, sentencia el fuego de Attouchi.

Concretamente, en Argelia también se ha incurrido en un caso de demicidio, es decir, el asesinato por los agentes del gobierno de un grupo social indefenso, según lo define Rudolph Rummel, incluyendo matanzas y masacres como represalia, cuotas de asesinatos, el saqueo, la violación, y la implantación del estado del terror utilizando escuadrones de la muerte, purgas y desapariciones<sup>16</sup>. En el caso de que estas violencias indiscriminadas se centren exclusivamente en un grupo o categoría étnica, nacional, religiosa, o lingüística; constituiría un caso de genocidio. El caso argelino resulta complejo a discernir, puesto que el intento de justificar la represión contra los islamistas conllevaría un caso de genocidio, mientras que la extrapolación real de la violencia a prácticamente todas las esferas desarmadas de la población incurriría en demicidio. En cualquier caso, ninguna de ellas ha sido reconocida por ningún tratado o tribunal, nacional o internacional; a pesar de que desde el punto de vista legislativo, el proceso no implica grandes dificultades desde que el campo del genocidio está considerado como crimen condenable por la legislación existente, pudiendo ser los responsables juzgados por tribunales extranjeros gracias a la

---

<sup>15</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.

<sup>16</sup> GRIMSHAW, 1999: 54.



reformulación de la ley tan necesaria y deseada, entre otros, por uno de los grandes juristas expertos en genocidio, Raphael Lemkin<sup>17</sup>.

Así se llama la eliminación sistemática de colectivos por motivo de religión o convicciones políticas. El particular genocidio periodístico que silenció a cientos de periodistas e intelectuales (ver listado en anexo II) pende aún amenazante tomando las riendas de la opinión pública que se genera en los medios aún impregnados por el miedo. Se sentencia, por lo tanto, que la reparación y la retribución son necesarias para el avance de una sociedad; y que no es posible la independencia mediática sin democracia y sin el imperio de la ley que proteja a los profesionales de la comunicación. Arreglar las cuentas pendientes antes de que el último grano del desierto rebose del reloj, es el gran desafío de los agentes de la esfera pública argelina.

Descendiendo desde las impracticables altas cúpulas —desde donde se toman las decisiones que encuadran el camino del resto— se llega a esos infiernos. Allí abajo, lejos de visiones maniqueas inútiles, se constata que en primera instancia no es cuestión de buscar malos ni buenos; porque lo que se encuentran son necesidades, falta de oportunidades, y miedo, mucho miedo. Ese que obliga a la población más vulnerable a traspasar la línea que destierra los principios a los sueños olvidados, sin herramientas para transgredir el *statu quo* de la esfera del poder por mucha voluntad que se invoque. Afortunadamente, hay otros medios: la intersección con las esferas de los movimientos sociales y de la prensa francófona.

## 1. LA TEORÍA DE ESFERAS

“The key is up (to you)”<sup>18</sup>.

Desde la terraza del séptimo piso del hotel que ya huele a casa de la rue Abane Ramdane (siempre habitando por casualidad, independientemente del momento o de la ciudad, en la calle que recuerda al arquitecto de la revolución de 1954), la madrugada del 31 al 1 de noviembre —aniversario del comienzo de la

---

<sup>17</sup> LEMKIN, 1947: 151.

<sup>18</sup> Juego de palabras: “La clave está encima (de ti) / La clave depende (de ti).

guerra de independencia— las salvas de los cañones honran a los mártires 61 años después y mantienen a los fantasmas de los muertos escondidos en cada armario, encaramados en cada cornisa, vigilando, esperando para matar la esencia de cada mente que pretenda el cambio; después de los estruendos que rememoran la batalla, los fuegos de artificio iluminan la bahía y entretienen al pueblo en su espectáculo. Esta noche el hotel está al completo: una compañía de actores y actrices de *tourné* (gira) ocupan todas las habitaciones. También la esfera pública: queda dilucidar cuáles han *tourné* (deformado) la verdad y cuáles luchan para mostrarla.

El sol despierta como nunca sobre Argel. Los fantasmas son solo humo inconsistentemente negro al mirarlos con ojos claros. La bola de fuego calienta las conciencias dormidas consumiendo el principio de los tiempos conocidos; y, sin embargo, algunas gritan todavía a través de las gargantas neutras de las gaviotas. Una pluma blanca atraviesa la vertical del sol y trae el recuerdo de la luna llena aquí, a la tierra: de arriba abajo, en su justo medio, en el mismo sitio. Y se mueven. Las tres esferas giran en la misma órbita constante, fija, establecida desde que hay memoria para recordar. No se tocan, pero se miran, se superponen, se condicionan, se bañan, se reflejan y se eclipsan. Estas tres esferas análogas claman sus diferencias, pero se han gestado en el mismo sistema y reproducen patrones de conducta (la ausencia de democracia, por citar uno de los valores más remarcables, se observa en elementos de las tres esferas). No existen las unas sin las otras, su campo de poder las atrae, la fuerza magnética determina la supervivencia de cada unidad para la perpetuidad del conjunto... Quién menos se beneficie de esta dinámica tendrá la oportunidad para desviar la ruta y trazar un camino nuevo a compartir. La respuesta suele estar sobre el lugar donde nos enclavamos.

¿Y qué mantiene a cada argelina y argelino clavado en su lugar correspondiente? Al mirar hacia las casas que cubren la Casbah y que parecen hechas de la misma tierra que surge de la colina, una pregunta invade: ¿Qué impide que se desmoronen? Parece que solo hace falta que alguna mano se acerque y rasque la superficie para que comiencen a desgranarse... ¿Qué consigue que Argelia se mantenga unida y no sucumba ante el caos y la violencia en ese escenario que no

desean pero contemplan más que posible los actores sociales?<sup>19</sup> ¿Qué mantiene cada grano de arena en su lugar siempre amenazando con inmiscuirse en los engranajes del régimen y provocar un fallo sistémico?

Por un lado, el tejido asociativo creado por los movimientos sociales es más sólido de lo que parece; y continúa fortaleciéndose. Por otro, a nadie le interesa la violencia: el poder teme un estallido social incontrolable que sea necesario reprimir, manchando su ya empañada imagen internacional a causa de la masacre de In Amenas y las operaciones terroristas en la frontera Este; y la población vierte su miedo al pensar que esa represión pueda desencadenar otro genocidio. Por lo tanto, eso que mantiene a todas las esferas unidas en la misma órbita, se llama miedo.

La amenaza del caos se disipa con entendimiento, a través del diálogo y la convergencia. Decía el ex primer ministro Mouloud Hamrouche durante la campaña electoral de 2014, que la única transición posible para salir de la crisis en la que Argelia se embarranca cada día más, tenía que contar con el apoyo de la nueva generación de generales.

En ese abismo donde se ven abocadas la mayoría de las reivindicaciones reside la clave de la verticalidad de la teoría de esferas. Cortando peligrosamente fino para aprovechar al máximo los bienes y servicios de los que disponen e invitados a desbocarse por la imposibilidad de conseguir los que ansían (un trabajo remunerado y estable que les permita vivir de forma independiente y no solo sobrevivir, ocio, libertad sexual y de elección...), la juventud argelina necesita imperiosamente organizarse en torno a los movimientos sociales para alcanzar la satisfacción de sus necesidades: la sociedad civil, surgida en los años 1980, decapitada a principios de los 90, y aun resurgida a finales de los años 2000, debe integrar al máximo de miembros posible para que la transición democrática sea el reflejo del mayor porcentaje posible de población.

A día de hoy, esa esfera de los movimientos sociales es la más pequeña de las tres (en esta valoración solo se contemplan las ONGs, asociaciones o sindicatos que luchan por la defensa de los derechos humanos y fundamentales; en definitiva por el

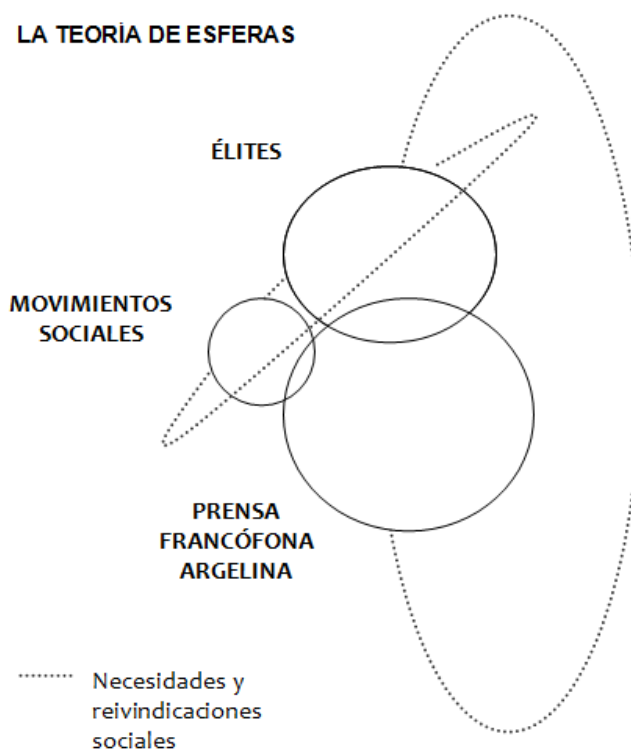
---

<sup>19</sup> RABAH, ADDAD, SEDIKI, BOUBEKRI, GOUMEZIANE, EL KADI; entrevistas personales; octubre de 2015; Argel y Tizi Ouzou.

progreso y el cambio social, por lo que se han hecho entrevistas en las tres de referencia: Amnistía Internacional, la Liga Argelina de Defensa de los Derechos Humanos (LADDH) y el Colectivo de Familiares de Desaparecidos de Argelia (CDFA)-SOS-Disparus; la asociación de jóvenes por excelencia: Agrupación Acción Juventud (RAJ); y algunas pequeñas para completar el marco; el resto de miles de grupos que orbitan alrededor del poder sin importunarle no se incluyen (aun siendo conscientes de que seguro existen muchas más asociaciones que llevan a cabo esta labor, pero la delimitación del espacio-tiempo solo ha permitido cubrir la muestra citada), por entenderse que la gran mayoría forman parte de la sociedad civil que el poder ha constituido a su favor y para su beneficio, o simplemente por no implicarse en ningún campo de acción política, argumento que no pretende restarles validez e importancia en la mejora del desarrollo y funcionamiento de la sociedad en muchos de los casos).

Recordando las palabras del vicepresidente de la LADDH: “Los avances que se han logrado en Argelia son gracias a esa pequeña sociedad civil. Es como un profundo sueño en el que se sumerge el poder, y nosotros somos la pequeña mosca que le molesta: no somos muy eficaces, pero no le dejamos dormir tranquilamente”<sup>20</sup>. Esta bola de nieve emergente, cargada de luz en forma de ideas nuevas, orbita alrededor de la esfera de las élites, intentando hacerles llegar las necesidades y reivindicaciones sociales de la gran elipse donde parecen caer en el olvido —como en el citado reloj de arena que llena la saca de la desesperación— y sin embargo vuelven a plantearse sin cesar, hasta que son recogidas y

#### LA TEORÍA DE ESFERAS



Fuente: elaboración propia.

<sup>20</sup> RAHMOUN, entrevista personal, 28/10/2015, Tizi Ouzou.

procesadas a instancias del poder, buscando el momento apropiado para acercarse y hacérselas llegar.

Al converger con esta “luna” que aparece vigilante tras cada institución gubernamental tratando de extrapolar su halo de luz a través de la crítica a las malas prácticas y a las carencias del sistema, se canalizan las reivindicaciones atravesando la porosa línea hasta la esfera de la prensa francófona, donde pueden conseguir soporte y visibilidad (su mayor tamaño se corresponde con la ingente cantidad de medios que la engloban: una clasificación de todos ellos para dilucidar su posición y objetivos compondría una tesis en sí misma. Así como de la lista de asociaciones —ver anexo II— se puede inferir su misión, no ocurre lo mismo con los medios). Sus interrelaciones giran sobre dos ejes: la compatibilidad de algunos de sus miembros en actividades de ambas esferas, y la cobertura y transmisión de sus proposiciones hacia la esfera inmediatamente superior, la de las élites. Por esta razón se considera a los movimientos sociales y la prensa amplificadores de la voz de la sociedad civil puesto que ambos la recolectan y canalizan, teniendo presente que la proyección de la prensa siempre contempla una difusión mucho mayor.

Aunque las dos primeras esferas tratan de aportar luz sobre las cuestiones clave en el panorama socio político, económico y cultural, así como calor y reconforte a la población; se encuentran sometidas a la esfera de las élites, más contundente y pesada, que amenaza con aplastarlas al menor atisbo de pérdida del control. Bien enraizadas en su tierra, parece un ente inamovible con el que los diferentes diarios confluyen según su interés. Formada por los clanes (generales y altos cargos del Ejército y los servicios secretos, retirados o en activo; altos funcionarios y políticos; y empresarios, de los cuales algunos controlan la prensa), instrumentaliza la esfera de la prensa a través del mercado de la publicidad y del control de los contenidos, principalmente en materia de seguridad (solo son rumores, pero entre los periodistas se comenta que los servicios secretos convocan seminarios para reclutar y controlar fuentes<sup>21</sup>).

La aparente fragmentación de las élites favorece su propia subsistencia, de lo cual incluso se podría deducir que utilizan a la prensa francófona para difundir sus luchas y recordar su vigencia y poder —no hay que olvidarlo: “Si no se sabe, no

---

<sup>21</sup> Entrevistas personales, octubre 2015, Argel.

existe”—; además, esta esfera se mantiene informada a través de esta prensa, tanto de los movimientos de sus “adversarios” como de la repercusión de los propios y de las actuaciones del resto de agentes. Explicaba James C. Scott en *Los dominados y el arte de la resistencia*, como: “El discurso oficial de las relaciones de poder es una esfera en la cual el poder parece naturalizado, porque las élites ejercen su influencia para conseguir precisamente eso, y porque normalmente es útil a los intereses inmediatos de los subordinados evitar el desenmascaramiento de estas apariencias”<sup>22</sup>, y sin embargo, siempre hay reductos de crítica por descubrir.

De los seis periódicos tradicionales y los dos digitales seleccionados, se constata que el más cercano al régimen, siendo su escaparate institucional, es *El Moudjahid*; detrás del cual se decide posicionar a *L’Expression*, a pesar de tratarse de un diario privado, a razón de la entrevista con su director y propietario, en la cual afirma encuadrar a sus periodistas bajo su línea editorial manifiestamente pro Bouteflika y reflejada en las informaciones que publican; seguido por *Horizons*, quien por su condición de medio público (al igual que el anterior) no se encuentra en condición de desmarcarse de su función amplificadora de la agenda gubernamental, bien que es loable señalar sus esfuerzos por desarrollar un periodismo social y de servicio que da voz a los actores sociales menos polémicos pero que igualmente necesitan difusión.

El resto de medios a estudio, bien siendo todos ellos privados, presentan rasgos característicos muy diferenciados: *Liberté* es la cabecera que, en un principio, parece estar menos sometida a las directrices del poder vigente por pertenecer al magnate de los negocios argelinos, quien la provee del suministro monetario necesario; aunque se considera por el mismo motivo proclive a verse condicionada por conflictos de intereses económicos, visto el despliegue de medios, así como los recursos humanos y el capital inmueble del que disponen. En una línea similar, gracias a su popularidad forjada en la calidad de sus servicios a consecuencia de la puesta en práctica inteligente de los medios disponibles, *El Watan* es considerado como el periódico privado número uno en Argelia, desde cuyas líneas se critica solamente la superficie del hemisferio visible de la esfera de las élites. El último diario con versión en papel sujeto a análisis, emplazado dentro de la esfera más a la

---

<sup>22</sup> SCOTT, 2000: 113.

izquierda que sus predecesores es *Le Soir d'Algérie*, que cuenta con muchos menos recursos que los anteriores por lo que orbita más cerca del régimen y se erige como el portavoz de la crítica anti islamista.

De los dos diarios digitales sujetos a estudio, *Tout Sur l'Algérie* continúa presidiendo el puesto de honor en la rúbrica del enigma. Siendo el medio online más influyente, en y sobre Argelia, parece representar sus propios intereses y los de Francia, puesto que parece estar subvencionado por empresarios franceses. Con tendencia a ubicarse a la derecha<sup>23</sup>, es el medio encargado de publicar la mayoría de las exclusivas que encienden y cargan la polémica argelina durante meses, aunque al publicar las informaciones sobre la lucha de clanes, en ocasiones no queda claro a quien representa, siendo obvio que el lugar que ocupa está en contacto directo con la esfera de las élites. Por otra parte, *Maghreb Emergent* se presenta como la antítesis: bastante crítico con el poder vigente, se caracteriza por cuestionar las historias oficiales y —este punto marca la diferencia— ofrecer posibles soluciones para desenmarañar el espectro político. Quizás sea por tratarse de un diario eminentemente económico que su capacidad de análisis sobrepasa al resto; quizás sea porque todos sus propietarios y fundadores tienen un problema con el poder<sup>24</sup> y ningún vínculo de condicionamiento aparente con otras esferas; o quizás porque al no tener una versión en papel y las deudas que ello contrae, están al margen de las presiones económicas; o simplemente porque sus fundadores, veteranos en la profesión, ya no tienen ni miedo ni nada que demostrar, solo mostrar la verdad en la medida de lo posible.

Una vez mostrado cómo se disponen e interrelacionan los objetos de estudio sometidos a la fuerza centrífuga de esta gran órbita vertical en la que giran todas las esferas de la “galaxia” pública de una forma más o menos autónoma, es importante remarcar que toda condición puede ser alterada o transformada en cualquier momento, así la esfera donde se emplaza el poder vigente siga ejerciendo su imperio como una pesada losa que aplasta cualquier indicio de lucha por la democracia —requisito clave para la libertad de expresión, ingrediente imprescindible para una prensa eficiente y comprometida consigo misma y con la ciudadanía— en su empeño

---

<sup>23</sup> BOUBEKRI, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

<sup>24</sup> EL KADI, entrevista personal, 26/10/2015, Argel.

en que no existan unos contrapoderes que ya no se encuentra en posición de exterminar si quiere mantener su lugar en la gran “galaxia” geopolítica internacional.

De lo que más necesitada está Argelia es de tiempo<sup>25</sup>, aseguraba el periodista e investigador Hakim Hamzaoui, para implementar todas las ideas en forma de buenos proyectos que se gestan en el seno de la universidad, de los movimientos sociales y de, al fin y al cabo, cualquier ente o colectivo consciente de la necesidad de avanzar. Mientras ese tiempo transcurre, la sociedad civil se empodera, gana en seguridad a fuerza del trabajo y del esfuerzo, toma conciencia de su valía e intenta utilizar eficientemente sus capacidades y recursos, intentando profundizar en cada esfera hasta llegar a conectar con el núcleo que comparte con el resto: ahí es donde reside la verdadera labor de sensibilización.

Por lo tanto, las relaciones de poder entre las diferentes esferas deben sustentarse, por un lado, sobre la cohesión, la confianza y la solidaridad en las reivindicaciones más allá de las propias, así alientan todas las voces recogidas<sup>26</sup>, puesto que, a pesar de ser culturalmente una población solidaria, preocupada por el prójimo y por el necesitado (cuando no conlleva una contrapartida o un riesgo), la implicación en las causas ajenas es uno de los grandes retos a realizar. Por otro, sobre el fomento y la certeza de la independencia de los diferentes núcleos de opinión pública con respecto a las élites en el poder; así como en la adquisición efectiva de los valores superiores del ordenamiento jurídico: libertad, igualdad, justicia y pluralismo político; primando el principio de seguridad como garantía para el desarrollo de cualquier actividad pública.

## **2. LOS MEDIADORES DEL MIEDO**

“Yo lucho por todo el mundo, no hago diferencias”<sup>27</sup>.

En este ecosistema en el que dentro de la esfera de la prensa francófona la libertad está vigilada —ya sea por los superiores, los comanditarios, los inversores o

---

<sup>25</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

<sup>26</sup> MOUTERFI, OUSSEDIK, RABAH, ADDAD, RAHMOUN, MEBARAK, entrevistas personales, 2012-2015, Argel y Tizi Ouzou.

<sup>27</sup> ATTOUCHI, entrevista personal, 29/10/2015, Tizi Ouzou.



los empresarios; ya sea por el miedo que somete cada práctica adquirida y cada conciencia personal— la acción que resulta más interesante e innovadora invita al análisis de las individualidades. ¿Quiénes son los profesionales de la prensa francófona capaces de desmarcarse sibilina y eficazmente de las directrices marcadas? Durante el transcurso de cada entrevista, se les nombraba de soslayo bajo diferentes pseudónimos: “Algunos que lo intentan”, “están un poco por todas partes en la prensa”, “a veces asumen riesgos”... Son estos periodistas-intelectuales que trabajan en el terreno, recogiendo las demandas sociales, fortaleciendo los vínculos entre los movimientos sociales y la población, devolviendo la fe y la confianza perdida en los medios de comunicación; estos agentes sociales se denominan en este análisis “mediadores del miedo”.

Aunque en un primer momento se consideró aplicar el concepto en cada periódico tratándolo como un todo, la aproximación crítica en el terreno constata que se incurriría en una propuesta demasiado general. “Las personas cambian, el sistema permanece”, reza la máxima argelina; y lo que interesaba dilucidar en este estudio son los cambios. Criticar el doble sentido del valor, es decir: su valía como profesional —así como su coraje— de cada periodista es muy arriesgado. Todos parecen conocer la teoría, pero, ¿quiénes la aplican? Personas pequeñas desde la mirada del poder pueden hacer grandes cosas.

Estos mediadores del miedo se encuentran en cada periodista que intenta cada día encontrar ese reducto que le permita interpretar la realidad de forma útil para el lector. Periodistas valientes y embravecidas como las kabiles Fettouma Attouchi y Yasmina Goumeziane: la primera, fiera combatiente a pluma de lo que no duda en llamar genocidio; de la segunda —retoño de esos años— resalta Attouchi cómo disfruta mucho con sus conversaciones, ya que sabe escuchar: y esa es una de las aptitudes principales de la profesión. Directores de prensa y veteranos militantes de extrema izquierda que se negaron a invertir en el capital privado durante la apertura democrática por convicción política, como Ihsane El Kadi. Jefes de redacción concernidos y optimistas, esperanzados en los nuevos recursos y las nuevas generaciones para estimular el progreso, como Salah E. Belabes y Salim Koudil; u otros como Ouali Mouterfi, apostando por el periodismo social y de servicio de calidad. Antiguos periodistas-sindicalistas que pretenden esconder su pasión por la

lucha en forma de producción bajo la nostalgia, como Abdallah Rabah. *Freelances* que escogieron escribir la historia de la década de los 90 con negra tinta impresa, como el irónico Hakim Addad. Generosos compañeros que se ofrecen a regalar declaraciones, aunque sea protegidos por un pseudónimo. Nuevos periodistas-militantes que consideran que no hay otra manera de defender sus reivindicaciones porque en sus periódicos no pueden expresarse y en la militancia está aún todo por hacer, como Fayçal Metaoui. Jóvenes abogados que deciden embarcarse en las redacciones concienciados y conscientes de que ese es el lugar desde donde pueden provocar el cambio; mientras, cargados de proyectos y de sueños, consiguen todo lo que se proponen, como Imad Boubekri...<sup>28</sup> La lista sigue y la intuición asegura que las redacciones argelinas acogen a muchos más.

Esto profesionales que se comprometen en ejercicio de responsabilidad e interiorización y ponen en práctica los valores deontológicos propios de la profesión periodística a través de la información y la crítica, merecen que su voz y su trabajo traspasen fronteras. Porque median con el miedo de la audiencia empezando por el suyo propio. En el caso de conseguirlo, se concibe a los periodistas como mediadores sociales, quienes se relacionan con los agentes de cualquiera de las otras esferas, comprendida la suya propia, tendiendo puentes entre todos ellos, y no solo con los propensos a compartir su ideario o los que circunscriben opiniones conformadas o conformistas. Los periódicos que puedan contar entre sus filas con una mayoría de estos profesionales de la comunicación serán denominados mediadores instrumentales, utilizados para formar y alimentar opinión pública; de la cual, por otra parte, no se podría determinar la magnitud del alcance actual, puesto que se presta necesario conocer las tiradas reales de las cabeceras y —salvando como excepción *El Watan*— a día de hoy, ese es un dato confinado en las cajas fuertes de la memoria de cada rotativa a las que aparentemente nadie tiene acceso<sup>29</sup>, puesto que los últimos datos oficiales están fechados a mediados de los años 2000.

Finalmente, entonces, respondiendo a la pregunta que se lanzaba en el capítulo 6º: ¿Se refleja la población argelina en sus medios? ¿Estos medios perpetúan sus miedos? ¿Esos miedos les restan medios? La última pregunta —empezando por el final— aunque parece muy obvia, quizás no lo sea tanto... Aunque una de las

---

<sup>28</sup> Entrevistas personales, 2012, 2014, 2015; Argel y Tizi Ouzou.

<sup>29</sup> HAMZAOU, entrevista personal, 10/12/2015, París.

hipótesis iniciales confería al miedo la capacidad de parálisis, se considera que bajo situaciones límite o de presión extrema, si las bases están bien sentadas y el trabajo competente realizado, de grandes crisis pueden surgir verdaderas joyas de oportunidad. El tiempo limita la contemplación de la escena argelina para registrar cuánto se puede tirar de la cuerda hasta que acabe por romperse... quizás en la próxima investigación.

¿Y en cuanto a la imagen que recibe la población del espejo lunar de la prensa? Se considera que una prensa verdaderamente crítica puede llegar a conformar una verdadera sociedad crítica; pero, actualmente, la mayoría de la población argelina mantiene su pensamiento crítico en una capa tan superficial como la que muestran los medios, de ahí se deduce su escasa capacidad de movilización, en el caso de que ese fuese su papel; por lo tanto, si algún mediador del miedo considerase de aquel su cometido, tendría que acometer un ejercicio de responsabilidad, una inmersión en las dificultades que conlleva el periodismo de investigación y una valoración de riesgos cuyo balance resultase positivo; y en ese caso, trabajar sobre su credibilidad para recuperar la confianza de la audiencia y arriesgar con las fuentes para poder influir en una opinión pública formada.

Es necesario que los periodistas comiencen a emprender estos retos. Muchas de las voces recogidas se avergüenzan de que las exclusivas sobre los asuntos más turbios de su país sean reveladas por los medios internacionales<sup>30</sup>. En contraposición al miedo comprensible, un cambio de legislación que proteja efectivamente al periodista es necesario en un país donde los poderes no son independientes, y conseguir el carné de prensa para algunos medios es más que una quimera... Tender redes, unas redes sólidas —que ya existían y fueron destruidas por la violencia— a partir de la mediación entre los compañeros de pluma con la esfera de los movimientos sociales podría conllevar progresos (“la unión hace la fuerza”, como evocaba la joven abogada y activista de SOS-Disparus, Dalel Aidoun, recordando una vez que fue detenida y por estar con sus compañeros no se acordó del miedo<sup>31</sup>): la organización de estos agentes sociales cuyos intereses traspasan el umbral de lo económico y se centran en la consecución de derechos parece una solución factible. Pequeños granos de arena unidos y estratégicamente colocados pueden desviar la

---

<sup>30</sup> Entrevistas y encuentros personales, 2012-2014-2015.

<sup>31</sup> AIDOUN, entrevista personal, 25/10/2015, Argel.

inercia de cualquier engranaje sin que la maquinaria tenga irremediablemente que saltar en pedazos.

Y, sin embargo, la organización en sindicatos de prensa es altamente complicada. Según Mehdi, periodista que se protege durante la entrevista con la técnica estrella del pseudónimo, confirma que está prohibido *de facto* su creación, alegando que antes los directores de los periódicos eran comunistas, y ahora son patrones que explotan a sus empleados como verdaderos capitalistas; así, nadie hace —según constata desde dentro de la redacción— lo que debería ser su trabajo<sup>32</sup>.

Entonces, desde esta percepción, ¿continúan estos medios perpetuando los miedos de la población? Los periodistas deberían ofrecerles las guías para que pudiesen componer su propia opinión desde la libertad de opción y la crítica constructiva. No obstante, los jóvenes profesionales declaran estar bloqueados, ya sea por la precariedad económica, ya sea por la falta de espacio y de confianza para la crítica. Unos periodistas huérfanos de reductos seguros conforman una audiencia, cuanto menos, atrofiada.

Esta prensa —que todo lo critica— no puede conformar una sociedad crítica desde estos marcos de referencia. Quizás ese no sea su objetivo; o lo sea por defecto, o por efecto. Las causas ya no parecen importar en las páginas de los periódicos y cualquier declaración puede incendiar una polémica. Así, se banaliza la realidad que realmente importa. Porque la prensa tiene esta curiosa capacidad: magnificar o empequeñecer cualquier acontecimiento hasta hacerlo noticia de portada o condenarlo a la inexistencia. Es, en efecto, un gran poder. Decía Fayçal Metaoui, desde la redacción de *El Watan*, que la actividad del periodista siempre debe ser crítica, consigo mismo el primero, sin entrar en juegos políticos, sin hacerle el juego a la política, jamás propagar la propaganda; trabajar desde la honestidad para acompañar a Argelia hacia la modernidad, transmitiendo las reivindicaciones sociales, amplificando sus voces, las de esa nueva generación que ya no sabe callarse<sup>33</sup> (pero sigue sin salir demasiado a la calle para alzar la voz) y para las que el poder va a dejar pronto de encontrar mordazas a su medida.

---

<sup>32</sup> MEHDI, entrevista personal, 01/11/2015, Argel.

<sup>33</sup> METAOUI, entrevista personal, 20/04/2014, Argel.

Y, sin embargo, el análisis de una selección de piezas informativas significativas sobre temas destacados de la agenda mediática (ver anexo I) revela que las informaciones presentadas en la prensa francófona actualmente no se corresponden, siempre por regla general, con estos buenos propósitos:

- En ocasiones no son claras y pueden incurrir en malos entendidos.
- Se observan incongruencias entre los datos que aportan los diferentes medios, sin que finalmente nadie reconozca ninguna errata.
- No se identifican la mayoría de las fuentes clave.
- No se atribuyen declaraciones y se presentan rumores.
- Se reproducen sistemáticamente las informaciones de la agencia oficial (APS) y los comunicados institucionales, sin posibilidad de ser verificados por otros medios.
- No se suele aportar análisis (a excepción de *El Watan*, *Liberté*, *Tout Sur l'Algérie* y *Maghreb Emergent*) ni contextualización.
- No plantean preguntas abiertas, y si lo hacen, las responden automáticamente.
- Utilizan un lenguaje violento e inquietante, abusando de expresiones como miedo, ira, odio, o similares, incluso en los titulares de portada.
- Solo se remarca el uso de un lenguaje crítico en *El Watan*, *Liberté*, *Tout Sur l'Algérie* y *Maghreb Emergent* (en ocasiones *Le Soir d'Algérie*).

Al utilizar estas prácticas, los diarios pueden incurrir en actos de banalización de la violencia y desestabilización del imaginario colectivo de los lectores a causa de la incertidumbre que provoca la falta de atribución de las fuentes (reflejo de la opacidad del régimen) y el uso de un vocabulario violento (fruto de la historia y el contexto). La justificación y objetivos de este sistema se infieren a causa del psicotrauma colectivo, la frustración, la violencia y la autocensura, desde el lado de las redacciones; y el control que puede llegar a ejercer el poder sobre la ciudadanía, desde la esfera de las élites.

Desde el punto de vista de la crítica constructiva, y observada la complejidad del sistema argelino y de las esferas que lo componen, se resuelve que el papel clave

de la prensa francófona, después de informar, analizar, desbanalizar, sensibilizar y movilizar; debería ser mediar.

Mediar para que el resto de los actores de las esferas convergentes puedan entenderse, aunque no estén de acuerdo y consigan trabajar juntos implementando esas ideas y proyectos de los que no están faltos; quitando del espectro mediático todo el ruido que dificulta la escucha del otro y esforzándose porque sí, según el concepto de entropía, solo uno de los mensaje va a acabar llegando, que sea uno conciliador y no atemorizador. Y así, aun con los fantasmas del pasado colgados de la cornisa y la incertidumbre del presente sobre los hombros, escribir cada frase como si fuese la más importante de la obra. Hacer que cada palabra cuente.

### **3. *KALIMAT* (LA PALABRA) O EL CÁLIZ DE LA VOZ**

“Si no puedo escupir sobre alguien que me llama Clara, mis esputos van a ahogarme”.

Jean Genet, *Las criadas*

Este grito por la dignidad que la sirvienta Solange arrojaba contra su señora ausente en una genialidad del metateatro del discurso oculto de mediados de siglo XX, resume la esencia de la frustración de los dominados, de los que no pueden actuar en libertad, de esos a los que se les han dictado tácitamente las líneas, de aquellos que sienten sometida su voluntad. En la obra de Jean Genet, Clara es otra sirvienta con la que la señora siempre se confunde, porque realmente no le importa la persona en sí misma, sino el servicio.

Metáfora interesante a aplicar sobre la prensa francófona argelina, que finalmente no es libre, no es independiente, y sobre todo no es clara. Por mucho que el servicio que algunos mediadores intenten dar a la ciudadanía sea remarcable, cuando la noticia muere con el día, se constata, observando los contenidos, que la morralla, la impasibilidad que caracterizaba la flema en la medicina antigua, ha drenado algunas informaciones realmente importantes que deben ser soltadas al mundo, ahogadas en las gargantas de los periodistas, matando sus capacidades y sus

ganans poco a poco. Y aún así, en muchos sectores, principalmente de tendencias neoliberales y cercanos al poder, a la prensa se la sigue llamando “Clara”.

La espada de Damocles pende sobre la prensa. Las leyes escritas son tan difusas que amenazan con estrangular a cualquier periodista que ose traspasar esa soga invisible, coloreada de rojo cada vez que alguien se ha atrevido a acercarse, marcando el límite del resto. Durante el transcurso de las entrevistas efectuadas en Argelia, se observa una diferencia de discurso entre la información que quedará registrada y las conversaciones informales que se tienen una vez que se pulsa el botón que marca el *off (the record)*. Preservando el derecho al silencio de las fuentes, se utilizan esas declaraciones para reforzar las bases de la investigación, las intuiciones y las convicciones. El discurso oculto a desentrañar en Argelia merece una tesis en sí misma.

Finalmente, al hacer balance de todas esas informaciones recogidas, se concluye que la prensa francófona argelina desempeña muchos roles. Aunque el papel principal que se le concede en esta tesis doctoral es el de mediador, a partir de la síntesis que sucede al estudio de las diferentes voces y documentos analizados, la riqueza del espectro mediático y de los profesionales que lo componen confiere a la prensa una multiplicidad de cualidades, que reflejan asimismo su heterogeneidad y la divergencia de visión y de uso de las palabras:

- Promover en la sociedad civil la idea de movilización global.
- Promover la toma de conciencia de la sociedad.
- No es movilizar, puesto que no es un partido político.
- No hacer propaganda.
- Examinar, analizar y explicar.
- Producir periodísticamente como forma de lucha (rol del periodista).
- Buscar la información.
- Crear psicosis si no se aportan pruebas a las informaciones.
- Servir a los intereses económicos o político económicos (del poder, de cada potencia...).

- Contribuir a que la visibilidad de organización, de posición, de discurso político, esté encriptada, para que los ciudadanos no se impliquen en la vida política.
- Militar por las causas sociales, políticas, etc...
- Presionar para favorecer el movimiento (rol del periodista).
- Servir al ciudadano de manera honesta (ideal).
- Informar desde una línea editorial clara.
- Criticar al poder.
- Actuar como contrapoder.
- Transmitir las demandas ciudadanas desde el terreno.
- Actuar desde la libertad (democracia imperativa).
- Ser la prensa de la élite.
- Crear opinión pública.
- Sensibilizar.

Cada profesional entrevistado ha aportado una o varias de estas funciones, en función del papel que desempeña en la labor de su propia actividad, adoptando la forma de transmisor, de recipiente de la palabra en forma de cáliz, entendido como, dependiendo del caso y utilizando todas las acepciones del *DRAE*: vaso sagrado; conjunto de amarguras, aflicciones o trabajos; o verticilo externo de las flores completas.

Observado el camino recorrido hasta ahora por los profesionales argelinos, se infiere que la libertad de prensa terminará floreciendo en Argelia al tiempo que brote la instauración de un sistema democrático. Pero el camino no será de rosas; ni habrá revolución de los jazmines. La prensa continuará siendo la copa donde se recogen las demandas ciudadanas y los malestares sociales, que se ofrecen al poder para que brinde por ellos, con ellos, o sin ellos. Mientras, si cada uno de los componentes de la esfera pública sigue amparado en su burbuja de cristal, las sinergias se limitan, la resiliencia se reduce, y las mejoras sociales se diluyen.

De las hipótesis que se presentaron en el capítulo 1º, además de delimitar cuál es el papel de la prensa francófona argelina en el proceso de cambio social y determinar el concepto y funciones de los mediadores del miedo, se confirma que:



- Los movimientos sociales tratan de encuadrar a la sociedad civil y los medios de comunicación intentan transmitir sus demandas e informar del conjunto.
- Faltan nexos necesarios que permitan tender puentes entre los diferentes actores de la esfera pública para poner en común políticas de acción.
- Las élites en el poder mantienen a la prensa y a los movimientos sociales maniatados a través de la vía legislativa y la presión económica, lo que no les permite desarrollarse plenamente. Aunque se hayan llevado a cabo reformas legislativas por parte del gobierno, no son tan democráticas como se presentan y no satisfacen las demandas sociales, especialmente de los colectivos afectados.
- La prensa francófona argelina no consigue el grado de libertad que necesita para desarrollar sus funciones plenamente, aunque el gobierno muestre lo contrario, y las prácticas periodísticas independientes corren el riesgo de ser perseguidas
- Los métodos utilizados por el gobierno para disuadir a los periodistas de sus actividades críticas repercuten directamente sobre sus prácticas profesionales, dependiendo de sus posibilidades económicas para hacer frente a las sanciones.
- Existe una gran diferencia entre los contenidos que publican los medios favorables al régimen o de bajo poder adquisitivo, y los que lo critican y pueden asumir el coste de sus acciones.
- El miedo infundido en la sociedad civil paraliza la acción ciudadana y da vía libre a las iniciativas de privación de libertades por parte de los gobiernos.
- El Estado mantiene controlada a la población —mientras se esfuerza por ofrecer una imagen de aparente progreso— a través de técnicas y mecanismos de manipulación y violencia política.

Por otra parte, algunas hipótesis deben ser reformadas. Aun a riesgo de parecer utópico, al mantener conversaciones con ciertos periodistas argelinos, realmente puede sentirse el fragor de la lucha cotidiana para conseguir informar correctamente a la ciudadanía, que siempre debería —por otra parte— mover a todos los profesionales del sector. Cada uno expresaba a su manera, acorde con la apariencia de su carácter, lo que sus ojos y la dureza ocasional de sus palabras traducían en una indignación e impotencia externa que no encuentra catalizador. Al

encontrar esta realidad, se constató cómo la idea reflejada desde el prisma occidental que considera un error de cálculo mezclar periodismo y militancia no es aplicable en Argelia. Teniendo muy presente el papel que se representa en cada momento, los actores de la esfera pública deben utilizar todos los recursos a su alcance cuando las líneas de los periódicos no permiten incluir o desarrollar ciertas reivindicaciones y necesidades de la sociedad. Por lo tanto, la hipótesis que apuntaba a la inviabilidad de la confluencia entre periodismo y militancia se refuta en Argelia mientras se mantengan el contexto actual, que lleva, por consiguiente, a la refutación de la primera hipótesis general de partida: la prensa francófona argelina no es libre ni independiente, a pesar de que su ideario y la puesta en marcha de sus métodos pretendan en muchos casos lo contrario. Estos actos, por otra parte, pueden sentar precedente para la evolución hacia la libertad y la independencia que, sin embargo, deben acompañarse de la eliminación y destierro de malas prácticas y condicionantes.

Finalmente, se determina que el peligro reside en que, una vez instaurada la democracia en el ámbito político, los profesionales de los medios de comunicación no reparen en que la mejora de la situación requiere un cambio radical de paradigma que no se supedita a los intereses económicos, sino a la verdad y al interés general: la prensa necesita volver a sus orígenes —tal y como nació su arquetipo en los albores de los años 1990 y de la inmediata y trágica década negra—, merecer de nuevo el nombre de “Clara”; ser original y valiente al desmontar las bases para construir un nuevo modelo que tome por bandera el periodismo de investigación, acorde con las necesidades de las nuevas generaciones; transformarse en motor del pensamiento y generador de preguntas, no solo de respuestas preformadas y conformadas.

A falta de la existencia de una teoría general para explicar una realidad tan compleja como la argelina, la observación de campo y el posterior análisis, invitan a tomar una vía específica para emprender este proceso: un desensamblaje —controlado en perfecto orden y tiempo— de ese muelle que une la arena y el mar, el sur y el norte de un inmenso país, y que debe llevarle a buen puerto fuera de la espiral de violencia, al quitar cada uno de los contrafuertes sobre los que cree que se sostiene y que sin embargo son mástiles venidos a menos que le impiden navegar, puesto que bajo la fina cubierta se esconde un pasado privado de luz.

Si no se lleva a cabo, el riesgo de que los pilares se pudran por contacto cotidiano en aguas turbias estancadas y corrompidas (o corruptas) se traduce materialmente en la falta de crítica dentro de un sistema que efectivamente la permita pero no la ejecute, incurriendo desafortunadamente en un suicidio periodístico. La tinta debería fluir al compás del agua, rebosando páginas transparentes. Ser como un río; ir siempre a alguna parte.

...

Estas conclusiones quieren ser un reflejo de las convulsiones en las que se combate Argelia. La riqueza de matices que se desprende de la sociedad argelina, cocinada a fuego lento, en constante y progresiva ebullición, no está todavía en su punto. Cualquier predicción resulta temeraria; aunque todos los cambios a nivel internacional —sobre todo en lo que respecta al precio del petróleo y a las políticas de las que deriva su oscilación— afectan directamente sobre las recetas argelinas. Este trabajo termina aquí, pero la necesidad de investigación no está cubierta mientras el caldero de demandas sociales esté a rebosar y el de derechos humanos y fundamentales a implementar; mientras los que se dirigen los fogones donde se crean o se transforman los discursos dominantes no sean juzgados por sus crímenes; mientras existan argelinos y argelinas cruzando mares para llegar a tierras donde estén paralizados por el miedo que viaja con ellos y les impide disfrutar del sabor de la libertad.

Por estas razones, se considera que la esfera pública argelina debe seguir siendo estudiada desde la óptica de la interrelación de sus agentes. Es necesario, para trazar un futuro libre e igualitario, desentrañar el discurso oculto de los periodistas y los movimientos sociales y dirigirlo directamente a la palestra desde la que pueda dialogar cara a cara con el discurso público de las élites, en igualdad de condiciones y sin miedo a las represalias. Quizás ese posible punto de encuentro ya esté siendo construido a partir de las redes sociales, allí donde la ciudadanía puede llegar a sentirse más libre para expresar su disconformidad y denunciar las exacciones del poder, tal y como muestra el humor gráfico de Hic en las páginas que *El Watan* dedicó el 20 de abril de 2016 a la conmemoración de la primera primavera bereber de 1980, recordando que Kabilia todavía asusta al poder, y además ahora blande armas nuevas sobre las cuales la información da pacíficamente la vuelta al mundo (véase

ilustración). El seguimiento de estas iniciativas merece tiempo y líneas. Para ello, sería muy interesante no solo conocer las líneas editoriales, funciones e implicaciones de la prensa de referencia o sobresaliente; sino elaborar un estudio pormenorizado de todos los componentes del espectro mediático (a imagen del estudio de Pascual Serrano en *Traficantes de información: La historia oculta de los*



Fuente: *El Watan* (20/04/2016)

*grupos de comunicación españoles*), hasta encontrar esa perla en forma de tesoro crítico, esa aguja en el pajar capaz de pinchar y desinflar la esfera elefantiásica de las élites.

Y mientras se consiguen los medios materiales para emprender estas investigaciones, en Argelia se sigue trabajando. Resulta muy interesante recuperar sobre el terreno la línea de acción que emprenden asociaciones como la Liga de las artes dramáticas y cinematográficas (LADC) en Tizi Ouzou, que intentan la democratización de una generación educada en la violencia, para a través de las disciplinas artísticas y la educación en valores, canalizar el psicotrauma colectivo para comenzar el camino de la sanación, que conlleva implícita la disminución de las prácticas violentas, y desemboca en la toma de conciencia que se infiltra y cala poco a poco en la esfera de las élites, hasta que consigue modelar la totalidad a conjunción de todas las manos. Cómo conseguir que todos los buenos propósitos y conceptos a implementar desemboquen en la unión de todas ellas es la gran pregunta que aún no da respuesta a la “cuestión argelina”.

Porque al final no se trata de pequeños actores o de grandes dramas, de revisión histórica o de actualidad, de cercanía o de desinterés por lo desconocido; sino de personas, de voces que una por una se ahogan, se diluyen, se amordazan o se dejan amordazar, selladas en negro: negro petróleo, negro estandarte de la Organización Estado Islámico; negro miedo, negro bruto, negro muerte.

Entonces, es cuestión de luz. Una luz clara que remplace al miedo como adhesivo de unión por excelencia. Un haz que permita restar la oscuridad necesaria para trabajar las opacidades de los sistemas grises que les permiten subsistir, partiendo del requisito imperativo de “dar voz a los que no la tienen”, como clamaba al mundo el maestro Ryszard Kapuściński; de seguir buscando una brizna de sol entre las nubes por muy efímera que parezca; de escuchar las brisas de cambio y transformarlas en viento al dejarse guiar por el instinto, con las alas preparadas para batirse en vuelo; de tomar los caminos que la ética personal y la deontología profesional dictan correctos, aunque el miedo viva anclado a cada fibra del cuerpo y aún erice la piel; de ser lluvia fresca que se lleva lo que ya no hace falta y mira con ojos nuevos después de la tempestad; de ser íntegros y consecuentes, valientes en una palabra; aprovechándose esos mediadores del miedo de inteligencias, capacidades y recursos para continuar su trabajo. Así, todo lo demás acaba llegando.



## BIBLIOGRAFÍA

- ABANE, Meziane (2015): « Algérie : une chaîne TV fermée pour avoir donné la parole à un ancien chef terroriste », en *Le Monde*, 14 de octubre. URL: [http://www.lemonde.fr/international/article/2015/10/12/el-watan-tv-fermee-en-algerie-apres-avoir-accueilli-un-ancien-chef-islamiste\\_4788053\\_3210.html](http://www.lemonde.fr/international/article/2015/10/12/el-watan-tv-fermee-en-algerie-apres-avoir-accueilli-un-ancien-chef-islamiste_4788053_3210.html) [Consulta: 14/10/ 2015].
- ABDENOUR, Ali Yahia (2015): « Le printemps algérien », en *El Watan*, 13 de abril. URL: [http://www.elwatan.com/contributions/le-printemps-algerien-13-04-2015-292298\\_120.php](http://www.elwatan.com/contributions/le-printemps-algerien-13-04-2015-292298_120.php) [Consulta: 13/04/ 2015].
- ABDERRAHIM, Kader (2014): « Algérie : quelles menaces intérieures et extérieures pour le régime ? », en *Iris*, 16 de septiembre. URL: <http://www.iris-france.org/43909-algerie-quelles-menaces-interieures-et-exterieures-pour-le-regime/> [Consulta: 21/10/ 2014].
- (2014): « L’Algérie, entre révolte et paralysie », en *Iris*, 10 de octubre. URL: <http://www.iris-france.org/49006-lalgerie-entre-revolte-et-paralysie/> [Consulta: 10/10/2014].
- (2015): « L’Algérie malmenée », en *Iris*, 22 de septiembre. URL: <http://www.iris-france.org/63199-lalgerie-malmenee/> [Consulta: 15/12/2015].
- ADDI, Lahouari (1999): « L’armée, la nation et l’État en Algérie », *Confluences Méditerranée*, nº 29, pp. 39-46.
- AGGOUN, Lounis y RIVOIRE, Jean-Baptiste (2005): *Françalgérie, crimes et mensonges d’États*, París, La Découverte.
- AGUILAR, Salvador y FUNES, María Jesús (2011): “De lo macro a lo micro en el análisis relacional de Charles Tilly”, en María Jesús FUNES (ed.), *A propósito de Tilly. Conflicto, poder y acción colectiva*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas, pp. 77-106.
- AÏT-LARBI, Arezki (2010) : « Ce “Printemps” qui a réinventé l’espoir », en Arezki AÏT-LARBI (ed.), *Avril 80. Insurgés et officiels du pouvoir racontent le « Printemps berbère »*, Alger, Koukou, pp. 175-192.
- ALAMI, Boualem (2015): « Les attentats de Paris mettent au goût du jour les filières de recrutements de djihadistes au Maghreb », en *Magherb Emergent*, 15 de noviembre. URL: <http://www.maghrebemergent.com/actualite/maghrebine/52897 -les-attentats-de-paris-mettent-au-gout-du-jour-les-filieres-de-recrutements-de-djihadistes-au-maghreb.html> [Consulta: 15/12/2015].
- ALVARADO ROALES, David (2010): *La Yihad a nuestras puertas: La amenaza de Al Qaeda en el Magreb Islámico*, Madrid, Akal.
- ÁLVAREZ OSORIO, Ignacio (2015): “Arde París”, en *Próximo Oriente*, 15 de noviembre. URL: <http://proximooriente.blogspot.com.es/2015/11/arde-paris.html>. [Consulta: 28/11/ 2015].
- AMARNI, Kamel (2010): « Syndicat National Des Journalistes (SNJ) », en *Le Soir d’Algérie*, 8 de septiembre. URL: <http://lesoirdalgerie.com/articles/2010/09/08/2-105713.php> [Consulta: 23/01/ 2010].
- (2015): « Commission spéciale pour la révision de la constitution », en *Le Soir d’Algérie*, 6 de octubre. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2015/10/06/article.php?sid=185265&cid=2> [Consulta: 06/10/ 2015].
- (2015): De quels moyens de contrôle dispose encore le gouvernement ?, en *Le Soir d’Algérie*, 3 de diciembre. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2015/12/03/article.php?sid=188071&cid=2> [Consulta: 03/12/ 2015].
- AMEYAR, Hafida (2010): « La défense sans le dossier de son client », en *Liberté*, 8 de septiembre. URL: <http://www.liberte-algerie.com/actualite/la-defense-sans-le-dossier-de-son-client-interpellation-de-djilali-hadjadj-142266>. [Consulta: 23/01/ 2012].

- AMIR, Nabila (2015): Ahmed Ouyahia veut bâillonner les Algériens, en *El Watan*, 17 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/ahmed-ouyahia-veut-baillonner-les-algeriens-17-10-2015-305640\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/ahmed-ouyahia-veut-baillonner-les-algeriens-17-10-2015-305640_109.php) [Consulta: 17/10/ 2015].
- AMNESTY INTERNATIONAL (1996): "Fear and Silence: a Hidden Human Rights Crisis".
- (1997): *Amnesty International Report 1997*, Londres, Amnesty International Publications.
- (2010): « Algérie. Un militant qui lutte contre la corruption doit passer en jugement », en *Amnesty International France*, 8 de septembre. URL: <https://www.amnesty.org/fr/documents/mde28/009/2010/fr/> [Consulta: 23/01/ 2012].
- (2013): "Algeria: Release blogger held for sharing photos on Facebook", en *Amnesty International France*, 15 de octubre. URL: <https://www.amnesty.org/en/latest/news/2013/10/algeria-release-blogger-held-sharing-photos-facebook/> [Consulta: 10/11/ 2014].
- (2015): Syrie. Les crimes de guerre aggravent les souffrances des civils bombardés et assiégés de la Ghouta orientale, en *Amnesty International France*, 12 de agosto. URL: <https://www.amnesty.org/fr/latest/news/2015/08/syria-war-crimes-amplify-suffering-of-eastern-ghoutas-bombed-and-besieged-civilians/>. [Consulta: 04/09/ 2015].
- (2015): « Disparitions forcées en Syrie \_ l'autre visage du conflit », en *Amnesty International France*, 28 de agosto. URL: <http://www.amnesty.fr/Disparitions-forcees>. [Consulta: 04/09/ 2015].
- ANSEUR, Fayçal (2010): « Presse privée en Algérie: Entretien avec Maamar Farah, fondateur du *Le Soir d'Algérie* », en *Algérie-focus*, 8 de septembre. URL: <http://www.algerie-focus.com/blog/2010/09/08/presse-privee-en-algerie-entretien-avec-maamar-farah-journaliste-au-le-soir-dalgerie>. [Consulta: 04/02/ 2012].
- ARAB, Hamid (2015): « Hocine Malti à propos du limogeage de Toufik : "Bouteflika a obéi aux Américains" », en *Le Matin*, 6 de octubre. URL: <http://www.lematindz.net/news/18738-hocine-malti-a-propos-du-limogeage-de-toufik-bouteflika-a-obei-aux-americaains.html> [Consulta: 06/10/ 2015].
- ARMANI, Kamel (2015): Gaïd Salah remplace le général Toufik. 6 de octubre, en *Le Soir d'Algérie*. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2015/10/06/article.php?sid=185265&cid=2> [Consulta: 06/10/ 2015].
- ARNOLD, David; BOCH, Mathieu y SIEGEL, Laure (2014): « Quand le pouvoir serre la bride aux medias », en *Arte*, 16 de abril. URL: <http://info.arte.tv/fr/algerie-quand-le-pouvoir-serre-la-bride-aux-medias>. [Consulta: 01/05/2014].
- ASOCIACIÓN AMERICANA DE PSIQUIATRÍA (APA) (2014), *Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales DSM-5*, Buenos Aires-Bogotá-Caracas-Madrid-México-Porto Alegre, Editorial Médica Panamericana.
- AZIRI, Mohand (2014): « Dans le M'zab, il y a un manipulateur », en *El Watan*, 26 de marzo. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/dans-le-m-zab-il-y-a-un-manipulateur-26-03-2014-250672\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/dans-le-m-zab-il-y-a-un-manipulateur-26-03-2014-250672_109.php). [Consulta: 26/03/2014].
- AZIZ, M. (2013): Illizi : 3 terroriste abattus par l'ANP, en *El Watan*, 24 de mayo. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/l-actu-en-bref-24-05-2013-214886\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/l-actu-en-bref-24-05-2013-214886_109.php) [Consulta: 24/ 05/2013].
- (2015): Des enquêteurs français à Bamako sur les traces de Mokhtar Belmokhtar, en *El Watan*, 2 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/des-enqueteurs-francais-a-bamako-sur-les-traces-de-mokhtar-belmokhtar-02-10-2015-304593\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/des-enqueteurs-francais-a-bamako-sur-les-traces-de-mokhtar-belmokhtar-02-10-2015-304593_109.php). [Consulta: 02/ 10/2015].
- (2015): Quatre scénarios d'attaques terroristes en Algérie, en *El Watan*, 11 de diciembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/quatre-scenarios-d-attaques-terroristes-en-algerie-11-12-2015-309621\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/quatre-scenarios-d-attaques-terroristes-en-algerie-11-12-2015-309621_109.php) [Consulta: 11/ 12/2015].
- AZIZA, M. (2015): « Chute des cours du pétrole - Subventions : l'État revoit sa copie », en *Le Quotidien d'Oran*, 26 de noviembre. URL: [http://www.lequotidien-oran.com/index.php?news=5221625&archive\\_date=2015-11-26](http://www.lequotidien-oran.com/index.php?news=5221625&archive_date=2015-11-26) [Consulta: 26/ 11/2015].



- BABA-AHMED, Khedidja (2015): « Le DRS a toujours relevé de la présidence », en *Le Soir d'Algérie*, 21 de octobre. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2015/10/21/article.php?sid=185981&cid=2> [Consulta: 21/ 10/2015].
- BABOUCHE, Yacine (2015): Comme le DRS est devenu une coquille vide. 6 de septembre, en *Tout Sur l'Algérie*. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20150906/comment-l-drs-est-devenu-une-coquille-vide/> [Consulta: 06/ 09/2015].
- BADIS, Abane (s.f.); « La guerre : le nerf de l'argent », en *Algeria Watch*. URL: <http://www.algeria-watch.org/farticle/argent.htm> [Consulta: 10/09/2014].
- BAFFREY, Jean Claude (1968): *Méthodes de recherches en Communication Sociale*, Universidad Católica de Lovaina (edición ciclostilada).
- BALL, Sam (2015): “Arms sales becoming France’s new El Dorado, but at what cost?”, en *France 24*, 4 de mayo. URL: <http://www.france24.com/en/20150503-arms-sales-becoming-france-new-el-dorado-but-what-cost-francois-hollande-saudi-arabia-rafale> [Consulta: 04/05/2015].
- BAUDICOURT, Louis de (1860): *Histoire de la colonisation de l'Algérie*, París, Challamel Ainé.
- BEAUVOIR, Simone de (1960): « Pour Djamila Boupacha », en *Le Monde*, 2 de junio. URL : [http://web.archive.org/web/20120324184623/http://s1.lemde.fr/webdocs\\_contenu/fichiers/2012/torture/pdf/09\\_Pourdjamila.pdf](http://web.archive.org/web/20120324184623/http://s1.lemde.fr/webdocs_contenu/fichiers/2012/torture/pdf/09_Pourdjamila.pdf)
- BELDA GARCÍA, Luis Miguel; MAILLO BELDA, Juan Emilio y PRIETO AMPUDIA, José María (2006): *Libro de estilo de la agencia de noticias Servimedia*, Madrid, Servimedia.
- BELKAÏD, Akram (2015): “Una obsesión en el mundo árabe”, en *Le Monde Diplomatique* (edición en papel), junio.
- BENAMAR, Kenza (1999): « D’une violence à une autre », en Didier LE SAOUT y Marguerite ROLLINDE (eds.), *Émeutes et mouvements sociaux au Maghreb*, París, Karthala, pp. 327-338.
- BENCHENOUF, Djamaladine (2007): « Commentaire: Cette version des faits est totalement invraisemblable », en *Algeria-Watch*, 12 de marzo. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/mil/sale\\_guerre/revelations\\_tazoult.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/mil/sale_guerre/revelations_tazoult.htm) [Consulta: 30/08/2015].
- (2007): « Le DRS dans l’œil du cyclone? », en *Algeria-Watch*, 25 de septiembre. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/analyse/oeil\\_cyclone.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/analyse/oeil_cyclone.htm) [Consulta: 15/08/2015].
- BENDALI, Linda (2005): « Algérie : l’armée et ses paradis artificiel », *Le Gri-Gri International*, nº 3.
- BENDERRA, Omar (2015): « Algérie : les vents contraires de la rente », en *Algeria-Watch*, 13 de junio. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/analyse/benderra\\_vents\\_contraire.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/analyse/benderra_vents_contraire.htm) [Consulta: 23/10/2015].
- BENFODIL, Mustapha (2014): « Le rejet du quatrième mandat rassemble », en *El Watan*, 22 de marzo. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-rejet-du-quatrieme-mandat-rassemble-22-03-2014-250107\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-rejet-du-quatrieme-mandat-rassemble-22-03-2014-250107_109.php) [Consulta: 22/03/2014].
- (2015): « Il y a un manque flagrant d’encadrement », en *El Watan*, 8 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/il-y-a-un-manque-flagrant-d-encadrement-08-09-2015-302991\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/il-y-a-un-manque-flagrant-d-encadrement-08-09-2015-302991_109.php) [Consulta: 08/09/2015].
- (2015): Graffitis : « Ce que disent les murs d’Alger », en *El Watan*, 6 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/graffitis-ce-que-disent-les-murs-d-alger-06-10-2015-304834\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/graffitis-ce-que-disent-les-murs-d-alger-06-10-2015-304834_109.php) [Consulta: 06/10/2015].
- BENHABIB, Lamia (2013): « Le chômage des jeunes en Algérie: l’enjeu des inégalités de diplôme et de genre », *Association Tiers-Monde, Université Cadi Ayyad*, mayo.
- BENMOSTEPA, Zahir (2007): « Alger refuse de faire le jeu US », en *Liberté*, 8 de octubre. URL: [http://www.algeriawatch.org/fr/article/pol/geopolitique/jeu\\_us.htm](http://www.algeriawatch.org/fr/article/pol/geopolitique/jeu_us.htm) [Consulta: 15/08/2015].
- BENNOUNE, Mahfoud (1998): « Pourquoi Mohammed Boudiaf a-t-il été assassiné ? », *Confluences*, pp. 159-166.

- BERBER, Ahmed (2007): “Quince años de multipartidismo en Argelia: la difícil transición”, en Cristina de la PUENTE y Delfina SERRANO RUANO (eds.), *Activismo político y religioso en el mundo islámico contemporáneo*, Madrid, siglo XXI, pp. 217-244.
- BERKI, Ghania (2015): « Harcèlement de rue : ce que subissent les femmes algériennes dans les villes », en *Tout Sur L'Algérie*, 10 de agosto. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20150810/harcèlement-de-rue-ce-que-subissent-les-femmes-algeriennes-dans-les-villes/> [Consulta: 10/08/2015].
- BESSIS, Sophie (1994): « Les spécificités de l’islamisme algérien », en REPORTEROS SIN FRONTERAS, *Le drame algérien. Un peuple en otage*, París, La Découverte.
- BOSQUE COMA, Alfredo (2006): “La batalla de Argel: lucha a muerte entre argelinos”, *La Aventura de la historia*, nº 93, pp. 20-25.
- BORGMANN, Monika (2015): *Saïd Mekbel: une mort à la lettre*, Tizi Ouzou, Frantz Fanon.
- BOTTOMORE, Tom (1993): *Élites y sociedad*, Madrid, Thalasa.
- BOUARICHA, Nadjia (2010): « Il y a vingt ans, était signé l’acte de naissance de la presse indépendante : Une convulsion née des douloureux événements d’Octobre 88 », en *El Watan*, 3 de abril. URL: <http://www.elwatan.com/archives/article.php?id=155499> [Consulta: 15/ 12/2013].
- BOUATTA, Chérifa (2007): *Les traumatismes collectifs en Algérie*, Argel, Casbah Editions.
- BOUBAKER, Miloudi (2015): « De la table ronde sur l’économie algérienne », en *El Watan*, 9 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/contributions/de-la-table-ronde-sur-l-economie-algerienne-09-10-2015-305047\\_120.php](http://www.elwatan.com/contributions/de-la-table-ronde-sur-l-economie-algerienne-09-10-2015-305047_120.php). [Consulta: 09/ 10/2015].
- BOUBEKRI, Imad (2015): « Lettre de Toufik, procès des généraux... Les réponses de l’avocat Mostefa Bouchachi », en *Tout Sur l’Algérie*, 10 de diciembre. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20151210/lettre-de-toufik-proces-des-generaux-les-reponses-de-lavocat-mostefa-bouchachi/> [Consulta: 10/12/2015].
- BOUDICOUR, Louis de (1860): *Histoire de la colonisation d’Algérie*, París, Challamel ainé.
- BOUKHLEF, Ali (2015): « L’armée demande à la presse de “vérifier” ses informations », en *El Watan*, 20 de agosto. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/l-armee-demande-a-la-presse-de-verifier-ses-informations-20-08-2015-301874\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/l-armee-demande-a-la-presse-de-verifier-ses-informations-20-08-2015-301874_109.php) [Consulta: 22/08/2015].
- (2016): « Un marché informel des médias a été construit dans notre pays », en *El Watan*, 17 de febrero. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/un-marche-informel-des-medias-a-ete-construit-dans-notre-pays-17-02-2016-314619\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/un-marche-informel-des-medias-a-ete-construit-dans-notre-pays-17-02-2016-314619_109.php) [Consulta: 17/02/2016].
- BOUMEDOUHA, Said (2015): « Tunisie : La loi antiterroriste met en péril les droits fondamentaux », en *Amnesty International France*, 12 de agosto. URL: <http://www.amnesty.fr/Presse/Communiqués-de-presse/Tunisie-La-loi-antiterroriste-met-en-peril-les-droits-fondamentaux-il-faut-adopter-des-garanties-15773>. [Consulta: 01/03/2016].
- BOURDIEU, Pierre [1956] (2007): *Antropología de Argelia*, Madrid, Centro de Estudios Ramón Areces.
- (2002): *La distinción: Criterio y bases sociales del gusto*, México D.F, Taurus.
- BRAHIMI, Brahim (1989): *Le pouvoir, la presse et les intellectuels en Algérie*, París, L’Harmattan.
- BOZZO, Anna; LUIZARD, Pierre Jean (2011): “Introduction”, en Anna BOZZO y Pierre-Jean LUIZARD (eds.), *Les sociétés civiles dans le monde musulman*, París, La Découverte.
- BURKE, Jason (2004): *Al Qaeda: la verdadera historia del islamismo radical*, Barcelona, RBA.
- CARRERA, Pilar (2011): “Variaciones sobre la conversación y la Red”, *Telos*, pp. 1-9.
- CASTELLS, Manuel (2009): *Comunicación y poder*, Madrid, Alianza.
- CESARI, Jocelyne (1993): « Algérie - Chronique intérieure 1993 », *Annuaire de l’Afrique du Nord*, tomo XXXII, pp. 399-431.
- CHAREF, Abed (2015): « Les experts apportent leur savoir, mais pas la légitimité », en *Le Quotidien d’Oran*, 22 de septiembre. URL: <http://www.lequotidien->

- oran.com/index.php?news=5219030&archive\_date=2015-09-22. [Consulta: 22/09/2015].
- CHARTRE POUR LA PAIX ET LA RECONCILIATION NATIONALE (2006). 27 de febrero. URL: <http://www.interieur.gov.dz/Dynamics/frmItem.aspx?html=1&s=3>
- CHENA, Salim. 2011, « L'Algérie dans le "printemps arabe", entre espoirs, initiatives et blocages », *Confluences Méditerranée*, n° 77, pp. 105-118.
- CHENA, Salim y TISSERON, Antonin (2012): "Violence politique et lutte antiterroriste en Algérie", *Dynamiques Internationales*, n° 7, pp. 1-11.
- CHEURFI, Achour (2010): *La presse algérienne*, Alger, Casbah Editions.
- CHIBANI, Ali (2011): « En Algérie, répression et opportunistes », en *Le Monde Diplomatique*, 8 de abril. URL: <https://www.monde-diplomatique.fr/carnet/2011-04-08-Algerie>. [Consulta: 05/05/2014].
- CHOMSKY, Noam y HERMAN, Edward S. (1995): *Los guardianes de la libertad: propaganda, desinformación y consenso en los medios de comunicación de masas*, Barcelona, Grijalbo-Mondadori.
- COLLECTIF DE FAMILLES DE DISPARUS EN ALGERIE (CFDA), LIGUE ALGERIENNE DES DROITS DE L'HOMME(LDDH); SYNDICAT NATIONAL AUTONOME DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE (SNAPAP); SECRETARIAT DU RESEAU EURO-MEDITERRANEEN DES DROITS DE L'HOMME (REMDH) (2012): « Réformes politiques » ou verrouillage supplémentaire de la société civile et du champ politique ?, Copenhague, Réseau Euro-méditerranéen des droits de l'Homme
- COMITÉ INTERNACIONAL DE APOYO AL SINDICALISMO AUTÓNOMO ARGELINO (CISA) (2009): « Entre répression et manipulations : le courageux combat des syndicats autonomes algériens », en *Algeria-Watch*, 15 de noviembre URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol/syndicat/cisa\\_combat\\_syndicalistes.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol/syndicat/cisa_combat_syndicalistes.htm) [Consulta: 18/10/2014].
- COSSET, Charlotte (2015): « Disparitions forcées : la Femed «lutte contre l'impunité», en *RFI*, 30 de agosto. URL: <http://www.rfi.fr/france/20150825-journee-mondiale-disparus-femed-droits-homme-nations-unies-liberte-justice>. [Consulta: 30/08/2015].
- COTTA, Sergio (1987): *Las raíces de la violencia*, Pamplona, EUNSA.
- DEL RÍO, Pablo; ÁLVAREZ, Amelia; IGARTUA, Juan José y HUMANES, María Luisa (2002): "La reconstrucción histórica y cultural de la convivencia. Hacia la comprensión de la cultura mediática de la violencia", *Cultura y Educación*, n° 14 (1), pp. 5-15.
- DJOUADI, Farouk (2015): Terrorisme et DRS : un député islamiste interpelle Gaïd Salah, en *El Watan*, 12 de agosto. URL: [http://www.algeriawatch.org/fr/article/mil/gaid\\_salah\\_interpele.htm](http://www.algeriawatch.org/fr/article/mil/gaid_salah_interpele.htm). [Consulta: 12/08/2015].
- (2015): « Bouteflika et Toufik dans le même sac », en *El Watan*, 13 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/bouteflika-et-toufik-dans-le-meme-sac-13-09-2015-303388\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/bouteflika-et-toufik-dans-le-meme-sac-13-09-2015-303388_109.php). [Consulta: 13/09/2015].
- DROZ, Bernard y LEVER, Évelyne (1982): *Histoire de la guerre d'Algérie*, París, Seuil.
- ECO, Umberto (1983): *Cómo se hace una tesis*, Barcelona, Gedisa.
- EL KADI, Ihsane (2015): « L'éviction du général Toufik clôture un été L'éviction du général Toufik clôture un été bourgeoisien de Bouteflika (analyse) », en *Maghreb Emergent*, 13 de septiembre. URL: <http://www.maghrebemergent.info/actualite/maghrebine/51182-l-eviction-du-general-toufik-cloture-un-ete-bourguibien-de-bouteflika.html>. [Consulta: 13/09/2015].
- (2015): « L'impasse politique annoncée du 4<sup>e</sup> mandat Bouteflika est arrivée », en *Maghreb Emergent*, 2 de octubre. URL: <http://www.maghrebemergent.com/actualite/maghrebine/51694-algerie-l-impasse-politique-annoncee-du-4e-mandat-bouteflika-est-arrivee.html>. [Consulta: 02/10/2015].
- EL PAIS (2002): *Libro de estilo*, Madrid, Ediciones El País.

- ENTELIS, John P. (2008): "Entre los deseos democráticos y las tentaciones autoritarias", en Yahia H. ZOUBIR y Haizman AMIRAH FERNÁNDEZ (eds.), *El Magreb: Realidades nacionales y dinámicas regionales*, Madrid, Síntesis, pp. 37-61.
- (2016): "What does an amended constitution really change about Algeria?", en *The Washington Post*, 19 de enero. URL: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2016/01/19/what-does-an-amended-constitution-really-change-about-algeria/> [Consulta: 19/01/2016].
- FANON, Frantz [1961] (2002) : *Les damnés de la terre*, París, La Découverte.
- FAOUZI, Gaidi Mohamed (2015): « Des repentis de l'AIS arrêtés à Jijel », en *El Watan*, 8 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/des-repentis-de-l-ais-arretes-a-jijel-08-09-2015-302998\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/des-repentis-de-l-ais-arretes-a-jijel-08-09-2015-302998_109.php) [Consulta: 08/09/2015].
- FERNÁNDEZ DE MOSTEYRÍN, Laura (2011): "Sobre la capacidad transformadora de los acontecimientos: cambios en la legitimidad de la violencia política en el contexto de la guerra contra el terror", en María Jesús FUNES (ed), *A propósito de Tilly. Conflicto, poder y acción colectiva*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas, pp. 265-285.
- FROMM (2007), *El arte de amar*, Barcelona, Paidós.
- (2010): *The revolution of hope*, Nueva York, American Mental Health Foundation Books.
- GARÇON, José (1995) « L'attentat de l'aéroport », en REPORTERS SANS FRONTIÈRES, *Le Drame algérien. Un peuple en otage*, París, La Découverte, pp. 181-182.
- (2001): « Préface », en Djallal MALTI (ed.), *La nouvelle guerre d'Algérie*, París, La Découverte.
- GARZÓN, Manuel (2015): "¿Quién le teme a la verdad?", en *El Turbión*, 22 de junio. URL: <http://elturbion.com/?p=11322> [Consulta: 15/09/2015].
- GERBNER, George (1969): « Pouvoir institutionnalise et systemes de messages », *Communication*, vol. 14, n° 14, pp. 116-128.
- (1974): "Communication society is the message", *Communication*, vol. 1, pp. 57-64.
- (1998): "Cultivation Analysis: An Overview", *Mass Communication & Society*, I (3/4), pp. 175-194
- (1999): "Mass media and dissent", en Lester KURTZ (ed.), *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, San Diego-Londres-Boston-Nueva York-Sydney-Tokio-Toronto, Academic Press, pp. 375-376.
- (s.f.) "The new media environment".
- GÈZE, François (2001): « Algérie, la violence d'État reste aux commandes », en *Politis*, 20 de diciembre. URL: [http://www.algeria-watch.org/farticle/analyse/violence\\_etat.htm](http://www.algeria-watch.org/farticle/analyse/violence_etat.htm) [Consulta: 28/11/2013].
- (2002): « Françalgérie : sang, intoxic et corruption », *Mouvements*, n° 21-22, pp. 63-73.
- (2013): "Le jeu trouble du régime algérien au Sahel", en Michel GALY (dir.), *La Guerre au Mali. Comprendre la crise au Sahel et au Sahara. Enjeux et zones d'ombre*, París, La Découverte. URL: [http://www.algeria-watch.org/pdf/pdf\\_fr/geze\\_jeu\\_trouble\\_regime\\_algerien.pdf](http://www.algeria-watch.org/pdf/pdf_fr/geze_jeu_trouble_regime_algerien.pdf) [Consulta: 28/05/2015].
- GÈZE, François ; MELLAH, Salima (2001): « Al-Qaida au Maghreb », ou la très étrange histoire du GSPC algérien », en *Algeria-Watch*, 22 de septiembre. URL: [http://www.algeria-watch.org/pdf/pdf\\_fr/gspc\\_etrange\\_histoire.pdf](http://www.algeria-watch.org/pdf/pdf_fr/gspc_etrange_histoire.pdf) [Consulta: 15/08/2015].
- GHECHIR, Boudjema (2003): « Droits Humains et Gouvernance en Algérie. Un pays enchaîné par ses gouvernants », *Ligue Algérienne des Droits de l'Homme (LADH)*. en *Algeria-Watch*, 2 de diciembre. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/mrv/mrvrap/ladh\\_rapport\\_gouvernance.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/mrv/mrvrap/ladh_rapport_gouvernance.htm) [Consulta: 13/03/2015].
- GÓMEZ PUYUELO, José Luis (2009): *La República pretoriana: Ejército y poder político en Argelia (1954-1978)*, Madrid, Ibersaf.
- GONZÁLEZ CALLEJA, Eduardo (2002): *La violencia en la política: perspectivas teóricas sobre el empleo deliberado de la fuerza en los conflictos de poder*, Madrid, CSIC.

- (2006): “Sobre el concepto de represión”, *Hispania Nova*, nº 6. URL: <http://hispanianova.rediris.es/6/dossier/6d022.pdf>
- (2012): “La represión estatal como proceso de violencia política”, *Hispania Nova*, nº 10. URL: <http://hispanianova.rediris.es/10/dossier/10d001.pdf>
- (2014): “Las ciencias sociales ante el problema del terrorismo”, *Vínculos de Historia*, nº 3, pp. 122-143.
- GOYTISOLO, Juan (2011): “Otoño en París”, en *El País*, 11 de diciembre. URL: [http://elpais.com/diario/2011/12/11/opinion/1323558012\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2011/12/11/opinion/1323558012_850215.html) [Consulta: 11/12/2011].
- (2015): “Cómo poner fin a la barbarie”, en *El País*, 16 de noviembre. URL: [http://elpais.com/elpais/2015/11/15/opinion/1447599470\\_985136.html](http://elpais.com/elpais/2015/11/15/opinion/1447599470_985136.html) [Consulta: 16/11/2015].
- GRANDGUILLAUME, Gilbert (1983): *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*, París, Maisonneuve & Larose.
- (2004): « L’arabisation au Maghreb », *Revue d’Aménagement linguistique*, nº 107, pp.15-40.
- GRIMSHAW, Allen D. (1999) “Genocide and democide”, en Lester KURTZ (ed.), *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, San Diego, Londres, Boston, Nueva York, Sydney, Tokio, Toronto, Academic Press, pp. 53-74.
- GUENANFA, Hadjer (2016): « Ahmed Lahri définitivement écarté du JT pour ne pas avoir dit « Monsieur le président de la République », en *Tout Sur l’Algérie*, 27 de febrero. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20160227/ahmed-lahri-defintivement-ecarte-du-jt-pour-ne-pas-avoir-dit-monsieur-le-president-de-la-republique/>. [Consulta: 27/02/2016].
- GUERFI, Azeddine y CHAÏB, Aïssa Khaled (1992) : *Boudiaf, l’homme des ruptures*, Batna, éditions Chihab.
- GUITARD, Odette (1966): « Alger ou la désunion afro-asiatique », *Annuaire de l’Afrique du Nord*, vol. 4, pp. 49-61.
- HABERMAS, Jürgen (1981): *Historia y crítica de la opinión pública*, Barcelona, Gustavo Gili.
- HADDAD, Gerard (2015): *Dans la main droite de Dieu: Psychanalyse du fanatisme*, París, Premier Parallèle.
- HADJ, Messali (2006): *Mémoires 1898-1938*, Argel, ANEP.
- HADJ-NACER, Abderrahman (2011): *La Martingale Algérienne, Réflexions sur une crise*, Argel, Barzakh.
- HADJERES, Sadek (1996) “Argelia, ¿dónde esta la sociedad civil?”, *Revista internacional de sociología*, nº 14, pp. 225-244.
- HAFID, Tarek (2010): « Djilali Hadjadj incarcéré à Serkadji », en *Le Soir d’Algérie*, 9 de septiembre. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2010/09/09/article.php?sid=105725&cid=2>. [Consulta: 24/01/2012].
- (2010): « Six mois de prison avec sursis pour Djilali Hadjadj », en *Le Soir d’Algérie*, 14 de septiembre. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2010/09/14/print-2-105932.php>. [Consulta: 24/01/2012].
- HAMADI, Riyad (2012): « Le FFS passe à 27 sièges, le PT à 24 et l’Alliance de l’Algérie verte à 50 », en *Tout Sur l’Algérie*, 24 de mayo. URL: [http://www.tsa-algerie.com/politique/le-ffs-passe-a-27-sieges-le-pt-a-24-et-l-alliance-de-l-algerie-verte-a-50\\_20886.html](http://www.tsa-algerie.com/politique/le-ffs-passe-a-27-sieges-le-pt-a-24-et-l-alliance-de-l-algerie-verte-a-50_20886.html). [Consulta: 24/05/2012].
- HAMDANI, Fayçal (2015): « Restructuration des services secrets : comment la DCSA a supplanté le DRS », en *Tout Sur l’Algérie*, 12 de agosto. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20150812/restructuration-des-services-secrets-comment-la-dcsa-a-supplante-le-drs/>. [Consulta: 14/08/2015].
- HANAGAN, Michael (1999) “Industrial versus Preindustrial Forms of Violence”, en Lester KURTZ (ed), *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, San Diego-Londres-Boston-Nueva York-Sydney-Tokio-Toronto, Academic Press, pp. 197-210.
- HARBI, Mohamed (1980): *Le FLN. Mirage et réalité*. París, Jeune Afrique.

- HARBI, Mohamed y MEYNIER, Gilbert (2004): *Le FLN. Documents et histoire 1954-1962*, Paris, Fayard.
- HENRY, Clement M. (2008): “Repercusiones de la ‘guerra global contra el terror’”, en Yahia H. ZOUBIR y Haizman AMIRAH FERNÁNDEZ (eds.), *El Magreb: Realidades nacionales y dinámicas regionales*, Madrid, Síntesis, pp. 359-378.
- HERNANDO DE LARRAMENDI, Miguel (2008): “Las relaciones intermagrebíes: Entre el mito unitario y los intereses nacionales” en el Magreb central”, en Yahia H. ZOUBIR y Haizman AMIRAH FERNÁNDEZ (eds.), *El Magreb: Realidades nacionales y dinámicas regionales*, Madrid, Síntesis, pp. 229-254.
- HERRERO, Julio César (2009): “Modelos de la comunicación” en Julio César HERRERO (ed.), *Manual de Teoría de la Información y de la Comunicación*, Madrid, Universitas, pp. 58-75.
- HIDOUCI, Ghazi (1995): *Algérie. La libération inachevée*, Paris, La Découverte.
- HIRSCHMAN, Albert O. (1977): *Salida, Voz y Lealtad*, Madrid, Fondo de Cultura Económica.
- IDIR, Ali (2015): « Le limogeage du général Toufik marque la fin officielle de la guerre des clans au sommet de l’État », en *Tout Sur l’Algérie*, 13 de septiembre. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20150913/limogeage-du-general-toufik-marque-la-fin-officielle-de-la-guerre-des-clans-au-sommet-de-letat> [Consulta: 13/09/2015].
- IGARTUA, Juan José (2002): “El análisis del sistema de mensajes: hacia una definición de la violencia desde el proyecto de Indicadores Culturales”, *Cultura y Educación*, nº 14 (1), pp. 43-54.
- ILIKOUD, Ouali (1999): « Le Printemps berbère et Octobre 88 », en Didier LE SAOUT y Marguerite ROLLINDE (eds.), *Émeutes et mouvements sociaux au Maghreb*, Paris, Karthala, pp. 137-146.
- IMBERT, Gerard (2002): “Violencia y representación: nuevos modos de ver y de sentir”, *Cultura y Educación*, nº 14 (1), pp. 33-41.
- IMMAR (2015): Presse : “Les journaux captent moins de publicité en Algérie”, en *IMMAR Research & Consultancy*, 19 de junio. URL : <http://www.immar-intl.com/presse-les-journaux-captent-moins-de-publicite-en-algerie/>
- INSTITUTE FOR ECONOMICS & PEACE (2011): “Measuring Peace in the Media”, Sidney, Nueva York, Washington D.C. URL: [http://economicsandpeace.org/wp-content/uploads/2015/06/Measuring-Peace-in-the-Media-2011-Report\\_0.pdf](http://economicsandpeace.org/wp-content/uploads/2015/06/Measuring-Peace-in-the-Media-2011-Report_0.pdf)
- (2014): “Global Terrorism Index. Measuring and Understanding the impact of terrorism”, Sidney, Nueva York, Mexico D.C. URL: <http://economicsandpeace.org/wp-content/uploads/2015/11/Global-Terrorism-Index-2015.pdf>
- (2015): “Global Peace Index. Measuring Peace, its causes and its economic value”, Sidney, Nueva York, Mexico D.C. URL: [http://economicsandpeace.org/wp-content/uploads/2015/06/Global-Peace-Index-Report-2015\\_0.pdf](http://economicsandpeace.org/wp-content/uploads/2015/06/Global-Peace-Index-Report-2015_0.pdf)
- INTERNATIONAL CRISIS GROUP (2001): « La Concorde Civile: Une initiative manquée », *Rapport Afrique*, nº 31, pp. 1-31.
- IZAROUKEN, Mohamed Arab (2011): “La ley 90/31: libertad de asociación frustrada en Argelia”, *Revista Solidaridad Internacional*, nº 60, pp. 20-23.
- JARAMILLO MARÍN, Jefferson (2010): “El espacio de lo político en Habermas. Alcances y límites de las nociones de esfera pública y política deliberativa”, *Pontificia Universidad Javeriana, Jurid. Manizales*, nº 7 (1), pp. 55-73.
- JIMÉNEZ VARO, Laura (2015): “Libia decepcionada”, en David PEREJIL (ed.), *¿Qué queda de las revueltas árabes?*, Madrid, Catarata, pp. 115-141.
- JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE (2014): nº 16, 23 de marzo. URL: <http://www.joradp.dz/FTP/jo-francais/2014/F2014016.pdf> [Consulta: 10/09/2015].
- KACENTINI, Taleb (1986): « Luttés étudiantes à Constantine », *Annuaire de l’Afrique du nord*, CNRS, tome XXV, pp. 581-595.
- KAPUŚCIŃSKI, Ryszard (1989): *El Emperador*, Barcelona, Anagrama.

- KAWULICH, Barbara B. (2006): “La observación participante como método de recolección de datos”, en *Forum Qualitative Social Research*, nº 6 (2), art. nº 43.
- KAYSER, Jacques (1966): *El periódico: Estudios de morfología, de metodología y de prensa comparada*, Quito, Ciespal.
- KEBIR, K. (2015): Bouteflika met Toufik à la retraite, , en *Liberté*, 14 de septiembre. URL: <http://www.liberte-algerie.com/actualite/bouteflika-met-toufik-a-la-retrait> e-232770/print/1 [Consulta: 14/09/2015].
- KEBCI, M. (2015): « La situation des droits de l’Homme en Algérie est désastreuse », en *Le Soir d’Algérie*, 7 de octubre. URL: <http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2015/10/07/article.php?sid=185320&cid=2> [Consulta: 07/10/2015].
- KHELILI, Mahmoud (2001): « La torture en Algérie (1991-2001) », en *Algeria-Watch*, Octubre. URL: [http://www.algeria-watch.de/mrv/mrvtort/torture\\_khelili.htm](http://www.algeria-watch.de/mrv/mrvtort/torture_khelili.htm) [Consulta: 26/11/2014].
- KHEIREDDINE, Saci (2011): « Alger sous l’emprise des bandes rivales », en *El Watan*, 10 de agosto. URL: [http://www.elwatan.com/archives/article.php?id\\_sans\\_version=135674](http://www.elwatan.com/archives/article.php?id_sans_version=135674) [Consulta: 04/02/2016].
- KHOSROKHAVAR, Farhad (2015): « Une Europe du djihadisme menace une Union mal coordonnée », en *Le Monde*, 17 de noviembre. URL: [http://www.lemonde.fr/idees/article/2015/11/17/farhad-khosrokhavar-un-erasmus-djihadiste-menace-une-europe-mal-coordonnee\\_4812190\\_3232.html](http://www.lemonde.fr/idees/article/2015/11/17/farhad-khosrokhavar-un-erasmus-djihadiste-menace-une-europe-mal-coordonnee_4812190_3232.html) [Consulta: 17/11/2015].
- KIRCHGAESSNER, Stephanie; MICHAELSON, Ruth y GANI, Aisha (2016): “Italian student Giulio Regeni found dead in Cairo ‘with signs of torture’”, en *The Guardian*, 4 de febrero. URL: <http://www.theguardian.com/world/2016/feb/04/italian-student-found-dead-egypt-giulio-regeni-torture>. [Consulta: 04/02/2016].
- KOONINGS, Kees y KRUIJT, Dirk (2002): *Las sociedades del miedo. El legado de la guerra civil, la violencia y el terror en América latina*. Universidad de Salamanca, Salamanca.
- KOUDIL, Salim (2015): «Oui, il y a un conflit entre la Présidence et le DRS», en *Liberté*, 12 de agosto. URL: <http://www.liberte-algerie.com/pdf/voir?id=2933>. [Consulta: 14/08/2015].
- KOTHARI, Rajni (1999): “Institutionalization of Violence”, en Lester KURTZ (ed.), *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, San Diego-Londres-Boston-Nueva York-Sydney-Tokio-Toronto, Academic Press, pp. 223-229.
- LAACHER, Smaïn (1985): *Algérie: réalités sociales et pouvoir*, París, L’Harmattan.
- (2012): *Insurrections arabes: utopie révolutionnaire et impensé démocratique*, París, Libela.
- LAFONT, Isabel y POZZI, Sandro (2006): “Arranca la tercera crisis del petróleo”, en *El País*, 23 de abril. URL: [http://elpais.com/diario/2006/04/23/economia/1145743201\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2006/04/23/economia/1145743201_850215.html). [Consulta: 08/01/2015].
- LA RUE, Frank (2012): « Rapport du Rapporteur spécial sur la promotion et la protection du droit à la liberté d’opinion et d’expression », *Conseil des droits de l’homme Vingtième session, Assemblée générale des Nations Unies*.
- LAGARDE, Dominique (2011): *Algérie: La désillusion*, París, Express Roularta.
- LE COUR GRANDMAISON, Olivier (2005): *Coloniser. Exterminer. Sur la guerre et l’État colonial*, París, Fayard.
- LEMKIN, Raphael (1947): “Genocide as a Crime under International Law”, *The American Journal of International Law*, vol. 41, nº 1, pp. 145-151.
- LIGUE ALGERIENNE DES DROITS DE L’HOMME (2012): « Déclaration de ligue Algérienne des droits de l’homme -LADH- à l’occasion de la journée internationale de la liberté de la presse 03-05-2012 ».
- LIPPMANN, Walter (2003): *La opinión pública*, Madrid, Langre.
- LIRA KORNFIELD, Elizabeth (1991): *Psicología de la amenaza política y el miedo*, Santiago de Chile, Chile América-CESOC.

- LÓPEZ GARCÍA, Bernabé (1989): *Política y movimientos sociales en el Magreb*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas.
- (1996): “El Magreb de hoy: solución política para una crisis social”, en *Revista Internacional de Sociología*, nº 14, pp. 245-259.
- (1997): *El mundo árabo-islámico contemporáneo: una historia política*, Madrid, Síntesis.
- (2011): “La Comunidad Internacional ante la crisis política en el mundo árabe”, en *Revista Solidaridad Internacional*, nº 60, pp. 7-8.
- LÓPEZ GARCÍA, Bernabé y FERNÁNDEZ SUZOR, Celia (1985): *Introducción a los regímenes y constituciones árabes*, Madrid, Centro de Estudios Constitucionales.
- McADAM, Doug y TARROW, Sidney (2011): “Movimientos sociales, elecciones y política contenciosa: construyendo puentes conceptuales”, en María Jesús FUNES (ed.), *A propósito de Tilly. Conflicto, poder y acción colectiva*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas, pp. 161-178.
- MAGILL, Kevin (1999): “Justifications for Violence”, en Lester KURTZ (ed.), *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, San Diego-Londres-Boston-Nueva York-Sydney-Tokio-Toronto, Academic Press, pp. 269-281.
- MAHER, Shiraz (2015): “Insight - The roots of radicalisation? It’s identity, stupid”, en *ICSR*, 23 de junio. URL: <http://icsr.info/2015/06/icsr-insight-roots-radicalisation-identity-stupid/> [Consulta: 13/09/2015].
- MAKEDHI, Madjid (2012): « Les observateurs n’auront pas accès au fichier électoral national », en *El Watan*, 8 de mayo. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/les-observateurs-n-auront-pas-acces-au-fichier-electoral-national-08-05-2012-169739\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/les-observateurs-n-auront-pas-acces-au-fichier-electoral-national-08-05-2012-169739_109.php). [Consulta: 08/05/2012].
- (2016): « Droits et libertés : Le “changement” n’a pas eu lieu », en *El Watan*, 6 de enero. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-changement-n-a-pas-eu-lieu-06-01-2016-311491\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-changement-n-a-pas-eu-lieu-06-01-2016-311491_109.php). [Consulta: 06/01/2016].
- (2016): « Droits et libertés : Consacrés dans les textes, violés dans la pratique », en *El Watan*, 10 de febrero. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/droits-et-libertes-consacres-dans-les-textes-violes-dans-la-pratique-10-02-2016-314094\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/droits-et-libertes-consacres-dans-les-textes-violes-dans-la-pratique-10-02-2016-314094_109.php). [Consulta: 10/02/2016].
- MALTI, Djallal (2001): *La nouvelle guerre d’Algérie*. París, La Découverte.
- MALTI, Hocine (2007): « Les américains en Algérie: Pétrole, magouilles et terrorisme », en *Algeria-Watch*, 13 de octubre. URL: [http://www.algeriawatch.org/fr/article/analyse/malti\\_americaens\\_algerie.htm](http://www.algeriawatch.org/fr/article/analyse/malti_americaens_algerie.htm) [Consulta: 15/08/2015].
- (2012): « Lettre ouverte à MM. les enquêteurs du DRS (suite) », en *Algeria-Watch*, 23 de diciembre. URL: [http://www.algeriawatch.org/fr/article/tribune/malti\\_lettre\\_ouverte\\_suite.htm](http://www.algeriawatch.org/fr/article/tribune/malti_lettre_ouverte_suite.htm). [Consulta: 08/02/2013].
- (2015): « Le gaz de schiste en Algérie : un mouvement de contestation inédit », en *Algeria-Watch*, 4 de junio. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/eco/gaz\\_schiste/intervention\\_malti\\_bruelles.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/eco/gaz_schiste/intervention_malti_bruelles.htm) [Consulta: 18/07/2015].
- (2015): « Hocine Malti : L’État fait le forcing sur le gaz de schiste, les citoyens résistent », en *Le Matin*, 29 de agosto. URL: <http://www.lematindz.net/news/18396-hocine-malti-letat-fait-le-forcing-sur-le-gaz-de-schiste-les-citoyens-resistent.html> [Consulta: 29/08/2015].
- (2015): Hocine Malti à propos du limogeage de Toufik : "Bouteflika a obéi aux Américains", en *Le Matin*, 6 de octubre. URL: <http://www.lematindz.net/news/18738-hocine-malti-a-propos-du-limogeage-de-toufik-bouteflika-a-obei-aux-americaens.html> [Consulta: 06/10/2015].
- MAMMERI, Achira (2015): « Bouteflika a gagné contre Toufik, et maintenant ? », en *Tout Sur l’Algérie*, 13 de septiembre. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20150913/bouteflika-a-gagne-contre-toufik-et-maintenant/> [Consulta: 13/09/2015].
- MAOUGAL, Mohamed Lakhdar (2010): *Élites arabes et musulmanes*, Alger, Mille Feuilles.



- MARKEY, Patrick (2014): "Algerian soldiers kill militant leader behind Frenchman's murder", en *Reuters*, 23 de diciembre. URL: <http://www.reuters.com/article/us-algeria-security-idUSKBN0K10FX20141223> [Consulta: 23/ 12/2014].
- MARTÍN MUÑOZ, Gema (1993): "Introducción: Derechos Humanos y Mundo Árabe. Distintas vertientes de una misma cuestión", en Gema MARTÍN MUÑOZ (ed.), *Democracia y Derechos Humanos en el mundo árabe*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional, pp. 19-26.
- (1995): "Estado, Islam y sociedad civil en el Magreb", en Eduardo MOYANO ESTRADA y Thierry DESRUES (eds.), *La realidad política y social del Magreb contemporáneo*, Córdoba, CSIC Andalucía.
- (1999): *El Estado Árabe: crisis de legitimidad y contestación islamista*, Barcelona, Bellaterra.
- (2001): "Argelia, los engranajes de la 'guerra sucia'", *L'Avenç*, pp. 29-34.
- MARTINEZ, Luis (1998) *La Guerre Civile en Algérie, 1990-1998*, París, Karthala.
- (2012): *The violence of petro-dollar regimes: Algeria, Iraq, and Libya*, Londres, Hurst & Co.
- MARTÍNEZ ALBERTOS, José Luis (2004): *Curso general de redacción periodística*, Madrid, Thomson.
- MEDHAR, Slimane (1997): *La violence sociale en Algérie*, Alger, Thala.
- MEDHI, Katia (2014): « Amar Saadani : "Toufik aurait dû démissionner..." », en *Tout Sur l'Algérie*, 3 de febrero. URL: <http://www.algeriedz.com/forums/showthread.php?t=307553> [Consulta: 03/02/2014].
- MEHDAOUI, Zahir (2012) : « Journée de la liberté de la presse : Une gerbe de fleurs, un rassemblement et des promesses », en *Le Qoutidien d'Oran*, 5 de mayo. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/presse/journee\\_presse.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/presse/journee_presse.htm). [Consulta: 06/05/2012].
- MEMMOUD, Chérif (2010): « Le "no comment" de Tayeb Louh », en *Liberté*, 10 de septiembre. URL: <http://www.liberte-algerie.com/actualite/le-no-comment-de-tayeb-louh-affaire-djilali-hadjadj-142319>. [Consulta: 23/01/2012].
- (2010): « Djilali Hadjadj écope de six mois avec sursis et 50 000 DA d'amende », en *Liberté*, 14 de septiembre. URL: <http://www.liberte-algerie.com/actualite/djilali-hadjadj-ecope-de-six-mois-avec-sursis-et-50-000-da-d-amende-alors-que-son-epouse-est-condamnee-a-deux-mois-de-prison-avec-sursis-142507>. [Consulta: 23/01/2012].
- MESBAH, Mohamed Chafik (2009): *Problématique Algérie*, Alger, Le Soir d'Algérie.
- MESBAH, Salim (2012): « Législatives : Les dessous (pas nets) d'une élection », en *El Watan*, 18 de mayo. URL: [http://www2.elwatan.com/actualite/legislatives-les-dessous-pas-nets-d-une-election-18-05-2012-171116\\_109.php](http://www2.elwatan.com/actualite/legislatives-les-dessous-pas-nets-d-une-election-18-05-2012-171116_109.php). [Consulta: 18/05/2012].
- METAOUI, Fayçal (2012): « Ouverture de l'audiovisuel en Algérie : le gouvernement traîne les pieds », en *El Watan*, 3 de mayo. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/ouverture-de-l-audiovisuel-en-algerie-le-gouvernement-traine-les-pieds-03-05-2012-169060\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/ouverture-de-l-audiovisuel-en-algerie-le-gouvernement-traine-les-pieds-03-05-2012-169060_109.php). [Consulta: 04/05/2012].
- MILNE, Seumas (2015): "Now the truth emerges how the us fuelled the rise of ISIS in Syria and Iraq", en *The Guardian*, 3 de junio. URL: <http://www.theguardian.com/commentsfree/2015/jun/03/us-isis-syria-iraq>. [Consulta: 10/08/2015].
- MONTERO GÓMEZ, Andrés (2007): "Psicología de la inteligencia contraterrorista", en Diego NAVARRO BONILLA, Miguel Ángel ESTEBAN NAVARRO (coords.), *Terrorismo global. Gestión de la información y servicios de inteligencia*. Madrid, Plaza y Valdés, pp. 26-28.
- MOUFFOK, Ghania (1994): "La hogra", en REPORTEROS SIN FRONTERAS, *Le drame algérien. Un peuple en otage*, París, La Découverte.
- (1996): *Luisa Hanoune: la otra cara de Argelia*, Madrid, Vosa.

- MOUHOU, El Mouhoub (2011): « Économie politique des révolutions arabes : analyse et perspectives », *Maghreb-Machrek*, n° 210, pp. 35-47.
- MOUNIR, Boura (2012): « Le parti-état plébiscité, l'islamisme effondré et l'abstention institutionnalisée », en *Liberté*, 12 de mayo. URL: <http://www.liberte-algerie.com/actualite/bouteflika-booste-le-fln-le-parti-etat-plebiscite-l-islamisme-effondre-et-l-abstention-institutionnalisee-177831>. [Consulta: 12/05/2012].
- MYERS, David (2006): *Psicología*, Madrid, Editorial Médica Panamericana.
- NAÍM, Moisés (2015): « Assange, Snowden y usted », en *El País*, 20 de junio. URL: [http://internacional.elpais.com/internacional/2015/06/20/actualidad/1434832338\\_805333.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2015/06/20/actualidad/1434832338_805333.html) [Consulta: 20/06/2015].
- NESROUCHE, Nouri (2006) : « Contre la malvie et pour la démocratie », en *El Watan*, 14 de octubre. URL: <http://www.djazairss.com/fr/elwatan/53870>. [Consulta: 03/08/2015].
- (2006) : « Il y a 20 ans, les émeutes de Constantine », en *El Watan*, 14 de noviembre. URL: <http://www.elwatan.com/archives/article.php?id=53870>. [Consulta: 29/04/2015].
- (2010): « Cacophonie gouvernementale sans précédent », en *El Watan*, 29 de agosto. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/cacophonie-gouvernementale-sans-precedent-29-08-2010-88033\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/cacophonie-gouvernementale-sans-precedent-29-08-2010-88033_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- (2010): « Djilali Hadjadj arrêté à Constantine », en *El Watan*, 5 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/djilali-hadjadj-arrete-a-constantine-05-09-2010-89050\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/djilali-hadjadj-arrete-a-constantine-05-09-2010-89050_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- (2010): « Djilali Hadjadj toujours détenu », en *El Watan*, 7 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/djilali-hadjadj-toujours-detenu-07-09-2010-89213\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/djilali-hadjadj-toujours-detenu-07-09-2010-89213_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- (2010): « Le gouvernement algérien doit libérer Djilali Hadjadj », en *El Watan*, 9 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-gouvernement-algerien-doit-liberer-djilali-hadjadj-09-09-2010-89504\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-gouvernement-algerien-doit-liberer-djilali-hadjadj-09-09-2010-89504_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- (2015): « Finances et rentrée sociale : Le gouvernement dos au mur », en *El Watan*, 29 de agosto. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/finances-et-rentree-sociale-le-gouvernement-dos-au-mur-29-08-2015-302399\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/finances-et-rentree-sociale-le-gouvernement-dos-au-mur-29-08-2015-302399_109.php). [Consulta: 29/08/2015].
- NEVEU, Erik (2002): *Sociología de los movimientos sociales*, Barcelona, Hacer.
- NOELLE-NEUMANN, Elisabeth (1995): *La espiral del silencio*, Barcelona, Paidós.
- NURELDINE, Fayez (2015): « Algérie : ils veulent rencontrer Bouteflika pour vérifier s'il gouverne ou pas », en *Le Parisien*, 7 de noviembre. URL: Algérie : ils veulent rencontrer Bouteflika pour vérifier s'il gouverne ou pas. [Consulta: 08/11/2015].
- OUAHAB, Khider (2015): Un terroriste blessé et un autre capturé à Skikda, en *El Watan*, 16 de agosto,. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/un-terroriste-blesse-et-un-autre-capture-a-skikda-16-08-2015-301677\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/un-terroriste-blesse-et-un-autre-capture-a-skikda-16-08-2015-301677_109.php) [Consulta: 16/08/2015].
- OUALI, Hacen (2015): 18 chefs d'inculpation à Ghardaïa : Le M'zab, la crise et les boucs émissaires, en *El Watan*, 5 de agosto. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/18-chefs-d-inculpation-a-ghardaia-le-m-zab-la-crise-et-les-boucs-emissaires-05-08-2015-301030\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/18-chefs-d-inculpation-a-ghardaia-le-m-zab-la-crise-et-les-boucs-emissaires-05-08-2015-301030_109.php) [Consulta: 06/08/2015].
- (2015): Le général Toufik mis à la retraite : La fin d'une époque, en *El Watan*, 14 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-general-toufik-mis-a-la-retraite-la-fin-d-une-epoque-14-09-2015-303445\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-general-toufik-mis-a-la-retraite-la-fin-d-une-epoque-14-09-2015-303445_109.php) [Consulta: 14/09/2015].
- (2015): « Mouloud Hamrouche : “Notre système ne sait pas comment finir la crise” », en *El Watan*, 11 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/mouloud-hamrouche-notre-systeme-ne-sait-pas-comment-finir-la-crise-11-10-2015-305160\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/mouloud-hamrouche-notre-systeme-ne-sait-pas-comment-finir-la-crise-11-10-2015-305160_109.php) [Consulta: 11/10/2015].
- (2015): « Le DRS n'est pas sous l'autorité de l'état-major », en *El Watan*, 21 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-drs-n-est-pas-sous-l-autorite-de-l-etat-major-21-10-2015-305964\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-drs-n-est-pas-sous-l-autorite-de-l-etat-major-21-10-2015-305964_109.php) [Consulta: 21/10/2015].

- (2015): « La succession comme enjeu », en *El Watan*, 16 de diciembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/la-succession-comme-enjeu-16-12-2015-309990\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/la-succession-comme-enjeu-16-12-2015-309990_109.php) [Consulta: 16/12/2015].
- OULD KHETTAB, Djamil (2014): « Election présidentielle 2014 : Le boycott rassemble laïcs, islamistes et démocrates à Alger », en *Algérie-Focus*, 21 de marzo. URL: <http://www.algerie-focus.com/2014/03/election-presidentielle-2014-le-boycott-rassemble-laïcs-islamistes-et-democrates-a-alger/> [Consulta: 21/03/2014].
- OULEBSIR, Nassima (2014): « Le front social promet l'explosion après l'élection », en *El Watan*, 11 de abril. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-front-social-promet-l-explosion-apres-l-election-11-04-2014-252793\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-front-social-promet-l-explosion-apres-l-election-11-04-2014-252793_109.php) [Consulta: 22/03/2014].
- OUZANI, Chérif (2012): « Législatives: Un scrutin pas comme les autres », en *Jeune Afrique*, 17 de abril. URL: <http://www.jeuneafrique.com/Articles/Dossier/JA2673p060-063.xml0/algerie-ua-ligue-arabe-islamisteslegislatives-algeriennes-un-scrutin-pas-comme-les-autres.html>. [Consulta: 17/04/2012].
- PACE, Enzo (1996): «La sociedad civil en el Magreb, entre Gramsci y Maquiavelo», *Revista Internacional de Sociología*, nº 14, pp. 11-26.
- PEREJIL, DAVID (2015): «Túnez. Principio y ¿final?», en David PEREJIL (ed.), *¿Qué queda de las revueltas árabes?*, Madrid, Catarata, pp. 53-81.
- PENALVA, Clemente y LA PARRA, Daniel (2008): «Comunicación de masas y violencia estructural», *Convergencia. Revista de Ciencias Sociales*, vol. 15, nº 46, pp. 17-50.
- PÉREZ BELTRÁN, Carmelo (1997): *Mujeres argelinas en lucha por las libertades democráticas*, Granada, Universidad de Granada.
- (2004a): «Sociedad civil y movimientos sociales en el mundo árabe», en Carmelo PÉREZ BELTRÁN (ed.), *El mundo árabe e islámico ante los retos del futuro*, Granada, Universidad de Granada, pp. 53-98.
- (2004b): «Violencia estructural de género en la Argelia Independiente: una estrategia política», en *Feminismo/s: revista del Centro de Estudios sobre la Mujer de la Universidad de Alicante*, nº 3, pp. 175-189.
- PILGER, John (2007): *¡Basta de mentiras!: el periodismo de investigación que está cambiando el mundo*, Barcelona, RBA.
- R.P. (2014): « Manifestation à Alger : “Libérez le blogueur incarcéré” », en *El Watan*, 30 de marzo. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/manifestation-a-alger-liberez-le-blogueur-incarcere-30-03-2014-251209\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/manifestation-a-alger-liberez-le-blogueur-incarcere-30-03-2014-251209_109.php) [Consulta: 30/03/2014].
- RASSEMBLEMENT ACTIONS JEUNESSE (2012): *Sondage d'opinion sur la jeunesse et la politique*.
- RAHMOUNI, Zahra (2015): « Entretien avec Omar Belhouichet : “Nous avons perdu 60% de nos ressources financières” », en *Tout sur l'Algérie*, 8 de octubre. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20151008/el-watan-omar-belhouichet/> [Consulta: 08/10/2015].
- REDJALA, Ramdane (1988): *L'opposition en Algérie depuis 1962* (vol. 1), París, L'Harmattan.
- REPORTEROS SIN FRONTERAS (2010): « Le site d'une radio libre bloqué : l'Algérie sur la voie d'une censure d'Internet ? », en *RSF*, 19 de marzo. URL: <https://rsf.org/fr/actualites/le-site-dune-radio-libre-bloque-lalgerie-sur-la-voie-dune-censure-dinternet> [Consulta: 07/08/2015].
- (2012): « Cinquante ans après l'indépendance, la situation de la liberté de l'information reste préoccupante », en *RSF*, 4 de julio. URL: <http://rsf.org/es/node/23123>. [Consulta: 03/05/2014].
- (2015): « RSF condamne la censure des médias et des journalistes en Algérie », en *RSF*, 28 de abril. URL: <http://rsf.org/fr/actualites/rsf-condamne-la-censure-des-medias-et-des-journalistes-en-algerie>. [Consulta: 15/05/2015].
- RESEAU EURO-MEDITERRANEEN DES DROITS DE L'HOMME (REMDH) (2015): «Mémorandum – Analyse de la loi nº12-06 du 12 janvier 2012 relative aux lois sur les associations».

- REZOUALI, Akli (2015): « Des experts montrent la voie », en *El Watan*, 14 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/des-experts-montrent-la-voie-14-10-2015-305448\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/des-experts-montrent-la-voie-14-10-2015-305448_109.php). [Consulta: 14/10/2015].
- RODRÍGUEZ, Olga (2012): “Diez años de infierno en Irak”, en *El Diario*, 20 de marzo. URL: [http://www.eldiario.es/zonacritica/vendan-armas-Irak\\_6\\_112748749.html](http://www.eldiario.es/zonacritica/vendan-armas-Irak_6_112748749.html) [Consulta: 20/03/2013].
- (2015): “Cómo surge el ISIS, cómo se financia, quiénes hacen la vista gorda (1)”, en *El Diario*, 16 de noviembre. URL: [http://www.eldiario.es/zonacritica/ISIS-financia-hacen-vista-gorda\\_6\\_452914729.html](http://www.eldiario.es/zonacritica/ISIS-financia-hacen-vista-gorda_6_452914729.html) [Consulta: 16/11/2015].
- ROGERS, Mary (2010): “El 98% de las extranjeras en Egipto han sido acosadas sexualmente”, en *CNN México*, 22 de noviembre. URL: [https://www.google.es/search?q=El+98%25+de+las+extranjeras+en+Egipto+han+sido+acosadas+sexualmente&ie=utf-8&oe=utf8&gws\\_rd=cr&ei=2UwXV\\_CXOomTarzLr\\_gJ#](https://www.google.es/search?q=El+98%25+de+las+extranjeras+en+Egipto+han+sido+acosadas+sexualmente&ie=utf-8&oe=utf8&gws_rd=cr&ei=2UwXV_CXOomTarzLr_gJ#) [Consulta: 03/03/2016].
- RUSS, Jacqueline (1991) *Dictionnaire de philosophie*, París, Bordas.
- SÁENZ DE UGARTE, Iñigo (2015): “Siete preguntas incómodas sobre ISIS y las guerras contra el terrorismo”, en *El Diario*, 15 de noviembre. URL: [http://www.eldiario.es/zonacritica/preguntas-incomodas-ISIS-guerras-terrorismo\\_6\\_452564742.html](http://www.eldiario.es/zonacritica/preguntas-incomodas-ISIS-guerras-terrorismo_6_452564742.html). [Consulta: 17/10/2011].
- SAINZ DE LA PEÑA, Juan Antonio (1993): “El islamismo radical en el Magreb”, en Antonio MARQUINA (ed.), *El Magreb: concertación, cooperación y desafíos*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional.
- SAMRAOUI, Mohammed (2003): *Chronique des années de sang*, París, Editions Denoël.
- SCOTT, James, C. (2000): *Los dominados y el arte de la resistencia*, México, ERA.
- SEELOW, Soren, (2011): « 17 octobre 1961 : “Ce massacre a été occulté de la mémoire collective” », en *Le Monde*, 17 de octubre. URL: [http://www.lemonde.fr/societe/article/2011/10/17/17-octobre-1961-ce-massacre-a-ete-occulte-de-la-memoire-collective\\_1586418\\_3224.html](http://www.lemonde.fr/societe/article/2011/10/17/17-octobre-1961-ce-massacre-a-ete-occulte-de-la-memoire-collective_1586418_3224.html). [Consulta: 17/10/2011].
- SEMIANE, Sid Ahmed (2005): *Au refuge des balles perdues: Chronique des deux Algérie*, París, La Découverte.
- SEMMAR, Abderrahmane (2010): « Transparency International et RSF s’interrogent sur les motivations réelles de l’arrestation de Djilali Hadjadj », en *El Watan*, 8 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/transparency-international-et-rsf-s-interrogent-sur-les-motivations-reelles-de-l-arrestation-de-djilali-hadjadj-08-09-2010-89420\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/transparency-international-et-rsf-s-interrogent-sur-les-motivations-reelles-de-l-arrestation-de-djilali-hadjadj-08-09-2010-89420_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- SEMMAR, Abdou (2014): « Les graves accusations d’un général à la retraite : “C’est Saïd Bouteflika qui gère le pays et tout le monde est à plat ventre devant lui !” », en *Algérie-Focus*, 12 de febrero. URL: <http://www.algerie-focus.com/2014/02/les-graves-accusations-dun-general-a-la-retraite-cest-said-bouteflika-qui-gere-le-pays-et-tout-le-monde-est-a-plat-ventre-devant-lui/> [Consulta: 15/09/2015].
- (2014): « “Les manifestants, moi je les garderais 24 H et je les frapperais jusqu’à ce qu’ils comprennent la leçon” », en *Algérie-Focus*, 1 de marzo. URL: <http://www.algerie-focus.com/2014/03/les-manifestants-moi-je-les-garderais-24-h-et-je-les-frapperais-jusqua-ce-quils-comprennent-la-lecon/> [Consulta: 28/04/2014].
- (2015): « Régime Bouteflika/ Les Hommes du Président (1ère partie) », en *Algérie-Focus*, 8 de septiembre. URL: <http://www.algerie-focus.com/2015/09/regime-bouteflikales-hommes-du-president-1ere-partie/> [Consulta: 08/09/2015].
- (2015): « Régime Bouteflika/ Les Hommes du Président (2ème partie) », en *Algérie-Focus*, 9 de septiembre. URL: <http://www.algerie-focus.com/2015/09/regime-bouteflikales-hommes-du-president-2eme-partie/> [Consulta: 09/09/2015].
- (2015): « Régime Bouteflika/ Les Hommes du Président (3ème partie) », en *Algérie-Focus*, 11 de septiembre. URL: <http://www.algerie-focus.com/2015/09/regime-bouteflikales-hommes-du-president-3eme-partie/> [Consulta: 11/09/2015].
- (2015): « DRS/ Le général Toufik est parti d’un commun accord et a choisi son successeur », en *Algérie-Focus*, 13 de septiembre. URL: <http://www.algerie-focus.com/2015/09/drs-le-general-toufik-est-parti-dun-commun-accord-et-a-choisi-son-successeur/>

- focus.com/2015/09/drdsrle-general-toufik-est-parti-dun-commun-accord-et-choisit-son-predecesseur/ [Consulta: 13/09/2015].
- SEN, Amartya (2000): *Desarrollo y libertad*, Barcelona, Planeta.
- SHARP, Jeremy M. (2005) "The Middle East Partnership Initiative: An Overview", *CRS Report for Congress*.
- SIDHOUM, Salah-Eddine y ALGERIA-WATCH (2003): « Les milices dans la nouvelle guerre d'Algérie », en *Algeria-Watch*, diciembre. URL: [http://www.algeria-watch.de/pdf/pdf\\_fr/milices\\_guerre.pdf](http://www.algeria-watch.de/pdf/pdf_fr/milices_guerre.pdf) [Consulta: 26/11/2014].
- SIGG, Bernard W. (1989) *Le silence et la honte. Névroses de la guerre d'Algérie*, Paris, Messidor/ Éditions sociales.
- SLIMANE, Samia (1999) *Situation des droits de l'homme en Algérie et autres considérations*, Ginebra, Organisation Mondiale Contre La Torture.
- SOCIAL PROGRESS IMPERATIVE (2015): "Social Progress Index".
- SOUAÏDIA, Habib, [2001] (2012): *La sale guerre*, Paris, La Découverte.
- (2013): « Révélation sur le drame d'In-Amenas : trente otages étrangers tués par l'armée algérienne, au moins neuf militaires tués », en *Algeria-Watch*, 11 de febrero. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/aw/souaidia\\_in\\_amenas.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/aw/souaidia_in_amenas.htm) [Consulta: 15/08/2015].
- (2015): « De l'assassinat d'Hervé Gourdel à la déstabilisation tunisienne \_ manipulations et intox des services secrets algériens », en *Algeria-Watch*, 27 de abril. URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/analyse/souaidia\\_herve\\_gourdel.html](http://www.algeria-watch.org/fr/article/analyse/souaidia_herve_gourdel.html) [Consulta: 03/08/2015].
- SOUALEM, Derradji (2007): *Memoire de la presse algérienne*, Argel, Chihab.
- SOURIAU-HOEBRECHTS, Christiane (1969): *La presse maghrébine: Libye, Tunisie, Maroc, Algérie*, Paris, CNRS.
- STELTER, Brian (2011): "CBS Says Lara Logan Suffered 'Brutal' Attack in Cairo", en *The New York Times*, 15 de febrero. URL: <http://mediadecoder.blogs.nytimes.com/2011/02/15/cbs-lara-logan-suff>. [Consulta: 03/03/2016].
- STORA, Benjamin (1989): *Les sources du nationalisme algérien*, Paris, L'Harmattan.
- (1991): *Histoire de l'Algérie coloniale : 1830-1954*, Paris, La Découverte.
- (1992): *La gangrène et l'oubli : La mémoire de la guerre d'Algérie*, Paris, La Découverte.
- (1992): « Été 1962 : Oran, ville d'apocalypse », en *Le Monde*, 27 de agosto. URL: <http://www.univ-paris13.fr/benjaminstora/articlesrecents/72-ete-1962-oran-ville-dapocalypse>
- (2004): *Imaginaires de guerre. Les images dans les guerres d'Algérie et du Viêt Nam*, Paris, La Découverte.
- TADJER, Rafik (2015): « La chaîne privée El Watan TV fermé », en *Tout Sur l'Algérie*, 12 de octubre. URL: <http://www.tsa-algerie.com/20151012/el-waan-tv-fermee/> [Consulta: 12/10/2015].
- TAKHEROUBT, Brahim (2015): « Le général Toufik mis à la retraite », en *L'Expression*, 14 de septiembre. URL: [http://www.lexpressiondz.com/article/0/0-0-0/225\\_216.html](http://www.lexpressiondz.com/article/0/0-0-0/225_216.html) [Consulta: 14/09/2015].
- TERKI, Ilhem (2014): « 50 journalistes algériens ont été formés en 2013 », en *L'Expression*, 25 de enero. URL: <http://www.lexpressiondz.com/actualite/188494-50-journalistes-algeriens-ont-ete-formes-en-2013.html>. [Consulta: 23/02/2016].
- TLEMÇANI, Salima (2009): « Terrorisme dans la région subsaharienne : Le paradoxe malien », en *El Watan*, 24 de octubre. URL: <http://www.elwatan.com/archives/article.php?id=141051> [Consulta: 24/10/2009].
- (2010): « Transféré au parquet de Sidi M'hamed », en *El Watan*, 8 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/transfere-au-parquet-de-sidi-m-hamed-08-09-2010-89381\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/transfere-au-parquet-de-sidi-m-hamed-08-09-2010-89381_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- (2010): « En détention jusqu'à lundi prochain », en *Watan*, 9 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/en-detention-jusqu-a-lundi-prochain-09-09-2010-89506\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/en-detention-jusqu-a-lundi-prochain-09-09-2010-89506_109.php). [Consulta: 23/01/2012].

- (2010): « Djilali Hadjadj condamné à six mois avec sursis », en *El Watan*, 14 de septiembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/djilali-hadjadj-condamne-a-six-mois-avec-sursis-14-09-2010-90047\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/djilali-hadjadj-condamne-a-six-mois-avec-sursis-14-09-2010-90047_109.php). [Consulta: 23/01/2012].
- (2015): « Ces affaires qui font peur à la justice », en *El Watan*, 17 de octubre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/ces-affaires-qui-font-peur-a-la-justice-17-10-2015-305641\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/ces-affaires-qui-font-peur-a-la-justice-17-10-2015-305641_109.php). [Consulta: 17/10/2015].
- (2015): « Plus de 9000 victimes recensées l'année dernière en Algérie », en *El Watan*, 25 de noviembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/plus-de-9000-victimes-recensees-l-annee-derniere-en-algerie-25-11-2015-308434\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/plus-de-9000-victimes-recensees-l-annee-derniere-en-algerie-25-11-2015-308434_109.php). [Consulta: 25/11/2015].
- (2015): « Le général Hassan condamné à 5 ans de prison », en *El Watan*, 27 de noviembre. URL: [http://www.elwatan.com/actualite/le-general-hassan-condamne-a-5-ans-de-prison-27-11-2015-308589\\_109.php](http://www.elwatan.com/actualite/le-general-hassan-condamne-a-5-ans-de-prison-27-11-2015-308589_109.php). [Consulta: 27/11/2015].
- THIEUX, Laurence (2009): « Le secteur associatif en Algérie : la difficile émergence d'un espace de contestation politique », *L'Année du Maghreb*, nº 5, pp. 129-144.
- (2011a), «La sociedad civil y las perspectivas de cambio político en Argelia», *ARI*, nº 68, pp. 1-8.
- (2011b), «La primavera árabe y la sociedad civil», *Revista Solidaridad Internacional*, nº 60, pp. 19-23.
- TOCQUEVILLE, Alexis de (1991): *Travail sur l'Algérie*, París, Gallimard.
- TORANZO, Gloria (1968): *El estilo y sus secretos*, Pamplona, Ediciones Universidad de Navarra.
- TORRES RIVAS, Edelberto (2002) «Epílogo: reflexión sobre el terror, la violencia, el miedo y la democracia», en Kees KOONINGS y Dirk KRUIJT (eds.), *Las sociedades del miedo. El legado de la guerra civil, la violencia y el terror en América latina*, Salamanca, Eds. de la Universidad de Salamanca, pp. 297-312.
- VAN GUNSTEREN, Herman R. (1988): «Admission to Citizenship», *Ethics*, nº 98, pp. 731-741.
- VANDERMISSEN, G (1969): « La méthode de l'analyse de contenu », en *Techniques de diffusion collective*, nº 2, pp. 43-49.
- WANNER, Damien (2014): « Quelle indépendance pour la presse algérienne ? », en *Arte*, 16 de abril. URL: <http://info.arte.tv/fr/quelle-independance-pour-la-presse-algerienne> [Consulta: 04/08/2015]
- WERENFELS, Isabelle (2014): «Algeria's Risky Exercise in Anachronism», *Carnegie Endowment for International Peace*.
- WILDE, Oscar (1983) *El retrato de Dorian Gray*, Madrid, Club Internacional del libro.
- (1961): *La decadencia de la mentira*, Madrid, Edaf.
- WIMMER, Roger y DOMINICK, Joseph (2001): *Introducción a la investigación en medios masivos de comunicación*, Madrid, Paraninfo.
- WOLF, Mauro (1987): *La investigación de la comunicación de masas*, Barcelona, Paidós.
- WOOD, Graeme (2015): «What ISIS Really Wants», en *The Atlantic*, marzo. URL: <http://www.theatlantic.com/magazine/archive/2015/03/what-isis-really-wants/384980/> [Consulta: 12/09/2015]
- YACINE, Tassadit (2001): «Conflicto lingüísticos e identitarios: la berberidad», *Quaderns de la Mediterrània*, nº 2-3, pp. 42-51.
- YOUS, Nesroulah (2000): *Qui a tué à Bentalha ? Algérie : chronique d'un massacre annoncé*, París, La Découverte.
- ZAYED, Ahmed (2007): « Les élites politiques et sociales —introduction théorique- (avec référence au cas de la société égyptienne) », en Omar LARDJANE (ed.), *Elites et société*, Alger, Casbah Editions, pp. 27-54.
- ZOUBIR, Yahia (2008): «Estados Unidos, islamismo, terrorismo y democracia en el Magreb: ¿el predominio de la seguridad? en el Magreb central», en Yahia H. ZOUBIR y Haizman AMIRAH FERNÁNDEZ (eds.), *El Magreb: Realidades nacionales y dinámicas regionales*, Madrid, Síntesis, pp. 327-358.

## **ANEXO I**

### **ANÁLISIS DE INFORMACIONES SOBRE TEMAS CLAVE DE LA PRENSA FRANCÓFONA ARGELINA SELECCIONADA**

#### **EJEMPLOS DE AGENDA MEDIÁTICA**

#### **CONCRETIZACIONES SOBRE LA PRENSA FRANCÓFONA ARGELINA**

#### **SÍNTESIS DE LAS ENTREVISTAS**

#### **LISTADO DE ENTREVISTADOS**

#### **BATERIA COMPLETA DE PREGUNTAS A LOS ENTREVISTADOS**





## 1. ANÁLISIS DE INFORMACIONES SOBRE TEMAS CLAVE DE LA PRENSA FRANCÓFONA ARGELINA SELECCIONADA

Con la intención de mostrar con ejemplos las prácticas periodísticas presentadas en el capítulo 8, se ofrece un análisis sucinto de algunos artículos escogidos entre la prensa francófona argelina seleccionada, pretendiendo aportar las diferentes posibilidades del tratamiento de la información dependiendo de los acontecimientos.

En los casos en los que se observe que la información ofrecida es prácticamente la misma por los diferentes diarios, se procederá a elegir una y aportar los datos principales; o bien se analizará en una ficha el tratamiento que hace de ella cada periódico si se pueden señalar diferencias. Asimismo, se incluirán las portadas de prensa siempre que sea relevante.

Por otra parte, si un artículo en particular se considera interesante para ser sometido a análisis, se planteará de forma individual, ya sea aportando los datos de localización, ya sea en una ficha propia, dependiendo de su riqueza.

El análisis se presenta ordenado en función de la temática del capítulo 8.

### Terroristas eliminados con o sin datos

- “Tres terroristas abatidos por la ANP [Ejército Nacional Popular]”<sup>34</sup>
  1. CONTEXTO: En respuesta al ataque de un convoy con presuntos terroristas y después de una operación de veinte días y un amplio despliegue aéreo y terrestre abaten tres terroristas procedentes de la frontera libia.
  2. FUENTE: *El Watan*
  3. DATOS DE LOS TERRORISTAS: “perteneceían” al grupo Movimiento de los hijos del sur por la justicia.
  4. FUENTES: Sin especificar.

---

<sup>34</sup> AZIZ, 24/05/2012. Del original en francés: « 3 terroriste abattus par l'ANP ».

- “Un terrorista herido y otro capturado en Skikda”<sup>35</sup>»

1. CONTEXTO: Un comandante pierde la vida y un militar es herido durante la emboscada en una “zona de tránsito y repliegue de terroristas”.
2. FUENTE: *El Watan*
3. DATOS DE LOS TERRORISTAS: Sin especificar.
4. FUENTES: Testigos oculares (“en los altos de una región montañosa”) que ofrecen datos sobre el origen y el número de terroristas del comando (10), que ofrece rumores sobre las intenciones del mismo.

- ANÁLISIS :

- No se identifica la fuente en ningún momento, y no se especifica si se trata de la misma. No hay fuentes oficiales.
- Solo se presentan hipótesis. Se presentan rumores.
- No se da ningún dato sobre los terroristas, aunque uno de ellos haya sido capturado con vida. No se sabe a qué grupo pertenecen, pero son categorizados como terroristas por establecer un tiroteo con la ANP.

- “Arrepentidos del Ejército del AIS [Ejército Islámico de Salvación] arrestados en Jijel”<sup>36</sup>»



1. CONTEXTO: La Gendarmería nacional desmantela una red terrorista de seis miembros y se incauta de armas, explosivos y municiones de guerra en domicilios particulares al día siguiente del anuncio del ex jefe del AIS de la creación de su partido político.
2. FUENTE: *El Watan* (titular de portada)
3. DATOS DE LOS TERRORISTAS: Siglas y edades (entre los 40 y los 50 años).

<sup>35</sup> OUAHAB, 16/08/2015. Del original en francés: « Un terroriste blessé et un autre capturé à Skikda ».

<sup>36</sup> FAOUZI, 08/09/2015. Del original en francés: « Des repentis de l'AIS arrêtés à Jijel ».

## Y miembros de las fuerzas de seguridad eliminados con o sin datos

- “Terrorismo y DRS: un diputado islamista interpela a Gaïd Salah<sup>37</sup>”
  1. CONTEXTO: Un ataque terrorista mata a nueve soldados de la ANP e hiere a otros dos el 18 de julio en Ain Defla en una operación de rastreo.
  2. FUENTE: *El Watan*.
  3. DATOS DE LOS SOLDADOS: Sin especificar.
- ANÁLISIS :
  - Los diputados pueden pedir explicaciones en la ANP y no lo habían hecho nunca hasta entonces.
  - Se toca un tema tabú y se cuestionan las decisiones del DRS
  - Se aduce a la lógica de la década negra: modus operandi de los puestos militares que no prestan ayuda al resto, sean civiles o militares.
  - No se especifica la respuesta.
  - NOTA 1: Otros artículos especifican la atribución del atentado a AQMI, quien reconoce la autoría en un comunicado sin autenticar al día siguiente, coincidiendo con la fiesta del Aid el Fitr, sin que las autoridades se pronuncien hasta dos días después del atentado.
  - NOTA 2: El atentado generó una considerable red de solidaridad a través de Internet sobre el hashtag: #jesuisunsoldatalgérien

---

<sup>37</sup> DJOUADI, 12/08/2015. Del original en francés: « Terrorisme et DRS : un député islamiste interpelle Gaïd Salah ».

## Siete terroristas abatidos en Kabilia

### Datos básicos

- **Fecha:** 08/05/2013 (09/05/2013 para la edición en papel)
- **Fuente:** comunicado del Ministerio de Defensa
- **Género:** Información y reportaje (solo *L'Expression*)

### Análisis del tratamiento de la información

- Publican la información (el mismo día):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓	✓	✓	✓		✓	

- Publican la información (al día siguiente):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME

- Publican la información en portada:

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
	✓	✓	✓	✓			

- Contextualizan la información:

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓	✓	✓				

- Ofrecen continuidad al hecho noticioso:

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME

- No identifican fuentes clave (nombre, cargo):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓					✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aportan análisis:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
<ul style="list-style-type: none"> <li>Plantean preguntas al lector ✓ (y las responden ✓ R):</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje partidista:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
	✓		✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje provocador-<del>violento</del>-inquietante:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓i	✓v		✓i	✓i		✓i	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje conciliador-<del>tranquilizador</del>:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
			✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje <del>comprometido</del>-comprometedor:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓		✓					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje crítico:</li> </ul>							



El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME

- Contexto:**

Cuatro terroristas de AQMI “abatidos” y dos militares “asesinados” (según distinción de *Liberté*) cerca de Tizi Ouzou durante una operación de rastreo de tres semanas (uno de los jefes había sido ya neutralizado en una emboscada). Tres terroristas más de la *katibat* El-Feth fueron eliminados en Keddara-Bouzegza, previo asesinato la víspera de dos agentes de seguridad en una emboscada perpetrado por dichos terroristas (según “nuestras fuentes”, atribuye *Liberté*). La ANP se incautó de diferentes armas de fuego.
- Análisis:**
  - Las explicaciones sobre el desarrollo de las operaciones no son claras y pueden llevar a malentendidos.
  - Los elementos de la ANP abren fuego sin preguntar y obtienen la misma respuesta de los terroristas. El intercambio de tiros dura 30 minutos (informa *El Watan* según testimonios de habitantes de pueblo limítrofes).
  - Se informa sobre el paradero de los cuerpos, pero no se identifican.
  - *Horizons* y *Tout Sur l'Algérie* se limitan prácticamente a reproducir el comunicado de la agencia estatal APS y no utilizan otras fuentes.
  - *Le Soir d'Algérie* y *L'Expression* solo utilizan la fuente del Ministerio de Defensa y sin embargo aportan muchos datos sobre la operación e incluyen datos de terroristas anteriormente eliminados en la región, incluyendo sus alias y, en el caso de *L'Expression*, nombres completos, orígenes y edades. Aunque al final del reportaje *L'Expression* utiliza “fuentes creíbles” para sembrar el desconcierto y quizás el pánico sobre “espectaculares ataques previstos en Argel” (kamikazes en la APN y secuestro de turistas extranjeros) y señala la labor de la ANP neutralizando terroristas en las fronteras.
  - *L'Expression* titula con 10 terroristas eliminados (después especifica que el comando estaría compuesto por 10 miembros)
  - *Liberté* y *L'Expression* utilizan la denominación “criminales”.
- Fuentes:**

Ministerio de Defensa; fuentes de seguridad, locales, nuestras fuentes, fuentes creíbles...



<b><u>Cuatro escenarios de ataques terroristas en Argelia</u></b>				
<b>Datos básicos</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Fecha:</b> 11/12/2015</li> <li>• <b>Fuente:</b> <i>El Watan</i></li> <li>• <b>Autoría:</b> Aziz, M.</li> <li>• <b>Género:</b> información</li> </ul>				
<b>Análisis del tratamiento de la información</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinencia del tema:</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Situación en la agenda:</li> </ul>				
Exclusiva	Dentro de la línea	Oportunista	Fuera de contexto	
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica las fuentes (nombre, cargo):</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
			✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aporta análisis:</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
			✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea preguntas al lector ✓ (y las responden ✓<b>R</b>):</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
				✓
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza un lenguaje partidista-paternalista:</li> </ul>				

Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
		✓		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliza un lenguaje provocador-violento:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliza un lenguaje conciliador- tranquilizador:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
		✓		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje comprometido-comprometedor:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje crítico:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
				✓
<p><b>Contexto:</b> Desde la información ofrecida por una fuente identificada como “alto responsable de la seguridad”, se “informa” a los lectores sobre las posibilidades de ataques terroristas en su territorio, identificando únicamente una fuente extranjera para uno de los supuestos (SITE, grupo estadounidense de investigación sobre redes yihadistas).</p> <p>Por lo tanto, a falta de datos y pruebas concretas y determinantes, se valora la información como deontológicamente irresponsable a causa de la posibilidad de incrementar sin fundamento atestiguado la psicosis y la sensación de inseguridad.</p>				
<b>Valoración:</b> Manipulación / Toma de conciencia / Pensamiento crítico				



<b><u>Poder formal y poder informal</u></b>				
<b>Datos básicos</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Fecha:</b> 08/09/2015</li> <li>• <b>Fuente:</b> El Watan</li> <li>• <b>Autoría:</b> Omar Berbiche</li> <li>• <b>Género:</b> Editorial</li> </ul>				
<b>Análisis del tratamiento de la información</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinencia del tema:</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Situación en la agenda:</li> </ul>				
Exclusiva	Dentro de la línea	Oportunista	Fuera de contexto	
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica las fuentes (nombre, cargo):</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aporta análisis:</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea preguntas al lector ✓ (y las responden ✓<b>R</b>):</li> </ul>				
Excelente	Buena	Regular	Mala	Pésima
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza un lenguaje partidista-paternalista:</li> </ul>				

Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliza un lenguaje provocador-violento:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliza un lenguaje conciliador- tranquilizador:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje comprometido-<u>comprometedor</u>:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
	✓			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje crítico:</li> </ul>				
Muy alto	Alto	Regular	Bajo	Muy bajo
	✓			
<b>Contexto:</b> Medidas de austeridad lanzadas por el gobierno en agosto de 2015 <b>Valoración:</b> <u>Manipulación</u> / Toma de conciencia / Pensamiento crítico				

**El general Mohamed Toufik Mediène es sustituido al frente del DRS por el general Athmane Tartag**

**Datos básicos**

- **Fecha:** 13 de septiembre de 2015
- **Fuente:** comunicado de la Presidencia de la República. La cadena privada Ennahar TV y su homólogo en papel, *El Khabar*, publican antes que la APS.
- **Género:** Información y reportaje

**Análisis del tratamiento de la información**

- Publican la información (el mismo día):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓	*	✓		✓	✓	

- Publican la información (al día siguiente):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME

- Publican la información (en portada):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓		✓		✓		

- Contextualizan la información:

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓		✓			✓	

- Ofrecen continuidad al hecho noticioso:

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓		✓			✓	

<ul style="list-style-type: none"> <li>No identifican fuentes clave (nombre, cargo):</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓		✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aportan análisis:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓					✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Plantean preguntas al lector ✓ (y las responden ✓ R):</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓ R	✓ R					✓ R	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje partidista:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
			✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje provocador-<u>violento</u>:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
	✓		✓				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje conciliador-<u>tranquilizador</u>:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓						✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje comprometido-<u>comprometedor</u>:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓						✓	

<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizan un lenguaje crítico:</li> </ul>							
El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
✓	✓					✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Contexto:</b></li> </ul> <p>Verano de 2013. La hospitalización del presidente Bouteflika en Francia es aprovechada por los sectores disidentes del régimen para cuestionar la capacidad su gobierno. A su vuelta, el clan presidencial comienza urdir una purga en el seno del DRS para garantizar su apoyo incondicional. La guerra declarada abiertamente al jefe del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), Mohamed Toufik Mediène desde el clan presidencial, a través del secretario general del FLN, Amar Saâdani, en febrero de 2014 se ha saldado en su “última” batalla con la destitución del último de los generales <i>décideurs</i> en activo del golpe de Estado de 1991. Su puesto será cubierto por el general Athmane Tartag, responsable de la indiscriminada eliminación de terroristas y civiles en In-Amenas. El hermano menor del presidente, Saïd Bouteflika, y el Jefe del Estado Mayor General del Ejército, Salah Ahmed Gaid parecen ser los principales beneficiarios de esta lucha entre clanes que, según continúa especulando el <i>El Watan</i>, aún no ha revelado todos sus secretos<sup>38</sup>.</p> <p>Al día siguiente se informa de la transferencia de poder y la instalación del general-mayor Menad Nouba como comandante de la Gendarmería Nacional, reemplazando al general Ahmed Bousteila</p> <p>Según infiere <i>Tout Sur l'Algérie</i>, “la salida de Toufik debería lógicamente liberar la revisión de la Constitución, en construcción desde hace cuatro años. Esta será la primera prueba para el jefe de Estado. Ahora Bouteflika tendrá ningún argumento para justificar los retrasos e incompetencias en la cúpula del Estado<sup>39</sup>.”</p> <p>Seis días después de la primera publicación, se informa de la visita de la Alta Representante de la Unión Europea (UE) para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Federica Mogherini, quien se reúne con el primer ministro, Abdelmalek Sellal, con el ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional, Ramtane Lamamra, y con el presidente, Abdelaziz Bouteflika, con el objetivo de lanzar el proceso de revisión del Acuerdo de Asociación, así como debatir sobre la situación regional e internacional, el problema de la migración, la lucha contra el terrorismo internacional, la estabilidad de la región, las cuestiones de la paz y el desarrollo en África.</p>							

<sup>38</sup> DJOUADI, 13/09/2015.

<sup>39</sup> MAMMERI, 13/09/20105. Del original en francés: « Le départ de Toufik devrait logiquement libérer la révision de la Constitution, en chantier depuis quatre ans. Ce sera le premier test pour le chef de l'État. Désormais, Bouteflika n'aura plus aucun argument pour justifier les retards et les incompétences au sommet de l'État ».

## OBSERVACIONES A DESTACAR

### Número de artículos por publicación (día noticioso y posterior):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
6	7	0	1	0	2	14	

### Periodistas (redactor/a del artículo principal):

El Watan	Liberté	Le Soir	L'Expression	Horizons	El Moudjahid	TSA	ME
Hacen Ouali	Karim Kebir		Brahim Takheroubt		Redacción	Babouche	

\*En *Le Soir d'Algérie* no es posible acceder a la hemeroteca de las publicaciones comprendidas a partir del 10 de septiembre. Sin embargo, una vez resuelta la incidencia —varias semanas después— aparece la edición con la noticia en portada (ver fin de la ficha de análisis). Resta conocer si la edición en papel apareció ese día en los quioscos argelinos.

### Celeridad de la publicación

- Solo *Le Quotidien d'Oran* saca la noticia en portada a primera hora del día siguiente (el resto, salvo *Le Soir d'Algérie* y *Horizons*, a media tarde), bien que *El Watan* es el primero en la publicación online de la información (de los diarios seleccionados).
- Al día siguiente, ni *Le Soir d'Algérie* ni *Horizons* han actualizado sus contenidos, y por lo tanto no han publicado la información. *Le Soir d'Algérie* solo publica una foto-encuesta sobre el tema. *Horizons* actualiza los contenidos por la tarde, pero no publica ninguna noticia sobre el tema. La única mención llega cuatro días después en *Horizons*, incluida de soslayo en una crítica general a las decisiones gubernamentales de la secretaria general del Partido de los Trabajadores, Louisa Hanoune. *Le Soir d'Algérie* ofrece la misma información, aunque en portada y destacando el nombre de los implicados.



### Identificación de las fuentes:

- *El Watan*: “Más allá, algunas fuentes han sugerido que el ahora ex jefe de la DRS ha pedido que ser reemplazado<sup>40</sup>”.
- *Liberté*: señala el carácter inusual de la publicación de este tipo de información por parte de la APS, puntualizando su silencio frente a las últimas reestructuraciones, principalmente la del general Hassan<sup>41</sup>. Asimismo, *El Watan* destaca el hecho “inédito” de que la fuente original de la información sea un comunicado de la Presidencia<sup>42</sup>.
- No identifican las fuentes de las declaraciones de expertos que apoyan el análisis (En opinión de los observadores informados<sup>43</sup>): *El Watan*, *Liberté*, *L'Expression*
- Reproducen el comunicado directamente de la fuente oficial: *El Watan*, *Liberté*, *L'Expression*, *El Moudjahid*, *TSA*.

### Violencia subyacente

- *Liberté*: reproduce declaraciones del ex primer ministro, Ahmed Ouyahia: “Abdelaziz Bouteflika, jefe supremo de las Fuerzas Armadas y ministro de Defensa, no es Nerón el que incendió Roma ni un oponente para romper el sistema de seguridad de Argelia<sup>44</sup>”.
- *L'Expression*: único diario que expone una retrospectiva contextualizando la información en la década negra, ofreciendo cifras y datos sobre el coste humano y económico de la guerra y ensalzando la necesaria labor del DRS y del presidente Bouteflika. Asimismo es el único en impedir explícitamente la crítica, concluyendo la información contundentemente: “Sólo desde esta perspectiva se interpretan estos cambios que, de manera general, son naturales<sup>45</sup>”.

---

<sup>40</sup> DJOUADI, 13/09/2015. Del original en francés: « Plus loin, certaines sources, ont avancé que le désormais ex-chef du DRS a demandé à être remplacé ».

<sup>41</sup> K. K., 14/09/2015.

<sup>42</sup> *Ibidem*, 14/09/2015

<sup>43</sup> OUALI, 14/09/2015. Del original en francés: « De l'avis d'observateurs avertis ».

<sup>44</sup> KEBIR, 14/09/2015. Del original en francés: « Abdelaziz Bouteflika, chef suprême des Forces armées et ministre de la Défense nationale, n'est pas Néron qui a brûlé Rome, ni un opposant pour casser le système de sécurité algérien ».

<sup>45</sup> TAKHEROUBT, 14/09/2015. Del original en francés: « C'est uniquement dans cette perspective que s'interprètent ces changements qui, de manière générale, sont naturels ».

- **Hipótesis**

*Algérie-Focus* (fuera de la selección) plantea que toda la trama fue orquestada por *Toufik* desde 2011 para dejar paso a una nueva era sin él como jefe supremo, con el fin de modernizar los servicios de inteligencia, para evitar así que el país se transforme en una segunda Siria<sup>46</sup>. Como técnica habitual en la prensa francófona, el periodista no identifica las fuentes sobre las que se sustenta su proposición.

### **Portada clave**



*Le Soir d'Algérie*, habiendo publicado la información cuatro días después, abre la portada de su edición del 17 de septiembre con el titular: “Miedo en el país”; y la cierra con la reflexión: “¿Bouteflika va a cambiar de rumbo y construir una profunda reforma institucional que constituiría a los argelinos como ciudadanos de pleno derecho?”.

Como se puede observar, la tendencia del tratamiento de la información incita al receptor a la inmovilidad que relega a esperar flemáticamente a que la mejora de la situación se produzca de manera extrínseca y vertical; mientras se refuerza lingüísticamente en primera instancia la coerción de manera explícita y fuera de los parámetros de la necesidad informativa.

### **Portada ausente**

Se decide no analizar los artículos del 14 de septiembre puesto que no era posible el acceso a los mismos durante la semana en la que se desarrolla el hecho noticioso, por lo que es imposible confirmar que no hayan sido escritos a posteriori.



<sup>46</sup> SEMMAR, 13/09/2015.



## 2. EJEMPLO DE AGENDA MEDIÁTICA

Con el objetivo de mostrar la tipología de la composición de la agenda mediática, tanto de un periodo de gran actividad periodística por la cobertura de un acontecimiento predecible como de un momento cualquiera elegido al azar, se presentan los temas más relevantes de los periodos comprendidos entre marzo y abril de 2014 (campana electoral), así como de los meses de agosto, septiembre y octubre de 2015.

### Elecciones presidenciales 2014

- Temas previos a las elecciones: Violencia en Ghardaia, Huelgas, Cáncer (incapacidad de los hospitales de cubrir las necesidades y apelación para trasladarles al extranjero), Reivindicaciones chaouis (zona del Aurès)
- Comienza la campana electoral: 6 candidatos: TEMAS PRINCIPALES
  - 23/03/14:
    - Ausencia de Bouteflika (carta). Intento de suplirla con el protagonismo de: Sellal, Belkhadem, Ouyahia
    - Balance de la multitudinaria concentración de la oposición en la sala Harcha
    - Front REMdh
    - Manifestaciones contra el cuarto mandato en París
  - 24/03/14:
    - Declaración del ex primer ministro Mouloud Hamrouche
    - Comienzo de las campañas
    - Barakat ! Manifestación en la ENTV
  - 25/03/14
    - Ali Benflis promete reformar la ley
    - Huelga SNTF
  - 26/03/14
    - El secretario de estado de EE UU, John Kerry, en Argelia 2 y 3 de abril
    - Seguimiento huelga SNTF
  - 27/03/14
    - Rechazo de los observadores europeos para ir a Argelia
    - Sit-in de Barakat ! en Argel
    - Manifestaciones contra el cuarto mandato en Batna y Boumerdes: los parados perturban el mitin de Sellal.
    - Condena a Belhouchet y un cronista de EW por difamación de un wali (gobernador)
  - 28/03/14
    - Europa denuncia que la invitación para los observadores no llegó a tiempo
    - Los parados abuchean a Sellal en Ouargla

- Ley del audiovisual (publicada el 23/03)
- 29/03/14
  - Transición
  - SNTF gana la causa
- 30/03/14
  - Mouloud Hamrouche propone una solución pasando por el diálogo entre Bouteflika, Gaid-Salah y Toufik
  - Benflis promete la rehabilitación de miembros del Frente Islámico de Salvación (FIS)
  - Obligadas a asistir al mitin de Sellal, las “batas blancas” denuncian la instrumentalización
- 31/03/14
  - Propuesta de transición del FIS
  - Denuncia de Human Rights Watch: las autoridades argelinas utilizan la ley de 2012 para reprimir la libertad de asociación
  - El secretario de estado de EE UU, John Kerry, en Argelia
- 01/04/14
  - La Liga Argelina de Defensa de los Derechos Humanos presenta su cuaderno negro sobre los derechos humanos y las elecciones presidenciales
  - Fin de la huelga del metro de Argel con las reivindicaciones satisfechas.
- 02/04/14
  - La visita de John Kerry en Argelia no se limita al “tema de la seguridad”
- 03/04/14
  - Censura de Djazair TV
  - Conflicto en Lafarge: Los familiares de los sindicalistas en huelga de hambre bloquean el acceso a la fábrica
  - Marcha en Bejaia por el cambio
  - John Kerry y la seguridad
- 04/04/14
  - Bouteflika recibe a Kerry
- 05/04/14
  - El ejército se moviliza para garantizar la elección presidencial
  - Argel-Washington
- 06/04/14
  - Revueltas en Bejaia
- 07/04/14
  - Graves EMrontamientos en Ghardaia (40 heridos)
  - Benflis habla al ejército
  - Gaid Salah pide que se refuerce la lucha contra el terrorismo
  - Programas de los candidatos: La sanidad relegada a un segundo plano
- 08/04/14
  - Bouteflika y los derechos de las mujeres
  - Moussa Touati amenaza con retirarse a causa del posible fraude
- 09/04/14
  - Cobertura periodistas extranjeros
  - Benflis promete abrir la frontera con Marruecos

- Arsenal de guerra incautado
- 10/04/14
  - Sellal en Ghardaia: hostilidad
- 11/04/14
  - Dossier de *El Watan*: miedo e incertidumbre después de las elecciones
  - La Red Euromediterránea de Derechos Humanos (REMDH) condena las violaciones de las libertades en Argelia, en vísperas de las elecciones presidenciales
  - Manifestación contra el cuarto mandato impedido y activista encarcelado sin pasar por los tribunales
- 12/04/14
  - Recrudescimiento de la violencia en Ghardaia
  - Concentración de Barakat !
  - Comienza el voto en el extranjero
- 13/04/14
  - Encuentro de Bouteflika y el ministro de asuntos exteriores español. Bouteflika acusa a Benflis de “terrorismo”
  - Dos terroristas abatidos en Tizi Ouzou
  - Incremento de la violencia en Ghardaia (2 muertos) y concentración de apoyo en Argel. Llamada al Ejército
- Fin de la campaña electoral
  - 14/04/14
    - Pico de violencia en el sur. Louisa Hanoune anula mitin
    - Benflis se defiende
    - Comienza el voto en España
    - La periodista de Le Monde obtiene el visado (solo lo reporta *Le Quotidien d'Oran*)
- Titulares de portada**
  - *Liberte y Le Soir d'Algérie*: “guerra de palabras”
  - *El Watan y L'Expression*: tensión
  - *Horizons*: decisión en las urnas
  - *El Moudjahid*: llamada al voto. Encuentro entre Boufflika y Ladkhar
- 15/04/14
  - A los canales de televisión privados se les prohíbe cubrir la votación en el interior de los centros de voto
  - Suspensión de la publicidad estatal para *Algérie News* y *Djazair News*
  - Marchas del Reagrupamiento por la Cultura y la Democracia (RCD) en Bejaia, Tizi Ouzou y Bouira
  - Llegada de los militares e incautación de armas de fuego en Ghardaia
  - Seis terroristas abatidos en 48 horas en Khenchela y Tizi

#### NOTAS:

- *El Watan* crea el sitio web: [www.elwatan2014.com/](http://www.elwatan2014.com/) con el objetivo de ofrecer información independiente sobre la campaña donde presente una buena cantidad de artículos, análisis e informaciones de interés.
- *L'Expression* ofrece un “diario de la campaña” donde encontrar las actividades diarias de los candidatos.
- *Tout Sur l'Algérie*: Da voz a las justificaciones del gobierno y tiene publicidad pro Bouteflika.



## Agosto-septiembre de 2015

### Mes de agosto

- Caída en picado de los precios del petróleo.
- Intento de creación de un partido político por parte de Madani Mezrag; contestación de los *Gardes communaux* (antiguas milicias y grupos paramilitares).
- Medidas de austeridad anunciadas por el primer ministro Sellal. Reuniones en Zeralda con Bouteflika (número del 30/08/2015; información del 27/08/2015 (desde el jueves hasta el domingo)
- Aviso de revisión de la Constitución para septiembre.
- Proceso judicial del general Hassan



○ *El Watan*: (TLEMÇANI, 30/08/15 à 10h00) único diario que da la noticia, ni siquiera la APS.

○ *Le Soir d'Algérie*: (M. B., 01/09/15) ofrece la información en un destacado de portada: "Hanoune defiende al general Hassan".

○ *Tout Sur l'Algérie*: (Yacine BABOUCHE, 01/09/15), da la información citando como fuente a *El Watan*.

- Próxima "vuelta al cole" social.
- Localización del mayor yacimiento gasístico del Mediterráneo en Egipto (30/08/2015)

- Recuperación de la calma en Ghardaia (30/08/2015)
- Día Mundial de las Personas Desaparecidas (31/08/2015)

### Septiembre 2015

- "Vuelta al cole"
- "Vuelta al cole" (pero no para todos): Asociación Nacional para la Educación y la integración profesional del síndrome de Down (ANIT). Hasta 2002 no tenían derecho de escolarización (no había clases especializadas y se les expulsaba). La asociación se ocupa de todo, no el Estado (En Argelia las personas con síndrome de Down son consideradas "enfermos mentales al 100%")
- Terroristas arrepentidos del AIS tras una operación de la Gendarmería
- Subida de precios



- Terrorismo:
  - Madani Mezrag
  - prisiones



- Destitución del general *Toufik* y reemplazo por el general Tartag (13/09/2015)

#### Octubre 2015

- Ley de finanzas 2016: “objetivizar” las subvenciones
- General Hassan condenado a 5 años de prisión.
- Bajada de las importaciones: vehículos y materiales de construcción.

### 3. CONCRETIZACIONES SOBRE LA PRENSA FRANCÓFONA ARGELINA

En primer lugar, se especifica que el criterio de selección de los temas responde a su publicación en la prensa privada. No se considera de estudio ninguna “información” publicada en Internet, difundida por redes sociales o por cualquier otro medio, para evitar la amplificación y repercusión de rumores o informaciones sin contrastar.

#### Observaciones generales de la prensa francófona privada seleccionada

- La agenda es muy similar de un medio a otro en lo que respecta a los grandes temas de la actualidad.
- En muchas ocasiones las informaciones no se contextualizan o no lo suficientemente para ser comprendidas si no se trata de un lector habitual.
- Las informaciones están mejor contextualizadas en la sección de internacional que en nacional.
- La información se vuelca directamente en la web desde el papel, por lo que los medios online presentan más informaciones que los que tienen versión en papel.

- Resulta habitual que las informaciones no estén correctamente introducidas (sin entradilla), sobre todo en la web.
- Los medios online dan voz a sus compañeros de las redacciones en papel y viceversa por no considerarse concurrencia. Por ejemplo, en *Tout Sur l'Algérie* publica Omar Belhouichet, director de *El Watan*; y en este último publica el director de *Maghreb Emergent*, medio online.
- Por regla general, las informaciones no se ocupan de los porqués.
- Publicar informaciones sobre la mafia político-financiera significa que hay enfrentamientos entre los clanes en el poder.
- Sobre el movimiento social Barakat!: se suelen terminar las informaciones con referencias de menosprecio o infravaloración: poca convocatoria, comentarios de contrarios al movimiento... dándoles voz a transeúntes anónimos contrarios al movimiento que se expresan de forma violenta, como ejemplifica un titular del medio online *Algérie-Focus*: “Los manifestantes, los retendría 24 horas y les golpearía hasta que aprendiesen la lección”<sup>47</sup>. Por otra parte, en *Tout Sur l'Algérie* se tiende a sembrar desconfianza hacia el movimiento apelando al desconocimiento sobre sus orígenes.
- Se informa sobre los sit-in, sin importar su repercusión o seguimiento.
- Suelen denominar a la OEI como organización terrorista autoproclamada Estado Islámico (EI / Daech).
- Suicidios: los diarios presentan las informaciones como si se tratase de un tema más, “cuando la psicología ha comprobado que estas noticias incitan a quitarse la vida a personas que ya eran propensas al suicidio y que sienten en ese momento un estímulo de imitación. Los suicidios deberán publicarse solamente cuando se trate de personas de relevancia o supongan un hecho social de interés general”<sup>48</sup>.
- Derecho a la imagen: en ocasiones se utiliza la imagen de menores en las

<sup>47</sup> SEMMAR, 01/03/2014. Del original en francés: « Les manifestants, moi je les garderais 24 H et je les frapperais jusqu'à ce qu'ils comprennent la leçon ».



portadas de los periódicos, aunque a veces se respetan sus derechos difuminado el rostro, así como el de los presuntos criminales.

- Las páginas web se actualizan diariamente sobre las 10 de la mañana.

### **Observaciones particulares a los diarios privados**

Como detalle para completar el cuadro mediático, se ofrecen las pinceladas de cada diario que se han considerado las más significativas.

#### ***El Watan***

- Temas de portada recurrentes: sobre todo política.
- Buenas portadas en el spécial week-end.
- Las informaciones dialogan bien entre sí.
- Análisis de expertos extranjeros.
- Reconocimientos al gobierno y su gestión después las elecciones presidenciales de abril 2014.
- Titulares incendiarios sin reflexión. Ejemplo: “Explosión de la violencia juvenil” de entre 18-30 años, si bien dentro de la pieza se informa de que solo un 3% son estudiantes, frente a un 34% de parados. Se remarca la violencia física de los delitos —pues de eso trata el artículo, de la criminalidad- en el 65,39% de los casos (EW, 12/08/2015); “Para Ouyahia, el lema “Barakat” ha dejado ya “decenas de miles de muertos” (16/04/2014).
- Juzga y valora en sus titulares sin argumentar su posición: Ejemplo: “Los casos que dan miedo a la justicia” (TLEMÇANI, 17/10/2015). Según se ha observado, no es el miedo quien en sí mismo quien paraliza los procesos judiciales, sino la manipulación de los magistrados por parte de los servicios de inteligencia, que les mantienen atados de pies y manos (fuente: MAOL), aunque este factor no se menciona en el artículo. Curiosamente, este artículo concreto está firmado por una periodista acusada por MAOL de ser un agente del régimen.

- Tipología de los conceptos más buscados de la web:

<u>groupes terroristes</u>	<u>GSPC</u>
<u>ANP</u>	<u>lutte antiterroriste</u>
<u>opération de ratissage</u>	<u>attentats terroristes</u>
<u>ex-GSPC</u>	<u>actes terroristes</u>
<u>Al Qaïda</u>	<u>victimes du terrorisme</u>
<u>terroriste abattu</u>	<u>autre terroriste</u>
<u>Qaïda</u>	<u>réseau de soutien</u>
<u>Attaques terroristes</u>	<u>forces combinées</u>
<u>GIA</u>	<u>garde communale</u>
<u>réconciliation nationale</u>	<u>embuscade tendue</u>

- Observaciones en relación con una encuesta publicada por el periódico sobre su labor periodística:
  - Se preocupa por conocer la imagen de independencia del mundo económico y político que tiene el periódico.
  - Seriedad.
  - Profesionalidad.
  - Buena información, reflexión, creación de la opinión propia del lector.
  - Coraje de los periodistas a la hora de publicar.
  - Sentimiento nacional crítico.

### *Liberté*

- Temas de portada recurrentes: precios, servicios, comercio y terrorismo.
- Titulares incendiarios. Ejemplos: “Egipto: Los hermanos musulmanes decapitados” (G.T., 21/08/2013), “¡Cacofonía sindical!” (21/08/2013), “Cacofonía alrededor del día del Aid” (G.T., 06/08/2013), “Egipto a las puertas del infierno” (20/08/2013).
- El orden de las secciones no es regular y no siempre son las mismas.
- Los menores suelen aparecer con el rostro difuminado, salvo los discapacitados cuando la noticia trata sobre su discapacidad.
- Paridad en el léxico: “Consignas se repiten a coro por los y las manifestantes [en francés no hay genérico]” (Liberté, 14/04/14).
- La información gráfica no suele aparecer desarrollada en un artículo.



- Las “investigaciones” se paran en septiembre 2013.
- Cada vez se publican menos reportajes. Durante el período de las elecciones presidenciales en 2014 se paralizan desde el 25 de enero.

### ***Le Soir d’Algérie***

- Temas de portada recurrentes: política, rechazo y condena del islamismo.
- Tratamiento de las fuentes: aunque el abuso de las fuentes anónimas es abusivo en la prensa, en este diario se llega a atribuir un “según indiscrecciones” (15/11/2015).

### ***L’Expression***

- Temas de portada recurrentes: política, precios, empresa.
- Partidismo favorable al poder vigente.

### ***Tout Sur l’Algérie***

- Ofrece la revisión de las redes sociales: opiniones de los internautas sobre la actualidad.
- Acuerda entrevista en exclusiva a personajes públicos de renombre, por lo que suele erigirse como precursor de la agenda.
- Referente de los *scoops*.
- En octubre de 2015 lanza una serie “biografía de *décideurs*”

### ***Maghreb Emergent***

- Aporta una buena cantidad de datos cuantitativos.
- Muy crítico con las informaciones que se reciben desde el poder vigente.
- Tratamiento de las fuentes: en una información del 15 de noviembre de 2015 en referencia a los atentados de París, en la entradilla cita un número de yihadistas argelinos enrolados en Siria desde una fuente responsable del ministerio del Interior; sin embargo en el cuerpo de la noticia se identifica claramente que la fuente es el Director de Libertades Públicas y Asuntos Jurídicos del Ministerio de Interior, Mohamed Talbi; práctica nada habitual.

#### 4. SÍNTESIS DE LAS ENTREVISTAS

Síntesis entrevistas genéricas
Datos básicos
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Lugar:</b> Argel, Orán y Gardaia.</li><li>• <b>Fecha:</b> entre el 30 de marzo y el 10 de abril de 2012.</li><li>• <b>Fuentes:</b><ul style="list-style-type: none"><li>• Ouali Mouterfi (redactor jefe de <i>Horizons</i>)</li><li>• Abdallah Rabah (redactor de <i>Le Soir d'Algérie</i> y primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ))</li><li>• Salah E. Belabes (redactor Jefe de <i>El Watan</i>)</li><li>• Raquel Romero (directora del Instituto Cervantes de Argel)</li><li>• Javier Galván (director del Instituto Cervantes de Orán)</li><li>• Belaid Bendjebban (sociólogo del Centro de Investigación en Antropología Social y Cultural (CRASC))</li><li>• Houaria Djebbari (presidenta de la asociación NOUR IMC)</li><li>• Padre Christof (activista en <i>Pères Blancs</i>)</li><li>• Aisa (activista en <i>Art et Culture</i>)</li></ul></li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Lugar:</b> Argel.</li><li>• <b>Fecha:</b> entre el 16 y el 21 de abril de 2014.</li><li>• <b>Fuentes:</b><ul style="list-style-type: none"><li>• Fayçal Metaoui (redactor de <i>El Watan</i>)</li><li>• Abdallah Rabah (redactor de <i>Le Soir d'Algérie</i> y primer secretario general del SNJ)</li><li>• Hassina Oussedik (directora de Amnistía Internacional)</li></ul></li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Lugar:</b> Argel y Tizi Ozu.</li><li>• <b>Fecha:</b> entre el 25 de octubre y el 1 de noviembre de 2015.</li><li>• <b>Fuentes:</b><ul style="list-style-type: none"><li>• Dalel Aidoun (abogada y activista en SOS -Disparus)</li><li>• Ahmed Fattani (director de <i>L'Expression</i>)</li><li>• Brahim Takheroubt (redactor de <i>L'Expression</i>)</li><li>• Imad Boubekri (redactor de <i>Reporters</i>, y de <i>TSA</i>)</li><li>• Ihsane El Kadi (director de <i>Maghreb Emergent</i>)</li><li>• Louisa Serrar (activista responsable en RAJ)</li><li>• Moez Mennecir (activista en RAJ)</li><li>• Hakim Addad (periodista y ex secretario general en RAJ)</li><li>• Aissa Rahmoun (abogado y vicepresidente de la LADDH)</li><li>• Hassiba Sacri (redactora de <i>Radio Regional Tizi Ouzou</i>)</li><li>• Yasmina Goumeziane (redactora de <i>Radio Regional Tizi Ouzou</i>)</li><li>• Fettouma Attouchi (redactora jefe <i>Radio Regional Tizi Ouzou</i> y profesora en la Universidad de Tizi Ouzou)</li></ul></li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mohamed Sediki (profesor y activista)</li> <li>• Said Ait Mebarak (corresponsal de <i>Le Soir d'Algérie</i>)</li> <li>• Mehdi (pseudónimo, periodista en un diario de Argel)</li> <li>• Salim Koudil (redactor jefe de <i>Liberté</i>)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lugar:</b> París.</li> <li>• <b>Fecha:</b> 10 de diciembre de 2015.</li> <li>• <b>Fuentes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hakim Hamzaoui (periodista e investigador (Universidades: ENSJSI de Argel y París VIII))</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Claves de las entrevistas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Esperanza de cambio:</b> la juventud organizada, hija del genocidio</li> <li>• <b>La lucha que precede al cambio social debe ser pacífica</b></li> <li>• <b>Referencias al poder:</b> “El sistema argelino”, Abdallah; “El poder”, Rabah, Addad, Attouchi; “El poder a través del gobierno”, Rahmoun; “El Estado”, Goumeziene; “Ellos”, Attouchi, Mebarak; “El poder en place”, Kamour, Mebarak, Hamzaoui</li> <li>• <b>No hay periodismo de investigación. Causas:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seguridad de los periodistas</li> <li>- Muy alta dificultad de acceso a las fuentes</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>¿Cuáles son las raíces de la desafección política?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Miedo: Romero, Galván, Belabes, Metaoui</li> <li>• Fatalismo: Rabah</li> <li>• Ausencia de debate, sobre todo en la universidad: Metaoui</li> <li>• Falta de medios de la oposición para arraigarse en la población: Metaoui</li> <li>• Los asuntos políticos interesan mucho: Mouterfi</li> <li>• No hay tal desafección, la gente ejerce su derecho al voto y hablan de política: Fattani</li> <li>• Las políticas implementadas por el poder para la exclusión de cualquier oposición real: Boubekri</li> <li>• Falta de convicción en su utilidad: Addad</li> <li>• Represión y violencia política: Addad, Rahmoun, Koudil</li> <li>• Identificación: democracia = guerra; dictadura = paz: Addad</li> <li>• Ausencia de democracia: Rahmoun</li> <li>• Preferencia por las actividades económicas: Addad</li> <li>• La traición por parte del sistema: Boubekri, Rahmoun</li> <li>• Arabización, desconexión de los orígenes: Goumeziene, Attouchi</li> <li>• Falta de orientación, de proyectos políticos precisos y acordes con las aspiraciones populares: Takheroubt, Mebarak</li> <li>• Desconfianza en los partidos políticos: Kamour, Koudil</li> </ul> <p><b>¿Cuáles son los mecanismos de canalización de la frustración?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Violencia urbana o armada: Addad, Rahmoun</li> <li>• Drogas y excesos: Rahmoun</li> <li>• Emigración: Aidoun, Rahmoun</li> </ul>

- Resistencia y voluntad de cambio desde el interior del país: Addad, Boubekri, Rahmoun
- Libertad, identidad, voluntad del pueblo: Sediki, Kamour

**¿La sociedad está aún traumatizada?**

- Sí, pero la muralla del miedo ya ha caído: Metaoui
- Sí, por supuesto: Romero, Galván, Belabes, Oussedik, Boubekri, Addad, Rahmoun, Sediki
- Sí, el Estado lo mantiene: Rabah

**¿Es posible vislumbrar un futuro escenario en el que se desencadene la violencia?**

- Sí: Rabah, Addad
- Sí, si no se permite la libertad de expresión pacífica y no se tienen en cuenta las reivindicaciones: Sediki
- La contestación va a aumentar, así que depende de la represión: Boubekri
- Quizás, si no se puede seguir comprando la paz social: Goumeziane
- Ojalá no: El Kadi

**¿Quiénes son los responsables de la violencia intercomunitaria en el M'Zab?**

- El Estado, que juega con el miedo para mantener un clima de inseguridad: Metaoui, Rabah
- La lucha entre la Presidencia y el DRS para demostrar su fuerza: Boubekri
- La no existencia legítima de representantes del Estado: Addad

**¿Hay relación de la caída del precio del petróleo con el repunte de la violencia?**

- Será evitable solo con la cooperación y la asociación: Rahdoun

**¿Qué valoración se puede hacer del movimiento contra la explotación del gas de esquisto?**

- Son un puñado de agitadores, aprovechan cualquier oportunidad para criticar al poder: Fattani
- Se trata más de una manipulación que de un movimiento social: Boubekri
- Son gente nueva que puede propiciar algún cambio: Mebarak

**¿Existe una sociedad civil en Argelia?**

- Sí: Belabes
- Sí, y es fuerte y dinámica, pero necesita unirse y organizarse: Rabah, Oussedik
- Sí, aunque pequeña: Rahmoun, Koudil
- Sí, en Cabilia: Attouchi
- No: Boubekri
- No es representativa, pero lo intenta: Addad
- No actualmente (neutralizada por el poder): Mebarak

**¿Cuál es la situación de las asociaciones actualmente?**

- En "coma": Addad
- Intentan sobrevivir: Boubekri
- Neutralizadas: Mebarak
- La mayoría están contaminadas por el poder: Rabah
- Los únicos que se mueven son los sindicatos autónomos: Rabah

**¿Cuáles son las causas de la debilidad del sector asociativo?**

- Políticas del poder: impedir el desarrollo, corrupción, desinformación, falta de transparencia: Mouterfi, Rabah



- La represión que impide la creación de movimientos de masas: Boubekri
- Falta de confianza: Oussedik, Rabah
- Falta de solidaridad: Oussedik, Rahmoun
- Falta de cohesión: Mouterfi, Oussedik, Mebarak
- Es fuerte a pesar de las amenazas: Metaoui

**¿Cómo optimizar el alcance de las asociaciones?**

- Mayor sensibilización, movilización e instrucción: Kamour
- Organización desde el plano social y cultural: Sediki

**¿Cuál es el papel de las redes sociales en el proceso de cambio social?**

- Herramienta para promover las reivindicaciones sociales: Metaoui
- Plataforma donde los jóvenes se sienten seguros para rechazar al poder: Boubekri
- Foro de diálogo político: Takheroubt
- No cambia nada si solo se actúa desde un “Me gusta”: Addad
- Hacer presión política: El Kadi
- Medio de resistencia: El Kadi
- Están bajo la vigilancia del poder: Rahmoun
- Sensibilizar: Sediki

**¿Quién puede promover el cambio? ¿Cómo?**

- Una unión de los actores sociales para la obtención de derechos previa superación del miedo: Belabes
- La oposición mediante la protesta pacífica, apostando por la transición a través del consenso: Boubekri, Metaoui
- Los jóvenes, concretizando objetivos y trabajando sobre el terreno: Metaoui.
- Los jóvenes, si se les permite tomar las riendas: Boubekri
- Un vínculo de fuerzas entre la sociedad civil y política a través del diálogo: Oussedik, Metaoui, Rabah, El Kadi, Boubekri, RAJ, Addad, Rahmoun
- Convergencia de todos los actores para actuar en bloque, con nuevos métodos, contra el sistema argelino: Rabah
- Las asociaciones, sindicatos y partidos políticos próximos a las reivindicaciones y esperanzas del pueblo: Rahmoun, Koudil (no partidos políticos)
- Los profesionales competentes: Attouchi
- La sociedad civil: Oussedik, Attouchi
- La nueva generación: Metaoui, Mebarak, Koudil
- La apertura del campo político: Mebarak
- Una lengua accesible que transmita ideas y valores: Sediki
- Las nuevas ideas implantadas en el campo adecuado: Koudil
- Interactividad con la ciudadanía: Koudil
- Sinergias entre los periódicos y los movimientos sociales: Koudil

**¿Cuáles son las razones de la escasa participación en la primavera árabe?**

- Traumatismo de la guerra civil: Fattani, Addad
- En 2011 todavía había mucho dinero en Argelia: El Kadi
- Nosotros ya tuvimos nuestra primavera en 1988: Fattani, Attouchi, Koudil
- No son las mismas reivindicaciones: Sediki

- El Estado tiene todos los medios para impedirla (represión y creación de falsas revueltas): Kamour

**¿Cuáles son las consecuencias de la no primavera árabe argelina?**

- Pérdida de derechos a causa de la modificación de la ley: Rahmoun

**¿Cuál es el papel de los “movimientos contra el cuarto mandato de Bouteflika”?**

- Reivindicar: Oussedik
- Protestar de manera pacífica para desarmar al poder: Metaoui
- Cambiar el sistema y dirigirse hacia la transición democrática: Metaoui, Rabah
- Crear dinamismo social: Rabah
- Sin ser su intención, servir al régimen para dar apariencia de oposición y crítica al sistema: Addad
- Ninguna repercusión, indiferencia (en Cabilia): Sediki, Kamour
- Ya se ha terminado (Barakat !): Aidoun

**¿Es el poder vulnerable a algún tipo de crítica?**

- Sí, si se trata de grandes asuntos (tortura, DDHH...): Rahmoun
- Escucha la crítica: El Kadi
- Acepta algunas, sin sobrepasar ciertos límites: Addad

**¿Cómo desarrollar un verdadero sistema democrático para evitar recaer en la violencia?**

- Elecciones libres: Metaoui
- Devolver al país su identidad *amazigh*: Goumeziene, Attouchi
- Gobernantes competentes: Goumeziene, Attouchi

**¿Quién mueve los hilos en el poder?**

- Los servicios secretos franceses: Boubekri
- Las potencias extranjeras con el beneplácito interno: Boubekri, Addad
- Un conglomerado militar-financiero: Addad, Sediki, Kamour
- Al interior, el presidente Bouteflika que se agarra al poder: El Kadi
- No se sabe (personas concretas de las instituciones): Rabah, Sediki, Kamour

**¿Cómo interpretar los recientes cambios en el poder?**

- “Se cambia la forma, el fondo es el mismo”: Metaoui, Fattani, Boubekri, Addad, Goumeziene, Attouchi, Sediki, Kamour, Mebarak

**¿Está el contrato social a punto de desagarrarse?**

- Hay un desgarro donde es apreciable la inseguridad: Abdallah
- Todavía no, se necesita conciliación: Mebarak
- La situación es grave y corre el riesgo de desbordarse: Addad

**¿Cuál es el mayor problema de Argelia?**

- Necesidad de modernización: Metaoui
- La falta de legitimidad representativa: Metaoui, Fattani
- Necesidad de un nuevo campo político haciendo sitio a la nueva generación, con una nueva visión: Metaoui, Fattani, Koudil
- Falta de trabajo para los jóvenes y el fenómeno migratorio que provoca: Aidoun
- Identidad: Goumeziene, Attouchi (argelina): Sediki
- Falta de libertad: Rabah, Oussedik, Sediki
- Falta de democracia: Sediki

- Falta de claridad (en todos los ámbitos): Mebarak
- Blindaje del sistema: Mebarak
- La “borreguización”, la crisis cultural, política y de formación: Sediki, Kamour

**¿Hay esperanza?**

- Sí, por supuesto: Addad, Goumeziane, Attouchi
- Sí, ya se ha tomado consciencia para ir hacia una transición democrática: Rabah
- Sí, con la democratización del poder: Mebarak
- Sí, con la marcha de la generación del régimen: Koudil
- Sí, en los jóvenes: Oussedik, Boubekri, Koudil

<b><u>Síntesis entrevistas para las preguntas específicas sobre periodismo</u></b>	
<b>Datos básicos</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lugar:</b> Argel, Orán y Gardaia.</li> <li>• <b>Fecha:</b> entre el 30 de marzo y el 10 de abril de 2012.</li> <li>• <b>Fuentes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouali Mouterfi (redactor jefe de <i>Horizons</i>)</li> <li>• Abdallah Rabah (redactor de <i>Le Soir d'Algérie</i> y primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ))</li> <li>• Salah E. Belabes (redactor Jefe de <i>El Watan</i>)</li> <li>• Raquel Romero (directora del Instituto Cervantes de Argel)</li> <li>• Javier Galván (director del Instituto Cervantes de Orán)</li> <li>• Belaid Bendjebban (sociólogo del Centro de Investigación en Antropología Social y Cultural (CRASC))</li> <li>• Houaria Djebbari (presidenta de la asociación NOUR IMC)</li> <li>• Padre Christof (activista en <i>Pères Blancs</i>)</li> <li>• Aisa (activista en <i>Art et Culture</i>)</li> </ul> </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lugar:</b> Argel.</li> <li>• <b>Fecha:</b> entre el 16 y el 21 de abril de 2014.</li> <li>• <b>Fuentes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fayçal Metaoui (redactor de <i>El Watan</i>)</li> <li>• Abdallah Rabah (redactor de <i>Le Soir d'Algérie</i> y primer secretario general del SNJ)</li> <li>• Hassina Oussedik (directora de Amnistía Internacional)</li> <li>• LADDH</li> </ul> </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lugar:</b> Argel y Tizi Ozu.</li> <li>• <b>Fecha:</b> entre el 25 de octubre y el 1 de noviembre de 2015.</li> <li>• <b>Fuentes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dalel Aidoun (abogada y activista en SOS -Disparus)</li> <li>• Ahmed Fattani (director de <i>L'Expression</i>)</li> <li>• Brahim Takheroubt (redactor de <i>L'Expression</i>)</li> <li>• Imad Boubekri (redactor de <i>Reporters</i>, y de <i>TSA</i>)</li> <li>• Ihsane El Kadi (director de <i>Maghreb Emergent</i>)</li> <li>• Louisa Serrar (activista responsable en RAJ)</li> <li>• Moez Mennecir (activista en RAJ)</li> <li>• Hakim Addad (periodista freelance y activista en RAJ)</li> <li>• Aissa Rahmoun (abogado y vicepresidente de la LADDH)</li> <li>• Hassiba Sacri (redactora de <i>Radio Regional Tizi Ouzou</i>)</li> <li>• Yasmina Goumeziane (redactora de <i>Radio Regional Tizi Ouzou</i>)</li> <li>• Fettouma Attouchi (redactora jefe <i>Radio Regional Tizi Ouzou</i> y profesora en la Universidad de Tizi Ouzou)</li> <li>• Mohamed Sediki (profesor y activista)</li> <li>• Said Ait Mebarak (corresponsal de <i>Le Soir d'Algérie</i>)</li> </ul> </li> </ul>	



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mehdi (pseudónimo, periodista en un diario de Argel)</li> <li>• Salim Koudil (redactor jefe de <i>Liberté</i>)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lugar:</b> París.</li> <li>• <b>Fecha:</b> 10 de diciembre de 2015.</li> <li>• <b>Fuentes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hakim Hamzaoui (periodista e investigador (Universidades: ENSJSI de Argel y París VIII))</li> </ul> </li> </ul>	
<p><b>Temas clave de las entrevistas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay periodismo de investigación.</li> <li>• Imposibilidad de acceso a ciertas fuentes.</li> <li>• No se citan nombre, salvo las “cabezas de turco”.</li> </ul>	
<p><b>¿La prensa debe ser “el nexo de unión entre la ciudadanía y el poder público” (Maghreb Emergent)?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí: Rahmoun</li> <li>• Sí, pero es difícil: Sediki, Kamour</li> <li>• Sí, aunque la PAA es más cercana que la PFA: Koudil</li> </ul>	
<p><b>¿Defiende cada medio los intereses de un clan?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí: Kamour</li> <li>• Es posible, pero no los del tipo <i>Le Soir</i>: Mebarak</li> <li>• Detrás de cada periódico no hay un general: Rabah</li> </ul>	
<p><b>¿Por qué se abusa del uso de las fuentes anónimas? (según nuestra fuente, según fuentes fiables, según fuentes próximas a... )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Porque se pueden permitir pagar las multas si se equivocan: Mouterfi</li> <li>• No pueden revelar su identidad por su condición en la jerarquía, por riesgo de exclusión: Sacri, Goumeziane, Koudil</li> <li>• Imposibilidad de acceso a ciertas fuentes: Metaoui, Mebarak</li> <li>• Falta de confianza en el sistema judicial: Kamour, Koudil</li> <li>• Es una cultura, necesidad de cambio de mentalidad: Koudil</li> <li>• En materia de terrorismo, la prensa se contenta con transmitir la información de la APS porque a la población ya no le interesa el tema: Rabah</li> </ul>	
<p><b>¿Cómo se hace la cobertura de los hechos relacionados con el terrorismo?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estando cerca de los encargados de la lucha (década negra): Rabah</li> <li>• Es imposible hacerla, salvo para los periodistas “securitarios”: Boubekri</li> <li>• No se puede acceder a la zona: Sacri, Mebarak</li> <li>• Las fuentes son oficiales (militares, de seguridad, etc.): Sacri, Mebarak</li> </ul>	
<p><b>¿Están los agentes del DRS infiltrados en las redacciones?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No, es completamente falso: Rabah</li> <li>• No en Tizi Ouzou, quizás en Argel: Mebarak</li> </ul>	
<p><b>¿Cuáles son los mecanismos de vigilancia usados por los servicios secretos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escuchas telefónicas: Mebarak</li> <li>• Espionaje material y aplicaciones electrónicas: Mebarak</li> <li>• Verificación personal: Mebarak</li> </ul>	

<p><b>¿Cuáles son las razones de la violencia lingüística en la PFA?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reproducción de la violencia de la sociedad: Addad, Mebarak</li> <li>• Mantener a la sociedad atemorizada: El Kadi</li> <li>• Apología del discurso violento (solo prensa arabófona): Mebarak</li> </ul>	
<p><b>¿Ejerce el poder la violencia política contra la prensa? (Causas)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí: El Kadi, Rahdoun</li> <li>• Sí, privando a la oposición al acceso a los medios públicos e impidiendo las manifestaciones: Metaoui</li> <li>• Sí, deformando la información y a través de la propaganda: Boubekri, Attouchi, Sediki, Kamour</li> <li>• Sí, pero solo contra los medios privados que defienden ciertas posturas o ideologías: Goumeziene</li> <li>• Sí, por eso un periodista no puede ir traspasar ciertas líneas: Sediki, Kamour</li> <li>• Sí, por eso no se cita a los verdaderos responsables: Sediki</li> <li>• Sí, por eso se toman precauciones: Mouterfi, Mebarak</li> <li>• No, si solo te dedicas a la información: Boubekri</li> <li>• No: Koudil</li> </ul>	
<p><b>¿Qué tipo de coerción o coacción sufren los periodistas?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Autocensura: Boubekri, Addad, Sacri, Goumeziene, Attouchi, Sediki, Mebarak</li> <li>• Sometimiento a los intereses político-financieros: Mouterfi, Addad</li> <li>• Marginalización: Attouchi</li> <li>• No hay barreras como tales, es una actitud general de la sociedad: Rabah</li> <li>• Ninguna (el cierre de medios virulentos por deudas no es censura): Koudil</li> </ul>	
<p><b>¿Ha sentido alguna vez acoso profesional?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No directamente: El Kadi</li> <li>• No, pero si la violencia terrorista: Attouchi (amenazada de muerte en 1995)</li> <li>• No: Goumeziene, Koudil</li> <li>• No, al contrario, trabajo con libertad: Sacri</li> </ul>	
<p><b>¿Existe un retroceso de la libertad de prensa en Argelia?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí, creciente: Goumeziene, Attouchi</li> <li>• Sí, efecto amenaza: Rahmoum</li> <li>• No, mejoras en el corporativismo: Rahmoum</li> <li>• Hay cierta libertad porque al poder le resulta indiferente: Metaoui</li> </ul>	
<p><b>¿Causas de la falta de profesionalismo en la prensa?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mezcla de información e interpretación: Oussedik</li> <li>• A veces se divulgan informaciones falsas: Oussedik, Sacri</li> </ul>	
<p><b>¿Cuáles son las razones de la desconfianza hacia la PFA?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Imposibilidad de verificación de ciertas informaciones: Rabah</li> <li>• Manipulación (fuentes gubernamentales): Mebarak</li> <li>• Imposibilidad de acceso a ciertas fuentes: Mebarak</li> <li>• Filtraciones organizadas: Mebarak</li> </ul>	
<p><b>¿Quién lleva a cabo las investigaciones sobre los asuntos argelinos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los medios extranjeros: Mebarak, Hamzaoui</li> </ul>	

**¿Cuál es el rol de la Prensa Francófona Argelina? (dependiente del medio y del profesional)**

- Promover en la sociedad civil la idea de movilización global: Belabes
- Promover la toma de conciencia de la sociedad: Rabah
- No es movilizar puesto que no es un partido político: Metaoui
- No hacer propaganda: Serrar
- Examinar, analizar y explicar: Metaoui, Fattani
- Producir periodísticamente como forma de lucha (rol del periodista): Rabah
- Buscar la información: Rabah
- Crear psicosis si no se aportan pruebas a las informaciones: Oussedik
- Servir a los intereses económicos o político económicos (del poder, de cada potencia...): Oussedik, Fattani, Boubekri, Addad, Kamour
- Contribuir a que la visibilidad de organización, de posición, de discurso político esté encriptada, para que los ciudadanos no se impliquen en la vida política: Rahmoun.
- Militar por las causas sociales, políticas, etc: Rahmoun
- Presionar para favorecer el movimiento (rol del periodista): Sacri, Goumeziane, Sediki
- Servir al ciudadano de manera honesta (ideal): Attouchi
- Informar: Metaoui, Serrar, Sediki (desde una línea editorial clara): Mebarak
- Crítica al poder: Mebarak
- Contrapoder: Mebarak
- Transmitir las demandas ciudadanas desde el terreno: Fattani, Attouchi, Koudil
- Actuar desde la libertad (democracia imperativa): Sediki
- Ser la prensa de la élite: Kamour
- Hacer opinión pública: Sediki
- Sensibilizar: Hamzaoui

**¿Cuáles son los desafíos de la PFA?**

- Separar información de interpretación: Oussedik
- Periodismo de investigación (formación): Addad, Mebarak, Hamzaoui
- Deontología (formación): Oussedik, Attouchi, Mebarak, Koudil, Hamzaoui
- Mayor alcance (falta de dominio de la lengua): Sediki



## 5. LISTADO DE ENTREVISTADOS

(Por orden de encuentro)

### Madrid (2012)

- Belén García Santos: Licenciada en Psicología, especialista en la Clínica Universitaria de Psicoanálisis Psicoterapia y por la Universidad Pontificia de Comillas no Psicoterapeuta Gestalt. Colegiada en el Colegio de Psicólogos de Madrid y Miembro Titular de la AETG -Asociación Española de Terapia Gestalt.
- Rafael Bustos: Doctor Profesor titular interino de Relaciones Internacionales en la Universidad Complutense de Madrid. Coordinador científico del OPEMAM (Observatorio Político y Electoral del Mundo Árabe y Musulmán). Investigador Asociado del Taller de Estudios Internacionales Mediterráneos.
- Laurance Thieux: Doctora en estudios árabes e islámicos de Estudios Internacionales Mediterráneos por la Universidad Autónoma de Madrid. Investigadora del Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria (IECAH).

### Argelia: Argel, Orán y Gardaia (2012)

- Raquel Romero: Directora del Instituto Cervantes de Argel. Doctora en Filología Hispánica por la Universitat de Lleida.
- Javier Galván: Director del Instituto Cervantes de Orán. Máster en Intervención y Rehabilitación arquitectónicas y Doctor por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid.
- Belaid Bendjebban: sociólogo del Centro de Investigación en Antropología Social y Cultural (CRASC).
- Houaria Djebbari: presidenta de la asociación NOUR IMC.
- Padre Christof, miembro de la asociación Pères Blancs.
- Aisa: responsable de comunicación de la asociación Art et Culture.
- Rabah Abdallah: Redactor de *Le Soir d'Algérie* y primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ).

- Salah E. Belabes: Redactor Jefe de *El Watan* en 2012 y periodista freelance y consultor en gestión de prensa posteriormente. Profesor asociado de la Escuela Nacional Superior de Periodismo y Ciencias de la Información de Argel (ENSJSI).
- Ouali Mouterfi: Redactor Jefe de *Horizons*.

#### **Egipto: El Cairo y Alejandría (2013)**

- Mohamed Ezz: Activista. Estudiante de Sociología en la Universidad de Alejandría. Traductor, intérprete y periodista ciudadano.
- Isra Ezz: Activista. Estudiante de Geología en la Universidad de Alejandría.
- Adriana: Activista residente en El Cairo.
- Arm: Activista residente en El Cairo.

#### **Argelia: Argel (2014)**

- Jorge Fuentelsaz: periodista corresponsal de la Agencia EFE en Argel
- Rabah Abdallah: Redactor de *Le Soir d'Algérie* y primer secretario general del Sindicato Nacional de Periodistas (SNJ).
- Fayçal Metaoui: Redactor de *El Watan*
- Hassina Oussedik: Directora de Amnistía Internacional Argelia. Licenciada en Historia Moderna y Contemporánea por la Sorbona de París y Máster en Derecho y Relaciones Internacionales.

#### **Argelia: Argel y Tizi Ouzou (2015)**

- Dalel Aidoun: Abogada y activista en SOS –Disparus.
- Ahmed Fattani: Director de *L'Expression*. Debuta en *El Moudjahid* en 1969 y es enviado a París para formarse con una beca profesional, llegando en este periódico a ser redactor jefe de opinión. Corresponsal en Túnez de la APS.
- Brahim Takheroubt: Redactor jefe de *L'Expression*.
- Imad Boubekri: Licenciado en derecho. Redactor en *Reporters* y posteriormente en *Tout Sur l'Algérie*. Militante del FFS. Activista de derechos humanos en la LADDH.

- Ihsane El Kadi: Director de *Maghreb Emergent*. Antes de terminar los estudios de economía, comienza a trabajar en la prensa pública, *Horizons*, de 1985 a 1993. Co- fundador de *La Tribune*. Posteriormente trabaja como *freelance*, sobre todo para *Le Quotidian d'Oran*, *El Watan* y periódicos extranjeros como *La Croix*. En 2007, junto con un grupo de siete periodistas, lanzan la agencia *Interface Media* y el diario digital *Maghreb Emergent*.
- Louisa Serrar: Ingeniera. Activista responsable en RAJ.
- Moez Menecir: Activista en RAJ.
- Hakim Addad: Miembro fundador y ex secretario general en RAJ. Periodista *freelance*.
- Aissa Rahmoun: Vicepresidente de la LADDH. Licenciado en Derecho.
- Hassiba Sacri: Redactora de *Radio Regional Tizi Ouzou*.
- Yasmina Goumeziane: Redactora de *Radio Regional Tizi Ouzou*.
- Fettouma Attouchi: Redactora jefe *Radio Regional Tizi Ouzou* y profesora en la Universidad de Tizi Ouzou.
- Mohamed Sediki: Profesor de enseñanza secundaria y activista responsable en la Liga de las artes dramáticas y cinematográficas.
- Said Ait Mebarak: Corresponsal de *Le Soir d'Algérie* en Tizi Ouzou. Licenciado en Literatura y Lengua Francesa.
- Mehdi (pseudónimo): periodista en un diario de Argel.
- Salim Koudil: redactor jefe Web de *Liberté*. Ingeniero de la Universidad Politécnica de Argel. Experiencia en todos los tipos de prensa, especializada y no especializada.

#### París (2015)

- Hakim Hamzaoui: periodista, investigador y profesor de la Escuela Nacional Superior de Periodismo y Ciencias de la Información de Argel (ENSJSI) y de la Universidad París VIII.

## 6. BATERIA COMPLETA DE PREGUNTAS PARA LAS ENTREVISTAS

De todas las preguntas elaboradas en origen, se establece una selección previa en el momento de preparación de cada una de las entrevistas, escogiendo del bloque general y de los específicos las más apropiadas para cada ocasión. Igualmente, no todas las seleccionadas se utilizaron, así como se incluyeron nuevas cuestiones según surgían incógnitas a resolver durante los encuentros, tratando siempre la herramienta de forma ágil, flexible, fluida y orgánica.

### Generales

1. Seulement 5% de la population, selon le rapport Afrobaromètre 2015, dit participer aux débats politiques. Cela s'agit donc de la paresse, de l'absence des opportunités, du manque de capacité de les créer, du manque de chances à générer des débats alternatifs à l'écart du pouvoir ...? Par contre, 70% disent aborder la question de temps en temps ...
2. Dans le même rapport, 90% des jeunes Algériens dit être contre l'utilisation de la force dans la vie politique. Est-ce que ce sont ceux 10% qui créent des émeutes? Qu'est-ce qui court dans les veines de la jeunesse algérienne? La peur ? la colère ou la haine ? la paresse ? le chagrin ? la frustration ?
3. Quelles sont les manières d'expression utilisés par la jeunesse pour exprimer son mécontent?
4. Est-ce que il y a assez des ingrédients sous-jacents qui puissent les jeunes à faire la jihad, c'est à dire: indignation, la défiance, un sentiment de persécution et un refus de se conformer sont bien présentent en Algérie ? Est-ce que, soit le gouvernement soit les associations ont mis en place des stratégies pour réduire les risques ?
5. Qui font partie des catégories les plus revendicatives et comment fait-il le pouvoir pour les contrôler ?
6. Selon l'étude présenté cette année par Global Peace Index, historiquement, les campagnes de résistance non-violente sont plus susceptibles de réussir que les campagnes violentes dans la réalisation de leurs objectifs, est-ce que l'Algérie est fortement engagé à continuer la lutte pacifique ou il y existe des vrais dangers de dégénération des protestes si la dégradation de la situation social se poursuive ?
7. L'annonce de Sonatrach, avec l'accord de l'Etat certainement, a renoncé à forer un troisième puits de gaz de schiste à In-Salah s'agit d'une vraie victoire du mouvement citoyenne ? pourquoi le «Collectif national Non au gaz de schiste» a réussi à ce que des autres n'arrivent pas, voici sinon faire reculer le gouvernement quand même à semer le doute ? ou est-ce que le pouvoir a constaté que effectivement l'exploitation ce n'est pas rentable ?
8. Est-ce que les reste de mouvements citoyenne pourraient-ils apprendre de la concision du «Collectif national Non au gaz de schiste», de la concrétisation de son but, et de la cohésion de leurs membres, clé apparente de sa réussite ?
9. Le contrat social est-il au bout de se déchirer ?
10. Quelles sont les mécanismes de coercition et de contrainte qui utilise le pouvoir ? Peut-on toujours parler de violence politique ?

11. Vu les restrictions à la libre circulation de l'information, comment peut-on juger son impact sur la transparence financière, le fonctionnement du gouvernement et la surveillance de la corruption ? Comment la presse francophone stimule le système ?
12. Pensez-vous qu'il y ait une régression de la liberté de la presse en Algérie ?
13. Comment influence la PFA à la société civil ?
14. Quelle est la capacité et l'implication réelle de la PFA dans le processus de prise de conscience de la société civile ?
15. Quelles sont les techniques préférées du pouvoir pour semer la désinformation et la propagande ?
16. Est-ce que le pouvoir est-il vulnérable à une sort spécifique de critique ? Dans qu'elle circonstances ?
17. Comment trouvez-vous le traitement que la presse francophone fait-elle notamment sur la violence et la peur ?
18. La plus souvent utilisation depuis quelques années du mot DRS dans la presse peut être interprété comme un prélude des restructurations ? est-ce que s'agissait des informations déjà connues dans certains entourages ? Pourrait-elle faire rapport à l'aplatissement du terrain en bénéfice du DCSA ?
19. Sur le site Maghreb Emergent se publiait la réflexion « L'alignement des pouvoirs concentrés selon un axe présidence de la république – Etat Major de l'ANP- DRS a suscité deux réactions antagoniques, le soulagement et la panique. Le soulagement car la bataille a été tranchée pour un pouvoir unique qui éloigne le risque de division dans l'ANP. La panique car ce pouvoir unique qui concentre tout entre ses mains est encore plus informel qu'avant. Il est en fait une Régence », est-ce que vous êtes d'accord avec cette classification des fait ?
20. A travers de quels mécanismes politiques les revenus de la rente sont devenues exclusivement détentes et profités par le régime ?
21. Si éventuellement arriverait le décès du président, serait le président du Conseil de la Nation, Abdelkader Bensalah qui prendrait la présidence intérimaire mais... qui serait le candidat vedette du pouvoir pour les élections ?
22. Quelles améliorations réelles peut-on attendre si finalement se mets en place la révision de la Constitution ?
23. D'où est-ce que se tirent les ficelles maintenant ? Presidence ? DRS ? ANP ? direction générale de la Sécurité extérieure (DGSE, FR) ? CIA ? NSA ? MI6 ?
24. Ce qui l'homme fort du pays aujourd'hui ? Said Bouteflika ? C'est Bachir ? Gaid Salah ?
25. Comment peut-on expliquer qui soit le général Tartag, responsable de la crise d'In-Amenas, qui tient maintenant les rênes du DRS, vu comment s'a présenté l'affaire sur la presse, plutôt une dépuratation ? comment peut-on donc soutenir la thèse qui donne le clan présidentielle gagnant dans une guerre où Tartag et Toufik sont des compagnons d'armes ?
26. Il y a un an de l'assassinat du Hervé Gourdel qui a commotionné l'Algérie autant qu'ailleurs, après tout ce qui s'a parlé, Habib Souaïdia a fait une analyse qui fait en douter sur la liaison entre Jund al-Khilafah et la OEI plutôt relié au DRS... ainsi lié d'une certaine façon comme conséquence d'un autre acte terroriste survenu à l'été 2013 : l'infiltration, à l'initiative du général Hassan, de « djihadistes » du DRS au sein des maquis salafistes de l'Est tunisien, dans le but de déstabiliser le gouvernement du parti islamiste Ennahda, toujours



- sous le thèses de Souaïdia, c'est qui pourrait expliquer pourquoi le silence de l'organisation dès lors et aussi le limogeage de Hassan... Quelles opinions vous inspire cet hypothèse ?
27. Selon des études indépendantes, les 200 milliards de dollars de réserves de change dont se gargarisaient les chantres du régime permettront de faire face aux importations pendant deux ou trois ans, tout au plus... et après ? pour la prochaine décennie les prix du pétrole se situeront nettement en dessous de la barre des cent dollars...
  28. Pourquoi l'Algérie continue à investir un 5,5% du PIB en dépenses militaires (soit entre les premières pays du MENA juste après de l'Arabie Saudia, les Emirats, la Turquie et le Yémen) si le gouvernement se prête toujours à qualifier le terrorisme comme 'résiduel' ?
  29. Quel avenir on pourrait apercevoir si le prix du pétrole continue à rechuter ? est-ce qu'il faut attendre une escalade de la violence ?
  30. Existent-elles des mauvaises chances de retomber dans une violence similaire fin des années 80 et 90 ?
  31. En parlant de la situation au Sud, je suis allée à Ghardaia il y a trois ans, aujourd'hui, le gens là-bas m'ont conseillé de ne pas me rendre parce que le climat est vraiment d'insécurité... Qu'est-ce qu'il y a derrière les violences au M'Zab ? Qui pousse les groupes intercommunautaire ? ce toujours lié au pétrole ?
  32. Comment font-ils les services secrets pour contrôler les fonctionnaires ainsi que les travailleurs issus de professions libéraux, notamment les journalistes, les magistrats ou les avocats ? (doubles contrats)
  33. Selon les données fournies par Afrobaromètre en 2015, 65% de la population manifeste ne pas avoir crainte de la violence politique ou d'intimidation, est-ce que vous êtes d'accord avec ces données?
  34. Croyez-vous que la peur continue-elle ancrée a la population ?
  35. Quels sont les espaces où se partage le discours publique ? est-ce que les femmes sont incluses ?
  36. Qu'est-ce que se partage aux réunions entre amis qu'il n'est doive pas dépasser le seuil de la confiance du groupe ?
  37. Comment est-ce que se canalise l'inquiétude de la population en face son avenir vu l'instabilité social et l'incertitude gouvernemental ?
  38. Est-ce que vous êtes d'accord sur les causes qui empêche le pays à se développer voici : caractéristiques spécifiques du pays, de certaines particularités sociales, culturelles et économiques notamment : comme la bureaucratie, l'informel et la corruption ; le manque d'Investissements directs étrangers (IDE) (en 2014 en tant que récepteur n'a attiré que 1,9 milliard de dollars (Conseil national économique et social (CNES) ; le fait que depuis l'entrée du rééchelonnement en 1994 en Algérie, il est devenu plus facile d'importer que d'investir donc ça ruine les activités industrielles ; la fuite du capital humain amplifié... qu'est-ce que vous pouvez y-ajouter ? à qui bénéficie tout ça ? Quelle est la source de tout mal en Algérie ?

## **Periodistas**

39. Selon un rapport du institut IMMAR daté du juin dernier, le marché publicitaire a souffert un recul du 21% des placards dans la presse et une réduction des annonceurs de 9%. Comment se traduit ce fait sur les démarches

- des infos au quotidien ? quelles techniques de ‘suggestion’ utilise les annonceurs pour y mener les contenus qu’ils le conviennent le mieux ? est-ce qu’il y a une relation croissant entre les propriétaires du journaux et ces chef de la pub ?
40. Qu’est-ce qui s’est passé avec le Journal en ligne Dernières nouvelles d’Algérie (DNA) ? Si j’avais bien compris lui n’était formellement contre le gouvernement. Et qu’est-ce qu’il faut dire sur l’Authentique ? Algérie News, Atlas TV, El Watan TV... Comment faire face à l’imposture de l’État ?
  41. Quelle est la position du journal en face au pouvoir ? et dedans la sphère publique ? à qui représente-il ?
  42. Comment faire pour réveiller la conscience de la population sans risquer de être accusé d’« incitation des citoyens à s’armer contre l’autorité de l’Etat » ?
  43. À quelle pourcentage vous êtes obliges d’être engager aux directrices des informations de l’APS ? Les sources officielles ne sont pas toujours accessibles ?
  44. Est-ce que vous êtes les sources des agences internationales ou à l’inverse ?
  45. J’ai remarqué un haut grade de confraternité entre professionnelles de presse ici en Algérie, est-ce que vous entretenez un sentiment pareil avec vos confrères français ? comment s’est ressenti la massacre au Charlie Hebdo dès les rédactions ? cela réveille de peurs passées j’imagine...
  46. En matière de terrorisme, et je me remis à l’attaque qui a suivi la presse écrit le mois d’aout dernière à cause d’une ‘manque’ de rigueur professionnelle para rapport aux attentats de Batna et Bouira, vous faites comment pour vérifier vos informations quand il n’y pas de sources officiels jusqu’à deux jours auparavant ? (si est-ce qu’il y en a en fin) et de tout façon, comment vous n’en doute pas que les sources sur le terrain ne soient pas préfabriqués ?
  47. Pour quoi ne se donne presque jamais les coordonnées des terroristes abattues ?
  48. À quoi s’agit le fait qui vous pousse à ne pas révéler vous sources ? c’est-à-dire « selon un source bien informé », « selon notre source », « Selon une source sécuritaire, l’état-major de l’ANP a décidé de renforcer les prérogatives de la DCSA pour en faire un véritable service de renseignements plus important que le DRS » (par exemple cette affirmation c’est bien important pourtant il n’a pas attribué...) C’est toujours à cause de la peur au représailles ? je peux imaginer que depuis dès années vous faites la confiance aux vos sources, mais comment demander le même aux lecteurs ?
  49. Combien sont le frais qui paye en moyenne un journal pour ‘délit de presse’ par rapport au révélation de sources ?
  50. Comment-a-t-il évolué la relation avec les sources ? est-ce que c’est toujours difficile l’accès ? comment faites-vous pour les vérifier ?
  51. Comment gérez-vous les réseaux d’accès au sein du terroristes pour recueillir de l’info ?
  52. Où sont les maquis maintenant ?
  53. Qui fait partie de la menace islamiste ?
  54. Quelles sont les méthodes utilisées pour Daesh à l’heure de recruter en Algérie ?
  55. Vous sentez-vous en sécurité ? Est-ce que les journalistes étranger sont en sécurité ? est-ce que le même règles sont disposées pour eux ?
  56. Qui sont les instigateurs de la violence chez les leaders d’opinion ?

57. Pour quoi la restructuration des services secrets maintenant ? le successeur de Bouteflika est déjà prêt ? cela s'agit du réorganisation ou de nettoyage ?
58. Qu'est-ce que vous pensez de ces théories qui soutiennent que le limogeage du patron du DRS n'est pas vraiment la réussite du clan présidentiel. Ce dernier aurait donc agit pour le compte de puissances étrangères, notamment les américains ?
59. Selon un article signé par Omar Benderra en juin dernier « Les bénéficiaires réels de les détournements massifs et systématiques d'argent en Algérie ne sont jamais évoqués par la presse »... pour quoi ?
60. Comment réagir en face à propositions comme celle-ci du même auteur qui exprime « La presse a donc pour mission de banaliser la corruption et de présenter une situation » « normale » ?
61. Quel est le rôle de la presse francophone dans le sphère publique ? quels sont les enjeux ?
62. Comment envisagez-vous l'avenir de la presse écrite en Algérie ?
63. J'imagine que le panorama change jour par jour soit douce soit rapidement... Comment a commencé-il votre départ dans le domaine du journalisme ?
64. Quelles sont les difficultés les plus grands que vous en trouvés à l'heure de vous bien débrouiller dans votre métier ?
65. Est-ce que vous avez jamais senti l'harcèlement ?
66. Est-ce que la presse dit 'libre' est bien muselé ? Le pouvoir, mets-il sur le même pied tout les journaux privés ou il y a des différents racloirs ?
67. Est-ce que vous vous avez rencontré face à face au pouvoir réelle en envisageant de diriger vos avis en matière professionnelle ?
68. Le pouvoir 'investi' soit en quelque journaux soit sur certain journalistes à travers de prébendes pour que les contenues ne s'échappes pas à son contrôle ? ça c'est donne le cas aussi chez les intellectuels autant que les leaders d'opinion ?

#### Liberté

69. J'ai remarqué que vous avez commencé à utiliser « la Présidence » et non Bouteflika "Oui, il y a un conflit entre la Présidence et le DRS" 12/08/2015. c'est-à-dire que au bout d'un moment ce de plus en plus difficile à savoir d'où vient-il les décision ?
70. Comment affecte-t-elle la polémique enfle sur ce qui s'apparente à une affaire Rebrab au moment qu'il accuse le pouvoir de vouloir le mettre en prison afin de le «faire taire» ?

#### El Watan

71. Dans une interview à Omar Belhouichet sur TSA, il affirme que « C'est un parcours très difficile, avec beaucoup de problèmes de suspension, des interdictions de publicité publique et, depuis quelque mois, privée, des tentatives d'assassinats » à quoi fait lui référence dans ce dernier point ?

#### L'Expression

72. Qui sont les propriétaires ou les partenaires du journal ?

### **Asociaciones**

73. La semaine dernière *El Watan* informé sur la décision du wali de Béjaïa d'interdire l'utilisation des salles de cinéma à des fins autre que culturelles... et ce déjà un fait constaté sur l'Algérois. Comment faites-vous pour vous rassembler et faire écouter vos voix ? comment fait-il le pouvoir pour vous museler ailleurs de dispositions de la loi ? Quelles stratégies en avez-vous pour faire face ?
74. Quelles politiques fonctionnent et quels programmes doivent être mis en œuvre, quand, comment et où ?
75. Comment absorber et canaliser les demandes de la population de manière efficace ?
76. Voyez-vous des initiatives soient gouvernementales soient au sein de la société civile pour développer le changement et la paix positive ? (domaines : environnements d'entreprise fortes, une meilleure performance sur le bien-être des mesures, l'égalité des sexes et une meilleure performance sur les mesures écologiques). Quels sont les ressources nécessaires ?
77. Est-ce que vous implémentez des programmes pour mettre en place la paix positive ?
78. Croyez-vous que l'Algérie est en train de se déplacer vers la paix et à l'écart d'un conflit violent en construisant de la résilience face aux chocs futurs ? Ou plutôt est devenue-t-elle résistant à un changement sociétal, basée surtout dans l'immobilisme issue du traumatisme et de la peur ?
79. Quelles sont aujourd'hui les fragilités et les risques du pays au-delà de la dépendance des hydrocarbures ?
80. Quelle est le rôle des mouvements sociaux dans la nouvelle époque des restructurations ? à quelle point est-il fragilisé le contrat social ?
81. Quelles sont les options de la population algérienne pour s'informer de ce qui se passe réellement en Algérie ailleurs du rapport des associations de DDHH ou des sites comme AW ?

### **Movimientos sociales/ colectivos/ sindicatos**

82. Comment essayez-vous d'empêcher les ruses du pouvoir, voici les infiltrations, le clonage, le coupage des flux... ?
83. Sur quelles piliers se soutient vos forces vu l'ambiance hostile face au mouvement sociaux en Algérie par rapport au pouvoir ?
84. Quelles tactiques utilisez-vous pour contre-attaquer à chaque fois que le pouvoir utilise ses arguties comme le clonage ?

### **Investigadores**

85. Voyez-vous des initiatives soient gouvernementales soient au sein de la société civile pour développer la paix positive ? (domaines : environnements d'entreprise fortes, une meilleure performance sur le bien-être des mesures, l'égalité des sexes et une meilleure performance sur les mesures écologiques). Quels sont les ressources nécessaires ?
86. Croyez-vous que l'Algérie est en train de se déplacer vers la paix et à l'écart d'un conflit violent en construisant de la résilience face aux chocs futurs ? Ou plutôt est devenue-t-elle résistant à un changement sociétal, basée surtout dans l'immobilisme issue du traumatisme et de la peur ?

87. Autant la paix négative que la positive peut être considéré comme le producteur et produit des formes de la confiance et de la cohésion sociale qui sont une condition préalable au bon fonctionnement des sociétés et prospères, est-ce que l'Algérie est en route de réussir à la confiance et la cohésion ? ou est-ce que c'est impossible de développer une système de confiance sans une vrai démocratie ?
88. Quelles sont aujourd'hui les fragilités et les risques du pays au-delà de la dépendance des hydrocarbures ?
89. Quelles sont les options de la population algérienne pour s'informer de ce qui se passe réellement en Algérie ailleurs du rapport des associations de DDHH ou des sites comme AW ?
90. Qui sont réellement le MAOL ? Peut-on faire la confiance ? Comment est-ce qu'on peut les y trouver ? sont-ils à Madrid encore ou sur Paris ?
91. Est-ce que les centres de détention continuent ouvertes, même sur une gestion en catimini ?
92. Comment finir avec la inégalité sociale en Algérie ?
93. Où on a besoin de réformes ? Quelles sont les mesures à implémenter les plus urgente ?
94. Qui fait des efforts pour prévenir la violence ?
95. Quel rôle joue la société civil dans la lutte contre la corruption ?
96. Quelles outils a besoin cette société civil pour participer active et effectivement dans la lutte ?

#### **Psicólogos/psiquiatras**

97. Quels sont les entraves pour exercer votre métier ?
98. Quels sont les enjeux de la psychiatrie en Algérie aujourd'hui ?
99. Quels sont les sentiments les plus enracinés dans la société ?
100. Où est-ce qu'il se trouvent la place l'espoir, la foi et le courage ?
101. Quel est-il le niveau de stress post traumatique de la société aujourd'hui ?
102. Quelles sont les attaques indirectes à la société civil en ce moment ?
103. Comment est-ce que les gens somatisent de façon individuel leurs traumas ? et collectivement ?
104. Croyez-vous qu'on peut faire un rapport entre la peur promue par la violence et une société malade physiquement qui contribue à que la plus part de la population reste immobile ?
105. Est-ce que vous partagez le point de vu « le but du terrorisme c'est de traumatiser » ? pourrait-on ajouter « paralyser » ?
106. Quel sont les mécanismes de défense les plus courantes de la société ?
107. Quelles techniques se sont mises en ouvre pour aider la société civil à sublimer leurs traumas ?
108. Est-ce qu'ils ont été mis en place des programmes pour le traitement des malaises des victimes de traumatisme occasionnées soit par la violence soit par la menace de la même ?
109. Comment s'en sortir de la spiral de violence structurelle ?
110. Bien que la perception de la violence s'est réduit pendant les dernières années, est-ce qu'elle est susceptible de monter tout à l'heure à cause de la multiplicité de facteurs comme l'instabilité politique, la chute du prix du pétrole, la menace terroriste interne et le fait de que l'Algérie est toujours entourée par de pays touchées par la violence (guerre en Lybie, attentats en

Tunis, processus de paix au Mali...) est-ce que la psychoses pourrait-elle se réveiller ?

111. L'Organisation État Islamique en Afrique de l'Ouest (ex-Boko Haram) se sent comme une menace en Algérie ?
112. Comment fait-elle pour briser la barrière de la peur?
113. On est arrivé comment au bougement bien pacifique de la société civil organisée dans de syndicats qui manifeste dans la rue ?
114. Est-ce que les traumatismes collectives sont toujours encore relégués au discours privée et par conséquent caché ?
115. Est-ce qu'il se fait une transmission des mères et pères aux enfants ? sur quels mécanismes ?
116. Comment influence la PFA à la société civil ? est-ce que la critique bien que parfois soit masqué ou une mascarade serve de catharsis à la population pour ne pas bouger ?

### **Abogados**

117. À qui bénéficie l'accord signé entre l'Algérie et les USA sur le partage d'informations fiscales ? pour quoi maintenant ?
118. Quelles opportunités réelles ont les activistes pour réussir ses objectives tant que la loi les regarder mais n'intervienne pas ?
119. Selon l'Afrobaromètre 2015, 78% de la population algérienne est «d'accord» ou «fortement d'accord» que les femmes ont des droits égaux et doivent être traités de manière égale que les hommes. A l'occasion de la Journée mondiale de la femme au travail en 2015, le président Bouteflika a déclaré dans un message lu en son nom la réforme imminente du Code de la famille, cependant il n'a pas encore été observé aucune intention de l'amélioration de la condition de la femme, qui a besoin encore d'un tuteur pour se marier et, dans le cas de divorce, même si depuis 2005 elle a priorité à garder les enfants, si elle décide de se remarié, elle la perd automatiquement (art. 56). Comment travaillez-vous pour améliorer la situation ?
120. Le nouveau code de procédure pénale viole-il le principe de la présomption d'innocence et risque de basculer vers la détention arbitraire ? (dans le cas affirmative) Est-ce qu'on pourrait faire un rapport entre cette révision et le besoin de contention de la probable escalade de la violence issue des tension dérivées du chute du prix du pétrole ?
121. Il n'y a pas mal de haut grade de l'armée ainsi que des services de renseignement susceptibles de Être jugés par la CPI, il y a des processus en cours dans des autres pays africains notamment ceci de le tchadien Hissène Habré... pourrait-on attendre une comparassions en Algérie ?

## **ANEXO II**

### **CRONOLOGÍA Y VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA EN ARGELIA**

### **CRONOLOGÍA DE LA PRIMAVERA ÁRABE Y POSTERIORES PROCESOS DE CONTESTACIÓN**

### **ARGELIA EN NÚMEROS**

### **GRUPOS TERRORISTAS *MADE IN ALGERIA***

### **EL PODER REAL: LA RESPONSABILIDAD EN NOMBRES Y ORGANISMOS**

### **PERIODISTAS Y ESCRITORES ASESINADOS ENTRE 1993 Y 1997**

### **ASESINATOS POLÍTICOS ENTRE 1992 Y 2006**

### **CRONOLOGÍA DE LAS MASACRES ENTRE 1994 Y 2004**





## **1. CRONOLOGÍA Y VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA EN ARGELIA**

- 1830-1848: Colonización. Guerra “genocida”: 700.000 de los 3 millones de habitantes estimados del territorio argelino perecen a manos de los franceses<sup>1</sup>.
- 1945: En Sétif, Guelma, Kherrata y varias localidades más de la región, la represión de la manifestación autorizada para celebrar la capitulación alemana deja un centenar de muertos y otro de heridos entre la población francesa y miles entre la argelina (ejecuciones sumarias, masacres, bombardeos...).
- 1954: Inicio de la Guerra de Independencia.
- 1955: En varios puntos de la región de Constantina: miles de civiles dirigidos por el Ejército de Liberación Nacional (ALN) y provistos de armas blancas atacan a los colonos. En la indiscriminada “caza al árabe” que obtienen como respuesta caen 5.000 argelinos.
- 1957: Batalla de Argel.
- 1958-1961: Purgas en el ALN a consecuencia de la manipulación del Ejército francés: 7.000 combatientes asesinados y un incontable número de torturas.
- 1980: primavera bereber.
- 1988: revueltas violentas. Decreto del estado de sitio.
- 1992: elecciones anuladas por la previsible victoria del FIS. Decreto del estado de emergencia. Comienza la década negra. Terrorismo (se suceden masacres por todo el país).
- 2000: aunque el Ejército Islámico de Salvación (AIS) confirmara el abandono de la lucha armada en 1999, se recrudecen las masacres.
- 2001: primavera negra.
- 2007: el Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC) acerca sus tesis a la yihad internacional y cambia su nombre por Al Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI). Persisten los ataques terroristas.
- 2010-2011: revueltas por la subida de precios y por la reivindicación de derechos sociales. Influidos de la primavera árabe.

## **2. CRONOLOGÍA DE LA PRIMAVERA ÁRABE Y POSTERIORES PROCESOS DE CONTESTACIÓN**

- 29/12/2010: comienzan las manifestaciones por el aumento de precios.
- 07/01/2011: contestación violenta de la policía.
- 13/01/2011: Mohsen Bouterfif se inmola con fuego. Varias personas seguirán su ejemplo en los días posteriores. Continúan los disturbios.
- 12/02/2011: la policía reprime las manifestaciones inspiradas en la caída del régimen egipcio.
- 19/02/2011: marcha organizada por la Coordinadora Nacional para el Cambio y la Democracia (CNCD) que termina con un asentamiento. Represión policial.
- 24/02/2011: fin del estado de emergencia, en vigor desde 1992.
- 07/03/2011: los guardias comunales, encargados de suministrar a la policía, se unen para exigir mejores condiciones de trabajo.
- 15/03/2011: el gobierno intenta ganar tiempo para mitigar los disturbios aumentando los salarios públicos con los ingresos del petróleo.
- 15/04/2011: el presidente Bouteklika anuncia reformas políticas. Las consultas se inician el 21 de mayo sin la participación de varios partidos de la oposición.

---

<sup>1</sup> AGGOUN y RIVOIRE, 2005.

### 3. ARGELIA EN NÚMEROS

Datos extraídos de la Oficina Nacional de Estadística Argelina (2016):

- Población (en millones) 40,4

Datos extraídos del Banco Mundial (2014):

- PIB (en miles de millones de dólares) 214,1 (3° de África)
- Crecimiento del PIB (% anual) 4,09
- Rentas del petróleo (% del PIB, 2013) 21,6
- Renta del gas natural (% del PIB, 2013) 6,10
- Gasto militar (% del PIB) 5,5
- Personal de las fuerzas armadas (total) 317.200
- Abonados a teléfonos móviles (por cada 100 personas) 93,3
- Abonados a Internet por banda ancha fija (por cada 100 personas) 4,00
- Usuarios de Internet (por cada 100 personas) 18,09

Datos extraídos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: Indicadores Internacionales sobre desarrollo humano (2011):

- Población urbana 67,1 %
- Gasto en educación (% del PIB) 4,3
- Tasa de alfabetización (mayores de 15 años) 72,6 %
- Gasto público en salud (% del PIB) 3,6
- Esperanza de vida al nacer (años) 73,1
- Índice de desarrollo humano 0,698 (puesto 96)
- Tasa de desigualdad de géneros 0,412

Datos extraídos del Institute Medea:

- Población menor de 25 años (2011) 24,2 %
- PIB per cápita (2010) 7.300 dólares
- Tasa de paro (2010) 10%

Dato extraído del Instituto Nielsen:

- Tasa de penetración de Internet (2010) 13,6%

Datos extraídos del Índice de Progreso Social (2015, 160 países):

- Índice de progreso social 60.66 (85°)
- Necesidades Humanas Básicas 78.88 (58°)
- **Oportunidades** **36.87 (113°)**
- Fundamentos del Bienestar 66.22 (85°)
- Alimentación y asistencia sanitaria básica 94.41
- **Seguridad personal** **68.54**
- Acceso a conocimientos básicos 89.30
- **Acceso a la información y a la comunicación** **63.28**
- **Derechos individuales** **20.64**
- Libertad individual y de elección 57.69
- Tolerancia e inclusión 42.26
- Acceso a la educación superior 26.91
- Suicidio (por cada 100.000 personas) 1.5
- **Derechos políticos** (de 1 a 7, siendo 1 el más positivo) **6**
- **Libertad de expresión** (de 0 a 2, siendo 2 el más positivo) **0**
- **Libertad de reunión y asociación** (de 0 a 2, 2 el más positivo) **0**

- Libertad de culto (ratio entre 1 y 4, siendo 4 el más positivo) 1
- Libertad de decisión sobre la propia vida 56%
- Redes de apoyo en la comunidad 83%

Datos de Reporteros Sin Fronteras  
(Índice Mundial de la Libertad de Prensa, 2014):

- **Libertad de prensa** 36.26 (121°)

Datos del Institute for Economics and Peace Global Peace Index (2015):

- **Violencia y criminalidad** (escala del 1 y 5, siendo 1 el más positivo)
  - Homicidio 1
  - Nivel de crímenes violentos 2.5
  - Criminalidad percibida 4
  - **Terror político** 2

Datos de Transparencia Internacional (2015):

- Corrupción (en una escala de 0 a 100, donde 100 es muy limpio) 36

Global Peace Index (2015) (en una escala negativa creciente de 0 a 162, nivel medio) 104

#### Organismos miembro

- Naciones Unidas (ONU) y la mayoría de los Organismos especializados y Programas que forman parte del sistema onusiano. En Argel tienen sede: ACNUR, PMA, PNUD y UNICEF.
- Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).
- Organización de Países Árabes Productores de Petróleo (OPAEP).
- Unión Africana (UA).
- Liga Árabe y la Organización.
- Conferencia Islámica (OCI).
- No forma parte de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

#### Tratados firmados

- 1995: No proliferación nuclear
- 2006 : Convención Internacional para la protección de todas las Personas contra las Desapariciones Forzadas (no ratificado; no pueden presentar comunicaciones individuales ante el Comité de la ONU sobre Desaparecidos).
- 1968: Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (ratificado en 1989).

## 4. GRUPOS TERRORISTAS *MADE IN ALGERIA*

Aunque la población autóctona argelina vivía acorde con las directrices del Islam desde la conquista árabe (expansión durante el Califato omeya, entre los años 661-750), es a partir de la independencia que se asimilan las prácticas islámicas clásicas desde países como Egipto, Arabia Saudí o Siria, a través de la construcción de mezquita y la importación de predicadores y de asociaciones —próximas en algunos casos a los Hermanos Musulmanes— de las cuales destaca la salafi *Al Qiyam* (Los Valores), que utiliza como medio de difusión la *Revista de Educación Musulmana*. En 1970 esta asociación, así como *Junud Allah* (Los soldados de Dios) son disueltas por decreto ministerial. La nueva política gubernamental empuja a las asociaciones islámicas a la clandestinidad, lo cual no implica que sus voces estuviesen silenciadas, como se observa en las críticas hacia la decadencia y la corrupción

—propiciadas por la influencia del Oeste— a través de las figuras notables del *cheikh* Soltani o de los predicadores Mohammed Sahnoun o Mohammed Salah Abed.

La liberalización característica del periodo del presidente Chadli —que entre otros permite la divulgación de una gran cantidad de publicaciones islamistas y la construcción de mezquitas fuera del marco legal— unida a las técnicas de manipulación utilizadas por los servicios de inteligencia para contrarrestar las corrientes potencialmente desafiantes para el régimen —comunistas primero, demócratas después— impulsan el radicalismo de los algunos militantes de asociaciones islamistas que derivan en el establecimientos de grupos armados que utilizan la violencia para la consecución de sus objetivos:

- Movimiento Islámico Argelino (MIA, 1982): liderado por Mustafa Bouyali, empleado de la compañía nacional eléctrica y formado en las filas del Frente de Liberación Nacional (FLN).
- Ejército Islámico de Salvación (AIS): brazo armado del Frente Islámico de Salvación, liderado por Madani Mezrag para luchar contra la injusta anulación de la segunda vuelta de las elecciones legislativas de 1992. Una vez ilegalizado el FIS, el resto de partidos de corte islamista son “invitados” a asimilar las directrices del régimen para tratar de alienar y concentrar así la opinión pública en una opción “controlada y sostenida” del Islam, desalineándola de las filas del FIS. La base islamista de los partidos políticos se cercena con la Constitución de 1996 que prohíbe la religión, la lengua, la raza, el sexo, la ocupación o la región como sustento del ideario principal; aunque no resulta ser más que una trampa terminológica para salvaguardar los intereses del poder real, puesto que partidos como *Hamas* simplemente cambian su nombre —sin modificar su programa— a *Movimiento Social por la Paz* (MSP, liderado por Mahfoud Nahnah) mientras siguen circunscritos en la órbita del gobierno.
- Organización Especial (OS): fundada en 1947, constituye el brazo armado del Movimiento por el Triunfo de las Libertades Democráticas (MTLD) de Messali Hadj. La dirección está compuesta por: Mohamed Belouizad, coordinador; Abdelkader Belhadj Djilali, jefe militar; Hocine Aït Ahmed, jefe político; y los jefes de departamentos: Ahmed Ben Bella (Orán), Mohamed Maroc (Argel), Djilali Reguini (Cabília) y Mohammed Boudiaf (Constantina).
- Organización Armada Secreta (OAS): grupo político-militar clandestino francés, creado en 1961 para la defensa del derecho a la presencia colonial en Argelia a cualquier precio.
- Grupo Islámico Armado (GIA): banda clandestina fruto de la escisión de grupúsculos violentos y milicias armadas —a menudo rivales<sup>2</sup>, como demuestran ejemplos tan claros como el secuestro y asesinato del líder del FIDA, Abdelwahad Lamara, que no hacen sino evidenciar las directrices del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS) — que comienza a operar a partir del decreto del estado de emergencia en 1992, manteniéndose como referencia del terrorismo indiscriminado hasta 1999. Capitaneada por su primer emir, Albdelhak Layada, la organización terrorista ha sido conducida desde dentro consecutivamente por sus principales líderes: Mourad Sid Ahmed, Cherif Gousmi, Djamel Zitouni y Antar Zouabri, hasta la adopción de la Ley de la Concordia Civil y la escisión del Grupo Salafista por la Predicación y el Combate, hasta devenir —utilizando la expresión fetiche del gobierno y la prensa— un caso de “terrorismo residual”, gracias a la reagrupación de posiciones argelinas que expresan su apoyo a cualquier solución pacífica que devuelva el poder al pueblo, e impulsado por las revelaciones que comienzan a designar al GIA como “Groupes Infiltrés de l’Armée” (Grupos Infiltrados por el Ejército), mientras se le declara popularmente responsable de todas las masacres perpetradas durante la década negra.

---

<sup>2</sup> ALVARADO ROALES, 2010: 79.



- Grupo Salafista por la Predicación y el Combate (GSPC): nace en 1998 como consecuencia del cisma producido por el rechazo a la violencia extrema contra la población civil considerada “infieles” del GIA, promovido por su primer emir, Hassan Hattab.
- Al Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI): aprovechando los atentados del 11 de septiembre y la Guerra de Irak, el GSPC de Abdelmalek Droukdel globaliza sus intereses y se adscribe a la yihad internacional de Osama Ben Laden.
- *Takfir wal Hijra*: secta radical próxima a las ideas más radicales de los Hermanos Musulmanes que predica el anatema de todos los musulmanes apóstatas. Aunque la facción de este grupo que hace su aparición en Argelia data de finales de los años 1980, no es hasta 1994 que toman importancia en el espectro terrorista como una disidencia del GIA. Liderados por el *cheikh* al-Hacheni Sahnouni, se les suele relacionar con *Hezbollah* en Líbano y con AQ.
- Liga Islámica de la Dawa y la Yihad (LIDD): secta argelinista (es decir, que condena la vinculación de Argelia con Francia) fundada en 1997 por dos ex miembros del FIS, Ali Benhadjar y el *cheikh* Mahfoud Rahmani, siguiendo las tesis de sus antiguos líderes y repudiando la violencia extrema del GIA del que la mayoría de sus miembros habían formado parte.
- Frente Islámico de la Yihad Armada (FIDA): nace en como divergencia de la vertiente argelinista del FIS. Liderado en origen por Abdelwahad Lamara, sus objetivos a eliminar se concentran en la élite política y cultural acólita del régimen, cometiendo sus primeros atentados en 1992. Dos años después, pasa a sumar sus fuerzas integrándose en el GIA, aunque en ocasiones discordase con sus tesis, ya que apoya el proceso de San Egidio en búsqueda de una solución al conflicto armado.
- *Al-Baqum “Ala al-Ahd* (los Guardianes del Juramento): fundada en 1992 y liderada por Slimane Maherzi basándose en la filosofía política de Hassan Hattab, no resulta un grupo muy activo hasta que sus filas son nutridas por una parte de los 1.200 presos fugados de la prisión de Tazoult —la más grande del país— dos años después, en una operación presuntamente concebida —dada la inverosimilitud de los hechos— por el régimen, actuando dentro de la lógica de infiltración de los maquis así como la erradicación de todos los islamistas posibles<sup>3</sup>.
- Movimiento por el Estado Islámico (MEI): formado en 1991 por Said Mekhloufi, editor de la publicación *Al-Munqidh* y defensor de la desobediencia civil. Pasan a ser absorbidos por el GIA en 1994, aunque vuelven a separar sus caminos un año después por disconformidad ante la purga interna decretada por Zitouni.
- *Al-Nahda* (Renacimiento): aunque nace como grupo islamista armado del *cheikh* Abdallah Djaballah, se le reconoce como partido político en 1990, y más tarde pasa a formar parte del gobierno de coalición de Abdelaziz Bouteflika en 1999.
- *Katibat al-Ahwal* (Protectores de la Predicación Salafista (PPS): separatistas del GIA liderados por Kada Benchiha, que operan en la zona Oeste del país entre 1994 y 1995.
- Signataires par le sang: grupo disidente de AQMI que surge en 2012 por contumacia de Mokhtar Belmokhtar contra Droukdel. Responsable de la operación terrorista de In-Amenas.
- Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental (MUJAO): su líder, Hamada Ould Mohamed Kheirou, proclama la intención de sembrar la guerra santa por todo el continente en 2011 como facción de AQMI. Actualmente operan en el sur de Argelia y norte de Mali, habiéndose fusionado con el grupo de Belmokhtar en 2013 para crear *Al-Mourabitoun*, del cual una facción rinde pleitesía a la Organización Estado Islámico (OEI) en mayo de 2015, mientras que Belmokhtar continúa manteniendo su alianza con AQ.

<sup>3</sup> BENCHENOUF, 12/03/2007.

- *Jund al-Khilafah fi Ard al-Djazair* (Soldados del Califato en la tierra de Argelia): originalmente concebida como una división de AQMI, son los responsables del asesinato del guía de montaña francés Hervé Gourdel, en septiembre de 2014, pasando a engrosar las filas de la OEI. Dos meses más tarde, las fuerzas especiales del Ejército argelino descabezan la organización, asesinado a su líder, Abdelmalek Gouri (ex miembro del GIA), en una emboscada cerca de Bourmedes.

## 5. EL PODER REAL: LA RESPONSABILIDAD EN NOMBRES, CIFRAS Y ORGANISMOS

Los servicios de inteligencia argelinos se conforman oficialmente en 1958 —previo entrenamiento de sus efectivos en el seno de la KGB, en Rusia— en el Ministerio del Armamento y de Enlaces Generales (MALG) sobre la base de la Organización Secreta (OS), brazo armado de la resistencia política clandestina del Movimiento por el Triunfo de las Libertades Democráticas (MTLD). En 1960, Abdelhafid Boussouf, responsable del Servicio de Inteligencia del Ejército Nacional de Liberación (ANL), toma el control del organismo y crea una potente máquina policial para, dos años después, ser creada la Seguridad Militar (SM) por orden de Boumediène e integrada por sus fieles del MALG.

### En nombres

Relación efectuada por Abdelkader Tigha —ex jefe de la brigada del Departamento de Inteligencia y Seguridad (DRS), hasta su desertión en 1999— desde la prisión de inmigración de Bangkok en Tailandia en 2002:

- General Mayor Mohamed Mediène, *Toufik*, jefe de la DRS.
- General Mayor Smail Lamari, *Smaïn* o *El-Hadj*, número 2 del DRS y director de contra-espionaje (fallecido en 2007).
- Jefe del Estado Mayor del Ejército Nacional Popular (ANP), General Mayor Mohamed Lamari. Jefe del Centro de Coordinación de Lucha contra la Subversión (CCLAS), a quien rendían cuentas todos los servicios de seguridad (fallecido en 2012).
- General Mayor Benabes Ghézaïel, jefe supremo de la gendarmería (fallecido en 2014).
- Director de la policía judicial (DPJ) Issouli Mohamed, amigo íntimo de Smain Lamari.
- General Fodhil Cherif Brahim, jefe del departamento de operaciones militares en el Ministerio de Defensa hasta febrero de 2000.
- Coronel Habib Cherif, jefe de la 40e DIM (División de Infantería Mecanizada) destinado al suroeste del país en la frontera con Marruecos, se le requiere cerca de Argel para controlar las montañas de Chréa y Bougara, lugar de ubicación de GIA.
- Comandante Alaimia, jefe de la 18a RPC (Regimiento de Paracaidistas), cuerpo más activo del país, especialmente en las operaciones especiales, bajo el mando directo del Jefe de Estado Mayor Mohamed Lamari.
- Coronel Athmane Tartag, *Bachir*, jefe de la CPMI (Centro de Investigación Militar Principal) en el centro de Ben Aknoun en Argel, (probablemente el principal centro de torturas y liquidaciones en todo el país desde 1992, dependiente directamente de la segunda dirección principal de la DRS, DCSA, conducida a finales de 1999 por el coronel Kamel Abderrahmane).
- Coronel Farid, ex jefe del Centro Principal de Operación (CPO), de Hydra.



- Coronel Kamel, jefe de la CPO e interino de Smain Lamari cuando este viajaba. En contacto directo con la Dirección General de Seguridad Exterior (DGSE) francesa y encargado de la cooperación con la misma.
- Comandante Chetibi Farouk, jefe del departamento de investigación del CPO.
- Capitán Allouache Abdelhafih, jefe de "Operaciones y Análisis" del DRS, se ocupaba de las infiltraciones en el AIS y el GIA, efectuando para desarrollar su cometido varios viajes a Francia y España.
- Coronel Djebbar M'henna, líder del DRS en Blida, responsable de la gestión del GIA y del AIS (Algérie. Dossier politique, *Nord Sud Export*, 7/03/2003, URL: [http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol/anp\\_presidence/dossier\\_politique.htm](http://www.algeria-watch.org/fr/article/pol/anp_presidence/dossier_politique.htm)).

#### En organismos

“Y la lucha antiterrorista no les podrá redimir. Es este Sindicato [del Crimen] quien rechaza esta famosa comisión de investigación sobre las masacres, quien rechaza la investigación sobre las comisiones que le afectan. Es este Sindicato, que goza de secreto bancario, quien juega con el secreto de la seguridad. Es este Sindicato quien arma los grupos, quien desarma los cuerpos”<sup>4</sup>.

Los tres servicios principales fueron dirigidos por el general Mohamed *Toufik Mediène* hasta el 23 de enero de 2016:

- La Dirección de contra-espionaje (DCE): tiene un centro de investigación (CRI) en Ben Aknoun, dirigido por el coronel Farid Ghobri. La misión principal es vigilar e infiltrarse en la sociedad. Tiene varios servicios y sub-direcciones.
  - La Dirección Central de la seguridad del ejército (DCSA): específicamente militar, su función es proteger el personal y la infraestructura de ejército.
  - La Dirección de Documentación y Seguridad Exterior (DDSE) fue dirigido por el general Saidi Fodhil antes de su asesinato en 1996.
- DRS también gestiona una serie de organizaciones subordinadas:
- El Departamento de Seguridad Interna (DSI): responsable de las escuchas telefónicas, contra-espionaje y la lucha contra la subversión, considerada la columna vertebral de la DRS. Era el general Bashir Tartag, quien fue nombrado 20 de diciembre de 2011 a dirigir esta importante estructura de información general.
  - El Centro Territorial de Investigación e Investigación (CTRI), situado en Blida: espionaje e infiltración de islamistas bajo tierra durante la década negra. Uno de sus miembros más famosos es Adeldkader Tigha, que se encargaba desde 1996 de la lucha contra los terroristas islámicos. Actualmente refugiado en los Países Bajos.
  - El Grupo de Intervención Especial (SIG) fue dirigido por el coronel Abdelkader Khemal, creado en 1987 inspirado en el GIGN francés, con el personal de supervisión y de la policía militar.
  - El Servicio de Seguridad Presidencial (PSS) está encabezada por el comandante Hadjres.
  - Centro de Comunicación y Difusión (CCD): situado en Ben Aknoun, está dirigida por el Coronel Fawzi. Este servicio depende directamente del DRS, es responsable de la supervisión de periodistas, medios de comunicación, de la censura, los comunicados de prensa, y los artículos para su publicación. Se compone de cuatro

<sup>4</sup> Del original en francés: (BADIS, s.f.) « Et la lutte antiterroriste ne pourra pas le dédouaner. C'est ce Syndicat qui refuse cette fameuse commission d'enquête sur les massacres, qui refuse l'enquête sur les commissions qu'il touche. C'est ce syndicat qui jouit du secret bancaire, qui joue avec le secret sécuritaire. C'est ce Syndicat qui arme des groupes, qui désarme des corps ».

servicios: Operación y manipulación (reclutamiento); Apoyo Operacional (arresto y gestión de los agentes potenciales); apoyo y control (control de los medios de comunicación); análisis y procesamiento (análisis, tratamiento de la información y estrategia mediática).

- El Departamento de infiltración y manipulación (DIM).
- La Dirección de Relaciones Exteriores y Cooperación (DREC)
- El Centro Principal de Investigación Militar (CPMI), en Ben Aknoun: controlar y reprimir a los diferentes cuerpos del ejército “dudosos”. Muchos soldados sospechosos de simpatizar con los islamistas fueron detenidos allí.
- El Grupo de Control de Redes (GCR): responsable de la inteligencia electrónica, centros de escucha y las transmisiones de supervisión. Esta estructura se supone lucha contra la ciberdelincuencia.
- El Comando de Coordinación de la lucha contra las Actividades Subversivas (CLAS), creado en julio de 1992, presidido por el general Mohamed Lamari, jefe del Estado Mayor del Ejército.

Otros organismos menores:

- PC Operacional (CPO), con sede en New Castle, para coordinar la lucha contra el terrorismo;
- Instituto Superior de Inteligencia Técnica (ISTR), creada en 1990 en Beni Messous.
- Oficinas en Madrid, Londres y París, Berlín, Washington, Moscú, entre otros.

## 6. PERIODISTAS Y ESCRITORES ASESINADOS ENTRE 1993 Y 1997

Publicada el 3 de mayo de 2000, día mundial de la Libertad de prensa. Incluida en el informe de la Federación Internacional de Periodistas (Fédération Internationale des journalistes, FIJ), y facilitada por la Asociación Nacional de Familias de Periodistas Asesinados por el Terrorismo (AN-FAJAT), completada con informaciones de Reporteros Sin Fronteras y Algeria-Watch (2012).

Siempre que no se especifique, la muerte acontece en Argel.

### 1993

- 26.05 - Tahar DJAOUT, director de *Ruptures*.
- 03.08 - Rabah ZENATI, ENTV.
- 09.08 - Abdelhamid BENMENI, *Algérie Actualités*.
- 11.09 - Saâdeddine BAKHTAOUI, *El Minbar* (APUA).
- 28.09 - Abderrahmane CHERGOU, *Alger Républicain* y *L'Hebdo libéré*.
- 05.10 - Djamel BOUHIDEL, fotógrafo *Le Nouveau Tell*, Blida.
- 14.10 - Mustapha ABADA, director general ENTV.
- 18.10 - Ismail YEFSAH, ENTV.
- 28.12 - Youcef SEBTI, independiente, escritor, poeta

### 1994

- 23.01 - Rachid KODJA, radio.
- 01.03 - Abdelkader HIRECHE, ENTV.
- 01.03 - Mohamed HASSAINE, *Alger Républicain*, disparu à Hammadi.
- 12.03 - Hassan BENAOUA, ENTV.
- 19.03 - Yahia BENZAGHOU, APS, gabinete de Comunicación del primer ministro
- 21.03 - Abdelmadjid YACEF, fotógrafo *L'Hebdo libéré*.
- 21.03 - Rachid BENDAHO, *L'Hebdo libéré*.
- 13.04 - Mohamed MECEFFEUK, *El Watan*.
- 07.06 - Ferhat CHERKIT, *El Moudjahid*.
- 07.06 - Hichem GUENIFI, radio ENRS.
- 11.07 - Yasmina DRISSI, *Le Soir d'Algérie*.



20.07 - Mohamed Lamine LEGOUI, APS, Bousâada.  
 14.09 - Khaled BOUGHERBAL, Télédiffusion.  
 17.09 - Laïd-Ali AIT EL-HARA, radio  
 26.09 - Mouloud BAROUDI, fotografo, ANAF, Tipaza.  
 26.09 - Smail SBAGHDI, APS.  
 12.10 - Lahcene BENSAADALLAH, director de *El Irchad*.  
 16.10 - Tayeb BOUTERFIF, radio.  
 19.10 - Farah ZIANE, redactor jefe de *Révolution Africaine*, Blida.  
 27.10 - Mohamed-Salah BENACHOUR, APS, Blida.  
 27.10 - Kaddour BOUSSELHAM, Horizons, desaparecido en Mascara.  
 30.11 - Yasser El-AKEL *El Massa*.  
 30.11 - Nasser-Eddine LAKEHAL, *El Mass*, Boufarik.  
 30.11 - Ahmed ISSAAD, radio, Boufarik.  
 03.12 - Saïd MEKBEL, director de *Matin*.

# 1995

06.01 - Zineddine ALIOU-SALAH, *Liberté*, Blida.  
 06.01 - Ali ABOUD, radio Chaîne 1.  
 13.01 - Abdelmadjid YAHIAOUI, *Echaâb*.  
 01.02 - Nacer OUARI, ENTV.  
 17.02 - Djameleddine ZAITER, *El Djoumhouria*, Gdyl.  
 01.03 - Mahmoud OUARHOUM, APS.  
 20.03 - Rachida HAMMADI, ENTV, morirá el 31.  
 20.03 - Houria HAMMADI, ENTV.  
 21.03 - Ali BOUKHERBACHE, *El-Djoumhouria*, director de Media TV.  
 27.03 - Mohamed ABDERRAHMANI, director *El-Moujahid*.  
 03.04 - Makhoulf BOUKHEZAR, ENTV, Constantine.  
 15.05 - Azzedine SAIDJ, *El Ouma*.  
 21.05 - Bakhti BENAOUA, escritor independiente, Oran.  
 21.05 - Malika SABOUR, *Echourouk El Arabi*.  
 27.05 - Mourad HEMAZI, ENTV.  
 18.06 - Ahmed TAKOUCHET, Radio Cirta.  
 02.08 - Naïma HAMOUDA, *Révolution Africaine*.  
 21.08 - Ameer OUAGUENI, *Le Matin*.  
 03.09 - Saïd TAZROUT, *Le Matin*, Tizi Ouzou.  
 04.09 - Brahim GUERROUI, caricaturista, *El Moujahid*.  
 04.09 - Yasmine BRICK, radio Chaîne 1.  
 08.09 - Radja BRAHIMI, ENTV, Dellys.  
 08.09 - Saïd BRAHIMI, ENTV, Dellys.  
 09.09 - Rabah LALLALI, ENTV.  
 03.10 - Omar OURTILANE, *El Khabar*  
 15.10 - Abdelwahab SAADAOUI, *Echaâb*.  
 15.10 - Ahmed BOUGUERRA.  
 16.10 - Saïda DJEBAILI, *El Hayat El Arabi*.  
 16.10 - Ahmed Mustapha LAZHAR, *El Hayat El Arabi*.  
 18.10 - Mohamled FETTAH, ENTV.  
 20.10 - Nourredine SERDOUK, *Liberté*.  
 29.10 - Khaled GUERDJOUA.  
 03.11 - Omar OURTILANE, redactor jefe de *El-Khabar*.  
 04.11 - Ahmed KHALFOUN, APS.  
 02.12 - Hamid MAHIOUT, *Liberté*.  
 02.12 - Hamidou BENKHERFELLAH, *Liberté*.  
 05.12 - Khedidja DAHMANI, *Echourouk El Arabi*.  
 14.12 - Abdelkrim BENDAOU, ENTV.  
 20.12 - Mohamed BELKESSAM, jefe de producción ENTV.  
 23.12 - Khaled MERIOUD, realizador ENTV.

-?--?- Taleb ADEN, independiente

#### 1996

12.01 - Mohamed MEKATI, *El Moudjahid*.

14.01 - Khaled ABOULKACEM, *L'Indépendant*.

10.02 - Abdallah BOUHACHEK, *Révolution et Travail*, à Blida.

11.02 - Allaoua AIT-MEBAREK, director de la redacción *le Soir d'Algérie*.

11.02 - Mohamed DORBANE, *le Soir d'Algérie*.

11.02 - Djamel DERAZA, *le Soir d'Algérie*.

11.02 - Naïma ILLOUL, ENTV.

17.02 - Achour BELGHEZLI, *Le Pays*, Tizi Ouzou.

17.02 - Dalila DRIDECHE, *Le Pays*, Tizi Ouzou.

27.02 - Mourad TAAM, radio.

29.02 - Belkacem SAADI, ENTV Constantine, Skikda.

04.03 - Slim TRIA, radio.

12.03 - Djilali ARABDIU, fotógrafo *Algérie-Actualités*.

30.03 - Yahia AMOUR, ENTV.

10.04 - El Hadi SLIM, ENTV.

24.04 - Djamel BOUCHIBI, *El-Moudjahid*.

09.07 - Salah KITOUNI, independiente

26.07 - Farida BOUZIANE, *Le Pays*, à Draâ Ben Khedda.

27.07 - Boualem TOUARI, ENTV.

11.08 - Mohamed KESSAB, Radio Coran et Radio-Mitidja.

15.10 - Mokrane HAMOUI, directeur commercial *Echourouk El-Arabi*.

26.12 - Boussaâd ABDICHE, *El Moudjahid*.

#### 1997

10.01 - Messaoud BELLACH, *El Moudjahid*.

07.02 - Si-Ali REGUIEG, ENTV.

12.04 - Aziz BOUABDALLAH, *El Alem Essiyassi*, secuestrado por el DRS.

01.06 - Abdelwahab HARROUCHE, *El Moudjahid*.

26.06 - Louiza AIT ADDA, independiente

20.08 - Ali TENKHI, ENTV.

31.08 - Zoubida BERKANE, ENTV.

#### Periodistas desaparecidos

1995 08.03 - Djamel-Eddine FAHASSI, radio.

1997 12.04 - Aziz BOUABDALLAH *El Alem Essiyassi*.

#### Periodistas extranjeros

1994 01.02 - Olivier QUEMENEUR, AFP. Yves MENARI. Scott ALLA

## 8. LISTA DE ASESINATOS POLÍTICOS ENTRE 1992 Y 2006

Lista no exhaustiva de los casos de asesinato, publicada por Argelia-Watch el 11 de Enero de 2012. Cientos de académicos, de hombres y de mujeres de los ámbitos legislativo o religioso, sindicalistas y militantes fueron asesinados durante los 15 años posteriores al golpe de Estado. Esta lista se menciona que un pequeño número de víctimas. No se incluye a los miembros de los servicios de seguridad y a las milicias, ni a muchas de las víctimas de los bombardeos y masacres (ver apartado 9).

#### 1992

- 29 de junio de 1992: asesinato de Mohamed Boudiaf.
- 9 de septiembre de 1992: Abderrahmane Belazhar, administrativo de la Universidad de Ain el Bey, simpatizante del PAGES y sindicalista, tiroteado en su coche.
- 23 de noviembre de 1992: un imán murió en Ouled Mohamed.

## 1993

- 1 de febrero de 1993: Boualem Haoual, vicealcalde de Bouinan (Blida), muerto a tiros.
- 20 de febrero de 1993: Mohamed Achour, presidente de la delegación del ejecutivo municipal (DEC, alcalde no electo) de Khemis El Khechna (Boumerdes) es asesinado.
- 12 de marzo de 1993: Militares matan a tiros al muecín de la Mezquita Nasr Bachdjarah (Argel) delante de los fieles.
- 3 de marzo de 1993: Mohamed Alleg, presidente de la delegación ejecutivo municipal (DEC) (Medea).
- 13 de marzo de 1993: asesinato de Ben Mokdad Tabri, muecín de la mezquita de Ibn Wali, wilaya de Boumerdes.
- 14 de marzo de 1993: Senhadri Hafiz, miembro fundador del Comité Nacional para la salvaguardia de Argelia (CNSA) y miembro del Consejo Consultativo Nacional (CCN), designado después de la disolución del Parlamento, fue herido de bala en Argel y fallecido el 21 de marzo.
- 16 de marzo de 1993: Djillali Liabès, ex Ministro de Educación Superior y Director del Instituto de Estrategia Global es asesinada cerca de su casa en Argel.
- 16 de marzo de 1993: Tahar Hamdi, Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, fue gravemente herido en una mano durante un atentado en Argel.
- 17 de marzo de, 1993: Laadi Flici miembro del Consejo Consultativo Nacional (CCN), murió en su consulta médica en la Casbah.
- 28 de marzo de 1993: Ali Boukhelfa, imán de la mezquita de Hai Zaaraira en Tiaret es asesinada. Un militante trotskista es asesinado por hombres armados en la Kabilia.
- 6 de abril de 1993: Karima Belhadj, mecanógrafo en la dirección de la acción social y los deportes de Seguridad Nacional (DGSN).
- Abril de 1993 Amar Guendouz, activista de izquierdas, es secuestrada y asesinada en las inmediaciones de Boufarik.
- 9 de mayo de 1993: Abdelmajid Ramel, imán de la mezquita de Ksar el Bhoukhari (Medea), es asesinado.
- 16 de mayo de 1993: Abdelkader Bouthiba, presidente de la DEC, asesinado en Harchoun.
- De mayo de 1993: Uld Saad Saud Aziz, imán de una mezquita Had Rabia (Medea).
- 15 de junio de 1993: Profesor Boucebcí, psiquiatra, miembro de la "Comisión de la verdad sobre la muerte de Djaout" murió en la entrada DEL hospital Drid Hocine.
- 16 de junio de 1993: El Presidente de la Corte Koléa (Blida) asesinado por un grupo armado.
- 22 de junio de 1993: Mohamed Boukhobza, director del Instituto de estrategia global es asesinado en su casa de Argel.
- 26 de junio de, 1993: Salah Rabie, imán de la mezquita de El Khemis Khechna, Boumerdes.
- 4 de julio de 1993: Teniente coronel Sari redha Redouane, doctor en física nuclear y en informática.
- 6 de julio de 1993: 5 militantes del PAGS, Blida.
- 7 de julio de 1993: profesora Rachida Saheb y su marido Mohand Oubelaid, agrónomo, asesinados en su casa.
- 10 de julio de 1993: Ferhat Mohamed, abogado y miembro de la comisión de investigación sobre la muerte de Boudiaf, fue herido de bala.
- 13 de julio de 1993: un fiscal de Argel, asesinado por un grupo armado.
- 31 de julio de 1993: Merzak Bagtache, periodista y miembro de la CCN, gravemente herido en Argel.



- 23 de agosto de 1993: Kasdi Merbah, ex jefe de la Seguridad Militar, y ex jefe de gobierno, asesinado en Bordj El Kiffan, junto con su hijo, su hermano y su conductor.
- 1 de septiembre de 1993: Houari Yacoun, muecín en la mezquita de El Harrach (Argel) es asesinado.
- 24 de de septiembre de 1993: Chaouch Boudjemaa, muecín en la mezquita Hai Nasr asesinado, en Chlef.
- 27 de septiembre de 1993: Anuncio de la muerte de Mohamed Arezki Houmine, Imam y activista del FIS en un “encuentro con los servicios de seguridad”. Realmente, el activista, detenido semanas antes, murió según muchos testigos bajo tortura en el centro de Chateauneuf.
- 28 de septiembre de, 1993: Abderrahmane Chergou, activista del PAGS y periodista, asesinado cerca de su casa en los suburbios del este de Argel por hombres armados.
- 2 de octubre de 1993: Hambli Ahmed, profesor de derecho musulmán en la Universidad de Tizi Ouzou, asesinado a tiros delante de la puerta de la universidad.
- 5 de octubre de 1993: Rabah Guenzet, activista del PAGS y profesor de instituto, fue asesinado en los suburbios del este de Argel.
- 10 de octubre de 1993: Boudjemaa Abdelkader, imán de la mezquita en Nasr Hai (Chlef), es asesinado.
- 13 de de octubre de 1993: Omar Arar, imán de una mezquita en Thénia (Boumerdes), es asesinado.
- 29 de octubre de 1993: Cuatro hombres degollados en Kouba (Argel), cerca de la Escuela Superior, liberados de los campos de concentración del sur y secuestrados durante la noche por elementos del DRS.
- 4 de noviembre de 1993: Mohamed Hamouda, Presidente de la delegación ejecutiva de Chettia.
- 10 de noviembre de 1993: 6 oficiales de aduana asesinados en Ain Temouchent.
- 20 de noviembre de 1993: Redhouane Chaouch, Presidente del Tribunal de Tenes.
- 26 de noviembre de 1993: Mohamed Bouslimani, presidente de la asociación caritativa El Islah Irshad Oual, es secuestrado de su casa en Blida por el GIA, será encontrado degollado el 23 de de enero de 1994 en el Affroun (Blida).
- 26 de noviembre de 1993: El hermano y el primo Abdelhak Benhamouda, secretario general de la UGTA, fueron asesinados por hombres armados en Constantina.
- Noviembre de 1993: Mahfoud Saidi activista de izquierdas, asesinado.
- Diciembre de 1993: Mohamed Kerdali, juez en el tribunal de Sidi M'hamed fue asesinado en un barrio de Belcourt.
- 18 de diciembre de 1993: Dr. Djillali Belkhenchir, pediatra, miembro del Comité Nacional de la salvaguardia de la Argelia (CNSA) y simpatizante del PAGS fue asesinado en el Hospital Birtraria (El Biar).
- 28 de diciembre de 1993: Youcef Sebti, agrónomo y escritor, fue asesinado en su apartamento en el Instituto Agronómico de El Harrach (Argel).

#### 1994

- 11 de enero de 1994: Mohamed Bellal, Wali (gobernador) de Tissemsilt, asesinado en una emboscada cerca de Sig junot con 19 miembros de la escolta.
- 26 de enero de 1994: el Presidente del Tribunal de Djelfa es asesinado por hombres armados.
- 5 de febrero de 1994: El jefe de la daïra Uld Mimoun (Sidi Bel Abbes) es asesinado por hombres armados.
- 14 de febrero de 1994: Bashir Djellid es asesinado en Chlef y otras tres personas en Harchoun.
- 28 de febrero de 1994: Una estudiante de 17 años, Katia Bengana asesianda a tiros en Meftah.
- 28 de de febrero de 1994: Un imán asesinado en Chlef.

- 5 de marzo de 1994: Asselah Ahmed, director de la Escuela de Bellas Artes de Argel Rabah y su hijo, estudiante, asesinados por hombres armados en los terrenos de la escuela.
- 10 de marzo de 1994: Abdelkader Alloula, dramaturgo, director de teatro, es asesinado en Oran, murió cuatro días más tarde.
- 28 de marzo de 1994: Belkacem Touati, un funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores, asesinado por un grupo armado en las afueras de Argel.
- 29 de marzo de 1994, Dos estudiantes en *hijab* son ametrallados frente a una parada de autobús Boudouaou (Boumerdes) por un escuadrón afiliado al DRS.
- 3 de abril de 1994: Hadjeb Rachid, jefe de *daïra* (comuna) muere en Setif.
- 12 de abril de 1994: Loubes Saadi, director del centro de formación profesional y vicepresidente de la CTA de la ciudad de Chlef es asesinado.
- 3 de mayo de 1994: Mohamed Makhlouf, teniente coronel, fue asesinado por hombres armados en Sidi Moussa (Argel).
- 4 de mayo de 1994, un sargento de policía llamado Farah asesinado en Bab El Oued (Argel) por hombres armados.
- El 31 de mayo de 1994: El presidente de la Universidad de Bab Ezzouar, Salah Djebaili, murió en las instalaciones universitarias.
- 3 de junio de 1994: el profesor de física Fouad Bouchelaghem de la Universidad de Blida, fue secuestrado de su casa por miembros de la policía política. Su cuerpo, acribillado a balazos, fue encontrado en septiembre en el depósito de cadáveres de Bologhine.
- 6 de junio de 1994: Missoum Abdallah, director de Aduanas, asesinado en Dergana (suburbios del este de Argel).
- 18 de junio de 1994: Youcef Fathallah, notario y presidente de la Liga Argelina de los Derechos Humanos (LADH) fue asesinado en su oficina en Argel.
- 19 de junio de 1994, El médico Taleb Abderrahmane fue asesinado en su casa de El Khemis Khechna (Boumerdes) por los soldados. Acababa de salir de la prisión de El Harrach, donde estuvo detenido durante seis meses por delitos de opinión.
- 21 de junio de 1994, Un activista del movimiento Nahda es asesinado en Constantina por hombres armados.
- 11 de julio de 1994: El director de la Facultad de Veterinaria de El Harrach fue asesinado a tiros en Argel.
- 14 de julio de 1994: El alcalde de la ciudad de Mers El Hadjadj (Oran) es asesinado por un grupo armado.
- 6 de agosto de 1994 El director del Instituto de Agronomía Blida murió en su oficina.
- 23 de agosto de 1994: Rabah Stambouli, profesor universitario y partidario del RCD es asesinado en Tizi Ouzou.
- 24 de agosto de 1994: Mohamed Kaci Abdallah, miembro de la CNT fue asesinado cerca de su casa en Bordj El Kiffan.
- 2 de septiembre de 1994: Mohamed Khellafi, magistrado de Boufarik, es asesinado por hombres armados en Chlef.
- 14 de de septiembre de 1994: Mohand Aouchetta, activista RCD, asesinado Azazga (Kabília).
- 16 de septiembre de 1994: atentado contra tres militantes de Hamas en Constantine: un muerto, Abu Djar Soltani, y dos heridos
- 26 de septiembre de 1994: Abderrahmane Fardeheb, profesor de economía en la Universidad de Orán y el militante del PAGS, es asesinado en Oran.
- 27 de septiembre de 1994: un juez en Medea, asesinado por un grupo armado.
- 29 de septiembre de 1994: Cheb Hasni, cantante de rai, asesinado en Oran.
- 5 de octubre de 1994: Ali Tihanouti, jefe del club deportivo Bordj Menaiel (Boumerdes), asesinado en esta ciudad por hombres armados que logran huir.



- 12 de octubre de 1994 El director de la firma Daewoo Argelia, asesinado en Bordj El Kiffan por un grupo armado.
- 12 de octubre de 1994: Lahcène Bensaadallah, vicepresidente de la asociación caritativa Ihsan El Oual Irshad, asesinado en Argel.
- 16 de octubre de 1994: Mohamed Maddi, Director General de la Compañía Nacional de azúcar, es asesinado en Khemis Miliana (Ain Defla).
- 16 de octubre de 1994: Teniente Coronel Slimane Abdelillah Kara, asesinado cerca de su casa en Argel por cuatro hombres.
- 17 de octubre de 1994: redha Aslaoui, dentista en Bab Azzoun (Argel) fue asesinado cerca de su oficina por los hombres que logran huir.
- 21 de octubre de 1994: Tahar Halis, de 51 años, director del Instituto Islámico de Batna, fue asesinado en la ciudad Kemmouni saliendo de la mezquita por hombres armados. Había servido como comisario político del Frente de Liberación Nacional (FLN).
- 21 de octubre de 1994: El director del Instituto Islámico de Batna, asesinado por hombres armados.
- 22 de octubre de 1994: Mohamed Chaib Arezki, fiscal de Tizirt (Tizi Ouzou), asesinado por un grupo armado.
- 1 de noviembre de 1994: Una bomba explota en el cementerio de Sidi Ali (Mostaganem) donde se ejecuta una conmemoración con motivo del aniversario del estallido de la guerra de liberación nacional. Cinco niños son asesinados y otros 17 resultaron heridos.
- 10 de noviembre de 1994: Larbi Zineddine, funcionario del Ministerio de Asuntos Religiosos fue secuestrado alrededor de 20 horas por cuatro civiles armados cerca de su casa en la Casbah de Argel.
- 13 de noviembre de 1994: Dos niñas, Zoulikha y Saïda Bouhadja son secuestrados en el pueblo de Sidi M'Hamed en Birtouta (Blida) por hombres armados y asesinadas después de haber sido violadas y horriblemente mutiladas.
- 17 de diciembre de 1994: Aziz Belkacem, miembro del PAGS, asesinado en Argel por hombres armados que logran huir.

#### 1995

- 15 de Enero de 1995: Salah Nour, un miembro de la CNT (Consejo Nacional de Transición), asesinado a tiros cerca de su casa en Kouba
- 19 de enero de 1995: Miloud Beddiar, miembro de la CNT (Consejo Nacional de Transición), asesinado en Argel.
- 21 de enero de 1995: Harraïgue Rachid, presidente de la Federación de Fútbol, asesinado en Argel.
- 27 de enero de 1995: Moghni Moussa, miembro de la CNT, asesinado a tiros en Larbaa (Blida).
- 1 de febrero de 1995: Gasmi, sindicalista conocido por oponerse a los excesos de los políticos de Abdelhak Benhamouda, asesinado en Khemis El Khechna (Boumerdes).
- 5 de febrero de 1995: Ali Mansoor, profesor de la Escuela Politécnica de Arquitectura y Urbanismo de Argel (ex director de la EPAU hasta 1993), asesinado en la parte inferior de su edificio en Bab Ezzouar. Tras el asesinato, algunos maestros de la EPAU dejaron de enseñar durante dos meses y medio.
- 11 de febrero de 1995: Fatma Zohra Ouraïs, maestro, asesinado en El Biar (Argel).
- 13 de febrero de 1995: Abdelhafid Said, funcionario de uno de los sindicatos de estudiantes (UGEL), asesinado en Argel.
- 13 de febrero de 1995: Azzedine Medjoubi, actor y director del TNA (Teatro Nacional de Argelia), asesinado en Argel.
- 14 de febrero de 1995: Mohamed Ouaguenouni, activista del PAGS, asesinado en Si Mustapha (suburbios del este de Argel).

- 14 de febrero de 1995: Bashir Bentayeb, funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores, asesinado en Argel. Su hermano menor, Abbas es secuestrado por agentes del DRS poco después. Desaparece.
- 15 de febrero de 1995: Nabila Djahnine, feminista, presidenta de la asociación Thighri n'tmettouth, asesinada en Tizi Ouzou por hombres armados.
- 15 de febrero de 1995: Rachid Baba Ahmed, cantante y productor, que fue asesinado en Oran.
- 16 de febrero de 1995: El DEC (alcalde no electo) del Draa Ben Khedda (Tizi Ouzou), es asesinado a tiros.
- 18 de febrero de 1995: Doukar Said, oficial de policía, asesinado en Tizi Ouzou.
- 19 de febrero de 1995: Coronel Meraou Djillali, general adjunto de la seguridad militar *Toufik*, asesinado en Kouba con dos guardaespaldas.
- 26 de febrero de 1995: Khadija Aïssa, profesor en el Instituto de Agronomía de El Harrach (Argel) es asesinado cerca de su lugar de trabajo.
- 27 de febrero de 1995: Mohamed Benhalima, gerente general del banco externo de Argelia, recibe un disparo en Argel.
- 27 de febrero de 1995: Ataque en Birkhadem (Argel) contra Djamil Benrabah, funcionario de la Presidencia y miembro de la CNSA. Resulta gravemente herido. Antes de caer, según la prensa, con su arma mató a uno de sus atacantes. Su esposa, magistrada, murió en el acto.
- 28 de febrero de 1995: Fatiha Hammoudi es asesinado a tiros en Draa El Mizan (Tizi Ouzou).
- 7 de marzo de 1995: Un funcionario de la misión de la ONU en Argel, asesinado por un grupo armado.
- 12 de marzo de 1995: Larbi Brik, nuevo presidente de la Federación de Fútbol de Argelia (en sustitución de Rachid Harraigue, asesinado) recibe un disparo en un puesto de control establecido por un grupo armado en el camino de Sidi Bel Abbes.
- 13 de marzo de 1995: Una niña de 15 años, Fátima Ghodbane, fue secuestrada por hombres armados en la escuela Oued Dyer (Blida) y asesinado.
- 16 de marzo de 1995: Dos niñas asesinadas en la ciudad de Ain Ferhat (Oum El Bouaghi).
- 24 de marzo de 1995: Abdelwahab Benboulaid, profesor universitario, hijo de Mustapha Benboulaid Mujahid, asesinado en Aomar (Bouira), con un compañero de su padre.
- 3 de abril de 1995: Dos funcionarios de los asuntos religiosos asesinados en Blida.
- 4 de abril de 1995: El DEC (alcalde no electo) de Hamman Melouane (Blida), asesinado.
- 19 de de abril de 1995: Un policía y su padre, un taxista (familia Boumezbar), asesinados en Frais Vallon (Argel).
- 21 de de abril de 1995: Arezki Oukid, un miembro de la CNT (Consejo Nacional de Transición), asesinado en la Casbah de Argel.
- 22 de abril de 1995: Ratiba Hadji, profesora de la Escuela El Harrach de Arquitectura (Escuela Politécnica de Arquitectura y Urbanismo de Argel), asesinada a tiros y su marido es gravemente herido (una bala le atravesó el rostro). Ocurrió el primer día de clase después de más de dos meses de interrupción tras el asesinato del profesor Ali Mansouri.
- 6 de mayo de 1995: Un abogado, asesinado en Medea.
- 13 de mayo de 1995: DEC de Cheffia (El Tarf) aparece asesinado.
- 22 de mayo de 1995: Benaouda Bakhti, profesor de Humanidades de la Universidad de Orán, fue asesinado a tiros cerca de su casa en Oran.
- 11 de junio de 1995: Hocine Dehimi, partidario de CR Belouizdad, fue asesinado por un grupo armado en Belouizdad.



- 30 de junio de 1995: Mohamed Salhi, activista del RCD, es asesinado. Murió en el hospital.
- 11 de julio de 1995: Sheikh Abdelbaki Sahraoui, de 85 años, miembro fundador de la FIS es asesinado en su Mezquita, de la calle Myrha, en el distrito 18 de París.
- 11 de agosto de 1995: Amara Bashir y su esposa, cantantes, asesinados en su casa en Tixeraïne (Argel).
- 20 de agosto de 1995: Boutine Salah, imán de la Casbah de Argel, asesinado a tiros.
- 17 de septiembre de 1995: Abdelmajid Benhadid, candidato a las elecciones presidenciales previstas para noviembre, asesinado en Boudouaou (Boumerdes).
- 28 de de septiembre de 1995: Abu Bakr Belkaïd, ex ministro del Interior que hacía campaña para el candidato a la presidencia Redha Malek, asesinado en Port Said, en Argel.
- 14 de octubre de 1995: Boubetra Redha, oficial del ejército adjunto, asesinado a manos de hombres armados cerca de la Mezquita Ketchaoua, en la Casbah inferior.
- 27 de noviembre de 1995: el general Mohamed Boutighane, comandante de la guardia costera, asesinado en Bir Mourad Rais (Argel).
- 3 de noviembre de 1995: Mahiou M'Barek, Secretario Nacional del FFS, y su sobrino, asesinados en Kouba (Argel).
- 23 de noviembre de 1995: Kamel Benmissi, elegido Presidente de la Federación de Atletismo de Argelia, asesinado.
- 16 de de diciembre de 1995: Bouchaïb Mokhtar, presidente de la orden de abogados es secuestrado en la carretera de Medea por hombres armados.

#### 1996

- 1 enero de 1996: Smail Belkacem, Presidente de la Delegación Ejecutivo (DEC), asesinado por hombres armados en Djelida (Ain Defla.).
- 22 de marzo de 1996: Bouzerde Mahmud, abogado, nombrado jefe de gabinete del Ministro de Deportes, asesinado en su casa.
- 4 de mayo de 1996: Mohamed Hardi, ex ministro del Interior Belaid Abdeslam, asesinado en Oued Smar (Argel).
- Mayo de 1996: El presidente del Observatorio de los Derechos Humanos, Rezag Bara anunció que había 50.00 muertes desde la suspensión del proceso electoral y 1000 desaparecidos (que se habrían unido a los maquis) durante los años 1994 y 1995. Entre los asesinados se distinguen: 372 sindicalistas, 300 mujeres, 84 hombres religiosos, 54 periodistas, 37 magistrados.
- 12 de junio de 1996: Mokhtar Benkraouche, fiscal general adjunto del tribunal de Argel, asesinado cerca de su casa en Ain Naadja (Argel).
- 27 de junio de 1996: un abogado y dos miembros de su familia, asesinados en Oued Yaich (Blida) por un grupo armado.
- 5 de julio de 1996: Ahmed Ait Cherif, piloto de Air Argelia y simpatizante del FFS, asesinado en Argel por un grupo armado.
- 21 de julio de 1996: Mohamed Zoubairi, abogado, secuestrado el 20 de julio en El Harrach, es encontrado muerto.
- 29 de julio de 1996: Un líder del Club Náutico de Skikda y el conductor del camión que transporta los barcos que se utilizará para la Copa de Argelia en Tizirt, fueron asesinados.
- 15 de agosto de 1996: un imam murió en la mezquita Birkhadem (Argel).
- 26 de agosto de 1996: Kamel Raïth, universitario asesinado en la salida de la mezquita en Blida. Había sido puesto en libertad en diciembre de 1995 del campo de concentración de Ain M'Guel (sur del país).



- 31 de agosto de 1996: Brahim Aissa, miembro de la oficina municipal de Hamas asesinados por hombres armados en Boumedfaâ (Ain Defla).
- 20 de septiembre de 1996: Un joven cantante, Cheb Aziz, fue encontrado asesinado en Constantina.
- 16 de octubre de 1996: Youcef Faci, comandante del ejército, fue encontrado degollado en Bouzaréah (Argel).
- 2 de noviembre de 1996: Laribi Abdelkader, policía asesinado en el barrio de Belouizdad.
- 3 de noviembre de 1996: un comisario principal, Rachid Boulouh, asesinado en Argel.
- 21 de de noviembre de 1996: Ali Zeddami, su esposa, hijo y dos hijas, asesinados en El Harrach (Argel)

#### 1997

- 4 de enero de 1997: Benskaïm Derradj, su hijo Nabil y su hermano Mohamed fueron asesinados por un grupo armado en Birkhadem (Argel).
- 7 de enero de 1997: Bouhali Touhami Mohamed, presidente de la Cámara de Registradores de la Corte de Jijel, asesinado a tiros por hombres armados.
- 23 de enero de 1997: el vicepresidente del municipio de Bachdjarah, asesinado cerca de su casa.
- 26 de enero de 1997: Rabhi Said, responsable del RCD, asesinado en Kouba.
- 26 de enero de 1997: Amel Zenoun, estudiante de derecho, fue asesinada en un puesto de control establecido por un grupo armado cerca de Sidi Moussa (Argel).
- 28 de enero de 1997: Abdelhak Benhamouda, presidente de la Comisión Nacional para la Protección de Argelia (CNSA) y secretario general del Sindicato de Trabajadores (UGTA) fue asesinado junto a su guardaespaldas y un guardia de seguridad cuando salía de la sede del sindicato.
- 28 de enero de 1997: Abdelghani Boumezbar, de 21 años fue encontrado decapitado en Fraix Vallons (Argel). Su padre, taxista, y su hermano, habían sido asesinados el 19 de abril de 1995.
- 30 de enero de 1997: Habib Khelil, general retirado, fue asesinado cerca de su casa del distrito de San Humberto en Oran.
- 7 de febrero de 1997: Mohamed Madani de 52 años, ex jugador de fútbol, fue asesinado a la salida de la Mezquita de Kouba por un grupo armado.
- 20 de febrero de 1997: En una entrevista con el diario El Hayat de Londres Mahfoud Nahnah, presidente del partido Hamas, dijo que 115 militantes del partido habían sido asesinados desde el estallido de la guerra.
- 20 de febrero de 1997: Un maestro asesinado en la Casbah de Argel.
- 3 de abril de 1997: El jefe de la Zaouia Sidi Abdelkrim Saida y su sobrino, asesinados por un grupo armado.
- 13 de abril de 1997: Dos civiles, entre ellos un teniente alcalde, asesinados en Aïn Lechiakh, cerca de Blida.
- 10 de mayo de 1997: Un comunicado del Movimiento de la Juventud y Democracia (partido participante de la asamblea no electa de la CNT) anunció la muerte de dos de sus militantes, Abdelkader Zerhouni y Noureddine Ziad, candidatos parlamentarios. Fueron interceptados en un control establecido por los grupos armados.
- 28 de mayo de 1997: Khaled Sebata, funcionario de alto rango, asesinado en Argel.
- 12 de junio de 1997: Wassila Kerbiche, una estudiante de 21 años, asesinada en Beausejour (Bouzaréah, Argel) por un grupo armado.
- 5 de julio de 1997: Hinchas del equipo de fútbol de la USMA que acababa de ganar la Copa de Argelia son interceptado en un control formado por policías falsos en

Frais Vallon (Bab El Oued): tres jóvenes murieron (Khaled Sharif, Bousebha Redouane y Mechik Toufik).

- 14 de julio de 1997: Un activista de la ANR (Alianza Republicana Nacional de Redha Malek) y ex candidato parlamentario, asesinado en Baghliia (Boumerdes)
- 27 de julio de 1997: El Dr. psiquiatra Benyahia y activista del RCD muere en su consultorio médico en Constantina.
- 2 de agosto de 1997: Méziane Bourghiba, comerciante, asesinado en Tirourda Pass (Tizi Ouzou).
- 3 de septiembre de 1997: Cuatro guardabosques asesinados en el bosque de Bainem: Nuissi Madjid, Guergua Moussa, Lais Boudjemaa y Sif El Hadj.
- 5 de septiembre de 1997: Cuatro militantes PRA (Partido de Renovación de Argelia) y candidatos a las elecciones municipales, asesinados en Hounet en la wilaya de Saida. Ali Malek, Mahi Abdelkader, Affan Djelloul y Benaouda Bekhti.
- 12 de septiembre de 1997: Abdeldjalil Bourouis, imán y militante de Enahda, asesinado por un hombre armado y enmascarado durante las oraciones del viernes en una mezquita de Constantina.
- 8 de octubre de 1997: Noureddine Naït, activista de Hamas y candidato en las elecciones locales, asesinado en su tienda de Constantina (Ziada City) por un grupo armado.
- 12 de octubre de 1997: Un juez de la corte de Annaba, asesinado por la explosión de una bomba al paso de su vehículo.
- 16 de octubre de 1997: un candidato del RND a las “elecciones” comunales y su hermano, asesinado por la explosión de una bomba en su casa en Ouled Allel (Sidi Moussa).
- 18 de octubre de 1997: Un candidato de Hamas a las “elecciones” municipales de Constantina murió a manos de hombres armados.
- 23 de octubre de 1997: Dos candidatos del Partido de los Trabajadores fueron asesinados por milicianos en Tlemcen y El Kadiria (Bouira).

#### 1998

- 25 de junio de 1998: Lounès Matoub, un cantante muy popular especialmente en Kabilia, asesinado.

#### 1999

- 9 de marzo de 1999 Lahèche Mahieddine, financiero, asesinado a tiros en Constantina.
- 7 de abril de 1999: Saadi Djatri, profesor, asesinado dentro de las instalaciones universitarias de Bejaia.
- 22 de noviembre de 1999: Abdelkader Hachani, número 3 del FIS, asesinado en un consultorio dental de Bab El Oued (Argelia).

#### 2001

- 18 de abril de 2001: Massinissa Guermah, asesinada en la gendarmería de Beni Douala (Tizi Ouzou), lo que provocó revueltas violentas en la región y también en otras partes del país. La represión causa más de 100 muertes.

#### 2002

- 2002: El cuerpo del alcalde de Emjez Edchiche (Skikda) es descubierto cerca de Beni Bachir, entre Skikda y El Harrouche.

#### 2005

- 23 de Abril de 2005: el alcalde de Erraguène (Jijel), Aissani Abdelhakim, asesinado en un control falso establecido por hombres armados en la localidad de El Menkache.
- 1 Septiembre 2005: Khaled Khelladi, alcalde de la localidad de Beni Amrane cerca Amal (Boumerdes), asesinado por un grupo armado en un puesto de control falso.

#### 2006

- 24 de marzo de 2006: Djellal Brahim, alcalde de Benchoud (Boumerdes), asesinado por hombres armados que logran huir.

- 12 de octubre 2006: Rabah Aïssat, presidente de la asamblea de la wilaya de Tizi-Ouzou, fue gravemente herido por un hombre armado mientras estaba sentado en un café en su pueblo, Ain Zaouia, cerca del Draa El Mizan. Sucumbió a sus heridas en la madrugada del día siguiente.